

AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR KIADVÁNYAI  
SZERKESZTI: TOLNAI GÁBOR  
XXVII.

# AZ OROSZ IRODALOM MAGYAR BIBLIOGRÁFIÁJA

ÖSSZEÁLLITOTTA  
ÉS BEVEZETÉSEL ELLÁTTA:  
KOZOCSA SÁNDOR

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

BUDAPEST, 1947

---

KIADJA AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR

AZ ORSZÁGOS  
SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR  
KIADVÁNYAI

SZERKESZTI:  
TOLNAI GÁBOR

XXVII.

Országos Széchényi Könyvtár

BUDAPEST, 1947  
ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR

# AZ OROSZ IRODALOM MAGYAR BIBLIOGRÁFIÁJA

ÖSSZEÁLLITOTTA  
ÉS BEVEZETÉSEL ELLÁTTA:

KOZOCSA SÁNDOR

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

BUDAPEST, 1947

---

KIADJA AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR

FELESÉGEMNEK

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

10125/27



ORSZ. SZÉCHÉNYI-KÖNYVTÁR  
Növendékkaplé  
1948. évi 4664 SZ.

# BEVEZETÉS

# OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



**A** mióta irodalmunk a külföldi szellemi törekvésekkel szorosabb kapcsolatokat keresett és tartott fenn, azóta töretlenül és egyre sűrűbben hívjuk irodalmunkhoz az orosz literatura nagy képviselőit és viszont is annál nagyobb vágy mutatkozott íróinkban megismertetni eszméiket az orosz közönséggel.\* Amióta kutatásainkat mint két pillérre, az íróra és a közönségre építjük, azóta még fontosabbnak tartjuk megismerni az eddig homályban maradt szellemi vonásokat. Mióta a magyar irodalomtörténet tudománynak tekinti munkásságát, Toldy Ferenc működésétől kezdve, azóta állandóan foglalkoztatja az írók és a közönség érdeklődését az orosz szépirodalom. Toldy Ferencnek 1828-ban az akkori Magyarország vezető szellemi folyóiratában, a Tudományos Gyűjteményben megjelent tanulmánya az első korszakos lépés, amely nemcsak iránytadó, hanem azért is nagyjelentőségű, mert ettől kezdve az orosz irodalommal való kapcsolataink megszakítás nélkül a fejlődésnek olyan útját mutatják, amelyre jogos öntudattal nézhetünk. Ennél a pontnál nemcsak a mennyiség (353 orosz író műveit olvasta nagy rokonérzéssel 12 évtized magyarja), hanem a minőség is imponáló. A kiválasztás mind a múltban, mind a jelenben valóban feltűnő volt, mert főleg a klasszikusokra irányult. Kezdetben német, majd francia fordítások közvetítésével. Azonban már a század végén izgalmas láz fogta el íróinkat, hogy az orosz literaturát eredeti nyelven tanulmányozzák, fordítsák. Toldy Ferenc *Orosz poézis* c. emlí-

\* A kérdés irodalma: Zsigmond Ferenc akadémiai székfoglaló értekezésében (*Orosz hatások irodalmunkban*, 1945, Magyar Tudományos Akadémia kiadása) művészi módon rajzolta meg az orosz irodalmi szellem irodalmunkra gyakorolt hatását; György Lajos alapvető könyvéhez (*A magyar és az orosz irodalom kapcsolatai*, Kolozsvár, 1946, Erdélyi Múzeum-Egyesület kiadása) gyűjtésünk közben sikerült hozzájutni s értékes bibliográfiáját, néhány új erdélyi adattól eltekintve — sajnos — már csak kontrollként használhattuk.

tett tanulmányában már Puskind és Lermontovot állítja a romantika korának olvasói elé, s alig félszázad mulva egy lelkes poéta, Reviczky Gyula biztatására megindul legtermékenyebb oroszfordító írónk, Szabó Endre munkássága.

Puskin és Lermontov mellett csakhamar megjelentek az orosz széppróza nagy századának klasszikusai is: Gogolj, Turgényev, Tolsztoj Leó, Dosztojevszkij, Csehov és Gorkij. A szovjet irodalomnak nem egy kiválóságát már a második világháborút megelőző évtizedekben élvezhették olvasóink, így Erenburg regényeit, vagy Májakovszkij verseit. A mesterséges szellemi zárlat azonban távolról sem hozta irodalmunkkal olyan közvetlen kapcsolatba az új Oroszország íróit, amint az helyes és kívánatos lett volna. Szovjetorosz regények magyar nyelven jelentek meg Moszkvában és Párisban is és ezek, bár rejtett utakon, imitt-amott mégis csak nyomot hagyhattak a magyar nép lelkében. Emlékszem, hogy Tárászov-Rodionov 1930-ban Párisban megjelent *Csokoládé*-ja mennyire megmozgatta annak a néhány száz magyar olvasónak a lelkét, akikhez eljutott a könyv, melyről először Illyés Gyula adott hírt a Nyugatban.

Irodalmunk azonban — ez utóbbi példa azt is igazolja — nemcsak a vezető elmékkel, a legnagyobb írói szellemekkel talált kapcsolatokat, hanem a kevésbé kiemelkedőkkel is. Bibliográfiánk ékes bizonyítéka annak, hogy több mint 300 orosz író alkotása hogyan jutott el írónkhoz és olvasóinkhoz, megtermékenyítve érzelmi- és kedélyvilágukat. Az orosz írók tolmácsolását írónk mindenkor siettek előmozdítani. Alig van évtized, melyben ne alakulna ki hivatásos írókból jeles fordítói-gárda. Már a kapcsolatok kezdetén jelennek meg folyóiratainkban orosz elbeszélések, — a szerző nevének feltüntetése nélkül; a szerző nevével először Bulgárin Tádé, az első orosz 'tárcaíró' *Mazepa* c. regény-részlete jelent meg, majd 1840-ben a Regélőben Cárkovszki nevű író kozák regéje lát napvilágot. A lassan, de fokról-fokra meginduló érdeklődés a 40-es években már gazdag eredményeket mutathat fel: e korszakban ott látjuk a népszerűsítők között a népdal-gyűjtő Kriza Jánost, tőle ered az első orosz vers-fordítás is, majd a derék Kazinczy Gábort, aki az addig nálunk ismeretlen orosz irodalmat mind tanulmányokkal, mind pedig fordításokkal népszerűsíti s buzgalmának köszönhető az első Puskin-fordítás is, mely közönségünkre igen jellemzően, még prózai elbeszélés; ugyanis az orosz *elbeszélő* irodalom iránti domináló érdeklődés — Puskin és Lermontov verses műveit kivéve — majdnem végigkísérhető irodalmunkban. A szépprózában megnyilat-

kozó orosz lélek rajza, a magyar lélekkel sok azonos, de még több el-  
lentétet tükröző vonás mélyen belevésődött a magyar olvasók szívébe.

A két irodalom közötti kapcsolat — bibliográfiánkat tanulmányozva — meglepő új vonásokat tár a kutató elé. Maga a bibliográfiai anyag irodalmi feldolgozása külön monográfiát kíván. Éppen ezért bevezetőnkben csupán a leglényegesebb vonásokat óhajtjuk megrajzolni, ezzel is utat mutatva a további kutatásnak. Az orosz irodalomnak fordítások útján való népszerűsítése a következő évtizedben, az 50-es években még nagyobb lendületet vesz. Sűrűn fordítják Lermontov prózai műveit, s az átdolgozók között ott látjuk Vajda Jánost, Vadnai Károlyt, Falk Zsigmondot, akik mindhárman hírlapírók is. Az 50-es évektől Turgényev kezdi magához hódítani a közönséget. Vadászrajzai, prózai költeményei, nagy emberi részvétet lehelő regényei már korán kerültek olvasóink kezébe. *A nemes fészket* Greguss Gyula fordítja. Turgényevnek ez első magyar nyelven könyvalakban megjelent műve a közönséghez és a kritikához egyaránt utat talál: Gyulai Pál lelkesen fogadja. Nem csoda, ha néhány évtized múlva már egyik lapunk megállapítja, hogy „lehetetlen ma már pontosan tudni: mi van és mi nincs lefordítva” Turgényevtől. Halálakor pedig így emlékeznek meg a nagy magyar-barátról: „a mi rokonszenvet orosz cárok, hadvezérek, államférfiak erőszaka és fondorkodása szabadságszerető külföldiek érzületében elveszítettek: azt ez a külföldön vándorló meg tudta szerezni az orosz költői szellem, az elnyomott, tűrő nép s a hazájában meghasonlott emberek számára”. Az 50-es évek végén már Száltikov-Scsedrintől fordítanak, de e nagy író igazi értékét csak legújában kezdik ismerni, különösen nagy regényének megjelenése óta. Az első Gogolj elbeszélés fordítása is már ennek az évtizednek az elején jelent meg, majd a legnagyobb magyar költők egyike, Arany János *A köpönyeg* fordításával az orosz műfordítást legművészebb rangjához juttatta. Arany János a 60-as években, mint szépirodalmi folyóiratok szerkesztője, szerkesztői gondjai közben fordult érdeklődéssel Gogolj és az akkor igen kedvelt Szollogub felé. A nagy költő mellett annak fia: László és barátja, Gyulai Pál az orosz irodalom népszerűsítése terén jelentős lépéseket tettek: előbbi Lermontov fordításai, Gyulai az orosz klasszikusok megkedveltetése révén (ő hívta fel először közönségünk figyelmét Turgényevre). Gyulai Pál orosz irodalmi kultusza egész pályája alatt megfigyelhető. Orosz klasszikusok műveinek terjesztése, kitűnő sorozatában, az Olcsó Könyvtárban, majd folyóiratában, a Budapesti Szemlében orosz

fordítások állandó közlése és a klasszikusok ismertetése. (*Az orosz regény* 1889.)

Ha nem is tartozott szorosan az ő körükbe, de az Arany—Gyulai-féle ízlés irányítása alatt működött az orosz irodalom lelkes népszerűsítő testvérpárja, Zilahy Károly és Imre. Különösen a fiatalabb, Imre tett nagyon sokat: már a 60-as években az első orosz költői antológiában, az *Északi fény*-ben színes csokorra való költői művet gyűjtött össze Puskin és Lermontov remekeiből. Ezekben az években lépett a magyar közönség szívében Lermontov helyére Puskin, mégpedig *Anyegin*-jével, Bérczy Károly biedermeier-ízű, bűbájos muzsikájú műfordításával, a legköltőibb ihletésű magyar fordítás-remekkel; azóta is helyét 15 kiadásban évtizedről-évtizedre változatlan érdeklődéstől kísérve tartja. A műfordító segítségére, bár ebben az esetben nem volt szükség rá, a képzőművészek is megjelentek, hogy vizuálissá tegyék a költő látomásait. Ilyen felül nem múlt értékű illusztrációk Gara Arnold karcai, melyek szemmel is láthatóvá teszik az *Anyegin* csodálatos zeneiségű strófáit.

Az *Anyegin*-fordító Bérczy Károly tervezte először orosz költők verseit magyar nyelven összegyűjteni, de korai halála meggátolta ebben s csak három évtizeddel később vált valóra szép terve Szabó Endre *Orosz Költők* c. antológiájával. Az első orosz elbeszélés-antológiának is hasonló lett a sorsa: 1870-ben készült Szana Tamás *Észak gyöngyei* címmel orosz beszélyeket összegyűjteni, tervét nem válthatta valóra, mert a következő évben Fincziczky Mihály kiadta kétkötetes *Orosz beszélyeit*. E kezdeti kísérletek óta is értékes verses és prózai antológiák egész sora népszerűsíti magyar nyelven az orosz irodalmat. Kiemelkedő jelentőségű versgyűjtemény a Győri-Juhász Jenőé, a prózaiak közül Csopey László, Várnai Dániel és Gellért Hugó antológiája.

A 70-es években Tolsztoj Leót fordítják s szépirodalmi művei mellett mélyen humánus röpiratai is hamar útát találnak magyar közönségünkhöz. Azokkal szemben, akik azt tanítják, hogy Tolsztoj nem gyakorolt intenzív hatást a magyar szellemi életre, elég, ha a magyar Tolsztoj-irodalomra utalunk, amely mélységben és gazdagságban közvetlenül a magyar Dante-, Shakespeare- és Goethe-irodalom után következik. Az évtized végén már megjelennek Dosztojevszkij műveinek fordításai is, amelyek Tolsztoj regényeivel együtt egyre növekvő érdeklődéssel vonzzák magukhoz a magyar olvasókat. Könyvtári statisztikák és Kóhalmi Béla *Könyvek könyve* bizonyítják, hogy Tolsztoj és Dosztojevszkij olvasása majdnem olyan

széleskörű, mint Jókaié, Mikszáthé, Móricz Zsigmondé, a külföldiek közül pedig — hogy a regényíróknál maradjunk — csak Dickens és Victor Hugo veheti fel a versenyt velük. E két nagy orosz író művészi igényű fordításait Szabó Endrének, Ambrozovics Dezsőnek, Trócsányi Zoltánnak, Bonkáló Sándornak, Kiss Dezsőnek és Görög Imrének köszönhetjük. A 80-as években már Gársint is fordítják.

A 90-es évektől kezdődik Csehov virágkora, majdnem minden valamirevaló folyóirat versenyre kelve közli a novella legnagyobb mesterének írásait. Hatása ma is tart, magyar olvasóinak tábora egyre növekszik. A század utolsó éve Gorkij új-ízű rajzaival örvendeztet meg. Gorkij hatása fordításainak sikerein keresztül végigkísérhető, jelentőségben Tolsztojéval és Dosztojevskijével határos, bár elterjedtsége nem olyan széleskörű, mint Tolsztojé, s nem olyan mély, mint Dosztojevskijé, de közönsége mindenkor irodalmunk igényes műélvező-köréből került ki. Goncsárov nemcsak művészetének híre előbb érkezett meg, mint nagy műve. A Magyar Néplap már 1859-ben jelenti írói sikereit s a 80-as években Jancsó Benedek az oblomovizmus irodalmi divatjáról számol be. Az *Oblomov* fordítására azonban még várakozni kell s az csak a század elején kerül közönségünk elé Szabó Endre fordításában, Voinovich Géza finom írói arcképének kíséretében.

Az új század új neveket is hoz, új írók bukkannak fel s műveiket fordítóink sietnek átültetni: Korolenko és Potápenko korai jelentkezése mellett Leszkov, Andréjev Leonid, Dimov Oszip, Kuprin, Mereskovszkij, Privsin, Szmeljov olvashatók, utánuk lassan helyet kapnak az újabb irodalom jelesei is, Bjelij, Bunyin, Tolsztoj Álékszej, és már a második világháború előtt Solohov, Kátájev, Gládkov, Szimonov, Ilf és Petrov. A költők közül — Puskin és Lermontov ösztönzése mellett — még az olyan nagy poéták, mint Djerzsavin, Zsukovszkij, Tyutcev, Nyekraszov vagy Jeszényin is csak halvány színfoltokban jelentkeznek. Itt, a lírikusoknál említjük meg, hogy bibliográfiánkban kizárólag az orosz irodalom képviselőinek műveiből készült fordításokat vettük figyelembe s ezért a nemzetiségek költői nem kerültek bele a könyvészetbe, bármennyire sajnáltuk kihagyni az egyébként gazdagon feldolgozott színes és sokrétű Sevcsenko- vagy Pervomajszkij-irodalmat.

Nem hagyhatók említés nélkül az orosz drámák fordításai sem: Gogoľ *A revizor*-a, Csehov darabjai, majd Osztrovszkij és Gribo-

jedov vigjátékai, utóbbiak csak újabban kerültek színre a nemzet színházában.

Az orosz irodalom legfigyelemreméltóbb vonása, az óriási emberi részvét, a mélyen humánus szociális érzék, amely minden nagy íróját áthatotta, irodalmunkra is megtette a maga ösztönző, jótékony hatását. A szociális részvét, az elnyomottak és üldözöttek, a „megalázottak és megszorítottak” iránti együttérzés irodalmunkban eredetétől fogva mélyen bennegyökereződik s azt az orosz meszsiánisták (Dosztojevszkij, Tolsztoj Leó és mások) csak változatokban színesítették. Fényes bizonyossága ennek hatalmas fordítás-irodalmunk, mely — igen jellemző módon — a világháborúk ideje alatt is akadálytalan érdeklődéssel (néha — amint utaltunk erre — csak rejtett utak ösvényein) folyt tovább.

Emlékezzünk meg a többek között jeles orosz-fordítóinkról: Ábrányi Emil. — Ambrozovics Dezső. — Arany János. — Arany László. — Asbóth Oszkár. — Balázs Béla. — Benamy Sándor. — Benedek Marcell. — Beöthy Zsolt. — Bérczy Károly. — Berényi László. — Brassai Sámuel. — Bródy Sándor. — Cholnoky Viktor. — Csopey László. — De Mogila Bilevicz Franciska. — Dömötör János. — Drégely Gábor. — Dsida Jenő. — Fábry Zoltán. — Falk Zsigmond. — Faludi Iván. — Fincziczky Mihály. — Gábor Andor. — Gáldi László. — Gáspár Endre. — Gellért György. — Gellért Hugó. — Görög Imre. — Greguss Gyula. — Gutkina Jekaterina. — Gyagyovszky Emil. — Gyáros László. — Győri-Juhász Jenő. — Gyulai Pál. — Haiman Hugó. — Harmath Lujza. — Havas András Károly. — Havas József. — Háry Gyula. — Hevesi Sándor. — Hidas Antal. — Honti Rezső. — Horváth Béla. — Illyés Gyula. — Jámbor Pál. — Jókai Mór. — József Attila. — Juhász Árpád. — Kaczér Vilmos. — Kállay Miklós. — Kálnoky László. — Katona Fedor. — Képes Géza. — Kiss Dezső. — Kiss József. — Kóbor Noémi. — Kollár Ferenc. — Kolos Marcell. — Kosztolányi Dezső. — Kovai Lőrinc. — Lányi Sarolta. — Lukács László. — Mácza János. — Madarász Emil. — Madzsar Gusztáv. — Mészöly Gedeon. — Mikes Lajos. — Munkácsy Mihály. — Németh Andor. — Nogáll Janka. — Péntes Géza. — Peterdi István. — Piroska Károly. — Radó Antal. — Radó György. — Radvánszky Béla. — Raics István. — Rákosi Viktor. — Reviczky Széver. — Réz Lola. — Rónay György. — Ruzitska Mária. — Sándor Pál. — Sárközi György. — Sárváry Elek. — Sík Endre. — Steiner Amália Jozsifovna. — Szabó Endre. — Szabó Lőrinc. —

Szántay-Szémán István. — Szász Károly. — Szemere György. — Szentkirályi Albert. — Szini Gyula. — Szöllősy Klára. — Szurán Renée. — Szűry Dénes. — Tamás Aladár. — Telekes Béla. — Timkó Iván. — Tóth Árpád. — Trencsényi-Waldapfel Imre. — Trócsányi Zoltán. — Vadnai Károly. — Vajda János. — Várnai Dániel. — Vass László. — Vozári Dezső. — Wildner Ödön. — Zelk Zoltán. — Zigány Árpád. — Zilahy Imre. — Zilahy Károly. — Zilahy Lajos. — Zsatkovics Kálmán.

A bibliográfia két részből áll. Az elsőben, az általános jellegű munkákat dolgoztuk fel: ez tulajdonképen kiegészíti a törzsanyagot (orosz írók magyar nyelven), ezért is sokkal kisebb terjedelmű. Módszerünkhöz híven az anyagot időrendben adjuk, majd ezt az általános részt bizonyos szempontok szerint is csoportosítottuk, ezekben is a kronológiát követve; végül az egészet a szerzők betűrendjébe is beosztottuk. Ebben az első, általános jellegű részben az irodalom határait kissé kitágítottuk s így az orosz sajtóra és cenzurára, színészetre és filmre vonatkozó hazai adatokat is összegyűjtöttük. Ebbe a részbe bibliografizáltuk a szerző nélkül megjelent verseket, elbeszéléseket és regényeket. A szerző nevére, ha az betűjelekből állt, és a cikk eredetére vonatkozó adatokat, amennyiben azok megállapíthatók voltak, [ ]-be tettük.

A második rész: orosz írók magyar fordításainak bibliográfiája az írók betűrendjében. Közvetlenül a név után [ ]-ben az író családi nevét, pd. *Tjerpigorjev Nikolajevics Szergej* esetében [*Átár Szergej*], majd életrajzi adatait (1841—1895) találjuk, ezután ugyan csak [ ]-ben a magyar fordításokon használt névváltozat [*Terpigorjef*] következik; a magyar névhasználat-változatok érdekesen mutatják a fordítások német (*Turgenjew*) vagy francia (*Tourgeneff*) eredetét.

Általában a bibliográfiai leírás a következő adatokból áll: szerző (kiemelve), cím, alcím, fordító, átdolgozó, illusztráló, kiadás helye, éve, kiadó vagy előállító, lapszám, melléletek, kötetszám, sorozat, melyben megjelent, ismertetés.

Az író nevére és életére vonatkozó adatok után következnek az egyes írők műveinek fordításai a magyar megjelenés kronológikus sorrendjében, tekintet nélkül arra, hogy könyvalakban vagy folyóiratban, hírlapban, antológiában, évkönyvben stb. jelentek meg. Megkülönböztetésül az önálló műveket *dült* betűvel szedettük. Az egyes művek különböző kiadásait, változatait, átdolgozott, ifjúsági, szemelvényes vagy kivonatolt kiadásait azonban nem szakítottuk el

egymástól, hogy a mű bibliográfiai irodalmának egységes feltárásával dokumentáljuk a legfontosabbat, magát az alkotást; így pl. együtt találja a kutató a magyar nyelvű *Anyégin* minden kiadását és részlet-fordítását. A fordítások címeinek változtatása még ugyanazon fordítónak ugyanazon fordításánál is, gyakran téveszthetett meg, ezért sokszor a szövegek összehasonlítását, azok vizsgálatát kellett igénybevevünk, éppen ezért a címváltozatokat ugyanannak a fordítónak az esetében is mindig újra cím szerint is felsoroltuk. Ettől csak a novellás kötetek esetében tértünk el: ezeket magánál a gyűjteménynél dolgoztuk fel, azonban itt majdnem minden esetben közöljük az összes elbeszélés címét.

Ha (többnyire kiegészítő) adatainkat nem a címlapról, hanem a könyv egyéb részeiből (előszó, szöveg, impresszum, stb.) merítettük, vagy más bibliográfiai segédeszközökön, esetleg saját kutató-sainkon (Gogolj: *Az utósó czaporog*) alapulnak, akkor ezek néhány magyarázó jegyzettel együtt []-ben találhatóak. A mű címe után a műfaj megjelölése []-ben a bibliográfus kiegészítő adata.

Az író fordításban megjelent leveleinek jegyzékét szépirodalmi munkásságának bibliográfiája után állítottuk össze. Feldolgoztuk az oroszról fordított ifjúsági szépirodalmat is, bár gyűjtésünknek ez a része tart a legkevésbé igényt a teljességre, mert nemzeti bibliográfiáink a századfordulóig ezeket sajnálatos módon kevesebb figyelemben részesítették. Olyan írók esetében, mint Dosztojevskij, Erenburg, Gorkij, Tolsztoj Leó, akiknek általános érdekű működése túlment a szépirodalom keretein, nem ebbe a körbe tartozó, hanem szociológiai jellegű írásaikat is beleállítottuk a fejlődés vonalába. Ahol bibliográfiák vagy saját gyűjtésünk alapján meg lehetett állapítani, ott a bírálatokat és ismertetéseket is feltüntettük.

Próbétus szedéssel az író munkássága után következnek az arra és életére vonatkozó adatok ugyancsak a megjelenés sorrendjében; ez különösen olyan esetben, mint a páratlanul sokrétű Tolsztoj Leó-irodalomnál, rendkívül fontos, mert ezáltal a magyar Tolsztoj-szemlélet egész fejlődését egyszerre áttekinthetjük. A vonatkozó irodalomban az író életével vagy művével kapcsolatos hazai vagy külföldi (fordított) verseket, elbeszéléseket vagy regényeket is részben összegyűjtöttük.

A bibliográfia teljes anyaga kb. 5000 adatból áll: ebből 279 regény, 297 különböző fordításban és kiadásban, 140 elbeszélés-gyűjtemény 80 különböző fordításban és kiadásban, 820 vers, 2200 fordításban, 448 elbeszélés, 1565 fordításban. A bibliográfiának kb.

kétharmada a Puskin, Lermontov, Gogolj, Turgényev, Tolsztoj Leó, Dosztojevszkij, Csehov, Gorkij-irodalom és csak harmadrész marad a többire. Az anyag nagy részét folyóiratokból, szakbibliográfiákból és lexikonokból gyűjtöttük, a hírlapokban megjelent fordítások légiója még kiegészítő feldolgozásra vár, néhol azonban hírlapban megjelent adatokat is közöltünk, azokat biobibliográfiáinkban találtuk (Szinyei József és Gulyás Pál: *Magyar Írók*).

Az orosz írók névhasználata irodalmunkban nem elég következetes, gyakran tűnnek fel ma is németes vagy franciás alakban orosz írói nevek, viszont a fonetikus átírásban is találunk bizonyos következetlenségeket. Sajnos az idegen nevek átírása a magyarban még ma is ingadozó, hiszen ha a fonetikus átírást vittük volna következetesen keresztül, akkor Lenin helyett *Ljinyin-t*, Tolsztoj helyett *Tolsztoj-t*, Potemkin helyett *Pátyomkin-t* és így tovább kellett volna írni, ami azonban a magyar szellemi életben már meggyökeresedett nevük miatt keresztülvihetetlen.

Bár teljességre törekedtünk, gyűjtésünk nincsen lezárva, kutatásaink közben is újabb és újabb erekre bukkanunk, előttünk a magyar hírlapirodalom majdnem áttekinthetetlen rengetege, egyre gazdagodó orosz fordítás-irodalmunk újabb eshetőségeket tartogat, amelyek színezhetik bibliográfiánk alapanyagát, lényegében azonban nem módosíthatják. Egyébként egy olyan szakbibliográfiában, mely könyvészeti irodalmunk első ilyen terméke, a benne található anyag értéke az irányadó és nem az a néhány adat lényeges, ami kimaradhatott belőle.

Bibliográfiánk minden adata pozitív tényen alapul; ezzel a bibliográfiai pozitívizmussal is tiszteletünket akartuk kifejezni egy nagy nemzet nagy irodalma iránt, amelyhez évszázados kapcsolatok fűznek, s amely eszmékben, motívumokban és témákban olyan gazdagon termékenyítette meg irodalmunkat. Adja Isten, hogy a mi klasszikusaink is az orosz irodalomban hasonló termékenyítő forrásokot fakasszanak.

„Az orosz irodalom magyar bibliográfiája” a Magyar Külügyminisztérium Kulturális Osztályának megbízásából és teljes anyagi támogatásával az 1945—1947. években készült. Hálás köszönet mondok: dr. Gulyás Pál, dr. Trócsányi Zoltán, dr. Alszeghy Zsolt professzor uraknak, akik nemcsak módszertani tanácsaikkal, de az anyaggyűjtésben is segítségemre voltak, dr. Czinkotszky Jenő miniszteri tanácsos úrnak, a Kulturális Osztály vezetőjének, a munka létrehívójának, dr. Tolnai Gábor főigazgató úrnak, hogy becses so-

rozatában lehetővé tette a bibliográfia megjelenését, *Hajdu László* igazgató úrnak, hogy színészettörténeti adatgyűjteményét és *dr. Radó György* miniszteri titkár úrnak, hogy orosz könyvtárát rendelkezésünkre bocsátotta.

Budapest, 1947. Szent István királyunk napján.

*Kozocsa Sándor.*

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

BIBLIOGRÁFIA

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



I.

AZ OROSZ IRODALOMRÓL  
ÉS ANNAK IRODALMUNKKAL VALÓ KAPCSOLATÁRÓL.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## A MEGJELENÉS IDŐRENDJÉBEN.

*Toldy Ferenc*: Orosz poézis. Tudományos Gyűjtemény. X. k. 1828. 105—114. l.

*Toldy Ferenc*: A muszka literatura' jelen állapotja. Tudománytár. IV. k. 1834. 65—72. l. — [A Bibliothèque Universelle 1829. évf. alapján.]

Az orosz birodalom' időszaki literatúrája. Társalkodó. 1834. 248. l.

Az orosz literatura haladása és jelen álláspontja. Hasznos Mulatságok. 1836. I. k. 41. sz. 325—328. l. — [*Bulgarin Tádé* után.]

3. [*Toldy Ferenc*.] Orosz literatura. Tudománytár. I. k. (Literatura.) 1837. 271—272., 387—388. l. — [A Blätter für literarische Unterhaltung után.]

K[*azinczy*] G[*ábor*.] Pillantás az orosz literatúrára 1837-ben. Tudománytár. II. k. (Literatura.) 1838. 301—305. l. — [Az Allgemeine Zeitung után.]

*Szerényi* [*Szent-Miklós* *Alajos*.] Pillantás az orosz literatúrára. Figyelmező. 1838. 36. sz. 578—581. h.

A' kozák. (Kozák legenda.) Fordította: *J. Athenaeum*. 1838. I. k. 13. sz. 201—206. h.

A' testnélküli lélek. (Orosz mese.) Fordította: *Kazinczy Gábor*. Athenaeum. 1838. I. k. 7. sz. 112—115. h.

Orosz tudományosság. Athenaeum. 1839. II. k. 13. sz. 688. h.  
Tudományos mozgalmak Oroszországban. Figyelmező. 1839. 17. sz. 282—284. h.

Hol telelnek a rákok? (Orosz történet.) Fordította: *Kazinczy Gábor*. Athenaeum. 1839. I. k. 48. sz. 764—767. h.

K[*azinczy*] G[*ábor*.] A legújabb orosz novellisztica. Tudománytár. IV. k. (Literatura.) 1840. 397—405. l. — [*Purkinje* után.]

S[*édel*] F[*erenc*, Toldy *Ferenc*.] Orosz irodalom 1838. Figyelmező. 1840. 1. sz. 14. h.

A' cserkesz leány. (Orosz novella.) Fordította: *Kriza [János]*. Nemzeti Társalkodó. 1841. 4—8. sz. 30—32., 38—40., 42—46., 50—54., 58—60. l.

Horodenski Konstantin. (Beszély.) Fordította: *Kriza János*. Nemzeti Társalkodó. 1841. 11—13. sz. 85—88., 91—96., 103—104. l.

Kozák népdalok. Fordította: *Kriza [János]*. Remény. Zsebkönyv. Szerkesztette: Szentiványi Mihály. Kolozsvár, 1841. A kir. Lyceum betűivel. 16<sup>o</sup>. 186—188. l. — Újból: *Kriza János* Költeményei. Összegyűjtötte: Kovács János. Bp., 1893. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 152—155. l. — [Németből.]

Cserkesz dal. [1841.] Fordította: *Kriza János*. *Kriza János* Költeményei. Összegyűjtötte: Kovács János. Bp., 1893. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 44. l. — [Németből.]

Orosz dal. [1841.] Fordította: *Kriza János*. *Kriza János* Költeményei. Összegyűjtötte: Kovács János. Bp., 1893. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 144—145. l. — [Németből.]

Olga. (Orosz novella.) Fordította: —r— [*Kazinczy Gábor?*] Athenaeum. 1841. I. k. 33—35. sz. 521—525., 537—542., 553—558. l.

*Fekete Soma*: Az orosz irodalom története. Tudománytár. XI. k. (Értekezések.) 1842. 308—319., 341—349. l. — [*Bulgarin Tádé* után az Auslând 1840. 175—179. sz. alapján.]

*Kazinczy Gábor*: Orosz literatúra. Tudománytár. VI. k. (Literatúra.) 1842. 41—43. l.

*Kazinczy Gábor*: Pillantás az orosz irodalom történetére. Tudománytár. VII. k. (Literatúra.) 1843. 41—49. l. — [*Newerow* után.]

Az ikertestvérek. (Orosz beszély.) Fordította: *Lakner Sándor*. Athenaeum. 1843. II. k. 226—237. l.

Nagy Péter és a szép Ludmilla. (Orosz beszély.) Athenaeum. 1843. II. k. 264—270. l.

*Fekete Soma*: A' tudományok' czári orosz académiája. Tudománytár. VIII. k. (Literatúra.) 1844. 281—290. l. — [A *Beilage zur Allgemeine Zeitung* után.]

Miroseff. (Orosz beszély.) Fordította: *Ipolytáji*. Társalkodó. 1844. 53. sz. 214—216. l.

Orosz cári könyvtár. Világ. 1846. 6. sz.

A hintó. (Orosz beszély.) Fordította: *Ligethy Andor*. Társalkodó. 1847. 40—41. sz. 156., 158—160. l.

*Salamon Ferenc*: A jelenkor irodalmi. Budapesti Hirlap. 1855. 858. sz. 2814—2815. l. — [Bevezetés.]

*Salamon Ferenc*: A jelenkor irodalmi. (Általános áttekintés.) Budapesti Hirlap. 1855. 866—867., 869—870., 872. sz. 2864—2858 [sic!], 2870—2871., 2882—2683 [sic!], 2688 [sic!], 2700—2701 [sic!]. l. — Újból: Világirodalom címmel. *Salamon Ferenc*: Irodalmi tanulmányok. Bp., 1889. II. k. 65—100. l. — [*Jean Jaques Ampère* után.]

Az orosz irodalom. Budapesti Hirlap. 1855. 694—695. sz. 3838., 3842—3843. l.

[*Salamon*] *F[erenc]*: Orosz irodalom. Budapesti Hirlap. 1856. 20., 22—23. sz. — [A jelenkor irodalmi c. cikksorozat folytatása.]

[*Salamon*] *F[erenc]*: Az időszaki sajtó Oroszországban. Budapesti Hirlap. 1856. 33. sz. — [*Delaveau* után.]

A macska. (Orosz beszély.) Orosz eredetiből fordította: *Brassai S[almuel]*. A Magyar Nép Könyve. Új folyam. I. füzet. Bp., 1856. Heckenast Gusztáv. 259—271. l.

Szózat Igor hadjáratáról a palócok ellen. (Hősköltemény az oroszok hőskorából.) Magyarította: *Riedl Szende*. Prága és Lipcse. 1858. Kober J. L. 42 l. — [Magyarhoni barátimnak. — Előszó. — Jegyzetek.]

Orosz hon irodalma. Új Magyar Múzeum. 1858. I. k. 107. l.

*Reviczky Szévé*: Orosz irodalomtörténeti vázlat. Budapesti Hirlap. 1859. 174., 176. sz.

*Anuska*. [Sic!] (Orosz beszély.) Fordította: *Reviczky Szévé*. Nefejejs. 1859. 6—10. sz. 64—67., 75—78., 87—90., 98—103., 110—112. l.

*Reviczky Szévé*: Az orosz regényirodalom legújabb iránya s Pisemski művei. Budapesti Hirlap. 1860. 183—184. sz.

*Bodenstedt Frigyes*: Az orosz színirodalom. Fordította: *Medve Imre*. Sörgöny. 1861. 270., 274., 276., 278. sz.

Az orosz hirlapirodalom. Koszorú. 1863. I. k. 14. sz. 332—333. l.

Magyar-orosz népdalok. Gyűjtés fordítá: *Lehoczky Tivadar*. Kiadja: *Erdélyi János*. Sárospatak, 1864. A ref. főiskola kiadása. XX. 168 l. — Ism. Koszorú. 1864. II. k. 17. sz. 402—404. l.

Az arckép-festő. (Orosz beszély.) Fordította: *T. D. Koszorú*.

1864. II. k. 16—17. sz. 372—376., 397—401. l. — [A Revue britannique után.]

Az ifjú a harcba indul. (Orosz népdal.) Fordította: *Szász Béla*. Koszorú. 1864. I. k. 18. sz. 421. l. — [*Wenzig* után.]

Északi fény. Költemények. Puskin Sándor és Lermontoff Mihály után fordította: *Zilahy Imre*. Pest, 1866. Emich Gusztáv. XIV, [2] 370 l. — [B. Kemény Zsigmondnak mély tisztelete jeléül a fordí[t]ó. — Előszó.] — *Ism. Sz[ász] K[ároly.]* Budapesti Szemle. Új folyam. 4. k. 1866. 153—154. l.

*Szeghy Miklós*: Az újabb orosz irodalom. Budapesti Szemle. Új folyam. VIII. k. 1867, 229—268. l. — [*Herzen, A.*: Nouvelle phase de la littérature russe (1864.) c. munka alapján.]

A kiszedett fogak. (Orosz életkép.) Hazánk s a Külföld. 1867. 31. sz. 482—484. l.

Orosz népdal. Fordította: *Szeberényi Lajos*. Fővárosi Lapok. 1867. 54. sz.

*Ábrányi Emil*: Az orosz irodalomról. Fővárosi Lapok. 1868. 16., 24. sz.

Át akartok... (Vers.) Fordította: *Ábrányi Emil*. Költemények. Európa költőiből. Fordították: Ifj. Ábrányi Kornél és Ábrányi Emil, Pest, 1868. Kertész József. 66—67. l.

Ellentét. (Vers.) Fordította: *Ábrányi Emil*. Költemények. Európa költőiből. Fordították: Ifj. Ábrányi Kornél és Ábrányi Emil, Pest, 1868. Kertész József, 66. l.

*Ábrányi Kornél, ifj.*: Kozák népköltészetéről. Magyarország és a Nagyvilág. 1869. 40—41. sz.

*Ihnatkó György*: Orosz irodalmi vázlatok. Fővárosi Lapok. 1869. 101. sz.

*Ihnatkó György*: Az orosz időszaki sajtó. Fővárosi Lapok. 1869. 12. sz.

Dasenka. (Elbeszélés.) Fordította: *P. J.* Hazánk s a Külföld. 1869. 26—27. sz. 403—407., 420—422. l.

*Ihnatkó György*: Az orosz irodalomból. Némely mozzanatok Lomonosow korától Miklós cárig. Pesti Napló. 1870. 3. sz.

Magyar-orosz népdalok. Fordította: *Fincicky Mihály*. Pest, 1870. A Kisfaludy Társaság kiadása. XI [1], 182 [2] l. — A hazai nem-magyarajkú népköltészet tára 2.

Orosz dal. Fordította: *Petőfi Zoltán*. Szépirodalmi Közlöny. 1870. 20. sz. 309. l.

*Fincicky Mihály*: Az orosz költészet. Figyelő. 1871. 282—285. l.

*Finciczky Mihály*: Orosz beszélek Puskin, Turgenew és Kakulniktól. Ungvár, 1871. A fordító tulajdona. [Jäger Károly özvegyénél.] 246, 184 l. — 1—2 k.

Orosz lapstatisztika. Vasárnapi Ujság. 1871. 48. l.

Orosz színműirókról. Reform. 1871. 299. sz.

Taraska. (Orosz mese.) Képes Világ. 1872. 657—659. l.

Egy orosz népmesegyűjteményről és egy magyar költeményről. Athenaeum. III. k. 1873. 1927—1931. h. — [W. R. S. Ralson: Russian Folk Lore-járól.]

*Hegedüs Sándor*: A Wladimir-mondakör. Fővárosi Lapok. 1874. 167—168. sz.

Hófehérke. (Orosz mese.) Fővárosi Lapok. 1874. 212. sz.

Az orosz színirodalom. Reform. 1874. 123., 125—130. sz. — [Az Edinburgh Review után.]

Orosz irodalom. Figyelő. 1875. 273—275. l.

*Courrièr*: A történeti dráma a legújabb orosz irodalomban. Fordította: *Huszár Imre*. Családi Kör. 1877. 1. sz.

(F. A.): A lettek és oroszok éneke. Ellenőr. 1877. 455. sz.

S. K.: Költőink és az oroszok. Ellenőr. 1877. 175. sz.

Orosz írók és journalisták. Fővárosi Lapok. 1877. 226. sz.

A sajtó Oroszországban. A Hon. 1878. 234. sz.

*Latkóczy Mihály*: Orosz sajtóviszonyok. Független Hírlap. 1880. 156. sz.

*K. Sáfrány Péter*: A regényírás története. Máramarossziget, 1880. Huzly Károly. 72 [2] l. — [Boritékon: Bp., Aigner Lajos.]

*Szekrényessy Kálmán*: Az orosz politikai hírlapirodalom. Magyarország. 1880. 153—154. sz.

Az orosz cenzura. Pesti Napló. 1881. 182. sz.

Sajtó és cenzura Oroszországban. Egyetértés. 1881. 138. sz.

Nem egymásnak teremtve. (Orosz beszély.) Fordította: *Timkó Iván*. Ország-Világ. 1882. 17—20. sz. 390—394., 414—418., 438—442., 461—463. l.

Orosz beszélek. Írták: Puskin S[ándor], Gogoly Miklós, Krylov I[ván], Dosztojevskij T[ódor] és Turgenyev I[ván.] Fordította: *Csopey László*. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 447 l. — Olcsó Könyvtár. 149.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., 1897. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 361—366.

Vaszilievics Iván IV, a szörnyű cár és Fedor cárevics. Ki-nevicski orosz népdalgyűjteményéből fordította: *Podhorszky Lajos*. Összehasonlító Irodalomtörténelmi Lapok. XII. k. 1882. 53—56. h.

Mulatságos történetek. Daudet, Eckstein, Habberton, Poe, Sienkiewicz, Turgenjeff, Mark Twain és mások víg beszélei. Bp., 1883. Révai. IV, 235 l.

Az orosz irodalom bölcsőköra. Pesti Napló. 1883. 202—203. sz.

Oroszország hírlapirodalma. Pesti Hírlap. 1883. 17. sz.

Cs[opey] L[ászló]: Az orosz élet és irodalom köréből. Nemzet. 1884. 345. sz.

Az oroszok olvasó-asztala. Koszorú. 1884. II. k. 592. l.

Simay János: Kozák népdalköltészet. Fővárosi Lapok. 1885. 115. sz. — [Bodenstedt után.]

Hiúság vására. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Bokor József*. Fővárosi Lapok. 1885. 187. sz.

Kolmacsevszki: Az állateposz a nyugaton és a szlávoknál. Kazan. 1882. — Ism. Erdélyi Károly. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1886. 1013—1017. l.

Baráti szolgálat. (Orosz történet.) Magyar Salon. IV. k. 1886. 450—451. l.

Tanító és tanítvány. (Történeti adoma.) Oroszból fordította: *Bihary E.* Szépirodalmi Kert. 1886. 48. sz. 379—381. l.

Haraszi Gyula: Az orosz realizmus. A naturalista regény. Bp., 1886. Magyar Tudományos Akadémia. 358—399. l.

Jancsó Benedek: Orosz irodalmi állapotok. Alföldi Képes Ujság. 1887. 5. sz.

Orosz leányok. (Elbeszélés.) Fordította: *Sz. A.* Ország-Világ. 1888. 5—6. sz. 70—71., 91—92. l.

NB.: Az orosz regény. Budapesti Szemle. 57. k. 1889. 232—252. l.

Oroszország hírlapjairól. Egyetértés. 1890. 335. sz.

Orosz költők. Fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1891 Szépirodalmi Könyvtár kiadóhivatala. 130 [4] l. — Szépirodalmi Könyvtár. II. évf. 6. — [Roskovics Ignác borítékrajzával. — Bevezetés.] — Ism. Magyar Hírlap. 1891. 255. sz. — Lázár Béla. Nemzet. 1892. 33. sz.

*Szabó Endre*: Oroszországból. (Úti emlékek.) Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 145—159. l. — Kny. is: Bp., 1890. Deutsch M.-féle Müintézet. 1—15. l.

A karácsonyfa. (Orosz elbeszélés.) Fordította: *Péter János*. Magyar Szemle. 1892. 623. l.

A régi cimbora. (Elbeszélés oroszból.) Fordította: *Péter János*. Magyar Szemle. 1892. 550. l.

A repetitor. (Elbeszélés oroszból.) Fordította: *Péter János*. Magyar Szemle. 1892. 502. l.

*Bodor Cecília*: Az orosz regény fejlődése. Nagyváradi Hirlap. 1893. 22. sz. és Szigligeti Társaság Évkönyve. I. k. 1896. 109—118. l.

*Szabó Endre*: Orosz énekesek. Vasárnapi Ujság. 1893. 12. sz.

A halott szeretője. (Orosz regény.) Fordította: *B...r M...a*. Bp., 1893. Országgyűlési Értesítő. 90 l. — A Magyar Ujság Regénycsarnoka. 18.

A költő. (Vers.) Oroszból fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Szemle. 1893. 535. l.

*Cselingarián Jakab*: A modern orosz irodalom. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1127—1136. h.

*Kovács Dezső*: A dráma és regény határai. Kolozsvár, 1894. Szerző. 158[2] l.

*Piatkovszki Sándor*: Az orosz sajtószabadságról. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1145—1150. l.

*Podhradszky Lajos*: Orosz hirlapirodalom a mult században. Fővárosi Lapok. 1894. 111. sz.

*Podhradszky Lajos*: Orosz népköltészet a XVII. században. Fővárosi Lapok. 1894. 333. sz.

*S[olymoss]y S[ándor]*: Irodalmi élet Oroszországban e század első felében. Magyar Szemle. 1895. 32—34. 382—383., 394—395., 406—407. l.

Az alázatoság mintaképe. (Orosz beszély.) Magyar Szemle. 1895. 47. sz. 561—562. l.

*Podhradszky Lajos*: Bevezetés az orosz irodalom XVIII. századbeli történetébe. Besztercebánya. 1896. Ivánszky Endre. 84 l.

*S[olymoss]y S[ándor]*: Irodalmi élet Oroszországban e század második felében. Magyar Szemle. 1896. 13—16. sz. 155., 166—167., 178—179., 190. l.

A regény (Elbeszélés oroszból.) Magyar Szemle. 1896. 320. l.

*Zsatkovics Kálmán*: Az orosz irodalom rövid történelme a tatárjárásig. Képes Családi Lapok. 1897. 25. sz. 388—390. l.

Töredék. (Orosz beszély.) Fordította: *Szaffi*. Képes Családi

Lapok. 1897. 45—49. sz. 710—711., 726—727., 742—743. 758—759., 773—774. l.

A nevelő úr titka. (Orosz elbeszélés.) Magyar Szemle. 1898. 261. l.

Rémület. (Rajz.) Oroszból. Ország-Világ. 1899. 19. sz. 299. l.

*Hamvas József*: Az egyetemes irodalomtörténet áttekintése. Pozsony. 1899—1900. Stampfel Károly. 16<sup>o</sup>. 80, 88, 90 l. — 1—3. k. — Tudományos Zsebkönyvtár. 18—20.

Orosz elbeszélők tára. [I. k.] Jezsov. — Juzsin. — Szalagub. Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16.<sup>o</sup> 64 l. — Magyar Könyvtár. 118.

— U. az. II. k. Gorkij. — Csehov. — Baranzevics. — Nemirovics-Dancsenko, Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., [1905.] U. o. 16<sup>o</sup>. 63 l. — Magyar Könyvtár. 408.

— U. az. III. k. Oszipov. — Szlucsevskij. — Karazin. — Avilova. Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., [1907.] U. o. 16<sup>o</sup>. 64 l. — Magyar Könyvtár. 476.

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp., [1925.] U. o. 16<sup>o</sup>. 63 l.

*Petrássevich Géza*: Az orosz irodalom és fordításaink. Magyar Szemle. 1899. 49. sz.

*Olasz József*: A nyomor költészete. Magyar Szemle. 1900. 25. l.

*Szabó Endre*: Négy orosz költő. Bp., 1900. Franklin. 16<sup>o</sup>. 267 l. — [Előszó. — Jegyzetek.] — Ism. Hartmann János. Magyar Szemle. 1900. 10—11. sz. 117., 129. l. — Lázár Béla. Nemzet. 1900. 292. sz. — Ifj. Móricz Pál. Szegedi Napló. 1900. 42. sz. — Irodalmi Tájékoztató. 1900. 2. sz.

*Waliszewski, K.*: Littérature russe. Paris. 1900. — Ism. -f. -s. Budapesti Szemle. 104. k. 1900. 153—155. l.

*Wildner Ödön*: Az orosz társadalmi regényről. Huszadik Század. 1900. 277—286. l.

Északi fény. Oroszból fordított költemények gyűjteménye. Fordította: *Máthé Miklós*. Bp., 1900. „Hunyadi Mátyás”-Intézet. 244 [4] l. — [Függelék (123—244. l.): a szerző Kazár Lant c. eredeti költeményei. — Bevezető. (Lasztomér. u. p. Nagymihály, 1900. bőjtmáshava.)]

A gond. (Orosz népmese.) Magyar Génusz. 1901. 25. sz.

*Krajnyák Ede*: Az orosz irodalomtörténet új-kora. Magyar Szemle. 1903. 41—44. sz. 482—483., 494—496., 506—508., 518—520. l.

*Pintér Ákos*: Orosz színházi élet. Jövendő. 1903. 9. sz. 43—46. l.

*Polonskij, Gesa*: Geschichte der russischen Litteratur. Leipzig. — Ism. Szabó Károly. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1904. 781. l.

Banabák könyvei. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Forray Dezső*. Képes Családi Lapok. 1905. 46. sz. 1010—1015. l.

*F[abe]r Olszkálr*: Levél Pétervárról. Jövendő. 1905. 9. sz. 15—16. l.

*Omikron*: Orosz jegyzetek. Jövendő. 1905. 44. sz. 38—44. l.  
A kazán áldozata. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *P. I.* Képes Családi Lapok. 1905. 47. sz. 1026—1028. l.

Mama. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Forray Dezső*. Képes Családi Lapok. 1905. 43. sz. 931—932. l.

Manfred és Gugos. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből. Jövendő. 1905. 19. sz. 17—26. l.

*Alexander Bernát*: Világirodalom. A Kisfaludy-Társaság Évkönyve. Új folyam. 41. k. 1907. 15—48. l.

Innen-Onnan. Orosz elbeszélések. Fordította: *Szémedn István*. Bp., 1907. Szent István Társulat. 160 [2] l. — Családi Regénytár. 49. — Ism. Magyar Állam. 1908. 242. sz.

*Vogüe, Eugène-Melchior*: Az orosz regény. Franciából fordította: *Huszár Imre*. Bp., 1908. Magyar Tudományos Akadémia. 253, 224 l. — 1—2. k.

A trojka. (Népdal.) Oroszból fordította: *Györi Károly*. Budapesti Szemle. 133. k. 1908. 291. l.

A láthatatlan lovas. (Kozák rege.) Bp., 1909. Rózsa K[álmán] és neje. 16<sup>o</sup>. 28 l. — [Illusztrált. — A 29—32. lapig Ahol a menyasszonynak füttyülnie kell c. néger tárgyú elbeszélés.]

*Sziriusz*: Oroszok. Élet. 1910. I. k. 611—613. l.

*Brückner Sándor*: Oroszok. Egyetemes Irodalomtörténet. Szerkesztő: *Heinrich Gusztáv*. IV. k. Bp., 1911. Franklin. 4<sup>o</sup>. 389—458. l.

*Lukács György*: A modern dráma fejlődésének története. Bp., 1911. A Kisfaludy Társaság kiadása. 496, 548 l. — 1—2. k.

*Molnár István*: Az orosz népdal. Debreceni Képes Kalendárium. 1912. 32—38. l.

*Bonkáló Sándor*: A jobbágy az orosz irodalomban. Budapesti Szemle. 157. k. 1914. 229—244. l.

*Horváth Dezső*: Oroszország és a szláv kultúra. Nemzeti Kultúra. 1914. 206—216. l.

*Benedek Károly*: Orosz irodalom a háború alatt. Világ. 1915. 277. sz.

*Fligl József*: Az orosz sajtóról. Ország-Világ. 1915. 5. sz.

*S[as] A[ndor]*: Arany János és az oroszok. Vasárnapi Ujság. 1915. 14. sz.

*Sas Andor*: Gvadányi és az oroszok. Népművelés. X. k. 1915. 211—216. l.

*Szabó Endre*: Orosz katonadalok. Az Ujság. 1915. 314. sz.

*Trostler József*: Orosz népmesék. Magyar Figyelő. 1915. II. k. 355—366. l. — Klny. is: Bp., 1915. Szerző. 14 l.

Orosz néprománc. A foglyok közlése nyomán fordította: *Emőd Tamás*. Új Idők. 1915. II. k. 428. l.

*Alexander Berndt*: Világirodalom és világháború. A Kisfaludy-Társaság Évtapjai. Új folyam. 49. k. 1916. 18—38. l.

*Sas Andor*: Az orosz veszedelem irodalmunk tükrében. Uránia. 1916. 2. sz.

*Vásárhelyi József*: Az orosz regény és az orosz jellem. Pro-testáns Szemle. 1916. 60—69. l.

Ének Ihor hadairól és a palócokról. Ukrán népi hősköltemény 1189-ből. Fordította: *Varga Bálint* és *Sztripszky Hiador*. Bp., 1916. Fritz Ármin. 16<sup>o</sup>. 54 l. — Ukrán Könyvtár. 2.

Orosz népdalok. Fordította: *Tóth Zsigmond*. Komáromi Hirlap. 1916. 13. sz.

*Váradi Irma*: A háború és béke regényei. Uránia. 1917. 78—81. l. és Népművelés. 1917. 217—226. l.

*Vodicska Imre*: Orosz írók és a forradalom. (Száz év az orosz irodalmból.) Alkotmány. 1918. 64. sz.

Muszka dolgok. Esztendő. 1918. I. k. 174—177. l.

*Benedek Marcell*: A modern világirodalom. 1900—1920. Bp., 1920. Franklin. 328 l. — Kultúra és Tudomány.

*Faludi Iván*: Az orosz színpad forradalma. Napkelet. (Kolozsvár) 1921. II. k. 1052—1056. l.

Oroszok. Tíz orosz író tíz elbeszélése. Fordította: *Várnai Dániel*. Bp., [1921.] Kultúra. 200 [2] l. — A Novella Nagymesterei. I. — [Várnai Dániel: Bevezető. Bp., 1920. aug.] — Ism. Mariay Ödön. Új Magyar Szemle. 1921. III. k. 3. sz. 140—142. l.

A világirodalom története. *Paul Wiegler* nyomán *Kirdly György* és *Turóczi-Trostler József* közreműködésével átdolgozta: *Benedek Marcell*. II. k. Bp., [1921.] Révai. 268—281. l. — [Az orosz irodalom története c. fejezet.]

*Benedek Marcell*: Bevezetés az olvasás művészetébe. Bp., 1922. Dante. 205 l. — Műveltség.

— U. az. 2. Új [teljesen] átdolgozott kiadás. Bp., [1937.] U. o., 16<sup>o</sup>. 274 [2] l.

*Szabó Endre*: Képek az orosz irodalomról. Nyugat. 1922. I. k. 942—967. l.

*Kálmán Jenő*: Milyen az orosz kabaré? Új Idők. 1923. I. k. 37. l.

Legszébb orosz mesék. Kisfiúknak, kislányoknak. Orosz eredetiből fordította: *Házsongárdy Gábor*. Árnyképeket rajzolta: *Karinty Ada*. Bp., [1923.] Hajnal. 71 l. — [A bekötési táblán: Tolsztoj, Puskin, Vodosov stb. művei. — Előszó.]

Mesekincs. A világ népeinek meséiből. Szerkesztette: *Migray József* és *Takács Mária*. Fordította: *Alexics György*, *Migray József*, *Podhrádszky György* és *Takács Mária*. I. könyv. Bp., 1923. Nép-szava, 239 l.

*Bonkáló Sándor*: Nagy Péter cár és kora az orosz szépirodalomban. Budapesti Szemle. 197. k. 1924. 268—284. l.

*Pais Dezső*: Orosz fordítás-irodalmunk. Trócsányi Zoltán fordításai. Napkelet. 1924. II. k. 170—172. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz emigráns irodalom. Nyugat. 1925. III. k. 450—453. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz messiánizmus. Nyugat. 1925. I. k. 375—382. l.

*Elek Oszkár*: Jókai és az oroszok. Budapesti Szemle. 198. k. 1925. 110—129., 206—228. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz irodalom története. Bp., [1926.] Athenaeum. 203, 210 l. — 1—2. k. — Élet és Tudomány. 13—14. — Ism. Kiss Dezső. Századunk. 1926. 160. l. — Moravcsik Gyula. Napkelet. 1926. 578—580. l.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1931.] U. o. 203, 210 l. 1—2. k. — Az Athenaeum Olcsó Ismeretterjesztő Könyvei.

*Braun Soma*. Az új orosz regény. Korunk. 1926. 279—289. l.

*Faludi Iván*: Mi a színház? Jevrevnoj Nikoláj orosz rendező módszere alapján gyermekek számára. Berlin, 1926. Vogenreiter. 61 l.

*Fülöp-Miller René*: Az új orosz színpad. Magyar Írás. 1926. 79—80. l.

*Hedrichard*: Szavalókórusok és szabad színpadok Oroszországban. Korunk. 1926. 227—228. l.

*Kassák Lajos*: Az orosz film. Korunk. 1926. 567—574. l.

*Lunacsarszky, Anatol:* Kultúra és művészet Új-Oroszországban. Korunk. 1926. 65—69. l.

*Németh Antal:* Az új orosz színpadművészet útja. Szintézis. 1926. 67—72. l.

*Szémán István:* Az újabb orosz irodalom. A legrégebb orosz irodalom vázlatával. Bp., 1926. [1925.] Szent István Társulat. 211 l. — Szent István Könyvek. 38. — Ism. -i. [Várdai Béla.] Katolikus Szemle. 1925. 574. l. — Kiss Dezső. Századunk. 1926. 161. l. — Literatura. 1926. 1. sz. 25. l. — Bonkáló Sándor. Budapesti Szemle. 208. k. 1928. 149—160. l.

*Schütz Géza:* A színházi irodalom Szovjetországban. Szocializmus. 1926. 211—213. l.

*Bonkáló Sándor:* A fehér cár mesekertje. Orosz népmesék. Szabó Lucy rajzaival. Bp., [1927.] Franklin. 128 l. — [Előszó.]

*Bonkáló Sándor:* Az orosz irodalom 1917-től napjainkig. Budapesti Szemle. 206. k. 1927. 194—230. l.

*Haas Willy:* Az új orosz filmművészet. Együtt. 1927. 5. sz.

*Juhász Andor:* A világirodalom élettörténete. Bp., 1927. Révai. 467 [3] l. — Új Könyvek.

*Lazicius Gyula:* Az orosz irodalom bölcséletének próbája. Nyugat. 1927. I. k. 104—106. l.

*Sándor Pál:* Közönség és irodalom. Együtt. 1927. 3. sz.

*Szémán István:* Mozaikok az orosz forradalom költészetéből. Katolikus Szemle. 1927. 65—78. l.

A kettészakadt orosz irodalom. Literatura. 1927. 421—425. l.

Az orosz komédia. Literatura. 1927. 28—30. l.

Az orosz színpadművészet nagy háromsága. (Sztaniszlavszkij, Meyerhold, Tairoff.) Literatura. 1927. 26—28. l.

*Gró Lajos:* Az orosz filmművészet. Korunk. 1928. 659—660. l.

*k. m.:* A Granovszki-színpad. Korunk. 1928. 369—371. l.

*Kutassy János:* Petelei és az orosz hatás. A Hírnök. 1928. 18. l.

*Lakatos Imre:* Orosz misztika és európai szellem. Erdélyi Helikon. 1928. 15—20. l.

*Lazicius Gyula:* Modern oroszok. Nyugat. 1928. II. k. 840. l.

*Nádass József:* Az új orosz regény — az új orosz ember. Munka. 1928. 6—11. l.

*Németh Antal:* A mai orosz ballet. Korunk. 1928. 55—57. l.

*Valkó László:* Milyen az orosz színházművészet? A Hírnök. 1928. 255—257. l.

*Berényi László:* Az orosz emigráns irodalom. Élet. 1929. 260—264. l.

## KOZÁK NÉPDALOK.

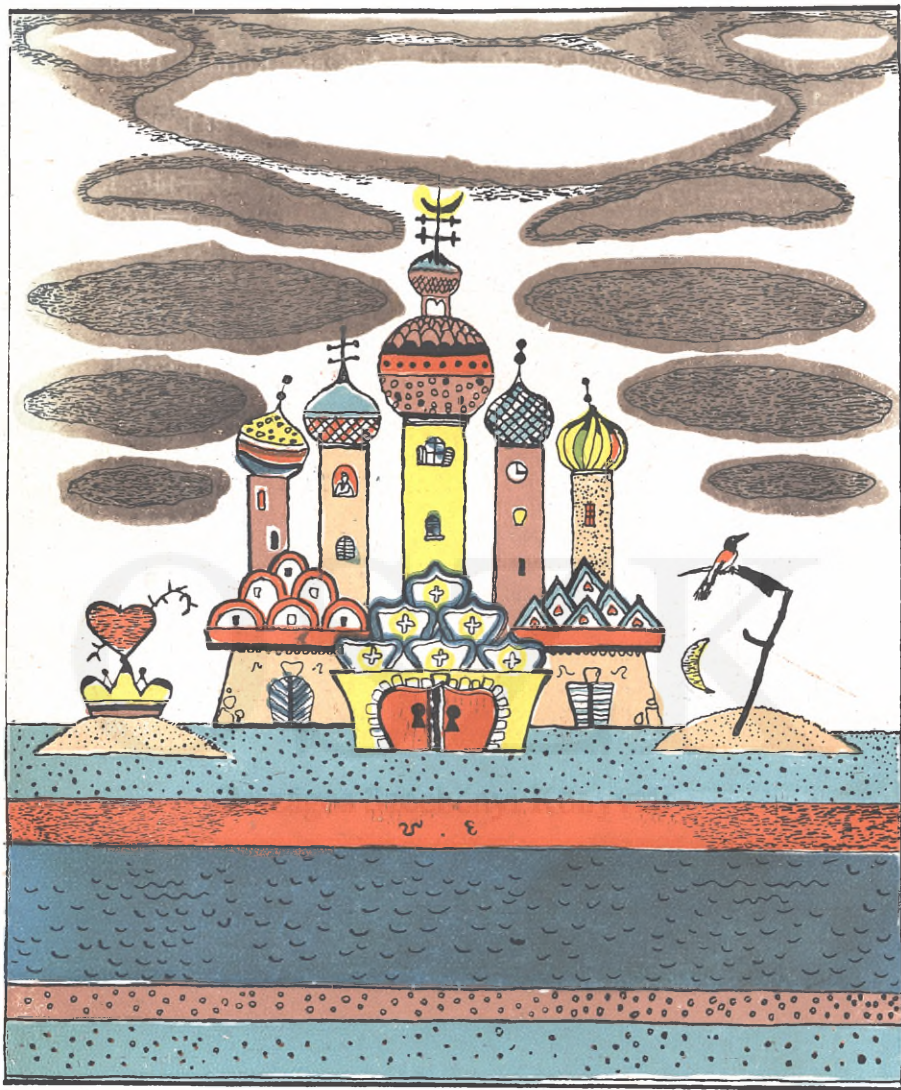
## I.

Zúg az erdő vészüvöltve,  
 Vastag felhő lep mezőket,  
 És fiát hazúl egy anya  
 El- kiűzi: lódulj innen,  
 Bár töröknek juss kezébe“  
 „Anyám, anyám! a' töröknél  
 Czifra mént nyerek zsákmányul.

Zúg az erdő vészüvöltve,  
 Vastag felhő lep mezőket,  
 És fiát hazúl egy anya  
 El- kiűzi: „pusztulj innen,  
 Bárha vesznél a' tatárba“  
 „Anyám, anyám! a' tatárnál  
 Szerzek ám arany- ezüstöt.“

És lovát a' hűt vezetve,  
 Nénje jön a' legidősebb,  
 Fékét, nyeret hoz a' másik;  
 „De zokogva szól kis húga:  
 „Bácsikám, ha jössz-e vissza?“  
 „Végy hugom port egy maroknyit,  
 Híntegesd el tar kövekre,

Az első orosz versfordítás.



Ilja Muromec három vándorútja. Népmese-illusztráció.

*Officina.*

*E. B.*: Az új Oroszország elbeszélő művészete. Korunk. 1929. 154—155. l.

*Kosztolányi Dezső*: Oroszok. Új Idők. 1929. I. k. 211. l. — [Sztaniszlavszkijék vendéjátéka.]

*M. T.*: Az orosz könyvkultúráról. 100%. 1929. 445—446. l.

*Rónay Kázmér*: Az új orosz színpad. Élet. 1929. 173—178., 198—201. l.

*Székelly Béla*: Két orosz antológia. Munka. 1929. 156—157. l.

*Toller, Ernst*: Visszapillantás az 1928. év irodalmára. Korunk. 1929. 61—63. l.

*X.*: Az új orosz irodalom. Erdélyi Helikon. 1929. II. k. 656. l.  
Moszkvában újra felelevenedett a színházi élet. Literatura. 1929. 45. l.

*Fábry Zoltán*: Új orosz regények. Korunk. 1930. 909—911. l.

*Faludi Iván*: Miért nincs orosz dráma? Korunk. 1930. 63—66. l.

*Faludi Iván*: A pánázsiai gondolat az új orosz irodalomban. Századunk. 1930. 330—333. l.

*Szémán István*: Az orosz élet s az orosz irodalom legfőbb problémája. Katolikus Szemle. 1930. 961—976. l.

*Bonkáló Sándor*: Képek a szovjetorosz irodalmi életből. Katolikus Szemle. 1931. 676—686. l., 1932. I. k. 357—362. l.

*Gró Lajos*: Az orosz filmművészet. Bp., 1931. Munka kiadása. 50[2] l., 8 mell. — Ism. Kürti Pál. Századunk. 1932. 450—460. l. — (—Z.) Szocializmus. 1932. 191. l.

*Munkácsy Mihály*: A mai orosz irodalom orosz megvilágításban. Napkelet. 1931. 505—510. l.

*Nagy András*: Az ötéves terv az orosz írók riportjaiban. Munka. 1931. 544—548. l.

*Bárdos Artúr*: Orosz színház. Társadalmunk. 1932. XII. 24. sz.

*Berényi László*: A száműzött orosz irodalom. Vasárnap. 1932. 7. sz. és Magyar Minerva. 1933. 240—243. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz népdráma. Budapesti Szemle. 225. k. 1932. 268—289. l.

*N. K.*: Szovjetoroszország élete szovjetországbeli írók elbeszéléseinek tükrében. Új Idők. 1932. I. k. 545—547. l.

*Solsky, W.*: A filmkézirat és a mai orosz film. Korunk. 1932. 585. l.

*Szeremley László*: A tudományos kutatás Oroszországban. Korunk. 1932. 827. l.

- (*V[árkonyi T[itusz:]*) Az új orosz film. Társadalmunk. 1932. XII. 24. sz.
- Zamiatin, Jevgenij*: Az irodalom Oroszországban. Fordította: f. e. Munka. 1932. 717—719. l.
- Új nevek, új irodalom. Társadalmunk. 1932. XII. 24. sz.
- Fischer, Louis*: Az orosz olvasó tiltakozik. Fordította: f. e. Munka. 1933. 905—908. l.
- Szémán István*: Az orosz emigráció és irodalma. Katolikus Szemle. 1933. II. k. 321—332. l.
- Babits Mihály*: Az európai irodalom története. Bp., [1934—1935.] Nyugat. 355, 352. — 1—2. k.
- U. az. [2. kiadás.] Bp., [1943.] U. o. 728 l.
- U. az. [3. kiadás.] Bp., [1946.] U. o.
- Farkas Ödön*: Moszkvai írókongresszus. Munka. 1934. 1109—1115. l.
- Gró Lajos*: A moszkvai írókongresszus. Századunk. 1934. 405—409. l.
- Mann, Klaus*: Moszkvai jegyzetek. Korunk. 1934. 806—813. l.
- Piscator, Erwin*: A mai orosz színház. Korunk. 1934. 662—666. l.
- Szeremley László*: Az orosz gyermekszínház. Korunk. 1934. 580—582. l.
- A. B.*: A moszkvai színházi hét. Korunk. 1935. 779—781. l.
- Berényi László*: Szovjetélet — szovjetirodalom. Élet. 1935. 160—170. l.
- Bloch, Jean Richard*: Mai orosz színházi esték. Korunk. 1935. 371—375. l.
- Kállay Miklós*: A szovjetirodalom antológiája. Napkelet. 1935. 773—776. l. — [Francia nyelvű antológia, mely a szovjetirodalom 1918—1934-ig terjedő korszakát öleli fel.]
- K. K.*: Az új orosz irodalom vajudása. Literatura. 1935. 52—54. l.
- Mária Béla*: Orosz írók olaszul. Világirodalmi Szemle. 1935. 5. sz.
- Méliusz József*: Orosz „exportfilmek”. Korunk. 1935. 957—959. l.
- Plechanov, G.*: A művészet és a társadalmi élet. Korunk. 1935. 549—562., 658—664., 740—750. l.
- Rolland, Romain*: Az író szerepe a mai társadalomban. Világirodalmi Szemle. 1935. 5. sz.

*Tersánszky J[ózi] Jenő*: Jushnij Kék Madár kabaré. Nyugat. 1935. II. k. 62. l.

Az új orosz irodalom témaköre. *Literatura*. 1935. 87—90. l.

*k[emény] i[stván]*: Az irodalom országútján. *Literatura*. 1936. 26. l.

*Pallér Ervin*: Az új orosz film. *Korunk*. 1936. 653—655. l.

*Vita Zsigmond*: A mai orosz irodalom. Erdélyi Helikon. 1936. 131—135. l.

*K. M.*: A húszéves újorosz irodalom. *Korunk*. 1937. 1060—1062. l.

Mai Orosz Dekameron. Fordította: *Gellért Hugó*. A bevezető tanulmányt írta: *Illyés Gyula*. Bp., [1937.] Nyugat. 280[2] l., 10 arcképmell. — Mai Külföldi Dekameron. — Oroszok. — [Illyés Gyula: Bevezetés.] — *Ism. Füzes György*. *Szocializmus*. 1936. 305—306. l. — *Murányi-Kovács Endre*. *Munka*. 1936. 1554—1556. l. — *M. Pogány Béla*. *Gondolat*. 1936. 229. l. — (R[emennyik] *Zs[igmond]*.) *Korunk*. 1936. 353—354. l. [Közli *Illyés Gyula* bevezetésének egy részletét. U. o., 354—356. l.] — *Cs. Szabó László*, *Nyugat*. 1936. I. k. 304. l.

*Alexandrowa Vera*: A Szovjet válsága az irodalomban. *Szocializmus*. 1938. 88—92. l.

(*B.*): A negyven éves orosz Művész-színház. *Korunk*. 1938. 1068—1069. l.

*Kobilinski-Ellis, L.*: Bűn, bánat, megváltás a nagy orosz irodalomban. Fordította: *Göbl Alajos*. Vasárnap. 1938. 20. sz.

*Lányi Sarolta*: Regősenek Igor hadáról. (Egy orosz irodalmi emlék jubileuma.) *Új Hang*. 1938. 7. sz. 81—84. l.

*Marék Antal*: A szárnyaszegett kék madár. *Literatura*. 1938. 431—432. l.

*Sinclair Upton*: Irodalomtörténete. Fordította: *Benamy Sándor*. Bp., 1938. *Epocha*. 196—212. l.

*Zelk Zoltán*: Az irodalom hatása. *Nyugat*. 1938. II. k. 379—380. l.

Ének a tizedik ezredről. (Orosz népdal.) Fordította: *Szebenyi Gáspár*. *Új Hang*. 1938. 4. sz. 58. l.

Fehér hab fekete tengeren... (Népballada.) *Új Hang*. 1938. 2. sz. 80. l. — [Odessza mellett, *Migija* nevű községben jegyezték fel.]

Igor herceg szökése a polovec fogságból. (Vers.) [Fordította: *Lányi Sarolta*.] *Új Hang*. 1938. 7. sz. 85. l.

Ilja Muromec három vándorútja. (Orosz hősi ének.) Az úrfiú, aki a paradicsomban járt. 12 népmese. Összeválogatta: *Honti János. Vadász Endre* rajzaival. Bp., 1938. Officina. 5—10. l.

Jaroslávna siralma. (Részlet az Igor-énekekből.) [Fordította: *Lányi Sarolta.*] Új Hang. 1938. 7. sz. 84—85. l.

*Uszijejics Jelena*: Fiatalfőszovjet-írók. [Fordította: *Lányi Sarolta.*] Új Hang. 1939. 10. sz. 73—75. l.

*Szabó Lőrinc*: A műfordítás öröme. Új Idők. 1940. I. k. 14. l.

*Szeremley László*: Az orosz emigráció felmorzsolódása. Korunk. 1940. 183—184. l.

*Háy Gyula*: Burját-mongol színház Moszkvában. Új Hang. 1941. 1. sz. 98—102. l.

*Szerb Antal*: A világirodalom története. Bp., 1941. Révai. III. k. 48—93., 256—291., 395—406. l. — [Az orosz irodalom nagy kora. — Orosz századforduló. — Mai orosz irodalom c. fejezetek.]

— U. az. 11. ezer. Bp., [1946.] U. o.

*Szt. miszlavszkij Konstantin*: Életem. Fordította: *Staud Géza*. Bp., 1941, Madách Színház. 234 [6] l. — Madách Könyvtár 2. — lsm. Magyar Szemle. 42. k. 1942. 280. l.

*Szücs László*: A klasszikus műsor kérdése. Tükör. 1942. 347—348. l.

Szentpétervár, 1912. (Romantikus szerelmi történet a cári Oroszországból.) Orosz eredetiből fordította: *Kálmán Viktor*. Bp., 1942. Alfa kiadó. 48 l. — Csikos Sarkú Regény.

*Trócsányi Zoltán*: A múlt és jelen orosz regényei. Forrás. 1943. 3. sz. 273—280. l.

Gyűlölet. Történetek a nagy honvédő háborúból. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>o</sup>. 71[1] l.

— U. az. Bp., 1945. Szikra. 16<sup>o</sup>. 93[3] l.

*Jakab Antal*: Az orosz élet — szovjet írók szemével. Hítel. 1944. 130—142. l.

*Kiss Dezső*: Az orosz rejtély. Magyar Csillag. 1944. 254—259. l.

Halhatatlan hősök. Történetek a nagy honvédő háborúból. Fordította: *Gyáros László*. Moszkva. 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 107 [1] l.

— U. az. Szovjet írók elbeszélései a nagy honvédő háborúból. Nagyvárad. 1945. Új Élet kiadása. 128 l.

*Kunszery Gyula*: Orosz-magyar szellemi kapcsolatok. Demokrácia. 1945. 17. sz.

*Ortutay Gyula*: Szovjet népmesegyűjtemények. Jövendő. 1945. 18. sz.

*Vozári Dezső*: Költők a Szovjetben. Jövendő. 1945. 10. sz.

*Zsigmond Ferenc*: Orosz hatások irodalmunkban. Bp., 1945. Magyar Tudományos Akadémia. 78 l. — Értekezések a Nyelv- és Széptudományi Osztály köréből. 26. k. 6. sz. — Ism. Komlós Aladár. Irodalomtörténet. 1946. 37—38. l.

Igor szökése. (Regősének.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 23—24. l.

A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 248 l. — [*Tolsztoj Alexej*: Előszó helyett.]

Orosz költők antológiája. Oroszból fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Bp., [1945.] Anonymus. VI. 340 [2] l. — [A fordító bevezetésével.] — Ism. Keszi Imre. Magyarok. 1945. 149—150. l. — Tolnai Gábor. Demokrácia. 1945. 10. sz. — Z. V. Új Magyarország. 1945. 13. sz.

Orosz mesék. Összegyűjtötte: *Kresz Mária*. Bp., 1945. Anonymus. 4<sup>o</sup>. 66[2] l. — Népek Meséi. — [Bevezetés.]

*György Lajos*: A magyar és az orosz irodalom kapcsolatai. Kolozsvár. 1946. Erdélyi Múzeum-egyesület. 121 [3] l. — Erdélyi Tudományos Füzetek. 200. — [Bibliográfia: 73—113. l.]

*Komlós Aladár*: Magyar írók Oroszországról. Új Idők. 1946. 223—224. l.

*Komlós Aladár*: Az orosz irodalom első magyar fordítói. Jövendő. 1946. 4. sz.

*Komlós Aladár*: Az orosz irodalom első magyar tolmácsolói. Jövendő. 1946. 8. sz.

*Komlós Aladár*: Az orosz irodalom útja Magyarországon. Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 59—68. l.

*Kunszery Gyula*: Ady Endre és az oroszok. Jövendő. 1946. 9. sz.

*Lukács György*: Nagy orosz realisták. Bp., 1946. Szikra. 167 l. — [Előszó.]

*Rubinyi Mózes*: Orosz hatások Mikszáth műveiben. Irodalomtörténet. 1946. 69—70. l.

*Scheiber Sándor*: A bolygó zsidó legendája az orosz irodalomban. Új Élet. 1946. 2. sz.

*Sztaniszlavszkij Konstantin*: Egy színész felkészül. R. R. Hapgood autorizált fordításából magyarra átdolgozta: *Hegedüs Tibor*. Bp., [1946.] Athenaeum. 307 l.

Regösének Igor hadjáratáról. Jaroslávna siralma. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Idők. 1946. 276. l.

*Benedek Marcell*: Az irodalmi műveltség. Kolozsvár, 1946. Józsa Béla Athenaeum. 406 l.

Orosz népdalok. Fordította: *Raics István*. Új Idők. 1946. 741. l.

*Kállay Miklós*: Költészet és valóság. Új Idők. 1947. 52—53. l.

*Kovács Endre*: Orosz könyvek — orosz problémák. Diárium. 1947. 75—78. l.

*Lukács György*: A történelmi regény. Bp., [1947.] Hungária. 305 [3] l.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## LIRA ÉS EPIKA.

*Toldy Ferenc*: Orosz poézis. Tudományos Gyűjtemény. X. k. 1828. 105—114. l.

Szózat Igor hadjáratáról a palócok ellen. (Hősköltemény az oroszok hőskorából.) Magyarította: *Riedl Szende*. Prága és Lipcse, 1858. Kober I. L. 42 l. — [Magyarhoni barátimnak. — Előszó. — Jegyzetek.]

Ének Ihor hadairól és a palócokról. Ukrán népi hősköltemény 1189-ből. Fordította: *Varga Bálint* és *Sztripszky Hiador*. Bp., 1916. Fritz Ármin. 16<sup>o</sup>. 54 l. — Ukrán Könyvtár 2.

*Lányi Sarolta*: Regős ének Igor hadáról. (Egy orosz irodalmi emlék jubileuma.) Új Hang. 1938. 7. sz. 81—84. l.

Igor herceg szökése a palovec fogságból. [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1938. 7. sz. 85. l.

Jaroslávna siralma. (Részlet az Igor-énekből.) [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1938. 7. sz. 84—85. l.

Igor szökése. (Regősének.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 23—24. l.

Regősének Igor hadjáratairól. Jaroslávna siralma. Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Idők. 1946. 276. l.

*Fincický Mihály*: Az orosz költészet. Figyelő. 1871. 282—285. l.

*Hegedüs Sándor*: A Wladimir-mondakör. Fővárosi Lapok. 1874. 167—168. sz.

*Kolmacseuszkij*: Az állateposz a nyugaton és a szlávoknál. Kazan. (1882.) — Ism. Erdélyi Károly. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1886. 1013—1017. l.

*Olasz József*: A nyomor költészete. Magyar Szemle. 1900. 25. l.

*Szémán István*: Mozaikok az orosz forradalom költészetéből. Katolikus Szemle. 1927. 65—78. l.

## EGY KORSZAK IRODALMA.

*Toldy Ferenc*: A muszka literatura' jelen állapotja. Tudománytár. IV. k. 1834. 65—72. l. — [A Bibliothèque Universelle 1829. évf. alapján.]

Az orosz literatura haladása és jelen állásontja. Hasznos Mulatságok. 1836. I. k. 41. sz. 325—328. l. — [*Bulgarin Tádé* után.]

*K[azinczy] G[ábor]*: Pillantás az orosz literaturára 1837-ben. Tudománytár. II. k. (Literatura.) 1838. 301—305. l. — [Az Allgemeine Zeitung után.]

*S[édel] F[erenc, Toldy Ferenc:]* Orosz irodalom 1838. Figyelmező. 1840. 1. sz.

*Szeghy Miklós*: Az újabb orosz irodalom. Budapesti Szemle. Új folyam. VIII. k. 1867. 229—268. l. — [*Herzen A.*: Nouvelle phase de la littérature russe (1864.) c. munka alapján.]

*Ihnható György*: Orosz irodalmi vázlatok. Fővárosi Lapok. 1869. 101. sz.

*Ihnható György*: Az orosz irodalomból. Némely mozzanatok Lomonosow korától Miklós cárig. Pesti Napló. 1870. 3. sz.

Az orosz irodalom bölcsőkora. Pesti Napló. 1883. 202—203. l.

*Cselingarián Jakab*: A modern orosz irodalom. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1127—1136. h.

*Podhradszky Lajos*: Bevezetés az orosz irodalom XVIII. századbeli történetébe. Besztercebánya. 1896. Ivánszky Endre. 84 l.

*Zsatkovics Kálmán*: Az orosz irodalom rövid történelme a tatárjárásig. Képes Családi Lapok. 1897. 25. sz. 388—390. l.

*Krajnyák Ede*: Az orosz irodalomtörténet új-kora. Magyar Szemle. 1903. 41—44. sz. 482—483., 494—496., 506—508., 518—520. l.

*Benedek Károly*: Orosz irodalom a háború alatt. Világ. 1915. 277. sz.

*Vodicska Imre*: Orosz írók és a forradalom. (Száz év az orosz irodalomból.) Alkotmány. 1918. 64. sz.

*Bonkáló Sándor*: Nagy Péter cár kora az orosz szépirodalomban. Budapesti Szemle, 197. k. 1924. 268—284. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz emigráns irodalom. Nyugat. 1925. III. k. 450—453. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz messiánizmus. Nyugat. 1925. I. k. 373—382. l.

*Szémán István*: Az újabb orosz irodalom. A legrégebbi orosz irodalom vázlatával. Bp., 1926. [1925.] Szent István Társulat. 211 l. — Szent István Könyvek. 38. — Ism. -i. [Várdai Béla.] Katolikus Szemle. 1925. 574. l. — Kiss Dezső. Szabadunk. 1926. 161. l. — Literatura. 1926. 1. sz. 25. l. — Bonkáló Sándor. Budapesti Szemle. 208. k. 1928. 149—160. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz irodalom 1917-től napjainkig. Budapesti Szemle. 206. k. 1927. 194—230. l.

A kettészakadt orosz irodalom. Literatura. 1927. 421—425. l.

*Lakatos Imre*: Orosz misztika és európai szellem. Erdélyi Helikon. 1928. 15—20. l.

*Lazicius Gyula*: Modern oroszok. Nyugat. 1928. II. k. 840. l.

*Berényi László*: Az orosz emigráns irodalom. Élet. 1929. 260—264. l.

*Székely Béla*: Két orosz antológia. Munka. 1929. 156—157. l.

*Toller Ernst*: Visszapillantás az 1928. év irodalmára. Korunk. 1929. 61—63. l.

X.: Az új orosz irodalom. Erdélyi Helikon. 1929. II. k. 656. l.

*Faludi Iván*: A pánázsiai gondolat az új orosz irodalomban. Szabadunk, 1930. 330—333. l.

*Lunacsarszky, Anatol*: Kultúra és művészet Új-Oroszországban. Korunk. 1926. 65—69. l.

*Munkácsy Mihály*: A mai orosz irodalom orosz megvilágításban. Napkelet. 1931. 505—510. l.

*Nagy András*: Az öt éves terv az orosz írók röpirataiban. Munka. 1931. 544—548. l.

*Berényi László*: A száműzött orosz irodalom. Vasárnap. 1932. 7. sz. és Magyar Minerva. 1933. 240—243. l.

Új nevek, új irodalom. Társadalmunk. 1932. XII. 24. sz.

*Szémán István*: Az orosz emigráció és irodalma. Katolikus Szemle. 1933. II. k. 321—332. l.

*Berényi László*: Szovjetélet — szovjetirodalom. Élet. 1935. 169—170. l.

*Kállay Miklós*: A szovjet-irodalom antológiája. Napkelet. 1935. 773—776. l. — [Francia nyelvű antológia, mely a szovjet-irodalom 1918—1934-ig terjedő korszakát öleli fel.]

*K. K.*: Az új orosz irodalom vajudása. Literatura. 1935. 52—54. l.

*Rolland, Romain*: Az író szerepe a mai társadalomban. Világ-irodalmi Szemle. 1935. 3. sz.

Az új orosz irodalom témaköre. Literatura. 1935. 87—90. l.

*k[emény] i[stván]*: Az irodalom országútján. Literatura. 1936. 26. l.

*Vita Zsigmond*: A mai orosz irodalom. Erdélyi Helikon. 1936. 131—135. l.

*K. M.*: A húszéves újorosz irodalom. Korunk. 1937. 1060—1062. l.

*Alexandrowa Vera*: A Szovjet válsága az irodalomban. Szocializmus. 1938. 88—92. l.

*Urszjevics Jeléna*: Fiatal szovjetírók. Új Hang. 1939. 10. sz. 73—75. l.

*Szeremley László*: Az orosz emigráció felmorzsolódása. Korunk. 1940. 683—684. l.

## SAJTÓ ÉS CENZÚRA.

Az orosz birodalom' időszaki literaturája. Társalkodó, 1834. 248. l.

S[alamon] F[erenc]: Az időszaki sajtó Oroszországban. Budapesti Hírlap. 1856. 33. sz. — [Delaveau után.]

Az orosz hírlapirodalom. Koszoru. 1863. I. k. 14. sz. 332—333. l.

Ihnatkó György: Az orosz időszaki sajtó. Fővárosi Lapok. 1869. 12. sz.

Orosz lapstatisztika. Vasárnapi Ujság. 1871. 48. l.

Orosz írók és journalisták. Fővárosi Lapok. 1877. 226. sz.

A sajtó Oroszországban. A Hon. 1878. 234. sz.

Latkóczy Mihály: Orosz sajtóviszonyok. Független Hírlap. 1880. 156. sz.

Székrenyessy Kálmán: Az orosz politikai hírlapirodalom. Magyarország. 1880. 153—154. sz.

Az orosz cenzúra. Pesti Napló. 1881. 182. sz.

Sajtó és cenzúra Oroszországban. Egyetértés. 1881. 138. sz.

Oroszország hírlapirodalma. Pesti Hírlap. 1883. 17. sz.

Oroszország hírlapjairól. Egyetértés. 1890. 333. sz.

Piatkowszki Sándor: Az orosz sajtószabadságról. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1145—1150. l.

Podhradzky Lajos: Orosz hírlapirodalom a múlt században. Fővárosi Lapok. 1894. 111. sz.

Fligl József: Az orosz sajtóról. Ország-Világ. 1915. 5. sz.

## ÖSSZEFOGLALÁSOK.

3. [*Toldy Ferenc*]: Orosz literatura. Tudománytár. I. k. (Literatura.) 1837. 271—272., 387—388. l. — [A Blätter für literarische Unterhaltung után.]

*Szerényi* [*Szent-Miklószy Alajos*]: Pillantás az orosz irodalomra. Figyelmező. 1838. 36. sz. 578—581. h.

*Fekete Soma*: Az orosz irodalom története. Tudománytár. XI. k. (Értekezések.) 1842. 308—319., 341—349. l. — [*Bulgarin Tádé* után az Auszland 1840. 175—179. sz. alapján.]

*Kazinczy Gábor*: Orosz irodalom. Tudománytár. VI. k. (Literatura.) 1842. 41—43. l.

*Kazinczy Gábor*: Pillantás az orosz irodalom történetére. Tudománytár. VII. k. (Literatura.) 1843. 41—49. l. — [*Newerow* után.]

Az orosz irodalom. Budapesti Hírlap. 1855. 695. sz. 3842—3843. l.

*S[alamon] F[erenc]*: Az orosz irodalomról. Budapesti Hírlap. 1856. 20., 23. sz.

Orosz irodalma. Új Magyar Múzeum. 1858. I. k. 107. l.

*Reviczky Szevér*: Orosz irodalomtörténeti vázlat. Budapesti Hírlap. 1859. 174., 176. sz.

*Ábrányi Emil*: Az orosz irodalomról. Fővárosi Lapok. 1868. 16., 24. sz.

Orosz irodalom. Figyelő. 1875. 273—275. l.

*Waliszawski, K.*: Littérature russe. Paris, 1900. — Ism. -f.-s. Budapesti Szemle. 104. k. 1900. 153—155. l.

*Polonskij, Gesa*: Geschichte der russischen Litteratur. Leipzig. — Ism. Szabó Károly. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1904. 781. l.

*Szabó Endre*: Képek az orosz irodalomról. Nyugat. 1922. I. k. 942—967. l.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz irodalom története. Bp., [1926.] Athenaeum. 203, 210 l. — 1—2. k. — Élet és Tudomány. 13—14. Ism. Kiss Dezső. Századunk. 1926. 160. l. — Moravcsik Gyula. Napkelet. 1926. 578—580. l.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1931.] U. o. 203, 210 l. — 1—2. k. — Az Athenaeum Olcsó Ismeretterjesztő Könyvei.

*Laziczius Gyula*: Az orosz irodalom bölcséletének próbája. Nyugat. 1927. I. k. 104—106. l.

*Kobilinski—Ellis, L.*: Bűn, bánat, megváltás a nagy orosz irodalomban. Fordította: *Göbl Alajos*. Vasárnap. 1938. 20. sz.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## NÉPKÖLTÉS-ZET.

A testnélküli lélek. (Orosz mese.) Fordította: *Kazinczy Gábor*. Athenaeum. 1838. I. k. 7. sz. 112—115. h.

Kozák népdalok. Fordította: *Kriza [János.]* Remény. Zsebkönyv. Szerkesztette: Szentiványi Mihály. Kolozsvár, 1841. A kir. Lyceum betűivel, 16<sup>o</sup>. 186—188. l. — Újból: Kriza János Költeményei. Összegyűjtötte: Kovács János. Bp., 1893. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 152—155. l. — [Németből.]

Cserkesz dal. [1841.] Fordította: *Kriza János*. Kriza János Költeményei. Összegyűjtötte: Kovács János. Bp., 1893. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 44. l. — [Németből.]

Orosz dal. [1841.] Fordította: *Kriza János*. Kriza János Költeményei. Összegyűjtötte: Kovács János. Bp., 1893. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 144—145. l. — [Németből.]

Magyar-orsz népdalok. Gyűjté s fordítá: *Lehoczky Tivadar*. Kiadja: *Erdélyi János*. Sárospatak. 1864. A ref. főiskola kiadása. XX, 168 l. — Ism. Koszorú. 1864. II. k. 17. sz. 402—404. l. — [Högyési Döbrentei Imrének ajánlva. — Erdélyi János: Előszó. — Lehoczky Tivadar: Bevezetés. — Nemzeti dal. (32 darab.) — Felköszöntésnél. — Aratók dala. — Vegyes dalok. (32 darab.) — Lakoma alkalmával. — Vegyes dalok. (48 darab.) — Keresztelői dal. — Mittrák Sándor-Lehoczky Tivadar: A beregmegyei oroszok nász-szokásai. — Erdélyi János: Függelék.]

Az ifjú harcba indul. (Orosz népdal.) Fordította: *Szász Béla*. Koszorú. 1864. I. k. 18. sz. 421 l. — [*Wenzig* után.]

Orosz népdal. Fordította: *Szeberényi Lajos*. Fővárosi Lapok. 1867. 54. sz. — [Ti kedves dajkáim, jó anyáim.]

*Abrányi Kornél, ifj.*: Kozák népköltészetéről. Magyarország és a Nagyvilág. 1869. 40—41. sz.

Orosz dal. Fordította: *Petőfi Zoltán*. Szépirodalmi Közöny. 1870. 20. sz. 309. l. — [Jó ápolónóm, kedves nénikém.]

Magyar-orosz népdalok. Fordította: *Fincicky Mihály*. Pest. 1870. A Kisfaludy-Társaság kiadása. XI [1], 182 [2] 1. — A hazai nem magyarajkú népköltészet tára 2. — [Greguss Ágost: Bevezetés. — Fincicky Mihály: Előszó. — 339 darab népdal.] — Ism. [Szana Tamás.] Szépirodalmi Közlöny. 1870. 28. sz. 449—450. l.

Taraska. (Orosz mese.) 1872. 657—659. l.

Egy orosz népmese-gyűjteményről és egy magyar költeményről. Athenaeum. III. k. 1873. 1927—1931. l. — [W. R. S. *Ralson*: Russian Folk Lore-járól]

Hófehérke. (Orosz mese.) Fővárosi Lapok. 1874. 212. sz.

(F. A.): A lettek és oroszok éneke. Ellenőr. 1877. 455. sz.

Vaszilievics Iván IV, a szörnyű cár és Fedor cárevis. Kinnieszki orosz népdalgyűjteményéből fordította: *Podhorszky Lajos*. Összehasonlító Irodalomtörténelmi Lapok. XII. k. 1882. 53—56. h.

*Simay János*: Kozák népdalköltészet. Fővárosi Lapok. 1885. 115. sz. — [Bodenstedt után.]

Orosz költők. Fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1891. Szépirodalmi Könyvtár. II. évf. 6. — [Roskovics Ignác borítékrajzával. — Bevezetés. — Népdalok: Csak egy út. — Férjhez adták a lányt. — Férjhez adott anyám. — Vén uram.] — Ism. Magyar Hírlap. 1891. 255. sz. — Lázár Béla. Nemzet. 1892. 33. sz.

*Szabó Endre*: Orosz énekesek. Vasárnapi Ujság. 1893. 12. sz.

*Podhradszky Lajos*: Orosz népköltészet a XVII. században. Fővárosi Lapok. 1894. 333. sz.

A leány és a hal. (Orosz népdal.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. „Hunyadi Mátyás”-Intézet. 53. l.

A gond. (Orosz népmese.) Magyar Génius. 1901. 25. sz.

A trojka. (Népdal.) Oroszból fordította: *Győri Károly*. Buda-pesti Szemle. 133. k. 1908. 291. l.

A láthatatlan lovas. (Kozák rege.) Bp., 1909. Rózsa K[álmán] és neje. 16<sup>o</sup>. 28 l. — [Illusztrált. — A 29—32. lapig. Ahol a menyasszonynak füttyülnie kell c. néger-tárgyú elbeszélés.]

*Molnár István*: Az orosz népdal. Debreceni Képes Kalendárium. 1912. 32—38. l.

*Szabó Endre*: Orosz katonadalok. Az Ujság. 1915. 314. sz.

*Trostler József*: Orosz népmesék. Magyar Figyelő. 1915. II. k. 355—366. l. — Klny. is: Bp., 1915. Szerző. 14 l.

Orosz néprománc. A foglyok közlése nyomán fordította: *Emőd Tamás*. Uj Idők. 1915. II. k. 128. l.

Orosz népdalok. Fordította: *Tóth Zsigmond*. Komáromi Hirlap. 1916. 13. sz. — [1. Megesküdött... — 2. Kakukmadár. — 3. Utolsó nap. (Katonanóta.) — 4. Ismerek egy szép szemet én. — 5. Sötét szemednek. — 6. Hol van...]

Legszebb orosz mesék. Kisfiúknak, kislányoknak. Orosz eredetiből fordította: *Házsongárdy Gábor*. Árnyképeket rajzolta: *Karinthy Ada*. Bp., [1923.] Hajnal. 71 l. — [Előszó. — Az agyagbábu. (Mordvin mese.) — Mese és valóság. — Háziállatok. — Gyermek az erdőn. — A róka és a farkas. — A bekötési táblán: Tolsztoj, Puskin, Vodosov stb. művei.]

Mesekincs. A világ népeinek meséiből. Szerkesztette: *Migray József és Takács Mária*. Fordította: *Alexics György, Migray József, Podhradszky György és Takács Mária*. Bp., 1923. Népszava. 239 l. — [A gonosz asszony. — A levágott kezű leány. — Hétike. — A három fonóasszony. (Orosz mesék.)]

*Bonkáló Sándor*: A fehér cár mesekertje. Orosz népmesék. *Szabó Lucy* rajzaival. Bp., [1927.] Franklin. 128 l. — [Előszó. (Bp., 1925. szept. 12.) — 1. A sárkány hatalmában. — 2. Szeresd felebarátodat. — 3. A hattyúk. — 4. A csudaszép Vaszilisz. — 5. A cigány és a sárkány. — 6. A tűzmadár, Iván cárevics és a szürke farkas. — 7. Márja cárevna és a barnaszőrű tehén. — 8. Az élet vize és a halál vize. — 9. Morozko, a Fagy- király. — 10. Az állatok tellelése. — 11. A gyors futár. — 12. Jefrém ács. — 13. Lyesij. — 14. Vogyanój. — 15. Aki nem hiszi, ne olvassa. — 16. A kakas és a tyúk. — 17. A tenger cárja és a bölcs Vaszilisz.]

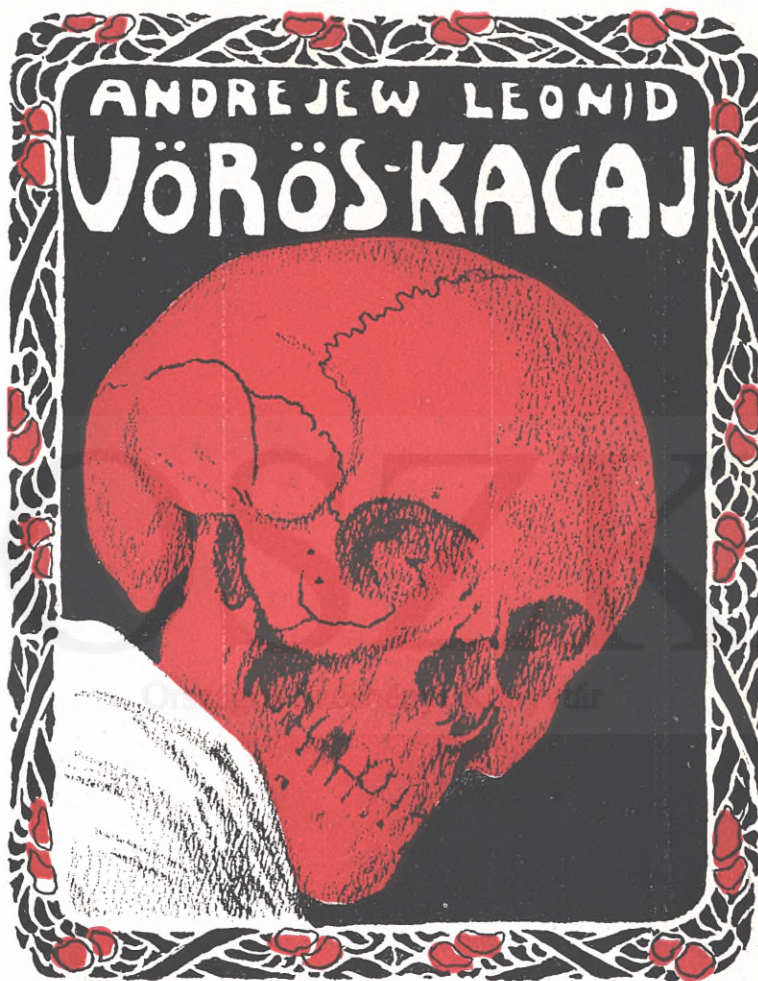
Ilja Muromec három vándorútja. (Orosz hősi ének.) *Az úrfiú aki a paradicsomban járt*. 12 népmese. Összeválogatta: *Honti János*. *Vadász Endre* rajzaival. Bp., 1938. Officina. 5—10. l.

Ének a tizedik ezredről. (Orosz népdal.) Fordította: *Szebenyi Gáspár*. Új Hang. 1938. 4. sz. 58. l.

Fehér hab fekete tengeren... (Népballada.) Új Hang. 1938. 2. sz. 80. l. — [Odessza mellett, Migija nevű községben jegyezték fel.]

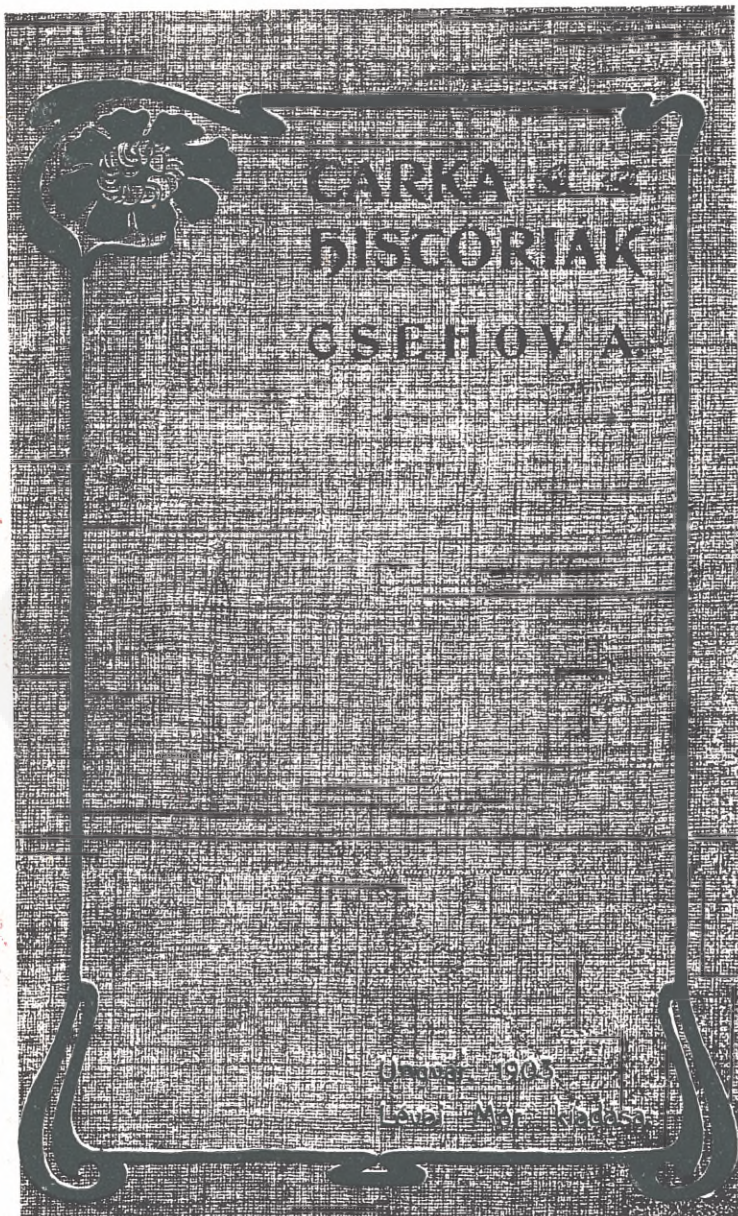
*Ortutay Gyula*: Szovjet népmese-gyűjtemények. Jövendő. 1945. 18. sz.

Orosz mesék. Összegyűjtötte: *Kresz Mária*. Bp., 1945. Anonymus. 4<sup>o</sup>. 66 [2] l. — Népek meséi. — [Bevezetés. — A fagy. — Medvefi Ivánkó. — Béka carevna. — A rossz asszonyról. — A



Andrejew Leonid: A vörös kacaj.

*Schimkó Gyula.*



Csehov: Tarka históriák.

*Lévai Mór.*

fánkocská, — Vaszilij cárevics és a szépséges Jelena. — Nap, Hold és Szél. — Berennikov Foma. — Aranyhajú Vaszilissza és Borsófia Iván. — Bolond kis Iván meséje. — A fazekas. — Jegyzetek.]

*Scheiber Sándor*: A bolygó zsidó mondája az orosz irodalomban. Új Élet. 1946. 2. sz.

Orosz népdalok. Fordította: *Raics István*. Új Idők. 1946. 741., 862. 1. — [1. Hej, Iván... — 2. Az utcában nagy a lárma... — 3. Hegyen-völgyön járok... — 4. Hegyoldalban tölgyfa... — 5. Szűnyöglakodalom.]

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## SZERZŐNÉLKÜLI VERSEK, ELBESZÉLÉSEK ÉS REGÉNYEK.

*A' kozák.* (Kozák legenda.) Fordította: J. Athenaeum. 1838. I. k. 13. sz. 201—206. h.

*A' testnélküli lélek.* (Orosz mese.) Fordította: Kazinczy Gábor. Athenaeum. 1838. I. k. 7. sz. 112—115. h.

*Hol telelnek a rákok?* (Orosz történet.) Fordította: Kazinczy Gábor. Athenaeum. 1839. I. k. 48. sz. 764—767. h.

*A' cserkesz leány.* (Orosz novella.) Fordította: Kriza [János.] Nemzeti Társalkodó. 1841. 4—8. sz. 30—32., 38—40., 42—46., 50—54., 58—60. l.

*Horodenski Konstantin.* (Beszély.) Fordította: Kriza János. Nemzeti Társalkodó. 1841. 11—13. sz. 85—88., 91—96., 103—104. l.

*Olga.* (Orosz novella.) Fordította: -r- [Kazinczy Gábor?] Athenaeum. 1841. I. k. 33—35. sz. 521—525., 537—542., 553—558. h.

*Az ikertestvérek.* (Orosz beszély.) Fordította: Lakner Sándor. Athenaeum. 1843. II. k. 226—237. l.

*Nagy Péter és a szép Ludmilla.* (Orosz beszély.) Athenaeum. 1843. II. k. 264—270. l.

*Miroseff.* (Orosz beszély.) Fordította: Ipolytáji. Társalkodó. 1844. 53. sz. 214—216. l.

*A hintó.* (Orosz beszély.) Fordította: Ligetfy Andor. Társalkodó. 1847. 40—41. sz. 156., 158—160. l.

*A macska.* (Orosz beszély.) Orosz eredetiből fordította: Brassai S[ámuel.] A Magyar Nép Könyve. Új folyam. I. füzet. Bp., 1856. Heckenast Gusztáv. 259—271. l.

*Anuska.* [Sic!] (Orosz beszély.) Fordította: Reviczky Széver. Nefelet's. 1859. 6—10. sz. 64—67., 75—78., 87—90., 98—103., 110—112. l.

*Az arckép-festő.* (Orosz beszély.) Fordította: *T. D. Koszorú.* 1864. II. k. 16—17. sz. 372—376., 397—401. l. — [A Revue britannique után.]

*A kiszedett fogak.* (Orosz életkép.) Hazánk s a Külföld. 1867. 51. sz. 482—484. l.

*Át akartok...* (Vers.) Fordította: *Ábrányi Emil.* Költemények. Európa költőiből. Fordították: Ifj. Ábrányi Kornél és Ábrányi Emil. Pest, 1868. Kertész József. 66. l.

*Ellentét.* (Vers.) Fordította: *Ábrányi Emil.* Költemények. Európa költőiből. Fordították: ifj. Ábrányi Kornél és Ábrányi Emil. Pest, 1868. Kertész József. 66. l.

*Dasenka.* (Elbeszélés.) Fordította: *P. J.* Hazánk s a Külföld. 1869. 26—27. sz. 403—407., 420—422. l.

*Taraska.* (Orosz mese.) Képes Világ. 1872. 657—659. l.

*Hőfehérke.* (Orosz mese.) Fővárosi Lapok. 1874. 212. sz.

*Nem egymának teremtvé.* (Orosz beszély.) Fordította: *Timkó Iván.* Ország-Világ. 1882. 17—20. sz. 390—394., 414—418., 438—442., 461—463. l.

*Baráti szolgálat.* (Orosz történet.) Magyar Szalon. IV. k. 1885—86. 450—451. l.

*Hiúság vására.* (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Bokor József.* Fővárosi Lapok. 1885. 187. sz.

*Tanító és tanítvány.* (Történeti adoma.) Oroszból fordította: *Bihary E.* Szépirodalmi Kert. 1886. 48. sz. 379—381. l.

*Orosz leányok.* (Elbeszélés.) Fordította: *Sz. A.* Ország-Világ. 1888. 5—6. sz. 70—71., 91—92. l.

*A karácsonyfa.* (Orosz elbeszélés.) Fordította: *Péter János.* Magyar Szemle. 1892. 623. l.

*A régi cimborá.* (Elbeszélés oroszból.) Fordította: *Péter János.* Magyar Szemle. 1892. 550. l.

*A repetitor.* (Elbeszélés oroszból.) Fordította: *Péter János.* Magyar Szemle. 1892. 502. l.

*A halott szeretője.* (Orosz regény.) Fordította: *B...r M...a.* Bp., 1893. Országgyűlési Értesítő. 90 l. — A Magyar Ujság Regény-csarnoka, 18.

*A költő.* (Vers.) Oroszból fordította: *Máthé Miklós.* Magyar Szemle. 1893. 535. l.

*Az alázatosság mintaképe.* (Orosz beszély.) Magyar Szemle. 1895. 47. sz. 561—562. l.

*A regény.* (Elbeszélés oroszból.) Magyar Szemle. 1896. 27. sz. 320—321. l.

*Töredék.* (Orosz beszély.) Fordította: *Szaffl.* Képes Családi Lapok. 1897. 45—49. sz. 710—711., 726—727., 742—743., 758—759., 773—774. l.

*A nevelő úr titka.* (Orosz elbeszélés.) Magyar Szemle. 1898. 261. l.

*Rémület.* (Rajz oroszból.) Ország-Világ. 1899. 19. sz. 299. l.

*A gond.* (Orosz mese.) Magyar Génius. 1901. 25. sz.

*Barabák könyvei.* (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Forray Dezső.* Képes Családi Lapok. 1905. 46. sz. 1010—1015. l.

*A kazán áldozata.* (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *P. I.* Képes Családi Lapok. 1905. 47. sz. 1026—1028. l.

*Mama.* (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Forray Dezső.* Képes Családi Lapok. 1905. 43. sz. 931—932. l.

*Manfred és Gugos.* (Elbeszélés.) Orosz eredetiből. Jövendő. 1905. 19. sz. 17—26. l.

*A láthatatlan lovas.* (Kozák rege.) Bp., 1909. Rózsa K[álmán] és neje. 16<sup>o</sup>. 28 l. — [Illusztrált. — A 29—32. lapig Ahol a menyasszonynak füttyülnie kell c. néger tárgyú elbeszélés.]

*Szentpétervár 1912.* (Romantikus történet a cári Oroszországból.) Orosz eredetiből fordította: *Kálmán Viktor.* Bp., 1942. Alfa kiadó. 48 l. — Csikos Sarkú Regény.

## IRODALMI ÉS TUDOMÁNYOS ÉLET.

Orosz tudományosság. Athenaeum. 1839, II. k. 43. sz. 688. h.  
Tudományos mozgalmak Oroszországban. Figyelmező. 1839.  
17. sz. 282—284. h.

*F[ekete] S[oma]*: A' tudományok' czári orosz académiája.  
Tudománytár. VIII. k. (Literatura.) 1844. 281—290. l. — [A  
Beilage zur Allgemeine Zeitung után.]

Orosz cári könyvtár. Világ. 1846. 6. sz.

*Cs[opey] L[ászló]*: Az orosz élet és irodalom köréből. Nem-  
zet. 1884. 345. sz.

Az oroszok olvasó-asztala. Koszorú. 1884. II. k. 592. l.

*Jancsó Benedek*: Orosz irodalmi állapotok. Alföldi Képes  
Újság. 1887. 5. sz.

*S[olymossy] S[ándor]*: Irodalmi élet Oroszországban e szá-  
zad első felében. Magyar Szemle. 1895. 382., 394., 406. l.

*S[olymossy] S[ándor]*: Irodalmi élet Oroszországban e szá-  
zad második felében. Magyar Szemle. 1895. 155., 166., 178. l.

*F[abe]r Olszkálr*: Levél Pétervárról. Jövendő. 1905. 9. sz.  
15—16. l.

*Omikron*: Orosz jegyzetek. Jövendő. 1905. 44. sz. 38—44. l.

*Sziriusz*: Oroszok. Élet. 1910. I. k. 611—613. l.

*Horváth Dezső*: Oroszország és a szláv kultúra. Nemzeti Kul-  
túra. 1914. 206—216. l.

*Bonkáló Sándor*: Képek a szovjet-orosz irodalmi életből. Kato-  
likus Szemle. 1931. 676—686. l.; 1932. I. k. 357—362. l.

*Szémán István*: Az orosz élet s az orosz irodalom legfőbb  
problémája. Katolikus Szemle. 1930. 961—976. l.

*Szeremley László*: A tudományos kutatás Oroszországban. Ko-  
runk. 1932. 827. l.

*Zamiatin, Jevgenij*: Az irodalom Oroszországban. Fordította:  
f. e. Munka. 1932. 717—719. l.

*Farkas Ödön*: Moszkvai írókongresszus. Munka. 1934. 1109—1115. l.

*Gró Lajos*: A moszkvai írókongresszus. Századunk. 1934. 405—409. l.

*Mann, Klaus*: Moszkvai jegyzetek. Korunk. 1934. 806—815. l.

*Plechanov, G.*: A művészet és a társadalmi élet. Korunk. 1935. 549—562., 658—664., 740—750. l.

*Jakab Antal*: Az orosz élet — szovjet írók szemével. Hitel. 1944. 130—142. l.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## SZÉPPRÓZA.

*K[azinczy] G[ábor]*: A legújabb orosz novellistica. Tudománytár. IV. k. (Literatura.) 1840. 397—405. l. — [*Purkinje* után.]

*Reviczky Szevér*: Az orosz regényirodalom legújabb iránya s Pisemski művei. Budapesti Hirlap. 1860. 183—184. sz.

*K. Sáfrány Péter*: A regényírás története. Máramarossziget. 1880. Huzly Károly. 72 [1] l. — [Boritékon: Bp., Aigner Lajos.]

*Haraszi Gyula*: Az orosz realizmus. A naturalista regény. Bp., 1886. Magyar Tudományos Akadémia. 358—399. l.

*NB.*: Az orosz regény. Budapesti Szemle. 57. k. 1889. 232—252. l.

*Kovács Dezső*: A dráma és regény határai. Kolozsvár, 1894. Szerző. 158 [2] l.

*Bodor Cecília*: Az orosz regény fejlődése. Nagyvárad Hirlap. 1893. 22. sz. és Szigligeti Társaság Évkönyve. I. k. 1896. 109—118. l.

*Wildner Ödön*: Az orosz társadalmi regényről. Huszadik Század. 1900. 272—286. l.

*Vogüe, Eugène-Melchior*: Az orosz regény. Franciából fordította: *Huszár Imre*. Bp., 1908. Magyar Tudományos Akadémia. 253, 224 l. — 1—2. k.

*Vásárhelyi József*: Az orosz regény és az orosz jellem. Protestáns Szemle. 1916. 60—69. l.

*Váradi Irma*: A háború és béke regényei. Uránia. 1917. 78—81. l. és Népművelés. 1917. 217—219. l.

*Braun Soma*: Az új orosz regény. Korunk. 1926. 279—289. l.

*Nádass József*: Az új orosz regény — az új orosz ember. Munka. 1928. 6—11. l.

*E. B.*: Az új Oroszország elbeszélő művészete. Korunk. 1929. 154—155. l.

*Fábry Zoltán*: Új orosz regények. Korunk. 1930. 909—911. l.  
*N. K.*: Szovjetország élete szovjetországbeli írók elbeszélésének tükrében. Új Idők. 1932. I. k. 545—547. l.

*Trócsányi Zoltán*: A múlt és jelen orosz regényei. Forrás. 1943. 3. sz. 273—280. l.

*Lukács György*: Nagy orosz realisták. Bp., 1946. Szikra. 167 l.

*Kovács Endre*: Orosz könyvek — orosz problémák. Diárium. 1947. 75—78. l.

*Lukács György*: A történelmi regény. Bp., [1947.] Hungária. 305 [3] l.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## VILÁGIRODALOMTÖRTÉNETEK.

*Salamon Ferenc*: A jelenkor irodalmi. Budapesti Hírlap. 1855. 858. sz. 2814—2815. l. — [Bevezetés.]

*Salamon Ferenc*: A jelenkor irodalmi. (Általános áttekintés.) Budapesti Hírlap. 1855. 866—867., 869—870., 872. sz. 2864—2858 [sic!]. 2870—2871., 2872—2683 [sic!]., 2688 [sic!]., 2700—2701 [sic!]. 1. — Újra: Világirodalom címmel. Salamon Ferenc: Irodalmi tanulmányok. Bp., II. k. 1889. 65—100. l. — [*Jean Jaques Ampère* után.]

[*Salamon*] [*Ferenc*.] Orosz irodalom, Budapesti Hírlap. 1856. 20., 22—23. sz. — [A jelenkor irodalmi c. cikksorozat folytatása.]

*Hamvas József*: Az egyetemes irodalomtörténet áttekintése. Pozsony. 1899—1900. Stampfel Károly. 16<sup>o</sup>. 80, 88., 80 l. — 1—3. k. — Tudományos Zsebkönyvtár. 18—20.

*Alexander Bernát*: Világirodalom. A Kisfaludy Társaság Évlapjai. Új folyam. 41. k. 1907. 15—48. l.

*Brückner Sándor*: Oroszok. Egyetemes Irodalomtörténet. Szerkeszti: *Heinrich Gusztáv*. IV. k. Bp., 1911. Franklin. 4<sup>o</sup>. 389—485. l.

*Alexander Bernát*: Világirodalom és világháború. A Kisfaludy Társaság Évlapjai. Új folyam. 49. k. 1916. 18—38. l.

*Benedek Marcell*: A modern világirodalom. 1900—1920. Bp., 1911. Franklin. 328 l. — Kultúra és Tudomány.

A világirodalom története. *Paul Wiegler* nyomán *Király György* és *Turóczi-Trostler József* közreműködésével átdolgozta: *Benedek Marcell*. II. k. Bp., [1921.] Révai. 268—281. l. — [Az orosz irodalom története c. fejezet.]

*Juhász Andor*: A világirodalom élettörténete. Bp., 1927. Révai. 467 [3] l. — Új Könyvek.

*Babits Mihály*: Az európai irodalom története. Bp., [1934—1935.] Nyugat. 355, 352 l. — 1—2. k.

— U. az. [3. kiadás.] Bp., [1945.] U. o. 728 l.

— U. az. [3. kiadás.] Bp., [1946.] U. o.

*Sinclair Upton*: Irodalomtörténete. Fordította: *Benamy Sándor*. Bp., 1938. Epecha. 196—212. l.

*Szerb Antal*: A világirodalom története. Bp., 1941. Révai III. k. 48—95., 256—291., 395—406. l. — [Az orosz irodalom nagy kora. — Orosz századforduló. — Mai orosz irodalom c. fejezetek.]

— U. az. 11. ezer. Bp., [1946.] U. o.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## DRÁMA, SZÍNÉSZET, FILM.

*Bodenstedt Frigyes*: Az orosz színirodalom. Fordította: *Medve Imre*. Sürgöny. 1861. 270., 274., 276., 278. sz.

Orosz színműirókról. Reform. 1871. 299. sz.

Az orosz színirodalom. Reform. 1874. 123., 125., 130. sz. — [Az Edingburgh Review után.]

*Courriér*: A történeti dráma a legújabb orosz irodalomban. Fordította: *Huszár Imre*. Családi Kör. 1877. 1. sz.

*Kovács Dezső*: A dráma és regény határai. Kolozsvár, 1894. Szerző. 158 [2] l.

*Pintér Ákos*: Orosz színházi élet. Jövendő. 1903. 9. sz. 43—46. l.

*Lukács György*: A modern dráma fejlődésének története. Bp., 1911. Kisfaludy Társaság. 496, 548 l. — 1—2. k.

*Faludi Iván*: Az orosz színpad forradalma. Napkelet. 1921. II. k. 1052—1056. l.

*Kálmán Jenő*: Milyen az orosz kabaré? Új Idők. 1923. I. k. 57. l.

*Faludi Iván*: Mi a színház? Jevrevnoj Nikoláj orosz rendező módszere alapján gyermekek számára. Berlin, 1926. Vogenreiter. 61 l.

*Fülöp-Miller, René*: Az új orosz színpad. Magyar Írás. 1926. 79—80. l.

*Hedrichard*: Szavalókórusok és szabadszínpadok Oroszországban. Korunk. 1926. 227—228. l.

*Kassák Lajos*: Az orosz film. Korunk. 1926. 567—574. l.

*Németh Antal*: Az új orosz színpadművészet útja. Szintézis. 1926. 66—72. l.

*Schütz Géza*: A színházi irodalom Szovjetoroszországban. Szocializmus. 1926. 211—213. l.

*Haas, Willy*: Az új orosz filmművészetéről. Együtt. 1927. 5. sz. Az orosz komédia. Literatura. 1927. 28—30. l.

Az orosz színpadművészet nagy háromsága. (Sztaniszlavszkij, Meyerhold, Tairoff.) *Literatura*. 1927. 26—28. l.

*Gró Lajos*: Az orosz filmművészet. *Korunk*. 1928. 659—660. l.  
k. m.: A Granovszki-színpad. *Korunk*. 1928. 369—371. l.

*Németh Antal*: A mai orosz ballet. *Korunk*. 1928. 55—57. l.

*Valkó László*: Milyen az orosz színházművészet? *A Hírnök*. 1928. 255—257. l.

*Kosztolányi Dezső*: Oroszok. *Új Idők*. 1929. I. k. 211. l. —  
[Sztaniszlavszkijék vendégjátéka.]

*Rónay Kázmér*: Az új orosz színpad. *Élet*. 1929. 175—178.,  
198—201. l.

Moszkvában újra felelevenedett a színházi élet. *Literatura*.  
1929. 45. l.

*Faludi Iván*: Miért nincs orosz dráma? *Korunk*. 1930.  
63—66. l.

*Gró Lajos*: Az orosz filmművészet. Bp., 1931. Munka kiadása.  
50 [2] l., 8 mell. — *Ism. Kürti Pál*. *Századunk*, 1932. 459—460. l.  
— (z.) *Szocializmus*. 1932. 191. l.

*Bárdos Artúr*: Orosz színház. *Társadalmunk*. 1932. XII. 24. sz.

*Bonkáló Sándor*: Az orosz népdráma. *Budapesti Szemle*. 225. k.  
1932. 268—289. l.

*Solsky, W.*: A filmkézirat és a mai orosz film. *Korunk*. 1932.  
585. l.

(*V[árkonyi] T[itusz:]*) Az új orosz film, *Társadalmunk*, 1932.  
XII. 24. sz.

*Piscator, Erwin*: A mai orosz színház. *Korunk*. 1934. 662—  
666. l.

*Szeremley László*: Az orosz gyermekszínház. *Korunk*. 1934.  
580—582. l.

*A. B.*: A moszkvai színházi hét. *Korunk*. 1935. 779—781. l.

*Bloch, Jean Richard*: Mai orosz színházi esték. *Korunk*. 1935.  
371—375. l.

*Méliusz József*: Orosz „exportfilmek”. *Korunk*. 1935. 957—  
959. l.

*Tersánszky J[ózsi] Jenő*: Jushnij Kék Madár kabaré. *Nyugat*.  
1935. II. k. 62. l.

*Pallér Ervin*: Az új orosz film. *Korunk*. 1936. 653—655. l.

*Marék Antal*: A szárnyaszegett kék madár. *Literatura*. 1938.  
431—432. l.

A negyvenéves művészszínház. *Korunk*. 1938. 1068—1069. l.

*Háy Gyula*: Burját-mongol színház Moszkvában. Új Hang. 1941. 1. sz. 98—102. l.

*Sztaniszlavszkij Konstantin*: Életem. Fordította: *Staud Géza*. Bp., 1941. Madách Színház. 234 [6] l. — Madách Könyvtár. 2. — Ism. Magyar Szemle. 1942. 42. k. 280. l.

*Szücs László*: A klasszikus műsor kérdése. Tükör, 1942. 347—348. l.

*Sztaniszlavszkij Konstantin*: Egy színész felkészül. E. R. Hapgood autorizált fordításából magyarra átdolgozta: *Hegedüs Tibor*. Bp., [1946.] Athenaeum. 307 l.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## ANTOLÓGIÁK.

*Északi fény.* Költemények. Puskin Sándor és Lermontoff Mihály után fordította: *Zilahy Imre.* Pest, 1866. Emich Gusztáv. XIV. [2] 370 l. — [B. Kemény Zsigmondnak mély tisztelete jeléül a fordít[ó]. — Előszó.] — *Ism. Sz[ász] K[ároly].* Budapesti Szemle. Új folyam. 4. k. 1866. 153—154. l.

*Fincziczky Mihály:* Orosz beszélyek. Ungvár, 1871. A fordító tulajdona. [Jäger Károly özvegyénél.] 246, 184 l. — 1—2. k.

*Orosz beszélyek.* Irták: Puskin S[ándor], Gogoly Miklós, Krylov I[ván], Dosztojevszkij T[ódor] és Turgenyev [Iván]. Fordította: *Csopey László.* Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 447 l. — Olcsó Könyvtár 149.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., 1897. U. o. 447 l. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 361—366.

*Mulatságos Történetek.* Daudet, Eckstein, Habberton, Poe, Sienkiewicz, Turgenjeff, Mark Twain és mások víg beszélyei, Bp., 1883. Révai. IV, 235 l.

*Orosz költők.* Fordította: *Szabó Endre.* Bp., 1891. Szépirodalmi Könyvtár kiadóhivatala. 130 [4] l. — Szépirodalmi Könyvtár. II. évf. 6. — [Roskovics Ignác boritékrajzával. — Bevezetés.] — *Ism. Magyar Hirlap.* 1891. 255. sz. — Lázár Béla. *Nemzet.* 1892. 33. sz.

*Orosz elbeszélők tára.* [I. k.] Jezsov. — Juzsin. — Szalagub. Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 64 l. — Magyar Könyvtár. 118.

— U. az. II. k. Gorkij. — Csehov. — Baranzevics. — Nemi-rovics-Dancseko. Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., [1905.] U. o., 16<sup>o</sup>. 63 l. — Magyar Könyvtár. 408.

— U. az. III. k. Oszipov. — Szlucsevcszkij. — Karazin. — Avilova. Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., [1907.] U. o. 16<sup>o</sup>. 64 l.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1925.] U. o. 16<sup>o</sup>. 63 l.

*Szabó Endre*: Négy orosz költő. Bp., 1900. Franklin. 16<sup>o</sup>. 267 l. — [Előszó. — Jegyzetek.] — Ism. Hartmann János. Magyar Szemle. 1900. 10—11. sz. 117., 129. l. — Lázár Béla. Nemzet. 1900. 292. sz. — Ifj. Móricz Pál. Szegedi Napló. 1900. 42. sz. — Irodalmi Tájékoztató. 1900. 2. sz.

*Északi fény*. Oroszból fordított költemények gyűjteménye. Fordította: *Máthé Miklós*. Bp., 1900. „Hunyadi Mátyás”-Intézet. 244[4] l. — [Függelék (123—244. l.): a szerző Kazár Lant c. eredeti költeményei. — Bevezető. (Lasztomér, u. p. Nagymihály, 1900 böjtmás hava.) — Ószlávból: Virágcsokor. — A leány és a hal. (Népdal.) — Orosz egyházi ének sz. Miklósról.]

*Innen-onnan*. Orosz elbeszélések. Fordította: *Szémán István*. Bp., 1907. Szent István Társulat. 160[2] l. — Családi Regénytár. 49. — Ism. Magyar Állam. 1908. 242. l.

*Oroszok*. Tíz orosz író tíz elbeszélése. Fordította: *Várnai Dániel*. Bp., [1921.] Kultúra. 200 [2] l. — A Novella Nagymesterei. I. — [Várnai Dániel: Bevezető. (Bp., 1920. aug.)] — Ism. Mariay Ödön. Új Magyar Szemle, 1921. III. k. 3. sz. 140—142. l.

*Mai orosz dekameron*. Fordította: *Gellért Hugó*. A bevezető tanulmányt írta: *Illyés Gyula*. Bp., [1937.] Nyugat. 280 [2] l., 10 arcképmell. — Mai Külföldi Dekameron. — Oroszok. — [Illyés Gyula: Bevezetés.] — Ism. Füzes György. Szocializmus. 1936. 305—306. l. — Murányi-Kovács Endre. Munka. 1936. 1554—1556. l. — M. Pogány Béla. Gondolat. 1936. 229. l. — (R[eményik] Zsigmond.) Korunk. 1936. 353—354. l. [Közli Illyés Gyula bevezetésének egy részletét. U. o., 354—356. l.] — Cs. Szabó László. Nyugat. 1936. I. k. 304. l.

*Gyűlölet*. Történetek a nagy honvédő háborúból. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>o</sup>. 71[1] l.

— U. az. Bp., 1945. Szikra. 16<sup>o</sup>. 93[3] l.

*Halhatatlan hősök*. Történetek a nagy honvédő háborúból. Fordította: *Gyáros László*. Moszkva. 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 107[1] l.

— U. az. Szovjet írók elbeszélései a nagy honvédő háborúból. Nagyvárad, 1945. „Új Élet” kiadása. 128 l.

*A nagy ütközet*. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 248 l. — [Tolsztoj Alexej: Előszó helyett.]

*Orosz költők antológiája.* Oroszból fordította: Györi-Juhász Jenő. Bp., [1945.] Anonymus. VI, 340 [2] l. — [A fordító bevezetésével.] — Ism. Keszi Imre. Magyarok, 1945. 149—150. l. — Tolnai Gábor. Demokrácia. 1945. 10. sz. — Z. V. Új Magyarország. 1945. 13. sz.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

AZ  
ÖRÖKÖS FÉRJ.

IRTA  
DOSZTOJEVSZKI TIVADAR.

OROSZ EREDETIBŐL FORDITOTTA  
TIMKÓ IVÁN.



BUDAPEST.  
LÉGRÁDY TESTVÉREK.  
1882.

Dosztójevszkij: Az örökös férj.

*Légrády.*

Az első magyar nyelven megjelent Dosztójevszkij-könyv.

**DOSZTOJEVSZKIJ**



**KARAMAZOV  
TESTVÉREK**

I.

**RÉVAI-KIADÁS**

HALLA J.

Dosztojevszkij Összes Munkái.

*Révai.*

## TÉMÁK ÉS HATÁSOK.

- S. K.*: Költőink és az oroszok. Ellenőr. 1877. 175. sz.
- Petrássevich Géza*: Az orosz irodalom és fordításaink. Magyar Szemle. 1899. 49. sz.
- Bonkáló Sándor*: A jobbágy az orosz irodalomban. Budapesti Szemle. 157. k. 1914. 229—244. l.
- S[as] A[ndor]*: Arany János és az oroszok. Vasárnapi Ujság. 1915. 14. sz.
- Sas Andor*: Gvadányi és az oroszok. Népművelés. X. k. 1915. 211—216. l.
- Sas Andor*: Az orosz veszedelem irodalmunk tükrében. Uránia. 1916. 2. sz.
- Benedek Marcell*: Bevezetés az olvasás művészetébe. Bp., 1922. Dante. 205 l. — Műveltség. 6.
- U. az. 2. Új [teljesen] átdolgozott kiadás. Bp., [1937.] U. o. 16<sup>o</sup>. 274 [2] l.
- Pais Dezső*: Orosz fordításirodalmunk. Trócsányi Zoltán fordításai. Napkelet. 1924. II. k. 170—172. l.
- Elek Oszkár*: Jókai és az oroszok. Budapesti Szemle. 198. k. 1925. 110—129., 206—228. l.
- Sándor Pál*: Közönség és irodalom. Együtt. 1927. 3. sz.
- Kutassy János*: Petelei és az orosz hatás. A Hirnök. 1928. 18. l.
- M. T.*: Az orosz könyvkultúráról. 100%. 1929. 415—446. l.
- Mária Béla*: Orosz írók olaszul. Világirodalmi Szemle. 1935. 5. sz.
- Zelk Zoltán*: Az irodalom hatása. Nyugat. 1938. II. k. 379—380. l.
- Szabó Lőrinc*: A műfordítás öröme. Új Idők. 1940. I. k. 14. l.
- Benedek Marcell*: Az irodalmi műveltség. Kolozsvár, 1945. Józsa Béla Athenaeum. 406 l.

*Kunszery Gyula*: Orosz-magyar szellemi kapcsolatok. Demokrácia. 1945. 17. sz.

*Zsigmond Ferenc*: Orosz hatások irodalmunkban. Bp., 1945. Magyar Tudományos Akadémia. 78 l. — Értekezések a Nyelv- és Széptudományi Osztály köréből. 26. k. 6. sz. — Ism. Komlós Aladár. Irodalomtörténet. 1946. 37—38. l.

*György Lajos*: A magyar és az orosz irodalom kapcsolatai. Kolozsvár, 1946. Erdélyi Múzeum-Egyesület. 121 [5] l. — Erdélyi Tudományos Füzetek. 200. — [Bibliográfia: 73—113. l.]

*Komlós Aladár*: Magyar írók Oroszországról. Új Idők. 1946. 225—224. l.

*Komlós Aladár*: Az orosz irodalom első magyar fordítói. Jövendő. 1946. 4. sz.

*Komlós Aladár*: Az orosz irodalom első magyar tolmácsolói. Jövendő. 1946. 8. sz.

*Komlós Aladár*: Az orosz irodalom útja Magyarországon. Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 59—68. l.

*Kunszery Gyula*: Ady Endre és az oroszok. Jövendő. 1946. 9. sz.

*Rubinyi Mózes*: Orosz hatások Mikszáth műveiben. Irodalomtörténet. 1946. 69—70. l.

*Scheiber Sándor*: A bolygó zsidó mondája az orosz irodalomban. Új Élet. 1946. 2. sz.



## SZERZŐK.

*Ábrányi Emil*: Az orosz irodalomról. Fővárosi Lapok. 1868. 16., 24. sz.

*Ábrányi Kornél, ifj.*: Kozák népköltészetéről. Magyarország és a Nagyvilág. 1869. 40—41. sz.

*Alexander Bernát*: Világirodalom. A Kisfaludy-Társaság Év-lapjai. Új folyam. 41. k. 1907. 15—48. l.

— Világirodalom és világháború. A Kisfaludy-Társaság Év-lapjai. Új folyam. 49. k. 1916. 18—38. l.

*Alexandrowa Vera*: A Szovjet válsága az irodalomban. Szocializmus. 1938. 88—92. l.

*Babits Mihály*: Az európai irodalom története. Bp. [1934—1935.] Nyugat, 355, 352 l. — 1—2. k.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1943.] U. o., 728 l.

— U. az. [3. kiadás.] Bp., [1946.] U. o.

*Bárdos Artúr*: Orosz színház. Társadalmunk. 1932. XII. 24. sz.

*Benedek Károly*: Orosz irodalom a háború alatt. Világ. 1915. 277. sz.

*Benedek Marcell*: A modern világirodalom. 1800—1920. Bp., 1920. Franklin. 328 l. — Kultúra és Tudomány.

— Bevezetés az olvasás művészetébe. Bp., 1922. Dante. 205 l. — Műveltség.

— U. az. 2. Új [teljesen] átdolgozott kiadás. Bp., [1937.] Dante. 16<sup>o</sup>. 274 [2] l.

— Az irodalmi műveltség. Kolozsvár. 1946. Józsa Béla Athenaeum. 406 l.

*Berényi László*: Az orosz emigráns irodalom. Élet. 1929. 260—264. l.

— A száműzött orosz irodalom. Vasárnap. 1932. 7. sz. és Magyar Minerva. 1935. 240—243. l.

— Szovjet élet — szovjetirodalom. *Élet*. 1935. 169—170. 1.  
*Bloch, Jean Richard*: Mai orosz színházi esték. *Korunk*. 1935. 371—375. 1.

*Bodenstedt Frigyes*: Az orosz színirodalom. Fordította: *Medve Imre*. Sürgöny. 1861. 270., 274., 276., 278. sz.

*Bodor Cecília*: Az orosz regény fejlődése. Nagyvárad Hirlap. 1893. 22. sz. és Szigligeti-Társaság Évkönyve. I. k. 1896. 109—118. 1.

*Bonkáló Sándor*: A jobbágy az orosz irodalomban. *Budapesti Szemle*. 157. k. 1914. 229—244. 1.

— Nagy, Péter cár és kora az orosz szépirodalomban. *Budapesti Szemle*. 197. k. 1924. 263—284. 1.

— Az orosz emigráns irodalom. *Nyugat*. 1925. III. k. 450—453. 1.

— Az orosz messzianizmus. *Nyugat*. 1925. I. k. 373—382. 1.

— Az orosz irodalom története. Bp., [1926.] Athenaeum. 203, 210 1. — 1—2. k. — *Élet és Tudomány*. 13—14. — *Ism. Kiss Dezső*. Századunk. 1926. 160. 1. — *Moravcsik Gyula*. Napkelet. 1926. 578—580. 1.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1931.] U. o. 203, 210 1. — 1—2. k. — Az Athenaeum Olcsó Ismeretterjesztő Könyvei.

— Az orosz irodalom 1917-től napjainkig. *Budapesti Szemle*. 206. k. 1927. 194—230. 1.

— Képek a szovjet-orosz irodalmi életből. *Katolikus Szemle*. 1931. 676—686. 1., 1932. I. k. 357—362. 1.

— Az orosz népdráma. *Budapesti Szemle*, 225. k. 1932. 268—289. 1.

*Braun Soma*: Az új orosz regény. *Korunk*. 1926. 279—289. 1.

*Brückner Sándor*: Oroszok. Egyetemes Irodalomtörténet. Szerkeszti: *Heinrich Gusztáv*. IV. k. Bp., 1911. Franklin. 4<sup>o</sup>. 389—458. 1.

*Courrièr*: A történeti dráma a legújabb orosz irodalomban. Fordította: *Huszár Imre*. Családi Kör. 1877. 1. sz.

*Cselingarián Jakab*: A modern orosz irodalom. *Magyar Szalon*. XXI. k. 1894. 1127—1136. h.

*Cs[opey] L[ászló]*: Az orosz élet és irodalom köréből. *Nemzet*. 1884. 345. sz.

*Elek Oszkár*: Jókai és az oroszok. *Budapesti Szemle*. 198. k. 1925. 110—129., 206—228. 1.

*F[abe]r O[szká]r*: Levél Pétervárról. Jövendő. 1905. 9. sz. 15—16. l.

*Fábry Zoltán*: Új orosz regények. Korunk. 1930. 909—911. l.

*Faludi Iván*: Az orosz színpad forradalma. Napkelet. 1921. II. k. 1052—1056. l.

— Mi a színház? Jevrevnoj Nikoláj orosz rendező módszere alapján, gyermekek számára. Berlin, 1926. Vogenreiter. 61 l.

— Miért nincs orosz dráma? Korunk. 1930. 63—66. l.

— A pánászai gondolat az új orosz irodalomban. Századunk. 1930. 330—333. l.

*Farkas Ödön*: Moszkvai írókongresszus. Munka. 1934. 1109—1115. l.

*Fekete Soma*: Az orosz irodalom története. Tudománytár. XI. k. (Értekezések.) 1842. 308—319., 341—349. l. — [*Bulgarin Tádé* után az Ausland 1840. 175—179. sz. alapján.]

— A' tudományok' czári orosz académiája. Tudománytár. VIII. k. (Literatura.) 1844. 281—290. l. — [A Beilage zur Allgemeine Zeitung után.]

*Fincicky Mihály*: Az orosz költészet. Figyelő. 1871. 282—285. l.

*Fischer, Louis*: Az orosz olvasó tiltakozik. Fordította: f. e. Munka. 1933. 905—908. l.

*Fligl József*: Az orosz sajtóról. Ország-Világ. 1915. 5. sz.

*Fülöp-Miller, René*: Az új orosz színpad. Magyar Írás. 1926. 79—80. l.

*Gró Lajos*: Az orosz filmművészet. Korunk. 1928. 658—660. l.

— Az orosz filmművészet. Bp., 1931. Munka kiadása. 50[2] l., 8 mell. — Ism. Kürti Pál. Századunk. 1932. 459—460. l. — (-Z.) Szocializmus. 1932. 191. l.

— A moszkvai írókongresszus. Századunk. 1934. 405—409. l.

*György Lajos*: A magyar és az orosz irodalom kapcsolatai. Kolozsvár, 1946. Erdélyi Múzeum-Egyesület. 121[5] l. — Erdélyi Tudományos Füzetek. 200. — [Bibliográfia. 73—113. l.]

*Haas, Willy*: Az új orosz filmművészetről. Együtt. 1927. 5. sz.

*Hamvas József*: Az egyetemes irodalomtörténet áttekintése. Pozsony, 1899—1900. Stampfel Károly. 16<sup>o</sup>. 89. 88, 80 l. — 1—3. k. — Tudományos Zsebkönyvtár. 18—20.

*Haraszti Gyula*: Az orosz realizmus. A naturalista regény. Bp., 1886. Magyar Tudományos Akadémia. 358—399. l.

*Háy Gyula*: Burját-mongol színház Moszkvában. Új Hang. 1941. 1. sz. 98—102. l.

*Hegedüs Sándor*: A Wladimir-mondakör. Fővárosi Lapok. 1874. 167—168. sz.

*Horváth Dezső*: Oroszország és a szláv kultúra. Nemzeti Kultúra. 1914. 206—216. l.

*Ihntkó György*: Orosz irodalmi vázlatok. Fővárosi Lapok. 1869. 101. sz.

— Az orosz időszaki sajtó. Fővárosi Lapok. 1869. 12. sz.

— Az orosz irodalomból. Némely mozzanatok Lomonosow korától Miklós cárig. Pesti Napló. 1870. 3. sz.

*Jakab Antal*: Az orosz élet — szovjet írók szemével. Hitel. 1944. 130—142. l.

*Jancsó Benedek*: Orosz irodalmi állapotok. Alföldi Képes Újság. 1887. 5. sz.

*Juhász Andor*: A világirodalom élettörténete. Bp., 1927. Révai. 467[3] l. — Új Könyvek.

*Kállay Miklós*: A szovjet-irodalom antológiája. Napkelet. 1935. 773—776. l. — [Francia nyelvű antológia, mely a szovjet-irodalom 1918—1934-ig terjedő korszakát öleli fel.]

— Költészet és valóság. Új Idők. 1947. 52—53. l.

*Kálmán Jenő*: Milyen az orosz kabaré? Új Idők. 1923. I. k. 37. l.

*Kassák Lajos*: Az orosz film. Korunk. 1926. 567—574. l.

*Kazinczy Gábor*: Pillantás az orosz literatúrára 1837-ben. Tudománytár. II. k. (Literatura.) 1838. 301—305. l. — [Az Allgemeine Zeitung után.]

— A legújabb orosz novellistica. Tudománytár. IV. k. (Literatura.) 1840. 397—405. l. — [Purkinje után.]

— Orosz literatúra. Tudománytár. VI. k. (Literatura.) 1842. 41—43. l.

— Pillantás az orosz irodalom történetére. Tudománytár. VII. k. (Literatura.) 1843. 41—49. l. — [Newerow után.]

*k[emény] i[stván]*: Az irodalom országútján. Literatura. 1936. 26. l.

*Kiss Dezső*: Az orosz rejtély. Magyar Csillag. 1944. 254—259. l.

*Kobilinski-Ellis, L.*: Bűn, bánat, megváltás a nagy orosz irodalomban. Fordította: Göbl Alajos. Vasárnap. 1938. 20. sz.

*Kolmacsewzski*: Az állateposz a nyugaton és a szlávoknál.

Kazan. 1882. — Ism. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1886. 1013—1017. l.

*Komlós Aladár*: Magyar írók Oroszországról. Új Idők. 1946. 223—224. l.

— Az orosz irodalom első magyar fordítói. Jövendő. 1946. 4. sz.

— Az orosz irodalom első magyar tolmácsolói. Jövendő. 1946. 3. sz.

— Az orosz irodalom útja Magyarországon. Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 59—68. l.

*Kosztolányi Dezső*: Oroszok. Új Idők. 1929. I. k. 211. l. — [Sztaniszlavszkijék vendéglátéka.]

*Kovács Dezső*: A dráma és regény határai. Kolozsvár, 1894. Szerző. 158[2] l.

*Kovács Endre*: Orosz könyvek — orosz problémák. Diárium. 1947. 75—78. l.

*Krajnyák Ede*: Az orosz irodalomtörténet új-kora. Magyar Szemle. 1903. 41—44. sz. 482—483., 494—496., 506—508., 518—520. l.

*Kunszery Gyula*: Orosz-magyar szellemi kapcsolatok. Demokrácia. 1945. 17. sz.

— Ady Endre és az oroszok. Jövendő. 1946. 9. sz.

*Kutassy János*: Petelei és az orosz hatás. A Hírnök. 1928. 18. l.

*Lakatos Imre*: Orosz misztika és európai szellem. Erdélyi Helikon. 1928. 15—20. l.

*Lányi Sarolta*: Regösének Igor hadáról. (Egy orosz irodalmi emlék jubileuma.) Új Hang. 1938. 7. sz. 81—84. l.

*Latkóczy Mihály*: Orosz sajtóviszonyok. Független Hírlap. 1880. 156. sz.

*Lazicius Gyula*: Az orosz irodalom bölcséletének próbája. Nyugat. 1927. I. k. 104—106. l.

— Modern oroszok. Nyugat. 1928. II. k. 840. l.

*Lukács György*: A modern dráma fejlődésének története. Bp., 1911. A Kisfaludy-Társaság kiadása. 496, 548 l. — 1—2. k.

— Nagy orosz realisták. Bp., 1946. Szikra. 167 l. — [Előszó.]

— A történeti regény. Bp., [1947.] Hungária. 305 [3] l.

*Lunacsarszky, Anatol*: Kultúra és művészet Új-Oroszországban. Korunk. 1926. 65—69. l.

- Mann, Klaus*: Moszkvai jegyzetek. Korunk. 1934. 806—813. l.
- Marék Antal*: A szárnyaszegett kék madár. Literatura. 1938. 431—432. l.
- Mária Béla*: Orosz írók olaszul. Világirodalmi Szemle. 1935. 5. sz.
- Méliusz József*: Orosz „exportfilmek”. Korunk. 1935. 957—959. l.
- Molnár István*: Az orosz népdal. Debreceni Képes Kalendárium. 1912. 32—38. l.
- Munkácsy Mihály*: A mai orosz irodalom orosz megvilágításban. Napkelet. 1931. 505—510. l.
- Nádass József*: Az új orosz regény — az új orosz ember. Munka. 1928. 6—11. l.
- Nagy András*: Az ötéves terv az orosz írók riportjaiban. Munka. 1931. 544—548. l.
- Németh Antal*: A mai orosz ballet. Korunk. 1928. 55—57. l. — Az új orosz színpadművészet útja. Szintézis. 1926. 67—72. l.
- Olasz József*: A nyomor költészete. Magyar Szemle. 1900. 25. l.
- Ortutay Gyula*: Szovjet népmesegyűjtemények. Jövendő. 1945. 18. sz.
- Pais Dezső*: Orosz fordításirodalmunk. Trócsányi Zoltán fordításai. Napkelet. 1924. II. k. 170—172. l.
- Pallér Ervin*: Az új orosz film. Korunk. 1936. 653—655. l.
- Petrássevich Géza*: Az orosz irodalom és fordításaink. Magyar Szemle. 1899. 49. sz.
- Piatkowszky Sándor*: Az orosz sajtószabadságról. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1145—1150. l.
- Pintér Ákos*: Orosz színházi élet. Jövendő. 1903. 9. sz. 45—46. l.
- Piscator, Erwin*: A mai orosz színház. Korunk. 1934. 662—666. l.
- Plechanov, G.*: A művészet és a társadalmi élet. Korunk. 1935. 549—562., 658—664., 740—750. l.
- Podhradszky Lajos*: Orosz hírlapirodalom a múlt században. Fővárosi Lapok. 1894. 111. sz.
- Orosz népköltészet a XVII. században. Fővárosi Lapok. 1894. 333. sz.
- Bevezetés az orosz irodalom XVIII. századbeli történetébe. Besztercebánya, 1896. Ivánszky Endre. 84 l.
- Polonskij, Gesa*: Geschichte der russischen Litteratur. Leipzig.

— *Ism. Szabó Károly. Egyetemes Philologiai Közllöny. 1904. 781. l.*

*Reviczky Szevér: Orosz irodalomtörténeti vázlat. Budapesti Hirlap. 1859. 174., 176. sz.*

— *Az orosz regényirodalom legújabb iránya s Pisemski művei. Budapesti Hirlap. 1860. 183—184. sz.*

*Rolland, Romain: Az író szerepe a mai társadalomban. Világirodalmi Szemle. 1935. 3. sz.*

*Rónay Kázmér: Az új orosz színpad. Élet. 1929. 173—178., 198—201. l.*

*Rubinyi Mózes: Orosz hatások Mikszáth műveiben. Irodalomtörténet. 1946. 69—70. l.*

*K. Sáfrány Péter: A regényírás története. Máramarossziget, 1880. Huzly Károly. 72[1] 1. — [Borítékon: Bp., Aigner Lajos.]*

*Salamon Ferenc: A jelenkor irodalmi. Budapesti Hirlap. 1855. 858. sz. 2814—1815. l. — [Bevezetés.]*

— *A jelenkor irodalmi. (Általános áttekintés.) Budapesti Hirlap. 1855. 866—867., 869—870., 872. sz. 2864—2858 [sic!], 2870—2871., 2882—2683 [sic!], 2688 [sic!], 2700—2701 [sic!]. l. — Újra: Világirodalom címmel. Salamon Ferenc: Irodalmi tanulmányok. Bp., II. k. 1889. 65—100. l. — [Jean Jaques Ampère után.]*

— *Orosz irodalom. Budapesti Hirlap. 1856. 20., 22—25. sz. — [A jelenkor irodalmi c. cikksorozat folytatása.]*

— *Az időszaki sajtó Oroszországban. Budapesti Hirlap. 1856. 33. sz. — [Delaveau után.]*

*Sándor Pdl: Közönség és irodalom. Együtt. 1927. 3. sz.*

*S[as] A[ndor]: Arany János és az oroszok. Vasárnapi Újság. 1915. 14. sz.*

— *Gvadányi és az oroszok. Népművelés. X. k. 1915. 211—216. l.*

— *Az orosz veszedelem irodalmunk tükrében. Uránia. 1916. 2. sz.*

*Schütz Géza: A színházi irodalom Szovjetországban. Szocializmus. 1926. 211—213. l.*

*Scheiber Sándor: A bolygó zsidó mondája az orosz irodalomban. Új Élet. 1946. 2. sz.*

*Simay János: Kozák népdalköltészet. Fővárosi Lapok. 1885. 115. sz. — [Bodenstedt után.]*

*Sinclair Upton*: Irodalomtörténete. Fordította: *Benamy Sándor*. Bp., 1938. Epoque. 196—212. l.

*Solsky, W.*: A filmkézirat és a mai orosz film. Korunk. 1932. 585. l.

*S[oly moss]y S[ándor]*: Irodalmi élet Oroszországban e század első felében. Magyar Szemle. 1895. 32—34. sz. 382—383., 394—395., 406—407. l.

— Irodalmi élet Oroszországban e század második felében. Magyar Szemle. 1896. 13—16. sz. 155., 166—167., 178—179., 190. l.

*Szabó Endre*: Oroszországból. (Üti emlékek.) Magyar Szalon. XIV. k. 1890. [1891.] 145—159. l. — Klny. is: Bp., 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 1—15. l.

— Orosz énekesek. Vasárnapi Újság. 1895. 12. sz.

— Orosz katonadalok. Az Újság. 1915. 314. sz.

— Képek az orosz irodalomról. Nyugat. 1922. I. k. 942—967. l.

*Szabó Lőrinc*: A műfordítás öröme. Új Idők. 1940. I. k. 14. l.

*Szeghy Miklós*: Az újabb orosz irodalom. Budapesti Szemle. Új folyam. VIII. k. 1866. 229—268. l. — [*Herzen, A.*: Nouvelle phase de la littérature russe (1864.) c. munka alapján.]

*Székely Béla*: Két orosz antológia. Munka. 1929. 156—157. l.

*Széké nyessy Kálmán*: Az orosz politikai hírlapirodalom. Magyarország. 1880. 153—154. sz.

*Szémán István*: Az újabb orosz irodalom. A legrégebb orosz irodalom vázlatával. Bp., 1926. [1925.] Szent István Társulat. 211 l. — Szent István Könyvek. 38. — Ism. -i. [*Várdai Béla.*] Katolikus Szemle. 1925. 574. l. — Kiss Dezső. Századunk. 1926. 161. l. — Literatura. 1926. 1. sz. 25. l. — Bonkáló Sándor. Budapesti Szemle. 208. k. 1928. 149—160. l.

— Mozaikok az orosz forradalom költészetéből. Katolikus Szemle. 1927. 65—78. l.

— Az orosz élet s az orosz irodalom legfőbb problémája. Katolikus Szemle. 1930. 961—976. l.

— Az orosz emigráció és irodalma. Katolikus Szemle. 1933. II. k. 321—332. l.

[*Szent-Miklós sy Alajos*] Szerényi: Pillantás az orosz literatúrára. Figyelmező. 1858. 36. sz. 578—581. h.

*Szerb Antal*: A világirodalom története. Bp., 1941. Révai. III. k. 48—95., 285—291., 395—406. l. — [Az orosz irodalom

nagy kora. — Orosz századforduló. — Mai orosz irodalom c. fejezetek.]

— U. az. 11. ezer. Bp., [1946.] U. o.

*Szeremley Iászló*: A tudományos kutatás Oroszországban. Korunk. 1932. 827. l.

— Az orosz gyermek-színház. Korunk. 1940. 683—684. l.

*Sztaniszlauszkij Konstantin*: Életem. Fordította: *Staud Géza*. Bp., 1941. Madách Színház, 234 [6] l. — Madách Könyvtár. 3. — Ism. Magyar Szemle. 1942. 42. k. 280. l.

— Egy színész felkészül. E. R. Hapgood autorizált fordításból magyarra átdolgozta: *Hegedüs Tibor*. Bp., 1946. Athenaeum. 307 l.

*Szücs László*: A klasszikus műsor kérdése. Tükör. 1942. 347—348. l.

*Tersánszky J[ózsi] Jenő*: Jushnij Kék Madár kabaré. Nyugat. 1935. II. k. 62. l.

*Toldy Ferenc*: Orosz poézis. Tudományos Gyűjtemény. X. k. 1828. 105—114. l.

— A muzsika literatúra' jelen állapotja. Tudománytár. IV. k. 1834. 65—72. l. — [A Bibliothèque Universelle 1829. évf. alapján.]

— Orosz literatúra. Tudománytár. I. k. (Literatúra.) 1837. 271—272., 387—388. l. — [A Blätter für literarische Unterhaltung után.]

— Orosz irodalom 1838. Figyelmező. 1840. 1. sz. 14. h.

*Toller, Ernst*: Visszapillantás az 1928. év irodalmára. Korunk. 1929. 61—63. l.

*Trócsányi Zoltán*: A múlt és jelen orosz regényei. Forrás. 1943. 3. sz. 273—280. l.

*Trostler József*: Orosz népmesék. Magyar Figyelő. 1915. II. k. 355—366. l. — Klly. is: Bp., 1915. Szerző. 14 l.

*Uszijejics Jeléna*: Fialat Szovjetírók. [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1939. 10. sz. 73—75. l.

*Valkó László*: Milyen az orosz színház-művészet? A Hírnök. 1928. 255—257. l.

*Váradí Irma*: A háború és béke regényei. Uránia. 1917. 78—81. l. és Népművelés. 1917. 217. l.

(*V[árkonyi] T[litusz:]*) Az új orosz film. Társadalmunk. 1932. XII. 24. sz.

*Vásárhelyi Sózsef*: Az orosz regény és az orosz jellem. Pröietáns Szemle. 1916. 60—69. l.

*Vita Zsigmond*: A mai orosz irodalom. Erdélyi Helikon. 1936. 131—135. l.

*Vodicska Imre*: Orosz írók és a forradalom. (Száz év az orosz irodalomból.) Alkotmány. 1918. 64. sz.

*Vogüe, Eugène-Melchior*: Az orosz regény. Fordította: *Huszár Imre*. Bp., 1908. Magyar Tudományos Akadémia. 253, 224 l. — 1—2. k.

*Vozári Dezső*: Költők a Szovjetben. Jövendő. 1945. 10. sz.

*Waliszewszki, K.*: Littérature russe. Paris, 1900. — Ism. -f. -s. Budapesti Szemle. 104. k, 1900. 153—155. l.

[*Wiegler Paul*]: A világirodalom története. Paul Wiegler nyomán *Kirdly György* és *Turóczi-Trostler József* közreműködésével átdolgozta: *Benedek Marcell*. Bp., 1921. Révai. II. k. 268—281. l. — [Az orosz irodalom története c. fejezet.]

*Wildner Ödön*: Az orosz társadalmi regényről. Huszadik Század. 1900. 277—286. l.

*Zamiatin, Jevgenij*: Az irodalom Oroszországban. Fordította: *f. e.* Munka. 1932. 717—719. l.

*Zelk Zoltán*: Az irodalom hatása. Nyugat. 1938. II. k. 379—380. l.

*Zsatkovics Kálmán*: Az orosz irodalom rövid történelme a tatárjárásig. Képes Családi Lapok. 1897. 25. sz. 388—390. l.

*Zsigmond Ferenc*: Orosz hatások irodalmunkban. Bp., 1945. Magyar Tudományos Akadémia. 78 l. — Értekezések a Nyelv- és Széptudományi Osztály köréből. 26. k. 6. sz. — Ism. Komlós Aladár. Irodalomtörténet. 1946. 37—38. l.

II.

OROSZ ÍRÓK MAGYAR NYELVEN

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



## A

## ÁFÁNÁZJEV LJEV.

A levél. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1316. h.

## ÁHMÁTOVÁ ÁNDRÉJEVNÁ ANNA.

(\* 1884.)

Magánosság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 296. 1.

## ÁKSZÁKOV SZERGÉJEVICS IVÁN

(1825—1886.)

Pusztuljon minden... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 216. 1.

## ÁLDÁNOV ÁLEKSZÁNDROVICS MÁRK.

[Landau Álekszándrovics Márk.]

(\*1889.)

*A gondolkozó ördög*. [Történelmi regény.] Bp., 1930. Népszava. 1—3. k.

1. *Thermidor kilencedike*. Orosz eredetiből fordította: *Piroska Károly*. 357 l. — Ism. [Rm.] [Révész Mihály.] Szocializmus. 1930. 25—26. l.
2. *Az ördög hídja*. Fordította: *Gyagyovszky Emil*. 397 l. — Ism. (Ggy.) Szocializmus. 1930. 59—60. l.
3. *Összeesküvés*. Fordította: *Gyagyovszky Emil*. 397 l. *Thermidor kilencedike*. Regény. [Fordította: *Piroska Károly*.] Bp., 1932. Káldor. 537 l. — [Készült belőle amatőrök részére

100 római számozású példány; ezeket M. Á. Áldánov sajátkezű aláírásával látta el.] — Ism. Szakáts László. Napkelet. 1932. 909—911. l.

*Az ördög hídja.* Regény. [Fordította: *Honti Rezső.*] Bp., 1934. Káldor. 374 l. — Ism. Szakáts László. Napkelet. 1934. 556—558. l.

*Öszeesküvés.* [Regény.] Fordította: *Gyagyovszky Emil.* Bp., 1934. Káldor. 397 l. — Ism. Szakáts László. Napkelet. 1934. 556—558. l.

*Napoleon alkonya.* [Regény.] Bp., 1942. Renaissance. 88 l. — Nagy Írók Kis Regényei. 2.

*A kulcs.* [Bűnügyi regény.] Orosz eredetiből fordította: *Gellért Hugó.* Bp., 1944. Cserépfalvi. 390 l.

### ÁLÉCHEM SZOLOM.

A legboldogabb ember Kodnóban. (Egy utazó naplójából.) Fordította: *Lenke Sári* [*Lányi Sarolta.*] Új Hang. 1939. 4. sz. 70—75. l.

*Lenke Sári* [*Lányi Sarolta.*] Sólom Aléchem. Új Hang. 1939. 4. sz. 128. l.

*Gervai Sándor:* Salom Aléchem. Állhatatos írástudók. Bp., 1946. Szerző. 44—48. l.

### ÁMFITEÁTROV VÁLENTINOVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\* 1863.)

Anasztázia hercegnő. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1894. 262—263. sz.

Raincsev Nelly. (A pétervári életből.) [Rajz.] A Hét. 1901. I. k. 136—138., 151—154. l.

### ANDRÉJEV NIKOLÁJEVICS LEONID.

(1871—1919.)

Orosz furfang. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1895. II. k. 607—608. l.

Örvény. (Elbeszélés.) Jövendő. 1903. 5. sz. 30—32. l., 6. sz. 41—46. l.

A kacaj. (Elbeszélés.) Jövendő. 1903. 13. sz. 30—34. l.

Nevetés. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel.* Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 162—169. l.

Kacagás. (Elbeszélés.) Fordította: *Sipos Ernő.* Pásztortűz. 1930. 90. l.

DOSZTOJEVSZKIJ



**MEGALÁZOTTAK ÉS  
MEGSZOMORÍTOTTAK**  
 ○ RÉVAI KIADÁS

Dosztojevszkij: Megalázottak és megszorítottak,  
*Révai.*

Dosztojevszki-szám

# SZIVÁRVÁNY



**IRODALMI \* FOLYÓIRAT**

Szerkeszti:

**PAJZS \* ELEMÉR**



---

Dosztojevszki Andrej: Fedja • Dosztojevszki Aimée: Az apám  
Ha találkozik Dosztojevszkivel, mondja meg neki, hogy szeretem  
Karinthy Frigyes: Roszkornyifog (paródia) • Dosztojevszki három  
levele • Turgenyev: Dosztojevszki • Kárpáti Aurél: A nép-  
szerű Dosztojevszki • Grigorovics: Lakótársam • Dosztojevszki:  
A becsületes tolvaj (novella) • Trócsányi Zoltán: Dosztojevszki és  
az orosz lélek • Révay Mór János: Dosztojevszki magyarul •  
Dosztojevszki magyar fordítója • Tolsztoj: Dosztojevszki halála  
Somlyó Zoltán: Majd egyszer... Lengyel István: Árnyék-litánia

---

II. évf.

1922 március 1.

2-3 szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, V., Bank-utca 7. sz.

A. Szivárvány Dosztojevszkij-száma.

Bargamot és Garaska. (Elbeszélés.) Jövendő. 1903. 27. sz. 56—58. l.

A hazugság. (Elbeszélés.) Jövendő. 1903. 40. sz. 27—29. l., 41. sz. 28—31. l.

Hazugság. (Elbeszélés.) Jövendő. 1905. 26. sz. 26—34. l.

A tolvaj. (Elbeszélés.) Fordította: *Ifj. Wlassics Gyula*. Jövendő. 1903. 46. sz. 74—80. l.

*Köd*. [Elbeszélés.] A címlapot rajzolta: *Löffler Berthold*. Bp., — Bécs, 1904. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 93 l. — Modern Irók Könyvtára. IV.

*A világpolgár és egyéb [sic!] elbeszélések*. Fordította: *Czóbel Ernő*. Bp., 1904. Sachs Frigyes. 113 l. — [A világpolgár. — Messzeségben. — Páriák. — Valia. — A vészharang. — A borítékon: A páriák címmel.]

Valja. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 7. sz. 33—36. l., 9. sz. 31—34. l., 10. sz. 38—41. l.

A vészharang. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 39. sz. 31—37. l.

Vészharang. (Elbeszélés.) Fordította: *Abádi*. Jövendő. 1905. 32. sz. 26—29. l.

A hallgatás. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 50. sz. 32—34. l., 51. sz. 34—36. l., 52. sz. 37—40. l.

Hallgatás. (Elbeszélés.) Fordította: *Sipos Ernő*. Pásztortűz. 1929. 593. l.

*Lopni akart*. [Elbeszélések.] Bp.—Bécs, 1905. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 89 l. — Modern Irók Könyvtára. XVII. — [Lopni akart. — Tavaszi ígéret. — Bergamot és Garaskaja.]

A kutyuska. (Elbeszélés.) Fordította: *Károly József*. Jövendő. 1905. 15. sz. 28—34. l.

A forradalom dala. — Egy száműzött életéből. — (Elbeszélés.) Jövendő. 1905. 41. sz. 41—43. l.

A könyv. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1905. 20. sz. 163. l.

Nagy betörés volt készülöben. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1906. 7. sz. 189—190. l.

*A vörös kacaj*. Töredékek egy orosz tűzértiszt naplójából. [Regény.] Bp., 1910. Schimkó Gyula. 116 l. — Ism. Nagy Lajos. Nyugat. 1910. I. k. 710—712. l. — U. az. Renaissance. 1910. I. k. 200—201. l.

*A vörös kacaj*. (Egy talált kézirat töredékei.) [Regény.] Fordította: *Várnai Dániel*. *Szigethy István* nyolc tollrajzával. Bp., [1923.] Kultúra. 145 l.

*A hét akasztott.* [Regény.] Fordította: (Md.) Bp., 1915. Rózsa-völgyi. 123 l.

*Rögeszmék.* [Elbeszélés.] Fordította: *Zsatkovics Kálmán.* Békéscsaba, 1916. Tevan. 45 l. — Tevan-Könyvtár. 97. — Ism. Kázmér Ernő. A Hét. 1916. 37. sz.

*Lázár.* [Elbeszélés.] Fordította: *Zsatkovics Kálmán.* Békéscsaba, 1917. Tevan. 32 l. — Tevan-Könyvtár. 139.

*A kormányzó.* Elbeszélés. Oroszból fordította: *Várnai Dániel.* Bp., 1918. Népszava. 16<sup>o</sup>. 111 l. — Világosság Könyvtár. 5—9. — [Magyarázó jegyzetek a fordításhoz.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1919. U. o.

*A kormányzó.* [Elbeszélések.] Bp., 1918. Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 157 l. — Olcsó Regény. 20. — [A kormányzó. — A mama. — Az idegen.]

*Ribakov Pál és a nők.* (Regény.) Békéscsaba, 1918. Tevan. 64 l. — Tevan-Könyvtár. 175—178. — Ism. A Hét. 1918. 33. sz. 511. l. — Kosztolányi Dezső. Esztendő. 1918. VIII. sz. 136—139. l.

*Anathema.* Tragédia 7 képben. Orosz eredetiből fordították: *Jefremow Jakow* és *J. Huddák Júlia.* Bp., 1919. Kultúra. 150 l.

*A gondolat.* Regény. Bp., [1919.] Légrády. 64 l. — Legjobb Könyvek. 3. sorozat. 38.

*Júdds.* Regény. Fordította: *Benedek Marcell.* Bp., 1919. Athenaeum. 87 l. — Modern Könyvtár. 382—384.

Az ember élete. Színmű 5 képben. Fordította: *Szemere György.* Bemutató: Magyar Színház. 1919. jún. 15.

Aki a pofonokat kapja. Játék 4 felvonásban. Fordította: *Liptay Imre.* Bemutató: Renaissance Színház, 1922. dec. 7.

*A karácsonyi angyal.* Elbeszélések. Orosz eredetiből fordította: *Havas András Károly.* Bp., 1924. Gabos-kiadó. 16<sup>o</sup>. 149 l. — Orosz Föld. — [A karácsonyi angyal. — Némaság. — Elbeszélés Szergej Petrovicsról. — A címlap *Farkasházy Miklós* rajza.]

*A karácsonyi angyal.* [Regény. Bp., 1943.] Napsugár. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Napsugár Könyvek.

*A pince mélyén.* [Elbeszélések.] Fordították: *Róna István* és *Várnai Dániel.* Bp., [1942.] (Saly E.) Könyvterjesztővállalat 166[1] l. — [A pince mélyén. — Kísértetek. — A tolvaj. — A nevetés. — Félrevert harangok. — Hazudsz! — Hallgatás. (Róna István fordításai.) — A kormányzó. (Várnai Dániel fordítása.)] — Ism. Literatura. 1927. 323. l.

Volli. (Elbeszélés.) Fordította: *Sipos Ernő*. Pásztortűz. 1929. 445. l.

Mese a szomorú vizitündérről. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Budapesti Szemle. 218. k. 1930. 417—430. l.

Mese a szomorú vizitündérről. (Elbeszélés.) Vasárnap. 1936. 6. sz.

Az angyalka. (Elbeszélés.) Fordította: *Sipos Ernő*. Pásztortűz. 1930. 7. l.

Feltámadás. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1934. 22. sz. és Élet. 1937. I. k. 316—318. l.

*Bolondok*. [Regény.] Fordította: *Havas András Károly*. Bp., Glóbus. 16<sup>o</sup>. 46 l. — Király-regény.

*Erix*: Andrejev Leonid. Magyar Génusz. 1903. 35. sz. és Magyar Közélet. 4 k. 1903. 39. l.

Andrejev Leonid. Jövendő. 1903. 12. sz. 26—27. l.

Az orosz „Ember tragédiája.” Politikai Hetiszemle. 1906. 52. sz. — [Az ember életéről.]

*Molnár István*: Andrejeff Leonid. Orosz irodalmi tanu'mány. Hajduböszörmény, 1910. Szabó F. 95 l. — Ism. Oláh Gábor. Nyugat. 1910. II. k. 1572—1573. l.

*Kosztolányi Dezső*: A háború igája. Esztendő. 1918. VIII. sz. 136—138. l.

*Faludi Iván*: Andrejev a Magyar Színházban. Ma. 1919. 214—215. l.

*Strém István*: Andrejev Leonid a pesszimista. Nyugat. 1923. II. k. 102—107. l.

*Berényi László*: Andrejev Leonid. Élet. 1927. 343—348. l. és Budapesti Szemle. 218. k. 1930. 357—372. l.

## ÁNNENSKIJ FJODOROVICS INNOKENTIJ.

(1855—1909.)

Egy perc. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 228. l.

Az órainga. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 229. l.

Téli románc. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 230. l.

## APUHTYIN NIKOLÁJÉVICS ÁLEKSZEJ

(1841—1895.)

[Apuhtiw, Apuntin, Apuktin, Apuktyin.]

Orosz dal. (Vers.) Fordította: *Beszkid István*. Magyar Génusz. 1894. II. k. 182. l.

Úgy megviselt az élet. (Vers.) Fordította: *Beszkid István*.  
Vasárnapi Ujság, 1895. 43. sz.

Siklik a szán... (Vers.) Fordította: *Beszkid István*. Vasárnapi  
Ujság, 1895. 43. sz. és Hazánk, 1904. 288. sz.

Palika naplója. (Elbeszélés.) A Hét. 1903. 2. sz.

A legyek. (Vers.) Fordította: *Gyimesi Gyula*. Páosztortűz. 1931.  
468. l.

A legyek. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők  
Antológiája. Bp., [1945.] 206. l.

### ÁPULEJ.

A jótékonyág. (Elbeszélés.) Fordította: *Szédmán István*. Tíz  
év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 192—196. l.

### ÁRCIBÁSEV PETROVICS MIHÁIL.

(\*1878.)

[Arcübasev, Árcybasev.]

A vérfolt. (Elbeszélés.) A Hét. 1909. 2. sz.

*Szanin*. Orosz regény. Fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1909.  
Eggenberger-féle könyvkereskedés. 415 l.

— U. az. 2. teljes és hiteles kiadás. Bp., 1909. U. o.

— U. az. 3. teljes és hiteles kiadás. Bp., 1909. U. o.

— U. az. 4. teljes és hiteles kiadás. Bp., 1909. U. o. — Kül-  
földi Regényvirok. I.

*Szanin*. [Regény.] Fordította: *Nihil*. Bp., 1909. Schimkó  
Gyula. 193 l.

*Szanin*. [Regény. Fordította: *Akantisz Viktor*.] Teljes kiadás.  
Bp., 1909. Rozsnyai Károly. 309 l.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., 1918. U. o.

*Millók*. Regény. Fordította: *Nagy Imre*. Bp., [1909?] Sachs  
Frigyos. 186 l. — Ism. R. Pester Lloyd. 1909. 74. sz.

A vihar. (Egy orosz barrikádharcos regénye.) Fordította:  
*Varjas Sándor*. Renaissance. 1910. II. k. 570—576. l.

„Hajnali árnyak.” (Elbeszélés.) Fordította: *Varjas Sándor*. Űj  
Élet. 1912. 124—166. l.

Isten. (Elbeszélés.) Fordította: *Gárdos Mihály*. Tett. 1916.  
284—293. l.

Féltékenység. Dráma öt felvonásban. Fordította: *Biró Lajos*.  
Bemutató: Vígyszínház, 1917. szeptember 19. — Ism. A Hét. 1917.  
II. k. 605. l.

*Féltékenység.* Dráma öt felvonásban. Fordította: *Biró Lajos.* Bp., 1917. Singer és Wolfner. 110 l.

— U. az. 2. kiadás. (5—8. ezer.) Bp., 1918. U. o.

*A szenvedély.* Színmű négy felvonásban. Fordította: *Bródy Sándor.* Bemutató: Vígszínház. 1918. nov. 23.

*Szenvedély.* Dráma négy felvonásban. Fordította és részben átdolgozta: *Bródy Sándor.* Bp., 1919. [1918.] Athenaeum. 111 l.

— U. az. 2. változatlan kiadás. Bp., 1919. U. o. — *Ism. Ország-Világ.* 1919. 1. sz. 11. l.

*A démon.* [Regény.] Fordította: *ifj. Bókay János.* Bp., 1918. Athenaeum. 159 l. — *Olcsó Regény.* 11.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., 1925. U. o.

*Fehér havon.* [Elbeszélések.] Fordította: *ifj. Bókay János.* Bp., 1918. Athenaeum. 65 l. — *Modern Könyvtár.* 548—549. — [Fehér havon. — Gololobov zászlós. — Boldogság. — Az orvos.]

*Szasa.* Regény. Fordította: *Pajzs Elemér.* Békéscsaba, 1920. Tevan. 134 l.

*Emberek hulláma.* [Regény.] Fordította: *Benedek István.* Wien, 1922. 16<sup>o</sup>. Joh. N. Vernay. Bécsi Magyar Kiadó. 136 l.

*Glafira asszony szeretője.* Regény. Oroszból fordította: *Faludi Iván.* Bp., [1924.] Világirodalom. 157 l.

*A végső ponton.* [Regény.] Fordította: *Havas András Károly.* Bp., 1925. Genius. 581 l. — *A Regényírás Művészei.* 48. — *Ism. Kerecsényi Dezső.* Napkelet. 1925. 272—273. l.

*Nincs tovább...* [Regény.] Fordította: *H[avas] András Károly.* 2. kiadás. Bp., 1943. Griff. 280, 250 l. — 1—2. k.

*Mit ér a pénz...* Regény. Bp., 1928. Hellas. 16<sup>o</sup>. 95, 92 l. — 1—2. k. — *Mindnyájunk Lapja Regénytára.* 1—2.

*Szilágyi Géza:* Szanin. *A Hét.* 1907. 47. sz.

*Sandek Róbert:* Szanin. *Pester Lloyd.* 1908. 256. sz.

*Boros Alán:* Erkölcsi méregkeverők. Összetartás. 1909. 11. sz.

*Kanizsai Ferenc:* Szanin. *Magyar Hírlap.* 1909. 53. sz.

*Karinthy Frigyes:* Levél a Nyugat szerkesztőjéhez. *Nyugat.* 1909. 1. k. 447—448. l.

*Kenedi Géza* védőbeszéde a Szanin-pörben. Bp., 1909. Franklin. 20 l. — [Melléklet a Jogtudományi Közlöny. 1909. 50. számához.]

*Ludassy, Julius:* Die Austreibung des Teufels. *Pester Lloyd.* 1909. 17. sz.

*R.:* Kérdések. Huszadik Század. 19. k. 1909. 284—286. l.

*Surányi Miklós:* Byron és Szanin. *Budapesti Napló.* 1909. 86. sz.

*Szabó Endre:* Fekete történet. (A Szanin-per.) *Kultúrkép Magyarország jelenéből.* Bp., 1909. Deutsch Zsigmond és társa. 67 l.

*Szén:* Fogalomzavar Szanin körül. *Élet.* 1909. 8. sz.

- Szilágyi Sándor*: Szanin. Budapesti Napló. 1909. 44. sz.  
*Ujbelyi Nándor*: Szanin. Huszadik Század. 19. k. 1909. 281—284. l.  
*Vanyek László*: A „Szanin”-ről és másról. Egri Egyházmegyei Köz-  
 löny. 1909. 7. sz.  
*Varjas Sándor*: Arcübasev. Renaissance. 1910. II. k. 570. l.  
*Varjas Sándor*: Arcübasevről. Renaissance. 1911. 103—108. l.  
 Arcübasev. Ország-Világ. 1914. 29. sz. 558. l.

### ÁSZÉJEV NIKOLÁJEVICS NIKOLÁJ.

(\*1889.)

- Huszonhat. (Vers.) [Fordította: *Sik Endre* és *Gábor Andor*.]  
 Új Hang. 1938. 11. sz. 38—41. l.  
 Úsztató. (Vers.) [Fordította: *Sik Endre*.] Új Hang. 1939.  
 8. sz. 54—55. l.  
 Iparok himnusza. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor*. Új Hang.  
 1941. 2. sz. 32—34. l.

### ÁTÁROV NIKOLÁJ.

- A kunyhó. (Elbeszélés.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp.,  
 1945. Cserépfalvi. 181—190. l.

### ÁVDJÉJENKO ÁLEKSZÁNDR.

[Awdejenko.]

- Így lettünk emberek. (Rajz.) Korunk. 1936. 71—73. l.  
*Szeretlek* (Regény.) Fordította: *Darvas Sándor*. Pozsony, 1937.  
 Eugen Prager. 212 l. — Az Új Európa Könyvesháza. — Ism.  
 Darvas József. Szocializmus. 1938. 161—162. l.  
*Szeretlek*. [Regény.] Nagyvárad, 1945. Új Élet kiadása. 142 l.  
*Fábry Zoltán*: Awdejenko és műve. Korunk. 1935. 710—711. l.  
*Mándi Teréz*: Awdejenko. Gondolat. 1935. 368—370. l.

### ÁVILOVÁ A. L.

- Zúgott a szél... (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*.  
 Orosz Elbeszélők Tára. III. k. Bp., [1907.] Lampel. 16<sup>o</sup>. 54—64. l.  
 — Magyar Könyvtár. 408.

### ÁVJERCSENKO TIMOFÉJEVICS ÁRKÁDIJ.

(1881—1925.)

[Avercsenko.]

- Emberek. (Elbeszélés.) Fordította: *Pajzs Elemér*. Élet. 1916.  
 II. k. 135—137. l.

A titokzatos. (Elbeszélés.) A Hét. 1916. I. k. 308. l.

Philemon Buzykin úr szívügyei. (Elbeszélés.) Fordította: P[uskás] E[ndre.] A Hét. 1916. II. k. 368. l.

Férfiak. (Elbeszélés.) A Hét. 1916. II. k. 379. l.

Wopjagin úr két bűnténye. (Elbeszélés.) A Hét. 1916. II. k. 512. l.

Ninocska. (Elbeszélés.) A Hét. 1916. II. 607. l.

Négy utas. (Elbeszélés.) Fordította: Pajzs Elemér. Új Idők. 1917. II. k. 253—255. l.

*A tükör lelke.* [Elbeszélések.] Fordította: Pajzs Elemér. Bp., 1918. Herczka Árpád. 137 l. — Kék Könyvek. — [A zöldnyakendős úr. — Barátság. — Az apostol. — Philemon Buzykin úr szívügyei. — Emberek. — A gyógymód. — Az Isten háta mögött. — Különös történet. — A tükör lelke. — Vopjagin úr bűnei. — A fogadás. — A kettős természet. — Ninocska. — A titok. — Férfiak.] — Ism. Földi Mihály. Nyugat. 1918. II. k. 704. l.

Vasúti kocsiban. (Orosz jelenet.) Fordította: Széki Andor. Bemutató: Belvárosi Színház, 1918. aug. 21.

A vasúti kocsiban. (Jelenet.) Oroszból fordította: Széki Andor és Mokrouszoff Jenő. Színházi Élet. 1918. 43. sz. 40—42. l.

A bunda. (Elbeszélés.) Fordította: Széki Andor. Új Idők. 1919. 264—267. l.

A gyógymód. (Elbeszélés.) Új Idők. 1919. 14—16. l.

*Figurák.* [Elbeszélések.] Fordította: Roboz Andor. Bp., 1921. Athenaeum. 196 l. — [Ninocska. — Különös történet. — Barátság. — Férfiak. — A titok. — Az apostol. — A gramofon. — Műkedvelő-színház. — Négy utas. — Éljen a kerekas korcsolya! Vopjagin úr bűnei. — Az én tolvajaim. — A kétlelkű Aleska. — Emberek. — A forradalmár. — Rosszul sikerült játék. — Buzikin Filemon szívügyei. — Az én apám. — Korzuchin betegsége. — Egy nem finom fogadás. — A tükör lelke. — A nyelv. — Az ellenző mögött.]

A balkezes. (Elbeszélés.) Fordította: Vécsey Leó. Új Idők. 1924. II. k. 155—156. l.

A fogadás. (Elbeszélés.) Fordította: Moly Tamás. Új Idők. 1924. II. k. 155—156. l.

A kincs. (Elbeszélés.) Fordította: Moly Tamás. Új Idők. 1924. II. k. 299—300. l.

*Novellák.* Orosz eredetiből fordította: Róna István. Bp., [1925.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>. — [Vegetariánus házasság. — A

költő.] — Tolnai Regénytára. — [Nyemirovics Dancsenko: Az énekesnő és a toreador c. munka 142—156. l.]

A főnyeremény. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idők. 1926. I. k. 402—404. l.

A pulykapecsenye. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idők. 1926. I. k. 208—210. l.

Rablókaland. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idők. 1927. II. k. 603—605. l.

A jóbarát. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idők. 1928. II. k. 683—684. l.

Vera nagy kalandja. [Elbeszélés.] Fordította: *Vécsey Leó*. Havasi Szivárvány. Orosz írók vidám elbeszélései. Bp., 1928. Magyarország. 16<sup>o</sup>. 175—185. l. — A Magyarország Könyve. 13.

Iván, a betörő. (Elbeszélés.) Fordította: (fz.) Pásztortűz. 1929. 472. l.

Néma vagyok, miként a sír... (Elbeszélés.) Fordította: (fz.) Pásztortűz. 1930. 534. l.

Verseny. (Elbeszélés.) Fordította: *Gyimesi Gyula*. Pásztortűz. 1931. 108. l.

Nagy idők tanúja. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1933. 17. l.

Ki ad többet? (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. I. k. 22—23. l.

Filatelisták. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. II. k. 1300—1301. l.

Dzsiu-dzsiu. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. I. k. 624—626. l.

Közönség őfelsége. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. II. k. 1389—1390. l.

Münchhausen, ön hazudott. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. II. k. 944—946. l.

Patkány a tálcán. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. II. k. 944—946. l.

A sértett hiúság bosszúja. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. I. k. 124—125. l.

Tanítómesék a történelemből. (Rajzok.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1937. II. k. 777—778. l.

Vitorlásverseny. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1937. I. k. 161—163. l.

*A nők sem angyalok.* [Elbeszélések.] [Fordította: *Menyhárd Sebestyén.*] [Rajzokkal.] Bp., [1943.] Hungária. 220 l. — Pöttyös Könyvek. — [Bevezető. — A nők sem angyalok. — Busykinnak szerencséje van a szerelemben. — A nagy szerep. — Petuchov esete a nővel. — Egy hölgy, akinek nincsenek előítéletei. — A tizenegyes szoba. — A csókok sem egyformák. — Egy férfi elhatározza, hogy megnősül. — A csecsemő. — A hős. — Egy lány, aki önzetlenül szerelmes. — Hogyan kell a szerelmes lányt kiábrándítani? — Férfi van az ágy alatt. — Kaland a fürkében. — Polina, kis barátnőm. — Milyen aljasok a férfiak — Valóság és költészet. — Zaparovnak rossz napja van. — Verocska. — Koráb-lev hat szerelme. — Jelenával utazom. — Vera nagy kalandja. — Regény számokban. — Hogyan kell a nőket meghódítani. — Hogyan viselkedjünk vacsora meghívásánál. — Hogy kell viccet előadni? — Illemtani tanácsok esküvőre.]

A hazugság. (Elbeszélés.) Fordította: *Barta Stefánia.* Új Idők. 1946. 72—74. l.

Quadrille. (Elbeszélés.) Új Idők. 1947. 35—37. l.

### ÁVSZJÉJENKO G. VÁSZILIJ.

[Avsejenko.]

A jó barát. (Rajz.) Ország-Világ. 1899. 18. sz. 279. l.

Zsuzsánna kisasszony. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső.* Budapesti Szemle. 119. k. 1904. 103—124., 268—294. l.

*Zsuzsánna kisasszony.* Elbeszélés. [Fordította: *Ambrozovics Dezső.*] Bp., 1905. Franklin. 16<sup>o</sup>. 88 l. — Olcsó Könyvtár. 1398—1399.

— U. az. Új kiadás. Bp., [1943.] U. o. — Nagy Írók Kis Könyvei.

## B

### BÁBEL EMMÁNUILOVICS ISZÁK.

(\*1894.)

[Babeli, Bábelj.]

Odesszai történetek. (Elbeszélés.) Fordította: *Pap József.* Korunk. 1926. 582. l.

- Galambdúcom története. (Elbeszélés.) Korunk. 1927. 847. l.
- Dolgusov halála. (Elbeszélés.) Fordította: *Pap József*. Korunk. 1928. 599—602. l. — [A Bugyonyi lovashadserege c. munkából.]
- Első szerelem. (Elbeszélés.) Fordította: *Nádass József*. Munka. 1928. 43—47. l.
- A király. (Elbeszélés.) Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre*. Cluj. [Kolozsvár.] 1934. Pharos. 63—69. l. — Pharos Könyvek.
- Rue Danton. (Elbeszélés.) Fordította: *Bolyai Zoltán*. Korunk. 1935. 198—201. l.
- Az ébredés. (Elbeszélés.) Fordította: *Bajomi Endre*. Korunk. 1936. 614—618. l.
- Az ébredés. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] 19—27. l.
- Moszkvai históriák.* — *Budjonny lovashadserege*. [Elbeszélések.] [A fordítás *Giszkalay János* munkája.] Lugoj. [Lugos.] 1937. Kirjat Széfer. 212 l. — [gliszkalay] j[ános:] Iicchak Babel. — Így történt ez Moszkvában. — Az apa. — A király. — Ljubka kozák. — A galambházam története. — Első szerelmem. — Budjonny lovashadserege. — Egy álom. — Gedalje. — A rabbi. — A rabbi fia. — Keresztelő Szent János halála. — A novográdi templom. — Machus stratégiája. — Só. — Machus apánk táborában. — Három világ. — A kosini temető.]
- Guy de Maupassant. (Tanulmány.) Fordította: *Bajomi Endre*. Korunk. 1937. 857—861. l.
- (*gró lajos:*) Isaak Babeli. Munka. 1931. 527. l.

### BÁLÁBANOV ÁLÉKSZEJ.

- A cseka szolgálatában.* [Regény.] Bp., 1936. Stádium. 96 l. — Tarka Regénytár. III. évf. 12.

### BÁLJMONT DMITRIJÉVICS KONSZTÁNTYIN.

(\* 1867.)

- Játszom veled. (Vers.) Fordította: *Juhász Árpád*. A Hét. 1918. 33. sz.
- Emlék. (Vers.) Oroszból fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. II. k. 144. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 240 l.
- Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Kolos Marcell*. Arion lantján. 2500 év európai költészetéből. Bp., 1944. Veritas, 91. l.

A nádas. (Vers.) Fordította: *Kolos Marcell*. Arion lantján. 2500 év európai költészetéből. Bp., 1944. Veritas, 105. l.

Szomorúság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 240. l.

Éjjel, a tengerparton. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 241. l.

Beteljesülés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 241. l.

### BÁRÁNCÉVICS SZTÁNISZLÁVOVICS KÁZIMIR.

(1851—1927.)

Két asszony. (Regény.) Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Országos Hirlap. 1898. 20—107. sz.

*Két asszony*. Regény. Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1900. Franklin. 322, 222 l. — 1—2. k.

A hajdinakása. (Elbeszélés.) Fordította: — BR — [*Ambrozovics Dezső?*] Új Idők. 1904. II. k. 128—131. l.

Az óra. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. II. k. Bp., [1905.] Lampel. 16.<sup>o</sup> 42—50. l. — Magyar Könyvtár. 408.

### BÁRÁTYINSZKIJ ÁBRÁMOVICS JEVGÉNYIJ.

(1800—1844. )

Elválaszthatatlanok. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Magyar Salon. XV. k. 1891. 552. l.

Mit akartok, napok? (Vers.) Fordította: *Sáfrány Károly*. Veszprémi Közlöny. 1891. 6. sz.

A napok. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 128. l.

A halál. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 128—129. l.

Öreg ember. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 130. l.

### BÁRVINOK K.

Az erdőben. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Innen-Onnon. Bp., [1907.] 103—125. l.

## BÁSKIRCEVÁ KONSZTÁNTYINOVNA MÁRIJA.

(1860—1884.)

[Bashkirtseff, Baskircsev.]

Egy leány vallomásai. Fordította: —. Új Idők. 1898. I. k. 520—522., 542—543., 566—568. l.

Kiadatlan naplója. Új Idők. 1900. I. k. 230—231. l. — [Részletek a naplójából és önarcképe.]

*Naplója*. Fordította: *Udvarhelyi Ádám*. Bp., 1920. Világirodalom. 326, 516 l. — 1—2 k. — Világirodalom Könyvtár. 7—8.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1921. U. o.

— U. az. 3. teljes kiadás. Bp., 1925. U. o.

*Naplója*. Fordította: *Nyireő Éva*. 4. kiadás. Bp., 1927. Világirodalom. 317, 507 l. — 1—2. k.

*Naplója*. Az eredeti francia teljes kiadásának változatlan, teljes fordítása. Fordította: *Nyireő Éva*. Bp., 1943. Nova. 295, 466 l. — 1—2. k.

*Intim vallomásai*. Sajtó alá rendezte: *Pierre Borel*. Fordította: *Havas József*. Bp., [1925.] Dante. 218, 191 l. — 1—2 k.

*Intim vallomásai*. Sajtó alá rendezte: *Pierre Borel*. Fordította: *Havas József*. Bp., [1937.] Dante. 218, 188, 191, 197 l. — 1—4. k. — [*Pierre Borel*: Előszó. (I. k.) — *Charles Régismanset*: Előszó. (II. k.) — *Jean Jacques Brousson*: Az igazi Baskircseva Mária. (III—IV. k.)]

*Cs. B.*: Journal de Marie Bashkirtseff. Élet. 1891. II. k. 420—421. l.

*Bródy Sándor*: Baskircsev Máriáról. Fehér Könyv. 1900. X. k. 134—139. l.

*Ambrus Zoltán*: Bashkirtseff Mária. Vezető elmék. Irodalmi tanulmányok. Bp., 1913. Révai. 221—255. l. — Ambrus Zoltán munkái. 14.

*France, Anatole*: Baskircseff Mária naplója. Az irodalmi élet. Fordította: *Benedék Marcell*. Bp., 1920. Révai. 34—43. l. — Világkönyvtár.

*Szini Gyula*: Baskircsev Mária. Modern nők. Bp., 1922. Világirodalom. 65—69. l.

Moussia cipőí. Literatura. 1926. 4. sz. 22. l.

## BÁTYUSKOV NIKOLÁJÉVICS KONSZTÁNTYIN.

(1787—1855.)

Ébredés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 36. l.

Melchiszédék mondása. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 37. l.

Elégia. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 37. l.

### BEBUTOVÁ OLGA HERCEGNŐ.

*Könny és pompa*. Regény. Fordította: *Házsongárdy Gábor*. Bp., [1930.] Pesti Napló. 192 l. — Kék Regények. 33.

### BERDICEVSZKIJ M. J.

(1865—1921.)

Gadi. (Elbeszélés.) Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre*. Cluj. [Kolozsvár.] 1934. Pharos. 73—80. l. — Pharos Könyvek.

### BIANCHI VITÁLI.

*Erdei hiradó*. (Mesekönyv.) Fordította: *Fülöp Zsigmond*. Rajzolták: *E. Charuskin* és *V. Koblejev*. Bp., [1946.] Cserépfalvi. 157. l.

### BJEDNIJ DJEMJÁN.

[Jefim Álekszjejevics Pridvorov.]

(\*1883.)

Versem. Fordította: *Morvay Gyula*. Korunk. 1935. 451—452. l.

A szamarak gyűlése. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 334—335. l.

„Lena”. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 336. l.

*Trócsányi Zoltán*: *Szegény Demján és a magyar olvasóközönség*. Magyar Nemzet. 1945. 26. sz.

### BJELIJ ÁNDREJ.

[Bugájev Nikolájévics Borisz.]

(1880—1934.)

*Ezüst galamb*. [Regény.] Fordította [és bevezette:] *Peterdi István*. Bp., [1926.] Genius. VIII. 420 l. — A Regényírás Művészei. 60.

Emlék. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Szerelmes versek. Világirodalmi Antológia. Bp., [1941.] Szukits-kiadás. 97., 120. l.

Mámor. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 258. l.

A vonatablaktól. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 259. 1.

A ma élő legnagyobb orosz író. Literatura. 1926. 3. sz. 11. 1.

### BJELINSZKIJ GRIGORJÉVICVS VISSZÁRION.

(1811—1848.)

Belinszki Grigorjewits Wissarion. Aurora. 1899. 3. sz. 17—18. 1.

*Lazicius Gyula*: Belinszkij és Hegel. Pécs 1929. Dunántúl. 24. 1.  
— [Németnyelvű változata a Zeitschrift für slawische Philologie-ban.]

*Nagy Iván*: Belinszki és az orosz iroda om aranykora. Budapesti Szemle. 219. k. 1930. 200—230., 398—414. 1.

### BLOK ÁLEKSZÁNDROVICS ÁLEKSZÁNDR.

(1880—1921.)

Szürke, szelíd nap volt. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Modern Költők. Bp., 1914. „Élet.” 449—450. 1. — [Életrajzi bevezetővel.]

— U. az. Tetemesen bővített, 2. kiadás. 3. k. Bp., [1921.] Révai. 281—282. 1.

*A tizenkettő*. (Versek.) Oroszból fordította: *Lányi Sarolta*. Berlin, 1923. Internationaler Verlags-Anstalten. 61 l. — [Trochij előszava: Alexander Blok. (Fordította: *Magyar Lajos*.) — A fametszetek *Bényi Sándor* munkája. — A fordító jegyzete.]

Tizenkettő. [Vers.] Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 269—281. 1.

Bánat. (Vers.) Fordította: *Kolos Marcell*. Arion lantján. 2500 év európai költészetéből. Bp., 1944. Veritas. 55. 1.

Az esti fénycsík. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 262. 1.

Haláltánc. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 262. 1.

Vétkezni egyre. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 263. 1.

A hősi hírt . . . (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 264. 1.

Eső borong . . . (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 265. 1.

Szkihák. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 266—268. 1.

Föllángolnak. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 94. 1.

Már sejtelek... (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. III. sz. 10. sz.

## BOBORIKIN DMITRIJÉVICS PJOTR.

(1836—1921.)

A tetem. (Elbeszélés.) Magyar Szalon. XX. k. 1894. 1281—1306. h.

Boborykin Pjotr Dimitrijevic. Külföld. 1895. 4. sz.

## BOGDÁNOV N.

*Az első leány*. (Regény.) Fordította: *Tamás Aladár*. Pozsony. 1937. Eugen Prager. 181 l. — Az Új Európa Könyvesháza. — Ism. Kátai-Horner Miklós. Szép Szó. 1938. VI. k. 404—405. l.

## BORIN.

A két kis kecske. (Mese.) Legszébb Orosz Mesék. Bp., 1923. Hajnal. 10—11. l.

## BÖSZTRENYIN.

Es-moll phantásia. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 21—36. l.

## BRJUSSZOV JÁKOVLEVICS VÁLERIJ.

(1875—1924.)

L'ennui de vivre. (Vers.) Fordította: *Juhász Árpád*. A Hét. 1918. 33. sz.

*A tüzes angyal*. [Regény.] Oroszból fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1926.] Franklin. 327 l. — Mindnyájunk Könyvtára.

A költőhöz. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1938. I. 377. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 250. l.

Aludj. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 248. l.

Hullámok. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 248. l.

Dagály az óceánon. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 249. l.

Áldás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 251. l.

Végzet. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 252. l.

BUDISCSEV NIKOLÁJÉVIC S ÁLEKSZEJ.

(\* 1867.)

Jól talált. (Beszély.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1249—1258. h.

BULGÁKOV ILJICS FJODOR.

(\* 1852.)

Vigas. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1169. h.

BULGÁRIN BENEDIKTOVICS TÁDÉ.

(1789—1859.)

A vendégség. [Regény-részlet.] Fordította: *Machik József*. Társalkodó. 1834. 81—83., 90—92., 95—96., 102—103., 107—108. l. [Részlet a Mazepa c. regényből.]

Az „első” orosz tárcáiró. Fővárosi Lapok. 1883. 114. sz.

BUNYIN ÁLEKSZÉJEVICS IVÁN.

(\* 1870.)

[Bunin.]

A máglya. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 181—185. l.

Ködben. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Szémán István*. Élet. 1924. 431—432. l.

Az aggastyán. (Vers.) Fordította: *Andersen György*. Új Idők. 1925. I. k. 437. l.

*A szerelem szentsége*. Regény. Fordította: *Ifj. Bókay János*. Bp., [1926.] Athenaeum. 160 l. — Ism. Zsigmond Ferenc. Napkelet. 1927. 454. l.

— U. az. Új [2.] kiadás. Bp., 1933. U. o. — Ism. Böződi György. Erdélyi Helikon. 1934. 223. l.

— U. az. Új [3.] kiadás. Bp., 1943. Révai. 151 l.

Az alpesekhez. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1933. II. k. 806. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 233. l.

Esti csillag. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1933. II. k. 806. l.

Gogol



Egy "őrült emlékiratai

Gogolj: Egy őrült emlékiratai.

Julius Fischer.



A legvitézesebb kozákkapitány  
**Tárász Bulyba**  
rendkívüli élete



**GOGOLY REGÉNYÉBŐL AZ IFJÚSÁG SZÁ-  
MÁRA ÁTDOLGOZTA SZALACSYKÁROLY**

Gogolj: A legvitézesebb kozákkapitány: Bulyba Tárász.  
*Rekord.*

Egy csillag. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 232. l.

Ne szólj. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1933. II. k. 806. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 232. l.

Moszkvai emlék. [Elbeszélés.] Fordította: *Berényi László*. Híradó. (Pozsony.) 1933. XII. 10. sz. és Vasárnap. 1934. 12. sz.

*Ifjúság, szerelem...* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. [Bp., 1935.] Athenaeum. 304 l. — Az Athenaeum 4.80 pengős sorozata. 12. — Ism. Vita Zsigmond. Erdélyi Helikon. 1936. 219. l.

Erdő. Elbeszélés. Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Nobel-díjas Írók Antológiája. Bp., 1935. Káldor. 563—565. l.

A rakéta. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 233. l.

Az üres szobában. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 234. l.

Leányom. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 234. l.

*Kosztolányi Dezső*: Bunin. Színházi Élet. 1933. 40. sz. 14—15. l.

— Újból: Lángelmék. Bp. [1941.] Nyugat. 315—318. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4.

Az idei irodalmi Nobel-díjat Ivan Bunyin kapta meg. Literatura. 1933. L. l.

*Berényi László*: Az ismeretlen Bunin. Budapesti Szemle. 232. k. 1934. 103—116. l.

*Berényi László*: A Nobel-díjas Bunyin. Élet. 1934. 22—24. l.

*Saytan Magda*: A szurdali csodotévő Mária csodát tett. Látogatás a Nobel-díjas Bunyin házában. Literatura. 1934. 23—24. l.

*Trócsányi Zoltán*: Ivan Bunin. Nobel-díjas Írók Antológiája. Bp. 1935. Káldor. 545—551. l. — [Bibliográfia: 552. l.]

## BURÉNYIN PETROVICS VIKTOR.

(1841—1926.)

Élet és halál. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1183. h.

## C

## CÁRKOVSZKIJ.

Ki másnak vermet ás, maga esik bele. (Kozák rege.) Fordította: *Varga S.* Regélő. 1840. 67—70. sz. 539—542., 547—551., 555—559., 565—567. l.

## CHEMELENSZKIJ.

Hármas gyönyör. (Elbeszélés.) Fordította: *Cserháty Tibor.* Sárospataki Ifjúsági Közlöny. 1900. 1—2. sz.

## CHOMJÁKOV SZTYEPÁNOVICS ÁLEKSZEJ.

(1804—1860.)

Zsoltár olvasás után. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Liliomok. Ungvár, 1892. „Kelet.” 49—50. l. és Északi Fény. Bp., 1900. 63—64. l.

Oroszországnak. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Magyar Állam. 1895. 264. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 83—85. l.

Egy külföldi nőhöz. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 112—113. l.

Rózához. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 114. l.

Búcsú Adrinápolytól. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 115. l.

Merengés. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 214. l.

## CSEHOV PÁVLOVICS ANTON.

(1860—1904.)

[Chehov, Csehov, Csehow.]

A csapás. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső.* A Hét. 1890. II. k. 282—287. l.

Verácska. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1890. 318—321. l.

Vjéroccka. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre.* A Hét. 1896. II. k. 611—615. l.

A csavargó. (Elbeszélés.) Fordította: *Solymossy Sándor.* Magyar Szemle. 1891. 447. l.

A csavargó. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1906. 39. sz. 1087—1090. l.

• Petrov mester. (Elbeszélés.) Fordította: *Solymossy Sándor*. Magyar Szemle. 1891. 556. l.

Petrov, az esztergályos. (Elbeszélés.) Fordította: *Faragó János*. Magyar Géniusz. 1901. II. k. 30. sz. 482—485. l.

Petrov, az esztergályos. Fordította: (*h. a.*) Budapesti Szemle. 158. k. 1914. 106—112. l.

Kisvárosiak. (Rajz.) Fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 179—188. l. — Klny is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle Müintézet. 35—44. l.

Kisvárosiak. (Elbeszélés.) Magyar Géniusz. 1898. 25—26. sz.

„Térj vissza!” (Elbeszélés.) A Hét. 1891. II. k. 527—529. l.

Az esztergályos. (Elbeszélés.) A Hét. 1891. II. k. 606—607. l.

A szakácsné férjhez megy. (Elbeszélés.) A Hét. 1891. II. k. 658—659. l.

Férjhez megy a szakácsné. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1895. 597. l.

A gyászmise. (Elbeszélés.) A Hét. 1891. II. k. 733—735. l.

Requiem. (Elbeszélés.) A Hét. 1892. I. k. 379—380. l.

Az utolsó remény. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1891. 19—22. l.

Az özvegnél. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1891. 163—164. l.

Útközben. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1891. 259—263. l.

Útközben. (Elbeszélés.) Magyar Géniusz. 1898. II. k. 564—567., 576—583. l.

Útközben. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1089—1104. h.

Egyszer egy évben. (Elbeszélés.) A Hét. 1892. 135. l.

Egyszer esztendőben. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1895. 5. l.

„A csoda-orgona.” (Elbeszélés.) A Hét. 1892. 136. l.

Csalódások. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1892. 132—135. l.

A matróz halála. (Elbeszélés.) Fordította: [*Cholnoky*] *Viktor*. A Hét. 1893. II. k. 247—250. l.

A félelem. (Elbeszélés.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1187—1200. h.

Félelem. (Orosz elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 196—200. sz.

Otthon. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Magyar Szalon. XXI. k. 871—880. h.

Gyermekek. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1894. 150. l.

A gyermekek. (Elbeszélés.) Fordította: *Kárpáti Zoltán*. Magyar Szemle. 1896. 271. l.

A hírnév. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1894. 288. l.

Nyomorúság! (Elbeszélés.) A Hét. 1894. II. k. 423—427. l.

A gimnázista. (Elbeszélés.) A Hét. 1895. I. k. 60—61., 75—77. l.

*A párbaj*. (Regény.) Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1896. Singer és Wolfner. 144 l. — Egyetemes Regénytár. XI. évf. 8.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1905. U. o.

*A párbaj*. (Regény.) [Fordította: *Szabó Endre*.] Bp., [1947.] Új Idők. 128 l. — [A párbaj. — Minden jó, ha jó a vége. Jelenet. (Fordította: *Lányi Sarolta*.)] — A világirodalom dekameronja.

Az esemény. (Elbeszélés.) Fordította: *Kárpáti Zoltán*. Magyar Szemle. 1896. 406. l.

Ványka. (Elbeszélés.) Fordította: *Kárpáti Zoltán*. Magyar Szemle. 1896. 609. l. és Idegen világ. (Rajzok és elbeszélések.) Bp., 1897. Pesti Könyvnyomda. 57—64. l.

Dráma. (Elbeszélés.) A Hét. 1896. I. k. 136—137. l.

Zinocska. (Elbeszélés.) Fordította: *Sz[abó] E[ndre.]* A Hét. 1896. I. k. 197—199. l. és u. o. 1898. I. k. 252—254. l.

Este. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Vodicska Imre*. Idegen világ. (Rajzok és elbeszélések.) Bp., 1897. Pesti Könyvnyomda. 235—241. l.

Szinocska. (Rajz.) Ország-Világ. 1899. 32. sz. 506—507. l.

Zinocska. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Zsatkovics Kálmán*. Ország-Világ. 1904. 31. sz. 603—604. l.

Szinocska. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1905. 267—268. l.

A vénség. (Elbeszélés.) Fordította: *Sz[abó] E[ndre.]* A Hét. 1896. I. k. 360—361. l.

A gonoszlelvő. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1896. II. k. 600—601. l.

Kinek mondja el bánatát? (Elbeszélés.) Fordította: *Sz[abó] E[ndre.]* A Hét. 1896. II. k. 798—800. l.

Az osztriga. (Elbeszélés.) Fordította: *Sz[abó] E[ndre.]* A Hét. 1896. II. k. 850—851. l.

Osztriga. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 30. sz. 30—34. l.

Éjjelkor a temetőben. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1897. I. k. 15—16. l.

A nyugalombavonult szolga. (Elbeszélés.) Fordította: Sz[abó] E[ndre.] A Hét. 1897. I. k. 298—299. l.

A nagy Volodja és a kis Volodja. (Elbeszélés.) A Hét. 1897. II. k. 540—544. l.

A gondolkozó. (Elbeszélés.) A Hét. 1897. II. k. 654—655. l.

A memoria. (Elbeszélés.) A Hét. 1897. II. k. 748. l.

Ó, az a közönség! (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1897. 10. sz. 149—150. l.

*Falusi asszonyok és egyéb elbeszélések.* Fordította: Szabó Endre. Bp., [1898.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 62 [2] l. — Magyar Könyvtár. 60. — [Falusi asszonyok. — Ványka levele. — Zinácska. — Szeg a zsákban. — Pletyka. — Dráma. — Egyszer egy évben.]

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1924.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1926.] U. o.

A chamäleon. (Elbeszélés.) A Hét. 1898. I. k. 200—201. l.

A kamäleon. (Elbeszélés.) Fordította: Moly Tamás. Új Idők. 1930. I. k. 520. l.

Tragikomikum. (Elbeszélés.) A Hét. 1898. II. k. 665. l.

Tragikomédia. (Elbeszélés.) Pásztortűz. 1929. 7. l.

Sok a jóból. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 217. sz.

Sok a jóból. (Elbeszélés.) Magyar Génusz. 1903. II. k. 31. sz.

A vörös ház. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 520. sz.

Apának lenni könnyű... (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 525. sz.

Apai örömök. (Elbeszélés.) A Hét. 1899. II. k. 534. l.

A gyűlölet. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 536. sz.

Egy Adonis. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 543. sz.

Élő kronológia. (Rajz.) Országos Hírlap. 1898. 148. sz.

Szeg a zsákban. (Rajz.) Fordította: Szabó Endre. Országos Hírlap. 1898. 122. sz.

A kosztosok. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 19. sz.

A kosztosok. (Elbeszélés.) A Hét. 1899. I. k. 107—109. l.

Idegenben. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 6. sz.

*Beszélyei és rajzai.* Az orosz eredetiből [fordította:] *Ambroziacs Dezső*. Bp., 1899. Franklin. 16<sup>o</sup>. 167 l. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 1076—1078. — [Az ellenségek. — Pusztá véletlen. — Útközben. — Kényes kérdés. — Ábrándok. — A csapás. — Könynek. — Lázban. — A csók. — Rege. — Még egy rege.]

*Az én életem.* Egy vidéki ember elbeszélése. Bp., 1899. Légrády. 168 l. — Legjobb Könyvek. III. évf. 19.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1904. U. o. — Legjobb Könyvek. Új folyam. 59.

— U. az. 4. kiadás. Bp., [1919.] U. o. 136 l.

Túllőtt a célon. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1899. II. k. 46. sz. 870—872. l.

A vadász. (Elbeszélés.) A Hét. 1899. I. k. 168—169. l.

A tifusz. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1899. 10. sz. 146—147. l.

Tifusz. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1906. 15. sz. 406—409. l.

Egy ideges ember jegyzetei. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1900. II. k. 32. sz. 535—537. l.

Egy cholericus feljegyzései. (Elbeszélés.) Fordította: ó. Magyar Génius. 1900. II. k. 49—52. sz. 827—829., 845 862., 873—875. l.

Pillangó. (Elbeszélés.) A Hét. 1900. I. k. 336—337. l.

Pillangó. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 37. sz. 28—31. l.

Ingó nádszál. (Elbeszélés.) A Hét. 1900. II. k. 426—429., 444—447. l. — U. az. A nőcske címmel is. U. o. 1907. I. k. 422—426., 460—463., 456—459. l.

Kastanka. (Elbeszélés.) A Hét. 1900. II. k. 796—798., 816—818., 839—841. l.

A borbély. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1900. 39. sz. 778. l.

Grisa. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1900. 36. sz. 717—718. l.

Griska. (Elbeszélés.) A Hét. 1904. II. k. 543—544. l.

Mikor a haraszt zörög. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1900. 24. sz. 467—468. l.

Olcson. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1900. 38. sz. 757. l.

*A parasztok és egyéb elbeszélések.* Bp., 1901. Légrády. 160 l. — Legjobb Könyvek. V. évf. 6. — [A parasztok. — A medve. — A rendjel. — Szinocska. — A hercegnő nevenapja. — A legjobb megoldás. — A gyógyszereszné. — A tatárok. — A vétek. — Közönséges történet. — A derék papa.]

— U. az. Új [2.] kiadás. Bp., 1904. U. o. — Legjobb Könyvek. Új folyam. 86.

— U. az. 2. [3.] kiadás. Bp., [1918.] U. o., 147 l.

A drága kutya. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1901. I. k. 10. sz. 157—158. l.

Kié a kutya? (Elbeszélés.) Fordította: Szász József. Pásztortűz. 1922. I. k. 374—376. l.

Gonosztett. (Elbeszélés.) Fordította: *Faragó János*. Magyar Génius. 1901. I. k. 17. sz. 261—264. l.

Gaztett. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1902. II. k. 413—414. l.

A gyámoltalan asszony. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1901. II. k. 38. sz. 621—622. l.

Apró történetek. (Hogyan vénülünk meg. — Drága nyelveleckék. — A kóristanő.) A Hét. 1901. II. k. 578—585. l.

Guszjov. (Elbeszélés.) A Hét. 1901. II. k. 811—813., 824—827. l.

A gyertyatartó. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1901. 320. l.

A medve. Vigjáték egy felvonásban. Fordította: *Ivánfi Jenő*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1901. jan. 11.

*A medve*. Vigjáték egy felvonásban. Fordította: *Ivánfi Jenő*. Bp., 1903. Rényi Károly. 22 l.

A medve. Vigjáték egy felvonásban. Fordította: *P[atlantyus] Ábrahám Ernő*. Bemutató: Nemzeti Színház, 1933. szept. 29. — Ism. Rédey Tivadar. Napkelet. 1933. 839—840. l.

*A medve és más egyfelvonásosok*. Oroszból fordította: *Sik Endre és Honti Rezső*. Bp., 1946. Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 16<sup>0</sup>. 114 l. — Szovjet Színpad. 2. — [A medve. — Jubileum. (Sik Endre.) — Lakodalom. (Honti Rezső.) — Háztűznéző. — Nyári tragédia. — A dohányzás ártalmasságáról. (Sik Endre.)]

A vizsgálóbíró. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1902. 322. l.

A tilinkó. (Elbeszélés.) A Hét. 1902. II. k. 475—477. l.

Fürdői ismeretség. (Elbeszélés.) A Hét. 1902. II. k. 587—588. l.

A felkiáltójel. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1902. I. k. 234—236. l.

Podtjagin. (Elbeszélés.) Egyetértés. 1902. 214. sz.

A kísértet. (Elbeszélés.) Egyetértés. 1902. 225. sz.

Szerelem nélkül. (Regény.) Pesti Napló. 1902. 175—213. sz.

Drága órák. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 6. sz.

Arcátlanság. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 93. sz.

Polinka. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 163. sz.

A pufók és a nyurga. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 272. sz.

Egy ismerős úr. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 288. sz.

*A bűn*. [Elbeszélések.] Bp., 1903. A Magyar Hírlap kiadása. 128 l. — [A bűn. — Az erkélyes lak. — Hajlik, mint a nádszál. — A 6. számú kórterem.]

*Elbeszélések.* Fordította: *Barabás Abel*. Bp., [1903.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 60 l. — Magyar Könyvtár. 226. — [Idegesség. — A rendjel. — Űt — A kutya. — Élő kronológia. — A boriszák. — Nyugtalan éjszaka. — Gyázmise. — A szakácsné férjhez megy. — A női kiváltságai.]

*Turka históridék.* [Elbeszélések.] Az orosz eredetiből fordította: *Zsatkovics Kálmán*. Ungvár, 1903. Lévai Mór. [4] 192 l. — [Egy első osztályú utas. — Idegenben. — Egyszer egy esteendőben. — A gyerekek. — Zinocska. — Szeg a zsákban. — A dráma. — A rendjel. — A műdarab. — Albion leánya. — A szakácsné férjhez megy. — A hivatalnok halála. — Az elnöknénél. — Felkiáltójel. — Élő kronológia. — No, a közönség.]

A törvény előtt. (Elbeszélés.) *A Hét*. 1903. I. k. 41—43. l.

A fogorvosnál. (Elbeszélés.) *Képes Családi Lapok*. 1903. 12. sz. 189—190. l.

Leánykérés. Bohózat egy felvonásban. Oroszból fordította: *Pintér Ákos*. Bemutató: Vígszínház, 1903. szept. 24.

Leánykérés. Bohózat egy felvonásban. Fordította: *Várady Tibor*. Bemutató: Új Színház, 1931. okt. 14.

Leánykérés. Bohózat egy felvonásban. Fordította: *Várady Tibor*. *Színházi Élet*. 1931. 46. sz. melléklete. 22—32. l.

*Isten kertje.* [Regény.] Fordította: *Iván Imre*. Bp., 1904. Sachs Frigyes. 95 l.

*Az orosz életből.* [Regény.] Az orosz eredetiből fordította: *Zsatkovics Kálmán*. Ungvár. [1904.] Lévai Mór. 196 l.

A szerencés ember. (Elbeszélés.) *Jövendő*. 1904. 12. sz. 31—35. l.

Rézogen. (Elbeszélés.) *Jövendő*. 1904. 31. sz. 28—32. l.

A tanító. (Elbeszélés.) Fordította: — *BR* — [*Ambrozovics Dezső*] *Új Évek*. 1904. I. k. 176—178. l.

*A szerelemtől.* [Elbeszélések.] Bp.—Bécs, 1905. Freund Frigyes. 86 l. — Modern Írók Könyvtára. XVIII. — [A szerelemtől. — A szerencsétlenség. — Az egres.]

*A cicus.* [Elbeszélések.] Bp., 1905. Freund Frigyes. 95 l. — Modern Írók Könyvtára. XXI. — [A cicus. — A csúcsíves ház.]

A csizmadia és az ördög. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. *Orosz Elbeszélők Tára*. II. k. Bp., [1905.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 25—34. l. — Magyar Könyvtár. 408.

A csizmadia ördöge. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1934. 1. sz.

A bosszúálló. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. II. k. Bp., [1905.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 35—41. l. — Magyar Könyvtár. 408.

Egy borzalmas éj. (Elbeszélés.) Fordította: *Szántó Frigyesné*. Jövendő. 1905. 11. sz. 23—26. l.

Prisibejev altiszt. (Elbeszélés.) Fordította: *Faragó Pál*. Jövendő. 1905. 13. sz. 13—16. l.

Prisibejev altiszt. (Elbeszélés.) Fordította: *Péter Mihály*. Új Magyarország. 1946. 7. sz.

Ígynek az asszonyok!... (Elbeszélés.) Jövendő. 1905. 17. sz. 31—34. l., 18. sz. 25—28. l.

A gyógyszerészné. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1905. 41—42. sz. 901—902., 915—917. l.

A forspont. (Elbeszélés.) Jövendő. 1906. 1. sz. 31—34. l.

Annák. (Elbeszélés.) A Hét. 1906. I. k. 419—421., 435—437. l.

A kapitány mundérja. (Elbeszélés.) A Hét. 1907. I. k. 246—248. l.

A tanyán. (Elbeszélés.) A Hét. 1907. II. k. 550—553. l.

Az irodalom tanára. (Elbeszélés.) A Hét. 1908. I. k. 334—337., 350—352., 368—370. l.

A hazai fészek. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1900. I. k. 146—149. l.

Egy művész naplójából. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1909. I. k. 315—318., 351—353., 346—348. l.

*Az orvos felesége és más elbeszélések*. Bp., 1912. Athenaeum. 376 l. — Athenaeum Könyvtár. 7. — [Az orvos felesége. — Ta és va. — A becsületzúzó. — A botrányos műdarab. — Ő, az a közönség. — Mnemotechnika. — A gyermek. — Aludni. — Egy védetlen asszony. — Csacsogás közben. — Kastanka. — Csak a felesége volt. — Nyaralóban. — Egy kameleon. — A bosszú. — Egy problematikus egyéniség. — A nap- és oroszánrend. — A bútorozott szobákban. — Kiadás nélkül. — A gonosz fiú. — A postán. — Velődja. — A fehérlutyás asszony. — Egy ismerős úr. — Ványa. — A gyermeknek. — A mocsárban. — Drága órák. — Családi tanács.] — Ism. Garpaccio. A Hét. 1912. 25. sz.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1927.] U. o.

A sirály. Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Kelemen Dénes*. Bemutató: Kamarajáték Társulat. Várszínház. 1912. jan. 7.

A sirály. Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Kelemen Dénes*.

Bemutató: Nemzeti Kamaraszínház, 1930. jan. 22. — Ism. Kosztolányi Dezső. Új Idők. 1930. II. k. 250. l. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 302—304. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4. — Schöplín Aladár. Nyugat. 1930. I. k. 241. l.

A sirály. Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Kelemen Dénes*. Színházi Élet. 1930. 11. sz. 139—151. l.

*Dráma a vadászaton*. Hátrahagyott regény. *Balla Mihály* fordítása. [Bp., 1914.] Athenaeum. 163 l. — Modern Könyvtár. 374—378. — Ism. K. Magyar Kultúra. I. k. 44. l.

*Dráma a vadászaton*. [Regény.] Fordította: *Balla Mihály*. Bp., 1921. Athenaeum. 159 l. — Olcsó Regény 60.

Vanja bácsi. Dráma 3 felvonásban. Fordította: *Jób Dániel*. Bemutató: Vígszínház. 1920. máj. 19.

*Vanja bácsi*. Jelenetek a falusi életből 4 felvonásban. Fordította: *Jób Dániel*. Bp., 1920. Athenaeum. 103 l.

*Aki nem akar úr lenni*. Regény. Bp., 1921. Légrády. 160 l. — Legjobb Könyvek. 78.

Számúzotték. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 117—131. l.

Az úthaigazítás. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. Páztortűz 1921. I. k. 633—635. l.

A méltóságos asszonynál. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hírnök. 1922. 4. sz.

Három nővér. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Bemutató: Vígszínház, 1922. okt. 15. — Ism. Kosztolányi Dezső. Nyugat. 1922. XI. 1. sz. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 299—300. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4. — Galamb Sándor. Napkelet. 1923. 170. l.

Három nővér. Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Színházi Élet. 1928. 35. sz. 137—164. l.

*A semmirekellő*. — *A halál árnyai*. [Két kisregény.] Fordította: *Goda Géza*. Bp., [1923.] Franklin. 192 l. — Külföldi Regényírók. — Ism. Németh Sándor. Napkelet. 1924. I. k. 369—370. l.

*Ünnepi álm*. Regény. Wien, [1923.] Pegasus-Verlag. 64 l. — Modern Regényírók. 3.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1923.] Légrády. 64 l. — A Pesti Hírlap Regénytára. 9.

Ivanov. Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Tóth Árpád*. Bemutató: Vígszínház, 1923. nov. 20. — Ism. Kosztolányi Dezső.

Pesti Hirlap. 1923. IX. 30. sz. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 300—301. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4. — Szegény Tamás. Kék Madár. 10. k. 1923. 116—118. l. — Nyugat. 1923. II. k. 406. l. — Napkelet. 1923. 887. l. — Buda-pesti Szemle. 197. k. 1924. 150. l.

*Kísértetes éjjel és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Peterdi István.* Bevezető tanulmányt írta: *Honti Rezső.* Bp., 1924. Népszava. 192 l., 1 mell. — Csehov Antal Összes Elbeszélő Művei. 1. — [Bevezető: Csehov novellái. — Kísérteti éjjel. — Gőzfürdő. — A szirén. — A kövér és a sovány. — Asszonyi előnyök. — Album. — Görög nyelv. — Olvasni. — Szürkület. — A patikusné. — A szónok. — A bőgős kalandja. — Érdekházasság. — Tárgyalás előtt. — Nyaralók. — Lelkek forrongása. — Álmos lankadás. — Titok. — A bosszúálló. — Eltévedtek. — A házi tanító. — Szimulánsok. — Polgárság. (Színmű két felvonásban.) — A családfő. — Kudarc. — Vizsga előléptetésre. — Szerencsés fickó. — A delírium orvossága. — A drága kutya. — Rossz kedv. — Kellő intézkedés. — A hősszerelmes. — Jó megoldás. — Sok papír. — Értesítés feleknek. — Az ismerős férfi. — A segédkönyvelő naplójából. — A rossz kölyök. — Ő volt! — Intrika. — Nap és oroszlán. — Igazgató a díván alatt. — Panaszkönyv. — A fölöslegések. — Első segély.]

*A fekete barát és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Honti Rezső.* Bp., 1925. Népszava. 183 l. — Csehov Antal Összes Elbeszélő Művei. 2. — [A fekete barát. — A Rótsild hegedűje. — Rémek. — Egy titokzatos úr emlékeiből. — Derék emberek. — Asszonykormány. — A szöcske.]

*Idegen kenyéren és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Peterdi István.* Bp., 1925. Népszava. 176 l. — Csehov Antal Összes Elbeszélő Művei. 3. — [Idegen kenyéren. — A szangvinikus naplójából. — Ceccc... — Bosszú. — Nyelvecske. — Idegek. — Görbe tükör. — Temetőben. — A cipő. — Öröm. — A művelt vicc. — A borbélynál. — A suszter és a Gonosz. — Fiúk. — Ivan Natvéics. — A védtelen teremtés. — Hölgyek. — Polinka. — Hozomány. — Lakodalom. — Sötétség. — A gondolkozó. — Albion lánya. — A szakácsné férjhez megy. — Szeg a zsákból. — Dráma. — Művészi munka. — Rendjel. — A hivatalnok halála. — Litánia? — Sebészet. — Vint. — A kapitány zubbonya. — Eleven kronológia. — Fölkiáltójel. — Eh, a közönség! — Túllőtt a célon.

— Angolna. — Kaméleon. — Pletyka. — A svéd gyufa.] — *Ism. Literatura.* 1926. 2. sz. 22—23. l.

*A koldus és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Peterdi István.* Bp., 1925. Népszava. 175 l. — *Csehov Antal Összes Elbeszélő Művei.* 4. — [A koldus. — Priabéjev altiszt. — Anyuta. — Moszkvában, a Trubnáján. — A lónév. — A drámai hős. — Bőjt előtti. — Kis eset az életről. — A maszk. — Fölfordulás. — Tréfa. — Szegénykék. — Az író. — Nagyhéten. — Perpetuum mobile. — A győző diadala. — Óvattanság. — Kóristalány. — Cseberből vederbe. — A szökevény. — Kaland. — Megfontolt szándék. — Gyerekek. — Holttest. — Zinocska. — Kosztosok. — Tehetség. — Drága nyelvelcke. — A színben. — N. úrnő elbeszélése. — Sorsjegy. — Fagy. — Izgalmas élmények. — Részegek. — Művészet. — Elhörtölték!]

*A vizsgálóbíró és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Peterdi István.* Bp., 1927. Népszava. 188 l. — *Csehov Antal Összes Elbeszélő Művei.* 5. — [A vizsgálóbíró. — Szépségek. — A régi ház. — Tavasszal. — Foltosfejű. — A nemei marsallnénál. — Templomi kóristák. — Az utolsó mohikáné. — Törvénytelen. — A színész halála. — Kisemberek. — A tükör. — Vénség. — Baj. — Osztriga. — Bánat. — A vadász. — Álmod. — Egyszerű eset. — Bűnös dolog. — Otthon. — A boszorkány. — Verácska. — Törvénytelen. — A nyughatatlan vendég. — Halotti mise. — Úton. — Balsora. — Esemény. — Agafja.] — *Ism. Literatura.* 1927. 461. l.

*Csereznységért.* Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Tóth Árpád.* Bemutató: Vigszínház, 1924. szept. 13. — *Ism. Napkelet.* 1924. II. k. 270. l. — *Nyugat.* 1924. II. k. 355. l.

*Csereznységért.* Színmű 4 felvonásban. Fordította: *Tóth Árpád.* Színházi Útlel. 1924. 38. sz. 91—125. l.

*A fűfa (Elbeszélés.)* Orosz eredetiből fordította: *Szémán István.* Útlel. 1925. 31—32. l.

*A lidérc.* [Elbeszélések.] Bp., [1926.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 125 l. — Tolnai Regényára. — [A lidérc. — Asszonyregement.]

*Mit ér az élet?* [Elbeszélés.] Kolozsvár, 1926. Unitárius Irodalmi Társaság. 16<sup>o</sup>. 20 l. — Unitárius Könyvtár. 12.

*Muzsikok.* [Elbeszélések.] Orosz eredetiből fordította: *Róna István.* Bp., [1926.] Gabos-kiadó. 147 l. — Orosz föld. — [Muzsikok. — Két nővér. — A címlap *Farkasházy Miklós* rajza.]

*Muzsikok.* [Elbeszélés.] Bp., 1943. Napsugár.] 32 l. — Napsugár Könyvek.

Az első osztályú utas. (Elbeszélés.) *Élet.* 1926. 277—279. l.

Az előosztályú utas. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Berényi László*. Új Idők. 1932. I. k. 727—728. l.

Fogadás. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1927. 68—70. l.

Hivatalban. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Berényi László*. Élet. 1927. 336. l.

Hivatalnok urak. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1934. 11. sz.

Bánat. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Budapesti Szemle. 210. k. 1928. 128—133. l.

A harag. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Havasi Szivárvány. Orosz írók vidám elbeszélései. Bp., 1928. Magyarság. 186—191. l. — A Magyarság Könyve. 13.

Az első lépés. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Berényi László*. Élet. 1928. 299—300. l.

Karácsonyi levél. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1928. 10—11. l. és Vasárnap. 1932. 25—26. sz.

A tanítónő. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Berényi László*. Élet. 1928. 89—93. l.

A zsaroló. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idő. 1928. II. k. 165—166. l.

Két barát. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1930. 185—187. l.

Szekéren. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Budapesti Szemle. 225. k. 1932. 109—118. l.

A vén kocsis, meg a leva. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1932. 11. sz.

Különös fogadás. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1932. 22. sz.

Nehéz igazságot tenni. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1933. 8. sz.

Nehéz mindenkinek kedvére tenni. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1934. 17. sz.

Egy a sok közül. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1933. 20. sz.

A vizsgálóbíró. [Regény.] Fordította: *Görög Imre*. Bp., [1935.] Tolnai. 281 l. — Világkönyvtár. [9.]

Tragikus türeztetés. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1935. 448. l.

Srófos whist-játék. (Elbeszélés.) Fordította: *L. J. Pásztor-tűz*. 1935. 239. l.

Kinoskeresők. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. I. k. 299—301. l.

Nehéz probléma. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1936. II. k. 1195—1196. l.

Attól függ. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1937. I. k. 504—505. l.

Farkaskaland. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Élet. 1937. I. k. 102—103. l.

Beszélgetés a kutyával. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévald László és Tatjana Maiorova*. A Hírnök. 1938. 354. l.

Elment. (Rajz.) [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1940. 3. sz. 70—71. l.

Idők jele. (Rajz.) [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1940. 3. sz. 71. l. és Új Idők. 1947. 520. l.

Panaszkönyv. (Rajz.) [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1940. 3. sz. 72. l. és Új Idők. 1947. 520. l.

*Aki lekéste a boldogságot*. [Regény.] Bp., 1943. Nemzeti Figyelő. 48 l. — A Nemzeti Figyelő Regények.

*Ki a tettes?* [Elbeszélés] Oroszból fordította: *Bodnár István*. Bp., [1943.] Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórakoztató. Regények. — [Utószó: Csehov.]

*Művészszerelem*. [Regény. Bp., 1943.] Soóky. 16<sup>o</sup>. 32 l.

*Tönkretették...* [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *Bilevicz Franciska*. Bp., [1943.] Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórakoztató Regények. — [Utószó: Csehov.]

*Kétmillió fogadás*. [Kisregény.] [Bp., 1944.] Siményi. 16<sup>o</sup>. 32 l.

*Két nővér*. [Regény. Bp., 1944.] Takács. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Gond-űző Regények.

*A körorvos és más elbeszélések*. Oroszból fordította: *Sik Endre*. Bp., [1945.] Szovjet-Magyar Művelődési Társaság. 93 [3] l. — Jószomszédság Könyvtára. 4. — [A körorvos. — Egreskert. — Játék. — Egy hivatalnok halálának története. — A fuvolás és a nagybögős. — Báránytermészet. — Intézetij csendélet. — A vásott fiú. — Nyaralói kaland. — A bohó erdei manó. (Mese.)] — Ism. (h[orvath] z[o]ltán?). Demokrácia. 1946. 18. sz.

Három vázlat. (Rajzok.) Jövendő. 1945. 18. sz.

*A férj*. Novellák. [Fordította: *Kiss Dezső*.] Bp., [1946.] Cse-

répfalvi. 16<sup>o</sup>. 62 l. — Cserépfalvi Kis Könyvtára. — [A férj. — A két ellenség. — Tífusz. — A védtelen teremtés.]

A fehérkutyás asszony. [Elbeszélés.] Jövendő. 1946. 20—21. sz.

Úriember. (Elbeszélés.) Fordította: *Barta Stefánia*. Új Idők. 1946. 343—344. l.

Nyári kaland. (Elbeszélés.) Fordította: *I. Szilárd Kató*. Új Idők. 1946. 671—672. l.

Minden jó, ha a vége jó. (Jelenet.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Idők. 1947. 58—59. l.

Egyszer egy évben. Elbeszélés. Új Idők. 1947. 305—306. l.

Csehov Pavlovics. Külföld. 1894. 26. sz. [Arcképpel.]

*Wildner Ödön*: Egy író életéből. Egyetértés. 1900. 35. sz.

*Cholnoky Viktor*: Csehov Antal. Magyar Génusz. 1902. II. k. 29. sz. 412—413. l.

*Bányai Marcell*: Két orosz dráma. (A sirály. — Három nővér.) Magyar Génusz. 1903. 43. sz.

Csehov új drámája. (A sirály.) Jövendő. 1903. 33. sz. 16. l.

*L[ovik] K[ároly]*: Csehov. A Hét. 1904. 30. sz.

S.: Csehov Antal. Színház és Élet. 1904. 30. sz.

*Szini Gyula*: Csehov. Jövendő. 1904. 30. sz. 10—13. l. és Politikai Hetiszemle. 1904. 30. sz.

Csehov Antal. Vasárnapi Ujság. 1904. 31. sz. [Arcképpel.]

(i. e.): Csehov és a színház. Színhátek. 1910. II. k. 59—61. l.

*Faludi János*: Csehov drámái. Nyugat. 1920. II. k. 738—739. l.

*Mereszkovszkij Dimitrij*: Csehov és Gorkij. A Hattyúöld. Bp., [1926.] Dante. 60—131. l.

*Berényi László*: Csehov az orosz irodalomban. Élet. 1928. 22—27. l.

K. P.: Csehovnak, az orosz szatíraírónak feldolgozásra szánt kiadatlan feljegyzései. A Hírnök. 1928. 60. sz.

*Gorkij Maxim*: A. P. Csehov. [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1940. 3. sz. 65—70. l.

*Méliusz József*: Csehov. Korunk. 1940. 373—375. l.

*Gorkij Maxim*: Csehov. Jövendő. 1945. 18. sz.

## CSERNYISEVSZKIJ GÁVRILOVICS NIKOLÁJ.

(1828—1889.)

*Mit tegyünk?* (Regény.) Oroszból fordította: *Sasvári Armin*. Bp., 1877. Athenaeum. 266, 150 l. — 1—2 k.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1896. U. o. — Athenaeum. Olvasótára. V. évf. 5—6.

Orosz ember találkán. Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1939. 11. sz. 63—77. l. — [Turgényev Anja c. elbeszélésének olvasása közben.]

Csernyevszki Szibériában. Budapesti Hírlap. 1882. 279. sz.

## CSIRIKOV NIKOLÁJÉVICS JEVGÉNYIJ.

(\* 1864.)

[Tsirikoff.]

A zsidók. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Falk Richárd*.  
Bemutató: Fővárosi Nyári Színház, 1905. jún. 15.

## CSJUMINÁ-MIHÁJLOVA NIKOLÁJÉVNA OLGA.

(\* 1864.)

Bánat. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Ország-Világ. 1889.  
31. sz. és Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 192. l. — Kiny.  
is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle Mű-  
intézet. 48. l.

Találkozás. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp.,  
1891. 123—124. l.

Mikor... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp.,  
1891. 124. l.

Gyöőr egy... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők.  
Bp., 1891. 125. l.

Hálóban. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp.,  
1891. 126. l.

## CVETÁJEVA IVÁNOVNA MARINA.

(\* 1892.)

Sejtelem. (Vers.) Fordította: *Győri Juhász Jenő*. Orosz Költők  
Antológiája. Bp., [1945.] 316. l.

## D

## DÁMOSKÁJA A.

Kialvó életek. (Rajz.) Új Élet. 1921. 3. sz. 31—32. l.



GONCSÁROV

# OBLOMOV

I. KÖTET

LERMONTOV

## KORUNK HŐSE

RÉVAI TESTVÉREK IRODALMI INTÉZET RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Goncsárov: Oblomov.

Révai.

11



## EGY KÉP A RÉGI JÓ IDŐBŐL.

(Orosz beszély. G o g o l után.)

Mindig nagyon szerettem azon vidéki földbirtokosok egyszerű csendéletét, kiket Kis-Oroszországban a régi jó idő embereinek neveznek. Őket azon régi festői házikókhoz lehet hasonlítani, melyek részint egyszerűségök -- részint ellentétök által tetszenek, azon új választékos izlésű épületekkel szemben, melyeknek falain az eső nyoma még nem látszik, fedeleik még nincsenek zöld mohhal benöve, s melyeknél a friss vakolat a vörös terméskövet még egészen elfedi. Néha örömet el-el-látogatok e békés csendélet körébe, hol a kis udvar palánkján, s a gyümölcskert sövényén keresztül még soha egyetlen vágy sem hatott. É lakosok élete oly nyugalmas, hogy közöttök néha elfeledjük magunkat, s egy pillanatra hajlandók vagyunk hinni, hogy a szenvedélyek, a hiú vágyak, s a gonosz szellem minden fajzatai, melyek a világot megzavarják, nem léteznek

te faoszlopokon nyugvó előcsarnokkal, mely alatt, ha zivatar jön, megázás nélkül be lehet tenni minden ablakot. Mintha most is látnám a ház mögött viruló szeder-fákat, s közöttök a piros cseresnye, s a söltékek szilva festői színfényét; továbbá a terebély bükkök, s árnyai alatt a pihenésre intó gyepágyat; a ház előtt a terjedelmes udvart, zöld fűvel benöve, s a két kis ösvényt, melyeknek egyiké a gazdasági épületektől a konyhába, másiká pedig az uraság lakába vezet. Egy hásszunyaku ludgyöngéd selyemsárga csibéi között csapkodja egy tő hullámaít: a sövényen hosszú zsinegre fűzött aszalt gyümölcs, és szellőzni terített szőnyeg van kiakasztva; a csűr mellett áll a dinnyével megrakott kocs, oldalvást pedig egy lejármolt ökör lomhán- hógve heveredik a földre. Mindez leírhatlan varázssal hat reám, talán azért mert még eddig ehhez hasonlót nem láttam,

## A KÖPENYEG.

(Beszély az orosz élethöl. G o g o l után.)

Azon szakosztályban . . . de nem! jobb, ha meg sem mondom, micsoda szakosztályban. Nincs dühösebb nép a világon, mint e mindenféle szakosztályok: regimenter, irodák, szóval minden szakbeli tisztviselők. Mai napság oda jutottunk, hogy saját uri személyében minden egyes a társadalmat hiszi megsértettnek. Minap is, bizonyos megyefőnök, biz' én nem tudom már, melyik városból, hallomás szerint panaszt nyujta be, melyben kimutatja, oly tisztán mint a nap, hogy az állan rendje felforgattatik, sőt annak szent neve egyenesen gyalázatot szenved. Bizonyítékul, azt mondják, a panaszevélhez egy roppant kötet regényt csatolt, melynek minden tizedik lapján egy megyefőnök lép föl, olykor bizony ittas állapotban is.

Hogy hát kikerüljünk minden kellemetlenséget, nevezzük a szóban forgó szakosztályt inkább csak bizonyos osztálynak. Tehát, bizonyos osztályban szolgált bizonyos tisztviselő -- hogy jelentékeny, azt nem épen mondhatnók, alacsony termetű, kissé ragyás, kissé róthaju, kissé bizony rövidlátó

melyet aranyeresnek szokás mondani . . . No de ki tehet róla! A pétervári égjál benne a hibás. Mi rangját illeti, (nálunk mindennek előtt a rangot kell megmondani) afféle volt, a mit örökös czimbéli-tanácsosnak hínek, mely osztály ellen, köztudomás szerint, váltig élceskedtek, csipdeződték bizonyos írók, kik azon dicséretes szokással vannak megáldva, hogy mindig abba kötnek, a ki nem tud haragni. E tisztviselő vezetékeve *Basmarskin* (cipő-varga) volt. A név, látnivaló, cipőtől származott valaha; de mikor, mely időből s mikép származott a cipőtől -- erről nem tud senki semmit. Apja, nagy apja sőt szépapja, röviden, valamennyi *Basmarskin* csizmában járt, azt is kétszer háromszor ha talpaltatá meg egy esztendőben. Keresztés apai neve *Akakiéviés Akaki* vala. Az olvasó ezt talán kissé különösnök, kerestettek találja: de biztosíthatom, hogy épen nem keresték, hanem úgy jött magától, hogy más nevé nem lehetett adni neki. Történet ugyanis a következő módon: *Akakiéviés Akaki*, ha emlékezetem nem csal, márcz. 23-  
ra viradón született. Megboldogult anyja,

Az első magyar nyelven megjelent két Gogol-elbeszélés.

## DÁNYILEVSZKIJ PETROVICS GRIGORIJ.

(1829—1890.)

*Potemkin a Duna mellett.* (Regény.) Fordította: *Erdélyi Károly és Willer József.* Szeged, 1888. Várnai L. 227 l.

Tenicska. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1889. 38—49. l.

*Tarakanov hercegnő.* (Orosz történeti regény.) Fordította: Sz[alai] E[mil.] Bp., [1893.] Magyar Irodalmi Részvénytársaság. 124 l. — A „Magyar Ujság” Regénycsarnok.

Családi krónika. (Orosz regény.) [Fordította: *Sebestyén Ede.*] Országos Hírlap. 1898. 274—313. sz.

*Sármai József:* Danilevszkij Petrovics Gergely. Élet. 1891. I. k. 79—80. l.

## DÁVIDOV VÁSZILJÉVICS DENJISZ.

(1784—1839.)

[Davydow.]

Katonák dala. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 86—87. l.

Egy falevél. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 88. l. és Budapesti Napló. 1901. 142. sz.

A huszár. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 40. l.

Félkatona. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 41—42. l.

Válasz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 42. l.

Vén huszár. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 43—44. l.

## DELVIG ÁNTONOVICS ÁNTONIJ.

(1798—1851.)

Dal. Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 83. l. és Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 192. l. — Klny. is: *Szabó Endre:* Oroszországból. 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 48. l.

Románc. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 122. l.

7. Az orosz irodalom magyar bibliográfiája

## DIMOV OSZIP.

[Perelmann Izidorovics Oszip.]

(\*1878.)

[Dümov.]

*A nagy ember.* (Akik a sorsuk elől futnak.) [Regény.] Orosz eredetiből fordította: *Piroska Károly.* Bp., 1921. Népszava. 215 l.

*A Vlasz-gyerekek.* [Regény.] Fordította: *Barabás Loránt.* Bp., 1922. Athenaeum. 176 l.

Nyu. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Tóth Árpád.* Bemutató: Vígszínház, 1925. febr. 14. — Ism. Balogh Vilma. Szocializmus. 1926. 127—128. l.

Nju. (Mindennapi tragédia.) Fordította: *Tóth Árpád.* Színházi Élet. 1925. 13. sz. 113—141. l.

*Szomorúságának énekese.* Tragédia. Fordította: *Szabó Imre.* [Prologusát, utójátékát és néhány színszerű jelenetét írta: *I. Sternberg, I. Bulow* és *M. Mazó.* A címlapot rajzolta: *Török János.*] Kolozsvár, 1927. Kadima. 53 [3] l.

*Szomorúságának énekese.* Tragikomédia 3 felvonásban. Fordította: *Szabó Imre.* Bemutató: Új Színház, 1929. márc. 17.

Mendl és a ház úrnője. [Dráma-részlet.] Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre.* Cluj [Kolozsvár,] 1934. Pharos. 99—102. l. — Pharos Könyvek. — [Részlet a Szomorúságának énekese II. felvonásából.]

„Next.” (Rajz.) Korunk. 1928. 657—659. l.

*A szélhaldászok.* [Regény.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1929.] Franklin. 288 l. — Külföldi Regényírók.

Diákházasság. (Elbeszélés.) Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre.* Cluj [Kolozsvár,] 1934. Pharos. 91—94. l. — Pharos Könyvek.

Az eszme szolgálatában. (Elbeszélés.) Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre.* Cluj [Kolozsvár,] 1934. Pharos. 96—98. l. — Pharos Könyvek.

Kültelki varieté. (Elbeszélés.) Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre.* Cluj [Kolozsvár,] 1934. Pharos. 94—96. l. — Pharos Könyvek.

*A tévedés.* Regény. Bp., 1941. Centrum. 16<sup>0</sup> 32 l. — A Film Színház Irodalom Regénymelléklete.

## DJEDICKIJ.

Korona, kard és lant. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Vasárnapi Ujság. 1893. 26. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 19—20. l.

Légy tiszta és szilárd. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1893. 283. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 34. l.

A lantos. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1893. 283. sz.

A költő. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 35. l.

## DJERZSÁVIN ROMÁNOVICS GÁVRIL.

(1745—1816.)

[Dershawin, Derzsávin.]

Óda. Fordította: *Kun Pál*. Koszorú. 1865. I. k. 11. sz. 251—252. l.

Óda az Istenhez. (Vers.) Fordította: *Románecz Mihály*. Fővárosi Lapok. 1877. 189. sz.

Isten. (Vers.) Oroszból fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1893. 219. sz. — Nyirvidék. 1895. 26. sz. — Északi Fény. Bp., 1900. 5—9. l. — Ország-Világ. 1903. 36. sz. 712. l. — Munkácsi Hírlap. 1909. 36. sz.

Isten. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 17—20. l.

A hatalmasok és bírákhoz. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Liliomok. Ungvár, 1892. „Kelet”. 81—82. l. és Északi Fény. Bp., 1900. 65—66. l.

Felicia képe. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 86—93. l.

Csalogánnyal álmodtam. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 14. l.

A hattyú. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 15—16. l.

Tréfás kívánság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 16. l.

Utolsó vers. Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 20. l.

## DMITRIJEV IVÁNOVICS IVÁN.

(1760—1837.)

Gondolatok egy villámcsapás után. (Vers.) Fordította: *Győri Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 22. l.

## DOBROLJUBOV ÁLEKSZÁNDROVICS NIKOLÁJ.

(1836—1861.)

Holtom után. (Vers.) Oroszból fordította: *Sáfrány Károly*. Veszprémi Közlöny. 1888. 49. sz.

## DOBROZSINSZKIJ G.

Ilja Muromjec. (Vers.) Fordította: *Raics István*. Új Idők 1946. 286. l.

## DOROHOV PÁVEL.

Golgota. (Regény.) Fordította: *Fábry Zoltán*. Košice. [Kassa.] 1925. Globus. 120 l. — Ism. Földes Sándor. Korunk. 1926. 474—475. l.

## DOROSÉNKO PJOTR.

*Az életből*. (Regény.) Oroszból fordította: *Timkó Iván*. Bp., 1884. Légrády. 216 l.

## DOROSÉVICS MIHÁJLOVICS VLÁSZIJ.

(1864—1922.)

Mese a meséről. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 132—140. l.

Ember. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idők. 1928. II. k. 715—716. l.

## DOSZTOJEVSZKIJ MIHÁJLOVICS FJODOR.

(1821—1881.)

[Dosztojewski.]

A szerény asszony. Fantasztikus elbeszélés. Oroszból fordította: *Csopey László*. Vasárnapi Ujság. 1879. 40—46. sz. 654—655., 651—654., 668—670., 685—688., 700—702., 716—717., 732—

734. l. és Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 307—372. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

*A szelid asszony.* Fantasztikus elbeszélés. Fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1927.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup> 79 l. — Magyar Könyvtár. 1032—1033.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1934.] U. o. — Nagy Írók Kis Könyvei.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

*Az örökös férj.* Az orosz eredetiből fordította: *Timkó Iván*. Pesti Hirlap. 1882. 181. [júl 3.] — 213. [aug. 4.] sz.

*Az örökös férj.* [Regény.] Fordította: *Timkó Iván*. Bp., 1882. Légrády. 196 l.

*Az örök férj.* [Regény. Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán*.] Bp., 1920. Világirodalom. 156 l. — Világirodalom Könyvtár. 9.

*Az idegen úr az ágy alatt.* (Két külön történet egy féltékeny férj kalandjairól.) Fordította: *Bónyi Adorján*. Bp., [1923.] Pesti Hirlap. 63 l. — Pesti Hirlap Regénytára. 15.

— U. az. Wien, [1923.] Pegasus-Verlag. 63 l. — Modern Regényírók. 5.

*A féltékeny férj.* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1924.] Genius. XI. 184 l. — A Regényírás Művészei. 46. — [A fordító bevezetésével.]

*Az örök férj.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre. N. Apáti Jolán* bevezető tanulmányával. Bp., [1927.] Révai. XV, 169 l. — Dosztojevskij Összes Munkái. 14. — [Bevezető: Dosztojevskij szerelmi élete és az „Örök férj”.]

— U. az 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o. 163 l. — Dosztojevskij Összes Munkái. 17.

*A szenvedők.* Orosz regény. Fordította: *Fái J. Béla*. Bp., 1885. Révai. 161, 170 l. — 1—2. k. — Ism. Szana Tamás. Nemzet. 1885. 101. sz. — (m.) Koszorú. I. k. 303—303. l.

*Megalázottak és megszorítottak.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1920. Révai. 400 l. — Klasszikus Regénytár. Új sorozat.

*Megalázottak és megszorítottak.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*. [Bp., 1929.] Révai. 411 l. — 1—2. k. — Dosztojevskij Összes Munkái. 7—8. — [Bonkáló Sándor bevezetésével.]

Tiszta esték. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1886. 169—174. sz.

A gazdasszony. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1886. 263—271. sz.

*Katalin.* [A gazdasszony.] Elbeszélés. Bp., 1893. Országgyűlési Értesítő kiadása. 64 l. — A „Magyar Ujság” Regénycsarnoka. XIV. — [*Gordon Julien: A nagy ember a regényével.*]

Karácsony. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1886. 357. sz. és U. o., 1894. 162. sz.

A becsületes tolvaj. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1886. 121—125. sz.

A becsületes tolvaj. (Elbeszélés.) Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 21—33. l.

*A becsületes tolvaj.* [Kisregény.] Bp., 1944. Fónagy. 16<sup>o</sup>. 32 l. Végrendelete. Pesti Napló. 1886. 325—326. sz.

*Fehér éjszakák.* — *Szende.* [Két kisregény.] Bp., 1888. Singer és Wolfner. 164 l. — Egyetemes Regénytár. III. évf. 18. — Ism. Irodalmi Értesítő. 1888. 18. sz.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., 1903. U. o.

Derült éjszakák. Egy képzelgő naplójából. (Elbeszélés.) Fordította: *Timkó Iván.* Fővárosi Lapok. 1896. 180—195. sz.

*Fehér éjszakák.* (Egy álmodozó emlékei. Érzelmes regény.) Bp., 1919. Koszorú. 4.<sup>o</sup> 16 l. — A legszebb regények és elbeszélések olcsó kiadásban. 1.

*Fehér éjszakák.* Fordította [és bevezette:] *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1924.] Genius. VIII, 145 l. — A Regényírás Művészei. 52. — [A fordító bevezetése. — Fehér éjszakák. — A gyöngé szív.]

*Fehér éjszakák.* [Elbeszélés.] Fordította: *Szabó Endre. Juhász Andor* bevezető tanulmányával. Bp., [1925.] Révai. VIII, 208 l. — Dosztojevskij Összes Munkái. 10. — [Bevezető tanulmány: Az ifjú Dosztojevskij. — Fehér éjszakák. — A háziasszony. — A gyöngé szívű. — Regény kilenc levélben.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1926.] U. o.

— U. az. [3. kiadás.] Bp., 1929. U. o., 209 l. — Dosztojevskij Összes Munkái. 19.

Bűn és bűnhődés. (Regény.) Orosz eredetiből fordította: *Szabó Endre.* Pesti Napló. 1888. 2. [jan. 2.] — 201. [júl. 21.] sz.

*Raszkolnikov.* Regény. Orosz eredetiből fordította: *Szabó Endre.* Bp., 1888. Singer és Wolfner. 268, 238, 285 l. — 1—3. k. — Ism. Solymossy Sándor. Fővárosi Lapok. 1888. 208. sz.

*Raszkolnyikov.* (Bűn és bűnhődés.) Orosz eredetiből fordította: *Szabó Endre. Bródy Sándor* tanulmányával. Bp., 1901. Vass József.

258, 258 l. — 1—2. k. — [A kiadó előszava. — Bródy Sándor tanulmánya: Dosztojevszkij-ról.]

*Bűn és bűnhődés.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre. Voinovics Géza* bevezető tanulmányával. Bp., 1904. Révai. VI, 544 l. — Klasszikus Regénytár. — [Bevezető tanulmány: Dosztojevszkij. — Újból: Regényírók. Bp., 1921. Franklin. 81—115. l. — Kultúra és Tudomány.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1911. U. o.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1918.] U. o.

— U. az. 4. kiadás. Bp., 1919. U. o.

— U. az. 5. kiadás. Bp., [1926.] U. o.

*Bűn és bűnhődés.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre. N. Apáti Jolán* bevezető tanulmányával. Bp., [1926.] Révai. 269, 275 l. — 1—2. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 11—12. — [Bevezető tanulmány: Raszkolnyikov problémája.]

— U. az. 2. kiadás. [Bp., 1929.] U. o., 195, 372 l. — 1—3. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 25—27.

*Bűn és bűnhődés.* (Regény.) Fordította: *Görög Imre.* [Bevezetéssel ellátta: *Laczkó Géza.*] Bp., [1934.] Az Est és Pesti Napló. 480 l. — Filléres Klasszikus Regények.

*Bűn és bűnhődés.* (Raszkolnyikov.) [Regény. Fordította: *Benamy Sándor.*] Bp., [1942.] Epecha. 437 [7] l.

*Bűn és bűnhődés.* [Regény. Fordította: *Görög Imre.* A bevezetést írta: *Bóka László.*] Bp., [1944.] Franklin. XIV, 468 l. — A Regényírás Mesterei.

*A játékos.* Orosz regény. Bp., 1888. Pallas. 187 l. — Pallas Könyvtár. V. évf. 3. — Ism. Fővárosi Lapok. 1889. 271. sz.

*A játékos naplója.* Regény. Orosz eredetiből fordította: *Szabó Endre.* Bp., [1900.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 192 l. — Magyar Könyvtár 159—170.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1924.] U. o.

— U. az [Új borítékiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

*A játékos.* Orosz regény. Bp., 1901. Pallas. 158 l.

*A játékos.* Orosz regény. Arad, [é. n.] Zsilinszky István. 125 l.

*A játékos.* Regény. Fordította: *Szabó Endre. Földi Mihály* bevezető tanulmányával. Bp., [1924.] Révai. XXXII. 159 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 8. — [Bevezető tanulmány: A „Játékos”.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] 161 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 16.

*A játékos.* [Regény.] Fordította: *Moly Tamás*. Bp., 1929. Tolnai. 16<sup>o</sup>. 128, 128 l. — 1—2. k. — Tolnai Regénytára.

*A játékos.* [Regény.] Fordította: *Kovács Dénes*. Bp., [1929.] Viktória. 192 l. — Viktória Könyvek. 2.

*Egy játékos naplója.* — *A szelid asszony.* [Két kisregény.] *Szabó Endre* és *Kiss Dezső* fordításai. *Szémán István* bevezetésével. [Bp., 1930.] Franklin. XX, 224 l., mell. — Élő Könyvek. II. Külföldi Klasszikusok. 30.

*Egy halottas-ház emlékiratai.* (Regény három kötetben.) Oroszból fordította: *Timkó Iván*. Bp., 1897. Athenaeum. 163, 150, 142 l. — 1—3. k. — Athenaeum Olvasótára. VII. évf. 17—19.

*Emlékiratok a holtak házából.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*, *Kárpáti Aurél* bevezető tanulmányával. Bp., [1923.] Révai. VIII, 331 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 7. — [Bevezető tanulmány: „Emlékiratok a holtak házából.”]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o., 342 l. — 1—2. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 5—6.

Egy esküvőről és egy karácsonyfáról. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1894. 334. l.

Egy esküvőről, meg egy karácsonyfáról. [Elbeszélés.] Bp., [1920.] Genius. 28—37. l. — A Nagy Dekameron. I. k. — U. az. Az Elbeszélés Művészei c. gyűjteményben is.

A mennybéli karácsonyfa alatt. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hirnök. 1923. 24. sz.

*Karácsonyfa és esküvő.* [Elbeszélések.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*, *Kállay Miklós* bevezető tanulmányával. Bp., [1925.] Genius. VIII. 233 [3] l. — A Regényírás Művészei. 57. — [Bevezető tanulmány: Komikum és fantasztikum Dosztojevszkij műveiben. — Karácsonyfa és esküvő. — A becsületes tolvaj. — Az idegen asszony meg a férj az ágy alatt. — Polzunkov. — A háziasszony.]

A nagy inkvizitor. (Elbeszélés.) A Hét. 1895. I. k. 217—219. l. — [A Karamazov testvérekből.]

A Karamazov-testvérek. [Regény.] *Tabéry Géza* és *Dér Iván* fordítása. Magyar Szó. (Nagyvárad.) 1919.

*Karamazov testvérek.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*, *Földi Mihály* bevezető tanulmányával. Bp., [1922.] Révai. XXV. 380, 908, 356 l. — 1—3. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái.

1—3. — [A kiadó előszava. — Bevezető tanulmány: A „Karamazov testvérek.”]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o. 315, 404, 355 l. — 1—6. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 9—14.

*A főinquizitor.* [Elbeszélés.] Fordította: *Sima Elemér.* Wien, 1922. Verlag Julius Fischer. 49 l. — Klasszikus Írások. — [A Karamazov testvérekből.]

*Három orosz fiú története.* A „Karamazov testvérek” c. regényből a serdültebb ifjúság számára átdolgozta: *Miller Oreszt.* Oroszból fordította: *Faludi Iván.* Bp., [1922.] Világirodalom. 123 l. — [A fordító előszavával.]

*Karamazov testvérek.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre. Kárpáti Aurél* bevezető tanulmányával. Új kiadás. [Bp., 1943.] Révai. 461, 611 l. — 1—2. k. — Klasszikus Mesterek. — [Bevezető tanulmány: Dosztojevszkij.]

*A főinquizitor.* [Elbeszélés.] Bp., [1943.] Siményi. 16.<sup>o</sup> 32 l. — [A Karamazov testvérekből.]

Memoirejából. Egyetértés. 1898. 170. sz.

*Egy kényes történet.* [Elbeszélések.] Fordította: *Novelly R[iza].* Bp., 1904. Sachs Frigyes. 116 l. — [Egy kényes történet. — A százéves asszony.]

*Egy bolond história.* [Elbeszélés.] Fordította: *Simó Ferenc.* Bp., 1918. Légrády. 16.<sup>o</sup> 64 l. — [Első és hátsó boríték belső lapján: Dosztojevszkij élete.]

A kicsike. (Fantasztikus elbeszélés.) A Hét. 1907. II. k. 683—686., 699—702., 716—718., 731—733., 750—754. l.

*A kicsike.* — *Két férfi az ágy alatt.* Két regény. Bp., [1918.] Athenaeum. 160 l. — Olcsó Regény. 8.

*Az ördögösök.* Regény. [Fordította: *Szabó Endre.*] Bp., 1909. Légrády. 207 [1], 184 [1], 184 [1], 170 [1], 146 [1] l. — 1—5. k. — Legjobb Könyvek. Új folyam. 135—139.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1919.] U. o. 390, 320 l. — 1—2. k.

*Megmételyezettek.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre. Schöpf-  
lin Aladár* bevezető tanulmányával. Bp., [1923.] Révai. VII. 371, 399 l. — 1—2. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 5—6 — [Bevezető tanulmány: A „Megmételyezettek.”]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o. 381, 401 l. — 1—4. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 1—4. — Ism. Literatura. 1929. 86. l.

*Ördögök.* [Regény. Fordította: *Dancs Pál. Horváth Zoltán* bevezetésével.] Bp., [1943.] Grill, XII, 382, 414 l. — 1—2. k. — Grill Klasszikus Regényei.

*A félkegyelmű.* Regény. Fordította: *Szabó Endre.* Bp., 1910. Révai, 535, 337 l. — 1—2. k. — Klasszikus Regénytár.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1921. U. o.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1927.] U. o.

*A félkegyelmű.* [Regény.] *Geiger Richárd* rajzaival. Bp., [1928.] Otthon Kiadó. 329, 325 l. — 1—2 k. — Az Otthon Könyvei.

*A félkegyelmű.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre. Kuncz Aladár* bevezető tanulmányával. Bp., [1928.] Révai. XVI, 353, 340 l. — 1—2. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. — [Bevezető tanulmány: Dosztojevszkij miszticizmusa.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o. 353, 340 l. — 1—4. k. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 21—24.

*A nagybácsi álma.* [Regény.] *Szabó Endre* fordítása. Bp., 1911. Athenaeum. 160 l. — Modern Könyvtár. 41—44. — [A fordító bevezetése: Dosztojevszkij.]

*A nagybácsi álma.* [Regény és elbeszélések.] Fordította: *Szabó Endre. Juhász Andor* bevezető tanulmányával. Bp., [1927.] Révai. XVI, 240 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 13. — [Bevezető tanulmány: „A vidám Dosztojevszkij.” — A nagybácsi álma. — A más felesége és férj az ágy alatt. (Nem közönséges történet.) — A krokodilus.] — Ism. Zsigmond Ferenc. Napkelet. 1927. 453—454. l. — Literatura. 1926. 10. sz. 52. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] 237 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 20.

*A nagybácsi álma.* [Regény.] Bp., 1943. Révai. 144 l. — Regénykönyvtár. 11.

Polzunkov úr. (Elbeszélés.) A Hét. 1911. II. k. 578—580., 590—593. l.

A németekről. Esztendő. 1918. VI. sz. 157—158. l.

Az oroszok hivatásáról. Esztendő. 1918. II. sz. 5—12. l. — [Részlet egy 1880-ban tartott beszédből.]

*A nagyváros homályából.* [Regény.] Fordította: *Pajzs Elemér.* Bp., 1919. Világirodalom. 200 l.

*A nagyváros homályából.* [Elbeszélések.] Fordította: *Szabó Endre. Munkácsy Mihály* bevezető tanulmányával. Bp., [1927.] Révai. XX, 296 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 15. — [Be-

vezető tanulmány: Dosztojevszkij, mint a nagyváros költője. — A nagyváros homályából. — Becsületos tolvaj. (Egy ismeretlen naplójából.) — Proharcsin úr. — Ostoba eset. (Munkácsy Mihály fordítása.)] — Ism. Zsigmond Ferenc. Napkelet. 1927. 453—454. l. — Literatura. 1927. 55. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o. 183 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 29.

*Szegény emberek.* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1919. Révai. 142 l. — Klasszikus Regénytár. Új sorozat.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1920. U. o.

*Szegény emberek.* [Regény.] Fordította: *Moly Tamás.* Bp., [1927.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 128, 128 l. — 1—2. k.

*Szegény emberek.* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* *Balassa József* bevezető tanulmányával. Bp., [1928.] Révai. XV. 142 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. — [Bevezető tanulmány: *Szegény emberek.*]

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp., [1929.] U. o. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 28.

*A zsidókérdés.* [Tanulmány.] Bp., 1919. [Lantos.] 30 l. — Társadalmi Problémák. 2—3.

*Sztjepancsikovo és lakószövegei.* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1920.] Genius. 302 l. — Nagy Irók — Nagy Irások. I. sorozat. 1. — Ism. Kosztolányi Dezső. Nyugat. 1921. 1. sz. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 294—298. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4.

*Sztjepancsikovo és lakószövegei.* [Regény.] Fordította [és előszóval ellátta:] *Trócsányi Zoltán.* Külön kiadás a „Nagy Irók — Nagy Irások”-ból. Bp., [1922.] Genius. XII. 302. l.

*Sztjepancsikovo és lakószövegei.* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* 3. kiadás. Bp., [1925.] Genius. VIII, 310 l. — A Regényírás Művészei. 61.

*Sztjepancsikovo és lakószövegei.* — *Ostoba eset.* [Két regény.] Fordította: *Szabó Endre, Laziczius Gyula* előszavával. Bp., [1929.] Révai. 360 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 31—32. — [Az Ostoba esetet orosz eredetiből *Munkácsy Mihály* fordította.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1932.] U. o. 360 l. — Dosztojevszkij Összes Munkái.

*A burzsod.* [Tanulmány.] *Bolgar Imre* fordítása. *Gábor Andor* bevezetésével. Bécs, 1921. Bécsi Magyar Kiadó. 92 [4] l. — Barna Könyvek.

Regény kilenc levélben. Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 141—161. l.

*Golyadkin úr hasonmása*. [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*. *Benedek Marcell* bevezető tanulmányával. Bp., [1922.] Révai. VII, 167 l. — *Dosztojevszkij Összes Munkái*. 4. — [Bevezető tanulmány: A „Golyadkin úr hasonmása”.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o., — *Dosztojevszkij Összes Munkái*. 15.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1932.] U. o.

*A kételtű Golyadkin*. [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1922.] Genius. 299 l. — *A Regényírás Művészei*. 15.

*A névtelen*. Nyetocska Nyezvanova. [Regény.] Fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1922.] Genius. III, 211 l. — *A Regényírás Művészei*. 11.

*Netocska Nezvanova*. [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*. Bp., [1925.] Franklin. 211 l. — *Külföldi Regényírók*.

*Netocska*. [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*. *N. Apáti Jolán* bevezető tanulmányával. Bp., [1925.] Révai XVI, 181 l. — *Dosztojevszkij Összes Munkái*. 9. — [Bevezető tanulmány: *Dosztojevszkij, a psychologus*.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o., 183 l. — *Dosztojevszkij Összes Munkái*. 18.

*A névtelen*. (Nyetocska Nyezvanova.) [Regény.] Fordította: *Kiss Dezső*. Bp., 1937. Tolnai. 316 l. — *Világhírű Regények*.

*A síheder*. [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1922.] Genius. 297, 220, 338 l. — 1—3. k. — *A Regényírás Művészei*. 3.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1925.] U. o., 340., 248, 376 l. — 1—3. k.

*A kamasz*. [Regény.] Fordította: *Szabó Endre*. *Ritoók Emma* előszavával. Bp., [1929.] Révai. 338, 333 l. — 1—2. k. — *Dosztojevszkij Összes Munkái*. 33—36.

*A kis hős*. (Ismeretlen emlékiratokból.) [Elbeszélések.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1923.] Genius. 188 l. — *A Regényírás Művészei*. 33. — [A fordító bevezetésével. — *A kis hős*. — *Procharcsin úr*. — *Bolond eset*. — *Regény kilenc levélben*.] — *Ism. Szarka Géza*. Napkelet. 1923. 969. l.

*A kis hős és egyéb elbeszélések*. Fordította: *Munkácsy Mihály*. [Bp., 1929.] Révai. 178 [2] l. — *Dosztojevszkij Összes Munkái*. 30.

*Puskin*. [Emlékbeszéd.] Fordította: *Nil*. [*Dapsy Gizella*.]

[Bevezette: *Laczkó Géza.*] Bp., [1922.] Kultúra. 16<sup>o</sup>. 62 l., 6 mell.  
— Kultúra Könyvtár. 10.

*Pétervári irások. — Egy nagy hűnös élete.* [Elbeszélés.]  
Oroszból fordította: *Faludi Iván.* Bp., 1923. Világirodalom. 143 l.  
— Világirodalom Könyvtár. Új sorozat.

Krisztusról. (Elmélkedések a ravatal előtt.) Nyugat. 1925.  
III. k. 55—58. l.

Egy nevetséges ember álma. (Fantasztikus elbeszélés.) Korunk.  
1926. 17—30. l.

*Április elseje.* [Kisregény.] Bp., [1944.] Soóky. 16<sup>o</sup>. 32 l.

*Váratlan tőkepenész.* [Kisregény.] Bp., [1944.] Soóky. 16<sup>o</sup>.  
32 l.

*Levelei a börtönből.* Fordította és bevezette: *Sándor Pál.* Wien.  
1926. [Gesmey-nyomda, Békéscsaba.] 36 l. — Európa Könyvtár. 2.

Dosztojevszkij. Országos Hírlap. 1898. 176. sz. — [Levele  
Michail Mihajlovics Dosztojevszkijhez. 1854. III. 24.]

Három levele. Világ. 1914. 116. sz. — [Michail Mihajlovics  
Dosztojevszkijhez. A börtönből. 1849. aug. 27. — 1849. dec. 14.  
— 1849. dec. 22.]

Három levele. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 11—15. l. —  
[1. Michail Mihajlovics Dosztojevszkijhez. 1849. dec. 22. —  
2. Maikov Apollóhoz. Genf. 1867. aug. 16. — 3. Ugyanahhoz.  
Drezda. 1869. okt. 16.]

Kiadatlan levele. Közli és fordította: *Zaka Sándor.* Napkelet.  
1931. 220—226. l. — [Michail Mihajlovics Dosztojevszkijhez.  
Szemipalatinszk. 1856. jan. 13.]

Levele feleségéhez, Anna Snitkinához „Szerelem és rulett”  
címmel. Az Est Hártnaskönyve. 1939. 308—311. l. — [Hamburg.]  
1867. máj. 22.]

[Dosztojevszkij.] Vasárnapi Ujság. 1879. 40. sz. 643. l.

*Csopey László:* Dosztojevszkij Mihajlovics Tódor életrajza. Vasár-  
napi Ujság. 1881. 10. sz. [Arcképpel.]

*Solymosy Sándor:* A „Raszkolnikov” és írója. Fővárosi Lapok.  
1888. 308. sz.

*Zabel Jenő:* Dosztojevszkij Mihály. Erdélyi Híradó. 1889. 151. sz.

Dosztojevszkij „Játékos”-a. Fővárosi Lapok. 1889. 271. sz.

*Faik Henrik:* Dosztojevszkij naturalizmusa. Törekvés. 1891. 89—  
100., 122—134. l.

*Lengyel Laura:* Raskolnikov. Élet. 1895. 27. sz.

*Kovalevszka Szónya:* Dosztojevszkij szerelme. A Hét. 1896. 40. sz.

*Hevesi Sándor:* Raszkolnikov. (Meghasonlott lelkek.) Magyar  
Szemle. 1897. 386. l.

- Bárány Gerő*: Dosztojevskij és Rászkolnikov. Fővárosi Lapok. 1898. 18. sz.
- Bródy Sándor*: Az orosz Shakespeare. Fehér Könyv. 1900. I. sz. 111—128. l.
- H. J.*: Dosztojevskijről. Magyar Szemle. 1900. 42—43. sz. 502, 513 l.
- H-i, L.*: Dosztojevskij als Journalist. Pester Lloyd. 1904. 210. reggeli sz.
- Voinovich Géza*: Dosztojevskij. Magyar Állam. 1904. 136. sz.
- Salgó Ernő*: [Stendhal és Dosztojevskij.] Stendhal: Vörös és fekete. Fordította: Salgó Ernő. Bp., 1905. Révai. IX—XI. 1. — Klasszikus Regénytár.
- Eisler Michael Josef*: Dosztojevski's Persönlichkeit. Pester Lloyd. 1907. 216. sz.
- R. g.*: Rászkolnikov. Alkotmány. 1907. 257. sz.
- Gagyby Dénes*: Dosztojevskij. Pesti Napló. 1909. 305. sz.
- Kozári Gyula*: Dostojewski. Emberi okmányok. Bp., 1910. Szent István Társulat. 277—283. l. — Ism. Dutka Ákos. Nagyvárad. 1910. 273. sz. — Kárpáti Aurél. Élet. 1910. 44. sz. — Komócsy István. Katolikus Szemle. 1910. 1120—1122. l. — Székely Béla. Renaissance. 1910. II. k. 618—620. l.
- Dixi*: Dosztojevskij. Heti Szemle. 1911. 45—46. sz.
- Kárpáti Aurél*: Dosztojevskij. A Hét. 1912. 30. sz.
- Dosztojevskij-dráma. Ország-Világ. 1912. 35. sz. 932. l. — [Birinszki Leo: Rászkolnikov.]
- Dosztojevskij nyomában. Ország-Világ. 1913. 20. sz. 483. l.
- Brandes [Georg]*: Dosztojevskij. (1888.) Korok, emberek, írások. Fordította: Lengyel Géza. Bp., 1914. Révai. 107—157. l. — Világkönyvtár. 26.
- U. az. 2. kiadás. Bp., [1922.] U. o.
- Ehrenstein Albert*: Der illustrierte Dostojewski. Pester Lloyd. 1914. 175. sz.
- Kaus Ottó*: Dosztojevskij. (1916.) — Ism. Rózsa Dezső. Budapesti Szemle. 169. k. 1917. 317. l.
- Földi Mihály*: Dosztojevskij és az orosz forradalom. Nyugat. 1918. II. k. 859—861. l.
- Elekes Miklós*: Tolsztoj és Dosztojevskij. Napkelet. 1920. 375—377. l.
- Kárpáti Aurél*: Dosztojevskij. A búsképű lovag. Bp., 1920. Tál-tos. 13—17. l.
- Jaklovsky Dénes*: Dosztojevskij. A Hirnök. 1921. 18. sz.
- Juhász Vilmos*: Fedor Mihajlovics Dosztojevskij. Irodalmi Miniatűrök. [1. sorozat.] Bp., [1921.] Dante. 35—51. l. — Műveltség 1, *Mereskovszkij [Dmitrij]*: Dosztojevskij. Örök utitársaink. Bp., 1921. Athenaeum. 293—326. l. — Híres Könyvek. 6.
- Pogány Béla*: Dosztojevskij Mihajlovics Fedor. Élet. 1921. 98—100. l.
- Szabó Endre*: Voltaire és Dosztojevskij. Nyugat. 1921. II. 1591—1596. l.

- Dosztojevszki Aimée*: Az apám. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 5—7. l.
- Dosztojevszki Andrej*: Fedja. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 3—4. l.
- Szini Gyula*: Dosztojevszki. Írói arcképek. 1922. Világirodalom. 36—59. l.
- Karinthy Frigyes*: Raszakornyifog. [Paródia.] Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 8—10. l.
- Kárpáti Aurél*: A népszerű Dosztojevszki. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 17—19. l.
- p[odbradszky] gy[örgy:]* Dosztojevszki magyar fordítója. [Szabó Endre.] Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 44. l.
- Trócsányi Zoltán*: Dosztojevszki és az orosz lélek. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 34—40. l.
- Dosztojevszki. Turgenyev leveleiből. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 16. l.
- Dosztojevszki halála. — Tolsztojnak Sztrachovhoz írt leveléből. — Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 45. l.
- ✠ Dosztojevszki magyarul. Révay Mór János a teljes magyar Dosztojevszkiről. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 41—43. l.
- ✠ Ha találkozik Dosztojevszkiel, mondja meg neki, hogy szeretem. — Tolsztojnak Sztrachov orosz kritikus és filozófushoz írt leveléből. — [1880. IX. 25.] Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 7. l.
- Lakótársam. *Grigorovics* emlékeiből. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 19—20. l.
- Kárpáti Aurél*: Visszaemlékezések a Halottak házából. Nyugat. 1923. I. k. 629—634. l.
- Kuncz Aladár*: Dosztojevszki miszticizmusa. Páosztortűz. 1923. 879—885. l. és Nyugat. 1924. I. k. 137—142. l.
- M. Pogány Béla*: Dosztojevszki. Nyugat. 1923. I. k. 696—702. l. [A Karamazov testvérekről.]
- Sárközi György*: Emlékiratok a Holtak házából. Nyugat. 1923. II. k. 530—531. l.
- Trócsányi Zoltán*: Tolsztoj és Dosztojevszki népszerűségének titka. A Könyv. A Genius irodalmi almanachja. 1923. 43—45. l.
- Földi Mihály*: Dosztojevszki lélektana. Nyugat. 1924. I. k. 641—657. l.
- Lucka Emil*: Dosztojevszki halála. (Elbeszélés.) Fordította: Raabe Béla. Élet. 1924. 414—417. l. — [A szerző Winland c. novellás kötetéből.]
- Trócsányi Zoltán*: Dosztojevszki-breviarium. Bp., [1924.] Dante. 270 l. — Ism. Pais Dezső. Napkelet. 1924. II. k. 256—258. l.
- Fenyő Miksa*: Anna Grigorjevna. Nyugat. 1925. II. k. 240—246. l.
- Miller-Fülöp René*: Az ismeretlen Dosztojevszki. (Dosztojevszki irodalmi hagyatéka.) Nyugat. 1925. III. k. 46—52. l.
- Suarès [André]*: Dosztojevszki. Fordította: Lányi Viktor. [Bevezette: Laczkó Géza.] Bp., [1925.] Kultúra. 16<sup>o</sup>. 125 l., 6 mell. — Kultúra Könyvtár. 20.
- Valkó László*: Dosztojevszki összes munkái. Páosztortűz. 1925. 179—180. l. és A Hírnök. 1925. 94. sz.
- Zweig, Stefan*: Dosztojevszki. Három mester. Bevezette és fordí-

totta: *Térey Sándor*. Bp. [1926.] Franklin. 89—222. l. — Kultúra és Tudomány.

Existencia és látszat. Jegyzetek Dosztojevskij megértéséhez. Korunk. 1926. 175—185. l.

*Kemény Gábor*: Dosztojevskij — Anna Grigorjevna írásában. Korunk. 1927. 657—658. l.

*Laziczius Gyula*: Sztavrogin az „Ördögösök”-ben. Nyugat. 1927. II. k. 141—145. l.

*Berényi László*: Dosztojevskij, a regény mestere. Élet. 1928. 269—274. l.

Dosztojevskij özvegyének emlékiratai. Fordította: *Bonkáló Sándor*. Bp., [1928.] Révai. 304 l., 3 mell. 292 l., 5 mell. — 1—2. k. — Ism. Kozocsa Sándor. Magyar Világ. 1929. 2. sz. — Literatura. 1929. 10. l.

*Kárpáti Aurél*: A rab Dosztojevskij. A kételkedő kritikus. Bp., [1928.] Franklin. 183—194. l.

*Laziczius Gyula*: Dosztojevskij fejlődése. Nyugat. 1928. II. k. 717—729. l.

*Lipták Lambert*: Dosztojevskij és a keresztény hit. Katolikus Szemle. 1929. 497—515. l.

Hogyan dolgozott Dosztojevskij? Literatura. 1929. 51. l.

*Meier-Graefe [Julius]*: Dosztojevskij. Fordította: *Wildner Ödön*. Bp., [1930.] Révai. 412 [2] l.

*Argus*: A Karamazov fivérek filmje. Színház és Film. 1931. 24—25. l.

*Gró Lajos*: A Karamazov testvérek filmje. Munka. 1931. 480. l.

*Lakatos Imre*: Dosztojevskij. Páosztortűz. 1931. 94. l.

*r[ónai] m[ária]*: Tudósok szemével. Literatura. 1932. 562. l. — [Dosztojevskij mint tudós pszichiáter.]

*Kassák Lajos*: Baty Bűn és bűnhődése színpadon. Munka. 1933. 909—910. l.

A leningrádi tudományos akadémia ismeretlen Dosztojevskij-kéziratokat fedezett fel. Literatura. 1933. III. l.

*Kállay Miklós*: Gorkij Dosztojevskij ellen. Napkelet. 1934. 750—752. l.

*Kárpáti Aurél*: Dosztojevskij az: aki. A menekülő lélek. Bp., 1935. Vajda János Társaság. 67—77. l.

*Újszászy Kálmán*: Dosztojevskij. „Péntek esték.” Sárospatak. 1935. Ref. Főiskola. 15—25. l.

*Vajda János*: Gorkij alkonya? Papini alkonya? Literatura. 1935. 137—138. l. — [Gorkij Dosztojevskijről.]

*Abafáy Gusztáv*: A Dosztojevskij-hagyatéka. Erdélyi Helikon. 1936. 450—455. l.

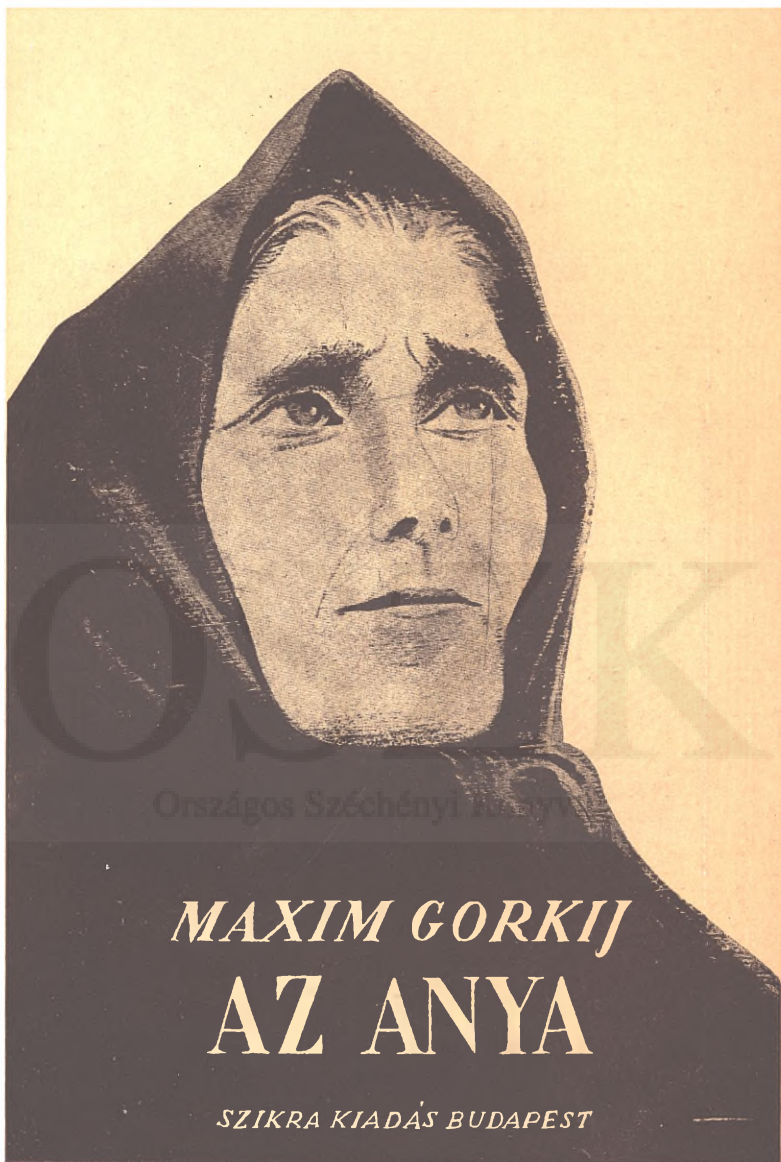
*Kassák Lajos*: Reflexiók. Munka. 1936. 1442—1447. l. — [A Bűn és bűnhődés filmje.]

*Kelen István*: A litván „bűnnap” és Dosztojevskij epilepsziás alakjainak rejtélye. Literatura. 1936. 267—269. l.

*Várkonyi Nándor*: Dosztojevskij és a kereszténység. Elmék — eszmék. Tanulmányok. [Pécs, 1937.] Ige. 80—83. l.

*Kárpáti Aurél*: Dosztojevskij. Új Idők. 1941. II. k. 564—565. l.

*Márai Sándor*: Dosztojevskij. Új Idők. 1941. II. k. 800—801. l.



Országos Széchényi Könyvtár

*MAXIM GORKIJ*  
**AZ ANYA**

*SZIKRA KIADÁS BUDAPEST*

Gorkij: Anya.

*Szikra.*

15



**MAXIM  
GORKIJ  
OLESZOVA VARENYKA**



**A TÁLTOS KIADÁSA  
BUDAPEST**

Gorkij: Oleszova Varenjka,

*Táltos.*

14

*Karczag István*: Szürke zsinat. Dosztojevszkij életregénye és egyéb írások. [Bp., 1942.] Corvin. 1—84. l. — Ism. H[ámos] Gy[örgy]. Új Idők. 1942. I. k. 653. l.

— *Troyai Henry*: Dosztojevszkij. Fordította: *Sárközi György és Déry Tibor*. [A fedőlapot *Csillag Vera* tervezte.] Bp., [1943.] Cserépfalvi. 488 l., 7 mell. — Ember és Műve. — Ism. Cs. Szabó László. Magyar Csillag. 1943. II. k. 431—435. l.

*Vatai László*: A szubjektív életérzés filozófiája. (Dosztojevszkij.) Sárospatak. — Bp., 1942. Sárospataki Főiskola. 201 l. — A Sárospataki Főiskola Kiadványai. V. évf. 1.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1944. Turul. 288 l. — A Tájékozódás Könyvei. 3.

*Kárpáti Aurél*: Dosztojevszkij. Új Idők. 1945. 140. l.

+ *Lukács György*: Dosztojevszkij. Nagy orosz realisták. Bp., 1946. Szikra. 105—118. l.

Hódolat Dosztojevszkijnek. Új Magyarország. 1946. 21. sz.

## DOVZSÉNKO PETROVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\*1894.)

Az anyja. [Rajz.] Gyűlölet. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 9—16. l.

## DRUZSINYIN VÁSZILJÉVICS ÁLEXÁNDR.

(1824—1864.)

Pasinka. Beszély. Fordította: *Újkéri*. [*Sárváry Elek*.] Figyelő. 1872. 214—215., 224—227., 237—239., 249—251., 261—262., 273—276., 284—287., 296—300., 308—312. l.

## DUHNOVICS L.

Hattyúdal. (Vers.) Oroszból [fordította:] *Máthé Miklós*. Kelet. 1889. 17. sz.

## E

## ERÁSZTOV GEORGIJ

*Antal Sándor*: Georg Erastoff. (Egy orosz költő sorsa.) *Az Ujság*. 1912. 184. sz.

## ERENBURG ILJA.

(\* 1891.)

Az „E. X. 4” jelzésű pipa. (Rajz.) *Korunk*. 1928. 422—437. l.

*Moszkvai sikátor*. [Regény.] Fordította: *Görög Imre*. Bp., [1929.] Pantheon. 294 l. — Kiválasztottak. [II. sorozat. 4.] — *Ism. Vas István*. Munka. 1929. 285. l.

A gyufakirály. (Pályakép.) *Korunk*. 1930. 358—365. l.

A kommunárd pipája. [Elbeszélés.] 100%. 1930. 103—108. l.

*Jeanne szerelme*. Regény. Oroszból fordította: *Halmy András*. Bp., [1931.] Dante. 232, 222 l. — 1—2. k. — Halhatatlan Könyvek. — *Ism. Németh László*. Napkelet. 1930. 687—689. l.

Thomas Bata, a cipőkirály. (Cikk.) *Korunk*. 1932. 283—288. l.

Spanyolország ma. (Riport.) *Korunk*. 1932. 622—?. l.

*Roitschwantz mozgalmas élete*. [Regény.] Fordította: *Goda Sándor*. Bp., [1933.] Kosmos. 332. l.

Tomszki beszélgetés. (Riport.) Munka. 1933. 774—776. l.

*Polgárháború Ausztriában*. A „Neue Deutsche Blätter” 1934 márciusi számából fordította: *Sós Miklós*. Bp., 1934. História kiadó. 39. l.

„Arany kacsá.” (Elbeszélés.) Zsidó Miniaturök. Fordította, bevezetéssel és életrajzi adatokkal ellátta: *Szabó Imre*. Cluj [Kolozsvár.] 1934. Pharos. 105—109. l. — Pharos Könyvek.

André Gide útja. (Riport.) Munka. 1934. 971—972. l.

*Az autók élete*. [Regényes korrajz. Fordította: *Lázár József*. A címlapot tervezte: *Fehér György*.] Bp., 1935. Viktoria 249 l. — *Ism. M. T. Világirodalmi Szemle*. 1935. 1. sz. — *Literatura*. 1935. XLVI. 1.

Horst Wessel, a nemzeti szociálizmus lantosa. (Cikk.) *Korunk*. 1935. 387—389. l.

13 pipa. (Regény.) Fordította: *Görög Imre*. Pozsony, 1936. Eugen Prager. 217 l. — *Az Új Európa Könyvesháza*. — *Ism.*

Nagypál István. Gondolat. 1936. 517. l. — Literatura. 1937. 47. l.

Egy szuszra. (Részlet egy regényből.) Fordította: K. S. Korunk. 1936. 252—254. l.

Nyílt levél Unamunohoz. Gondolat. 1936. 391. l.

*Babeuf és az „egyenlők”.* Gracchus Babeuf élete. [Regény.] Fordította: *Gárdos Mária.* Bp., 1937. Record. 597 l. — Ism. Füzes György. Munka. 1937. 1957—1958. l.

*Éjjel-nappal, éjjel-nappal.* [Regény.] Fordította: *Marton Sándor.* Bratislava. [Pozsony.] 1938. Eugen Prager. 258 l.

Olaszok. (Cikk.) Új Hang. 1938. 5. sz. 14—19. l.

Zalka Máté — Lukács generális. (Riport.) Új Hang. 1938. 7. sz. 89—91. l.

A katalánok kivonulása. (Cikk.) Új Hang. 1939. 4. sz. 64—65. l.

Franciaország összeomlása. (Cikk.) Új Hang. 1940. 10. sz. 8—14. l. és 11. sz. 45—51. l.

*Európa sorsa.* [Tanulmány.] Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>0</sup>. 46 [2] l.

*A német.* [Korrajz.] Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>0</sup>. 28 l.

*A német.* [Korrajz.] Bp., 1945. Szikra. 16<sup>0</sup>. 43 l.

Hűség. [Vallomás.] Gyűlölet. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 3—8. l.

*Az emberiség új tavaszáról.* (November 7-ről.) Fordította: *Sós Aladár.* Nagyvárad, 1945. „Új Élet.” 16 l.

*Ez történt ezekben az években.* [Rajzok.] Orosz eredetiből fordította: *Lám Béla.* [Kolozsvár, 1945. Minerva.] 16<sup>0</sup>. 91 [1] l. — Az Orosz Könyv.

*Párizs bukása.* [Regény.] Fordította: *Benamy Sándor.* [Kolozsvár. 1945. Minerva.] 538 l. — Az Orosz Könyv.

Párizs eleste. (Részlet a szerző legújabb regényéből.) Fordította: *Gábor Andor.* Jövendő. 1945. 1. sz.

*Válogatott írásai.* A nagy háborúból. Nagyvárad, 1945. „Új Élet.” 37 [3] l. — [Beszélnek a bírák. — A nép a háborúban. — Volkov kapitány veszte. — Mi az igazság? — Fájdalom és boldogság. — Németországban. — Tavasz.]

Oroszország szerepe. A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 239—246. l.

*A mi győzelmünk.* (Előadás.) Sajtó alá rendezte: *Sömjén Endre*. Bp., [1946.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 16 l.

- Fábrzy Zoltán:* Ilja Ehrenburg. Korunk, 1928. 619—624. l.  
*A. É.:* A Moszkva-folyó utcája. Korunk, 1939. 155—156. l.  
*Fáy Árpád:* Trust D. E. 100%. 1929. 438. l.  
*Gyomai Imre:* Ilya Ehrenburg. Literatura. 1929. 84—86. l.  
*Haraszti Sándor:* Verschwörung der Gleichen. 100%. 1929. 244—245. l.  
*Nádass József:* Ilja Ehrenburg. Szocializmus, 1929. 198—199. l.  
 Ilja Ehrenburg, Világirodalom. 1929. 2—3. sz.  
*Fábrzy Zoltán:* Ilja Ehrenburg és Szlovenszkó. Korunk, 1930. 149—150. l.  
*Vas István:* Az idő vizuma. Munka. 1930. 381. l.  
*G[r]ó [Lajos:]* Heiligsten Güter. Munka. 1931. 216—218. l.  
*Gró Lajos:* Az autó élete. Munka. 1931. 495. l.  
*H. B.:* 10 HP. Századunk, 1931. 99—100. l.  
*Kj.:* Az autó élete. Szocializmus, 1931. 98—99. l.  
*gró [Lajos:]* Traumfabrik. Munka. 1932. 656. l. és Szocializmus, 1932. 125—126. l.  
*Buchinger Manó:* A bécsi proletárhősök és — Ilja Ehrenburg. Szocializmus, 1934. 142—144. l.  
*Dávid István:* Francia írók Ilja Ehrenburg szemszögében. Korunk, 1934. 762—763. l.  
*Kassák Lajos:* Levél Ilja Ehrenburghoz. Munka, 1934. 1010—1012. l.  
*Szenes Tilda:* Európa tengerbuckája. Literatura, 1934. 368—370. l.  
*Szini Zoltán:* Ilja Ehrenburg és a francia irodalom. Szocializmus, 1934. 427—428. l.  
 Trust D. E. Literatura, 1934. 368—370. l.  
*(K. S.):* Sans reprendre haleine. Korunk, 1936. 251—252. l.  
*Gervai Sándor:* Ilja Ehrenburg, Bp., 1946. Szocialista Cionisták Pártja. 20—26. l. — Ichud Füzetek. 5—6.

## F

FADJÉJEV ÁLEKSZÁNDROVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\*1901.)

[Fágyejev.]

*19 partizán.* (Regény.) Fordította: *Madarász Emil*. Moszkva, 1932. Sarló és Kalapács. 171 l. — Sarló és Kalapács Könyvtára. 3.

*Tizenkilencen.* (Regény.) [Oroszból fordította: *Madarász Emil*. A színes borítékot tervezte: *Lengyel Lajos*.] *Illés Béla* bevezető tanulmányával. Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. [Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 248 [2] l. — [Bevezető tanulmány: *Alexandr Fagyjev*.]

*Vanja és a férfiak.* (Regény.) Fordította: *Kövér György*. Bp., 1944. Lux. 244 l.

Az első önálló feladat. (Elbeszélés.) Fordította: *Virág Mihály*. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 84—94. l.

*Illés Béla*: Fagyjev. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 84—87. l.

## FÉDJIN ÁLEKSZÁNDROVICS KONSZTÁNTYIN.

[Fedin, Fégyin.]

(\*1892.)

A kert. [Elbeszélés.] [Fordította: *Lakatos Péter Pál*.] Nyejev-rov Sz Álekszándr: Éhség és más történetek a küzdelmes időkben. Bp., [1932.] Faust Imre. 12—16. l.

A sündisznó (Elbeszélés.) *Korunk*. 1934. 803—805. l.

Konsztantin Fégyin új könyve. *Új Hang*. 1940. 9. sz. 97—101. l.

— [Arktur-Szanatórium c. regénye.]

## FEDJKOVICS JOSZIF.

A vadász. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Zsathkovics Kálmán*. Képes Családi Lapok. 1898. 3. sz. 36—38. l.

## FET ÁFÁNÁSZJEVICS ÁFÁNÁSZIJ.

(1820—1892.)

[Feth.]

A távozóhoz. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 102. l.

Téli kép. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 102. l.

Édes kép. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Modern Költők. Bp., 1914. „Élet.” 441—442. l. — [Életrajzi bevezetővel.]

— U. az. Tetemesen bővített 2. kiadás. 3. k. Bp., [1921.] Révai. 203. l.

A kandallónál. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1937. II. k. 838. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 175. l.

A fűzfa. (Vers.) Oroszból fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Új Idők. 1939. I. k. 931. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 176. l.

Holdfényben. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 174. l.

Ne menj tovább... (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 174. l.

Holdsütésben. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 175. l.

Tavaszi. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 11. l.

Tavaszi vihar. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Új Idők. 1946. 712. l.

### FINK VIKTOR.

Ivánov. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 104—108. l.

### FJODOROVA NINA.

*Atyuska drvdí*. [Regény.] Fordította: *Ruzicska Mária*. [A könyvboríték *Szalay Lajos* munkája.] Bp., [1942.] Singer és Wolfner. 296 l. — Ism. R[uzitska] M[ária]. Új Idők. 1942. I. k.

### FOFÁNOV MIHÁJLOVICS KONSZTÁNTYIN.

(1861—1911.)

Te sírtál... (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1277. h. Nyomor. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1903. 45. sz. 41. l.

Álmodtam. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1904. 2. sz.

Ámor és a hetaera. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1904. 2. sz. és Pesti Napló. 1910. 182. sz.

Néva. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Modern Költők. Bp., 1914. „Élet.” 445—446. l. — [Életrajzi bevezetővel.]

— U. az. Tetemesen bővített 2. kiadás. 3. k. Bp., [1921.] Révai. 206—207. l.

Stanzák. (Vers.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. Pásztortűz. 1921. II. k. 550. l.

A szakadék. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Új Idők.

1941. I. k. 743. 1. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 208. 1.

Őszi merengés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 208. 1.

Fiamnak. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 209. 1.

### FURMÁNOV ÁNDRÉJEVICS DMITRIJ

(1891—1926.)

*Csapájev*. (Egy szabadsághős regénye.) Oroszból fordította: *Ábrahám Ferenc*, *Szokolov-Szkalj* rajzaival. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 4<sup>o</sup>. 222 [2] 1. — Józsovszédság Ifjúsági Könyvtára.

## G

### GÁJDÁR ÁRKÁDIJ.

[Golikov Petrovics Árkádij.]

(\*1904.)

*Timur és csapata*. [Ifjúsági regény.] [Oroszból fordította: *Szöllőssy Klára*.] [A színes borítékot és a képeket rajzolta: *Kolozsvári György és Pál*.] Bp., [1946.] Dante. 126 l.

### GALIN B.

A zsáskovi tanítónő. (Rajz.) Gyűlölet. Moszkva, 1943. Idegenyelvű Irodalmi Kiadó. 54—67. 1.

### GÁRSIN MIHÁJLOVICS VSZÉVOLOD.

(1855—1888.)

Egy éj. Orosz beszély. Koszorú. 1883. II. k. 553—556., 567—572. 1.

Egy éjjel. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 161—162. 1. — Klly. is: Szabó

Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle Müintézet. 17—28. l.

A pályaőr. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1890. 239. sz.

Négy nap. (Elbeszélés.) Fordította: *Péter János*. Magyar Szemle. 1892. 185., 197. l.

Négy nap. (Elbeszélés.) Fordította: *Horváth László*. Jövendő. 1904. 34. sz. 27—32. l., 35. sz. 36—40. l. és Budapesti Szemle 155. k. 1913. 270—282. l.

Vészjelző. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Sármay József*. Élet. 1892. I. k. 18—23. l.

A vészjelző. (Elbeszélés.) A Hét. 1897. I. k. 153—155. l.

A pálma. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Sármay József*. Élet. 1893. 39—43. l.

A szokimondó. (Allegória.) Élet. 1893. 400—402. l.

A béka és a rózsza. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1903. 18. sz. 210. l.

Az örült. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 17. sz. 32—36. l., 18. sz. 30—34. l., 19. sz. 31—35. l.

Attalea princeps. (Elbeszélés.) Jövendő. 1905. 29. sz. 30—36. l.

A vörös virág. (Elbeszélés.) Budapesti Szemle. 175. k. 1918. 273—289. l.

*A piros virág*. Elbeszélések. Fordította: *Haiman Hugó*. Gyoma. 1926. Kner Izidor. 113 l. — [A piros virág. — Attalea princeps. — Négy nap. — A gyáva. — A pályaőr.] — Ism. B[áros] Gy[ula.] Napkelet, 1927. 659. l. — Trócsányi Zoltán. Könyvbarátok Lapja. 1928. 83. l.

Ami meg sem esett. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hírnök. 1924. 19. sz.

*Nadezsda Nikolajevna*. [Regény.] — Kuprin Á[lekszándr] I[vánovics:] A fehér puli. [Regény.] Fordította: *Szémán István*. Miskolc, 1928. Magyar Jövő kiadása. 158 l. — A Magyar Jövő Könyvei. 2.

*Nadezsda Nikolajevna*. [Regény.] Fordította: *Házsongárdy Gábor*. Bp., 1928. Tolnai. 124 l. — Tolnai Regénytára.

Garsin. Pesti Hírlap. 1888. 224. sz.

## GLÁDKOV VÁSZILJEVICS FJODOR.

(\*1883.)

*Cement.* [Regény.] Fordította: *Pásztor János.* Bp., 1944. Kultúra. 360 l. — Ism. Tóth István. Magyarok. 1945. 99—101. l.

*A bosszú.* Saronov vasesztergályos naplója. [Regény.] [Fordította: *Sándi Ferenc.* A borítékot *Meister Endre* rajzolta.] Bp., 1945. Müller. 188 l.

*Róna Imre:* *Cement.* Századunk. 1928. 307—308. l.

*Szenigörgyi Anna:* A „Cement.” Korunk. 1930. 586—588. l.

*K. R.:* Az „Új föld.” Munka. 1932. 752. l.

[*Gró [Lajos:]* Ugrjumov erzöhlte vom Zuchthaus. Szocializmus. 1931. 364. l.

*Molter Károly:* Gládkow „Új föld”-je. Erdélyi Helikon. 1932. 732—734. l.

## GNYÉDJICS PETROVICS PJOTR.

(\*1855.)

[Gnyévics.]

*Kaukázusi elbeszélések.* Az orosz eredetiből fordította: *Ambrozsóvcics Dezső.* Bp., 1896. Franklin. 218 l. — Ism. Magyar Szemle. 1897. 7. sz.

A varjú. (Elbeszélés.) A Hét. 1899. II. k. 688—691. l.

## GOG GREGOR.

A tigris halála. (Vadászkaland.) Új Hang. 1940. 5—6. sz. 109—110. l.

## GOGOLJ VÁSZILJEVICS NIKOLÁJ.

(1809—1852.)

[Gogol, Gogoly.]

Egy kép a régi jó időből. Orosz beszély. Fordította: *S[ükei] K[ároly.]* Szépirodalmi Lapok. 1853. 41—43. sz. 650—654., 666—670., 681—686. l.

*Az utolsó czaporog.* Orosz történelmi regény. Két szakaszban utójátékkal. *Viardot [Louis]* után írta: *Khern Ede.* A tiszta jövedelem fele nyilvános számadás mellett a M[agyar] T[udományos] Akadémia palotájára van felajánlva. Brassó, 1860. (Az író tulajdona.) 226 l. Pesten Pfeifer Ferdinánd, Kolozsvárt Stein János bizománya. [Debrecen, Nyomtatott a város könyvnyomdájában.] —

[Előszó: Brassó, 1860. Octoberben Khern Ede. — A Bulyba Tárász első magyar fordítása, Gogoly nevének feltüntetése nélkül.]

A czaporogok és a szecs. Rajz. Fordította: *Ilondár*. Nővilág. 1863. 5. sz. 33—35. l. — [Részlet a Bulyba Tárászból.]

Tárász Bulyba. [Regény.] Fordította: *Fincicky Mihály*. Athenaeum. VIII. k. 1874. 2522—2534., 2567—2579., 2658—2667., 2714—2724., 2777—2789., 2840—2852., 2909—2918., 2963—2968., 3028—3038., 3093—3107., 3150—3156., 3209—3221., 3285—3292. h.

*Bulyba Tárász*. Beszély. A második javított kiadás után orosz-ból fordította: *Almási László* [*Csopey László*.] Bp., 1878. Franklin. 16<sup>o</sup>. 168 l. — Olcsó Könyvtár. 149.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1895. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 135—137.

*Bulyba Tárász*. [Regény.] Fordította: *Bene Béla*. [Wien.] 1920. Johann N. Vernay. [Bécsi Magyar Kiadó.] 4<sup>o</sup>. 32 l. — Regényfüzér. 3.

*Bulyba Tárász*. Regény. Fordította [és bevezette:] *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1924.] Dante. IV, 207 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1930.] U. o.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1945.] U. o.

*Bulyba Tárász*. [Regény.] Fordította: *Kiss Dezső*. *Bonkáló Sándor* bevezetésével. Bp., [1930.] Franklin. XVII, 215 l., 1 arcképmell. — Élő Könyvek. II. Külföldi Klasszikusok. 27.

*A legvitézebb kozdkkapitány*. Tárász Bulyba rendkívüli élete. Gogoly regényéből az ifjúság számára átdolgozta: *Szalacsy Károly*. Bp., [1938.] Rekord kiadó. 96 l. — [Roxi rajzaival.] — Ism. (ákos.) Szocializmus. 1937. 570. l.

A köpenyeg. Beszély az orosz életből. Fordította:\* [*Arany János*.] Szépirodalmi Figyelő. 1861. 23—26. sz. 362—365., 377—382., 393—397., 408—412. l.

*Beszélyek az orosz életből*. Köpenyeg. [Fordította: *Arany János*.] — Egy kép a régi jó időből. [Fordította: *Sükei Károly*.] Bp., 1875. Franklin. 16<sup>o</sup>. 85 l. — Olcsó könyvtár. 11.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1894. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 23—24.

*A köpenyeg és Egy kép a régi jó időből*. Két elbeszélés. „A köpenyeg” c. elbeszélést *Arany János* [az „Egy kép a régi jó idő-

ből” címűt *Sükei Károly*] fordította. *Voinovich Géza* előszavával. Bp., [1944.] Franklin. 56 l. — Olcsó Könyvtár. Új Folyam. 12.

*Egy kabát története.* [Elbeszélés.] Orosz eredetiből fordította: *Róna István.* Bp., [1925.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>. 126 l. — Tolnai Regénytára.

*Az ellopott köpeny.* [Elbeszélés.] Bp., [1943.] Csongor. 16<sup>o</sup>. 32 l.

*A köpeny.* [Elbeszélés.] Bp., 1943. Napsugár. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Napsugár Könyvek.

*A köpenyegrabló kísértet.* [Elbeszélés.] Bp., [1944.] Király Elemér. 16.<sup>o</sup>48 l. — Király Regény.

Az úti-kocsi. Életkép. Nővilág. 1862. 35—36. sz. 553—555., 567—570. l.

A gnóm-herceg. [Elbeszélés.] Fordította: *Imrei.* Fővárosi Lapok. 1867. 237—246. sz.

Wij, a szellemek fejedelme. (Elbeszélés.) Kísértethistóriák. Idegen Írók Novellái. Fordította: *Baldzs Béla.* Gyoma, 1917. Kner Izidor. 135—186. l.

*A szellemkirály.* Regény. Bp., [1926.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>. 123 l. — Tolnai Regénytára. — [A szellemkirály. — Két híres ember Mirgorodban.]

Hogyan háborodott össze Ivanovics Iván Nikiforovics Ivánnal. (Orosz beszély.) Fordította: *Németh Ignác.* Képes Világ. 1871. 198—200., 214—219., 231—234., 264—266., 278—279., 295—296., 312—315. l.

Hogyan veszett össze Ivanovics Iván Nikiforovics Ivánnal. (Kis-oroszországi életkép.) Fordította: *Németh Ignác.* Pesti Hírlap. 1895. 118—130. sz.

*Régi jó földesurak.* [Elbeszélések.] Orosz eredetiből fordította: *Peterdi István.* Bp., [1924.] Gabos-kiadó. 162 l. — Orosz Föld. — [Régi jó földesurak. — Karácsony éjjel. — A címlap *Farkasházy Miklós* rajza.]

A newsky-prospect. (Rajz.) Képes Világ. 1871. 535—538., 548—552., 566—568., 583—585. l.

*Meghalt lelkek.* Satyrikus korrajz. [Fordította: *György Aladár.*] Bp., 1874.. Athenaeum. 276 l.

*Holt lelkek.* [Regény.] Fordította: *Szabó Endre.* A bevezető tanulmányt *Voinovich Géza* írta. Bp., 1905. Révai. XI, 417 l. — Klasszikus Regénytár. — [Bevezető tanulmány: Gogoly. — Újból:

Regényírók. Bp., 1921. Franklin. 5—17. l. — Kultúra és Tudomány.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1928.] U. o.

*Holt lelkek.* Regény. Fordította: *Szabó Endre. Szerb Antal* bevezető tanulmányával. Új kiadás. Bp., 1944. Révai. 439 l. — [Bevezető tanulmány: *Gogoly.*]

A revisor. Vigjáték 5 felvonásban. Fordította: *Szentkirályi Albert.* Bemutató: Nemzeti Színház, 1874. dec. 23. — Ism. Fővárosi Lapok. 1874. 289., 295. sz.

*A revisor.* Vigjáték 5 felvonásban. — A revisorról. Levéltöredék. — A revisor megoldása. Utójáték egy felvonásban. Oroszból fordította s Gógoly életrajzával bevezette: *Szentkirályi Albert.* Bp., 1875. Kiadja a Kisfaludy-Társaság. 190 [2] l.

A revisor. Vigjáték 5 felvonásban. Fordította: *Szentkirályi Albert.* Felújítás: Nemzeti Színház, 1877. aug. 24. — Ism. Fővárosi Lapok. 1877. 194. sz.

A revizor. Vigjáték 5 felvonásban. Fordította: *Hevesi Sándor.* Új betanulással: Nemzeti Színház, 1915. dec. 4. — Ism. Szász Károly. Uránia. 1916. 13. sz.

*A revizor.* Vigjáték 5 felvonásban. Fordította: *Hevesi Sándor.* Bp., 1921. Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 104 l. — Fővárosi Színházak Műsora. 408—417.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1921. [1945!] Franklin. — Világhírű Színművek.

A revizor. Vigjáték 5 felvonásban. Fordította: *Hevesi Sándor.* Felújítás: Nemzeti Színház, 1931. szept. 11. — Ism. Rédey Tivadar. Napkelet. 1931. 912. l.

A balvégzetes arc. (Elbeszélés.) Fordította: *Homicskó Jenő.* Fővárosi Lapok. 1877. 205—215. l.

A rettenetes bosszú. (Beszély.) Fordította: *Csopey László.* Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 141—207. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

A szorocsineci vásár. (Beszély.) Fordította: *Csopey László.* Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 99—139. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

A májusi éj vagy a vízbe fúlt leány. (Beszély.) Fordította: *Csopey László.* Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 209—253. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

*Májusi éj, vagy a vízbefúlt leány.* [Elbeszélés.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* A címlapot *Jaschik [Álmos]né Müller Mária*

rajzolta. Bp., [1922.] Táltos. 16<sup>o</sup>. 175 l. — [A fordító bevezetője. — Májusi éj, vagy a vízbefúlt leány. — A szorocsineci vásár.]

Orosz életképek. Élet. 1895. 40—41. sz.

Az élet. (Arabeszk.) Fordította: *Szédmán István*. Alkotmány. 1900. 288. sz.

Lapok egy örült naplójából. [Elbeszélés.] Fordította: *Várnai Dániel* Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 170—200. l.

*Egy örült emlékiratai.* [Elbeszélés.] Fordította: *Barta Sándor*. Illusztrálta és a szöveget köre írta: *Borís László*. Wien, 1922. Julius Fischer. 2<sup>o</sup>. [2] 29 levél. — [Litografia.]

A völegény. Komédia. Fordította: *Hevesi Sándor*. Bemutató: Nemzeti Színház, 1923. szept. 21. — Ism. Napkelet. 1923. 887. l. — Földi Mihály. Nyugat. 1923. II. k. 407. l. — (-ó-) Kék Madár. 10. k. 1923. 121—122. l.

*Tanyai esték.* [Elbeszélések.] Fordította: *Kiss Dezső*. A bevezető tanulmányt írta: *Migray József*. Bp., 1925. Népszava. 208 l. — [Bevezető tanulmány: Gogoly. — Gogoly: Előszó. — A szorocsinci vásár. — Szentivánéj. — Májusi éjszaka, vagy a vízbefúlt. — Az elveszett levél. — Karácsony-est. — Szörnyű bosszú. — Sponyka Fjodorovics Iván és az ő nénikéje. — Az elvarázsolt helység.]

*Mirgorod.* [Elbeszélések.] Fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1926.] Franklin. 160, 159 l. — 1—2 k. — Külföldi Regényírók. — [1. k. Régimódi földesurak. — Vij. — Ivanovics Iván és Nikiforovics Iván. — 2. k. Bulyba Tárász.] — Ism. Moravcsik Gyula. Napkelet. 1926. 580—281. l. — Nagy Lajos. Nyugat. 1926. I. k. 755. l.

*Az orr.* [Elbeszélés.] Bp., [1943.] Hungária. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Kitűnő Regénytár.

*Bolondos történet.* [Elbeszélés.] Bp., [1944. Siményi.] 16<sup>o</sup>. 32 l.

*Leánynéző.* (Egészen valószínűtlen história 2 felvonásban.) Oroszból fordította: *Honti Rezső*. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 80 l. — Szovjet Színpad. 5.

*Heinrich Gusztáv:* Gogol legszebb beszéde. Fővárosi Lapok. 1878. 160. sz. — [Bulyba Tárász.]

Egy éhenhalt költő. Temesi Lapok. 1879. 106—107. sz.

Gogol. Pesti Hírlap. 1879. 120. sz.

*Csopey László:* Gogoly Vasziļyevics Miklós. Vasárnapi Újság. 1881. 19. sz. — [Arcképpel]

*Turgenyev Iván* hátrahagyott irataiból: Gogol és az orosz cenzúra. Ellenzék. 1884. 29. sz.

*Julius*: Gogoly. Budapesti Hírlap. 1902. 63. sz.

*Vértés József*: Gogoly. Tanulók Lapja. 1902. 25. sz.

*P[apantyas] Abrahám Ernő*: Gogoly. Budapesti Hírlap. 1909. 76. sz.

*Pálóczy L[adislav:]* Gogol. Neues Pester Journal. 1909. 76. sz.

*Speciator*: Nikolaus Gogol. Pester Lloyd. 1909. 78. sz.

*Kardos Lajos*: Arany János novellafordításai. Irodalomtörténet. 1915. 96—101. l.

*Goldziher Mária*: Gogol eszméi a nevelésről. Magyar Paedagogia. 1918. 419—426. l.

*Sárközi György*: Gogoly. Irodalmi Miniatűrök. [3. sorozat.] Bp., [1923.] Dante. 119—130. l. — Műveltség. 10.

*Bonkáló Sándor*: Gogol realizmusa és a mai szovjetorosz „realizmus”. Katolikus Szemle. 1935. 556—560. l.

*Szerb Antal*: Gogoly. Magyar Csillag. 1944. 225—232. l. — Újra: Gondolatok a könyvtárban. [Tanulmányok.] Bp., [1946.] Révai. 619—635. l.

(*v. d.*;) „A revizor” az orosz színpadokon. Jövendő. 1946. 17. sz.

*Kozocsa Sándor*: A „Bulyba Tárász” fordításairól. Irodalomtörténet. 1947. 104—107. l.

## GOLÉNYISCSEV-KUTUZOV ÁNDRÉJEVICS

### ÁRSZÉNIJ GRÓF.

(1848—1915.)

A szél. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 184. l.

A máglya. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 184. l.

## GOLICIN DMITRIJ PETROVICS HERCEG.

(1860—1928.)

[Galycin, Galitzyn, Galiczin.]

Ne öl. (Válasz Tolsztoj „Kreutzer Sonátá”-jára.) Galitzyn Dmitrij herceg kéziratából fordította: *Brankovics György*. Képes Családi Lapok. 1890. 44—46. sz. 689—692., 705—708., 721—724. l.

*A két Mogilov*. Fordította: Sz[alai] E[ml.] Bp., 1895. Országgyűlési Értesítő kiadása. 98 l. — A „Magyar Ujság” Regénycsarnoka. Új folyam.

*A két Mogilov*. Regény. Fordította: [Szalai] E[ml.] Országvilág. 1903. 18—26. sz. 351—352., 371—372., 391—392., 411—412., 431—432., 451—452., 471—472., 491—492., 505—508. l.

*Lydia*. Regény. Bp., 1895. Országgyűlési Értesítő kiadása. 128 l. — A „Magyar Ujság” Regénycsarnoka. Új folyam.

*A rubel*. Galytzin herceg regénye. Bp., 1907. Singer és Wolfner. 150, 160 l. — 1—2. k. — Egyetemes Regénytár. XXIII. évf. 12—13. — Ism. Kárpáti Aurél. Egyházi Közlöny. 1907. 3. sz.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1919.] U. o.

### GOLJÁBOV.

Arangyel Arangyelovits. (Egy orosz nábob története.) [Elbeszélés.] Ország-Világ. 1888. 15. sz. 229—250. l.

### GOLOSZOV.

A pártfogás. [Vázlat.] Fordította: *Ujkéri*. [*Sárváry Elek*.] Figyelő. 1871. 297—299., 310—311., 320—323. l.

### GOLOVÁNJUK JASA.

Szárda szönyege. (Keleti mese.) Fordította: *Pándy Kálmán*. Új Idők. 1942. I. k. 670—673. l.

### GONCSÁROV ÁLEKSZÁNDROVICS IVÁN.

(1812—1891.)

[Gontscharoff.]

*Oblomov*. [Regény.] — Lermotov Michail: Korunk hőse. Orosz korrajz. Fordította: *Szabó Endre*. *Voinovich Géza* bevezető tanulmányával. Bp., 1906. Révai. XII, 342, 259, 178 l. — 1—2. k. — Klasszikus Regénytár. — [Bevezető tanulmány: Goncsárov. — Újból: Regényírók. Bp., 1921. Franklin. 36—49. l. — Kultúra és Tudomány.]

*Oblomov*. [Regény.] Fordította: *Szerellemhegyi Ervin*. Bp., [1944.] Gábor Áron kiadó. 235, 246 l. — 1—2. k. — A Világirodalom Titánjai. 8—9.

*Gontscharoff*. Magyar Néplap. 1859. 20. sz.

*Jancsó Benedek*: Oblomovizmus. Fővárosi Lapok. 1887. 102. sz.

*Sármaj József*: Goncsarov. Élet. 1891. II. k. 307—312. l.

Goncsarov Alexandrovics Iván. Magyar Hírlap. 1891. 195. sz.

*Cselingarián Jakab*: Goncsarov Iván. Magyar Salon. XVI. k. 1892. 209—211. l.

*Carpaccio*: Goncsarov. A Hét. 1913. 39. l.

*K[árpáti] A[urél:]* Goncsarov. Élet. 1913. II. k. 968—969. l.

*Kárpáti Aurél*: Goncsarov. A búsképű lovag. Bp., 1922. Táltos. 18—21. l.

*Mereskovszkij* [Dmitrij:] Örök utitársaink. Bp., 1921. Athenaeum. 327—357. l. — Híres Könyvek. 6.

*Miller-Fülöp René:* Goncsárov plágium-vádja Turgenyev és Flaubert ellen. Nyugat, 1925. II. k. 217—227. l.

*Berényi László:* Az Oblomov és írója. Élet. 1930. 121—225., 161—164. l.

### GORBÁTOV BORISZ.

*Akiket nem lehet leigázni.* [Regény.] [Fordította: Lányi Sarolta.] Bp., [1946.] Szikra. 175 l.

### GORBUNOV JÁKOVLÉVICS KUZMA.

(\*1903.)

A gyűlölet. (Rajz.) A gyűlölet. Moszkva. 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó, 22—27. l.

### GORCSÁKOV ÁVRÁM.

[Gortsakov.]

*A titkos kéz, vagy az orosz cárok végzete.* (Regény.) Fordította: Sugár György. Bp., [1895.] Székely Aladár. 1906 l., 70 mell. — 1—3. k.

### GORDIN.

Őszi napsugár. (Elbeszélés.) Fordította: Szémán István. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 159—166. l.

### GORJÁNSZKIJ V.

A cigarettatárca. (Elbeszélés.) Fordította: Vécsey Leó. Új Idők. 1928. II. k. 746—747. l.

### GORKIJ MÁKSZIM.

[Pjeskov Mákszimovics Álékszej.]

(1869—1935.)

Unalomból. (Elbeszélés.) A Hét. 1899. II. k. 704—707., 722—723. l.

Unalom. (Elbeszélés.) Jövendő. 1905. 6. sz. 12—16. l., 7. sz. 25—32. l., 8. sz. 31—37. l.

A cimborák. (Elbeszélés.) A Hét. 1901. II. k. 423—426. l.

A cimborák. (Elbeszélés.) Fordította: Ambrozovics Dezső.

• L E S Z K O V •



• S G A N A R E L L •

LÉGRÁDY NYOMDA-ÉS KÖNYVKIADÓ R.T. KIADÁSA.

Leszkov: Sganarell.

Légrády.





Szeráfimovics: Vasáradat.

*Sarló és Kalapács.*

Orosz Elbeszélők Tára. II. k. Bp., [1905.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 3—24. l. — Magyar Könyvtár. 408.

A cimborák. (Elbeszélés.) Fordította: *Dávid Margit*. Képes Családi Lapok. 1905. 21. sz. 407—411. l.

Huszonhat legény, meg egy leány (Elbeszélés.) A Hét. 1901. II. k. 300., 311—314. l.

Huszonhat és egy. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Új Idők. 1901. II. k. 384—389. l.

*Huszonhat és egy.* — *Jemeljan Piljai.* — *A pajtások.* Három elbeszélés. Oroszból fordította: *Izsák Mártha*. Bp., [1902.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 60 l. — Magyar Könyvtár. 299.

Csudra Makár. (Elbeszélés.) A Hét. 1901. II. k. 694—699. l.

*Csudra Makar és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., [1901.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 63 l. — Magyar Könyvtár. 252. — [Csudra Makar. — A tutajon. — Egyszer, ősszel. — Az ördög.]

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1926.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

Malva. (Elbeszélés.) A Hét. 1901. II. k. 523—525., 538—541., 563—566., 584—587., 606—607. l.

Malva. Elbeszélés. Fordította: *Yartin*. [*Nyitrai József*.] Bp., [1901.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 67 l. — Magyar Könyvtár. 269.

Malva. [Elbeszélés.] A [színes] címlapot rajzolta: *Kober Leo*. Bp., — Bécs, 1904. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 114 l. — Modern Írók Könyvtára. VI.

Gyorgyjejev Foma. Orosz regény. Egyetértés. 1901. 260. [szept. 21.] — 351. [dec. 21.] sz.

*Szegény emberek.* (Foma Gyorgyjejev.) [Regény.] Bp., 1902. A Magyar Hírlap kiadása. 144 l.

*Gyorgyjejev Foma.* [Regény.] Orosz eredetiből fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1926.] Franklin. 373 l. — Külföldi Regényírók. — Ism. Nagy Lajos. Nyugat. 1926. I. k. 664. l.

A khán és a fia. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Új Idők. 1901. II. k. 557—559. l.

*Egy leány.* [Regény.] Fordította: *Hajdu Miklós*. Gyoma, 1902. Kner Izidor. 166 l.

*Három elbeszélés.* Orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1902. Singer és Wolfner. 167 l. — [Csekas. — Elzüllöttek. — Huszonhat és — egy.] — Ism. Birkás Géza. Magyar

Szemle. 1902. 7. sz. 82. l. — Podhradszky Lajos. Havi Szemle. 1902. 12. sz.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1905. U. o. 165 l. — Egyetemes Regénytár. XXI. évf. 10.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1920.] U. o.

Elmult emberek. Regény. Egyetértés. 1902. 301. [nov. 2.] — 325. [nov. 24.] sz.

*Elmult emberek.* Regény. Bp., 1904. Magyar Kereskedelmi Közlöny kiadása. Tolnai Világ-Lapja ajándéka. 85 l. — [A 79—85. lap új címlappal: Valamelyik nyári este... (Elbeszélés.)]

*Elmult emberek.* [Elbeszélések.] Bp., [é. n.] Tolnai Világ-lapja. 64 l. — [Tolnai Világlapja. 18. sz. melléklete. — Boritékon Gorkij képmása. (*Weszely M.* rajza.) — Elmult emberek. — Valamelyik nyári este. — A szemfényvesztő. — Az örökség. — Az utcánk koldusai. — A visszaröpült madár. — Az orosz. — A beteg szobájában. — A szülőföld. — Kedves kicsi angyal volt... — Jégvirágok az ablakon, meg a szívben. — Egy megrázó história. — A haldokló koldus. — Amit gyermekkoromban megtanultam. — Megtanultam imádkozni. — Nagypám mesél. — A Dankó szíve. — A rózsá. — A becsületszó.]

Tévedés. (Elbeszélés.) A Hét, 1902. I. k. 56—57., 71—75., 86—89. l.

*A tévedés. — A khán és fia. — Dal a sólyomról.* [Elbeszélések.] Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., [1903.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 63 l. — Magyar Könyvtár. 354.

— U. az. [Új boritékkiadás.] Bp., [1926.] U. o. — Magyar Könyvtár. 354. és 354a.

— U. az. [Új boritékkiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

Dal a sólyommadárról. (Költemény prózában.) Ország-Világ. 1902. 33. sz. 652. l.

Dal a sólyommadárról. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1902. 90. l.

Dal a sólyommadárról. (Elbeszélés.) A Hét. 1903. I. k. 178—180. l.

Dal a viharadárról. (Vers.) Fordította: *Nagy György.* Tovább 1938. 1. sz.

Egy különös olvasó. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1902. 31—32. sz. 612—613., 632—633. l.

Egy különös olvasó. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1902. 77. l.

A kebelbarátok. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1902. II. k. 587—590., 603—607. l.

A vakok dala. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1902. II. 454—456. l.

Sasubrina. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 509. sz.

A fogoly. (Elbeszélés.) Pesti Napló. 1902. 347. sz.

Meghurcolás. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Új Idők. 1902. I. k. 302. l.

*A csavargók és egyéb elbeszélések*. Fordította: *Kemény Aladár*. Bp., 1903. Magyar Könyvkiadó Társaság. 96 l. — [Kain és Artem. — A cimborák. — A rétségben. — Ének az ördögről.]

Egy csavargó naplójából. (Elbeszélés.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1903. 50. sz.

*Egy büntett és egyéb történetek*. Fordította: *Kemény Aladár*. Bp., 1903. Magyar Könyvkiadó Társaság. 141 l. — [Egy büntett. — Az öreg Isergil. — A zarándok.]

✓ Éjjeli menedékhely. Jelenetek az élet mélységeiből. Fordította: *Kálnoki Izidor*. Bemutató: Budai Színkör, 1903. júl. 4.

Az éjjeli szállás. Jelenetek az élet mélységeiből. Fordította: *Kálnoki Izidor*. Bemutató: Magyar Színház, 1903. okt. 18.

*Éjjeli menedékhely*. Képek az élet mélységéből. Orosz eredetiből fordította: *Havas József*. Bp., [1903.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 100 l. — Magyar Könyvtár. 344—345.

— U, az. [Új borítékiadás.] Bp., [1926.] U. o.

*Éjjeli menedékhely*. Jelenetek a mélységből 4 felvonásban. Fordította: *Kálnoki Izidor*. 6. ezer. Bp., 1903. Szilágyi Béla. 16<sup>o</sup>. 96 l.

*Éjjeli menedékhely*. Jelenetek az élet mélységéből 4 felvonásban. Fordította: *Hazai Hugó*. Bp., 1904. Brózsza Ottó könyvnyomdája. 16<sup>o</sup>. 96 l. — [Borítólapján: 1903. Szilágyi Béla kiadása.] — *Ism. Magyar Génius*. 1903. 21., 28. sz. — A Hét. 1903. I. k. 332. l. — Budapesti Hirlap. 1903. 50. sz. — Ország-Világ. 1903. 31. sz. 616. l.

Éjjeli szállás. Fordította: *T[ábori] R[óbert]*. Új Idők. 1903. I. k. 550—551. l. — [Részlet a színműből.]

Éjjeli menedékhely. Képek az élet mélységéből 4 felvonásban. Orosz eredetiből fordította: *Havas József*. Színházi Élet. 1925. 25. sz. 87—101. l.

*Hajléktalanok*. (Kisvárosiak.) [Regény.] Fordította: *Ilosvai Hugó*. Bp., 1903. Magyar Könyvkiadó Társaság. 100 l.

*Hajléktalanok*. [Regény.] Bp., [1925.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>

1859 l. — Tolnai Regénytára. — [Bevezetés: Gorkij Maxim. — Hajléktalanok. — Ének az ördögről.]

*Három gyermek.* (Regény.) Bp., 1903. Magyar Közélet. 29 l. — [Regénymelléklet a Magyar Közélet 1902—1903. évfolyamához.]  
Konovalov. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Buda-  
pesti Szemle. 113. k. 1903. 392—421. l.

*Konovalov*. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*.  
Bp., [1903.] Franklin. 16<sup>o</sup>. 96 l. — Olcsó Könyvtár. 1298—  
1299.

*A pénz.* [Regény.] Fordította: *Faragó Andor*. Bp., 1903. Ma-  
gyar Hírlap kiadása. 78 l. — [A 79—143. lapig *Schandorph*  
*Sophus*: Az első szerelem c. regénye.]

*A pénz.* Elbeszélés az orosz népeletből. A [színes] címlapot  
rajzolta: *Kober Leo*. Bp., — Bécs. 1904. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 96 l.  
— Modern Írók Könyvtára. III.

*Tselkas és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Kövér Ilma*. Bp.,  
1903. Révai és Salamon. 109 l. — [Tselkas. — Az ördög vándor-  
lásai. — A vörös Vaska.]

Markó halász. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1903.  
1. sz. 48. l.

A sasfiók. (Elbeszélés.) Jövendő. 1903. 40. sz. 34—36. l.

Tavaszi hangok. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1903. I. k. 16.  
sz. 9—13. l.

Tavaszi hangok. (Elbeszélés.) Fordította: *J. K.* Jövendő. 1905.  
16. sz. 19—24. l.

A hős. (Elbeszélés.) Új Idők. 1903. II. k. 527. l.

*Az Orlov házaspár.* [Regény.] Fordította: *Pogány József*. Bp.,  
1904. Sachs Frigyes. 110 l.

Mészárlás. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 38. sz. 20—26. l.

*Zsidómészárlás.* [Elbeszélések.] Fordította: *Sas Ignác*. Bp., —  
Bécs, 1905. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 93 l. — Modern Írók Könyv-  
tára. XX. — [Zsidómészárlás. — Huszonhat és: 1. — Karácsony  
estéjén. — Vakok dala.]

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp. — Bécs, 1905. U. o. —  
[Borítékon: Zsidókinzás.]

A börtönben. (Regény.) Egyetértés. 1905. 108. [ápr. 18.] —  
124. [máj. 6.] sz. — Ism. Új Idők. 1905. 40. l.

Fegyencek világossága. (Elbeszélés.) Jövendő. 1905. 1. sz. 14—  
16. l. 2. sz. 33—39. l., 3. sz. 33—38. l.

Fogságban. (Elbeszélés.) Fordította: *Dávid Margit*. Képes Családi Lapok. 1905. 23—25. sz. 464—469., 490—495., 512., 540—541., 563—566. l.

Holdsugár. (Vers) Fordította: *M. Korniss Aranka*. Jövendő. 1905. 20. sz. 26. l.

Az óra. (Elbeszélés.) Fordította: *Faber Oszkár*. Jövendő. 1905. 20. sz. 38—43. l.

Az ördög mint sebész. (Elbeszélés.) *Mark Twain*: A veréb és egyéb (sic!) történetek. Bp., 1905. Magyar Kereskedelmi Közlöny. 133—140. l.

Az ördög mint sebész. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1906. 24. sz. 664—671. l.

Pihenni végre hol fogok? (Vers.) Fordította: *M. Korniss Aranka*. A Hét. 1905. 8. sz. és Jövendő. 1905. 20. sz.

Sorsharag. (Vers.) Fordította: *M. Korniss Aranka*. Jövendő. 1905. 20. sz. 27. l.

Viharos őszi éjszaka. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1905. 28. sz. 585—589. l.

A Dankó szíve. (Elbeszélés.) Képes Családi Lapok. 1906. 34. sz. 947—948. l.

Wittéről. (Cikk.) Jövendő. 1906. 6. sz. 26—27. l.

Messináról. (Az új Plinius.) Új Idők. 1910. I. k. 117—119. l. — [Részlet Utinaplójából.]

*Vakszerelem*. Regény. Fordította: *Székely Dávid*. Bp., 1912. Vári Rezső. 124 l. — Képes Hét Könyvtára. 5.

Az anya. Társadalmi regény. Fordította: *Bárd Imre*. Népszava. 1912. 176. [júl. 26.] — 1913. 38. [febr. 13.] sz.

*Az anya*. Társadalmi regény. Fordította: *Bárd Imre*. Bp. 1913. Athenaeum. 512 l. — Athenaeum Könyvtár. 25.

*Az anya*. (Regény.) Fordította: *Kollár Ferenc*. Bp., [1943?] Európa kiadó. 342 l.

*Az anya*. [Regény.] Oroszból fordította: *Görög Imre*. Bp., 1947. Szikra. 423 [1] l., 1 arcképmell. — [A kiadó utószavával.]

A Szenzamani család. (Elbeszélés.) Új Idők. 1913. II. k. 125—128. l.

Az egyéniség. (Cikk.) Fordította: *Sinkó Ervin*. Ma. 1917. 144. l.

*Egy élet regénye*. Gyermekkorom. Fordította: *Lendvai István*. Bp., 1919. Kultúra. 338 l. — Kultúra Regénytára. 39.

*Gyermekéveim.* Bp., 1920. Athenaeum. 317 l. — Athenaeum Könyvtár. 64.

A fakereszt. (Gyermekéveire vonatkozó önéletrajzi feljegyzéseiből.) Budapesti Szemle. 200. k. 1925. 147—151. l.

*Gyermekéveim.* Bp., [1944.] Cserépfalvi. 279 l. — Az Ember és Műve.

Bolsevikiek. Esztendő. 1919. I. sz. 121—132. l. — [Napló-részlet.]

*Forradalom és kultúra.* (Cikkek és tanulmányok.) Fordította és előszóval ellátta: Szabó Endre. Bp., 1920. Révai. 102 l. — Politika és Társadalom. 3.

*A erkölcs papja.* (Intervju.) Oroszból fordította: Mácza János. Košice. [Kassa.] 1921. Pallas. 16<sup>o</sup>, 48 l. — Pallas Könyvtár. 2. — [Az erkölcs papja. — Boleszj. — A bohóc.]

Petrográdi naplójából. Új Könyv. 1921. 6. sz. 4—5. l.

Ütszélén a nyárfák alatt. (Elbeszélés.) Fordította: Várnai Dániel. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 68—104. l.

*Gyónás.* Regény. Oroszból fordította: Gyagyovszky Emil. Bp., 1922. Népszava. 220 l.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., [1928.] U. o. — Ism. Literatura. 1928. 54—55. l.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., [1929.] U. o.

*A kispolgár.* [Szociológiai tanulmányok] Fordította: Pallós Margit. Wien, 1922. Verlag Julius Fischer. 59 l. — [Az újabb eredmények alkalmából c. tanulmányt is közli.] — Ism. Kovács László. Páosztortúz. 1922. II. k. 316. l.

*A kispolgár.* [Tanulmány.] Fordította: Pallós Margit. Kolozsvár, 1945. Józsa Béla Athenaeum. 40 l.

*Oleszova Varenyka.* Regény. Fordította: Vértes Elemér. A címlapot Jaschik Almosné [Müller Mária] rajzolta. Bp., 1922. Tál-tos. 139 l.

*Olészova Varenka.* [Regény.] Fordította: Moly Tamás. Bp., [1929.] Tolnai, 126 l. — Tolnai Regénytára.

*A besúgó.* Regény. Fordította: Róna István. Bevezető tanulmányt írta: Migray József. Bp., 1924. Népszava. VI, 235 l. — Ism. (sz[akasits] á[rpád.] Szocializmus. 1926. 38—39. l.

Följegyzések Tolsztoj feleségéről. Fordította: Gellért Hugó. Nyugat. 1925. III. k. 298—309. l.

Az író hivatása és korunk irodalma. [Tanulmány.] Nyugat. 1925. III. k. 545—548. l.

*Az Artamonovok.* [Regény.] Fordította: *Gellért Hugó*. Bp., [1926.] Genius. 401 l. — Ism. Zsigmond Ferenc. Napkelet. 1927. 457. l. — Gró Lajos. Korunk. 1927. 68—70. l. — Kassák Lajos. Nyugat. 1926. I. k. 962 l. — Bonkáló Sándor. U. o. 1926. II. k. 965. l.

*Az emberek között.* Regény. Fordította: *Havas András*. Bp., 1927. Saly E. 288 l. — Ism. Literatura. 1928. 8. l.

*Az emberek között.* [Regény.] Orosz eredetiből fordította: *Havas András Károly*. Bp., 1945. Cserépfalvi. 434 l. — [A boríték grincén:] Századunk Mesterei. 3.

A hamis pénz. (Jelenetek.) Fordította: *Gellért Hugó*. Nyugat. 1927. I. k. 62—100. l.

Gorkij tanúságot tesz Ponson du Terrail mellett. Literatura. 1927. 205. l.

Ajánlás. (Levél a Nyugathoz.) Nyugat. 1928. I. k. 555—556. l.

A világ dísze. (Elbeszélés.) Nyugat. 1928. I. k. 772—779. l.

A proletárirőről. (Cikk.) Fordította: *Gró Lajos*. Munka. 1928. 12—13. l.

Tolsztoj. [Tanulmány.] Korunk. 1928. 496—503. l.

A nő és a vallás. (Cikk.) Korunk. 1930. 564—?. l.

*Január 9.* (Elbeszélés az 1905-ös évről.) Fordította: *Pál János*. Bp., [1932.] Faust Imre. 16 l.

A háborúellenes kongresszus. (Cikk.) Társadalmi Szemle. 1932. 365—368. l.

Hol álltok kultúra mesterei? (Cikk.) Munka. 1932. 643—645. l.

A régi és az új ember. (Cikk.) Korunk. 1932. 445—451. l.

*Vörös lámpa.* Erkölcrajzok az örömtanyák életéből. [Regény.] Fordította és szerkesztette [?]: *Damó József*. Bp., 1936. Pán. 128 l.

A virradat. (Mese.) Fordította: *K. S.* Korunk. 1936. 871—872. l.

*Rendkívüli esemény.* (Három elbeszélés.) Tóváros, 1937. Szentestestvérek. 162 l. — Ism. Veres Péter. Gondolat. 1937. 130. l. — Literatura. 1938. 232—233. l. — Erdélyi Helikon. 1938. 783. l.

A bika. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat. 31—80. l.

*Klim Szamgin élete.* [Regény.] Fordította: *Tamás Aladár*. Bp.

1938. Panteon. 371 l. — Ism. Szentimrei Jenő. Korunk. 1938. 693—694. l. — Literatura. 1938. 232—233. l. — Erdélyi Helikon. 1938. 783. l.

Hogy csípték el Szemegát? (Elbeszélés.) Új Hang. 1938. 3. sz. 27—31. l.

Hogy csípték el Szemegát? [Elbeszélés.] Fordította: *Gábor Andor*. Jövendő. 1945. 7. sz.

„Pusztító fájdalom.” (Elbeszélés.) Üzenet. 1939. 139—152. l.

A. P. Csehov. [Tanulmány. Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1940. 3. sz. 65—70. l.

Lenin. (Cikk.) Új Hang. 1940. 1. sz. 26—37. l., 4. sz. 15—30. l. és Jövendő. 1946. 3. sz.

*Az élet iskolája*. [Elbeszélések.] Fordította: *Kollár Ferenc*. [Bp., 1943.] Európa kiadó. 219 l. — [Az élet iskolája. — Első szerelem.]

*Egy boldog nyár*. [Regény.] Fordította: *Kollár Ferenc*. Bp., 1943. Európa kiadó. 173 l.

*Három ember*. [Regény.] Orosz eredetiből fordította: *Havas András Károly*. Bp., [1943.] Aurora. 344 l.

*Igy születik a bűn*. [Regény. Bp., 1943. Hungária.] 16<sup>o</sup>. 48 l. — Mindenki Könyve.

Önéletrajza. Közli: *S. D. Új Idők*. 1943. I. k. 621. l.

*Ilja gyermekkora*. [Regény.] Fordította: *Makai Imre*. Orosz-magyar szöveg. Bp., 1945. Bibliotheca. 62 l. — Kétnyelvű Könyvtár. — Biblioteka na druh jazjikaš. 1.

*Boldogtalan szerelem*. [Regény.] Fordította: *Kollár Ferenc*. Bp., [1946.] Igazság. 48 l. — Európa Regénytár. 1.

*Mint a gyermekek*. (Vígjáték.) Fordította: *Lajta Zoltán*. Bp. 1946. Munkás Kultúrszövetség. 54 l. — Munkásszínpad. 5.

Gorkij Maxim. (1869—1936.) Bp., 1946. Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 16 l. — [Lenkei Lajos: Gorkij Maxim. — Gorkij: Ének a sólyomról. (Elbeszélés.) Fordította: *Gáspár Endre*. — Az anya c. regényének 30. (utolsó) fejezete. Fordította: *Kollár Ferenc*.]

A Leány és a Halál. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 3—9. l.

Jegor Bulicsov és a többiek. Színmű három felvonásban. Fordította: *Gábor Andor*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1947. febr. 7. — Ism. Kürti Pál. Új Idők. 1947. 164. l.

*Jegor Bulicsov és a többiek*. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Gábor Andor*. Bp., [1947.] Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 64 l.

— U. az. 2. kiadás, Subotica [Szabadka], 1947. U. o.

*Igy tanultam én.* (Elbeszélés.) *Léderer Kató* fordítása. Subotica [Szabadka.] 1947. Híd Könyvkiadó. 20 l.

*Az áruló.* [Elbeszélések.] [Fordította: *Kálnoky László.*] Bp., [1947.] Révai. 160 l. — [Az áruló. — Hányódás. — Egy ember születése.]

Levele Romain Rollandhoz. [Villeneuve 1936. júl. 14.] Közli: *K[unfi] Zs[igmond.]* Munka. 1936. 1582—1583. l. — [Melléklet: Gorkij portréja, Lino.]

*Ambrozovics Dezső:* Gorkij Maxim. Új Idők. 1901. II. k. 557. l.

*H-i, L.:* Maxim Gorki. Pester Lloyd. 1901. 89. sz.

*Dömötör István:* Maxim Gorkij, Magyarság. 1902. 142. sz.

*Höchsmann, F. S.:* Maxim Gorki's Vagabunden. Siegenbürgisch — Deutsches Tageblatt. 1902. 8615. sz.

*Isaák Márta:* Maxim Gorkij. Hazánk. 1902. 88. sz.

*J. O.:* Verseny. A Hét. 1902. II. k. 804—805. l.

(*Md.:*) Gorkij a csavargók és tolvajok poétája. Budapesti Hírlap. 1902. 20. sz.

*Pintér Ákos:* Gorkijnál. Pesti Napló. 1902. 347. sz.

*Szűcs Géza:* Maxim Gorkij. Közérdeki. 1902. 35. sz.

*Török Gedeon:* Maxim Gorkij. Magyar Génusz. 1902. II. k. 28. sz. 453—454. l.

*Begetter:* Gorkij „Éjjeli menedékhely”-e. Magyar Szemle. 1903. 454. l.

*Beöthy László:* „Éjjeli kvártély”. Budapesti Hírlap. 1903. 50. sz.

*G[ellér]t O[szkár:]* Éjjeli menedékhely. Magyar Génusz. 1903. II. k. 28. sz.

Gorkij a darabjáról. Magyar Színpad. 1903. 182. sz. — [Az éjjeli menedékhelyről.]

*H. L.:* Gorki und die Desinfektion. Budapester Tagblatt. 1903. 337. sz.

*Konnertb, Hermann:* Maxim Gorki's „Nachtasy”. Akademische Blätter. 1903. 12. sz.

*Stuhlman Patrik:* Maxim Gorkij „Éjjeli menedékhely”-e. Abauj-Kassai Közölny. 1903. 95—96. sz.

*Szász Zoltán:* Gorkij és a nyomor költészete. Jövendő. 1903. 29. sz. 33—37. l.

*v[oinovich] g[éza:]* Gorkij. A Hét. 1903. 22. sz.

*Wiláner Ódön:* Gorkij Maxim. Budapesti Szemle. 113. k. 1903. 56—84. l.

*Csudáky Bertalan:* Gorkij. Vasárnapi Ujság. 1905. 6. sz.

*Tallózó:* Gorkij új könyve. Új Idők. 1905. II. k. 330—331. l. — A Börtönben.

*Marco:* Maxim Gorkij. A Hét. 1905. 6. sz.

*Sz. a.:* Gorkij. Figyelő. 1905. 147—149. l.

*Sz. A.:* Gorkij. Politikai Hetiszemle. 1905. 35. sz. és Jövendő. 1905. 147—149. l.

Gorkij. Képes Családi Lapok. 1905. 6. sz. 101. l.

- Gorkij rövid életrajza. Jövendő. 1905. 6. sz. 5. l.
- Gorkij sorsa. [Rákosi Jenő, Kossuth Ferenc, Vázsonyi Vilmos, Kóbor Tamás, Bokányi Dezső nyilatkozatai.] Jövendő. 1905. 7. sz. 7—9. l.
- Gorkij sorsa. Egyetértés. 1905. 33. sz.
- Csudáky Bertalan*: Maxim Gorkij. Magyar Világ. 1906. 7. sz.
- Paganel*: Gorkij és a szabadság. A Hét. 1906. 16. sz.
- W[jildner]* *Ö[dön*:] Az Anyáról. Huszadik Század. 1907. 1053—1057. l.
- Balla Ignác*: A kém. Magyar Figyelő. 1912. I. k. 368—371. l.
- Palóczy Ladislaus*: Maxim Gorki. Neues Pester Journal. 1912. 62. sz.
- Gorkij és Saljapin. Ország-Világ. 1912. 38. sz. 966. l. — [Közös operájukról: az Ivan Szasszunin-ról.]
- Migray József*: Gorkij. Új Élet. 1913. 1204—1226. l.
- Szőcs Géza*: Gorkij. Délmagyarországi Közlöny. 1913. 99. sz.
- Gorkij, az optimista. Világ. 1913. 271. sz.
- Gorkij Maximhöz a pétervári munkások [nyílt levele.] Ország-Világ. 1913. 19. sz. 460. l.
- Gorkij dolgozik. Ország-Világ. 1914. 7. sz. 127. l.
- Gorkij karriéréje. Ország-Világ. 1914. 10. sz. 179. l.
- Gorkij üdözése. Ország-Világ. 1914. 26. sz. 506. l.
- Habina János*: Gorkij Maxim. Magyarország. 1917. 155. sz.
- Lendvai István*: Gorkij vallása. Pesti Napló. 1917. 10. sz.
- Nagy László*: Ambrus [Zoltán] és Gorkij [Maxim.] Erdélyi Szemle. 1917. 10. sz.
- *Alexander, Bernhardt*: Maxim Gorki. Pester Lloyd. 1918. 178. reggeli sz.
- Kázmér Ernő*: Gorkij gyermekkoráról. A Hét. 1918. 1. sz.
- Kázmér Ernő*: Maxim Gorkij. Ma. 1919. 68—70. l.
- Erdélyi Viktor*: Gorkij Maxim Tolsztojról. Napkelet. 1920. 314—316. l.
- Erdélyi Viktor*: Találkozásom Gorkij Maximmal. Napkelet. 1920. 61—63. l.
- Jaklowszky Dénes*: Gorkij mint szentképfestő inas. A Hírnök. 1925. 6—10., 29—31. l.
- B[raun] R[óbert*:] Gorkij és Lenin. Századunk. 1926. 85. l. — [A Lénine et le paysan russe-ről.]
- Mereskovszkij Dimitrij*: Csehov és Gorkij. A Hattyúölő. Bp., [1926.] Dante. 60—131. l.
- Maxim Gorkij regénye... Literatura. 1926. 10. sz. 6. l.
- Maxim Gorkij Sorrentóban telepedett le. Literatura. 1926. 4. sz. 8. l.
- Balogh Vilma*: Gorkij visszaemlékezései kortársaira. Szocializmus. 1928. 437—438. l.
- Grusdev Ilja*: Das Leben Maxim Gorki. — Ism. Gergely Sándor. % . 1928. 367. l.
- Kersten Kurt*: Maxim Gorki. Korunk. 1928. 330—332. l.
- r. i.: Gorkij a százéves Tolsztojról. Literatura. 1928. 293. l.
- Szenes Piroška*: Gorkij emlékezése kortársairól. Nyugat. 1928. II. k. 137—138. l.
- Gorkij újra visszatér hazájába. Literatura. 1928. 116. l.

- Gró Lajos*: Gorkij. Munka. 1929. 220. l.
- Kosztolányi Dezső*: Gorkij Maximnál. Pesti Hírlap. 1929. IV. 20. sz. — Újból: Längelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 305—312. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4. — Megjelent még: Irodalom, — Tudomány. 1946. VI. sz. 10. l. és Magyar Írók a szovjet népről. Bp., 1947. Szikra. 54—55. l.
- Gorkij új drámán dolgozik. *Literatura*. 1929. 44. l.
- Kemény István*: Gorkij „tragédiája”. *Literatura*. 1931. 130—133. l.
- Kassák Lajos*: Gorkij Maxim. Munka. 1932. 25. sz. 690—691. l.
- Márk Viktor*: Gorkij és Európa. *Korunk*. 1932. 833. l.
- Sz. R.: Gorkij Maxim élete. Munka. 1932. 692—694. l.
- Kállay Miklós*: Gorkij Dosztojevszkij ellen. *Napkelet*. 1934. 750—752. l.
- Kassák Lajos*: Levél Gorkij Maximhoz. Munka. 1934. 1074—1076 l.
- A 65 éves Maxim Gorkij. *Literatura*. 1934. XXX. 1.
- Kassák Lajos*: Csavargók — alkotók. *Nyugat*. 1935. II. k. 339—350. l.
- Kassák Lajos*: Reflexiók Gorkij Maximnak. Munka. 1935. 46. sz. 1378—1381. l.
- Vajda János*: Gorkij alkonya? Pirandello alkonya? *Literatura*. 1935. 137—138. l.
- Endre Károly*: Gorki requiem. (Vers.) *Korunk*. 1936. 715—717. l.
- Fábry Zoltán*: Gorkij vagy Lersch. *Korunk*. 1936. 868—871. l.
- Fejtő Ferenc*: Maxim Gorkij. *Szép Szó*. 1936. 2. k. 263—266. l.
- Gró Lajos*: Maxim Gorkij. Munka. 1936. 1576—1577. l.
- Ilijas Antai*: Maxim Gorkij. *Napkelet*. 1936. 571—573. l.
- Kassák Lajos*: Gorkij Maxim. *Századunk*. 1936. 275—277. l.
- Kobela Károly*: Gorkij. *Literatura*. 1936. 215—216. l.
- Kovács Károly*: Gorkij helye az irodalomban. *Korunk*. 1936. 888—890. l.
- M. Pogány Béla*: Gorkij Maxim. *Gondolat*. 1936. 337—358. l.
- Maxim Gorkij. *Korunk*. 1936. 704. l.
- Lukács György*: Gorkij, a proletár humanista. *Új Hang*. 1938. 4. sz. 73—76. l.
- Marsák Sz.*: Az utolsó tavasz. *Új Hang*. 1938. 3. sz. 25—27. l.
- Maxim Gorkij mint publicista. *Új Hang*. 1938. 5. sz. 105—107. l.
- Zweig Stefan*: Maxim Gorkij tiszteletére tartott beszéd. Emberek, könyvek, városok. Válogatott tanulmányok. Fordította: *Balassa József*. Bp., [1939.] Rózsavölgyi. 69—79. l.
- Lukács György*: A forradalomelőtti Oroszország „Emberi Komédiája”. *Új Hang*. 1940. 11. sz. 55—56. l. és Nagy Orosz Realisták. Bp., 1946. Szikra. 119—148. l.
- Lukács György*: Gorkij művészi módszere. *Új Hang*. 1941. 1. sz. 63—69. l.
- Sós Júlia*: Turgenyev és Gorkij. *Valóság*. 1945. 21—26. l.
- Gervai Sándor*: Vallomás Maxim Gorkijról. *Új Élet*. 1946. 26. sz.
- Gruzdjev Ilja*: Gorkij élete és művészete. A fordítás munkáját *Bodnár István* végezte. Bp., [1946.] Faust Imre. 211 l.

*Gudzij Nyikoláj:* Maxim Gorkij. Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 1—2. l. és Új Magyarország. 1946. 26. sz.

*Illés Béla:* Találkozás Maxim Gorkij-jal. Találkozások. 1946. Athenaeum. 37—42. l.

*Lukács György:* Gorkij életműve. Utunk. 1946. 1. sz. — [Részlet a szerző Nagy Orosz Realisták c. könyvéből.]

*Révész Ferenc:* Maxim Gorkij. Szocializmus. 1946. 346—362. l.

*Révész Ferenc:* Maxim Gorkij. Bp., 1946. Népszava. 19 l. — Szocialista Tudás Könyvtára.

*Tamás Aladár:* Aki mindig az igazat írta. Magyar Írók a szovjet népről. Bp., 1947. Szikra. 280—282. l.

*Vajda Endre:* Gorkij. Új Idők. 1946. 345. l.

Gorkij Maxim. Szivárvány. 1946. 2. sz.

Gorkij. Új Magyarország. 1946. 25. sz.

### GORODJECKIJ MITROFÁNOVICS SZERGEJ.

(\* 1884.)

Párkák. (Vers.) Oroszból fordította: *Györi-Juhász Jenő.* Új Idők. 1938. II. k. 454. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 290. l.

### GRIBOJÉDOV SZERGÉJÉVICS ÁLEKSZÁNDR.

(1795—1829.)

[Részlet a „Bölcsesség bajjal jár” c. drámájából.] Fordította: *Lányi Sarolta* [és *Gábor Andor.*] Új Hang. 1940. 3. sz. 48—50. l.

Az ész bajjal jár. Vigjáték 3 felvonásban. Fordította: *Fáy E. Béla* és *Kardos László.* Bemutató: Nemzeti Színház. 1947. máj. 30. — Ism. Kürti Pál. Új Idők. 1947. 570. l.

*Lányi Sarolta:* Gribojédov. Új Hang. 1940. 2. sz. 47—48. l.

### GRIGOROVICS VÁSZILJÉVICS DMITRIJ.

(1882—1899.)

*Küzdelmes élet.* Orosz regény. Bp., 1893. Az „Országgyűlési Értesítő” Nyomdája. 132 l. — A „Magyar Ujság” Regénycsarnoka. XI.

Város és falu. (Elbeszélés.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1203—1216. h.

Lakótársam. Grigorovics emlékeiből [Dosztojevszkijről.] Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 19—20. l.

## GROSZMAN PETROVICS LEONID.

(\* 1888.)

Berdicsevbén. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat, 83—101. l.

## GROSZMAN VÁSZILIJ.

Tavaszi. (Elbeszélés.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1938. 9. sz. 31—44. l.

*Élet*. [Elbeszélés.] Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 35 [1] l.

*Élet*. [Elbeszélés.] Bp., 1945. Szikra. 48 l.

*Írások a háborúból*. [Riportok.] — *Az öreg tanító*. [Elbeszélés.] Fordította: *Gyáros László*. Bp., 1944. Szikra. 110 [2] l.

*Írások a háborúból*. [Elbeszélések.] Kolozsvár, 1945. Kommunista Romániai kiadása. 128 l.

*A treblinkai pokol*. (Életrajz.) Bp., 1945. Cserépfalvi. 62 l. — Kék Könyvek.

Két harctéri tudósítás. A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 214—231. l. — [Erősségünk. — Fehéroroszországi találkozások.]

Két sztálingrádi elbeszélés. A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 63—83. l. — [A támadás főiránya. — Új napok.]

*Gervai Sándor*: Ceruzarajz Vaszilij Groszmanról. Új Élet, 1946. 46. sz.

## GROTOVSZKIJ.

A mennyei kapunál. (Vers.) Fordította: *Vidor Mór*. Ungvári Közlöny. 1899. 19. sz.

## GRUSKO.

A bölcsek köve. (Elfeledett mese.) Fordította: *Szémán István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 172—180. l.

## GUMILJOV SZTYEPÁNÓVICS NIKOLÁJ.

(1886—1921.)

Magánosság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 292—293. l.

Én és ti. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 293. l.

A zsiráf. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 294. l.

### GUSZEV-ORENBURGSZKIJ.

[Guszев Ivánovics Szergej.]

(\* 1867.)

Ahasverus. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 105—116. l.

## H

### HIPPIUSZ NIKOLÁJEVNA ZINÁIDA, MEREZSKOVSZKIJ DMITRIJNÉ.

(\* 1870.)

Szentpétervár. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1936. I. k. 811. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 237. l.

Erőtlenség. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1937. I. k. 23. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 238. l.

Dal. Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 236. l.

## I

### ILCSENKO ÁLEKSZÁNDR.

Harmadfokú égési seb. (Elbeszélés.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 39—45. l.

## ILF ILJA ÉS PETROV JEVGÉNYIJ

[Fainzilber Árnoldovics Ilja.] [Kátájev Petrovics Jevgényij.]

(\* 1897.)

(\* 1903.)

12 szék. Regény. Oroszból fordította: *Gellért Hugó*. Bp., [1934.] Nyugat. 406 l. — Nyugat Könyvek. — Ism. Lesznai Anna. Nyugat. 1934. II. k. 388. l. — Szemlér Ferenc. Erdélyi Helikon. 1934. 800. l. — Méliusz N. József. Korunk. 1935. 153. l.

12 szék. (Regény.) Oroszból fordította: *Gellért Hugó*. Bp., 1945. Hungária. 371 l. — [A fordítás az orosz eredeti 1931-ben megjelent 4-ik kiadásából készült.]

A csodálatos vendégek. — Hogyan született meg Robinson. (Szatíra.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat. 105—117. l.

*A szovjetmilliomos*. [Regény.] Fordította: *Vándor Ervin*. Bp., [1944.] Anonymus. 446 [2] l.

*A szovjetmilliomos*. (Regény.) Fordították: *Ljev Petrovics Garsenko* és *Kristóf Béla*. Bp., [1944?] Hungária. 510 [1] l.

*Aranyborjú*. (Regény.) Fordította: *Vándor Ervin*. Bp., 1945. Anonymus. 438 [2] l. — [A szovjetmilliomos címváltozata.]

## ILJENKOV VÁSZILIJ.

A milliomos. (Elbeszélés.) Új Hang. 1938. 5. sz. 116—120. l.

A kesztyű. (Elbeszélés.) Gyűjöllet. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 41—49. l.

## ILJIN K. EUGÉN.

Két cárnő. Történelmi legenda 3 felvonásban. Fordította: *Barabás Pál*. Bemutató: Nemzeti Színház, 1938. okt. 1.

Két cárnő. (Történelmi legenda 3 felvonásban.) Fordította: *Barabás Pál*. Színházi Élet. 1938. 43. sz. 99—118. l.

## ILJIN MIHÁIL.

[Mársák Jákovlevics Ilja.]

(\* 1895.)

*A könyv világhódító útja*. Az írás, a betű és a könyv története. Illusztrálta: *N. Lapshin*. Magyar nyelvre átültette: *Fazekas István*. Bp., [1945.] Rózsavölgyi. 164 [2] l.

*Az óra históriája*. Az időmérés és az óra története. Illusztrálta:

*N. Lapshin*. Magyar nyelvre átültette: *Fazekas István*. Bp., [1945.] Rózsavölgyi. 166 l.

*Száz ezer miért?* Életünk a kémia és a fizika világában. Illusztrálta: *N. Lapshin*. Magyar nyelvre átültette: *Fazekas István*. Bp., [1945.] Rózsavölgyi. 170 [4] l.

*Hegyek és emberek*. (Csodálatos, de igaz történetek, arról, hogyan állította az ember a maga szolgálatába a természetet.) Fordította: *Magyari-Beck Vladimírné*. Bp., 1947. Szikra. 4<sup>o</sup>. 192 l. — [A kiadó előszavával.]

#### INBER MIHÁJLOVNA VERA.

(\* 1891.)

Sorsok. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 304. l.

#### ISZÁKOVSZKIJ MIHÁIL.

A kútnál. (Vers.) Oroszból fordította: *Hidas Antal*. Új Idők. 1946. 598. l.

#### IVÁNOV IVÁNOVICS VJÁCSESZLÁV.

(\* 1866.)

Szfinkszek a Néva felett. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 254. l.

Szerelem. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 255. l.

#### IVÁNOV VJÁCSESZLÁVOVICS VSZÉVOLOD.

(\* 1895.)

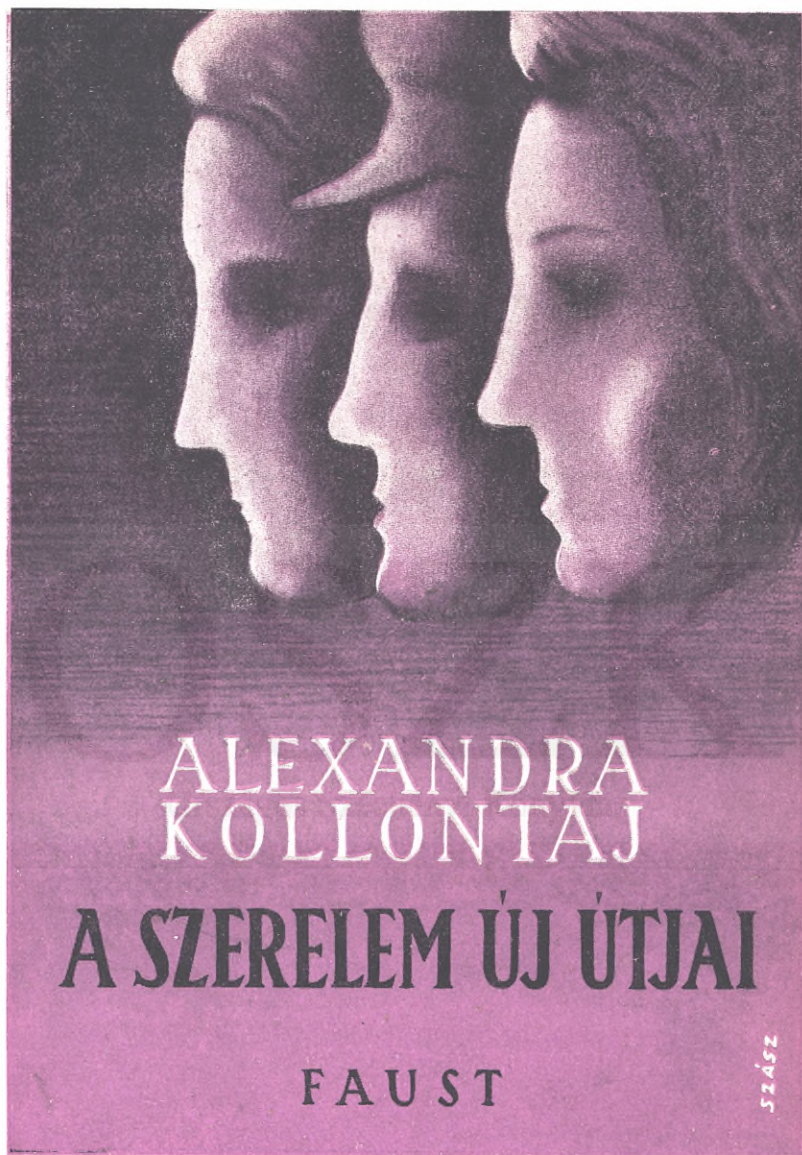
A csecsemő. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat. 121—135. l.

Párhómenko. Új Hang. 1941. 4. sz. 64—68. l. — [Részlet egy regényből.]

*Kosztya bátyánk*. (Partizán dráma két felvonásban.) Oroszból fordította: *Lajta Zoltán*. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 48 l. — Szovjet Színpad. 4.

#### IZBÁH A.

Danton. (Elbeszélés.) Új Hang. 1939. 9. sz. 106—113. l.



Kollontáj Mihájlovna Álékszandra: A szerelem új útjai.

*Faust.*

17



N. OSZTROVSZKIJ

AZ ACÉLT  
MEGEDZIK



CSERÉPFALVI

Osztrovszkij Nikoláj: Az acélt megedzik.  
*Cserépfalvy.*

## IZVOLSZKIJ HELÉN.

*Rasputin.* Regény. Fordította: *Kosáry [János]né Réz Lola.* Bp., [1926.] Singer és Wolfner. 184 l. — *Ism. Literatura.* 1926. 44. l

## J

## JÁKOVLEV SZTYEPÁNOVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\*1886.)

*A fellegekig.* [Rajzok.] [Oroszból fordította: *Zsombor János.*] Bp., 1945. Szikra. 80 l. — [Bevezető: *Kasszil Ljev.* A könyv és szerzője.]

## JÁKSZÁKOV VÁSZILIJ.

*A szibériai ólombányákból.* Jákszákov Vászilij örökös kényszermunkára ítélt orosz tanár kiadatlan levelei. Az elítélt rajzai-val és autogrammjával. Magyarra fordította: *T[imkó] I[ván.]* Bp., 1892. Pallas. 161 l.

## JÁKUBOVICS FILIPPOVICS PJOTR.

[Melschin.]

(\* 1860.)

*Szibériai rabszolgák.* Regény. Fordította: *Sas Ignác.* Bp., — Bécs., 1905. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 79 l. — *Modern Írók Könyvtára.* XIX.

## JÁLOVJEV A.

A muzsik. (Elbeszélés.) Fordította: *Raics István.* Irodalom. — Tudomány. 1946. III. sz. 66—72. l.

## JÁMPOLSZKIJ B.

Egy orosz ház. (Rajz.) Gyűlölet. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 68—72. l.

## JÁN V.

*Dzsingisz khán.* Történet a XIII. századbéli Ázsiából. [Történeti regény.] Fordította: *Semptei Róbert.* Bp., [1946.] Athenaeum. 402 l.

## JÁNOVSZKIJ JURIJ.

(\*1902.)

Egy ukrán lány. (Elbeszélés.) Gyűjöllet. Moszkva, 1945. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 17—21. l.

## JÁSZINSZKIJ JERONIMOVICS JERONIM.

(\*1850.)

A tenger. (Elbeszélés.) Fordította: *Timkó Iván.* Fővárosi Lapok. 1889. 269—280. l.

## JÁZIKOV MIHÁJLOVICS NIKOLÁJ.

(1803—1849.)

[Jazykow.]

A csónakos. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 114—115. l.

A hajós. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 124. l.

Szüülőhelyem. (Vers.) Oroszból fordította: *Máthé Miklós.* Magyar Állam. 1895. 4. sz.

Szüülőföldem. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 56—57. l.

Olég. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 14—18. l.

Sámson. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 96—97. l.

## JESZÉNYIN ÁLEKSZÁNDROVICS SZERGEJ.

(1895—1925.)

[Jessenin, Jessenin.]

A „Kék versek” sorozatából. Fordította: *Kiss Dezső.* Literatura. 1926. 5. sz. 11. l. és Páztortűz. 1928. 602. l.

Ősz. (Versek.) Fordította: *Kiss Dezső.* Literatura. 1926. 6. sz. 11. l. és Páztortűz. 1928. 602. l.

Idők beteljesedése. (Vers.) Fordította: *József Attila*. A Hét. 1932. I. k. 2—3. sz. 18. l.

Állatok és emberek. (Vers.) Fordította: *Kovalcsik Pál*. Korunk. 1934. 736—737. l.

Elhagytam a szülői házat. (Vers.) Fordította: *Kovalcsik Pál*. Korunk. 1934. 738. l.

Ezüstös órán. (Vers.) Fordította: *Kovalcsik Pál*. Korunk. 1934. 736. l.

Egy csavargó vallomása. (Vers.) Fordította: *Vass László*. Erdélyi Helikon. 1934. 447. l.

Az örök csavargó. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 322—323. l.

Nóta egy kutyáról. (Vers.) Fordította: *Vass László*. Munka. 1935. 1309—1510. l.

Szülőföldem. (Vers.) Fordította: *Vass László*. Munka. 1935. 1309. l.

Oroszország. (Vers.) Fordította: *Horváth Béla*. Napkelet. 1936. 24. l. és Szép Szó. 1937. V. k. 354. l. — Újból: Nyugati szél. [Műfordítások.] Bp., [1943.] Új Idők. 172. l.

Se bánatom... (Vers.) Fordította: *Horváth Béla*. Napkelet. 1936. 23. l. és Szép Szó. 1937. V. k. 353—354. l. — Újból: Nyugati szél. [Műfordítások.] Bp., [1943.] Új Idők. 173. l.

Levél anyámnak. (Vers.) Fordította: *Zlinszky Miklós*. Korunk. 1940. 772. l.

Már nem gyötör a bánat... (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Új Idők. 1945. 14. l. és Új Magyarország. 1946. 14. sz.

Dal a kenyérről. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 323—324. l.

Otthon. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 324—327. l.

Az állatok pajtása. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 328. l.

Pusztai zarándok. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 329. l.

A tehén. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 330. l.

Nem hírok... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1954.] 331. l.

A kutya. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 14—15. l.

*Kiss Dezső*: Jeszenyin. Egy orosz költő élete és halála. Literatura. 1926. 6. sz. 10. l.

*Kiss Dezső*: Szergej Jeszényin, az orosz puszták költője. Pásztor-tűz. 1928. 621. l.

*Horváth Béla*: Sergej Jessenin. Napkelet. 1936. 21—23. l. és Szép Szó. 1937. V. k. 351—353. l.

### JEVGOV.

A hegytetőn. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1891. II. k. 214—215. l.

### JEVREJNOV NIKOLÁJ.

Víg halál. Harlekin történet egy felvonásban. Oroszból fordította: *Széki Andor* és *Mokrousszoff Jenő*. Bemutató: Belvárosi Színház, 1922. szept. 22.

### JEZSOV NIKOLÁJ.

Isten ostora. (Orosz beszély.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. *Pataky László* rajzaival. Magyar Szalon. XX. k. 1894. 529—544. h. és Orosz Elbeszélők Tára. I. k. Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 19—37. l. — Magyar Könyvtár. 118.

A szerelmes asszony. (Elbeszélés.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1219—1246. h.

Kép az életből. (Elbeszélés.) Fordította: *Vodicska Imre*. Magyar Szemle. 1896. 354. l.

A köszönt. (Elbeszélés.) Fordította: *S. J.* A Hét. 1898. II. k. 533—537. l.

A végrendelet. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. I. k. Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 3—18. l. — Magyar Könyvtár. 118.

### JUSKJÉVICS SZOLOMONOVICS SZEMJON.

(1858—1927.)

*Ghetto*. [Regény.] A [színes] címlapot rajzolta: *Löffler Berthold*. Bp., — Bécs. 1904. Freund Frigyes. 16<sup>o</sup>. 87 l. — Modern Írók Könyvtára. VII.

Szonkin és a főnyeremény. (Tragikomédia.) Fordította: *Szini Gyula*. Bemutató: Renaissance Színház, 1925. okt. 1. — Ism. Schöpflin Aladár. Nyugat. 1925. III. k. 186. l.

## JUZSIN.

[Szumubatov Ivánovics Álekszándr.]

(1857—1927.)

A bosszúálló. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. I. k. Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 28—43. l. — Magyar Könyvtár. 118.

## K

## KÁRÁMZIN MIHÁJLOVICS NIKOLÁJ.

(1766—1726.)

Ima esőért. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1893. 249. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 98—99. l.

Az irgalomhoz. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 27—29. l.

Karamzin. Szépirodalmi Közlöny. 1870. 39. sz. 619—621. l.

## KÁRÁSZKJÉVICS SZ.

A rablás. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 126—139. l.

## KÁRÁZIN NIKOLÁJEVICS NIKOLÁJ.

(1842—1908.)

*A kétlábú farkas*. Regény. Orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1900. Franklin. 331 l.

*A nádasban*. Regény. Orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1904. Franklin. 303 l.

Az utolsó lakoma. (Elbeszélés.) Fordította: —BR— [*Ambrozovics Dezső*]. Új Idők. 1903. II. k. 346—348. l. és Orosz Elbeszél-

lők Tára. III. k. Bp., [1907.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 46—53. l. — Magyar Könyvtár. 476.

### KÁRBOVSZKÁJA V.

A fehérruhás leány. Elbeszélés. Fordította: *Jávor György*. Jövendő. 1945. 10. sz.

### KÁSSZILJ ÁBRÁMOVICS LJEV.

(\* 1905.)

A tengeralattjárók Fégyája. (Elbeszélés.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 25—33. l.

*Drága kisfiam*. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Makai Imre*. Bp., [1946.] Huszár Béla. 250. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1946.] U. o.

### KÁTÁJEV PETROVICS VÁLENTIN.

(\* 1897.)

*A sikkasztók*. [Regény.] Fordította: *Sárközi György*. Bp., [1929.] Athenaeum. 271 l. — Athenaeum Könyvtár. 2. — [A sikkasztók. — A kés.] — Ism. Kodolányi János. Napkelet. 1929. II. k. 781—782. l. — Literatura. 1929. 473. l.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1935. U. o.

*A sikkasztók*. [Regény.] Fordította: *Sárközi György*. Bp., [1943.] Cserépfalvi. 263 [1] l. — A Humor mesterei.

A kör négyszögesítése. (Komédia.) Fordította: *Jákó Pál*. Bemutató: Új Színház, 1931. okt. 14.

A kör négyszögesítése. (Komédia.) Fordította: *Jákó Pál*. Színházi Élet. 1931. 46. sz. melléklete. 1—27. l.

*Hajrá!* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1935.] Athenaeum 367 l. — Az Athenaeum 4.80 pengős sorozata. 13. — Ism. Fejtő Ferenc. Szocializmus. 1935. 281—282. l. — Kassák Lajos. Nyugat. 1935. II. k. 375. l. — Kolozsvári G[randpierre] Emil. Napkelet. 1935. 410—411. l. — Méliusz N. József. Korunk. 1935. 711. l. — Rass Károly. Vasárnap. 1936. 2. sz.

Hétszínvirág. (Mese.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1940. 7—8. sz. 17—21. l. és Nagyvilág. 1946. [1.] dec. sz.

*Ványa, az ezred fia*. [Regény.] Bp., 1946. Magyar-Szovjet

Művelődési Társaság. 197 l. — Jószozsédság Ifjúsági Könyvtára.

*A távolban egy fehér vitorla.* [Regény. Fordította: Gyáros László.] Kontraszty László rajzaival. Bp., 1946. Szikra. 288 l.

A álom. (Elbeszélés.) Fordította: Gellért György. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 43—48. l.

A zászló. (Elbeszélés.) Fordította: Gellért György. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 75—79. l.

A mutatványos lánya. Elbeszélés. Fordította: Raics István. Új Idők. 1947. II. k. 37—38. l.

### KÁVERIN ÁLEKSZÁNDROVICS VENJÁMIN.

(\* 1902.)

A Tizián. (Elbeszélés.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 129—136. l.

*Két kapitány.* Regény. [Oroszból fordította: Madarász Emil.] Trócsányi Zoltán előszavával. [A színes borítékot tervezte: Lengyel Lajos.] Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. [Magyar-Szovjet Művelődési Társaság.] 376, 286 l. — 1—2. k.

### KÁZÁNSZKIJ N. P.

Testvérek közt. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 150. sz.

Az új világ. (Elbeszélés.) Országos Hírlap. 1898. 204. sz.

### KÁZIN VÁSZILIJÉVICS VÁSZILIJ.

Kőműves. (Vers.) Fordította: Morvay Gyula. Korunk. 1935. 452. l.

Az égi gyár. (Vers.) Fordította: Györi-Juhász Jenő. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 338. l.

A mennyei üzem. (Vers.) Fordította: Örkény István. Új Idők. 1946. 632. l.

### KEDROV.

*A veszett kutya.* [Jelenet. Fordította: Veres Iván.] Bp., [1946.] Szikra. 7 l.

### KILICOV.

[Kilycow.]

Kettős élet. (Vers.) Fordította: Máthé Miklós. Magyar Szemle. 1900. 249. l.

## KIRILLOV TIMOFJÉJEVICS VLÁDIMIR,

(\* 1889.)

Acél zengése. (Vers.) Fordította: *Morvay Gyula*. *Korunk*. 1935. 452. l.

## KIRSZÁNOV OSZIPOVICS SZEMJON.

(\* 1906.)

Takarékoskodj az árammal. (Vers.) Fordította: *Gdbor Andor*. *Új Hang*. 1941. 2. sz. 37—40. l.

## KLJUSNIKOV PETROVICS VIKTOR.

(1841—1892.)

Menyegzői utazás Oroszországban. (Rajz.) [Fordította: *Kiss József*.] *Képes Világ*. 1873. 19—27. l.

## KLUJEV ÁLEKSZÁNDROVICS NIKOLÁJ.

(\* 1887.)

Szerelmünk. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. *Orosz Költők Antológiája*. Bp., [1945.] 318. l.

Végrendelet. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. *Orosz Költők Antológiája*. Bp., [1945.] 319. l.

## KNORRE FJODOR.

Találkozás a sötétben. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László*. *Halhatatlan Hősök*. Moszkva. 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 66—76. l.

## KOGEN ÁLEKSZEJ.

A tenger. (Vers.) *Magyar Szalon*. XXI. k. 1894. 1143. l.

## KOHÁNSZKÁJA SZEMJONOVNA NÁDJEZSDA.

[Kohánovszkája.]

(1825—1884.)

Szeretett. Orosz beszély. Oroszból fordította: *Timkó Iván*. *Fővárosi Lapok*. 1881. 1—24. sz. 1—2., 9—10., 15—16., 19—20.,

26., 30., 35—36., 41—42., 46., 51—52., 55—56., 59—60., 65—66., 71—72., 75—76., 81—82., 85—86., 90., 95—96., 101—102., 105—106., 111—112., 115—116., 120. l.

*Szeretett. Beszély.* Oroszból fordította: *Timkó Iván.* Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 139 l. — Olcsó Könyvtár. 131.

— U. az. [Új, olcsóbb kiadás.] Bp., 1882. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 321—322. [A régi szám (131) is feltüntetve!]

*Ivanov diák.* Elbeszélés. Orosz eredetiből fordította: *Zsathovics Kálmán.* Békéscsaba, 1921. Tevan. 43 l. — Tevan Könyvtár. 203—207.

### KOLCOV JEFIMOVICS MIHÁIL.

(\* 1898.)

Horoszkóp. (Rajz.) Új Hang. 1938. 2. sz. 106—107. l.

### KOLCOV VÁSZILJÉVICS ÁLEKSZEJ.

(1808—1842.)

[Koltzow, Kolyczov, Kolczow, Koljcov, Kolyčov.]

A szép eget... (Vers.) Fordította: *Abrányi Emil.* Fővárosi Lapok. 1870. 162. sz.

Senkinek nem mondom... (Vers.) Fordította: *Fincicky Mihály.* Szépirodalmi Közöny. 1870. 36. sz. 567. l.

A sír. (Vers.) Fordította: *Huszár Imre.* Fővárosi Lapok. 1877. 158. sz.

A nagy titok. (Vers.) Fordította: *Révész Ernő.* Fővárosi Lapok. 1889. 105. sz.

Nagy titok. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 105—106. l.

Öreg ember dala. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 89. l.

Öreg ember éneke. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 188. l.

Út. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 90—91. l.

Ima. (Vers.) Oroszból fordította: *Máthé Miklós.* Magyar Állam. 1893. 249. sz.

Imádság. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 32—33. l.

Kettős élet. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Szemle. 1900. 21. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 59. l.

Végző küzdelem. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 46—47. l.

Alvó kisded. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 48—49. l.

Nagy szózat. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 60—61. l.

A gondolat országa. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 94—95. l.

Ott nála voltam ... (Vers.) Fordította: *Kistelcki Ede*. Ország-Világ. 1903. 5. sz. 91. l.

Az erdő. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 186—187. l.

Jobbágylegény gondolata. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 187. l.

Tavaszi. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 11. l.

*Fincicky Mihály*: Egy orosz népköltő. Szépirodalmi Közlöny. 1870. 35—36. sz. 549—551., 565—567. l.

*Huszár Imre*: Az oroszok Petőfije. Fővárosi Lapok. 1877. 159. sz.  
*Nagy Iván*: Kolczow. Budapesti Szemle. 196. k. 1924. 127—143. l.

## KOLLONTÁJ MIHÁJLOVNA ÁLEKSZÁNDRA.

(\* 1872.)

*A szerelem útjai*. [Elbeszélés.] Fordította: *Turnowsky Rózi*. Targul-Mureş [Marosvásárhely. 1930.] 24 l. — [Aradi Viktor: Előszó.]

*A szerelem új útjai*. Három elbeszélés. Fordította: *Sándor Pál*. Bp., 1945. Faust kiadó. 269 [1] l. — [Három nemzedék szerelme. — Nővérek. — Vasziliszta Malygina. — A borítólapot *Szász Pál* tervezte. — A kiadó szerint csak 3 példányban jelent meg.]

## KOLOSZOV BORISZOVICS MÁRK.

(\* 1904.)

A zongora. (Elbeszélés.) Fordította: *L[danyi] S[arolta]*. Új Hang. 1938. 6. sz. 125—128. l.

## KOMROV MÁNUEL.

Az öt katona. (Elbeszélés.) Fordította: *Gál Zsuzsa*. Új Idők 1945. 281—286. l.

## KONONENKO HELENA.

Tin Tinics. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 34—39. l.

## KONONOV ÁLEKSZÁNDR.

Keserű füst. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 76—85. l.

## KORENJEC OLGA.

Szerencsétlen esés. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán, István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 98—102. l.

## KORILOV E.

A hamis gyémánt. (Elbeszélés.) Fordította: *Zsatkovics Kálmán*. Magyar Salon. XXXI. k. 1899. 1271—1295. l.

## KOROLENKO GÁLÁKTYIONOVICS VLÁDIMIR.

(1853—1921.)

[Korolyenko.]

A zúgó erdő. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1891. 335—340. sz.  
A vak zenész. (Regény.) Fordította: *Ujkéri, [Sárváry Elek.]* Fővárosi Lapok. 1893. 43—58. sz.

*A vak zenész*. Orosz regény. Fordította: *Ujkéri, [Sárváry Elek.]* Bp., 1893. Athenaeum. 153 l. — Athenaeum Olvasótára. I. évf. 19. — Ism. Nemzet. 1893. 277. esti sz. — Kolozsvár. 1893. 240. sz. — Nyugatmagyarországi Hiradó. 1893. 241. sz.

*A vak muzsikus*. Regény. Fordította: *Haiman Hugó*. Gyoma, 1926. Kner Izidor. 153 l. — Ism. B[áros] Gy[ula.] Napkelet. 1927. 659. l. — Trócsányi Zoltán. Könyvbarátok Lapja. 1928. 83. l.

*A vak művész*. [Regény.] Fordította: *Róna István*. Bp., 1926. Tolnai, 16<sup>o</sup>. 127, 127 l. — 1—2. k. — Tolnai Regénytára.

A vén harangozó. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1894. 25. sz. és 1896. 310. sz.

A vén harangozó. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hírnök. 1923. 7. sz.

Szibériai vázlatok. (Elbeszélés.) Fordította: *Kovalik János*. Budapesti Szemle. 83. k. 1895. 415—441. l.

Szibériai történet. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1897. 11. sz. 166—167. l.

Húsvét éjjelén. (Elbeszélés.) Külföldi Dekameron. Bp., 1895. Athenaeum. I. k. 219—230. l.

Húsvét estén. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1895. 175. l.

Húsvét éjszaka. (Szibériai történet.) Fővárosi Lapok. 1896. 304. sz.

Húsvét éjjelén. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: —sz.— Előkelő Világ. 1898. 8. sz.

Húsvét éjszakáján. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 59—67. l.

A tenger. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1896. 164. l.

Szokolinecz. (Regény.) Oroszból fordította: *Lugosi*. Képes Csáladi Lapok. 1899. 1—7. sz. 15—16., 29—31., 45—46., 62—63., 76—79., 92—95., 108—110. l.

A tenger. (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *ifj. Wirtzfeld Mór*. Kunszállás és Vidéke. 1900. 23—25. sz.

*Makár álma*. — *Zúg az erdő*. Két elbeszélés. Oroszból fordította: *Tomcsányi János*. Bp., [1918.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 63 l. — Magyar Könyvtár. 889—890.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1925.] U. o.

*Az „Ördög-szikla.”* Szibériai történet. Fordította: *Horváth Béla*. Bp., 1921. Tarka Könyvek kiadója. 39 l. — Tarka Könyvek. 4.

Fénysugarak. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hírnök. 1925. 160. sz.

*Rossz társaság*. Regény. Bp., [1926.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 122. l. — Tolnai Regénytára.

A száműzött. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Budapesti Szemle. 214. k. 1929. 119—137. l. és Vasárnap. 1932. 14—16. sz.

## KORVIN-KRUKOVSKÁJA SZOFIJA.

[Koválevszká Szonjá.]

(1850—1891.)

Dosztojevskij szerelme. [Tanulmány.] A Hét. 1896. 40. sz.

Baranzov Vera. [Regény.] Fordította: *S[zabó] E[ndre.]* Ország-Világ. 1900. 5—18. sz. 89—90., 109—110., 129—130.,

149—150., 169—170., 190., 209—210., 229—230., 249—250., 269—270., 289—290., 312., 331—332., 348—349. l.

*A nihilista nő.* [Regény.] Fordította: *Kövér Ilma.* Bp., 1904. Sachs Frigyes. 128 l.

*Kovalevszka Sonja élete és naplója.* Fordította: *H[áz]Songárdy Gábor.* Bp., [1921.] Világirodalom. 248 l., 1 mell. — Világirodalom Könyvtár. Új sorozat.

*Beke Manó:* *Sophia Kovalevska.* Bp., [1921.] Fővárosi Könyv- és Lapkiadó. 36 l. — Női Arcképek. 3.

### KOSZTOLEV.

A halál. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István.* Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 186—191. l.

### KOZLOV IVÁNOVICS IVÁN.

(1779—1840.)

Rejtsd el... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők Bp., 1891. 122. l.

### KOZSEVNIKOV VÁDIM.

A Fekete-tenger partján. (Elbeszélés.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 205—213. l.

### KRÁMINOV D.

Az utolsó találkozás. (Elbeszélés.) Új Hang. 1938. 7. sz. 123—127. l.

### KRÁSENIKOV N. A.

*A csók proletárjai.* [Regény.] Oroszból fordította: *Házsongárdy Gábor.* Bp., [1930.] Pesti Napló. 188. l. — Kék Regények. 20.

### KRÁSZNOV NIKOLÁJEVICS PÁVEI.

(\* 1869.)

*Isten számolya.* Regény. Bp., 1927. Légrády. 192 l. — Ism. Berényi László. Napkelet. 1927. 738—740. l. — Literatura. 1927. 284. l.

*A vadon amazona.* [Regény.] Bp., [1927.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 127, 127 l. — 1—2. k. — Tolnai Regénytára.

(b. b.): *A cári sástól a vörös zászlóig.* Századunk. 1929. 340. l.

## KRECSETOV SZERGEJ.

Aphorizmak. Fordította: *Szabó Endre*. Fővárosi Lapok. 1894. 129. sz.

## KRESZTOVSZKIJ VLÁDIMIROVICS VSZÉVOLOD.

(1840—1895.)

A szász kert gesztenyefái alatt. Orosz beszély. Athenaeum. II. k. 1873. 1375—1379., 1437—1447., 1502—1510., 1575—1584., 1642—1653. h.

A szomszéd. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1890. 260—267. sz.

Az invalidus. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 121. l.

Egy töprengő jegyzetei. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1891. 259—263. sz.

## KRILOV ÁNDRÉJEVICS IVÁN.

(1768—1844.)

[Krylov, Krülow.]

Kurta barátság. (Mese.) Fordította: *Jámbor Pál*. Mesék az ifjúság számára. Idegen költők után. Szabadka. 1876. Schlesinger S. 16<sup>o</sup>. 96. l. és Figyelő. 1876. 24. sz. 286—287. l.

Éjtszakák. (Beszély.) Fordította: *Csopey László*. Orosz beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 255—306. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

A felhő. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Budapesti Napló. 1901. 214. sz. és Orosz Költők. Bp., 1891. 92: l.

Az elefánt és a mopsz. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Budapesti Napló. 1901. 135. sz. és Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 148., 363. l.

Libák. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Budapesti Napló. 1901. 135. sz. és Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 146—147., 363. l.

Nagyúr a pokolban. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 24. l.

Halleves Demjénéknél. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 25. l.

Egy múzeumlátogató. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 26. l.

A macska és a fülemüle. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 26—27. l.

A ludak. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 28. l.

Farkas a kuvasztanyán. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 29. l.

Az elefánt vajdasága. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 30. l.

#### KRIMOV JURIJ.

[Krymov, Krümov.]

Tűz a tengeren. (Regényrészlet.) Fordította: *A. P. [Lányi Sarolta]*. Új Hang. 1939. 9. sz. 27—38. l. — [A Derbent c. regényből.]

Derbent a tankhajó. [Regény.] Fordította: *Görög Imre*. Jövendő. 1945. 2—11. sz.

#### KRISINSZKÁ MÁRIJA.

Orosz legenda. Fővárosi Lapok. 1893. 163. sz.

#### KRJUKOV F.

Ifjúkori pajtások. (Elbeszélés.) A Hét. 1910. II. k. 481—483., 497—499., 511—514., 526—529. l.

#### KRUGLOV VÁSZILJEVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\* 1853.)

Ha balszerencse... (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1326. h.

Mese. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1315. h.

Ő büszke... (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1175. h.

Tavaszi. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1315. h.

#### KUKOLNIK VÁSZILJEVICS NESZTOR.

(1809—1868.)

Iván őrmester. (Elbeszélés.) Fordította: *Fincicky Mihály*. Orosz beszédek. Ungvár. 1871. I. k. 133—307. l. — [A belső címlapon a szerző neve: *Kudriucov N.*]

## KULIN ÁLEKSZÁNDROVICS PÁMFIL.

Oriszja. (Elbeszélés.) Fordította: *Solymossy Sándor*. Magyar Szemle. 1892. 454. l.

## KUPRIN IVÁNOVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\* 1870.)

Egyedül. (Elbeszélés.) Jövendő. 1904. 29. sz. 37—42. l.

*Oleszja*. Regény. *Lengyel Géza* fordítása. Bp., [1914.] Athenaeum. 89 l. — Modern Könyvtár. 356—359. — Ism. Nagy Lajos. Nyugat. 1914. I. k. 288. l.

*A párbaj*. Regény az orosz katonai életből. Fordította: *Balla Mihály*. Bp., [1917.] Athenaeum. 324 l. — Athenaeum Könyvtár. 47. — Ism. Nagy Lajos. Nyugat. 1917. II. k. 558. l. — Világ. 1917. 201. sz.

*Az utcáról*. Elbeszélés. Orosz eredetiből fordította: *Zsathkovicz Kálmán*. Békéscsaba, 1917. Tevan. 54 l. — Tevan Könyvtár. 157—159.

*A kripta*. [Regény.] Fordította: *Bálint Lajos*. [Szántó Lajos színes borítékrajzával.] Bp., 1919. Kultúra. 164 l. — Kultúra Regénytára. 22. — Ism. Földi Mihály. Nyugat. 1918. II. k. 704. l. — Ország-Világ. 1917. 40. sz. 492. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1921.] U. o.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1925.] U. o.

*Rybnikov kapitány*. [Két-kisregény.] Fordította: *Erdély Jenő*. Bp., 1918. Athenaeum. 16<sup>0</sup>. 150 l. — Olcsó Regény. 18. — [A 73. laptól új előzéklappal: A gránátköves karperec.]

— U. az. Új kiadás. Bp., [1925.] U. o.

*Szulamit*. Regény. Fordította [és bevezetést írt hozzá:] *Peterdi István*. Bp., 1924. Genius. IX, 197 l. — A Regényírás Művészei.

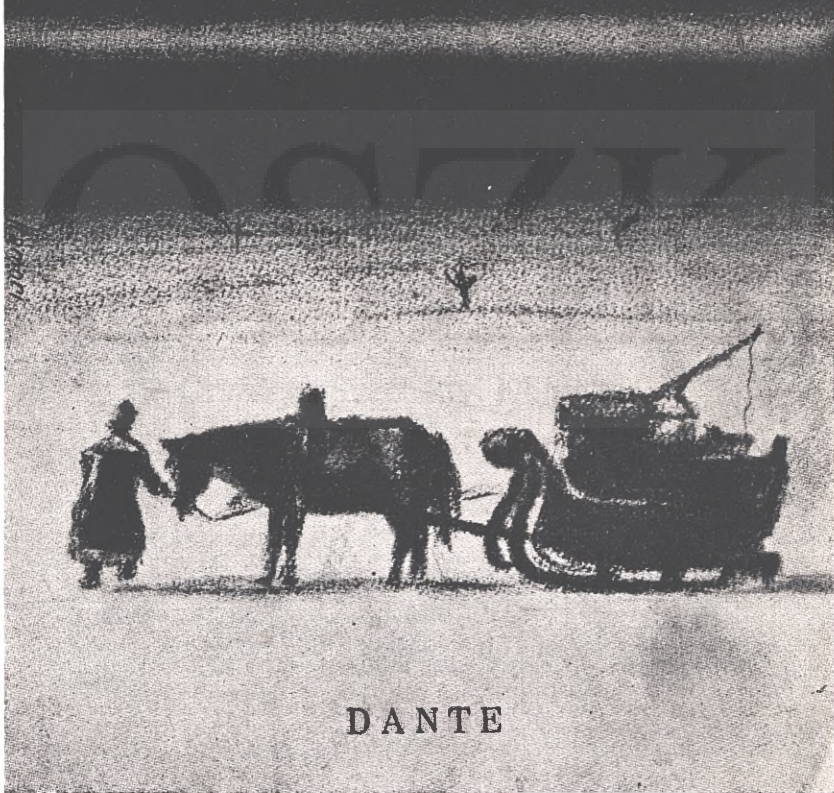
Ali-Issza. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Katolikus Szemle. 1924. 485—487. l.

*Jama, a vöröslámpás negyed*. [Regény.] Bp., [1925.] Nova. 339 l. — Kuprin Alexandre I[vanovics] Összes Művei. 1.

*Sabamon csillaga. Afro Amestigon*. [Regény.] *Gellért Hugó* fordítása Bp., [1925.] Nova. 176 l. — Kuprin Alexandre I[vanovics] Összes Művei. 2.

*Moloch*. [Regény.] *Róna István* fordítása. Bp., [1925.] Nova. 224 l. — Kuprin Alexandre I[vanovics] Összes Művei. 3.

*Szimonov*  
**NAPPALOK ÉS ÉJSZAKÁK**



Szimonov Konsztántyin: Nappalok és éjszakák.

*Dante.*

19



# REGÉLŐ PESTI DIVATLAP.

Megyeleink minden héten kétszer egy divat képpel. Előzetes héten minden k. postahivatalnál. — Külföldre csak a' bécsi k. főpostánál. Kolozsvárott t. Méhes urnál.



Ára felévre, helyben 5 ft postán 6 ft. pengő pénz. Helyben, évenyenként 2 ft. 30 kr. — Kiadó hivatal: Uri-utca, Trattner-Károlyi ház 2-dik udvara 2-dik emelet.

Kiadja és szerkeszti Gaľay János.

27. SZ.

Csütörtök, April. 4kén. 1844.

3. év.

## A' LÖVES.

Novella. Puskin Sándortól.

X... városkában szállásolánk. Ismeretek egy sorozedi tiszt' életét 's foglalkozásait. Reggel lovag- és fegyvergyakorlat, ebéd az ezred' parancsnokánál, vagy egy zsidokorcsmában: estve egy parthie whist 's egy bowle pünes. Városkánkban egy ház sem volt, mit látogathatánk, egyetlen egymáka sem; mi, tiszték, egymást kerestük föl, 's formaruhálat, úgy szolva, lelket sem láttunk. De megis, egy polgári tartozott körünkhöz; körülbelöl 35 éves férfi, kit mi, 20 éves fiúkok, természetesen korosnak tartánk. Több tapasztalása volt mint nekünk, 's szokottan mogorvány-daczos jelleme, 's eles nyelve nem csekély befolyással volt ifjú kedélyeinkre. Altalában titokteljes sütet véve körül; orosznak látszék, de neve külföldiesen hangzott. Ez előtt szerencsével szolgálta a' huszarknál; később — nem tudták mi okból? — bocsút vün 's e' szomorú városkában települt meg, hol majd szegényül, majd pazaron élt, nyúlt felülönnyben, mindig gyalog járt 's minden ezredünkbeli tiszt' számára nyílt asztalt tartta. Ebédet, persze csak három négy, korkatonajától készített, tabol állottak, de a' mellett a' champagnei nem kimelleteett. Bár nehánya szeretett volna valami közelebbit tulni rangja: 's jövedelméről, még sem merészkedek senki kerdest tenni róla. Kis könyvtára leginkább katonai munkákból állt. Mindezek, 'ki kívánta, költsönöz könyveit, a' nélkül, hogy visszakérne, de ellenben ő maga a' kert könyvet iutés nélkül adá vissza. Kegyzet foglalkozása pisztolylödözés volt, miert szobája' falai egészen összepontozva 's lyuggatva valának. Kötüő

pisztolygyűtemény volt egyetlen fényüzése a' parányi házikónak, mellyben lakott. — Ügyessége e' szakban híhellen vala; ha kelve jött volna valamelyikünk' sapkájáról egy almát felöni, nyugodtan tartók oda fejünkét. Társaaságunkban gyakran volt szó parküzdésről, Silvio (övezzük így az idegcut) soha sem keveredett e' beszelgetésbe. Ha kérdezők: parküzdött-e valaha? egész válaaza egy száraz igen volt, minél meglátszék, hogy az efféle kérdések kellemetlenek neki. Azon véleményben valánk, hogy művészetének valami szerencsétlen áldozata nyomasztja lelkismeretét. Különben soha sem juta eszünkbe pulyának tartani, mert vannak emberek, kiknek egész lénye már magában elüz efféle gyanitást. Egy véletlen történet azonban esodálkozásra ragada bennünket.

Egyszer, körülbelöl tíz tiszt valánk ebéden Silvionál. Szokott molunk szerint ivánk, t. i. kissé igen sokacsukat; 's asztal után rábeszéltek Silvót, adjon bankot. Vonakodott, csaknem soha sem játszván; végre elővéve a' kártyát. Imtegy 50 aranyat az asztalra szort, 's a' bankot elreudézé. A' játék kezdetét veve, Silvio a' mellett mindig hallgatni szokott, soha nem vitázní, soha nem ereskedni magyarázatokba. Ha a' tevő történetesen esalatkozott számlálatában, vagy tüstént küüzeté a' hiányzottát, vagy a' maradjkot följegyezte. Mi megszoktuk ezt; de egy tiszt, ki ezredünkühöz rövid idő elüt érkezett, játékközben szorakozásból egy parolival többet veve, Silvio szokása szerint megtevé a' számlást kretával, 'a' tiszt híven, hogy Silvio tévedett, magyarázni akart. Bankadánk nem felcít, hanem hallgatva játszott tovább. A' tiszt bogzusan förie le a' Silvio' jegyzeket; ez nyugodtan írta föl megint. A' tiszt

Az első magyar nyelven megjelent Puskin-novella.

*A fehér puli.* [Regény.] Fordította: *Szémdn István.* Miskolc, 1928. Magyar Jövő. 111—157. — Magyar Jövő Könyvei. 2. — [Garsin M[ihájlovics Vszévolod] Nadezsda Nikolajevna c. regénnyel együtt.]

## KUTUZOV MIHÁJLOVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\* 1790.)

Dalaiból. Fordította: *Beszkid István.* Magyar Génius. 1894. 16. sz. 258. l. — [A léha, nyüzsgő nagy tömegben . . .]

## KUZMIN ÁLEKSZÉJEVICS MIHÁIL.

(1875—1936.)

A rózsá. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 284—285. l. — [Az Alexandriai dalokból.]

Az „Alexandria dalok”-ból. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 286. l.

Minden virul. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 287. l.

L

Országos Széchényi Könyvtár

## LÁSZK BERTA.

A kolbenami fekete zászló. (Elbeszélés.) Fordította: S[ik] E[ndre.] Új Hang. 1938. 9. sz. 62—78. l.

## LÁSZKIN BORISZ.

Családi esemény. Elbeszélés. Fordította: *Jávor György.* Jövendő. 1945. 17. sz.

## LÁVRENYEV ÁNDRÉJEVICS BORISZ.

(\* 1892.)

*Egyszerű emberek.* [Elbeszélések] Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 112 l.

*Az öregasszony.* [Elbeszélés.] Békéscsaba, 1945. MADISZ. 32 l.

### LÁZÁREVSZKIJ.

A madár. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István.* Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 144—150. l.

### LEJKIN ÁLEKSZÁNDROVICS NIKOLÁJ.

(1841—1906.)

Egy orvos, aki tapintatlan. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1900. 59. sz. 772—773. l.

### LENCS LEONID.

Csipke Rozália. (Mese mai változatban.) [Fordította: *Lányi Sarolta.*] Új Hang. 1939. 8. sz. 123—128. l.

### LEONIDOV BORISZ.

A harmadik kórterem. (Elbeszélés.) Fordította: *Kóbor Noémi.* Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 83—93. l.

### LEONOV MÁKSZIMOVICS LEONID.

(\* 1899.)

Pjetusicka. (Elbeszélés.) Fordította: *Bonkáló Sándor.* Budapesti Szemle. 203. k. 1926. 136—152., 278—308. l.

*A kisember vége.* [Regény.] Fordította: *Haiman Hugó.* Gyoma, 1928. Kner Izidor, 149 l. — Ism. B[áros] Gy[ula]. Napkelet. 1929. I. k. 864. l. — Zelk Zoltán. Munka. 1929. 157. l.

*Bonkáló Sándor:* Leonid Leonov. (Az orosz forradalom írói.) Nyugat, 1926. I. k. 448—452. l.

### LEONTYEV NIKOLÁJÉVICS KONSZTÁNTYIN.

(1831—1891.)

Pembe. (Elbeszélés.) Fordította: *Timkó Iván.* Fővárosi Lapok. 1879. 99—112. sz.

### LEPKIJ.

Az áldozat. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István.* Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 109—121. l.

## LERMONTOV JURJÉVICS MIHÁIL.

(1814—1841.)

[Lermontoff, Lermontow.]

·Hadschi Abrek. Cserkesz novella. Fordította: *Vadnai Károly*. Hölgyfutár. 1855. 237—238. sz.

·Korunk hőse. Regény. [Fordította: *Falk Zsigmond* és *Vajda János*.] Magyar Sajtó. 1855. 88—144. sz. — [V. ö. Hölgyfutár. 1857. 210. sz. 921. l.]

*Korunk hőse*. Regény. Orosz eredetiből fordította: *Ruby M[iroszláv]* s *Timkó I[ván]*. Bp., 1879. Athenaeum. 214 l. — Ism. [Bodnár Zsigmond.] Havi Szemle. IV. k. 1879. 277. l.

*Korunk hőse*. Orosz korrajz. Fordította: *Szabó Endre*. *Voinovich Géza* bevezető tanulmányával. Bp., 1906. Révai. XII, 342, 259, 178 l. — 1—2. k. — Klasszikus Regénytár. — [A bevezető tanulmány: Lermontov. — Újból: Regényírók. Bp., 1921. Franklin. 18—35. l. — Kultúra és Tudomány. — *Goncsárov [Alekszándrovics Iván]*: Oblomov-jával.]

*Korunk hőse*. [Regény.] Fordította: *Havas András Károly*. Bp., 1944. Anonymus. 222 l.

Taman. Elbeszélés. Fordította: *Ogor*. Magyar Posta. 1857. 62—66. sz.

Taman. (Elbeszélés.) Fordította: *S. J.* Fővárosi Lapok. 1878. 93—95. sz.

A cserkesz fiú. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 33—67. l.

A cserkeszfiú. (Vers.) Fordította: *Arany László*. (1864.) Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 181—204. l.

A szökevény. (Cserkesz legenda.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 116—121. l.

A dämon. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 141—189. l.

A démon. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jelenkor. 1896. 3—6. sz.

*A démon*. Napkeleti monda. Fordította: *Telekes Béla*. Bp., 1921. Genius. 16<sup>0</sup>. 51 l. — Genius Könyvtár. 19.

A démon esküvője. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Divat Salon. 1898. 15. sz.

A Démon vallomása. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Halha-

atlan szerelem nagy költők és nagy festők művészetének tükrében. Bp., [1930.] Pesti Napló. 40., 88. l

Ruszáлка. (Vers.) Fordította: *Kaposi. Fővárosi Lapok.* 1861. 39. l.

A szerkesztő, olvasó és költő. (Vers.) Fordította: *Gyulai Pál.* (1857.) Szépirodalmi Figyelő. 1862. I. k. 11. sz. 166—169. l. — [Gyulai Pál életrajzi jegyzetével.] — Újra: Gyulai Pál Költeményei. Pest. 1870. Ráth Mór. 153—167. l. — U. az. 6. bővített kiadás. Bp., 1904. Franklin. I. k. 179—194. l.

A zsurnaliszta, az olvasó és az író. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre* Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 109—115. l.

A halk éjszakában egyedül ballagok... (Vers.) Fordította: *Thaly Kálmán.* Szépirodalmi Figyelő. 1862. II. k. 15. sz. 231. l.

Éjjel. (Vers.) Fordította: *Szász Károly.* Szász Károly Kisebb Műfordításai. III. k. Pest, 1872. Ráth Mór. 357. l. — [Bodenstedt szerint.]

Csendes éjjel. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly.* Budapesti Szemle. 119. k. 1904. 430. l.

Tamara királynő. (Kaukazi rege.) Fordította: *Thaly Kálmán.* Hölgyfűtár. 1862. II. k. 87. sz. 687. l.

Tamára. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 41—43. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 105—107. l.

Tamára. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla.* A Hét. 1894. II. k. 403. l. és Jövendő. 1903. 43. sz. 36. l.

Az ujonc. (Vers.) Fordította: *Huba.* Nővilág. 1862. 26. sz. 408. l. — [Mutatvány a hason című (verses) elbeszélésből]

Angyal. (Vers.) Oroszból fordította: *Gyene Gusztáv.* Koszorú. 1864. I. k. 543. l.

Az angyal. (Vers.) Győri Közlöny. 1890. 36. sz.

Az angyal. (Vers.) Fordította: *Radó Antal.* Nemzet. 1890. 353. sz. és Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 214., 364. l.

Angyal. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 58. l.

Az angyal. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula.* Nyugat. 1941. 494. l.

A felhők. (Vers.) [Fordította: *Arany László.*] Budapesti Szemle. 21. k. 1864. 253—254. l. — Újból: Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 243. l. és Arany László Összes Művei. 2. k. Tanulmányai. 1. rész. Bp., 1901. Franklin. 25. l.

A felhők. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 99. 1.

Felhők. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 148. 1.

A hajó. (Vers.) [Fordította: *Arany László*.] Budapesti Szemle. 21. k. 1864. 253. 1. — Újból: Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 239. 1. és Arany László Összes Művei. 2. k. Tanulmányai. 1. rész. Bp., 1901. Franklin. 24. 1.

Hajó. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Nemzet. 1890. 353. sz. és Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 215—216., 364. 1.

A hajó. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 85. 1.

A hajó. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Egyetemi Lapok. 1902. 2. sz.

Forgácsok. (Vers.) [Fordította: *Arany László*.] Budapesti Szemle. 21. k. 1864. 254—255. 1. — Újból: Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 240—242. 1. és Arany László Összes Művei. 2. k. Tanulmányai. 1. rész. Bp., 1901. Franklin. 26—27. 1.

Hazám. (Vers.) [Fordította: *Arany László*.] Budapesti Szemle. 21. k. 1864. 255—256. 1. — Újból: Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 237—238. 1. és Arany László Összes Művei. 2. k. Tanulmányai. 1. rész. Bp., 1901. Franklin. 27—28. 1.

A hazáról. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 86—89. 1.

A haza. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 151. 1.

A számvevőné. (Vers.) Fordította: *Arany László*. (1864.) Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 245—282. 1.

A pénztárosné. (Költői elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 122—156. 1.

Igazolás. (Vers.) Fordította: *Szász Károly*. Fővárosi Lapok. 1869. 162. sz. és Szász Károly Kisebb Műfordításai. III. k. Pest, 1872. Ráth Mór. 352—353. 1. — [Bodenstedt szerint.]

Három palma. (Vers.) Fordította: *Fincicky Mihály*. Képes Világ. 1871. 146—147. 1.

A három palma. Keleti monda. (Vers.) Fordította: *Dömötör János*. Dömötör János Munkái. Bp., 1878. Franklin. 103—105. 1.

Három pálma. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 210—212., 364. l.

Három pálma. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Nyirvidék. 1895. 30. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 76—78. l.

A három pálmafa. Fordította: *Szabó Károly*. Budapesti Szemle. 122. k. 1905. 434. l.

Orsa Bojár. (Költői beszély.) Fordította: *Fincickv Mihály*. Képes Világ. 1871. 582—583., 598—600., 616—617., 630—631., 646—648., 659—662. l.

Egy gyermeknek. (Vers.) Fordította: *Szász Károly*. Szász Károly Kisebb Műfordításai. III. k. Pest, 1872. Ráth Mór. 354—355. l. — [*Bodenstedt* szerint.]

Egy gyermeknek. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Magyar Génusz. 1896. II. k. 694. l.

Egy gyermekhez. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1903. 9. sz. 21. l. és Budapesti Hirlap. 1908. 167. sz.

Egy kis gyermekhez. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Halhatatlan szerelem nagy költők és nagy festők művészetében. Bp., [1930.] Pesti Napló. 4<sup>o</sup>. 81 l.

Két szív története. (Vers) Fordította: *Szász Károly*. Szász Károly Kisebb Műfordításai. III. k. Pest, 1872. Ráth Mór. 256. l. — [*Bodenstedt* szerint.]

Végrendelet. (Vers.) Fordította: *Szász Károly*. Szász Károly Kisebb Műfordításai. III. k. Pest, 1872. Ráth Mór. 349—351. l. — [*Bodenstedt* szerint.]

Végrendelet. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 34—35. l. — Ujból: A Hét. 1896. 20. sz. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 103—104. l., még Budapesti Napló. 1901. 161. sz.

A végrendelet. (Vers.) Fordította: *Fidelio*. Székesfehérvár és Vidéke. 1892. 52. sz.

Végrendelet. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Budapesti Szemle. 120. k. 1904. 265. l.

Végrendelet. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 157—158. l.

Kozák bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Romanec Mihály*. Fővárosi Lapok. 1877. 221. sz.

Kozák bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula*. Nyugat. 1941. 495. l.

Kozák altatódal. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Új Idők. 1945. 14. 1.

A lantos. (Elbeszélés.) Ellenőr. 1878. 307—308. esti sz.

A Terek ajándékai. (Vers.) Fordította: *Szdsz Károly*. Fővárosi Lapok. 1878. 189. sz.

A próféta. (Vers.) Fordította: *Sáfrány Károly*. Veszprémi Közlöny. 1889. 6. sz.

A próféta. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 43—44. 1.

A próféta. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 13—14. 1. és A szabadság költői. Bp., 1946. „Budapest”. 46. 1.

A próféta. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 154. 1.

A szirt. (Vers.) Fordította: *Sáfrány Károly*. Veszprémi Közlöny. 1889. 18. sz.

Ifjú ábrándozó... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 35—37. 1. — Újból: A Hét. 1897. 13. sz. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 90—92. 1.

Unalmas élet. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 37. 1. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 92. 1.

Megbocsátás. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 38. 1. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 87—88. 1.

Megalkuvás. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 39. 1. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 88—89. 1.

Megnyugvás. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Magyar Állam. 1905. 243. sz.

Ne sírj... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 40. 1. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 104—105. 1.

Ne sírj... (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1941. I. k. 63. 1. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 142. 1.

Álom. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Ország-Világ. 1891. 9. sz. 136. 1. — Újból: Orosz Költők. Bp., 1891. 40—41. 1. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 102. 1.

Álom. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1894. 23. sz.

Álom. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Örök Barátaink. [Műfordítás-antológia.] Bp., 1941. Singer és Wolfner. 232., 378. 1.

Álom. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1941. I. k. 63. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 156—157. l.

A fogoly. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 43—44. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 98. l.

Fogoly lovag éneke. (Vers.) Fordította: *Tabéry Géza*. A Hét. 1917. 25. sz.

A fogoly. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 144. l.

Elváltunk. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 45. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 89. l.

Elváltunk... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 139. l.

A szent templomnak ajtajában... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 45. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 93. l.

Orosz dal. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 46. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 93—94. l.

Az ima. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 213., 364. l.

Ima. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Pesti Napló. 1891. 135. sz. — Újból: Magyar Génius. 1894. 23. sz. és Egyenlőség. 1896. 2. sz.

Ima. (Vers.) Fordította: *Fidelio*. Székesfehérvár és Vidéke. 1891. 62. sz.

Imádság. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 46. l.

Ima. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Egyetemi Lapok. 1902. 2. sz. és Magyar Állam. 1905. 277. sz.

Az imádság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 143. l.

Halál. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Liliomok. Ungvár. 1892. „Kelet”. 133. l. — Újból: Északi Fény. Bp., 1900. 67. l. és Máramarosi Lapok. 1902. 44. sz.

Halál. (Vers.) Nagyszöllősi Hírlap. 1908. 13. sz.

Halál. (Vers.) Munkácsi Hírlap. 1916. 31. sz.

Házasság. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Otthon. 1895. II. k. 39. l.

Nem érted ég. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1895. I. k. 123. l. és Egyetértés. 1904. 56. sz.

Nem te vagy az... (Vers.) Fordította *Ambrozovics Dezső*. Vasárnapi Ujság. 1899. 10. sz.

Nem téged szeretlek... (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1941. I. k. 63. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 153. l.

Nem tehozzád... (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Új Idők. 1947. 155. l.

Titokzatos igék. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1895. II. k. 569. l. — Újból: *Jövendő*. 1904. 30. sz. 36. l. és *Pesti Napló* 1904. 216. sz.

Csillámló ködben... (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1896. 24. sz.

A haldokló gladiátor. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Magyar Génusz. 1896. II. k. 688. l.

A gladiátor. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. *Jövendő*. 1903. 28. sz. 36. l.

A haldokló gladiátor. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 155. l.

Achik-Kerib szerencséje. (Örmény legenda.) Országos Hírlap. 1898. 218. sz.

Dal. Fordította: *Homonnai R. Márton*. Új Század. 1899. 144. l. — [Ágán remeg a vihartól hervatag levélke.]

Ballada. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1899. I. k. 310. l. és *Négy Orosz Költő*. Bp., 1900. 95—96. l.

Iszunk az élet serlegéből. (Vers.) A Hét. 1899. I. k. 71. l.

Az élet serlege. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 138. l.

Az élet pohara. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 14. l.

Az élet serlege. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Új Idők. 1946. 814. l.

Platánfa. (Vers.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Vasárnapi Ujság. 1899. 10. sz.

A jövőbe remegve nézek... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. *Négy Orosz Költő*. Bp., 1900. 89—90. l.

Miért? (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. *Négy Orosz Költő*. Bp., 1900. 94. l.

Szerettem. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. *Négy Orosz Költő*. Bp., 1900. 95. l.

Tanács. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 97. l.

Tanács. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 135. l.

A Kazbekhez. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 99—101. l.

Mint hulló csillag... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 101. l.

Nem kívánom... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 107—108. l.

Nem akarom... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 140—141. l.

Szabadba. (Vers.) Fordította: *Karafiáth Jenő*. Magyar Géniusz. 1902. II. k. 53. sz. 533. l. — Újból: Egyetemi Lapok. 1904. 7. sz. és Pesti Napló. 1909. 148. sz.

Lángolt a nap... (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Egyetértés. 1904. 56. sz.

Kívánság. (Vers.) Fordította: *Emődy Ilona*. Az Ország. 1906. 93. sz.

Szabadság. (Vers.) Fordította: *Emődy Ilona*. Az Ország. 1906. 93. sz.

Északi dalok. Fordította: *Bárczy Geyza*. Közérdek. 1913. I. sz.

A tör. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Modern Költők. Bp., 1914. „Élet”. 443—444. l., 1 arcképmell. — [Életrajzi bevezetővel.]

— U. az. Tetemesen bővített 2. kiadás. Bp., [1921.] Révai. III. k. 204—205. l.

A tör. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 152. l.

*Históriás ének az Rettenetoes Iván czárral iviv testoerzoejé-revl és az vitéz Kalmár Kalasnikovrral*. Ó-russiai nyelven szerzette: Lermontov Mihál. Régi magyarsággal átalhozta: *Sztrippai Sz[tripszky] Hiador*. Bp., 1924. La Fontaine Társaság. 23 [1] l., 1 arcképmell. — [A fordító Epilógusa.] — Ism. Tolnai Vilmos. Napkelet. 1924. I. 168. l.

Arckép. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1939. 11. sz. 10. l.

A költő halála. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor*. Új Hang. 1939. 11. sz. 3—4. l.

Vitorla. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula*. Nyugat. 1941. 494. l.

A vitorla. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 22. l.

A vitorla. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 141. l.

Monológ. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1940. II. k. 550. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 136. l.

A koldus. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Szerelmes versek. Világirodalmi antológia. Bp., [1941.] Szukits. 80., 124. l.

A koldus. (Vers.) Fordította: *Kolos Marcell*. Arion lantján. 2500 év európai költészetéből. Bp., 1944. Veritas. 36. l.

Szent Ilona. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1941. I. k. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 136—137. l.

Barátaimhoz. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula*. Nyugat. 1941. 493. l.

Égbolt és csillagok. (Vers.) Fordította: *Győri Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 137. l.

Nem vagyok Byron. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 138. l.

Rossz szellemem. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 139—140. l.

Katonatemetés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 142—143. l.

Puskin halálára. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 145—147. l.

Ó, ne nevesd ki... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 147. l.

A szomszéd. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 148—149. l.

Únott, borus vagyok... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 149. l.

A hírnév. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 150. l.

Egymagamban állok... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 152—153. l.

Mikor a sárguló... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 155—156. l.

Hálaadás. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Diárium. 1947. 61. l.

*Székely József*: Lermontoff. Hölgyfutár. 1857. 209—210. sz. 917., 921. l.

[*Rosztocsin grófnő*.] Lermontoff. [Fordította: *Székely József*.] Hölgyfutár. 1860. 24. sz. 189—190. l.

*Arany László*: Lermontoff. Budapesti Szemle. 21. k. 1864. 240—274. l. — Újból: Arany László Összes Művei. 2. k. Tanulmányai. 1. rész. Bp., 1901. Franklin. 5—52. l.

*Palágyi Menyhért*: Lermontov Démonja. Jelenkor. 1896. 4. sz.

*Mitrofanoff Pál*: Lermontov. Történeti Szemle. 1912. 392—420. l. *G[ábor] A[ndor]*: Egy híres vers története. Új Hang. 1939. 11. sz. 5—10. l. — [„A költő halála”-ról.]

*Illyés Gyula*: Lermontov, a kor hőse. Nyugat. 1941. 493—495. l.

*Nagy Iván*: Lermontov. Budapesti Szemle. 261. k. 1941. 29—44., 135—144. l. — Klny. is: [Bp.,] 1941. [Franklin.] 26 l.

*Bobrow G. W.*: Lermontov. (Orosz Lermontov-év.) Tatjana Petrovna. [Rajzok] Bp., 1943. Gyóni Géza Irodalmi Társaság. 121—127. l.

*Lengyel Balázs*: Korunk hőse. Magyarok. 1945. 192. l.

## LESZKOV SZEMJONOVICS NIKOLÁJ.

(1837—1895.)

[Ljeszkov, Lyszkov, Lyeszkov, Lyiszkov, Lyesztzov.]

Malája — a báránylevele. (Elbeszélés.) Fordította: — BR — [*Ambrozovics Dezső?*] Új Idők. 1903. I. k. 503—506. l.

A birkafeje Malanya. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémdán István*. Magyar Szemle. 1906. 9. sz. és Innen-Onnan. Bp., [1907.] 37—47. l.

Bramadata és Radován. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémdán István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 140—160. l.

*Sganarell*. [Elbeszélések.] Fordította: *Dobosi Pécsi Mária*. Bp., 1925. Légrády. 172 l. — [Érdekes férfiak. — Sganarell. — A parókaművész. — A lepecsételt angyal. — Hősköltevény Visnievskijről és rokonságáról.]

*A halhatatlan Golovan*. Két elbeszélés. Fordította: *Haiman Hugó*. Gyoma. 1927. Kner Izidor. 108 l. — [A halhatatlan Golovan. — Ördögűzés.] — Ism. Ádám Zsuzsa. Nyugat. 1927. III. k. 371. l. — B[áros] Gy[ula.] Napkelet. 1927. 658. l. — Literatura. 1927. 213. l. — Trócsányi Zoltán. Könyvbarátok Lapja. 1928. 83. l.

*Az elvarázsolt zarándok*. Regény. Fordította: *Moly Tamás*. Bp., [1928.] Tolnai. 126. 126 l. — 1—2. k. — Tolnai Regénytára.

*A rém. Regény.* Fordította: *Moly Tamás*. Bp., [1928.] Tolnai, 16<sup>o</sup>. 128 l. — Tolnai Regénytára. — [Bevezető: Nikoláj Szemjonovics Ljeszkov. — A rém. — Figura.]

*A gonosztevő.* [Regény.] Fordította: *Moly Tamás*. Bp., [1929.] Tolnai, 16<sup>o</sup>. 128 l. — Tolnai Regénytára.

## LEVIN B.

Orlov, a kőműves. (Elbeszélés.) Új Hang. 1938. 11. sz. 126—128. l.

## LIDIN GERNÁNOVICS VLÁDIMIR.

(\*1894.)

[Ligvin.]

Hamlet. (Karcolat.) Új Hang. 1938. 3. sz. 112—114. l.

A kert. (Elbeszélés.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1939. 9. sz. 126—128. l.

## LIDOV P.

*Tánya.* Egy hős partizánlány története. [Elbeszélés.] Bp., 1945. Szikra. 30 l.

## LINYEV ÁLÉKSZÁNDROVICS DMITRÍJ.

(\*1852.)

Ne ámtson... (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1257. h.

## LINYKOV M.

Gyerekcipő. (Rajz.) Gyűlölet. Moszkva, 1945. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 28—34. l.

## LISZOVSKIJ JURIJ.

A fehér sas. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Katolikus Szemle. 1931. 415—463. l.

## LJEBEDINSZKIJ GEORGIJ.

*Egy hét.* [Regény.] Fordította: *Magyar Lajos*. Berlin, 1923. Vereinigung Internationaler Verlagsanstalten. 115 l. — Munka és Tudás Könyvtára. 2.

## LJUBOV SZTOLICÁ.

(\*1884.)

Hinta. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 302. l.

## , LOMONOSZOV VÁSZILJEVICS MIHÁIL.

(1711—1765.)

Jób könyvéből. (Vers.) Oroszból fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1895. 11. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 100—101. l.

Az Isten nagyságáról. (Vers.) Oroszból fordította: *Petrásovszky Leó*. Magyar Szemle. 1889. 6., 14. sz. 67., 160. l.

Reggeli gondolatok az Isten nagyságáról. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Szemle. 1897. 474. l.

Reggeli elmélkedés az Isten nagyságáról. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 10—11. l.

Estéli elmélkedés az Isten nagyságáról. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 12—13. l.

## LONZKIJ NIKOLÁJ.

A kívánság. (Vers.) Magyar Szalon XXI. k. 1894. 1315. h.

## LUGOV A.

Nem e világból való. (Elbeszélés.) Fordította: *Timkó Iván*. Fővárosi Lapok. 1892. 48—61. sz.

## LUKNICKIJ PÁVEL.

A győzelem ereje. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 46—58. l.

## M

## MÁJÁKOVSZKIJ VLÁDIMIROVICS VLÁDIMIR.

(1894—1930.)

A költő munkás. (Vers.) Fordította: *Mácza János*. Ma. 1921. 118. l.

New-York „romantikája”. (Vers.) Fordította: *Szabó Imre*. Pásztortűz. 1930. 208. l.

Százötven millió. (Vers.) Fordította: *József Attila*. A Hét. 1932. 2—3. sz. 18. l.

Beszélgetés a nappal. (Vers.) Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1938. 9. sz. 25—27. l.

Feleljenek. — 1917. — (Vers.) Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1938. 9. sz. 22—23. l.

Hadiparancs a művészet seregének. — 1918. — (Vers.) Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1938. 9. sz. 23—24. l.

Mese a dezentorról. (Vers.) *Majakovszki* rajzaival. Fordította: *Gábor Andor*. Új Hang. 1938. 9. sz. 27—31. l.

Vegetáriánusok. — 1920. — (Vers.) Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1938. 9. sz. 24—25. l.

Vers arról, hogy az ízlések különbözők. Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1938. 9. sz. 25. l.

Komszomolok éneke. (Vers.) Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1940. 4. sz. 53—58. l.

Papok. (Vers.) Fordította: *Sik Endre*. Új Hang. 1940. 4. sz. 58—59. l.

Beszélgetés Lenin elvtárral. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor*. Új Hang. 1941. 1. sz. 3—5. l. és Jövendő. 1946. 3. sz.

*Mi a jó és mi a rossz*. [Gyermekversek.] *Pahomova A.* rajzaival. A verseket fordította: *Zelk Zoltán*. Bp., 1945. Szikra. [16] l.

Írónépség. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 310—311. l.

A nadrágba bújt felső. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Magyarok. 1945. 173. l.

Az íróársakhoz. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Magyarok. 1945. 174—175. l.

Előszó. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Magyarok. 1945. 172—173. l.

*Lenin.* (Vers.) Fordította: *Radó György.* Bp., [1946.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 95 l. — [A fordító bevezetésével és utószavával: A történelem és a Lenin-költevény.] — Ism. H. L. Jövendő. 1946. 3. sz. — (h. z.) Demokrácia. 1946. 18. sz.

Beszélgetés az adófelügyelővel a költészetről. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 20—27. l.

Mint a katona. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Új Magyarország. 1946. 1. sz.

Teljes erővel. (Versrészlet.) Fordította: *Képes Géza.* Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 15—16. l.

Utolsó vers. Fordította: *Képes Géza.* A szabadság költői. Bp., 1946. „Budapest.” 103. l.

Vers. Fordította: *Képes Géza.* Új Magyarország. 1946. 3. sz.

*Hogyan kell verset írni?* Fordította, bevezetéssel és jegyzetek-  
kel ellátta: *Békés István.* Bp., 1947. Parnasszus. 95. l. — [Bevezető. — Hogyan kell verset írni? — Szergej Jeszényinhez. (Vers.) — Jegyzetek.]

Majakovszkij. Napkelet. 1921. II. k. 1075. l.

(—g—) [Majakovszkij és Kassák.] Munka. 1930. 430. l.

H. G.: W. Majakowsky. Munka. 1930. 430. l.

Majakovszkij. Erdélyi Helikon. 1930. II k. 625. l.

Majakovszkij. 100%. 1930. 333—334. l.

Az öngyilkos Majakovszkij. Korunk. 1930. 480. l.

*Kemény Alfréd:* Majakovszki mint képzőművész. Új Hang. 1940. 4. sz. 106—110. l.

*Lányi Sarolta:* Majakovszki. Új Hang. 1940. 4. sz. 48—53. l.

*Illés Béla:* Találkozás Majakovszkij-jal. Találkozások. Bp. 1946. Athenaeum. 20—26 l. — Újból: Magyar Írók a Szovjet Népről. Bp., 1947. Szikra. 111—114. l.

*L[ányi] S[arolta]:* Wladimir Majakovszkij. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 18—19. l.

## MÁJKOV NIKOLÁJEVICS ÁPOLLON.

(1821—1897.)

[Maikow.]

Kép. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 98—99. l.

A fecskék. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 99—100. l.

Angyal és démon. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 104. l.

# ÉSZAKI FÉNY.

KÖLTEMÉNYEK.

PUSKIN SÁNDOR ÉS LERMONTOFF MIHÁLY

UTÁN

FORDITOTTA

ZILAHY IMRE.



PEST,  
EMICH GUSZTÁV TULAJDONA.

1866.

Az első magyar nyelvű orosz antológia.

A. SZ. PUSKIN  
A  
PÓSTAMESTER  
ELBESZÉLÉSEK



GYOMA, 1927

KNER IZIDOR KIADÁSA

Puskin: A póstamester.

*Kner Izidor.*

Sötét völgyből. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Magyar Szalon. XV. k. 1891. 552. l.

Sötét völgy. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Magyar Génusz. 1894. 43. sz. és Budapesti Napló. 1900. 112. sz.

Az elhagyott várkastély. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Magyar Génusz. 1897. I. k. 212. l. és Budapesti Napló. 1900. 112. sz.

Heléna. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 172. l.

Tavas. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 10. l.

### MÁNDELSTÁM EMILIOVICS OSZIP.

(\* 1891.)

Homér és tenger. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1937. II. k. 264. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 299 l.

Csupán gyermekverset olvasok... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 298. l.

Van testem... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 298. l.

### MÁRKÉVICS MIHÁJLOVSZKIJ BOLESZLÁV.

(1822—1884.)

[Markevitch.]

*A szöghajú.* Orosz regény. Fordította: *Szigethy-Szalay Erzsé*. 1888. Athenaeum. 352 l.

### MÁRLINSZKIJ A.

Két\* éj a táborban. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1888. 345—351. sz.

### MELJNIKOV-PECSERSZKIJ IVÁNOVICS PÁVEL.

[Peczerszkij Andrej.]

(1819—1883.)

*Erdők világa.* Orosz népregény. Fordította: *Telekes Béla*. Bp., 1900. Athenaeum. 156. 141. 135 l. — 1—3. k. — Athenaeum Olvasótára. VIII. évf. 22—24.

## MERESKOVSZKIJ SZERGÉJEVICS DMITRIJ.

(1865—1945.)

[Mereschkowszky, Merejkowski.]

A szerelem tudománya. (Novella a XV. századból.) A Hét. 1897. II. k. 638—341. l.

A szent szatir. (Florencai legenda.) A Hét. 1905. II. k. 534—537., 551—554. l.

*Leonardo da Vinci*. Történeti regény. Fordította: *Hönig-schmied Oszkár*. Bp., 1914. Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 574, 447 l. — 1—2. k. — Athenaeum Könyvtár. 33—34. — Ism. Bálint Aladár. Nyugat. 1914. II. k. 189—191. l. — Kárpáti Aurél. A Hét. 1914. 28. sz. — Modern Szemle. 1914. 145. l.

*Leonardo da Vinci* Történeti regény. Krisztus és Antikrisztus. 2. r. Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán* [1. k.] és *Havas József* [2. k.] Bp., [1924.] Dante. IV. 351, 378 l. — 1—2. k. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1925.] U. o. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., [1926.] U. o.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., [1928.] U. o., 354, 378 l. — 1—2. k. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1930.] U. o., — Mereskovszkij Munkái.

*Leonardo da Vinci*. [Történelmi regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., 1941. Dante. 642 l.

Marcus Aurelius. [Tanulmány.] Fordította: *Sebestyén Károlyné*. Népművelés. 1916. I. k. 41—46., 80—94. l.

*Michelangelo*. Elbeszélés a reneszánsz korából. Fordította: *Sebestyén Ede*. Bp., 1919. Athenaeum. 75 l. — Modern Könyvtár. 588—590. — Ism. Császár Elemér. Magyar Műzs. 1920. 82. l.

*Az istenek alkonya*. (Julianus Apostata.) (Regény.) Krisztus és Antikrisztus. 1. rész. Fordította: *Donáth Leó*. Bp., 1921. Kultúra. 344 [6] l. — Kultúra Regénytára. 46. — Ism. Reményik Sándor. Páztörtűz. 1922. I. k. 283. l.

*Az istenek halála*. Julianus Apostata. (Regény.) Krisztus és Antikrisztus. Trilógia. 1. rész. Fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1923.] Franklin. 368. l. — Külföldi Regényírók. — Ism. Németh Sándor. Napkelet. 1924. I. k. 368—369. l.

*Julianus Apostata.* [Regény.] Krisztus és Antikrisztus. 1. rész. Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1925.] Dante. 418 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1930.] U. o., — Mereskovszkij Munkái.

*Az istenek halála.* (Julian Apostata.) [Regény.] Bp., [1943.] Franklin. 199, 177 l. — 1—2. k. — Nagy Regények Nagy Sike-  
rek.

*Örök utitársaink.* [Tanulmányok.] Fordította: *Sebestyén Károlyné.* A bevezetést írta: *Sebestyén Károly.* Bp., 1921. Athenaeum. 447 l. — Hires Könyvek. 6. — [Bevezetés. — Akropolis. — Marcus Aurelius. — Ifjabb Plinius. — Cervantes. — Montaigne. — Goethe. — Byron. — Flaubert. — Turgenyev. — Dosztojevski. — Goncsárov. — Puskin.] — Ism. Király György. Nyugat. 1921. II. k. 1043. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1924.] U. o.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1927.] U. o. — [*Sebestyén Károly* előszava a 3. kiadáshoz.]

*Örök utitársak.* [Tanulmányok.] Fordította: *Benedek Marcell.* Bp., [1929.] Dante. 315, 304 l. — 1—2. k.

Ima a szárnyakról. (Vers.) Fordította: *Sas Árpád.* Új Könyv. 1921. 7. sz. 49. l.

Imádság a szárnyakról. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 224. l.

*Első Sándor.* Történeti regény. Fordította: *Csima Jenő.* Bp., [1924.] Dante. 260 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1929.] U. o.

*Nagy Péter.* Történelmi regény. Krisztus és Antikrisztus. 3. r. Fordította: *Benedek Marcell* [1. k.] és *Morvai István* [2. k.] Bp., [1924.] Dante. 188, 283 l. — 1—2. k.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1929.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1931.] U. o., — Halhatatlan Könyvek.

*Péter és Alexej.* (Regény.) Krisztus és Antikrisztus. Trilógia. 3. rész. Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1924—1925.] Franklin. 308, 320 l. — 1—2. k. — Külföldi Regényírók.

*Téli szívárvány.* [Regény.] Fordította: *Benedek Marcell.* Bp., [1923.] Dante. 290 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1924.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1929.] U. o.

*Vele vagy ellene?* Regény. Fordította: *Benedek Marcell és Benedek Marcellné.* Bp., [1924.] Dante. IV, 410 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1928.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1929.] U. o.

*A Hattyúölő.* [Tanulmányok.] Fordította: *Csima Jenő.* Bp., [1925.] Dante. 223 [1] l. — Halhatatlan Könyvek. — [A Hattyúölő. — A csöcselék uralomrajutása. — Csehov és Gorkij. — Újabb lépés a csöcselék felé. — A majom karmai között. — Sárgaképpü pozitivisták.]

*A szerelem tudománya.* [Regény.] Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1925.] Dante. 163 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1929.] U. o.

*Tolsztoj és Dosztojevskij.* [Tanulmány.] Orosz eredetiből fordította: *Havas József.* Bp., [1925.] Dante. 310 l. — Halhatatlan Könyvek.

*A pokol tornácában.* [Regény.] Fordította: *Schmidt József.* Bp., [1926.] Dante. 245 l. — Halhatatlan Könyvek.

*Az istenek születése.* (Tutankhamon Kréta szigetén.) [Regény.] Fordította: *Csima Jenő.* Bp., [1926.] Dante. 221 [1] l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1929.] U. o.

Nirvána. (Vers.) Fordította: *Zoltán Vilmos.* Új Idők. 1926. II. k. 415. l.

Nirvána. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Új Idők. 1934. I. k. 514 l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 224. l.

*A Messiás.* Regény. Fordította: *Havas József.* Bp., [1927.] Dante. 220, 164 l. — 1—2. k. — Halhatatlan Könyvek. — *Ism. Literatura.* 1927. 184. l.

*Kelet titkai.* (Regény.) Fordította: *Schmidt Jenő.* Bp., [1928?] Dante. 264 l. — Halhatatlan Könyvek.

*Napoleon élete.* (Regény.) Fordította: *Havas József.* Bp., [1929.] Dante. 358 l. — *Ism. Zaka Sándor.* Napkelet. 1929. II. k. 385—386. l.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1929.] U. o.. — *Mereskovszkij Munkái.*

*Napoleon, az ember.* (Regény.) Fordította: *Havas József.* Bp.,

[1929.] Dante. 259 l. — Ism. Zaka Sándor. Napkelet. 1929. II. k. 385—386. l.

*Az ismeretlen Jézus.* [Elmétkedés.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1934.] Athenaeum. 340 l. — Ism. Bözödi György. Erdélyi Helikon. 1934. 309. l. — Gönczy Lajos. Pásztoriú. 1934. 315. l. — *Literatura*. 1934. 239. l.

— U. az. 2. kiadás. [Bp., 1943.] U. o.

A patak. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 225. l.

*Birkás Géza*: Mereskovszkij. Magyar Szemle. 1903. 12. sz. 134. l.

*Mereskovszki Dmitri*. Jövendő. 1903. 3. sz. 58—59. l.

*Kozári Gyula*: Merejkowski. Emberi okmányok. Bp., 1910. Szent István Társulat. 283—289. l.

*Wallasz Jenő*: Mereskovszkij jóslata. Magyar Figyelő. 1915. 7. sz.

— Mereskovszkij az Antikrisztus országáról. Új Magyar Szemle. 1921. III. k. 3. sz. 134—136. l.

*Bonkáló Sándor*: Péter és Elek. Budapesti Szemle. 197. k. 1924. 268—284. l.

*Surányi Miklós*: Mereskovszkij. Nyugat. 1924. I. k. 658—671. l.

*Trócsányi Zoltán*: Mereskovszkij-breviárium. Mereskovszkij élete és művei. Bp., [1924.] Bau testvérek (Viktoria) kiadó. 16<sup>o</sup>. 301 [3], 351 l. — 1—2. k. — Ism. Moravcsik Gyula. Napkelet. 1926. 580. l.

*Valkó László*: Dmitrij Mereskovszkij. Pásztoriú. 1926. 338—340. l.

*Berényi László*: Az „istenkereső” Mereskovszkij. Élet. 1931. 273—279. l.

## MESCERSZKIJ VLÁDIMIR PETROVICS HERCEG.

(\* 1839.)

A pétervári nők. (Orosz regény.) [Fordította: *Veöreös Dezső*.] Pesti Napló. 1885. 97. [ápr. 9.] — 240. [szept. 2.] sz. — Ism. (P. G.) Fővárosi Lapok. 1885. 254. sz.

Skuratow Péter. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1890. 61—85. sz.

## MIHÁJLOV ÁLÉKSZÁNDR.

Céltévesztett. (Elbeszélés.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1307—1312. h.

## MIHÁLKOV SZERGEJ.

Gyerekek. (Vers.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1939. 6. sz. 85. l.

## MOLODCSI ÁLEKSZÁNDR.

Egy repülő naplójából. (Rajz.) A nagy ütközet. Így láttuk mi.  
Bp., 1945. Cserépfalvi. 137—172. l.

## MORDOVCEV LUKICS DÁNIL.

(1830—1905.)

*Tört szárnyakkal.* (Orosz regény az Idők jele szerzőjétől.) Fordította: *Molnár [Nándorné] Barcza Jozéfa.* Veszprém, 1887. Grim. 284 l.

## MOSZKVIN NIKOLÁJ.

Este. (Elbeszélés.) Fordította: *L[ányi] [Sarolta.]* Új Hang. 1940. 506. sz. 37—42. l. és Jövendő. 1946. 17. sz.

## N

## NÁDSZON JÁKOVLEVICS SZEMJON.

(1862—1887.)

Türj. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 190. l. — Klny. is: *Szabó Endre: Oroszországból.* Bp., 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 46. l. és *Orosz Költők.* Bp., 1891. 103. l.

Egész tied én nem vagyok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 104. l.

Az ócska ház. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 104—105. l.

Csak sirjon. . . (Vers.) Oroszból fordította: *Szémán István.* Katolikus Szemle. 1923. 301. l.

Álmok. (Vers.) Oroszból fordította: *Szémán István.* Katolikus Szemle. 1924. 237—239. l.

Előhang. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 212. l.

Testvérem, higgy! (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 212. l.

## NÁUMOV IVÁNOVICS NIKOLÁJ.

(\* 1838.)

A bűnbánó. (Elbeszélés.) Fordította: *Asbóth Oszkár*. Budapesti Szemle. 26. k. 1881. 450—466. l.

## NYEKRÁSZOV ÁLEKSZÉJEVICS NIKOLÁJ.

(1821—1878.)

[Nekraszoff, Nekraszov, Nekrasoff.]

Részlet a „Vén kastély” című elbeszélésből. Fordította: *Reviczky Szever*. Budapesti Hirlap. 1859. 176. sz.

A háborúkról... (Vers.) Eredeti oroszból fordította: *Szabó Endre*. Irodalom. 1887. 32. sz. — Újból: Orosz Költők. Bp., 1891. 59—60. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 159—160. l.

Jeremuska dala. (Vers.) Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Pesti Hirlap. 1888. 92. sz.

A koporsó. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Ország-Világ. 1888. 15. sz. — Újból. Orosz Költők. Bp., 1891. 59. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 159. l., még Budapesti Napló. 1901. 310. sz.

Masa. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Ország-Világ. 1888. 15. sz. — Újból: Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 191. l. — Klny. is: Szabó Endre: Oroszországból Bp., 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 47. l. és Orosz Költők. Bp., 1891. 68—70. l., még Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 164—166. l.

A fagy. (Elbeszélő költemény.) Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XII. k. 1890. 553—566. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 185—235. l.

A „Fagy” című nagyobb költeményből. Fordította: *Szabó Endre* Orosz Költők. Bp., 1891. 64—68. l.

Úton. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 60—63. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 160—163. l.

Otthon. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 64. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 164. l.

Lábon maradt vetés. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1891. 6. sz. — Újból: Orosz Költők. Bp., 1891. 70—71. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 168—170. l.

Felejtsd el... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 74. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 170. l.

Rabok dala. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. 1891. 74. l. — [A Szerencsétlenek c. ciklusból.] — Újból: Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 171. l.

A burlákok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 75—79. l. — [A Volga mellett c. elbeszélő költeményből.]

Nagy érzés. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 80—81. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 172—173. l.

Zinához. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 32. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 173.—174. l.

Az anyai szív. (Vers.) Fordította: *Fidelio*. Székesfehérvár és Vidéke. 1891. 119. sz.

Az esküvő. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Pesti Napló. 1891. 354. sz. — Újból: Magyar Génusz. 1894. 17. sz. és Művészvilág. 1899. 12. sz.

Ne mondd! (Vers.) Külföld. 1894. 13. sz.

Ne mondd! (Vers.) Fordította: *Gerő Attila*. Vasárnapi Ujság. 1896. 8. sz.

Eső előtt. (Vers.) Külföld. 1894. 25. sz.

Visszhang. (Vers.) Fordította: *Beszkid István*. Vasárnapi Ujság. 1895. 13. sz.

A Volgánál. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 175—184. l.

Csak üsd! (Vers.) Fordította: *Pelargus*. Vas megyei Hirlap. 1908. 23. sz.

Csaták borzalmait... (Vers.) Fordította: *Fiók Károly*. Beöthy Zsolt Emlékkönyv. 1908. 674. l.

Az orosz dal. Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Modern Költők. Bp., 1914. „Élet.” 439—440. l. — [Életrajzi bevezetővel.]

— U. az Tetemesen bővített, 2. kiadás. Bp., [1921.] Révai. 3. k. 201—202. l.

Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Pervy Péter*. [Gábor Andor.] Új Hang. 1938. 4. sz. 12—13. l.

Szülőföld. (Vers.) Fordította: *Pervy Péter*. [Gábor Andor.] Új Hang. 1938. 4. sz. 13—15. l. és Korunk. 1939. 972—973. l.

Kátyerina. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 198—199. l.

Anyai könnyek. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. [1945.] 199. l.

Ó, verseim... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 400. l.

A zöld moraj. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 200—202. l.

Nyekraszov Mik'ós. Pesti Napló. 1889. 340. sz.

*Szabó Endre*: Egy orosz költő. Magyar Salon. XII. k. 1890. 549—552. l.

L[ányi] S[arolta:] Nyekraszov. Nagyvilág. 1946. 1. dec. sz.

## NYEMIROVICS-DÁNCSENKO IVÁNOVICS VÁSZILIJ.

(1848—1936.)

[Nemirovics-Dancsenko.]

A reporter. (Beszély.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1177—1184. l.

A dinnyés ember. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. II. k. Bp., [1905.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 51—63. l. — Magyar Könyvtár. 408.

*Az énekesnő és a toreádor*. Regény. Orosz eredtiből fordította: *Róna István*. Bp., [1926.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>. 156 l. — [Bevezető: Nyemirovics Dancsenko. — Az énekesnő és a toreádor. — *Avercsenko*: Novellák. (Vegetáriánus házasság. — A költő.)]

*Tőzsdekirályok*. [Regény.] Fordította: *Török Iván*. Bp., 1930. Tolnai. 16<sup>o</sup>. 125 l. — Tolnai Regénytára.

A szegény Inez. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Katolikus Szemle 1933. II. k. 376—379. l.

## NYEMOJEVSZKIJ ÁNDRÉJ.

[Niemojevskij.]

Ptak. (Elbeszélés.) 100%. 1930. 152—156. l.

## NYEVJEROV SZERGÉJEVICS ÁLEKSZÁNDR.

(1886—1923.)

[Newerow.]

Iván lelke. (Elbeszélés.) Fordította: *Sándor Pál*. Együtt. 1927. 4. sz. és Korunk. 1927. 424. l.

*Az ígéret földje*. [Regény] Fordította: *Haiman Hugó*. Gyoma, 1928. Kner Izidor. 170 l. — Ism. B[aros] Gy[ula.] Napkelet. 1929. I. 864. l. — Zelk Zoltán. Munka. 1929. 157. l.

*Taskend, a bőség városa.* [Regény.] Fordította: *Katona Fjodor*. Paris, 1930. „Szikra”. [Maison des Syndicates Service de l’Imprimerie.] 117 l. — [A fordító előszavával. — A borítékon: Newerow: Taskent, a bőség városa.] — Ism. Gereblyés László. Társadalmi Szemle. 1932. 190. l.

Az orosz éhség. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Imre*. Pásztor-tűz. 1930. 461. l.

*Éhinség és más történetek a küzdelmes időkől.* [Elbeszélések.] [Fordította: *Lakatos Péter Pál*. Illusztrálta: *Cserepes István*.] Bp., [1932. Faust Imre.] 16 l. — Európa Könyvtár. 6. — [*Szolochov Mihail*: Az atya. — *Románov Pántelejmon*: Sötétség. — *Fedin Konsztántyin*: A Kert.] — Ism. Sándor Pál, Társadalmi Szemle. 1932. 432. l.

### NYIKITIN SZÁVVICS IVÁN.

(1824—1860.)

[Nikitin, Njikitjin.]

Nagyapó. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 272., 365. l.

Éj a parasztkunyhóban. (Vers.) Külföld. 1894. 14. sz.

Imádkozzál! (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Magyar Szemle. 1897. 19. sz. 222. l. és Vasárnapi Ujság. 1904. 6. sz.

Nem egy kebelben. (Vers.) Fordította: *Spóner Andor*. Pesti Napló. 1912. 154. sz.

Éjjel a pusztán. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1936. II. k. 346. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 194. l.

Boldog magány. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 195. l.

### NYIKONOV VLÁDIMIROVICS ÁLEKSZÁNDR.

[Nikonov.]

A költő. (Elbeszélés.) Magyar Génius. 1903. I. k. 20. sz. 14—16. l.

### NYIKULIN IVÁN.

[Nikulin.]

Felhők. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1311. h.

## O

## ODOJEVSZKIJ IVÁNOVICS ÁLEKSZÁNDR HERCEG.

(1802—1830.)

Egy nagy szerelem vége. (Elbeszélés.) Fordította: *Sárváry Elek*. Fővárosi Lapok. 1896. 110—125. l.

A szalamandra. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1892. 282—191. l.

Vágy az ébredéstelen álmra. (Vers.) Fordította *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 132. l.

## OGÁRJOV PLÁTONOVICS NIKOLÁJ.

(1815—1877.)

[Ogareff, Ogarev.]

Úton. (Vers.) Fordította: *Pázmány Zoltán*. Győri Közlöny. 1890. 6. sz.

Úton. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 117. l.

Életunalom. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 190. l.

Alvás előtt. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 190. l.

Meg hasonlás. [Vers.] Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája, Bp., [1945.] 191. l.

## OKULOV ÁLÉKSZEJ.

*Gujatun*. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Munkácsy Mihály*. Bp., [1911.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 46 l. — Magyar Könyvtár. 625.

## OLJESA KÁRLOVICS JURIJ.

(\* 1899.)

Szerelem. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért: Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat. 139—150. l.

## ORDONCEV.

Az élet titkaiból... (Elbeszélés.) Fordította: *Széman István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 150—158. l.

## OSZIPOV ÁLEKSZÁNDROVICS ÁLEKSZÁNDR.

*A varég*. Regény. Orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1906. Franklin. 239 l. — [Illusztrált.]

*Szerelem a jég közt*. [Elbeszélés.] Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. III. k. Bp., [1907.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 3—24. l. — Magyar Könyvtár. 478.

*Szerelem a jéghegyek között*. [Elbeszélés.] Orosz eredetiből átültette: *De Mogila Bilevicz Franciska*. Bp., [1943.] Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórakoztató Regények.

## OSZTROVSZKIJ ÁLEKSZÉJEVICS NIKOLÁJ.

(1904—1936.)

Így edződött meg az acél. (Regényrészlet.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1939. 10. sz. 76—90. l.

*Az acélt megedzük*. [Regény.] Fordították: *Amália Jozsifovna Steiner* és *Pénzes Géza*. Bp., 1946. Cserépfalvi. 300 l. — [A boríték gerincén:] Századunk Mesterei. 5.

*A vihar szülötte*. Regény. Fordította: *Pénzes Géza*. Bp., 1945. Cserépfalvi. 235 l., 1 arcképmell. — [Barabás Tibor: Nikoláj Osztrovszkij.]

*Uszijevicz Jelena*: Nykoláj Osztrovszkij. [Fordította: *Lányi Sarolta*.] Új Hang. 1939. 10. sz. 79. l.

## OSZTROVSZKIJ NIKOLÁJÉVICS ÁLEKSZÁNDR.

(1825—1886.)

Az örvény. Színmű. Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bemutató: Nemzeti Színház, 1941. ápr. 26. — Ism. Benedek Marcell. Új Idők. 1941. I. k. 551. l.

Az örvény. Színmű. Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Színházi Magazin. 1941. 21. sz.

Holló, a hollónak. Vigjáték 4 felvonásban. Fordította: *Lajta Zoltán*. Bemutató: Madách Színház, 1946. aug. 30.

*Huszár Imre*: Egy orosz vigjátékíró. A Petőfi-Társaság Lapja. 1877. II. k. 361—363. l.

*Nagy Iván*: Osztrovszki drámái. Bp., 1913. [Franklin.] 51 l.

*Nagy Iván*: Osztrovszkij és kora. Budapesti Szemle. 189. k. 1922. 16—35. l.

## OVÁLOV L.

Ashen szőnyege. (Elbeszélés.) Új Hang. 1940. 5—6. sz. 111—114. l.

## OZÁRKÉVICS.

Könnyek. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Liliomok. Ungvár, 1892. „Kelet.” 138—139. l. és Északi Fény. Bp., 1900. 68—69. l.

## P

## PÁLEVOJ BORISZ.

Két elbeszélés a frontról. A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 191—204. l. — [Az ezred lobogója. — Legendás hősök.]

## PÁNFJOROV IVÁNOVICS FJODOR.

(\* 1896.)

[Pánferov.]

Részlet a „Bruzski” című regényből. Fordította: -a -r. 100 %. 1929. 355—358. l.

*Ég a Volga*. [Regény.] Fordította: *Tamás Aladár*. Bp., 1936. Pantheon. 359 l.

## PÁNOVA V.

*Fehérvonat*. Regény. Fordította: *Madarász Emil*. Bp., [1946.] Új Magyar Könyvkiadó. [Magyar-Szovjet Művelődési Társaság] 268 l. — [*Hegedüs Géza*: Előszó.]

## PÁNROV.

A kedves ember. (Jelenet.) Ország-Világ. 1900. 29. sz. 569—570. l.

## PÁSZTERNÁK LEONYIDOVICS BORISZ.

(\* 1890.)

Betegágyon. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 314. l.

## PÁUSZTOVSZKIJ GEORGIÉVICS KONSZTÁNTYIN.

(\* 1893.)

Hőstett. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] 153—160. l.

Északi novella. Új Hang. 1940. 2. sz. 105—123. l.

## PÁVLOV FILIPPOVICS NIKOLÁJ.

(1885—1864.)

[Pawlow.]

A névnap. (Elbeszélés.) Fordította: *Jablonkay Géza*. Fővárosi Lapok. 1867. 264—170. sz. és Beszély-Gyűjtemény. A külföldi jelesebb írók műveiből. I. k. Temesvár, 1874. A fordító tulajdona. 16<sup>o</sup>. 179—225. l.

Az álarcosbál. (Orosz beszély.) Fordította: *Jablonkay Géza*. Beszély-Gyűjtemény. A külföldi jelesebb írók műveiből. I. k. Temesvár. 1874. A fordító tulajdona. 16<sup>o</sup>. 1—95. l.

## PÁVLOVA KÁROLINA.

(1810—1894.)

Antheus. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 166. l.

## PEROV PÁVEL.

[Peroff.]

A francia baba. [Elbeszélés] Fordította: *Vécsey Leó*. Havasi Szivárvány. Orosz Írók vidám elbeszélései. Bp., 1928. Magyarság. 163—174. l. — A Magyarság Könyve. 13.

## PETROPÁVLOVSZKIJ JELPIDIFOROVICS NIKOLÁJ.

(1857—1892.)

Csilingine. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1894. 255—259. sz.

## PETROV.

A talentum. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző, 197—207. l.

## PETROV JEVGÉNYIJ.

Upton Sinclair és Henry Ford. (Cikk.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1938. 11. sz. 74—78. l.

— Ld. még: *Ilf Ilja*.

## PILNYÁK BORISZ.

(\* 1894.)

[Pilnyák.]

Ezer év. (Elbeszélés.) Fordította: *Bonkáló Sándor*. Nyugat. 1926. II. k. 299—303. l.

Párbeszéd. (Elbeszélés.) Fordította: *Bonkáló Sándor*. Budapesti Szemle. 214. k. 1929. 275—280. l. — [Részlet A. meztelen év c. regényéből.]

Új élet. (Elbeszélés.) Fordította: *Berényi László*. Vasárnap. 1933. 14. sz.

Iván Moszkva. [Elbeszélés.] Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat. 163—231. l.

*Bonkáló Sándor*: Borisz Pilnyák. Az orosz forradalom írói. Nyugat. 1926. II. k. 304—309. l.

## PLÁTONOV ÁNDREJ.

Halhatatlanság. (Elbeszélés.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1938. 4. sz. 45—58. l.

Az élet fénye. (Elbeszélés.) Fordította: *A. L. [Lányi Sarolta]*. Új Hang. 1939. 11. sz. 120—128. l.

Halhatatlan hősök. (Elbeszélés) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 85—104. l.

Nikita. (Elbeszélés.) Fordította: *Kóbor Noémi*. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 58—62. l.

## PLESCSEJEV NIKOLÁJEVICS ÁLEKSZEJ.

[Plestsejew, Plescejev.]

(1825—1893.)

Elhagyott ház. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 191. l. — Klny. is: Szabó Endre. Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 47. l. és Orosz Költők. Bp., 1891. 97. l.

Az otthon. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Pesti Napló. 1891. 135. sz. — Újból: Székesfehérvár és Vidéke. 1891. 62. sz. és Magyar Génusz. 1893. 45. sz., még Budapesti Napló. 1899. 63. sz.

Az utolsó virágok. (Vers.) Oroszból fordította: *Jannsen Harry*. Élet. 1893. 660—662. l.

Előre. (Vers.) Külföld. 1894. 19. sz.

Kétely. (Vers.) Magyar Salon. XXI. k. 1894. 1245. h.

Plescejev Alexej Nikolajevics. Külföld. 1894. 19. sz.

## PLIVIER THEODOR.

A nagy csata peremén. (Rajz.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 84—128. l. — [A Sztalingrád c. regény utolsó fejezete.]

## PODOLINSZKIJ IVÁNOVICS ÁNDREJ.

(1806—1886.)

Töprengés. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 116 l.

## POLEVOJ NIKOLÁJEVICS PJOTR.

(\* 1839.)

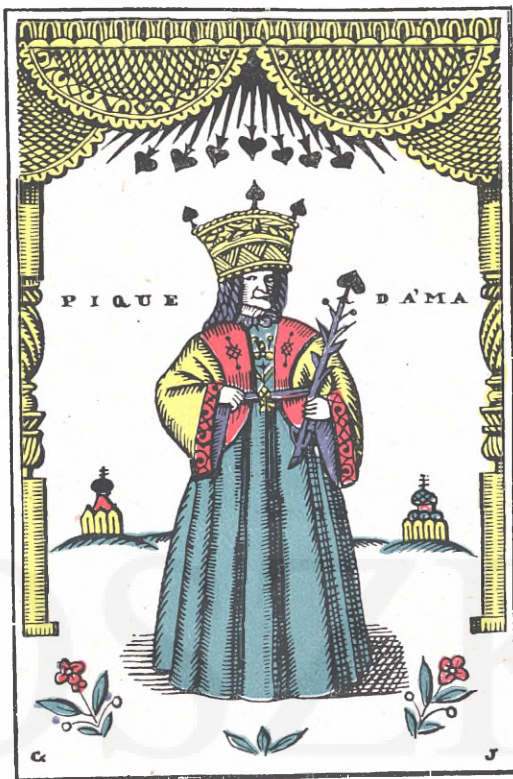
*Orosz elbeszélések*. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1900. Franklin. 253 l. — [Amit nem lehet megvásárolni. — Aki bátor, azt megsegíti az Isten. — A hadifogoly. — A csepürágó felesége.]

## POLJEZSÁJEV JOÁNOVICS ÁLEKSZÁNDR.

(1807—1838.)

Isten veletek... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 111—112. l.

Dal. Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 113. l.



Országos Széchényi Könyvtár



Puskin: Pique-dáma.

Szaczellárý.

25

KÁDÁR



Országos Széchényi Könyvtár

*Puskin*  
**ANYÉGIN**  
**EUGÉN**

KERESZTES

Puskin: Anyégin.  
Keresztes.

A vizesés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 126. l.

## POLONSZKIJ PETROVICS JÁKOV.

(1820—1898.)

[Polonski.]

A model. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 190. l. — Klny. is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 46. l. és Orosz Költők. Bp., 1891. 107—109. l.

A hold s a nap. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 109—110. l.

Nap és hold. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 168—169. l.

Remélj! (Vers.) Magyar Salon. XXI. k. 1894. 1199. h.

Úton. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. I. k. 807. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 169. l.

## PÓPEL.

Egy lelkipásztor halálára. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 50—52. l.

## PORICKIJ I. E.

Lukin. (Orosz rajz.) Országos Hirlap. 1899. 4. sz.

## POTÁPENKO NIKOLÁJÉVICS IGNÁTIJ.

(1856—1929.)

[Potapjenko, Potajpenko, Patapenko.]

Mindennek oka a nő. (Vázlat.) Magyar Salon. XXI. k. 1894. 1269—1278. h.

Smúl Icig, az ékszerész. [Elbeszélés.] Élet. 1894. 11—13. sz.

Mi a szerelem? [Elbeszélés.] Élet. 1895. 42. sz.

Jog a boldogságra. (Elbeszélés.) Fordította: *Mikes Lajos*. Fővárosi Lapok. 1896. 267—276. sz.

Pótolhatatlan veszteség. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1896. 292. sz.

Pótolhatatlan veszteség. (Orosz elbeszélés.) Ország-Világ. 1897. 6. sz. 90. l.

Szégyellik magukat. (Orosz elbeszélés.) Idegen Világ. Rajzok és elbeszélések. Bp., 1897. Pesti Könyvnyomda. 273—285. l.

Szégyellik magukat. Elbeszélés. A Nagy Dekameron. I. k. Bp., 1920. Genius. 40—47. l.

Martin nagyapó bűne. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1897. 440. l.

Martin nagyapó bűne. (Orosz elbeszélés.) Jövendő. 1905. 19. sz. 32—41. l.

Nagylelkűségből. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1894. 104. l.

Nagylelkűségből. (Vázlat.) Magyar Génius. 1901. II. k. 40. sz. 661—664. l.

Hó alatt. (Rajz.) Ország-Világ. 1897. 9. sz. 142. l.

*Életbölcse ség.* (Orosz regény.) Fordította: *Madzsar Gusztáv.* Makó, 1898. Vitéz Mihály. 150, 157 l. — 1—2. k. — A Nagyvilágból.

A szanszkrit nyelv. (Elbeszélés.) Országos Hirlap. 1898. 235. sz.

*A kiválasztott.* Orosz elbeszélés. Fordította: *Madzsar Gusztáv.* Bp., 1899. Athenaeum. 139. 128 l. — 1—2. k. — Athenaeum Olvasótára. VIII. k. 4—5.

A kém. (Egy vándiák elbeszéléseiből.) Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Magyar Szalon. XXXI. k. 1899. 541—558. l.

Egy pár cipő. (Elbeszélés.) Fordította: *Péter János.* Magyar Szemle. 1899. 152. l.

Bolonszkiék szégyenkeznek. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1899. 27. sz. 417—418. l.

*Egy vándiák elbeszéléseiből.* Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., [1900.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 72 l. — Magyar Könyvtár. 187. — [A nyugalmazott ezredes. — Két szép szemért. — Diák-házasság. — A kém.]

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1925.] U. o.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1927.] U. o. — Magyar Könyvtár. 1057—1058.

Szerelem. (Regény.) Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső.* Budapesti Szemle. 101. k. 1900. 394—420. l., 102. k. 1900. 98—128., 251—281., 401—432. l.

*Szerelem.* Regény. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., 1900. Franklin. 16<sup>o</sup>. 249 l. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 1183—1185.

*Szerelemből.* [Regény.] Oroszból fordította: *Timkó Iván.* Ungvár, 1903. „Unio.” 151 l.

Első szerelmes levelem. (Rajz.) Ország-Világ. 1900. 32. sz. 628—629. l.

A maga emberségéből. (Regény.) Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső.* Budapesti Szemle. 121. k. 1905. 67—110., 251—278., 400—429. l., 122. k. 1905. 91—109., 234—265., 405—431. l., 123. k. 96—123., 217—259., 410—436. l., 124. k. 116—134., 250—283., 444—470. l.

*A maga emberségéből.* Regény. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., 1906. Franklin. 16<sup>o</sup>. 286, 286 l. — 1—2. k. — Olcsó Könyvtár. 1417—1422, 1440—1445..

*Egy család története.* Regény. Bp., [1910.] Légréadv. 161 l. — Legjobb Könyvek. 171.

— U. az. 4. [1] kiadás. Bp., 1918. U. o.

A levél. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó.* Új Idők. 1928. II. k. 43—44. l.

*Egy asszony megbocsát.* [Regény.] Fordította: *Bilevicz Vilma.* Bp., 1943. Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórakoztató Regények.

*Fiatalok házassága.* Elbeszélés. Oroszból fordította: *Bodnár István.* Bp., 1943. Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórakoztató Regények.

*Szini Gyula:* Potapenko. Jövendő. 1906. 10. sz. 17—20. l.

## PRIVSIN MIHÁJLOVICS MIHÁIL.

(\*1873.)

*A fekete arab.* Két elbeszélés. Fordította: *Haiman Hugó.* Gyoma, 1928. Kner Izidor. 112 l. — [A fekete arab. — A krutojári vadállat.] — Ism. B[áros] Gy[ula] Napkelet. 1929. I. k. 864. l. — Kozocsa Sándor. A Falu. 1929. 241. l. — Zelk Zoltán. Munka. 1929. 157. l.

*A fekete arab.* [Regény.] Fordította: *Moly Tamás.* Bp., [1928.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 126 l. — Tolnai Regénytára.

## PUSKIN SZERGÉJEVICS ÁLEKSZÁNDR.

(1799—1837.)

[Puschkin.]

A lövés. (Elbeszélés.) Fordította: *Kazinczy Gábor.* Regélő Pesti Divalap. 1844. 27—28. sz. 417—422., 433—436. l.

Egy pisztolylövés. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1867. 221—222. sz.

A lövés. [Beszély.] Németből fordította: *Szűry Dénes*. Athenaeum. V. k. 1874. 348—355., 410—416. l. és Emlékek. Bp., [1886.] Kir. Egyetemi Nyomda. 195—217. l.

Két lövés. (Elbeszélés.) Fordította: *Júlia*. Téli estvékre. Jeles külföldi írók beszélyeiből. Kolozsvár, 1874. Stein János; és Elbeszélések. [Új, olcsó kiadás.] Kolozsvár, 1895. Stein János.

A második lövés. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1899. 29. sz. 455. l.

Pik-Dáma. Elbeszélés. Fordította: *Urházy György*. Divatcsarnok. 1855. 24—27. sz.

Zöld dáma. (Elbeszélés.) Fordította: *Fekete Soma*. Budapesti Hirlap. 1858. 171—177. sz.

Pikkdáma. (Beszély.) Fordította: *Csopey László*. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 35—77. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

*Pique dáma*. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., 1920. Genius. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Genius Könyvtár. 14—16.

*Pique-dáma*: [Elbeszélés.] Fordította: *Malonyay János, Gróf József* kézzel színezett fametszetével. Bp., 1920. Sacelláry. 16<sup>o</sup>. 120 l.

*Pique-Dame*. [Elbeszélés.] Bp., [1926.] 16<sup>o</sup>. 127 l. — Tolnai Regénytára.

*A pikkdáma*. Elbeszélés. Fordította: *P[attanyus] Ábrahám Ernő*. Bp., [1943.] Áchim. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Százerek Könyve.

*Pique-Dame*. Elbeszélés. Fordította: *Wolff János*. Jövendő. 1946. 1—4. sz.

A hóföregteg. [Elbeszélés.] Oroszból. Nővilág. 1857. 42. sz. 657—666. l.

Hóföregteg. [Elbeszélés.] Fordította: *Fincicky Mihály*. Orosz Beszélyek. Ungvár, 1871. II. k. 3—23. l.

A hózivatar. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Csopey László*. Vasárnapi Ujság. 1882. 615—618., 630—631. l. és Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 78—97. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

Hóban-fagyban. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1899. 632. l.

Hóban-fagyban. [Elbeszélés.] A Nagy Dekameron. I. k. 1920. Genius. 251—256. l. — Megjelent Az elbeszélés művészei c. gyűjteményben is.

*Hóvihar.* [Elbeszélés.] Az eredeti teljes szöveg és hű magyar fordítása. Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1921. Lantos. 16<sup>o</sup>. 31 [1] l. — Kétnyelvű Klasszikus Könyvtár. 43. — [A fordító jegyzeteivel.]

Ne zengd óh lány! . . . (Vers.) Fordította: *Zilahy Károly.* Szépirodalmi Figyelő. 1862. I. k. 18. sz. 277. l. — Újból: *Zilahy Károly Munkái.* Bp., 1866. Eggenberger Ferdinánd. 1. k. 19. l. és *Északi Fény.* Pest, 1866. 347—348. l.

Borisz Godunoff c. drámájából. (III. felv. 4. jel.) Fordította: *Cserényi Imre.* [*Zilahy Imre.*] Nővilág. 1863. 16. sz. 121—123. l.

Kalandor szerzetes vagy Borisz Godunoff. (Dramatizált költemény 5 felvonásban, előjátékkal.) Fordította: *Zilahy Imre.* *Északi Fény.* Pest. 1866. 191—299. l.

*Borisz Godunov.* Drámai költemény 5 felvonásban. Fordította: *Gáspár Endre.* Az előszót írta: *Lukács György.* Bp., [1947.] Dante. 16<sup>o</sup>. 96 l. — [Előszó: 5—23. l. — A külső borítékon: Boris Godunow.]

Rabló testvérpár. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre.* Magyar Sajtó. 1863. 143. sz.

A rablótestvérek. Költői beszély. Fordította: *Zilahy Imre.* *Északi Fény.* Pest, 1866. 69—81. l.

Budrysz és fiai. (Vers.) Fordította: *Cserényi Imre.* Nefeilets. 1863. 9. sz. 93—94. l.

Budrüz és fiai. (Vers.) Oroszból fordította: *Kaposi.* Hazánk s a Külföld. 1865. 28. sz. 434. l.

Tatjane álma. [Vers.] (Puskin „Onyegin”-jéből.) Fordította: *Cserényi Imre.* Nővilág. 1863. 10. sz. 75—76. l.

Tatjana álma Onyeginben. [Vers.] Fordította: *Zilahy Imre.* *Északi Fény.* Pest, 1866. 339—345. l.

Mutatvány. Puskin „Onégin Eugén” verses regényéből. Oroszból fordította: *Bérczy Károly.* Koszorú. 1863. I. k. 21. sz. 486—489. l., 22. sz. 510—513. l. — [II. fejezet.]

Tatjana levele Onéginhez. [Vers.] Puskin „Onégin” verses regényéből. Fordította: *Bérczy Károly.* Részvét Könyve. Pest, 1863. Magyar Írók Segélyegylete. 71—74. l.

Tatjana levele Anyeginhez. (Vers.) Fordította: *Bérczy Károly.* Halhatatlan szerelem nagy költők és festők művészetének tükrében. Bp., [1930.] Pesti Napló. 4<sup>o</sup>. 83. l.

Tatjana levele Anyeginhez. [Vers.] Oroszból fordította: *Győri-*

*Juhász Jenő.* Új Idők. 1935. I. k. 458. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 115—117. l.

Asztrakán és a Kaukázus. [Vers.] („Onyegin”-ből.) Fordította: *Zilahy Imre.* Ország Tükre. 1865. 28. sz. 308. l. és Északi Fény. Pest, 1866. 337—339. l.

A tavaszról. [Vers.] (Mutatvány Anyeginből.) Fordította: *Bérczy Károly.* Fővárosi Lapok. 1866. 86. sz. 348. l.

Tauriszbán. [Vers.] Fordította: *Zilahy Imre.* Északi Fény. Pest, 1866. 368—370. l. — [Az „Onyegin”-ből.]

*Anyégin Eugén.* Regény versekben. Oroszból fordította: *Bérczy Károly.* Pest, 1866. Kisfaludy-Társaság. XXIV. 296 l. — [Előszó: Puskin Sándor. — Jegyzetek.] — *Ism. Magyar Világ.* 1866. 104. sz.

Részlet az Anyéginből. Fordította: *Bérczy Károly.* Koszorú a magyar versköltészet utóbbi századának virágaiból. (Anthológia.) Bp., 1875. Légrády. 505. l.

*Anyégin.* Regény versekben. Oroszból fordította: *Bérczy Károly.* 2. kiadás. Bp., 1880. Franklin. 16<sup>o</sup>. 280 l. — Olcsó Könyvtár. 120. — *Ism.* [Bodnár Zsigmond.] Havi Szemle. V. k. 1879. 317—317. l. — Koszorú. 1879. II. k. 477—478. l.

— U. az. 2. [3!] kiadás jelzéssel. Bp., 1881. U. o.

— U. az. 4. kiadás. Bp., 1898. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 285—289.

— U. az. 5. kiadás. Bp., 1909. U. o. 256 l.

— U. az. 6. kiadás. Bp., 1920. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új folyam. 1981—2000.

— U. az. 7. kiadás. Bp., 1923. U. o.

*Anyégin Eugén.* Regény versekben. Fordította: *Bérczy Károly.* [A rézkarcokat *Gara Arnold*, a címlapot, a könyvdiszketet és a kötés-tervet *Végh Gusztáv* készítette.] Bp., 1920. Genius. 4<sup>o</sup>. 238 l., 8 képmell. — [Kördy Gyula: Százestendő Anyégin. — A fordító jegyzetei. — A kiadó jegyzetei. — A Bérczy-fordításból hiányzó részeket fordította: *Kállay Miklós.*] — *Ism. Új Nemzedék.* 1920. 66. sz.

*Anyégin Eugén.* Puskin Sándor verses regénye. Oroszból fordította: *Bérczy Károly.* Bp., [1920.] Rózsavölgyi. 16<sup>o</sup>. 224 l.

*Anyégin Eugén.* Verses regény. Oroszból fordította: *Bérczy Károly.* Bp., 1921. Rózsavölgyi. 16<sup>o</sup>. 235 l. — Kis Helikon. 10.

*Anyégin Eugén.* [Verses regény.] Fordította: *Bérczy Károly.*

*Tordai Anyos* bevezetésével. Bp., [1930.] Franklin. XIV., 189 l., 1 arcképmell. — *Élő Könyvek*. II. Külföldi Klasszikusok. 20.

Onyégin. [Verses regény.] Fordította: *Vozári Dezső*. Új Hang. 1941. 2. sz. 3—12. l., 3. sz. 16—17. l.

*Anyégin Eugén*. Verses regény. Fordította: *Bérczy Károly*. [A (folytatólagosan paginázott) rajzok *Vadász Endre* művei.] Bp., [1942.] Franklin. 232 l. — *Ism. Tükör*. 1942. 510—512. l.

*Anyégin Eugén*. [Verses regény.] Fordította: *Bérczy Károly*. [Bp., 1942.] Franklin. 196 l.

*Anyégin Eugén*. Regény versekben. [Fordította: *Bérczy Károly*. Bp., 1942.] Révai. 257 l.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1943.] U. o.

Anyégin. [Vers.] Fordította: *Lukács László*. A világirodalom gyöngyei. — A tél költészete. Kétnyelvű versantológia. Bp., 1943. Új Hang. 82—83. l. — [V:2.]

*Anyégin Eugén*. Verses regény. Fordította: *Mészöly Gedeon*. [Bp., 1945.] Keresztes. 16<sup>o</sup>. 268 l. — [A fordító előszavával és jegyzeteivel — A színes borítólapon szignója: „Kádár.”] — *Ism. Gyallay Domokos*. *Demokrácia*. 1946. 15. sz.

Anyegin Eugen. [Vers.] Fordította: *Mészöly Gedeon*. *Demokrácia*. 1946. 3. sz. — [VII: 1—3.]

Anyégin levele Tatjánához. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. *Orosz Költők Antológiája*. Bp., [1945.] 117—119. l.

Dal, Oleg jövődjéről. (Néprege.) Fordította: *Cserényi Imre*. *Hölgyfutár*. 1864. II. k. 26. sz. 285. l.

Dal, Oleg jövődjéről. (Néprege.) Fordította: *Zilahy Imre*. *Északi Fény*. Pest, 1866. 355—359. l.

Spanyol románc. (Vers.) Fordította: *Kaposi*. *Fővárosi Lapok*. 1864. 229. sz.

A fekete sál. (Ballada.) Fordította: *Cserényi Imre*. *Ország Tükre*. 1864. 4. sz. 44. l.

A fekete sál. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. *Északi Fény*. Pest, 1866. 360—361. l.

A fekete nyakkendő. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. *Buda-pesti Napló*. 1899. 143. sz.

A fekete sál. (Moldvai ballada.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. *Orosz Költők Antológiája*. Bp., [1945.] 63. l.

A kapitány leánya. Elbeszélés. Fordította: *Zilahy Károly*. *Fővárosi Lapok*. 1864. 19—38. sz.

A kapitány leánya. (Regény.) Az orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Ország-Világ. 1888. 41—49., 51—52. sz. 642—643., 658—662., 671—675., 690—691., 707—709., 723—726., 740—742., 755—758., 774—775., 819—823., 843—847. l.

*A kapitány leánya*. Regény. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1896. Franklin. 16<sup>o</sup>. 181 l. — Olcsó Könyvtár. 367.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1898. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 989—991.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1924.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

*A kapitány leánya*. [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *Honti Rezső*. Bp., 1922. Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 160 l. — Olcsó Regény. 69.

*A kapitány leánya*. [Elbeszélés.] Bp., [1926.] Tolnai, 157 l. — Világkönyvtár.

*A kapitány leánya*. (Regény.) Oroszból fordította: *Honti Rezső*. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 134 l. — Józsmzésdság Könyvtára. 2.

A megfúlt ember. (Ballada.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 351—354. l.

A megfult ember. Fordította: *Zilahy Imre*. Hölgyfutár. 1864. II. k. 36. sz. 405. l. — [Mutatvány az Északi Fény c. orosz műfordításgyűjteményből.]

Nulin gróf. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre*. Fővárosi Lapok. 1865. 113. sz. és Északi Fény. Pest, 1866. 301—320. l.

Nulin gróf. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1899. 14. sz. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 41—55. l.

A tengerhez. (Vers.) Fordította: *Kaposi*. Fővárosi Lapok. 1865. 142. sz.

A tengeren. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 61—62. l.

Szánkázás éjjel. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Fővárosi Lapok. 1865. 24. sz.

Egy orosz Mór Károly. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1865. 204—221. sz.

A kaukázusi fogoly. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 1—32. l.

*A kaukázusi fogoly*. Költői beszély. *Seubert Adolf* és *Bodenstädt Frigyes* fordításai után fordította: *ifj. Szász Károly*. Kolozsvár.

1883. Sein János. 31 l. — [A fordító ajánlása: Édes anyámnak szeretettel. — Puskin: Ajánlás.]

A bakcsiszerályi forráshoz. (Vers.) Fordította: *Zilahy Károly*. Nővilág. 1862. 10. sz. 153. l. és *Zilahy Károly Munkái*. Pest, 1866. Eggenberger Ferdinánd. 1. k. 18. l.

A bakcsiszerályi forrás. (Költői beszély.) Magyar Sajtó. 1863. 143. sz.

A bakcsiszerályi forrás. (Költői beszély.) Fordította: *Cserényi Imre*. Alföldiek Segélyalbuma. Pest, 1864. Pfeifer Ferdinánd. 29—51. l.

*Költői beszélyei*. Fordította: *Cserényi Imre*. Kiadja: *Zilahy Károly*. Pest, 1864. Osterlamm K. 27. l. — [A bakcsiszerályi forrás.] — Ism. Fővárosi Lapok. 1864. 55. sz. — Hölgyfutár. 1864. I. k. 37. sz.

A bakcsiszerályi forráshoz. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 346—347. l.

A bakcsiszerályi szökökút vagy a könnyforrás. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 83—111. l.

A cigányok. (Költői beszély.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 113—140. l.

A cigányok. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 345—346. l.

Cigányok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 56—82. l.

Cigányok. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz. 59. l.

Cigányok. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza*. Köztársaság. 1946. 2. sz.

Újra születés. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 323. l.

Kaukázus. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Fővárosi Lapok. 1866. 18. sz. és Északi Fény. Pest, 1866. 323—324. l.

Éji zene. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 324—325. l.

A talizmán. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 325—327. l.

A talizmán. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 87—88. l.

Elégia. [Vers.] Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 333. l. — [Honában szenvedett és hervadt minden nap.]

Ancsár. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest. 1866. 327—328. l.

Ancsár. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Pesti Napló. 1899. 146. sz.

A vojvoda. (Ballada.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 329—331. l.

Miért vagy eltelve úgy e névvel? (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 333—334. l.

Téli este. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1886. 354—355. l.

Téli este. (Vers.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Vasárnapi Ujság. 1896. 8. sz. — Újból: Versek. Bp., 1899. Singer és Wolfner. 92—93. l. és Hódmezővásárhely. 1902. 103. sz.

Téli est. (Vers.) Fordította: *Iványi-Pám István*. Pesti Hirlap Vasárnapja. 1937. 3. sz.

Téli este. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz. 20—21. l.

Téli este. (Vers.) Fordította: *Kolos Marcell*. Arion lantján. 2500 év európai költészetéből. Bp., 1944. Veritas. 17. l.

Téli est. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 84—85. l.

A dämon. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. 1866. 336. l.

Felelet T-nek. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 337. l.

Két holló. (Románc.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. 1866. 332. l. és Hazánk s a Külföld. 1868. 37. sz. 579. l.

Két holló. (Vers.) Fordította: *Radó Antal*. Idegen Költők Albuma. Bp., 1891. Lampel Róbert. 273—274., 365. l. és Budapesti Napló. 1901. 71. sz.

A két holló. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Magyar Szalon. XXX. k. 1899. 531. h. — Újból: Székely Ujság. 1906. 103. sz. és Beszterce. 1907. 6. sz.

A két holló. (Vers.) Fordította: *Karafiáth Jenő*. Honti Lapok. 1903. 33. sz.

A vágy hívott... (Vers.) Fordította: *Zilahy Károly*. Északi Fény. Pest, 1866. 348—349. l. és Zilahy Károly Munkái. Pest, 1866. Eggenberger Ferdinánd. 1. k. 20—21. l.

Vágy. (Vers.) Oroszból fordította: *Fincicky Mihály*. Képes Világ. 1871. 390. l.

Gonosz lelkek. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 349—351. l.

A huszár. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 359—364. l.

Az angyal. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 364. l.

Az angyal. (Vers.) Fordította: *Bálint Gyula*. Magyar Szemle. 1890. 37. sz.

Az angyal. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 28. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 23. l.

Az angyal. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Egyetemi Lapok. 1902. 2. sz. és Budapesti Szemle. 128. k. 1904. 281. l.

Szerettelek! (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 365. l.

Szerettelek. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. II. k. 823. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 92. l.

Ex ungue leonem. (Vers.) Fordította: *Zilahy Imre*. Északi Fény. Pest, 1866. 365. l.

Ex ungue leonem. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1929. I. k. 199. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 81. l.

Kirdzsali. (Elbeszélés.) Fordította: *Szeberényi Lajos*. Fővárosi Lapok. 1871. 19—20. sz.

A cigányleány. (Elbeszélő költemény.) Fordította: *Jókai Mór*. Szabadság a hó alatt. Regény. Bp., 1879. Athenaeum. 3. k. 154—174. l. — Újból: *Jókai Mór* Összes Művei. Bp., 1897. Révai. 66. k. 466—482. l. és *Jókai Mór* Művei. Bp., [1930.] Franklin-Révai. 75. k. 180—193. l.

A kisasszony parasztruhában. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Csopey László*. Vasárnapi Ujság. 1879. 28—31. sz. 442—443., 458—459., 475., 490—491. l. és Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 3—33. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

Barátimhoz. (Vers.) Fordította: *Rácz Béla*. Ország-Világ. 1882. 8. sz. 176. l.

Csellel cselt! Orosz beszély. Koszorú. 1883. II. k. 410—412., 425—428., 442—444. l.

A magányban. (Vers.) Fordította: *Rácz Béla*. Ország-Világ. 1884. 5. sz. 83. l.

Grúzia halmain. (Vers.) Eredeti oroszból fordította: *Szabó Endre*. Irodalom. 1887. 32. sz. — Újból: Orosz Költők. Bp., 1891. 26—27. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 18. l.

Grúzia halmain... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 93. l.

Szibéria. (Vers.) Fordította: *Pázmány Zoltán*. Győri Közlöny. 1890. 6. sz.

Szibériában. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz.

Stanszák. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 25—26. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 20—22. l.

Az élet szekere. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Ország-Világ. 1891. 9. sz. 136. l. — Újból: Orosz Költők. Bp., 1891. 27. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 22—23. l.

Az élet fogatán. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 67. l.

Kívánságaim én túlélem... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 28—29. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 24. l.

Elégia. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 29. l. — [Elfeledtem én már a régen multakat] és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 24—25. l.

Aglájához. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 30—31. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 19—20. l.

Aglájához. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 64—65. l.

Meglátogattam... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 31—33. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 25—28. l.

A költő. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Szemle. 1893. 45. sz. — Újból: Északi Fény. Bp., 1900. 35—36. l. és Munkácsi Hírlap. 1907. 16. sz.

A költő. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 90. l.

A próféta. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1894. 22. sz. — Újból: Északi Fény. Bp., 1900. 21—22. l. és Munkácsi Hírlap. 1907. 16. sz.

A próféta. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 86. l.

Dal. Fordította: *Szüts Jenő*. Képes Családi Lapok. 1898. 6. sz. 83. l. — [Szép Déliám, te drága ...]

Serenade. (Vers.) Fordította: *Szüts Jenő*. Képes Családi Lapok. 1898. 33. sz. 522. l. és Veszprémi Hírlap. 1898. 33. sz.

Szerenád. (Vers.) Fordította: *Barabás Abel*. A Hét. 1903. 4. sz.

Szerenád. (Vers.) Fordította: *Karafiáth Jenő*. Honti Lapok. 1903. 49. sz. és Pesti Napló. 1908. 301. sz.

Szerenád. (Vers.) Fordította: *Győri Károly*. Budapesti Szemle. 134. k. 1908. 145. l.

Szerenád. (Vers.) Fordította: *Baráth Sándor*. Békésmegyei Függelenség. 1910. 35. sz.

Emlékkő. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Budapesti Napló. 1899. 193. l.

Az emlékmű. „Exegi monumentum.” (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula*. Nyugat. 1937. I. k. 219. l.

Az emlékmű. (Vers.) Fordította: *Dsida Jenő*. Angyalok citeráján. Kolozsvár, 1938. Erdélyi Szépművészeti Céh. 171. l.

Exegi monumentum. (Vers.) Fordította: *Dsida Jenő*. A szabadság költői. Bp., 1946. „Budapest”. 44. l.

Emlékművem. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1958. 11. sz. 99. l.

Az emlékmű. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 110. l.

Az emlékmű. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Magyarok. 1945. 222—223. l.

A georgiai nő. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor*. Budapesti Napló. 1899. 143. sz.

A könyvárus és a költő. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. A Hét. 1899. 7. sz. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 32—40. l.

A könyvárus és a költő. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 70—77. l.

A szobor-vendég. (Jelenetek.) Fordította: *Arany László*. (1865.) Arany László Költeményei. Bp., 1899. Franklin. 283—333. l.

A hableány. (Vers.) Fiume. 1900. 3. sz.

A hableány. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 28—31. l.

Nagy Péter. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 54—55. l.

Borodini emlékünnepe. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 72—75. l.

Szerelem és okosság. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 15—16. l.

Ész és szerelem. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 57. l.

Elegia. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 16. l. — [Boldog ki szenvedéleit...]

Alinához. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 17—18. l.

Ha megcsal az élet... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 28. l.

Ha megcsal az élet. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Pesti Napló. 1905. 3. sz.

A banditák. (Elbeszélő költemény.) Fordította: *Drégely Gábor*. Ország-Világ. 1902. 15. sz. 288. l.

*Dubrowszky*. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Tóth János*. Nyitra, 1905. Huszár István. 125 l.

*Dubrowszky*. (Regény.) Fordította: *Szabó György*. Wien, 1922. A Regényfüzér kiadása. 16<sup>o</sup>. 119 l.

*Dubrowszky*. Regény. Bp., [1924.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 127 l. — Tolnai Regénytára.

*Dubrowszky*. Regény. Fordította: *Rogoz Oszkár*. Bp., [1928.] Rottmann és társa. 61 l. — Legszebb Könyvek Tára. — Ism. Literatura. 1928. 56. l.

*Dubrowszkij*. [Regény.] [A fordítás a moszkvai Lenin-Könyvtárban őrzött eredeti Puskin-kézirat nyomán kiadott orosznyelvű szöveg után készült. Oroszból fordította: *Zsombor János*.] Bp., 1947. Szikra. 16<sup>o</sup>. 95 [1] l. — Szikra Regénytár.

Egy virág. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Budapesti Szemle. 124. k. 1905. 157. l.

A virág. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. II. k. 676. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 91. l.

Egy virágszál. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Idők. 1947. 225. l.

Üzenet. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Budapesti Szemle. 126. k. 1905. 292. l.

Zajongó utcán. (Vers.) Fordította: *Győri Károly*. Budapesti Szemle. 128. k. 1906. 164. l.

Búcsú. (Vers.) Fordította: *Győri Károly*. Budapesti Szemle. 129. k. 1907. 301. l.

Rodrigo. (Vers.) Fordította: *Győri Károly*. Budapesti Szemle. 134. k. 1908. 131—134. l.

A tűzvész. (Mese.) Legszébb Orosz Mesék. Bp., [1923.] Hajnal. 30—31. l.

Elégia. (Vers.) Fordította: *Zoltán Vilmos*. Új Idők. 1925. I. k. 308. l. — [A vágyakat már rég túléltem.]

Elégia. [Vers.] Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1926. II. k. 418. l. — [Nincs vágy, amely lelkem betöltse] és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 66. l.

*A póstamester*. Elbeszélések. Fordította: *Haiman Hugó*. Gyoma, 1927. Kner Izidor. 124 l. — [A póstamester. — A hóvihár. — A temetésrendező. — A lövés. — Pik-dáma.] — Ism. B[aros] Gy[ula.] Napkelet, 1927. 659. l. — Literatura. 1927. 213. l. — Trócsányi Zoltán. Könyvbarátok Lapja. 1928. 83. l.

*A póstamester*. [Elbeszélés.] Fordította: *Makai Imre*. [Bp., 1945.] Bibliotheca. 32 l. — Kétnyelvű Könyvtár. — Biblioteka na druh jazjrikah. 3.

*Tiszta szerelem*. Regény. Fordította: *Rogoz Oszkár*. Bp., [1928.] Rottmann és Társa. 61 l. — Legszébb Könyvek Tára.

A pompás üzlet. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hírnök. 1928. 280. sz.

Bánat. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. I. k. 389. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 55. l.

Emlékkönyvbe. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1935. I. k. 104. l. és Orosz Költők Antológiája. [1945.] 93. l.

Te és Ön. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1935. I. k. 241. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 89. l.

A dekabristákhoz. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula*. Gondolat. 1937. 80. l.

1827 október 19. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula*. Gondolat. 1937. 80. l.

Intés. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Napkelet. 1937. 672. l.

A koporsós. (Elbeszélés.) Fordította: *Füsi József*. Napkelet. 1937. 170—176. l.

Akár az uccák zsvájában... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 9. sz. 26. l.

Kövér kritikusom. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz. 44. l.

A rab. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz. 19. l.

Téli reggel. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz. 21. l.

Téli reggel. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. A világirodalom gyöngyei. — A tél költészete. — Kétnyelvű versantológia. Bp., 1943. Új Hang. 80—81. l.

Téli reggel. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 99. l.

Varjú vendég varjúnál... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1938. 5. sz. 20. l.

Arany és kard. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1941. I. k. 402. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 90. l.

Mindig így volt. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1941. I. k. 440. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 65. l.

Találkozás és búcsú. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Szerelmes versek. Világirodalmi Antológia. Bp., [1941.] Szukits. 70., 126. l.

*Furcsa esküvő*. [Elbeszélés.] Fordította: *Bodnár István*. Bp., [1943.] Bodnár István. 16<sup>0</sup>. 32 l. — Szórakoztató Regények.

*A lázadó férfi*. [Elbeszélés.] Bp., [1943.] Soóky Margit. 16<sup>0</sup>. 32 l.

A csalogány. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1943. II. k. 224. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 85. l.

*Két kis dráma*. Fordította: *Gáspár Endre*. Bp., 1945. Faust Imre. 16<sup>0</sup>. 48 l. — [A fordító előszava. — Mozart és Salieri. — Don Juan kő-vendége.]

Elégia. [Vers.] Fordította: *Rónay György*. Irodalom — Tudomány. 1945. I. sz. 21—22. l. — [Vad évek holt öröme.]

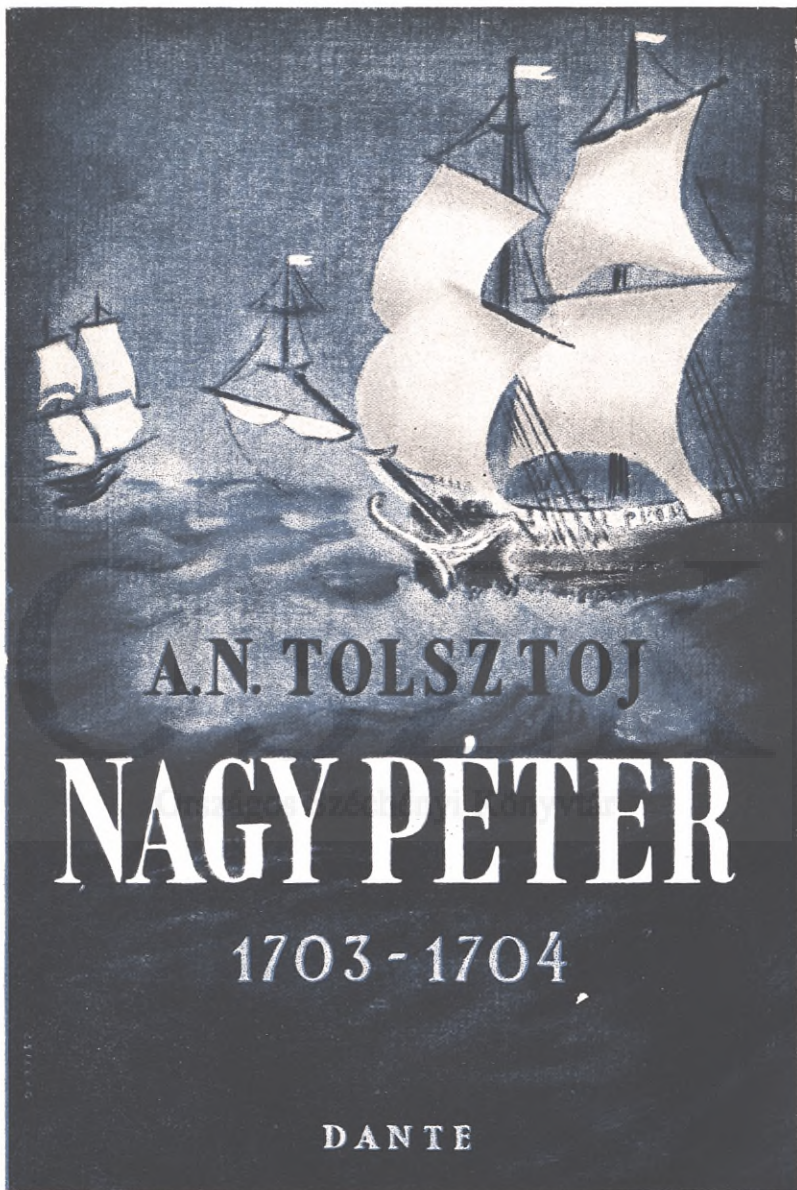
Elégia. [Vers.] Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 104. l. — [Bolondos évek sok kihűlt vigalma.]

Kritikusomhoz. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 20—21. l.

Törredék. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom — Tudomány. 1945. I. sz. 21. l.



Puskin: Anyégin,  
*Génius.*



A. N. TOLSZTOJ

# NAGY PÉTER

1703 - 1704

DANTE

Tolsztoj Álékszej: Nagy Péter.

*Dante.*

Utolsó vers. [Töredék.] Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 119. 1.

Tél. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 19—20. 1.

Tél. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 96—97. 1.

Útravaló. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Uj Idők. 1945. 14. 1.

Egy burnotozó szép hölgyhöz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 55—56. 1.

Az igazság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 58. 1.

A falu. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 58—60. 1.

Csábít a harc. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 60. 1.

A kíváncsi. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 61. 1.

Nem sajnállak... (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 62. 1.

Víg lakoma. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 64. 1.

A rabmadár. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 66. 1.

Féltékenység. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 67—68. 1.

Riego. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 69. 1.

A szabadság magvetője. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 69. 1.

Éjjel. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 70. 1.

A bánkódóhoz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 77. 1.

A Szemjonovszki ezredben. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 78. 1.

Vallomás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 78—79. 1.

Álnokság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 80. 1.

Az elégetett levél. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 81. l.

Dicsőségvágy. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 82. l.

Anna Petrovna Kern asszonyhoz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 83. l.

Tanács. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 84. l.

Elégia. (Rizniczné halálára...) [Vers.] Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 87. l. — [Derült kék ég alatt...]

Üzenet Szibériába. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 89. l.

Szózat Szibériába. (Vers.) Fordította: *Gáldi László*. A szabadság költői. Bp., 1946. „Budapest”. 39. l.

Skót ballada. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 92. l.

A csöcselék. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 94—95. l.

Meseország. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 97—98. l. — [Előszó a Ruszlán és Ludmillához.]

A mű. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 98. l.

Tünődés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 100—101. l.

Egy Krisztus-kép előtt. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 101. l.

Hazatérés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 102—104. l.

Szemlekedés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 105. l.

Miczkievics. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 106. l.

Mickieviczhez. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Diárium. 1947. 61. l.

A költőhöz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 106—107. l.

A költőhöz. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 12. l.

Imádság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 107. l.

Sírhant idegenben. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 108. l.

Jog és szabadság. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 111. l.

Temetőben. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 111. l.

Az érclovas. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 112—114. l.

*Aranyhal*. [Mese versben.] Oroszból fordította: *Trencsényi W[aldapfel]* Imre. Rajzolta: *Vida Mária*. Bp., 1946. Új Idők. 2<sup>o</sup>. 16 l. — Ism. Wleöres] S[ándor.] Új Idők. 1946. 392. l.

Bordal. (Vers.) Fordította: *Zilahy Lajos*. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 10. l.

Már vár a csönd. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 12—13. l.

A visszhang. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Magyarok. 1946. 223. l.

[A] felhő. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Új Idők. 1946. 700. l.

A falu. (Vers.) Fordította: *Gáldi László*. A szabadság költői. Világirodalmi Antológia. Bp., 1946. „Budapest.” 32. l.

Álmatlan éj. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Diárium. 1947. 61 l.

Levelei feleségéhez, Goncsarova Natáliához „A zseni harca a kokett angyallal” címmel. Az Est Hármaskönyve. 1939. 183—187. l. — [Moszkva, 1832. szept. 27. — 1832. szept. 30. — Orenburg, 1833. szept. 19. — Boldino, 1833. okt. 11. — 1833. okt. 21. — 1883. okt. 30. — 1883. nov. 6.]

Oroszország. Hazai s Külföldi Tudósítások. 1837. 20. (márc. 8.) sz. 157. l., 26. (márc. 29.) sz. 207. l., 40. (máj. 17.) sz. 319. l. — [Puskin haláláról.]

Oroszország. Jelenkor. 1837. 22. (márc. 18.) sz. 88. l. 33. (ápr. 26.) sz. 132. l. — [Puskin haláláról.]

Puskin. Vasárnapi Ujság. 1855. 4. sz.

*Dumas* Puschkinről. Hölgyfutár. 1859. I. k. 39. sz. 333—334. l.

*Cserényi Imre*: Puskin végórái. Magyar Sajtó. 1863. 81—82. sz.

*Tamársfi Gyula*: Puskin. (Vers.) Hölgyfutár. 1863. II. k. 50. sz. 394. l.

[*Vajda János*:] Puskin. Nővilág. 1863. 10. sz. 76. l.

- Puskin halála körülményeiről. Koszorú. 1863. II. k. 22. sz. 523—524. l.
- Kiss Elek*: Puskin Oroszország első költője. Fővárosi Lapok. 1864. 205—220. sz. — [*Opitz Tivadar* után.]
- Puskin halála. Újabb adatok nyomán. Pesti Napló. 1874. 66. esti sz.
- Csopey László*: Puskin Szergejics Sándor életéből. Vasárnapi Ujság. 1880. 27. sz.
- Puskin Sándor. Pesti Hírlap Heti Melléklete. 1880. 30. sz.
- Puskin Sándor. Vasárnapi Ujság. 1880. 26. sz. 489. l.
- Puskin szobra. Koszorú. 1884. II. k. 576. l.
- Puskin halálának félszázados évfordulója. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1887. 315. l.
- Puskin és Tolsztoj mint ifjúsági elbeszélők. Néptanítók Lapja. 1889. 652—655. l.
- Szabó Endre*: Byronizmus Puskinnál. Élet. 1891. II. k. 341—363. l.
- Behányi ferdő*: Puskin szerelme. Fővárosi Lapok. 1893. 250. sz.
- Puskin párbaja. Pesti Hírlap. 1893. 240. sz.
- Pallos*: Puskin gyilkosa. (Vers.) Fővárosi Lapok. 1895. 314. sz.
- Gráber József István*: Puskin és Anyéginje. Balassagyarmat, 1896. Darvai A. 16<sup>o</sup>. 51 l.
- S[ebestyén] E[de:]* Puskin. Országos Hírlap. 1898. 145. sz.
- Ady Endre*: Puskin. (Vers.) Debrecen. 1899. 137. sz. — Újra: Rövid dalok egyről és másról. Bp., 1923. Amicus. 19. l.
- Goldbaum, Wilhelm*: Alexander Puschkin. Pester Lloyd. 1899. 126. reggeli sz.
- Popovics V. István*: Puskin Sándor. Vasárnapi Ujság. 1899. 24. sz.
- Sebestyén Ede*: Puskin. Kolozsvári Lapok. 1899. 25. sz.
- Hatvany Lajos*: Puskin olvasásakor. (Vers.) Budapesti Szemle. 116. k. 1903. 443. l.
- Puskin halála. Világ. 1913. 392. sz.
- Puskin lánya meghalt. Ország-Világ. 1913. 14. sz. 351. l.
- Csudáky Bertalan*: Szergejevics Puskin Sándor. Élet. 1914. I. k. 332—336. l.
- Mereskovszkij [Dmitrij:]* Puskin. Örök útítársaink. Bp., 1921. Athenaeum. 358—449. l. — Híres Könyvek. 6.
- Tolsztoj* Puskinról. [Fordította: *Papp Dezső.*] Új Könyv. 1921. 1. sz. 10—11.
- Dosztojevszkij [Mihájlovisz Fjodor:]* Puskin. [Emlékezés.] Fordította: *Nil [Dapsy Gizella.]* [Bevezette: *Laczkó Géza.*] Bp., [1922.] Kultúra. 16<sup>o</sup>. 62 l., 6 képmell. — Kultúra Könyvtár. 10.
- Hevesy Iván*: Puskin. Nyugat. 1928. I. k. 324. l. — [Orosz film Puskinról.]
- Bevényi László*: Puskin száz eszterdős Anyéginje. Élet. 1930. 508—512. l.
- K.: A százestendős Anyégin. Vasárnap. 1930. 24. sz.
- Bevényi László*: A százestendős Anyégin. Budapesti Szemle. 220. k. 1931. 147—153. l.
- Harsányi Zsolt*: Puskin, Zichy és Bérczy Károly. Pesti Hírlap Vasárnapja. 1933. 43. sz.

- Kosztolányi Dezső*: Puskin. Pesti Hírlap. 1935. X. 20. sz. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 277—282. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4.
- Kristály István*: Az oroszok Puskin-kultusza. Magyar Minerva. 1935. 48—49. l.
- Baróti Dezső*: Puskin. Szép Szó. IV. k. 1937. 155—158. l.
- Berenyi László*: Puskin százéves emlékfordulója. Élet. 1937. I. k. 145—147. l.
- F[űsi] J[ózsef]*: [Puskin. Jegyzet.] Napkelet. 1937. 170—171. l.
- Havas Endre*: Puskin halálának századik évfordulója. Munka. 1937. 1719—1720. l.
- Illyés Gyula*: Puskin. Nyugat. 1937. I. k. 218—219. l.
- Illyés Gyula*: [Jegyzetek Puskin fordításaihoz.] Gondolat. 1937. 80. l.
- Kovács Károly*: A száz éve halott Puskin. Korunk. 1937. 145—147. l.
- Kovács László*: Puskin. Pásztortűz. 1937. 56. l.
- Lunacsarszkij A. V.*: Puskin. Fordította: *Havas Endre*. Munka. 1937. 1720—1722. l.
- Márai Sándor*: Puskin. Új Idők. 1937. I. k. 189—191. l.
- Mirszkij Dmitrij*: Puskin. Korunk. 1937. 357—361. l.
- Nagy Iván*: Puskin halála. Budapesti Szemle. 244. k. 1937. 204—230. l. — Klny. is: [Bp.,] 1937. [Franklin.] 28 l.
- Supka Géza*: Párbaj a Fekete-pataknál. Puskin halálának századik évfordulója. Literatura. 1937. 39—46. l.
- Trócsányi Zoltán*: Puskin. Tükör. 1937. 120—123. l.
- Trócsányi Zoltán*: Puskin Szergejevics Sándor. Pesti Hírlap Vasárnapja. 1937. 4. sz.
- Trócsányi Zoltán*: A száz éve halott halhatatlan költő. Budapesti Hírlap. 1937. 42. sz.
- Trócsányi Zoltán*: Az első „teljes” Puskin-kiadás. Magyar Könyvszemle. 1937. 165—166. l.
- Zsukovszkij [Andréjevics Vászilij]*: Az elhunyt Puskin főött. [1837.] (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1937. I. k. 191. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 33. l.
- Ami a Puskin-ünnepségekből kimaradt. A Hírnök. 1937. 202. sz.
- Puskin és a bolsevizmus. Katolikus Szemle. 1937. 255—256. l.
- G[ábor] A[ndor]*: Egy híres vers története. Új Hang. 1939. 11. sz. 5—10. l. — [Lermontov: A költő halála.]
- Lermontov [Jurjevics Miháil]*: A költő halála. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor*. Új Hang. 1939. 11. sz. 3—4. l.
- Popoff Mihály*: A romantika Puskin „Anyégin Eugén”-jében. Debrecen. 1942. Nagy nyomda. 112 l.
- Kolczov Vásziljevics Alekszej*: Az erdő. (Költemény Puskin haláláról.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 186—187. l.
- Lermontov [Jurjevics Miháil]*: Puskin halálára. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 145—47. l.
- Barulin Grigorij S.*: Puskin. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 1—4. l.

*Ék Sándor*: Puskin halhatatlan. Uj Idők. 1946. 54. 1.

*Faludy György*: Puskin. Uj Idők. 1946. 4—5. 1.

*Keresztury Dezső*: Puskin és a magyar olvasó. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 5—10. 1. és Uj Magyarország. 1946. 24. sz.

## R

### RÁFÁLOVICS.

Kisértés. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 79—80. 1.

### RÁHMÁNOV LEONID.

Viharos alkonyat. Színmű 3 felvonásban. Oroszból fordította: *Háy Gyula*. Bemutató: Nemzeti Kamara Színház, 1945. jún. 28.

*Viharos alkonyat*. (Színmű 3 felvonásban.) Oroszból fordította: *Háy Gyula*. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 95 l., 1 mell. — Szovjet Színpad. 1.

### RÁHMÁNOVA ÁLEKSZÁNDRA.

[Rachmanova.]

*Egy orosz diáklány naplója*. (Regény.) Bp., [1935.] Dante. 1—3. k.

1. *Szereltem, cseka, halál*. Fordította: *Benedek Marcell*. 470 l.

2. *Gyermekkorom*. Fordította: *Benedek Marcellné*. 416 l.

3. *A bécsi tejesasszony*. Fordította: *Benedek Marcell*. 320 l.

— U. az. [Új, olcsó kiadás.] Bp., [1936.] U. o.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1936.] U. o.

— U. az. [4. kiadás.] Bp., [1936.] U. o.

— U. az. [5. kiadás.] Bp., [1936.] U. o.

*Irgalom!* (Regény.) Fordította: *Benedek Marcellné*. Bp., [1936.] Dante. 368 l.

*A halhatatlan szerelmes*. Tolsztoj házasságának regénye. [Fordította: *Wiesner Juliska*.] Bp., [1938.] Dante. 581 l., 1 mell.

*Nagy Lajos*: Tolsztoj és Rachmanova. Nyugat. 1938. I. k. 485—86. l.

s[*apka*] g[*éza*.] A nagy per: asszony kontra férfi. Rachmanova asszony vádirata Tolsztoj ellen. Literatura. 1938. 69—71. l.

## RÁKOVSZKÁJA N.

*A leningrádi fiú.* [Ifjúsági regény.] [Fordította: *Kocsis Mihály.*] Bp., 1946. Szikra. 139 l.

## RÉMIZOV MIHÁJLOVICS ÁLÉKSZEJ.

(\* 1870.)

Tűz! (Elbeszélés.) Ma. 1919. 174—177. l.

*Istenítélet.* Rejtelmes történetek. Fordította: *Haiman Hugó.* Gyoma, 1928. Kner Izidor. 142 l. — [Istenítélet. — Mymra. — A kis elefánt. — A nyakkendő. — Az áldozat. — A tűzvész.] — *Ism. B[áros] Gy[ula.] Napkelet.* 1929. I. k. 864. l. — *Zelk Zoltán.* Munka. 1929. 157. l.

Kitovras. (Elbeszélés.) *Napkelet.* 1938. 32—39. l.

A bot. (Kárpátaljai orosz mese.) *Napkelet.* 1940. 24—26. l.

## RILÉJEV KONDRÁTYIJ FJODOROVICS.

(1795—1826.)

[Ryljejev, Rilejev, Reliev.]

Sztanzák. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Orosz Költők. Bp., 1891. 93. l.

Kiábrándulás. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 192. l. — *Klly. is.: Szabó Endre: Oroszországból.* Bp., 1890. *Deutsch M.-féle műintézet.* 48. l.

Dolgorukov Natália hercegnő. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 118—121. l. — Újból: *Zemplén.* 1900. 8. sz. és *Hazánk.* 1902. 111. sz., még *Nagyszöllősi Hírlap.* 1919. 13. sz.

Az alexievszki erődben. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 117. l. — Újból: *Zemplén.* 1900. 8. sz. és *Hazánk.* 1902. 100. sz.

Szívem nehéz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 50. l.

A börtön dísz nekem, nem szégyen. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 51. l.

Bukás vár arra és halál. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 51. l.

## RODEVICS M.

Vázlatok az iskolából. (Rajzok.) Fordította: *Szémán István*.  
Innen-Onnan. Bp., [1907.] 81—97. l.

## RODINOV IVÁN.

*Nincs kegyelem!* (Kornilov hadjárata.) Történeti elbeszélés az orosz forradalomból. Bp., [1927.] Stádium. 374 l., 2 mell. —  
Ism. B. L. Napkelet. 1927. 658—659. l. — *Literatura*. 1927. 293. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o.

ROMÁNOV KONSZTÁNTYINOVICS KONSZTÁNTYIN  
NAGYHERCEG.

[Konsztántyin Románov.]

(1858—1915.)

Zsidók királya. Dráma 4 felvonásban. Fordította: *Sztipics Lázár*. Pesti Napló. 1914. 88. sz. — [A dráma III. felv. 2. képe.]

Néma beszélgetés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1938. I. k. 871. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 178. l.

## ROMÁNOV SZERGÉJEVICS PÁNTELEJMON.

(\* 1884.)

Egy pionir a vádlottak padján. (Elbeszélés.) Fordította: *Bolyai Zoltán*. Korunk. 1930. 517—?. l.

Sötétség. (Elbeszélés.) Munka. 1932. 1. sz.

*Sötétség*. (Elbeszélés.) [Fordította: *Lakatos Péter Pál*.] *Nyevjerov Sz. Alekszándr.*: Éhség és más történetek a küzdelmes idők-ből. Bp., [1932.] Faust Imre. 11—12. l.

*Három pár selyemharisnya*. Regény. Bp., 1934. Athenaeum. 336 l. — Ism. Nagy Lajos. Nyugat. 1934. I. k. 506. l. — Szakáts László. Napkelet. 1934.. 413—415. l.

## ROMER EMILJÉVICS FJODOR.

(1838—1901.)

Hajnalban. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1267. h.

## ROPSIN V.

*A sárga ló.* (Regény.) Bp., 1918. Légrády. 64 l. — Legjobb Könyvek. 16.

## ROSZTOPCSIN GRÓF.

A költő. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 36—37. l.

## ROURKE PÁVEL.

Ld. *Vronkov Oszip.*

## ROZÁNOV GRIGORJÉVICS MIHÁIL.

[Ognyev Nikoláj.]

(\* 1888.)

Kosztya Rjabcev naplója. (Egy tizenöt éves fiú feljegyzései.) *Balázs Béla* előszavával. Korunk. 1929. 31—45., 118—126., 203—312., 277—288., 357—369., 434—446., 530—545., 625—638., 711—726. l. — Ism. (G-y.) Szocializmus. 1929. 104. l. — Jancsó Elemér, Erdélyi Helikon. 1929. I. k. 396. l.

Kosztya Rjabcev az egyetemen című műből. Fordította: *Schönstein Sándor.* 100 %. 1930. 216—220. l.

*Farkas Geiza:* Kosztya Rjabcev. Századunk. 1928. 646—647. l.

## ROZENHEIM PÁVLOVICS MIHÁIL.

(1820—1887.)

[Rozengeim.]

Hej búbánat. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Magyar Szalon. XIV. k. 1891. [1890.] l. — Klny. is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deusch M.-féle műintézet. 47. l. és Orosz Költők. Bp., 1891. 106. l.

## S

## SCSIPÁCSOV PETROVICS SZTYEPÁN.

(\* 1899.)

Fiúk. (Vers.) Új Hang. 1938. 6. sz. 27. l. — [Lukács Pál tábornok — Zalka Máthé emlékére.]

## SELONSKIJ N. N.

*A jövő világából.* Fantasztikus regény. Orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., 1902. Franklin. 262 l. — [Illusztrált.]

— U. az. [Új kiadás.] Bp., 1903. U. o.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., 1905. U. o.

## SÉMENKOV O. I.

A Romanov-ház tragédiái. (Rajzok.) Fordította: *Csomori Béla.* Magyar Hirlap. 1905. 284. sz. és 1906. 79. sz.

## SOLOHOV ÁLEKSZÁNDROVICS MIHÁIL.

(\* 1905.)

[Solochow.]

*Az atya.* [Elbeszélés.] [Fordította: *Lakatos Péter Pál.*] *Nyev-rejov Sz. Alekszándr:* Éhség és más történetek a küzdelmes időkből. Bp., [1932.] Faust Imre. 7—10. l.

*A csendes Don.* Regény. Fordította: *Szurán Renée* [1. k.] és *Benamy Sándor* [2. k. (Viharos napok.)] A borítólap: *nemes Török János* munkája. Bp., [1935—1936.] Epocha. 308. 320 l. — 1—2. k. — Ism. *Literatura.* 1935. 188. l. — *Fábry Zoltán.* *Korunk.* 1935. 977. l. — *Kassák Lajos.* *Nyugat.* 1935. II. k. 574. l. — *Ujvári László.* *Korunk.* 1935. 713. l. — *Veres Péter.* *Gondolat.* 1935. 364—366. l., 1936. 141—143. l. — *Szakáts László.* *Napkelet.* 1936. II. 644—645. l.

*A csendes Don.* [Regény.] [Fordította: *Szurán Renée.* (1. k.) *Benamy Sándor* (2—3. k.) és *Kovai Lőrinc* (4. k.)] Bp., 1941—1945. *Cserépfalvi.* 504, 544, 540, 193 l. — 1—4. k.

*A csendes Don.* (Regényrészlet.) [Fordította: *Lányi Sarolta.*] *Új Hang.* 1941. 4. sz. 14—21. l., 6. sz. 39—51. l.

*Új barázdát szánt az eke.* (Regény.) Fordította: *Tamás Aladár.* Pozsony. 1938. Eugen Prager. 222 l. — Az Új Európa Könyvesháza.

*A gyűlölet iskolája.* — *Lent délen.* (Két kisregény.) Fordította: *Benamy Sándor.* Kolozsvár, 1946. Az Orosz Könyv kiadása. 39 l. — [A borítékon: Gyűlölet.]

Az apa. (Elbeszélés.) Fordította: *Révész György.* Irodalom. — Tudomány. 1946. III. sz. 14—22. l.

*N—s:* Új Tolsztoj az irodalomban? 100% 1929. 260—261. l.

*Mátrai Ede:* Szűzföld. Korunk. 1934. 929—930. l.

*Fábry Zoltán:* Solochov Kozákjai: harmadszor. Korunk. 1935. 977. l.

Látogatás Solochovnál. Új Hang. 1938. 2. sz. 111. l.

*Illés Béla:* Találkozás Solochov-val. Találkozások. Bp., 1946. Athenaeum. 10—11. l.

## SZ

### SZÁFRONOV A.

A szájharmónika. (Rajz.) Gyűlölet. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 35—40. l.

### SZÁKMÁRIN V.

Razinszky orvos. (Elbeszélés.) Oroszból. Magyar Génius. 1899. II. k. 34. sz. 650—654. l.

### SZÁLOV ÁLEKSZÁNDROVICS ILJA.

(1835—1902.)

A halász unokája. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1887. 90—101. sz.

### SZÁLTIKOV-SCSEDRIN JEVGRÁFOVICS MIHÁIL.

(1826—1889.)

[Száltükov, Saltykow.]

Egy orosz vidéki város. (Elbeszélés.) Magyar Sajtó. 1859. 249—255. sz.

Paranja és Garanjka. (Elbeszélés.) A Hét. 1901. I. k. 363—364. l.

Régi jóbarátok. (Elbeszélés.) A Hét. 1906. I. k. 355—358. l.

Az idealista kázán. (Elbeszélés.) [Fordította: *Lányi Sarolta.*] Új Hang. 1939. 11. sz. 78—85. l.

Mese arról, hogy hogyan tartott jól egy paraszt két generálist. (Rajz.) Fordította: *L[ányi] S[arolta.]* Új Hang. 1939. 8. sz. 68—72. l.

*Hogyan tartott jól egy paraszt két generálist.* [Elbeszélés.] Fordította és bevezette: *Lányi Sarolta. Kukriniszki* rajzaival. Bp., 1946. Szikra. 54 l. — Szikra Kis Könyvtár. 4. — [Bevezető tanulmány: Szaltikov-Scsedrin.]

*A Galovjov-család.* Regény. [Fordította: *Szöllőssy Klára.* Bevezetéssel ellátta: *Trócsányi Zoltán.*] Bp., 1944. Keresztes. 366 l. — [Bevezető tanulmány: Szaltükov.]

*Csopey László:* Szaltykov Jevgrafovics Mihály. Egy orosz satirikus. Fővárosi Lapok. 1884. 271—272. sz.

*Földi Mihály:* Szaltikov-Scsedrin. Nyugat. 1929. II. k. 1068—69. l. [*Lányi Sarolta:*] Szaltikov-Scsedrin, a nagy orosz satirikus. Új Hang. 1939. 8. sz. 67. l.

## SZEJFULLINA NIKOLÁJEVNA LIDIA.

(\* 1889.)

[Sejfullina.]

Aranyos gyermekkor. (Elbeszélés.) Együtt. 1928. 1. sz.

*Egy kuruzsló élete.* [Regény.] Oroszból fordította: *Gellért Hugó.* [Bp., 1935.] Nyugat. 190 l. — Nyugat-Könyvek. — Ism. Ernst István. Szocializmus. 1935. 476. l. — Illyés Gyula. Nyugat. 1935. II. k. 292. l. — Vita Zsigmond. Erdélyi Helikon. 1935. 779. l. — Világirodalmi Szemle. 1935. 5. sz.

Ifjúság. Elbeszélés. Fordította: *Gellért Hugó.* Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 25—31. l.

## SZÉNKOVSKIJ IVÁNOVICS OSZIP JULIÁN.

(1800—1858.)

Előítélet. (Orosz beszély.) Fordította: *Szeberényi Lajos.* Fővárosi Lapok. 1868. 1—14. sz.

## SZERÁFIMOVICS SZERÁFIMOVICS ÁLEKSZÁNDR.

[Popov Szeráfimovics Álekszándr.]

(\* 1863.)

*Vasáradat.* (Regény.) Fordította: *Madarász Emil*. [Moszkva, 1939? Sarló és Kalapács.] 205 l., 1 arcképmell. — Sarló és Kalapács Könyvtára, 12.

*Vasáradat.* Regény. Bp., 1947. Szikra, 16<sup>o</sup>. 232 l. — Szikra Regénytár.

## SZERGÉJEV-CENSZKIJ NIKOLÁJÉVICS SZERGEJ.

(\* 1876.)

A tűzok. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 18—25. l.

## SZEVERJÁNYIN VÁSZILJÉVICS IGOR.

(\* 1887.)

[Szeveránin.]

Vihar. (Moszkva, 1915.) (Vers.) Fordította: *Juhász Árpád*. Mult és Jövő. 1915, 422. l. — Újból: Közönytés messziről. [Műfordítások.] Nagyvárad, 1916. Nagyvárad Nyomda. 16<sup>o</sup>. 21—22. l. és A Hét. 1918. 33. sz.

Szívem. (Vers.) Fordította: *Juhász Árpád*. A Hét. 1918. 33. sz.

Esti zene. (Vers.) Fordította: *Juhász Árpád*. A Hét. 1918. 40. sz.

Az ifjúsághoz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 306. l.

Reggel. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 307. l.

Szonett. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 308. l.

## SZIMÁNOV.

Tavaszi hullámok. Elbeszélés. Orosz eredetiből fordította: *Pekár Gyula*. Koszorú. 1884. I. k. 373—376., 389—392., 406—409. l.

## SZIMONOV KONSZTÁNTYIN.

Öt nap multunk naplójából. (Első lap.) (Vers.) Fordította: *Pervy Péter*. [Gábor Andor.] Új Hang. 1940. 5—6. sz. 9—11. l.

Ölj! (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső*. Vagy-vagy. (Versek.) Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>o</sup>. 25—28. l.

Axina Ivanovna fia. (Elbeszélés.) Fordította: *Gyáros László*. Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 8—18. l.

Orosz emberek. Színmű 3 felvonásban. Oroszból fordította: *Háy Gyula*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1945. okt. 8.

*Orosz emberek*. Színmű 3 felvonásban. Oroszból fordította: *Háy Gyula*. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 95 l. — Szovjet Színpad. 6.

Nappalok és éjszakák. (Elbeszélés.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 52—62. l.

*Nappalok és éjszakák*. (Regény.) Oroszból fordította: *Lajta Zoltán és Tarczay Gizella*. Bp., 1946. Dante. 258 l.

A vendégkönyv. Elbeszélés. Fordította: *Gellért György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 39—45. l.

Várj reám! (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Idők. 1947. 18. l.

#### SZJEVERCEV.

Fehér azalea. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1906. 12. sz. 184. l.

Fehér azalea. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 48—55. l.

Bolygó lélek. (Legenda.) Fordította: *Szémán István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 129—143. l.

#### SZLUCSEVSZKIJ KONSZTÁNTYINOVICS KONSZTÁNTYIN. (1837—1904.)

Behúnyt szemmel. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. III. k. Bp., [1907.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 25—45. l. — Magyar Könyvtár. 476.

*Behúnyt szemmel*. [Regény.] Fordította: *De Mogila Bilevic Franciska*. Bp., 1943. Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórákoztató Regények.

A villám. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 204. l.

Kivégzés után, Genfben. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 204. l.

## SZMELJOV IVÁN.

*Boldogasszony kelyhe.* [Regény.] Fordította: *Haiman Hugó.* Gyoma. 1928. Kner Izidor. 111 l. — *Ism. Literatura.* 1928. 452. l. — B[áros] Gy[ula.] Napkelet. 1929. I. k. 864. l. — *Zelk Zoltán.* Munka. 1929. 157. l.

*A pincér.* [Regény.] Fordította: *Kaczér Vilmos.* Bp., [1930.] Athenaeum. 305 l. — Athenaeum Könyvtár. I. sorozat. 8. — *Ism. Lazicius Gyula.* Nyugat. 1930. I. k. 808. l.

## SZOBOLJEV L.

A menyasszony. (Elbeszélés.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 43—45. l.

## SZOLLOGUB ÁLEKSZÁNDROVICS VLÁDIMIR GRÓF.

(1814—1882.)

[Sollohob, Sollugub, Szalagub, Sollogubb.]

Előkelő világ. Orosz beszély. Fordította: \*\*\* [*Arany János.*] Szépirodalmi Figyelő. 1861. 39—48. sz. 617—621., 633—636., 650—654., 666—669., 682—685., 696—701., 713—717., 729—733., 746—749., 763—767. l.

*Előkelő világ.* Orosz beszély. [Fordította: *Arany János.*] Bp., 1875. Franklin. 16<sup>o</sup>. 138 l. — Olcsó Könyvtár. 8.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1894. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 17—18.

A gyógyszerészné. (Beszély.) Oroszból fordította: *Brassai Sámuel.* Szépirodalmi Figyelő. II. k. 1862. 1—7. sz. 10—13., 26—29., 42—46., 57—61., 73—78., 90—92. l.

*A gyógyszerészné.* Beszély. Oroszból fordította: *Brassai Sámuel.* Bp., 1877. Franklin. 16<sup>o</sup>. 84 l. — Olcsó Könyvtár. 23.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1894. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 49—50.

A gyűrű. (Beszély.) Fordította: *Beöthy Zsolt.* Fővárosi Lapok. 1868. 259—260. sz. — [A „Tarantas”-ból.]

Waszilij Iwanowits, az orosz földesúr. (Rajz.) Fordította: *Kis Farkas.* [*Beöthy Zsolt.*] Vasárnapi Ujság. 1868. 40—41. sz. 475—476., 487—489. l. — [A „Tarantas”-ból.]

Tarantasz. [Regény.] Fordította: *Csukássi József.* Athenaeum. I. k. 1873. 92—103., 166—177., 225—232., 286—304., 348—362., 405—421., 477—487., 543—547., 614—623., 669—683., 727—742., 791—815. h.

A hóvihar. (Beszély.) Oroszból fordította: *Fincicky Mihály*. Szépirodalmi Közlöny. 1870. 11—12. sz. 168—171., 185—188. l.

A hózivatar. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Orosz Elbeszélők Tára. I. k. Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 44—64. l. — Magyar Könyvtár. 118.

A hercegnő. (Nagyvilági életkép.) Fordította: *Fincicky Mihály*. Orosz Beszélyek. Ungvár, 1871. II. k. 105—182. l.

Vasúti élmények. (Naplótöredékek.) Oroszból fordította: *Fincicky Mihály*. Figyelő. 1871. 31—34., 43—48. l. és Orosz Beszélyek. Ungvár, 1871. I. k. 209—241. l.

Az anyóka. (Elbeszélés.) Fordította: *Fincicky Mihály*. Képes Világ. 1872. 81—84., 103—104., 118—120., 131—136., 151—152., 214—216. l.

A nevelt-leány. (Orosz elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1883. 34—44. sz.

A medve. (Elbeszélés.) Az orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső*. Ország-Világ. 1893. 41—50. sz. 661—662., 674—676., 690—697., 711., 722., 738., 754—755., 773—774., 786—787., 803. l.

A medve. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., [1898.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 63 l. — Magyar Könyvtár. 55.

Nehéz álmok. Regény. Fordította: *Korda Imre*. Egyetértés. 1897. 329—361. sz. 1898. 1—22. sz.

*Csukássy József*: A Tarantasz-ról és írójáról. Athenaeum. I. k. 1873. 177—181. l.

*Kardos Lajos*: Arany János novellafordításai. Irodalomtörténet. 1915. 96—101. l.

## SZOLOGUB FJODOR.

[Tyetyernyikov Kuzmics Fjodor.]

(1863—1927.)

Árnyékok. (Elbeszélés.) A Hét. 1900. II. k. 651—655., 666—670., 683—686. l.

Erdőből jött. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Modern Költők. Bp., 1914. „Élet.” 447—448. l. — [Életrajzi bevezetővel.]

— U. az. Tetemesen bővített, 2. kiadás. Bp., [1921.] Révai. 5. k. 280. l.

Az amphora. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. I. 728. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 245. l.

KLASSZIKUS REGÉNYTÁR



TOLSZTOJ

HÁBORÚ  
ÉS  
BÉKE

I.

III

Tolsztoj Leó: Háború és Béke.

Révai.



TOLSZTOJ  
KARENINA  
≡ ANNA

RÉVAI TESTVÉREK IRODALMI  
INTÉZET RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Tolsztoj Leó: Karenina Anna.

*Révai.*

Tanács. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők 1934. I. k. 605. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 244. l.

Cigaretta. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1936. II. k. 935. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 244. l.

Dal. Fordította: *Képes Géza*. Szerelmes versek. Világirodalmi Antológia. Bp., [1941.] Szukits. 84., 128. l.

*A voronyezsi asszony*. [Regény.] Fordította: *De Mogila Bilevicz Franciska*. Bp., [1943.] Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Szórazottató Regények.

Vágyódás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 245. l.

### SZOLOVEJCSIK G.

*Potemkin*. [Regény.] [Fordította: *Kosáry [János]né Réz Lola*.] Bp., [1938.] Singer és Wolfner. 295 l.

### SZOLOVJOV LEONID.

[Szolovjev.]

Az agyafurt hodzsa. (Keleti mese.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1941. 2. sz. 48—52. l.

*A csendháborító*. [Regény.] Fordította: *Illyés Gyula* és [Gellért Hugóné] *Jekaterina Gutkina*. [Bp., 1943.] Révai. 287 l. — Világsikerek. — Ism. Kádár Erzsébet. Magyar Csillag. 1944. 53—54. l.

— U. az. 6. ezer. [Bp., 1947.] U. o.

Csendháborító. Színmű. Fordította: *Gellért [Hugó]né Jekaterina Gutkina*. Bemutató: Magyar Színház, 1945. okt. 11.

*A csendháborító*. (Naszreddin Hodzsa.) Színmű. Oroszból fordította: *Gellért [Hugó]né Jekatyerina Gutkina*. A verseket fordította: *Illyés Gyula*. Bp., [1945.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 111 [3] l. — [Társzerző: *Vitkovics Viktor*. — *Háy Gyula* függelékével.] — Szovjet-Színpad. 3.

### SZOLOVJOV SZERGÉJEVICS VLÁDIMIR.

(1853—1900.)

A Lukareff-ház. (Elbeszélés.) Fordította: *Helmuzi József*. Fővárosi Lapok. 1888. 143—147. sz.

Emlékezés Abora. (Vers.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1135. h.

A cár menyasszonyt választ. (Elbeszélés.) A Hét. 1901. I. k. 343—347. l.

Antikrisztus-legenda. (Látomás.) Fordította: *Biró Bertalan*. Vigilia. 1935. 77—88. l.

Elbeszélés az Antikrisztusról. Fordította: *Zsigmond Andor*. Vasárnap. 1937. 10—12. sz.

Csillag. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. V. sz. 63. l.

Mondd, a tűnő földi képek... (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 16. l.

A templom. (Vers.) Fordította: *Györi-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 218. l.

*Szántay-Szémán István*: Szolovjov. Mihelics Vid: Modern Katolikus Fejek. Bp., [1936.] Szent István Társulat. 47—48. l. — Ism. Alszeghy Zsolt. Katolikus Szemle. 1937. 171—172. l.

*Biró Bertalan*: Vladimir Sz. Szolovjov. Vigilia. 1935. 69—76. l.

### SZPÁNOV NIKOLÁJ.

Egy pilóta feljegyzései. Fordította: *Árva Péter*. [Lányi Sarolta.] Új Hang. 1940. 7—8. sz. 56—63. l.

A Mihályok. (Rajz.) Fordította: *Árva Péter*. [Lányi Sarolta.] Új Hang. 1940. 7—8. sz. 63—68. l.

### SZTÁVENOV.

Az egyetlenhez. (Vers.) Fordította: *Fidelio*. Székesfehérvár és Vidéke. 1889. 93. sz.

### SZTRUG ÁNDREJ.

*Viharos idők*. Regény. Orosz eredetiből fordította: *Piroska Károly*. Bp., 1922. Népszava. 288 l.

### SZTYEPÁNOV BORISZ.

*A hazatérők*. [Elbeszélés.] Fordította: *Aradi Sándor*. Temesvár, 1945. Magyar Népi Szövetség. 40 l. — A Magyar Népi Szövetség Kiskönyvtára. 5.

## SZTYEPNYÁK.

[Krávcsinszkij Mihájlovis Szergej.]

(1852—1895.)

Petrovskaja Zsófia. (Orosz rajz a nihilista életből.) Fővárosi Lapok. 1886. 302. sz.

A rejtegetők. (Rajz.) Fővárosi Lapok. 1886. 51—53. sz. — [Részlet a Földalatti Oroszországból.]

## SZUBINSZKIJ MIHÁIL.

Szomjas a föld. (Rajz.) Fordította: *L[ányi] S[arolta.]* Új Hang. 1939. 9. sz. 75—79. l. — [A fergánai csatorna építéséről.]

## SZULYGOVSZKIJ.

A színházban. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István.* Tíz év, Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 167—171. l.

## SZURKOV ÁLEKSZÁNDROVICS ÁLEKSZEJ.

(\* 1899.)

Julius. (Vers.) Fordította: *L[ányi] S[arolta.]* Új Hang. 1939. 6. sz. 37. l.

Itt a norma — nemcsak forma. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Új Hang. 1941. 2. sz. 35—37. l.

Bosszúállók parancsolata. (Vers.) Fordította *Vozári Dezső.* Vagy-vagy. (Versek.) Moszkva. 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>0</sup>. 29—30. l.

Hazám. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Vagy-vagy. (Versek.) Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>0</sup>. 33—34. l.

A nagy nap. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Vagy-vagy. (Versek.) Moszkva. 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 16<sup>0</sup>. 33—34. l.

## SZUVORIN SZERGÉJEVICS ÁLEKSZEJ.

(\* 1834.)

A katonáné. (Beszély az orosz népéletből.) Fővárosi Lapok. 1877. 134—137. sz.

## SZVJETLOV.

[Ivcsenko Jákovlevics Válérián.]

(\* 1860.)

Az élet útjai. (Regény.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Budapesti Szemle. 107. k. 1901. 114—132., 250—289., 412—447. l., 108. k. 1901. 97—115., 252—270., 412—451. l.

*Az élet útjai*. Regény 2 részben. Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1902. Franklin. 16<sup>o</sup>. 288 l. — Olcsó Könyvtár. 1246—1250. — Ism. (Z+á.) Magyar Közélet. 1902. 303—305. l.

Pusztulásra szánva. (Regény.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Egyetértés. 1902. 63. [márc. 3.] — 136. [máj. 20.] sz.

Barátság. (Elbeszélés.) Új Idők. 1904. II. k. 600—603. l.

## SZVJETLOV ÁRKÁDIÉVICS MIHÁIL.

(\* 1903.)

Mese. (Színmű 4 felvonásban.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1940. 1. sz. 44—66. l.

*Mese*. Színmű. Fordította: *Lányi Sarolta*. Bp., [1946.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 99 l. — Szovjet-Színpad. 7.

## T

## TÁRÁSZOV-RODIONOV IGNÁTIEVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\* 1885.)

*Csokoládé*. [Regény.] Fordította: *Katona Fedor*. Páris, 1930. Monde. 255 l. — A Monde magyar könyvei. — [Az író és a kiadó megjegyzéseivel] — Ism. Gyereblyés László. Korunk. 1930. 475—477. l. — Illyés Gyula. Nyugat. 1930. II. k. 147. l.

(b. b.:) Február. Századunk. 1929. 540—541. l. — [A Súlyos lépések c. regénytrilógia első kötetéről]

## TÁTISCSEV.

A hegedű. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 99—108. l.

## TELESOV DMITRIJÉVICS NIKOLÁJ.

(\* 1867.)

Változás. (Elbeszélés.) Fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XXIV. k. 1891. [1890.] 173—174. l. — Klny. is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle Műintézet. 28—34. l.

Változás. (Orosz elbeszélés.) Magyar Génius. 1898. II. k. 675—678. l.

## TJERPIGORJEV NIKOLÁJÉVICS SZERGEJ.

[Átár Szergej.]

(1841—1895.)

[Terpigorjeff.]

*A parasztok és nemesek elzüllése Oroszországban.* [Történelmi korrajz.] *Uszpenszkij G[lyeb] I[vdnovics]* és *Terpigorjev A[lexej (Attava)] N[ikolájevics]* nyomán írta: *Samson Himmelstjerna H.* Bp., 1892. [Külső borítékon:1893.] Athenaeum, 260., 413 l. — 1—2. k. — [Terpigorjev: A nemesség elzüllése. 2. k.]

A játékbarang. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1892. 332. sz.

## TOLSZTOJ KONSZTÁNTYINOVICS ÁLÉKSZEJ GRÓF.

(1817—1875.)

A farkasok. (Népies ballada.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 47—48. l. — Újból: Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 244—245. l. és Budapesti Napló. 1902. 76. sz.

A farkasok. (Népies ballada.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 180—181. l.

A testhalom. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Magyar Salon. XIV. k. 1891. [1890.] 189—190. l. — Klny. is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M.-féle műintézet. 45—46. l. — Újból: Orosz Költők. Bp., 1891. 49—51. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 246—248. l.

Az igazság. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 51—52. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 248—250. l.

Ének az igazságról. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1903. 6. sz. 16. l. — Újból: A Hét. 1907. 22. sz. és Pesti Napló. 199. sz.

Hallod-e Urunk... (Népies ballada.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 53—54. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 250—251. l.

A rabok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 54—55. l. — Újból: Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 252—253. l. és Budapesti Napló. 1901. 79. sz.

A rabok. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1895. 44. sz. — Újból: Jövendő. 1904. 30. sz. 35. l. és Pesti Napló. 1904. 209. sz.

A vak Gakon. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 51—57. l.

A vak Hakon. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 253—255. l.

A „Krymi képekből.” (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 57—58. l. és Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 255—258. l.

Meséiből. Magyar Génusz. 1892. I. k. 163. l. — [Az ördög szolgája. — Arany.]

Nem cselszövés, sem gyűlölet. (Vers.) Külföld. 1894. 18. sz.

Emlékszel az estre? (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1895. 48. sz. és Magyar Génusz. 1896. II. k. 719. l.

Emlékszel? (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Egyetértés. 1904. 36. sz.

Emlékszel?... (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Képes Családi Lapok. 1905. 7. sz. 108. l.

Ott fönn visz az út... (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét. 1895. 44. sz.

A bűnös nő. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Magyar Szemle. 1896. 19. sz. 222. l. — Újból: Országos Hirlap. 1898. 100. sz. és Magyar Génusz. 1902. I. k. 232—234. l., még Jövendő. 1904. 36. sz. 28—30. l.

A bűnök leánya. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Magyar Nemzet. 1911. 305. sz.

A kurgán. (Vers.) Magyar Génusz. 1896. II. k. 657. l.

A kurgán. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő. 1905. 6. sz. 29. l. és A Hét. 1905. 22. sz.

Nem a rágalom... (Vers.) Fordította: *Honti Zoltán*. Ország-Világ. 1896. 28. sz. 442. l.

Esti hangulat. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Magyar Génusz. 1898. II. k. 190. l.

A jelenés. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét, 1898. I. k. 133 l. és Egyetértés. 1903. 346. sz.

Alkony. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét, 1899. II. k. 579. l. — [A krími dalokból.]

Jézus és a hetáira. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. A Hét, 1899. II. k. 44. sz. 724. l.

A büszke Szpjesz. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 239. l.

Ha szeretsz... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 240. l.

Hej, ha... (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 240—241. l.

Repnyin Mihály kenéz. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Négy Orosz Költő. Bp., 1900. 241—243. l.

Jut még eszedbe. (Vers.) Fordította: *Honti Rezső*. Budapesti Napló, 1901. 307. sz.

Sóhaj. (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Egyetemi Lapok, 1902. 2. sz.

Krim-i út. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő, 1903. 10. sz. 23. l.

Pusztai szállás. (Vers.) Fordította: *Telekes Béla*. Jövendő, 1903. 24. sz. 27. l.

*Egy herceg története*. Történeti regény Rettenetes Iván cár korából. Bp., 1904. Magyar Kereskedelmi Közlöny kiadása. 172 l. — Tolnai Világ-lapja ajándéka.

*Szerebrnij herceg*. Regényes történet Rettenetes Iván cár korából. Oroszból fordította: *Honti Rezső*. Bp., 1920. Kazinczy-kiadás. 320 l. — [A fordító bevezetője: Tolsztoj Konsztantinovics Alexej gróf.]

Agyadban... (Vers.) Fordította: *Károly József*. Budapesti Napló, 1905. 329. sz.

Dal a tengerről. Fordította: *Károly József*. Budapesti Napló, 1905. 253. sz.

Rózsás tavaszi hajnalon... (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Budapesti Szemle, 119. k. 1904. 126. l.

Kora tavasz évadján... (Vers.) Fordította: *Szabó Károly*. Jövendő, 1905. 12. sz. 24. l.

Illatos a lég fuvalma. (Vers.) Fordította: *Spóner Andor*. Pesti Napló, 1911. 750. sz.

Ne higyj nekem... (Vers.) Fordította: *Spóner Andor*. Pesti Napló, 1911. 250. sz.

*Rettenetes Iván cár halála.* Szomorújáték 5 felvonásban. *Kovács Ágoston* közreműködésével az orosz eredetiből fordította: *Nagy Iván.* Bp., 1910. Franklin. 16<sup>o</sup>. 156 l. — Olcsó Könyvtár. 1559—1562.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1924.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

*Krisztus és a vígság leánya.* (Elbeszélő költemény.) Fordította: *Telekes Béla.* Új Idők. 1927. I. k. 424. l.

*Az árny.* (Vers.) Fordította: *Telekes Béla.* Halhatatlan Szerelem nagy költők és nagy festők művészetének tükrében. Bp., [1930.] Pesti Napló. 4<sup>o</sup>. 80. l.

*A harang.* (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 180. l.

### TOLSZTOJ NIKOLÁJEVICS ÁLEKSZEJ.

(1882—1945.)

*Aëliá.* Regény a Marsról. Bp., 1926. Légrády. 177 l. — Ism. Literatura. 1926. 5. sz. 22. l.

*A Mars asszonya.* [Regény.] Bp., [1926.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>. 127, 127, 129 l. — 1—3. k. — Tolnai Regénytára.

*Marslakók között.* [Regény.] Fordította: *Sáfray Ferenc.* [Bp., 1943.] Lukáts. 172 l. [A borítékon: Riadó a Marson.]

*Péter cár napja.* Három elbeszélés. Fordította: *Haiman Hugó.* Gyoma, 1928. Kner Izidor. 114 l. — [Péter cár napja. — A víz alatt. — Idegenben.] — Ism. B[aros] Gy[ula.] Napkelet. 1929. I. k. 864. l. — Zelk Zoltán. Munka. 1929. 157. l.

*Kálvária.* [Regény.] Fordította: *Görög Imre.* [Bp., 1937.] Athenaeum. 373 l.

*Nővérek.* [Fordította: *Lányi Sarolta.*] Új Hang. 1940. 10. sz. 61—67. l. — [Részlet a Golgota c. regényhől.]

*Golgotha.* [Regénytrilógia.] Oroszból fordította: *Lányi Sarolta.* 1. k. A nővérek. 2. k. 1918. 3. k. Borus reggel. Bp., 1946. Magyar-Szovjet Művelődési Társaság, 329, 373, 460 l. — 1—3. k.

*Golgotha.* Elbeszélés. Fordította: *Lányi Sarolta.* Irodalom, — Tudomány. 1946. IV. sz. 31—42. l.

*Nagy Péter.* Történeti regény. [Fordította: *Havas József.*] *Trócsányi Zoltán* bevezető tanulmányával. Bp., [1938.] Dante. 450.

377 l. — 1—2. k. — Korok és Hősök Regényei. — [A bevezető tanulmány: Az orosz nagyhatalom kialakulása.]

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Ism. Nagy Péter. Magyarok, 1945. 289—291. l.

*Nagy Péter.* Történelmi regény. 3. k. Fordította és az utószót írta: *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1947.] Dante. 201 l. — [*Alekszej Tolsztoj özvegyének* utószava. — A fordító utószava.]

Kátya. (Elbeszélés.) Fordította: *Gyáros László.* Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 3—7. l.

Az orosz jellem (ahogy Ivan Szudarev elmeséli). Elbeszélés. Fordította: *Sömjén Endre.* Jövendő. 1945. 3. sz.

*Orosz mesék.* [Orosz eredetiből fordította: *Vera Milovidova.* *K. Kuznyecov* rajzaival. A fametszeteket *M. Matorin* és *A. Pavlov* készítette.] Bp., 1946. Cserépfalvi. 228 l. — [A szerző előszavával.]

*Nikita gyermekkora.* Regény. Oroszból fordította: *Pártos Zoltán.* Bp., [1946.] Új Magyar Könyvkiadó. [Magyar-Szovjet Művelődési Társaság.] 158 l. — [*Lányi Sarolta:* Előszó.]

Egyszerű lélek. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Irodalom. — Tudomány. 1946. VI. sz. 39—48. l.

Tavaszi. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 11—12. l.

Tolsztoj Álexej, a szovjetirodalom első történelmi regényírója. Új Magyarország, 1946. 18. sz.

*Laczkó Géza:* Vallomásom egy szovjetíróról. Magyar Írók a szovjet népről. Bp., 1947. Szikra. 121—125. l.

Alexej Nikolájevics Tolsztoj. Új Idők. 1947. 60. l.

## TOLSZTOJ NIKOLÁJEVICS LJEV GRÓF.

(1828—1910.)

[Toltsoy, Talsztoj, Tolstoy, Tolstoi, Tolstoj.]

Családi boldogság. (Regény.) Fordította: *Szentkirályi Albert.* Budapesti Szemle. 12. k. 1876. 134—175., 327—370. l.

*Családi boldogság.* Beszély. Oroszból fordította: *Szentkirályi Albert.* Bp., 1878. Franklin. 16<sup>o</sup>. 142 l. — Olcsó Könyvtár. 54. — Ism. T[utsek] A[lnna.] Fővárosi Lapok. 1884. 25—26. sz.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., 1895. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 116—118.

— U. az. [3. kiadás.] Bp., 1905. U. o.

*Családi boldogság.* [Regény és elbeszélések.] Fordította: *Gellért Hugó.* Illusztrálta: *Nasser Magda.* Bp., [1929.] Gutenberg.

73—337. l., 7 mell. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [Családi boldogság. (Gellért Hugó.) — Miből él az ember. (Illusztrálta: Conrád Gyula.) — Oltsd a tüzet paraszában: ha lánygot vet, nem bírsz vele. (Illusztrálta: Conrád Gyula.) — Ahol szeretet, ott Isten. (Illusztrálta: Conrád Gyula.) — A két öreg. — A gyertya. — Jemeljan és az üres dob. (Illusztrálta: Conrád Gyula.) — Isten látja az igazságot, de nem deríti fel mindjárt. (Illusztrálta: Conrád Gyula.) — Az ördög erős, de Isten szívós. — A kislányok okosabbak az öregeknél. — A két testvér és az arany. — Iljász. (Honti Rezső.) — Mit láttam álmomban? (Gyagyovszky Emil. Illusztrálta: Zoltán Aranka.)

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

Egy házaspár regénye. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1876. 178—201. sz.

A házasság regénye. (Elbeszélés.) Fordította: *Brankovics György*. Képes Családi Lapok. 1891. 6. sz. 90—91. l.

*A házasság regénye*. [Elbeszélés.] Fordította: *Brankovics György*. Bp., 1891. Robicsek Zsigmond. 136 l.

*A házasság regénye*. [Elbeszélés.] Fordította: *Ilosvai Hugó*. Bp., 1903. Magyar Könyvkiadó Társaság. 119 l.

*Igazi házasság*. (Elbeszélés.) Fordította: *Lukács László*. A borítólap *R. Márkus Éva* terve. Bp., 1943. Új Hang. 180 l.

Ujoncozás. (Jelenetek az orosz falusi életből.) Fordította: *Timkó Iván*. Magyarország és a Nagyvilág. 1879. 29—40. sz.

Támadás. (Egy önkénytes elbeszélés.) Oroszból fordította: *Timkó Iván*. Fővárosi Lapok. 1880. 30—36. sz. 147—148., 152., 158., 163—164., 167—168., 174—175., 177—178. l.

Albert. Orosz elbeszélés. Fordította: *Helmeczy József*. Fővárosi Lapok. 1882. 108—114. sz. 679—680., 686., 691—692., 697—698., 705—706., 711—712., 717—718. l.

Albert. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Budapesti Szemle. 176. k. 1918. 87—98., 284—293., 407—414. l.

*Háború és béke*. Történeti korrajz. Bp., 1886. Ráth Mór. 1—3. k.

1. Tilsit előtt. 680 l.

2. Az invázió. 589 l.

3. Borodinó. A franciák Moszkvában. 606 l. — A Magyar Nemzet Családi (Házi) Könyvtára. XXIX—XXXIV. — Ism. B...t. Irodalom. 1887. 1. sz. 14—15. l. — Fodor Gyula. Nemzet. 1887. 25. sz. — -t. [Péterfy Jenő.] Budapesti Szemle. 54. k. 1883.

141—144. l. — Újból: Összegyűjtött Munkái. 3. k. 1903. 439—445. l.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1891. U. o. — Ism. Magyar Kritika. 1898. 24. l.

Háború és béke. [Történelmi korrajz.] Új fordítás az orosz eredetiből. Jövendő, 1903. 1—46. sz. 1904. 1—52. sz., 1905. 1—34., 36. sz. [IV. k. 9. fejezet.] — [Nem fejeződött be.]

*Háború és béke.* [Történelmi korrajz.] Fordította: *Ambrozovics Dezső, Voinovich Géza* bevezető tanulmányával. Bp., 1907. Révai. XVI, 592, 597, 577 l. — 1—3. k. — Klasszikus Regénytár. — [A bevezető tanulmány: Tolsztoj. — Újból: Regényírók. Bp., 1921. Franklin. 61—80. l. — Kultúra és Tudomány.]

— U. az. [2. borítékiadás.] Bp., [1926.] U. o. — Ism. Literatura, 1926. 17. l.

— U. az. [3. borítékiadás.] Bp., [1928.] U. o.

*Háború és béke.* (Regény 15 fejezetben egy epilógussal.) Orosz eredetiből fordította és bevezetéssel ellátta: *Bonkáló Sándor.* Illusztrálta: *Semjén Ferenc.* Bp., [1928—1929.] Gutenberg. 346 [1] l., 9 mell., 355 [1] l., 8 mell., 343 [1] l., 8 mell., 338 [1] l., 9 mell., 344 [2] l., 9 mell., 126 [2] l. 12 mell. — 1—11. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1942.] Irás.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1943.] Csokonai Kiadás.

— A világirodalom legszebb klasszikusai.

1812. [Regény-részlet.] Fordította: *Sáfáry Ferenc.* [Bp., 1942.] Európa. 214 l. — [A Háború és béke egyik fejezete.]

*Karenin Anna.* Regény. Fordította: *R. Trux Hugóné.* Bp., 1887. Pallas. 185, 173, 140, 125, 148, 125, 155 l. — 1—6. k. — Pallas Könyvtár. III. évf. 5—10. — Ism. Fővárosi Lapok. 1889. 192. sz.

*Karenin Anna.* Regény. Fordította: *R. Trux Hugóné.* Bp., 1902. Pallas. 378, 410 l. — 1—2. k.

*Karenina Anna.* Regény. Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., 1905. Révai. 572, 487 l. — 1—2. k. — Klasszikus Regénytár.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1919.] U. o.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1928.] U. o.

— U. az. 4. kiadás. Bp., [1929.] U. o.

*Karenina Anna.* Regény. Fordította: *Kosztolányi Géza.* Bp., 1911. Győző Andor. 243 l. — [Kivonatos szöveg!]

*Karenina Anna*. [Regény.] Orosz eredetiből fordította: *Bonkáló Sándor*. — *Ifj. Pálóczi Horváth L[ajos]*. — *Havas András Károly*. — *Peterdi István*. Átnézte [és a Karenina Anna fordítását az orosz eredetivel egyeztette és kritikailag felülvizsgálta:] *Trócsányi Zoltán*. Bevezetéssel ellátta: *Bonkáló Sándor*. Illusztrálta: *Semjén Ferenc*. Bp., [1928.] 447 l., 9 mell., 381 l., 7 mell. — 1—4. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [A címlap keretrajzát *Végh Gústáv*, a bekötést *Kozma Lajos* iparművészek tervezték.]

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1942.] Irás.

Az életről. Oroszból [fordította:] *Sármay József*. *Ország-Világ*. 1887. 40. sz. 643—646. l.

*Az életről*. *Nagy Sándor* fordítása. Bp., 1911. Athenaeum. 155 l. — *Modern Könyvtár*. 36—39.

— U. az. [Új sorozatcímlappal.] Bp., 1911. U. o. — *Külföldi Elbeszélők*. 2.

*Szebasztopol*. 1854—1856. Oroszból fordította: *Cs. K.* Bp., 1889. Ráth Mór. 164 l. — *A Magyar Nemzet Családi (Házi) Könyvtára*. LVIII.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1891. U. o.

*Szevasztopol*. 1854 decemberében, 1855 májusában és augusztusában. Orosz eredetiből fordította: *Várnai Dániel*. Bp., 1920. Athenaeum. 184 l. — *Hires Könyvek*. 5. — [A fordító bevezetése: *Lev Nikolájevics Tolsztoj*.]

*Szevasztopol*. Orosz eredetiből fordította: *Ifj. Pálóczi Horváth Lajos*. Bevezetéssel ellátta: *Trócsányi Zoltán*. Illusztrálta: *Zsengeri Rózsi*. Bp., [1929.] Gutenberg. 334 [2] l., 8 mell. — *Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései*. — [Szevasztopol. (Ifj. Horváth Lajos.) — A kaukázusi fogoly. (Honti Rezső.) — Isteni és emberi dolgok. (Peterdi István. Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Kornej Vasziljev. (Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Aljosa. (Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Földi eper. (Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Bál után. (Gyagyovszky Emil. Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — A keresztfiú. — Az ördög és a kenyérhéj. — Három aggastyán. (Vulgamentü népmese.) — A megtért bűnös. (Honti Rezső.)]

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1943.] U. o.

*Szevasztopol*. Fordította: *Bonkáló Sándor*. *Voinovich Géza* bevezetésével. Bp., [1930.] Franklin. XVI, 205 l., 1 mell. — *Élő Könyvek*. II. Külföldi Klasszikusok. 29.

Vittoria Santini. (Emlékirataiból.) Ország-Világ. 1888. 13. sz. 201—202. l.

Golowin Iván. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1889. 126—136. sz.

A száműzött. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1889. 259—261. sz.

*A Kreutzer-szonáta*. Regény. Fordította: *Somogyi Ede*. Bp., 1890. Robicsek Zsigmond. 152 l. — Ism. Czirbusz Géza. Magyar Szemle. 1890. 22. sz. 262. l. — Kozma Andor. Nemzet. 1890. 252. sz. — N. T. Fővárosi Lapok. 1890. 139. sz. — A Hét. 1890. 13—14. sz.

— U. az. 2. javított és bővített kiadás. Bp., 1892. U. o. 158 l.

— U. az. 3. kiadás. Bp., 1895. U. o.

— U. az. 4. kiadás. Bp., 1902. U. o. 144 l.

*A Kreutzer-szonáta*. Regény. *Somogyi Ede* fordítása. Bp., 1911. Athenaeum. 109 l. — Modern Könyvtár. 79—80. — Ism. Palágyi Lajos. Nemzet. 1911. 305. sz.

— U. az. [Új sorozatcímlappal.] Bp., 1911. U. o. — Külföldi Elbeszélők. 4.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., 1919. U. o.

*A Kreutzer-szonáta*. [Regény. Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán*.] Bp., 1921. 16<sup>o</sup>. Rózsavölgyi. 150 l.

*A Kreutzer szonáta*. [Regény.] Bp., [1924.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 157 l. — Tolnai Regénytára. 22. és Gyémánt Könyvek.

*A Kreutzer szonáta*. [Regény.] Orosz eredetiből fordította: *Gyagyovszky Emil*. Bevezetéssel ellátta: *Bonkáló Sándor*. Illusztrálta: *Nasser Magda*. Bp., [1929.] Gutenberg. 332 [4] l., 8 mell. — *Tolsztoj Összes Elbeszélései és Regényei*. — [A Kreutzer szonáta. (Gyagyovszky Emil.) — Rajtaütés. — Találkozás a különítménynél egy moszkvai ismerőssel. — A dekabristák. (Gellért Hugó. Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — A hamis szelvény. (Peterdi István. Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Sok föld kell-e az embernek? — A tyúktojás nagyságú búzaszem. (Honti Rezső.)]

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1942.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1947.] U. o.

*A Kreutzer szonáta*. [Regény.] Fordította: *Havas András Károly*. Bp., [1944.] Anonymus. 189 [3] l.

*Dolgozatok, amíg mécsetek ki nem alszik.* Regény a kereszténység első korszakából. Fordította: *Somogyi Ede.* Bp., 1891. Robicsek Zsigmond. 140 l.

— U. az. [Új címlapkiadás.] Bp., 1900. Pallas. 139 l.

Egy ló regénye. *A Hét.* 1891. I. k. 41—43., 56—58., 73—75., 87—89. l.

A csibe okosabb a tyúknál. (Népies elbeszélés.) Fordította: *Sármai József.* Élet. 1892. II. k. 694—695. l.

Anyám ravatalánál. (Elbeszélés.) *Magyar Szemle.* 1892. 430. l.

Az arany. (Elbeszélés.) *Fővárosi Lapok.* 1893. 236. sz.

Mesék nagykorúak számára. (Elbeszélés.) Fordította: *Harmath Lujza.* *Fővárosi Lapok.* 1893. 318. sz.

Gyermekéveim. [Rajz.] *Magyar Szemle.* 1893. 488. l.

A gyermekévek. (Elbeszélés.) Fordította: *Baráth Antal.* *Magyar Géniusz.* 1899. II. 32. sz. 624—625. l.

A gyertya. (Elbeszélés.) Fordította: *Solymossy Sándor.* *Magyar Szemle.* 1893. 428. l.

A gyertya. (Elbeszélés.) *Fővárosi Lapok.* 1894. 189. sz.

A gyertya. (Elbeszélés.) *Ország-Világ.* 1899. 30. sz. 466—467. l.

Iljics Iván halála. (Regény.) Fordította: *Szabó Endre.* *Magyar Szalon.* XIX. k. 1893. 55—110. h.

*Iljics Iván halála.* [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *Szabó Endre.* Bp., 1893. Könyves Kálmán R. T. 154 [2] l. — Képes Regénytár. — [Pataky László eredeti rajzaival. A képeket *Richter Aurél* szignálta.]

*Iljics Iván halála.* — *Albert.* Két elbeszélés. Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1919. Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 159 l. — *Olcso Regény.* 43.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1925.] U. o.

*Iljics Iván halála.* Regény. Wien, [1923.] Pegasus-Verlag. 63 l. — *Kis Magyar Könyvek.* Idegen Írók Sorozata. 1.

*Iljics Iván halála és egyéb elbeszélések.* Orosz eredetiből fordította: *Ifj. Pálóczi Horváth Lajos* és *Gellért Hugó.* Bevezetéssel ellátta: *Szini Gyula.* Illusztrálták: *Zoltán Aranka* és *Zsengeri Rózi.* Bp., [1929.] Gutenberg. 335 [3] l., 7 mell. — *Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.* — [Iljics Iván halála. — *Polikuska.* (Gellért Hugó.) — *Mese a bolond Ivánról.* (Ifj. Pálóczi Horváth Lajos.) — *Egy markór feljegyzései.* — *Favágás.* — *Az ördög.* —

Három halál. (Gellért Hugó.) — Az ima. (Ifj. Pálóczi Horváth Lajos.)]

— U. az. Új kiadás. Bp., 1930. U. o.

A rab. (Elbeszélés.) Fordította: *Solymossy Sándor*. Magyar Szemle. 1893. 176. l.

A keresztény szellem és a hazaszeretet. Külföld. 1894. 14. sz. Martyn Avdejevics. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1894. 229. sz.

Avgyeics mester vendégei. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hírnök. 1921. 13—14. sz.

A szuráti kávéház. (Beszély.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1137—1144. l.

*Mi tartja fenn az embereket?* Elbeszélés az orosz népeletből. Fordította: *Harmath Lujza*. Győr, [1895.] Gross Gusztáv. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Egyetemes Könyvtár. 74.

*Egy muszka gróf meséje*. Elbeszélés. Magyarul elmondja: *Harmath Lujza*. Bp., [1896.] Méhner Vilmos. 16<sup>o</sup>. 16 l. — Magyar Mesemondó. 69.

*Orosz mesék*. Tolsztoj gróf után meséli: *Harmath Lujza*. Bp., [1896.] Méhner Vilmos. 16<sup>o</sup>. 13 l. — Magyar Mesemondó. 87. — [A gyertya. — Az arany.]

*Két orosz mese*. Elmondja: *Harmath Lujza*. Bp., [1901.] Méhner Vilmos. 16<sup>o</sup>. 8 l. — Magyar Mesemondó. 145. — [Az első pálinkafőző. — Iliász.]

*Úr és szolga*. Beszély az orosz népeletből. Az orosz eredetiből fordította: *Ladislanow Dömötör*. Bp., 1895. Minta-antiquarium. 64 l.

*Úr és szolga*. [Elbeszélések.] Orosz eredetiből fordította: *Peterdi István*. Illusztrálta: *Zoltán Aranka*. Bp., [1930.] Gutenberg 1—181 [1] l., 4 mell. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [Úr és szolga. — A földesúr reggele. (Peterdi István.) — A fiatal cár. (Trócsányi Zoltán.) — Egy méhkas történetének két különböző verziója. — Egy örült naplója. — Fjodor Kuzmics Sztarec hátrahagyott feljegyzései. (Gellért Hugó.)]

Iliász. (Elbeszélés.) Fordította: *Harmath Lujza*. Fővárosi Lapok. 1895. 10. sz.

Az első pálinkafőző. Rajz az orosz népeletből. Fordította: *Harmath Lujza*. Képes Családi Lapok. 7. sz. 106—107. l.

Az első pálinka. (Elbeszélés.) Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Új Idők. 1901. I. k. 144—145. l.

Az én történelmi vizsgám. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1895. 44. sz. 523—524. l.

Halál meséi. Elbeszélés. Külföldi Dekameron. Bp., 1895. Athe-naeum. I. k. 33—54. l.

Maupassant végzete. (Cikk.) Magyar Szemle. 1896. 203. l.

A becsület. (Elbeszélés.) Fordította: *Hollós*. Képes Családi Lapok. 1897. 22. sz. 339—341. l.

Szegénység. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1898. 595. l.

Ártatlanul elítélve. (Elbeszélés.) Országos Hirlap. 1898. 199. sz.

Medvevadásaton. (Elbeszélés.) Országos Hirlap. 1898. 216. sz.

A művészetről. Országos Hirlap. 1898. 16. sz.

*Mi a művészet?* Fordította: *Hegedüs Pál*. Szeged, 1899. Gönczi József. 216 l. — Ism. Magyar Kritika. 1899. 22—23. l.

— U. az. 2. kiadás. Szeged, 1902. U. o. 160 l.

A művészetről. Új Hang. 1940. 12. sz. 67. l.

*Népies elbeszélések*. Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Bp., [1899.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 82 l. — Magyar Könyvtár. 126. — [Neki lángolt tüzet nehéz eloltani. — Két öreg. — Ahol az Isten, ott a szeretet. — Sok föld kell-e az embernek?]

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1920.] U. o. — Magyar Könyvtár. 126—126a-e.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1924.] U. o.

Mennyi földre is van az embernek szüksége? (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Aron Jenő*. Új Század. 1899. 192—193., 203—205., 217—218. l.

Sok föld kell-e egy embernek? (Elbeszélés.) Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Magyar Génusz. 1901. I. k. 7. sz. 201—207. l.

Mennyi föld kell az embernek. Mesekincs a világ népeinek meséiből. I. könyv. Bp., 1923. Népszava. 221—236. l.

*Sok föld kell-e az embernek?* (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklovszky Dénes*. Kolozsvár, 1925. Bonaventura Nyomda. 31 l. — A Katolikus Világ Könyvei. 7.

*Mennyi földre van az embernek szüksége?* (Elbeszélés.) Fordította: *Tahy Ferenc*. Bp., 1929. Sylvester Nyomda. 64 l. — Magyar Nép Regénytára. 2.

Mennyi föld kell az embernek? (Elbeszélés.) Új Hang. 1940. 1. sz. 20—24. l.

A gabonaszem. (Mese.) Új Század. 1899. 60—61. l.

TOLSTOJ LEO



ESZMÉLJETEK

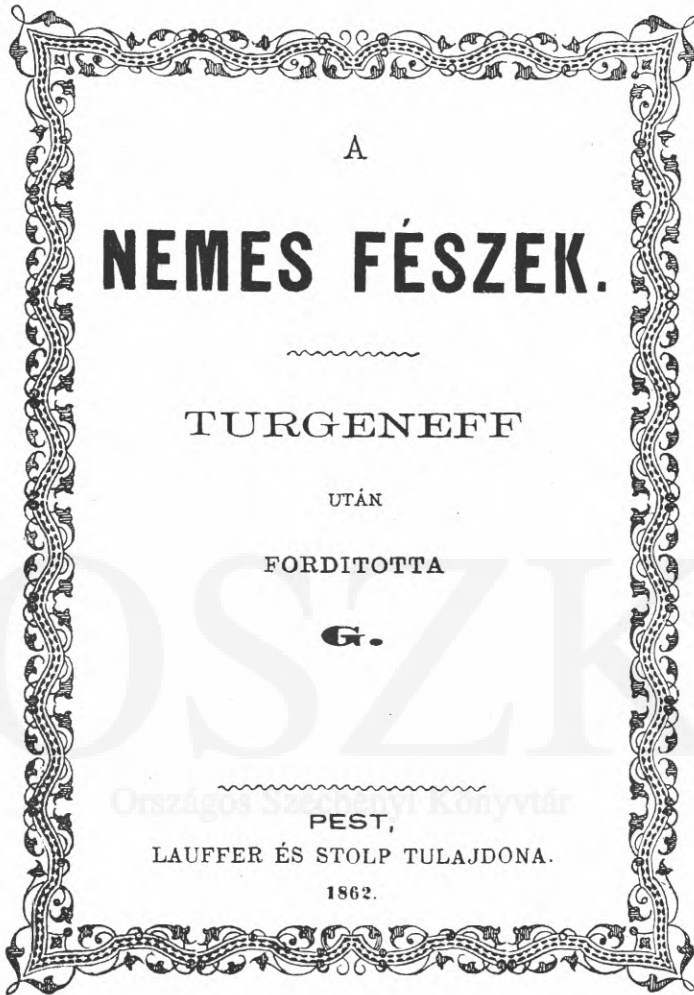
BUDAPEST, SACHS FRIGYES KIADÁSA

Tolsztoj Leó: Eszméljetei!

*Sachs Frigyes.*

29





A

# NEMES FÉSZEK.

~~~~~  
TURGENEFF

UTÁN

FORDITOTTA

**G.**

~~~~~  
PEST,  
LAUFFER ÉS STOLP TULAJDONA.  
1862.

Turgényev: A nemes fészek.

*Lauffer.*

Az első magyar nyelven megjelent Turgényev-könyv.

*A föltámadás.* Regény. Bp., 1900. Pallas. 342, 398 l. — 1—2. k. — Ism. Bernát Ottó. Egyetértés. 1900. 52. sz. — G. G. Hazánk. 1900. 84. sz. és Huszadik Század. 1900. 133—139. l. — V. H. Új Magyar Szemle. 1900. 350—352. l. — Wildner Ödön. Budapesti Szemle. 103. k. 1900. 128—142. l. — Irodalmi Tájékoztató. 1900. 3. sz.

*Feltámadás.* Regény. Fordította: *Kosztolányi Géza*. Bp., 1912. Győző Andor. 240 l. — [Kivonatós szöveg!]

*Feltámadás.* [Regény.] A régebbi magyar fordítást az orosz-szal újra összevetette és átdolgozta: *Trócsányi Zoltán*. Bp., 1919. Révai. 248; 295 l. — 1—2. k. — Klasszikus Regénytár. Új sorozat.

*Feltámadás.* Regény. Fordította: *Havas András Károly* és *Peterdi István*. Bevezetéssel ellátta: *Porzolt Kálmán*. Illusztrálta: *Semjén Ferenc*. Bp., [1929.] Gutenberg. 318 l., 6 mell., 296 l., 6 mell. — 1—2. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

*Feltámadás.* [Regény.] Fordította: *Havas András Károly*. *Horváth Zoltán* előszavával. Bp., [1943.] Grill. XIII. 511 l. — Grill Klasszikus Regényei.

*Korunk rabszolgasága.* [Tanulmány.] Bp., 1900. Adler Sándor. 112 l.

*A kozákok.* Elbeszélés a Kaukázusból. [Fordította: *Rózsa Miklós?*] Bp., 1900. Sachs és Pollák könyvkiadása a „Pannoniához”. 139 l. — Irodalmi Szecesszió. I. — [A sorozat szerkesztőjének, R[ózsa] M[iklós]nak előszavával.]

*Kozákok.* [Elbeszélés.] Fordította: *Kincses István*. A címlapot *Jaschik [Álmos]né Müller Mária* rajzolta. Bp., 1922. Táltos. 184 l.

*A kozákok.* Elbeszélések. Fordította: *Bonkáló Sándor*. Bp., [1927.] Révai. 376 l. — Klasszikus Regénytár. Új sorozat. — [A kozákok. — A rajtaütés. — Erdei favágás. — Találkozás a csapatnál moszkvai ismerőssel. — A kaukázusi fogoly. — A földesúr reggele.] — Ism. Literatura. 1928. 25. l.

*A kozákok.* [Elbeszélés.] Orosz eredetiből fordította és bevezetéssel ellátta: *Trócsányi Zoltán*. Illusztrálta: *Zsengeri Rózsi*. Bp., [1928.] Gutenberg. 319 [1] l., 12 mell. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

Beszélgetés. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1900. 5. sz. 87. l.

Három kis hercegő. [Mese.] A Hét. 1900. II. k. 715—717., 730—733. l.

*A hazafiság és a kormányok.* [Röpirat.] Bp., 1901. Szilágyi Béla. 45 l.

*A sötétség országa,* Orosz népdrama 5 felvonásban. Oroszból fordította: *Szabó Endre.* Bp., [1901.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 110 l. — Magyar Könyvtár. 264—265. — Ism. Ady Endre. „Ha hív az acélhegyű ördög...” Oradea [Nagyvárad,] 1927. Szt. László nyomda, 127—128. l.

*A sötétség hatalma.* [Dráma 3 felvonásban.] Orosz eredetiből fordította: *Gellért Hugó.* Illusztrálta: *Conrad Gyula.* Bp., [1930.] Gutenberg. 185—298 [4]., 3 mell. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [A sötétség hatalma, vagy kis bajból lesz a nagy. (Gellért Hugó.) — Ez az oka mindennek. (Falusi komédia 3 felvonásban.) (Haiman Hugó.)]

*Tudomány és művészet.* [Tanulmány.] Fordította: *Hegedüs Pál.* Bp., 1902. Eggenberger. 136 l.

*Tudomány és művészet.* [Tanulmány.] Fordította és a bevezetést írta: *Rózsahegyi Zoltán.* Bp., 1942. Phönix. 92 l. — Klasszikus Írások.

*Elbeszélések.* Oroszból fordította: *Füredi F. Gusztáv.* Bp., 1903. Franklin. 16<sup>o</sup>. 98 l. — Olcsó Könyvtár. Új folyam. 1261—1262. — [A kaukázusi fogoly. — A kis leányok okosabbak, mint a vén emberek. — Az ördög szolgálja. — Három aggastyán. — Emelján. — A munkás és az üres dob. — Isten látja a bűnt, de vár, — Iljász.]

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

*Kiáltvány az emberiséghez.* [Röpirat.] Fordította: *Iván Imre.* Bevezetéssel ellátta: *Schmitt Jenő.* Bp., 1904. Vass József könyvesháza. 54 [2] l. — [Előszó. — Hát igazán így kell lenni? — Hol a megoldás?]

*Eszmélyetek!* [Röpirat.] Orosz eredetiből fordította: \*\* Előszóval ellátta: *Schmitt Jenő.* Bp., 1905. Sachs Frigyes. 97 l.

*A pénz átka.* [Regény.] Bp., 1905. Globus. 125 l. — [Bevezető. — A pénz átka. — Behavazva. — A kaukázusi fogoly.]

*Három kérdés.* Népese. Módszeresen tárgyalta: *Léderer Ábrahám.* Bp., 1906. Lampel Róbert. 17 l. — Klny. az Izraelita Tanügyi Értesítőből,

Az aggastyánok imádsága. (Elbeszélés.) Magyar Szemle. 1906. 41. sz. 647. l.

A három aggastyán. [Elbeszélés.] A nagy dekameron. I. k. 1921. Genius. 377—384. l. — Az elbeszélés művészei c. gyűjteményben is.

Az aggastyánok imája. [Elbeszélés.] Fordította: *Jaklowszky Dénes*. A Hirnök. 1923. 11. sz.

Önéletrajzom. Az Ország. 1906. 148. sz.

Hogy látom Shakespearet? [Fordította: *Papp Dezső*.] Új Könyv. 1921. 7. sz. 21—25. l.

*Shakespeare*. [Tanulmány.] Fordította: *Schöner Dezső*. [Bevezette: *Laczkó Géza*.] Bp., [1923.] Kultúra. 16<sup>o</sup>. 134 l. 4 mell. — Kultúra Könyvtár. 13.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1928.] U. o.

*Nem tudok hallgatni!* (Az oroszországi kivégzésekről.) [Röpirat.] Fordította: *Nagy Imre*. Bp., [1908?] Sachs Frigyes. 28 l.

*Vallomásaim*. Oroszból fordította: *Szabó Endre*. Bp., 1910. Minta-antiquárium. 93 l.

Élők és holtak. Elbeszélés. Oroszból fordította: *H. J. Világ*. 1910. 197. sz. — [Utolsó elbeszélése.]

Az élő halott. (Dráma 4 felvonásban.) Fordította: *Vajda László*. Bemutató: Magyar Színház. 1911. nov. 4. — Ism. Szép Ernő. Nyugat. 1911. II. k. 867—868. l. — Zuboly [Bányai Elemér.] Magyar Nemzet. 1911. XI. 5. sz. — Újból: Zuboly könyve. Bányai Elemér válogatott munkái, Bp., 1916. Budapesti Ujságírók Egyesülete. 137—138. l. — Ambrus Zoltán. Színházi esték. Bp., 1914. „Élet”. 392—400. l. — Bibliotheca Vitae.

*Az élő holttest*. Dráma 12 képben. *Pásztor Árpád* fordítása. Bp., 1911. Athenaeum. 80 l. — Modern Könyvtár. 82—83.

— U. az. [Új sorozatcímlappal.] Bp., 1911. U. o. — Külföldi Színművek. 3.

Az élő holttest. (Dráma 3 felvonásban.) Fordították: *Bálint Lajos* és *Trócsányi Zoltán*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1924. febr. 29. — Ism. Budapesti Szemle. 197. k. 1924. 150. l. — Napkelet. 1924. I. k. 386. l.

*Az élő holttest*. (Dráma 6 felvonásban és 12 képben.) Fordították: *Bálint Lajos* és *Trócsányi Zoltán*. Színházi Élet. 1924. 11. sz. 97—126. l.

*Az élő holttest*. (Dráma 6 felvonásban és 12 képben.) Fordították: *Bálint Lajos* és *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1924.] Genius. 16<sup>o</sup>. 116 l.

*Az élő holttest.* [Dráma 6 felvonásban és 12 képben.] Orosz eredetiből fordította: *Haiman Hugó.* Illusztrálta: *Conrad Gyula.* Bp., [1930.] Gutenberg. 157—341 [3] l., 4 mell. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [Az élő holttest. (Haiman Hugó.) — A felvilágosodás gyümölcsei. (Vígjáték 4 felvonásban.) (Gellért Hugó.)]

— U. az. Új kiadás. Bp., 1930. U. o.

*Hadzi-Murát.* [Regény.] — *Az ördög.* [Elbeszélés.] Fordította: *Barba Irén.* Bp., 1912. Athenaeum. 374 l. — Athenaeum Könyvtár. 10.

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1927.] U. o. 362 l.

*Hadsi Murát.* Regény. Bp., [1920.] Légrády. 63 l. — Legjobb Könyvek. 3. sorozat. 62.

*Hadzi Murát és egyéb elbeszélések.* Orosz eredetiből fordította: *Gellért Hugó és ifj. Pálóczi Horváth Lajos.* Átnézte és sajtó alá rendezte: *Trócsányi Zoltán.* Bevezetéssel ellátta: *Szini Gyula.* Illusztrálták: *Nasser Magda és Zoltán Aranka.* Bp., [1929.] Gutenberg. 338 [2] l., 8 mell. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [Hadzi Murát. (Ifj. Pálóczi Horváth Lajos.) — Hóvihar. — Albert. — Luzern. — Idill a falusi életből. — Egy ló története. (Gellért Hugó.)]

— U. az. Új kiadás. Bp., 1930. U. o.

Találkozás közben. (Elbeszélés.) Fordította: *Lukovics Imre.* Élet. 1915. II. k. 936—937. l. — [Hátrahagyott irataiból.]

A háborúról és a cárról. Magyar Figyelő. 1915. I. k. 397—399. l. — [Térjetek észre! c. röpiratából.]

*Szergij atya.* (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Budapesti Szemle. 169. k. 1917. 114—128., 258—285., 442—448. l.

*Szergij atya.* [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1917. Franklin. 16<sup>o</sup>. 95 l. — Olcsó Könyvtár. 1867—1869. — Ism. Hatvany Lajos. Pesti Napló. 1917. 180. sz. — A Hét. 1917. 28. sz. — Uránia. 1917. 216. l.

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp., [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

*Két huszár.* Elbeszélések. Orosz eredetiből fordította: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1918. Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 158 l. — Olcsó Regény. 17. — [Két huszár. — Hóvihar. — Bál után.]

*A két huszár.* [Elbeszélések.] Orosz eredetiből fordította: *Gellért Hugó.* Bevezetéssel ellátta: *Szini Gyula.* Illusztrálta: *Nasser Magda.* Bp., [1930.] Gutenberg. 153 [3] l., 4 mell. —

Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [A két huszár. (Gellért Hugó.) — Szergely atya. (Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Asszarchadom, AsszírIA királya. (Peterdi István. Illusztrálta: Zoltán Aranka.) — Tyihon és Malánya. (Gellért Hugó.)]

— U. az. Új kiadás. Bp., 1930. U. o.

— Az ifjú cár. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Budapesti Szemle. 175. k. 1918. 440—449. l.

*Gyerekek a világ dolgairól*. Huszonegy jelenet. Fordította [és bevezetéssel ellátta:] *Várnai Dániel*. [Illusztrálta: *Nagy Sándor*.] Bp., 1921. Pán. 78 l. — [Az illusztrációk folytatólagos paginázással. — A börtönökről. — A bíróságról. — Ők is a bíróságról beszélnek. — A csúfokodásról. — A jószívűségről. — A munka jutalma. — A tulajdonról. — Az iszákosságról, — A halálos ítéletről. — A gazdagságról. — Bűnbánat. — A sajtó. — A művészetről diskurálnak. — A tudományról. — Szeresd azokat, akik téged megbántanak. — A nevelésről. — A vallásról. — A haza, az állam. — A gyerekek. — A háborúról. — Az adókról.]

*A hamis bankó*. [Elbeszélések.] Oroszból fordította: *Faludi Iván*. Bp., 1921. Világirodalom. 150 l. — Világirodalom Könyvtár. 13. — [Az előzéklapon: A hamis bankó. — Gyermekésszel. — A fordító előszavával. — A hamis bankó. — Gyermekésszel. — Együgyü Iván.]

*A két zarándok*. [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *Haiman Hugó*. Gyoma, 1921. Kner Izidor. 4<sup>o</sup>, 26 l. — Monumenta Litterarum. I. sorozat. 12.

Alyósa Gorsok. (Bögge Lexi.) [Elbeszélés.] Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 7—15. l.

Az ördög fizetése. (Elbeszélés.) A Hírnök. 1921. 17. sz.

Beszélgetései barátaival. [Fordította: *Papp Dezső*.] Új Könyv. 1921. 1. sz. 2—10. l.

*Ifjúságom regénye*, (Gyermekkor, kamaszkor, ifjúkor.) Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., 1922. Genius. XXIV, 437 l. — Nagy Írók — Nagy Írások. II. sorozat. 4. — [A fordító bevezetésével.]

*Ifjúságom regénye*. Fordította: *Haiman Hugó*. Bevezetéssel ellátta: *Salgó Ernő*. Illusztrálta: *Zoltán Aranka*. Bp., [1929.] Gutenberg. 325 l., 6 mell., 71 l., 2 mell. — 1—3. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

Burjonuska. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 21—24. l.

A cár fiai és a társai. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp.,  
[1923.] Hajnal. 60—61. l.

Az egér-leány. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 39—41. l.

Az ember és a vízikirály. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp.,  
[1923.] Hajnal. 32—33. l.

Két kereskedő. (Mese.) Legszebb Orosz mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 36—38. l.

Két testvér. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 68—71. l.

A kis cica. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.] Hajnal.  
5—7. l.

A kislány és a gomba. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp.,  
[1923.] Hajnal. 47—48. l.

A kislány és a rablók. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp.,  
[1923.] Hajnal. 54—55. l.

A legjobb körte. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 53. l.

A siker. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.] Hajnal.  
50. l.

A sikló. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.] Hajnal.  
42—46. l.

A szigorú büntetés. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp.,  
[1923.] Hajnal. 58—59. l.

Szudoma. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.] Hajnal.  
56—57. l.

A tyúk és a fecske. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 49. l.

A vak és a tej. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék. Bp., [1923.]  
Hajnal. 34—35. l.

A vízikirály és a gyöngyszem. (Mese.) Legszebb Orosz Mesék.  
Bp., [1923.] Hajnal. 51—52. l.

Gondolatai. Új Idők. 1924. II. k. 188—189. l.

A vén torony. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Szémdn*  
*István*. Élet. 1925. 114—116. l.

*A kaukázusi fogoly*. [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *Mun-*  
*kácsy Mihály*. Bp., [1926.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Magyar  
Könyvtár. 1006.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1943.] U. o. — Nagy Írók Kis Könyvei.

*A kaukázusi fogoly.* Elbeszélés. Bp., [1943.] Áchim András. 16<sup>o</sup>, 32 l. — Százvezrek Könyve.

*Polikuska.* [Regény.] Fordította: *Haiman Hugó.* Gyoma. 1926. Kner Izidor. 99 l. — Ism. B[aros] Gy[ula.] Napkelet, 1927. 659. l. — Trócsányi Zoltán. Könyvbarátok Lapja. 1928, 83. l.

*Polikuska.* [Regény.] Fordította: *Moly Tamás.* Bp., 1928. Tolnai, 16<sup>o</sup>. 127 l. — Tolnai Regénytára. — [Bevezető: Lew Nikolájevics Tolsztoj.]

*Egy élet önvallomásokban.* Napló-lapok és levelek. Sajtó alá rendezte: *Arthur Luther.* Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., [1930.] Gutenberg. 303 [1] l., 2 mell., 317 [3] l., 2 mell. — 1—4. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [A közreadó bevezetése. — Kísérő szó. — Gyermekkor és serdülőkor. — Ifjúkor. — A Kaukázusban és a Krímen. — Egy ifjúkori szerelem. — Otthon és idegenben. — Férj, földesúr és költő. — A krízis. — Új utakon. — Az inséges esztendőben. — Gondolkodó és prédikátor. — Harc és védekezés. — A forradalom után. — A vég. — A közreadó megjegyzései.]

*És a fény világít a sötétségben.* [Szinmű.] Orosz eredetiből fordította: *Gellért Hugó.* Bp., [1930.] Gutenberg. 1—119 [1] l. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., 1930, U. o.

*Járjatok a világosságban.* [Elbeszélések.] Orosz eredetiből fordította: *Gellért Hugó.* Bp., [1930.] Gutenberg, 121—266 [2] l. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései. — [Járjatok a világosságban, amíg van világosság. — Nincsenek a világon bűnösök. — Iszidor barát. (Töredék.) — Falusi dalok. — A paraszt és az idegen.]

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

*Minden napra.* [Tolsztoj saját használatára készített breviáriuma.] *Eugen Heinrich Schmitt* és *Scarvan* német kiadásából fordította: *Szini Gyula* — *Németh Andor* — *Salgó Ernő.* Az orosz kiadás alapján átnézte: *Gellért Hugó.* Bp., [1930.] Gutenberg. 520 [2], 303 [1], 319 [1], 334 [2] l. — 1—8. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

*Gyerekéssel és egyéb elbeszélések.* Fordította: *Gellért Hugó.* [1930.] Gutenberg, 165—264 [4] l. — Tolsztoj Összes Regényei

és Elbeszélései. — [Gyerekésszel. — Gyermekmese. — Tévedésből. — A koronázó ünnep. — Pável Kudrias.]

— U. az. [Új kiadás.] Bp., [1930.] U. o.

*Luzern.* [Elbeszélés.] Fordította: *Moly Tamás.* Bp., [1929.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 126 l. — Tolnai Regénytára. — [Bevezető: Tolsztoj Leó gróf.]

*Luzern 1857.* [Elbeszélés.] Fordította: *Borsodi Vilmos.* Bp., 1936. Centrum. 29 l.

*Mérceláb.* Elbeszélés. Fordította: *Simon Géza.* Bp., [1930.] Saly E. könyvterjesztővállalat. 83 l.

Az abszolutisztikus állam. [Tanulmány.] Fordította: *Szánthó Róbert.* Munka. 1934. 1159—1160. l.

*Ha a szívedre hallgatsz.* [Regény.] Bp., 1943. Globus. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Vasárnapi Regénytár.

*Nagyon szerettem...* [Regény.] Átdolgozta: *Behárfalvy Aranka.* [Bp., 1943.] Globus. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Vasárnapi Regénytár.

*A titokzatos idegen.* (A megbüetett angyal.) [Regény.] [Bp., 1943. Achim András.] 16<sup>o</sup>. 32 l. — Százerek Könyve.

*Az újkor vége.* [Tanulmány.] Fordította: *Torjai András.* Bp., 1945. Egyetemi Nyomda. 43 l. — [A kiadó előszavával.] — Ism. Faragó László. Embernevelés. 1945. 152—153. l.

A börtönből. Élet. 1895. 48—49. sz. — [Levele Schmitt Jenőhöz és részletek egy elítélt naplójából, 1894-ből.]

Ungedruckte Briefe Leo Tolstoi's. Közli: *Argus.* Pester Lloyd. 1909. 128. sz. — [Volkonszkij hercegnőhöz, 1865 máj. 3.]

Shaw és Tolsztoj levélváltása. Ország-Világ. 1912. 18. sz. 476. l. — [Dátum nélkül.]

Tolsztoj és Schmitt Jenő leveleiből. Világ. 1916. 281. sz. — [Moszkva, 1897. márc. 10. — Jasnája-Poljana, 1897 jún. 11.]

*Levelei.* 1848—1910. *P. Á. Szergejenko* nyomán kiszemelte. oroszról fordította és bevezette: *Görög Imre.* Bp. [1922.] Fővárosi Könyvkiadó. 255 l., 1 mell. — Documenta Humana. 1.

— U. az. [2. borítékiadás.] Bp., [1924.] U. o.

Levele Romain Rollandhoz. Közli: *z. n. Korunk.* 1926. 145—146. l. — [1887-ből.]

Ismeretlen levele Bernard Shawhoz: „Kedves Shaw úr, az élet igen nagy és komoly dolog...” *Literatura.* 1928. 292—293. l. — [Dátum nélkül.]

Leveli jövendő feleségéhez, Bers Zsófiához „Az apostol és a feleség” címmel. Az Est Hármaskönyve. 1939. 295—300. l. — [Jásznája Poljáná, 1862. szept. 17. — 1897. jún. 8.]

*Leveli.* [Fordította, bevezetéssel és jegyzetekkel ellátta: *Timár László.*] [Bp., 1945. Officina.] 69 [5] l. — Officina Könyvtár. 46. [Szana Tamás:] „Háború és béke.” Szépirodalmi Közöny. 1870. 22. sz. 351. l.

*Péterfy Jenő:* A tragédiáról. Budapesti Szemle. 52. k. 1887. 202—223. l. és A Kisfaludy Társaság Évlapjai. Új folyam. 22. k. 1888. 136—153. l. — Ujból: Összegyűjtő! Munkái. Bp., 1902. II. k. 469—506. l.

*Revczky Gyula:* Tolsztoj főműve. Magyar Salon. VIII. k. 1887. 194—202. l. — [A „Háború és béke.”]

*Felméri Lajos:* Tolsztoj Leó gróf a Bibliáról. Sárospataki Lapok. 1888. 30. sz.

Gróf Tolsztoj Leó. (Egy orosz emberbarát.) Egyetértés. 1889. 205. sz.

A szántóvető gróf Tolsztoj. Ország-Világ. 1888. 25. sz.

*Felméri Lajos:* Tolsztoj Leó gróf és a gyermek. Erdélyi Híradó. 1889. 222. sz.

*Felméri Lajos:* Tolsztoj Leó gróf ifjúsági iratai. Néptanítók Lapja. 1889. 129. sz.

Puskin és Tolsztoj mint ifjúsági elbeszélők. Néptanítók Lapja. 1889. 652—657. l.

*Molcsanov Sándor:* Jásznája-Polyánában. Fordította: *Szabó Endre.* Nemzet. 1890. 172. sz.

*Szabó Endre:* Tolsztoj Nikolajevics Leó. Magyar Salon. XIII. k. 1890. 239—248. l.

*Loewenfeld Raphael:* Tolstoi und Turgenjew. Neue Arader Zeitung. 1892. 105. sz.

*Sármai József:* Tolsztoj gróf hitvallása. Élet. 1892. 768—780. l.

*Timár Szaniszló:* Egy modern flagelláns. Egyetértés. 1892. 80. sz.

Két nagy orosz. (Tolsztoj és Turgenjev.) Egyetértés. 1892. 124. sz.

Tolsztoj Leó gróf. Ország-Világ. 1892. 43. sz. 695. l.

*Felméri Lajos:* Tolsztoj vallása. Erdélyi Múzeum. 1893. 407—410. l. és Erdélyi Híradó. 1893. 207. sz.

*Pászthory János:* Tolsztoj mint filantróp. Fővárosi Lapok. 1893. 243. sz.

Y.: A Tolsztoizmus. Fővárosi Lapok. 1893. 196. sz.

*Gál Kelemen:* Tolsztoj gróf boldogságtana. Keresztény Magvető. 1894. 133—148. l.

*Schmitt, Eugén:* Entwicklungsphasen von Leo Tolstoi. Pest'er Lloyd. 1894. 200. sz.

*Székácsévsvéki Sándor:* Gróf Tolsztoj Leóról. Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1153—1170. l.

*Tolsztoj Leó fia:* A kék füzet. Otthon. 1894. VII. 15. sz. — [V. ö. Fővárosi Lapok. 1894. 190. sz.]

- Tolsztoj Leo Nikolajevics. Külföld. 1894. 14. sz. — [Arcképpel.]  
 Tolsztoj gróf tanulókorából. Fővárosi Lapok. 1894. 90. sz.  
*Alfa*: Tolsztoj és a kereszténység. Magyar Szemle. 1895. 82. l.  
*n—n*: Tolsztoj és a kereszténység. Athenaeum. 1895. 29—46. l.  
*W[ildner] Ö[dön.]* Tolsztoj otthon. Egyetértés. 1895. 35. sz.  
*Szlávik Mátyás*: Tolsztoj és a kereszténység. Protestáns Szemle. 1896. 281—294. l.  
*Thury Zoltán*: Tolsztoj és Szibéria. Budapesti Napló. 1896. 93. sz.  
*Bernát Ottó*: A hetvenéves Tolsztoj. Egyetértés. 1898. 248. sz.  
*ó—ó*: Tolsztoj. Magyar Kritika. 1898. 24. sz.  
*Sss*: Tolsztoj. Magyar Génius. 1898. II. k. 40. sz. 657. l.  
*Szabó Endre*: Tolsztoj Nikolajevics Leo. Pesti Hírlap. 1898. 248. sz.  
*Vajda Ernő*: Tolsztoj és a művészet. Magyar Hírlap. 1898. 175. sz.  
*H. J.* Tolsztoj Leó és a művészet. Magyar Szemle. 1899. 598. l.  
 A beteg Tolsztoj. Egyetértés. 1899. 349. sz.  
*Bródy Sándor*: Katusa feltámadása. Fehér Könyv. IV. k. 1900. 107—112. l.  
*E. O. és G. G.*: Zola és Tolsztoj. Huszadik Század. 1900. 130—139. l.  
*H—i, L.*: Tolstoi's „Auferstehung”. 1900. 96. reggeli sz.  
 (Má.): A kiátkozott Tolsztoj. Uj Idők. 1900. 27. sz.  
*Wildner Ödön*: Tolsztoj és új regénye. Budapesti Szemle. 103. k. 1900. 128—142. l.  
*A[mbrozovics] D[ezső:]* Tolsztoj Leó gróf. Uj Idők. 1901. I. k. 142—144. l.  
*Junius*: Tolsztoj. Budapesti Hírlap. 1901. 126. sz.  
*Székelly Alfréd*: Tolsztoj. Bajai Hírlap. 1901. 36. sz.  
 Tolsztoj röpiratáról: A haza ellen. Magyar Szalon. XXXIV. k. 1901. 1001—1008. l.  
*Petrichevich Horváth Emil báró*: A Kreutzer sonata és Chopin Preludeje. Huszadik Század. 1902. 215—219. l.  
*Tonelli Sándor*: Tolsztoj vallása. Hazánk. 1902. 45. sz.  
*Török Gedeon*: Tolsztoj. Magyar Génius. 1902. II. k. 40. sz. 652—653. l.  
*V. S.*: Tolsztoj a keresztény vallásról. Hittudományi Folyóirat. 1902. 338—355. l.  
*Waldhauser István*: Tolstoinál. Huszadik Század. 1902. 441—451. l.  
*Mereskovszkij [Dmitrij:]* Tolsztojról. Jövendő. 1903. 19. sz. 50—53. l.  
*Gr. Papp József*: Tolsztoj iskolája. Magyar Paedagogia. 1903. 29—33. l.  
*pf.*: Tolstoj Leo. Vasárnapi Ujság. 1903. 39. sz.  
*Schmitt Eugen*: Leo Tolstoi und seine Bedeutung für unsere Kultur. (Leipzig, 1903.) 482 l. — Ism. W. J. Magyar Közélet. 4. k. 1903. 135—137. l.  
 z.: Tolsztoj és a zene. Zenevilág. 1903. 38—42. sz.  
 Tolsztoj utolsó arcképe. Jövendő. 1903. 35. sz. 53—54. l. — [Arcképpel.]  
*Flesch Ármin*: Tolsztoj és a zsidóság és a szeretet a Bibliában. Mo-hács, 1904. Rosenthal M. 36 l.

- Gáspár Imre*: Két évszázad legnagyobb Tartuffe-je. Magyar Szemle. 1904. 46—47. sz. 385., 393—394. l.
- Kozári Gyula*: Essayek. Nagyvárad, 1905. Sebő Imre. 41—85. l. — Ism. y. Magyar Szemle. 1905. 24. sz.
- Kozári Gyula*: Tolsztoj tanai. Politikai Hetiszemle. 1905. 4. sz.
- Mereskovszkij Dmitrij*: Tolstoi et Dostoevskij. Paris. — Ism. Berkovics Miklós. Magyar Állam. 1905. 186. sz. — s. Budapesti Szemle. 128. k. 1906. 333—335. l.
- Klein Mór*: Shakespeare és Tolsztoj. Torontál. 1906. 280. sz.
- Répay Dániel*: Gróf Tolsztoj Leo pedagógiai nézetei s néptanítói munkássága. Család és Iskola. 1906. 15—20. sz.
- Serényi Gusztáv*: A 78 éves Tolsztoj. Budapesti Hírlap. 1906. 259. sz.
- Serényi Gusztáv*: Hogyan él Tolsztoj? Vasárnapi Ujság. 1906. 19. sz.
- Szabó Endre*: Tolsztoj és Turgenyev. A Hét. 1906. 49. sz. és Budapesti Hírlap. 1906. 259. sz..
- Alfa*: Tolsztoj és Shakespeare. Budapesti Hírlap. 1907. 26. sz.
- Csudáky Bertalan*: Tolsztoj Leo. Vasárnapi Ujság. 1907. 33. sz.
- Fieber Henrik*: Tolsztoj Leo világnézete. Keresztény Magyar Ifjúság. 1907. 1—2. sz.
- Novobátzky Károly, ifj.*: Tolsztoj kritikája. Délmagyarországi Közönlöny. 1907. 44. sz.
- Syrion*: Tolsztoj contra Shakespeare. A Hét. 1907. 5. sz.
- Legifj. Szász Károly*: Tolsztoj — Shakespeare-ről. Uránia. 1907. 300—303. l.
- Szini Gyula*: Tolsztoj. Pesti Napló. 1907. 232. sz.
- Ujfalusi W[ildner] Ödön*: Tolsztoj népművelői munkássága. Népművelés. 1907. III. k. 101—118. l.
- Argus*: Neues von und über Leo Tolstoi. Pester Lloyd. 1908. 152. sz.
- Baboss László*: Tolsztoj. Zalai Közönlöny. 1908. 42. sz.
- Balásy Dénes*: Tolsztoj Leo. Néptanítók Lapja. 1908. 42. sz.
- Berndl Ludwig*: Leo Tolstoj, der Bekenner. Pester Lloyd. 1908. 215. sz.
- France, Anatole*: Léon Tolstoi. Revue de Hongrie. 1908. 203—204. l.
- Homburg Eduard*: Graf Leo Tolstoi. Siebenbürgisch-Deutsches Tageblatt. 1908. 10545. sz.
- Keller Lajos*: Tolsztoj és a házasság. Tükördarabok. Trencsén, 1908. Gansel Lipót. 27—38. l.
- Kocsis Lénárd*: Tolsztoj. Katolikus Szemle. 1908. 907—923. l. és Soproni Napló. 1908. 277. és 279. sz.
- Krause, Siegfried*: Tolstoi. Seine Literarische Wirksamkeit. Neues Pester Journal. 1908. 215. sz.
- m.*: Tolstoi in amerikanischer Beleuchtung. Pester Lloyd. 1908. 191. sz. — [White Andrews munkájáról.]
- N. P.*: Tolsztoj. A Hét. 1908. 37. sz.
- Sikabonyi Antal*: Tolsztoj Leo. Egyetértés. 1908. 78. sz.
- Szelényi Ödön*: Tolsztoj mint paedagogus. Magyar Paedagogia. 1908. 105—108. l.
- Vodicska Imre*: Tolsztoj Leo gróf vallási felfogása. Egyházi Közönlöny. 1908. 37. sz.

- Wehle, August*: Wie Tolstoi lebt. Neues Pester Journal. 1908. 215. sz.
- Bernecker Erich*: Tolsztoj élete. Fordította: *Benedek Marcell*. Bp., [1909.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 120 l. — Magyar Könyvtár. 550—551.
- Neuoy von Leo Tolstoi. Pester Lloyd. 1909. 201. sz.
- Alfa*: Tolsztoj. Budapesti Hírlap. 1910. 275. sz.
- Büchler Hugó*: Tolsztoj pedagógiája. Népművelés. 1910. 288—294. l.
- Drozdy Győző*: A jászánja-poljánai tanító meghalt. Kultúra. 1910. 11. sz.
- Fekete Gyula*: A forradalmár Tolsztoj. Egyetértés. 1910. 242. sz.
- Frederigo Roberto de*: Tolsztoj és Nietzsche. Renaissance. 1910. I. k. 29—39. l.
- Herczeg Mihály*: Tolsztoj reflexiói. A Cél. 1910. 177—183. l.
- Homonnai Albert*: Tolsztoj. Világ. 1910. 203. sz.
- Ignóus*: Tolsztoj. Magyar Hírlap. 1910. 278. sz.
- Jeblicska Ferenc*: A mi Urunk Jézus Krisztus és Tolsztoj Leo. Népművelő. 1910. 52. sz.
- Kárpáti Aurél*: Háború és béke. Élet. 1910. II. k. 690. l.
- Kozári Gyula*: Tolsztoj. Emberi okmányok a tegnap, ma és holnap irodalmából. Bp., 1910. Szent István Társulat. 221—277. l.
- László Béla*: Tolsztoj. Vas megyei Hírlap. 1910. 95. sz.
- Manojlovich Tivadar*: Tolsztoj Leo. Renaissance. 1910. II. k. 527—530. sz.
- Márk Ferenc*: Tolsztoj. Protestáns Szemle. 1910. 666—667. l.
- Migray József*: Tolsztoj, mint vallásbölcselet. Népművelés. 1910. 273—280. l.
- n.: Tolsztoj eltűnt. Világ. 1910. 196. sz.
- Netz Ferenc*: Tolsztoj, a tanító. Nemzeti Iskola. 1910. 48. sz.
- Petrovics, Alexander*: Leo Tolstoi. Pester Lloyd. 1910. 266. sz.
- Probászka Ottokár*: Tolsztoj Leo. Élet. 1910. II. k. 670—674. l. — [Arcképpel]
- Schmitt Eugen*: Leo Tolstoi als Gegner der modernen Wissenschaft. Dokumente des Fortschritts. 1910. 4. sz.
- Schöppflin Aladár*: Tolsztoj. Vasárnapi Ujság. 1910. 48. sz.
- Seuron Anna*: Egy őszi este Tolsztojéknál. Népművelés. 1910. 313—315. l.
- Syrion*: Tolsztoj Leo. A Hét. 1910. 47. sz.
- Szabó Endre*: Tolsztoj Leo tragédiája. Pesti Napló. 1910. 277. sz.
- Szász Zoltán*: Tolsztoj. Uj Idők. 1910. II. k. 505—507. l.
- Szini Gyula*: Tolsztoj. Színjáték. 1910. II. k. 250—254. l.
- Szini Gyula*: Tolsztoj exodus. Nyugat. 1910. II. k. 1629—1631. l.
- Sztrakoniczky Károly*: Tolsztoj. Alkotmány. 1910. 277. sz.
- Timár Szaniszló*: Tolsztoj halála. Egyetértés. 1910. 273. sz.
- Torday Lajos*: Tolsztoj, a pedagógus. Nemzeti Iskola. 1910. 50. sz.
- Voinovich Géza*: Tolsztoj Leo. Budapesti Szemle. 144. k. 1910. 455—465. l.
- Wildner Ödön*: Tolsztoj öröke. Népművelés. 1910. 257—262. l.
- Tolsztoj az írás művészetéről. Világ. 1910. 203. sz.
- Tolsztoj és az egyház. Világ. 1910. 203. sz.
- Tolsztoj irodalmi munkássága. Népművelés. 1910. 304—312. l.

- Tolsztoj kolostorban. Világ. 1910. 197. sz.  
 Tolsztoj nagybeteg. Világ. 1910. 198. sz.  
 Tolsztoj halála. Világ. 1910. 203. sz.  
 Tolsztoj meghalt. Világ. 1910. 199. sz.  
 Tolsztoj. Neues Pester Journal. 1910. 275. sz.  
 Tolsztojt eltemették. Világ. 1910. 204. sz.  
*Ambrus Zoltán*: Tolsztoj és kritikusai. Nyugat. 1911. I. k. 129—132., 254—258., 337—341., 463—468., 555—559., 851—854., 1156—1162. l.
- Bárciny Gerő*: Tolsztoj. Uránia. 1911. 3—9., 59—66. l.  
*Benczédi Pál*: Tolsztoj. Unitárius Egyház. 1911. I. sz.  
*Cserna Andor*: Tolsztoj. Kelet Népe. 1911. 1—2. sz.  
*Dudék János*: Tolsztoj Karenin Annája. Religio. 1911. 20. sz.  
*Hegedüs István*: Tolstoj. (Vers.) A Kisfaludy-Társaság Évtáplajai. Új folyam. 45. k. 1911. 94—96. l. és Budapesti Szemle. 146. k. 1911. 273—274. sz.  
*Horváth Károly*: Tolsztoj pedagógiája. Evangélikus Lap. 1911. 13—14. sz.
- Isaburi Nagai*: Japán vélemény Tolsztojról. (Tolsztoj és a Buddhizmus.) Angol kéziratból fordította: *Braun Róbert*. Nyugat. 1911. I. k. 719—725. l.
- Jehlicska Ferenc*: Tolsztoj Leo: „Fiat iustitia — pereat cultura.” Katolikus Szemle. 1911. 1—9. l.
- Kmoskó Mihály*: Tolsztoj Isten-eszméje. Hittudományi Folyóirat. 1911. 469—490. l. és Alkotmány. 1911. 57—58. sz.  
*Kornis Gyula*: Tolsztoj, mint paedagógus. Magyar Paedagógia. 1911. 1—10., 77—83. l.  
*Kurzenreiter Károly*: Tolsztoj. Polgáriszkolai Közlöny. 1911. 54—57. l.  
*Marilaun, Karl*: Leo Tolstoi. Die Karpathen. IV. k. 1911. 206—215. l.
- Maszyk Endre*: Tolsztoj megtérése. Protestáns Szemle. 1911. 432—447. l.
- Pásztor Árpád*: Tolsztoj elvándorlásának története. Az Est. 1911. I. 26. sz.
- Pásztor Árpád*: Tolsztojnál. Budapesttől a föld körül Budapestig. Bp., 1911. Nyugat. 28—41. l.
- Rácz Imre*: Tolsztoj mint tanító és népnevelő. Nevelés. 1911. 4. sz.  
*Révész Béla*: Tolsztoj Leo élete. Bp., 1911. Eke. 68 l. — Ism. hk. Népművés. 1911. 240. l.
- Schmitt Jenő Henrik*: Három előadása. Tolsztoj, Nietzsche, Ibsen. Az előszót és Schmitt Jenő Henrik élettrajzát írta: *Migray József*. Bp., 1911. Ifj. Napel Ottó. 1—19. l. — Ism. (P. L.) Nemzet. 1912. 11. sz.  
*v[oimovics] g[éza:]* Tolsztoj levelei. Budapesti Szemle. 145. k. 1911. 311—320. l.
- Tolsztoj Leó és a munkásság. Szocializmus. 1911. 71—73. l.  
*Büchler Hugó*: Rousseau és Tolsztoj. Új Élet. 1912. II. k. 313—346. l.  
*Heller Bernát*: Tolsztoj és a zsidó legenda. Mult és Jövő. 1912. 342. l.

- Stein Ludwig*: Tolstoi als Philosoph. Ungarische Rundschau. 1912. 21—23. l.
- Teneromo*: Isten munkája. [Elbeszélés Tolsztojról.] Fordította: *Szémán István*. Tíz év. Eredeti és fordított tárcák. Eperjes, 1912. Szerző. 122—128. l.
- Tolsztoj, Gräfin Sophie*: Leo Tolstoi's Brautwerbung und Heirat. Pester Lloyd. 1912. 305—306. l.
- Tolsztoj „Háború és béke” című regényéből opera. Ország-Világ. 1912. 22. sz. 595. l.
- Tolsztoj jegyzetei. Ország-Világ. 1912. 49. sz. 1263. l.
- Tolsztoj könyvtára. Ország-Világ. 1912. 48. sz. 1236. l.
- Tolsztoj Leó irodalmi hagyatéka. Ország-Világ. 1912. 24. sz. 654. l.
- Tolsztoj nővére meghalt. Ország-Világ. 1912. 19. sz. 505. l.
- Tolsztoj posztumusz drámája. Ország-Világ. 1912. 10. sz. 236. l. — [Az alkohol.]
- Tolsztoj végrendelete. Ország-Világ. 1912. 52. sz. 1344. l.
- Eötvös K. Lajos*: Tolsztoj öröke. (Vers.) Hírárm és egyéb költemények. Bp., 1913. Károlyi György. 31—32. l.
- Tolsztoj anyja. Új Idők. 1913. 46. sz.
- Tolsztoj birtoka. Ország-Világ. 1913. 6. sz. 158. l.
- Tolsztoj iratai. Ország-Világ. 1913. 18. sz. 438. l.
- Tolsztoj és MecsNIKOV. Ország-Világ. 1913. 13. sz. 326. l.
- Tolsztojról. Ország-Világ. 1913. 3. sz. 81—82. l.
- Bourget* Tolsztojról. Élet. 1914. I. k. 752—753. l.
- Brandes [Georg:]* Tolsztoj. (1888.) Korok, emberek, írások. Fordította: *Lengyel Géza*. Bp., 1914. Révai, 159—181. l. — Világkönyvtár. 26. — U. az. [2. kiadás.] Bp., [1922.] U. o.
- Schöpplin Aladár*: Irodalom. Nyugat. 1914. II. k. 603—607. l.
- Vadnay Tibor*: Háború és béke. Magyar Figyelő. 1914. IV. k. 370—380. l.
- Tolsztoj ismeretlen drámája. Ország-Világ. 1914. 22. sz. 431. l. — [Péter, a vámszedő.]
- (*ib.*.) Háborús irodalmunk. Alkotmány. 1915. 219. és 275. sz.
- Wallisz Eugen*: Tolsztoj's Witwe. Pester Lloyd. 1915. 341. sz.
- Tolsztoj és a háború. Unitárius Egyház. 1915. 7—9. sz.
- Váradi Irma*: A háború és béke regényei. Uránia. 1917. 78—81. l. és Népművelés. 1917. 217. l.
- Lám Frigyes*: Tolsztoj és Bernardin de Saint-Pierre. Alkotmány. 1918. 118. sz.
- Pásztor Árpád*: Tolsztojnő halálára. Magyarország. 1919. XI. 18. sz.
- Elek Miklós*: Tolsztoj és Dosztojevskij. Napkelet. 1920. 375—377. l.
- Erdélyi Viktor*: Gorkij Maxim Tolsztojról. Napkelet. 1920. 314—316. l.
- Jaklowszky Dénes*: Tolsztoj népies elbeszélései. Páztortűz. 1921. 297—299. l.
- Pd. [Papp Dezső:]* Shakespeare és Tolsztoj. Új Könyv. 1921. 7. sz. 21. l.

*Rolland, Romain*: Tolsztoj élete. Fordította: *Benedek Marcell*. [Bevezette: *Laczkó Géza*.] Bp., [1921.] Kultúra. 16°. 222 k., 4 mell. — Kultúra Könyvtár. 2. — *Ism. Nyugat*. 1921. II. k. 1207. l.

Tolsztoj új ábécéje. Páosztortúz. 1921. I. k. 57—59. l.

*Görög Imre*: Tolsztoj levelei. *Nyugat*. 1922. I. 454—462. l.

*Honti Rezső*: Leo Tolsztoj. Irodalmi Miniaturák. [2. sorozat.] Bp., [1922.] Dante. 147—166. l. — *Műveltség*. 4.

*Mann, Thomas*: Goethe és Tolsztoj. *Nyugat*. 1922. I. k. 301—323. l.

*Pásztor Árpád*: A tolsztoji átok. Világ. 1922. II. 12. sz.

Dosztojevszki halála. — Tolsztojnak Sztrachovhoz intézett leveléből. — Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 45. l.

Ha találkozik Dosztojevskivel, mondja meg neki, hogy szeretem. — Tolsztojnak Sztrachov orosz kritikus és filozófushoz intézett leveléből. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 7. l. — [1880. szept. 26.]

*Trócsányi Zoltán*: Tolsztoj és Dosztojevskij népszerűségének titka. A Könyv. A Genius irodalmi almanachja. 1923. 43—45. l.

*Cserna Andor*: Tolsztoj-breviárium. Lev Nikolájevics Tolsztoj élete, művei és gondolatai. Bp., [1924.] Blau-estvérek. (Viktória.) kiadó. 16°. 429 l., 1 mell.

*Bonkáló Sándor*: Tolsztoj futása és halála. *Nyugat* 1925. III. k. 128—133. l.

*Gorkij Maxim*: Feljegyzések Tolsztoj feleségéről. Fordította: *Gellért Hugó*. *Nyugat*. 1925. III. k. 298—309. l.

*Bárányi Gerő*: Tolsztoj. Az etikai világrend útjelzői. Bp., 1925. Budavári Tudományos Társaság. 60—86. l.

*Mereskovszkij [Dmitrij:]* Tolsztoj és [Dosztojevskij]. Fordította: *Havas József*. Bp., [1925.] Dante. 310 l. — Halhatatlan Könyvek.

*Pásztor Árpád*: Tolsztoj tragédiája. Bp., [1925.] Athenaeum. 199 l., 8 mell. — *Ism. Szilágyi Géza*. *Nyugat*. 1925. I. k. 479—482. l. — U. az. [2. kiadás.] Bp., [1928.] U. o.

*Gró Lajos*: Tolsztoj jelentősége. Szocializmus. 1926. 331—332. l. A „Háború és béke” harmadik magyar kiadása. *Literatura*. 1926. 8. sz. 17. l.

*Schneller Margit*: Tolsztoj világnézete és kultúrfilozófiai jelentősége. Pécs, 1927. Dunántúl. 51 l.

*R. Berde Mária*: Szélfeljegyzetek H[enry] de Montherland Tolsztoj-cikkéhez. Erdélyi Helikon. 1928. 501—504. l.

*Berényi László*: A százestendőt jubiláló Tolsztoj. Budapesti Szemle. 211. k. 1928. 432—438. l.

*Berényi László*: A százestendős Tolsztoj. Napkelet. 1928. II. k. 556—558. l.

*Faragó Ferenc*: Tolsztoj Leó Nikolájevics gróf. Vasárnap. 1928. 21. sz.

*Faragó Ferenc*: Tolsztoj, Luther és Szent Ferenc. Vasárnap. 1928. 24. sz.

*Gorkij Maxim*: Tolsztoj. Korunk. 1928. 496—503. l.

*Ignotus*: A tolsztojizmus. *Nyugat*. 1928. II. k. 377—380. l.

*Jancsó Elemér*: A százéves Tolsztoj. Páosztortúz. 1928. 361—362. l.

*Kárpáti Aurél:* „Az élő holtrest.” A kételkedő kritikus. Bp., [1928.] Franklin. 83—89. l.

*Kosztolányi Dezső:* Tolsz.oj. Új Idők. 1928. II. k. 101—102. l. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 283—287. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4.

*Kovács László:* Tolsztoj. (Születésének századik évfordulójára.) Erdélyi Helikon. 1928. 256—263. l.

*Krammer Jenő:* Tolsztoj és az orosz jelenkor. Korunk. 1928. 69—70. l.

*Laziczius Gyula:* A bölcsező Tolsztoj. Nyugat. 1928. II. k. 380—386. l.

[*Lenin Vladimir Iljics Uljanov:*] Tolsztoj az új Oroszországban. Korunk. 1928. 720—722. l.

[*Lunacsarszkij Vasziljevics Anatol:*] Tolsztoj az új Oroszországban. Korunk. 1928. 722—725. l.

*Monibherlant, Henry de:* Tolsztoj és a család. Fordította: *Horváth Henrik.* Erdélyi Helikon. 1928. 457—464. l.

*Rjepin Ilja:* Tolsztoj és a parasztok. Fordította: *Járosi Andor.* Pásztorút. 1928. 389. l.

r. i.: *Gorkij* a százéves Tolsztojról. Literatura. 1928. 293. l.

*Trockij Nyikolaj:* Tolsztoj. Fordította: *I[llyés] Gy[ula].* Munka. 1928.39—41. l.

*Zweig Stephan:* Tolsztoi. Fordította: *Sajó Aladár.* Bp., [1928.] Franklin. 167 l. 3 mell. — Kultúra és Tudomány. — Ism. (i.) Századunk. 1928. 58. l. — Kovács László. Erdélyi Helikon. 1929. I. k. 314—315. l.

Szonja és Lyovocska. Idealizmus és realizmus harca Tolsztojeéknál. Literatura. 1928. 289—292. l.

Tolsztoj centennáriuma. Literatura. 1928. 298. l.

Tolsztoj centennáriuma. A Hírnök. 1928. 425. l.

*Cserny Rózsai:* Tolsztoj szubtilis lelkének meglátásai. Vasárnap. 1929. 19. sz.

*Kosztolányi Dezső:* „Az élő holtrest.” Új Idők. 1929. I. k. 115. l. — Újból: Lángelmék. Bp., [1941.] Nyugat. 288—290. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei. 4.

*Menczer József:* Tolsztoj. A Váci Kegyesrendi Gimnázium. 1928—29. évi Értesítője. Vác, 1929. Gimnázium. 13—40. l.

*N[áda]s [József:]* Új Tolsztoj az új orosz irodalomban. 100%. 1929. 260—261. l.

*Rubinyi Mózes:* „Ismeretlen” Tolsztoji. Budapesti Szemle. 215. k. 1929. 377—384. l. — U. az. francia nyelven: Revue de Hongrie. 15. k. 1930. 212—219. l.

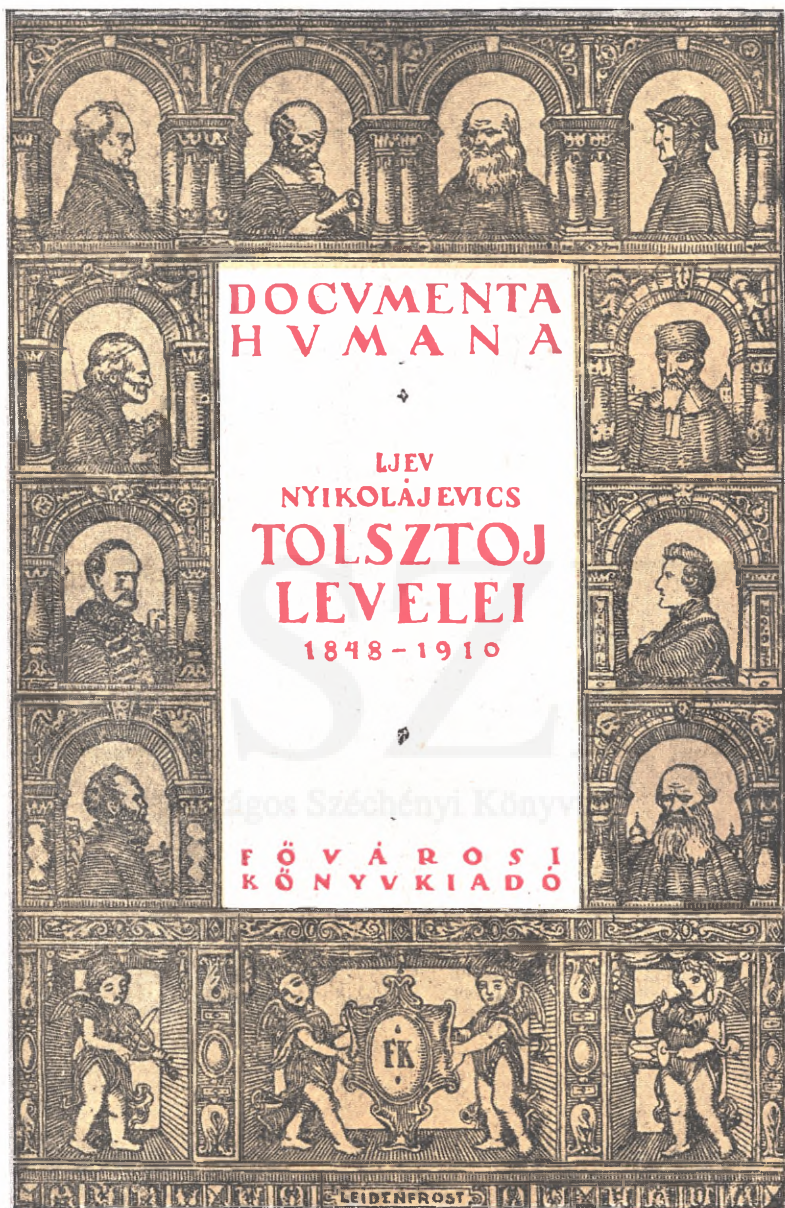
*Sonkoly István:* Tolsztoj és a zene. Budapesti Szemle. 212. k. 1929. 292—295. l. — Klny. is: [Bp.] 1929. [Franklin.] 292—295. l.

*Szémán István:* Tolsztoj lelke. Katolikus Szemle. 1929. 22—39. l.

*Tolsztája Alexandrára:* Tolsztoj futása és halála. Fordította: *Bonkáló Sándor.* Bp., [1929.] Révai. 251 l. 16 mell. — Ism. Kemény Gábor. Századunk. 1929. 58—59. l.

*Vajda Sándor:* Tolsztoj Leó. 100%. 1929. 43—45. l.

„Az élő holtrest.” 100%. 1929. 340. l. — [Az orosz filmről.]



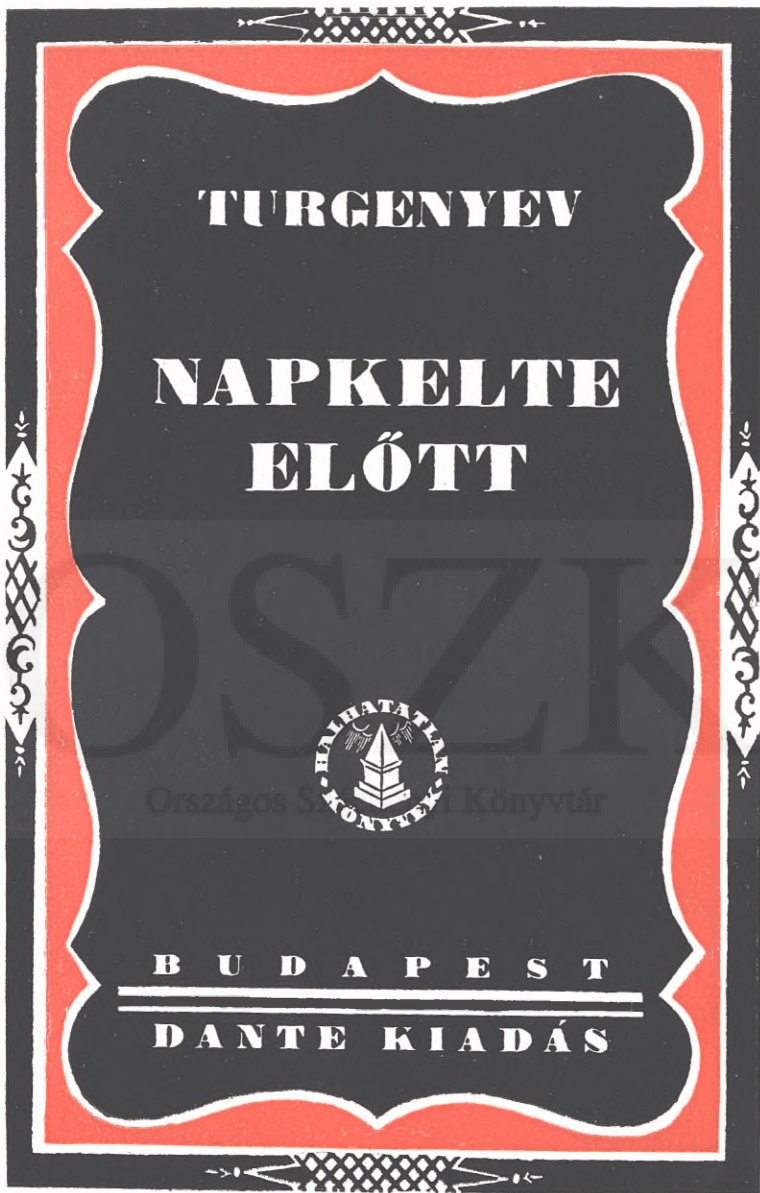
DOCUMENTA  
HUMANA

LJEV  
NYIKOLAJEVICS  
TOLSZTOJ  
LEVELEI  
1848-1910

FŐVÁROSI  
KÖNYVKIADÓ

Tolsztoj Leó: Leveli.  
Fővárosi könyvkiadó.





Turgényev: Napkelte előtt.

*Dante,*

*Miller-Fülöp René:* Az ismeretlen Tolsztoj. A Tolsztoj-család hivatalos kiadása. Németül sajtó alá rendezte: —. Az orosz kéziratok felhasználásával fordították: *Benedek Marcell* és *Havas József*. Bp., [1929.] Révai. 321 l., 22 mell. — Ism. Kemény Gábor. Szocializmus. 1929. 195—196. l. — Németh László. Nyugat. 1929. II. k. 113—118. l. — Literatura. 1929. 172. l.

Tolsztoj. 100%. 1929. 99. l.

*Gyuris Gizella:* Rousseau és Tolsztoj kultúrpszichizmusa. Pécs, 1930. Dunántúl. 67 l. — Specimina dissertationum Fac. Phil. Reg. Hung. Univ. Elisabethinae Quinqueeclesiensis. 23.

Anekdóták, érdekességek [Tolsztoj] életéből. Eredeti forrásokból összegyűjtötték: *Gellért Hugó* és *Színi Gyula*. Bevezetéssel ellátta: *Színi Gyula*. Bp., [1930.] Gutenberg. 271 [1], 171 [1], 163 [1] l. — 1—5. k. — Tolsztoj Összes Regényei és Elbeszélései.

Kis esetek Tolsztoj nagy életéből. Bp., [1930.] Gutenberg. 169. [16] l.

*Oláh Gábor:* Költők, színekben. (Vers.) Budapesti Szemle. 223. k. 1931. 308—309. l.

*Kárpáti Aurél:* Tolsztoj öröksége. A menekülő lélek. [Tanulmányok.] Bp., 1933. Vajda János Társaság. 77—83. l.

*Lenin, N.* — *Plechanow, G.:* L. N. Tolstoj im Spiegel des Marxismus. — Ism. E. Századunk. 1933. 199—200. l.

*Berényi László:* Tolsztoj zenitje — a „Háború és béke”. Élet. 1935. 401—403. l.

*Porché, F.:* Tolsztoj menekülése. Fordította: *Szántó Róbert*. Munka. 1935. 1397—1398. l.

*Thein Alfréd:* Tolsztoj ismeretlen naplója. Nyugat. 1935. II. k. 143—144. l.

*Gró Lajos:* Az aktuális Tolsztoj-probléma. Munka. 1936. 1490—1500. l.

*Vas István:* A „Háború és béke”. (Vers.) Magyar Minerva. 1936. 265—266. l. és Magyar Írók a szovjet népről. Bp., 1947. Szikra. 63—64. l.

*Köves Miklós:* Tolsztoj. Korunk. 1938. 1087—1089. l.

*Lukács György:* A plebejus humanizmus Tolsztoj esztétikájában. Új Hang. 1938. 2. sz. 65—70. l. és Irodalom. — Tudomány. 1946. 17—24. l. — [Egy Tolsztojról szóló nagyobb esszéből.]

*Nagy Lajos:* Tolsztoj és Rachmanova. Nyugat. 1938. I. k. 458—486. l.

*Rachmanova Alexándra:* A halhatatlan szerelmes. Tolsztoj házasságának regénye. [Fordította: *Wiesner Juliska.*] Bp., [1938.] Dante. 581 l., 1 mell.

s[upka] g[éza:] A nagy per: asszony kontra férfi. Rachmanova asszony vádirata Tolsztoj ellen. Literatura. 1938. 69—71. l.

*Szakáts László:* Tosztoj, a halhatatlan és Tolsztoj, a szerelmes. Napkelet. 1938. 307—311. l.

*Tolsztoj Szergej:* Tolsztoj utolsó napjai. Új Hang. 1940. 12. sz. 61—66. l.

*Halász Gábor:* Két évforduló: Tolsztoj és Hardy. Nyugat. 1945. 44—49. l.

*Kárpáti Aurél:* Tolsztoj. Új Idők. 1945. 457—459. l.

*Lukács György:* Tolsztoj Leó és a nyugati irodalom. Magyarok. 1945. 153—167. l. és Nagy orosz realisták. Bp., 1946. Szikra. 149—167. l.

*Sömjén Endre:* Tolsztoj Leó. Jövendő, 1945. 15. sz.

*Kozocsa Sándor:* Tolsztoj magyar olvasója. Magyar Könyvszemle. 1947. 1—4. sz.

*Lukács György:* Tolsztoj és a realizmus fejlődése. Nagy orosz realisták. Bp., 1946. Szikra. 11—35. l.

*Bálint György:* Szergej atya példázata. Magyar Írók a szovjet népről. Bp., 1947. Szikra. 77—79. l.

*Zweig Stephan:* Tolsztoj, mint vallási és szociális gondolkodó. [1937.] Idő és világ. [Tanulmányok.] [Fordította: *Bányász György.*] Bp., [1947.] Athenaeum. 36—49. l.

### TOLSZTOJ NIKOLÁJEVICS LJEV FIA.

*Chopin prelude-je.* Ellenirát a Kreutzer-szonátára. Szerző által jogositott magyar kiadás. Kolozsvár, 1902. Stein János. 76 l.

### TRENYOV ÁNDRÉJEVICS KONSZTÁNTYIN.

(\* 1878.)

Születésnap. (Rajz.) Fordította: *Gyáros László.* Halhatatlan Hősök. Moszkva, 1944. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 58—66. l.

### TRETYJÁKOV SZERGEJ.

[Tretjakov.]

*Den Si-Hua.* A Jange partján. [Regény.] Fordította: *Kollár Ferenc.* Bp., [1937?] Lukács József. 215 l.

*Den Si-Hua, a kínai diák.* [Regény.] Fordította: *Tamás Aladár.* Bratislava [Pozsony.] 1938. Eugen Prager. 232 l.

*Melisz N. József:* Tretjakov, az újságíró. Erdélyi Helikon. 1932. II. k. 579—583. l.

sz. r.: Tretjakov. Munka. 1932. 752. l.

*Vita Zsigmond:* Tretjakov. Erdélyi Helikon. 1938. 534—535. l.

### TURGÉNYEV SZERGÉJEVICS IVÁN.

(1818—1883.)

[Turgenew, Turgeneff, Turghenew, Turgenjeff, Turgenow, Turgeneffe, Turgenoffe, Turgjenef, Tourgeneff, Tourguenief, Turgenyeff, Turgenjev, Turgenjew, Turgenieff.]

Borisszovna és unokaöccse. Elbeszélés. Pesti Napló. 1858. 108—111. sz.

Boriszovna és unokaöccse. Elbeszélés. Fővárosi Lapok. 1877. 50—52. sz.

Három arckép. Elbeszélés. Franciából fordította: S[árvidy] E[leke?] Délibáb. 1858. 46—48. sz.

Három arckép. Elbeszélés. Fordította: *Balassa István*. Képes Családi Lapok. 1890. 40—44. sz. 637—638., 653—654., 667—670., 684—686., 700—702., 1.

Mumunia. Elbeszélés. Pesti Napló. 1858. 85—87. sz.

Mumu. (Beszély.) Fordította: *Imrei*. Szépirodalmi Közlöny. 1870. 1—4. sz. 8—12., 24—26., 39—42., 55—58. 1.

Mumu. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel*. Oroszok. A Novella Nagymesterei. Bp., [1921.] Kultúra. 16—58. 1.

*Mumu*. Három elbeszélés. Fordította: *Háiman Hugó*. Gyoma, 1927. Kner Izidor. 154 l. — [Mumu. — A vendégfogadó. — A kutya.] — Ism. B[áros] Gy[ula.] Napkelet. 1927. 659. 1. — Literatura. 1927. 213. 1.

A szomszédom Radilow. (Elbeszélés.) Fordította: *Baldzs Frigyes*. Hölgyfutár. 1861. 148. sz.

Radilov szomszéd. [Elbeszélés.] Fordította: *Zálnoki Lőrinc*. Névilág. 1863. 3. sz. 17—20. 1. — [A „Vadászképei”-ből.]

Radilow szomszéd. [Elbeszélés.] Fordította: *Dömötör János*. Koszorú. 1865. I. k. 3—4. sz. 63—64., 88—90. 1.

Radilow szomszéd. (Elbeszélés.) Fordította: *ü.* Fővárosi Lapok. 1876. 261—262. sz.

Erdő és róna. (Rajz.) Fővárosi Lapok. 1877. 182. sz. — [A Vadászrajzok utolsó darabja.]

Vadászrajzaiból. Fordította: *Szűry Dénes*. Pesti Napló. 1878. 306—307. sz.

*Egy vadász iratai*. [Rajzok.] Oroszból fordította: *Csopey László*. Bp., 1885. Franklin. 16<sup>o</sup>. 616 l. — Olcsó Könyvtár. 187.

— U. az. [Új, olcsóbb kiadás.] Bp., 1885. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 474—480. [A régi szám (187) is feltüntetve!]

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1897. U. o.

Vadászkirándulás. (Rajz.) A Hét. 1903. II. k. 761—764., 778—788. 1.

Egy orvos betege. (Elbeszélés.) Fordította: *Baldzs Frigyes*. Hölgyfutár. 1861. 152—153. sz.

*A nemes fészek*. Regény. Fordította: *G[reguss Gyula.]* Pest. 1862. Vodianer Fülöp. 16<sup>o</sup>. 223 l. — Ism. —i. [Gyulai Pál.] Szépirodalmi Figyelő. 1862. II. k. 20. sz. 315—316. 1. — Újra:

Gyulai Pál Kritikai dolgozatainak újabb gyűjteménye. Bp., 1927. Magyar Tudományos Akadémia. 137—139. l.

*A nemes urak fészke.* Regény. Bp., [1919.] Légrédy. 64 l. — Legjobb Könyvek. 3. sorozat. 36.

Egy légyott. [Rajz.] Fordította: *Baldzs Frigyes.* Hölgyfutár. 1862. I. k. 6. sz. 45—46. l. — [Emlékirataiból.]

Légyott. (Rajz.) Fordította: *Pröhle Vilmos.* Törekvés. 1891. 26—33. l.

Novella. Fordította: *Zilahy Kiss Károly.* Hölgyfutár. 1863. II. k. 34—35. sz.

A széplaki Kasszján. [Elbeszélés.] Fordította: *Zilahy Károly.* Nővilág. 1863. 11—12. sz. 81—84., 89—92. l. — Újból: Hölgyfutár. 1864. 34—35. sz. 381—384., 393—394. l. [Mutatvány Zilahy Károly sajtó alatt lévő műveiből.] — és Zilahy Károly Munkái. Pest, 1866. Eggenberger Ferdinánd. I. k. 180—208. l.

A találkozás. [Elbeszélés.] Oroszból fordította: *K. B. Koszorú.* 1863. I. k. 3. sz. 61—65. l.

Jermolai és a molnárné. (Rajz.) Fordította: *Z[ilahy] I[mre.]* Ország Tükre. 1864. 19—20. sz. 220—221., 250—232. l.

A kerületi orvos. [Beszély.] Fordította: *Radvánszky Béla.* Koszorú. 1864. II. k. 21—22. sz. 495—496., 518—520. l.

Ujkori Hamlet. (Beszély.) Fordította: *Zálnoki Sándor.* Ország Tükre. 1864. 32—35. sz. 374—376., 387—388., 399—400., 411—412. l.

A stsigrowi kerület Hamletje. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1875. 147—152. sz.

Karataew Petrowits Péter. (Beszély.) Fordította: *Radvánszky Béla.* Ország Tükre. 1865. 9—10. sz. 86—87., 97—93. l.

Két földesúr. (Életkép.) Hazánk s a Külföld. 1865. 10. sz. 146—150. l.

Vendéglő az országúton. (Elbeszélés.) Fordította: *Kúnsági.* Fővárosi Lapok. 1866. 18—25. sz.

Az apák és fiaik. (Orosz regény.) Képes Világ. 1867. 35—36., 38—40., 42—44., 87—88., 91—95., 127—128., 146—147., 154—156., 158—159., 206—207., 214—215., 222—224., 270—272., 274—276., 278—280., 282—283., 286—287., 318—319., 326—328., 330—331., 334—335., 346—347., 350—351., 362—364., 366—367., 370—371., 374—375., 399—400., 415—416., 418—420., 422—423., 427—428., 430—431., 443—444., 446—447. l.

Bazaroff. (Regény.) Ország-Világ. 1886. 37—52. sz. 590—592., 606—608., 622—626., 643—645., 656—657., 672—673., 693—694., 704—706., 721—725., 736.—737., 753—757., 770—771., 798—802., 818—823., 836—841., 765—869. I.

*Bazaroff.* Orosz regény. 1889. Pallas. 247 l. — Pallas Könyvtár. IV. évf. 9.

*Bazaroff.* Orosz regény. Bp., 1905. „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatala. 160 l.

*Apák és fiúk.* — *Füst.* [Két regény.] Fordította: *Ambrozovics Dezső és Szabó Endre. Voinovich Géza* bevezető tanulmányával. Bp., 1904. Révai. VIII, 389 l. — Klasszikus Regénytár. — [A bevezető tanulmány: Turgenyev. — Újból: Regényírók. Bp., 1921. Franklin. 50—60. l. — Kultúra és Tudomány.]

— U. az. 2. kiadás. Bp., [1929.] U. o. — Ism. Literatura. 1929. 86. l.

*Apák és fiúk.* [Regény.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* [A bevezetést írta: *Laczkó Géza.*] [Bp., 1935.] Az Est és Pesti Napló. 283 l. — Fülleres Klasszikus Regények.

*Füst.* Orosz regény. Képes Világ. 1868. 654—655., 702—704., 706—708., 710—712., 715., 750—751., 754—756., 759—760., 762—763., 778—780., 794—795., 803—804., 806—807., 810—811., 830—832., 838—840., 842—844., 851—855., 858—863., 871—872., 874—875., 882—883., 886—887., 890—891., 897—899., 902—904., 906—907., 909—912., 926—931. l.

*Füst.* Regény. Oroszból fordítá: *Fincicky Mihály.* Pest, 1869. Kertész József. 299 l.

Egy fölösleges ember naplója. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1869. 147—157. sz.

Egy felesleges ember naplója. Elbeszélés. Koszorú. 1883. II. k. 633—636., 648—653., 665—669., 680—685., 697—701., 713—716., 750—732. l.

*Egy felesleges ember naplója.* [Elbeszélés.] Bp., [1918.] Muskat Béla. 30 l. — Világregények. 16.

*Egy fölösleges ember naplója.* (Elbeszélés.) Bp., [1925.] Tolnai Világlapja. 126 l. — Tolnai Regénytára. [60.]

*A felesleges ember.* [Elbeszélés.] [Bp., 1943. Hungária.] 16<sup>o</sup>. 48 l.

Egy csodálatos történet. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1869. 254—260. sz.

Egy furcsa történet. (Elbeszélés.) Nefelejts. 1872. 82—86., 94—100., 105—112. l.

Két filozóf levelei. (Elbeszélés.) Fordította: *Szépfaludi*. Fővárosi Lapok. 1870. 25—32. sz.

Traupmann utolsó éje. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1870. 149—154. sz.

Rudin. (Regény.) Fordította: *Sárváry Elek*. Fővárosi Lapok. 1870. 140—174. sz.

*Dimitri Rudin*. [Regény.] Fordította: *Rákosi Victor*. Bp., 1886. Ráth Mór. 181 l. — Turgenyev Iván Összegyűjtött Munkái. — A Magyar Nemzet Családi (Házi) Könyvtára. 41.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1892. U. o.

*Rudin*. Regény. Fordította: *Moly Tamás*. Bp., [1929.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 128, 128 l. — 1—2. k. — Tolnai Regénytára.

Ászja. (Beszély.) Fordította: *Fincicky Mihály*. Orosz Beszélyek. Ungvár, 1871. II. k. 25—193. l.

*Asja*. Beszély. Fordította: *Ujkéri* [*Sárváry Elek*.] Bp., 1875. Kiadja: Emilia. 96 l. — A „Családi Kör” melléklete. — „Magyar Hölgyek” Könyvtára. 90.

Aszja. (Beszély.) Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Budapesti Szemle. 172. k. 1917. 113—132., 282—292., 417—436. l.

*Aszja*. [Elbeszélés.] Orosz eredetiből fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bp., 1918. Franklin. 16<sup>o</sup>. 96 l. — Olcsó Könyvtár. 1884—1887. — Ism. A Hét. 1918. 11. sz.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1918. [1945.] U. o. — Orosz Remekírók.

Első szerelem. (Elbeszélés.) Fordította: *Fincicky Mihály*. Orosz Beszélyek. Ungvár, 1871. I. k. 3—133. l.

*Első szerelem*. — *Kip-kopp*. [Regények.] Bp., 1887. Singer és Wolfner. 158 l. — Egyetemes Regénytár. II. évf. 15.

— U. az. [Új lenyomat.] Bp., [1900.] U. o.

*Első szerelem*. Regény. Bp., [1924.] Tolnai Világlapja. 16<sup>o</sup>. 127 l. — Tolnai Regénytára.

*Első szerelem*. [Regény.] Bp., [1924.] Singer és Wolfner. 40. 31 l. — Milliók Könyve. 123.

*Első szerelem*. Regény. [Bp., 1942. Globus nyomda.] 32 l. — Vasárnapi Regénytár. I. évf. 17.

*Első szerelem*. Regény. Fordította: *Rónay György*. [Bp., 1942.] Révai. 148 l.

— U. az. 6. ezer. [Bp., 1943.] U. o.

A zsidó. Elbeszélés. Figyelő. 1871. 176—179., 188—191. l.  
Egy elporlott élet. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1871. 115—  
119. sz.

A fatalista. (Beszély.) Fővárosi Lapok. 1872. 75—82. sz.

*A fatalista.* Beszély. Bp., [1875.] Aigner Lajos. 53 l. — Ma-  
gyar Könyvesház. 8. — [A szerző életrajzával.]

Az ezredes. (Elbeszélés.) Hazánk s a Külföld. 1872. 14—17.  
sz. 115—116., 123—124., 131—132., 138—139. l.

Gemma. Regény. Pesti Napló. 1872. 199. [aug. 30.] — 247.  
[okt. 25.] esti sz.

Tschertapchanow vége. (Elbeszélés.) Fordította: *Zerkowitz*  
*Szidónia.* Fővárosi Lapok. 1873. 132—145. sz.

*A kísértet.* [Elbeszélés.] Fordította: *Váry Gellért.* Vác, 1874.  
Spitzer M. 16<sup>o</sup>. 43 l.

Lukerja. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1874. 286—288. sz.

*Az óra.* Egy aggastyán elbeszélése. Fordította: *Csukássy Jó-*  
*zsefné [Zmeskál Aranka.]* Bp., [1876.] Aigner Lajos. 69 l. —  
Magyar Könyvesház. 34.

*Az óra.* Egy aggastyán elbeszélése. Bp., 1907. Rózsa Kál-  
mán és neje. 84 l.

*A zsebóra.* Egy aggastyán elbeszélése. Oroszból fordította:  
*Trócsányi Zoltán.* Bp., 1920. Genius. 16<sup>o</sup>. 79 l. — Genius Könyv-  
tár. 3—5.

*Az óra és egyéb elbeszélések az ifjúság számára.* Oroszból for-  
dította: *Bócz Károly.* Bp., 1922. Világirodalom. 95 l.

*Az erdővidék.* (Elbeszélés.) Fordította: —ü—. Fővárosi Lapok.  
1876. 148—152. sz.

*Nov.* (Új föld.) Regény. Fordította: *T. K.* Bp., 1877. Athenae-  
um. 449 l. — Ism. Pesti Napló. 1877. 65. esti sz. — Budapesti  
Szemle. 16. k. 1878. 449. l.

*Óstalap.* — *A nemesi fészek.* [Két regény.] Fordította: *Szabó*  
*Endre.* Bp., 1906. Révai. 492 l. — Klasszikus Regénytár.

*Az óstalap.* [Regény.] Fordította: *Görög Imre.* Bp., [1936.]  
Tolnai. 317 l. — Világhírű Regények.

Alexis atya. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1877. 118—120. sz.

Az idealista. (Elbeszélés.) Fordította: —ü—. Fővárosi Lapok.  
1878. 272—281. sz.

Faust. Beszély kilenc levélben. Oroszból fordította: *Asbóth*  
*Oszkár.* Budapesti Szemle, 20. k. 1879. 373—412. l.

Faust. (Beszély.) Erdélyi Figyelő. 1879. 1. sz.

Faust. (Regény.) Oroszból fordította: *Zsatkovics Kálmán*. Képes Családi Lapok. 1885. 43—45. sz. 685—686., 700—702., 717—718., 733—734., 749—750., 765—766., 781—782., 797—798., 812—814. l.

*Faust. — Első szerelem*. Két elbeszélés. Oroszból fordította: *Munkácsy Mihály*. Bp., — Debrecen, 1926. Csáthy Ferenc. IV. 155 l. — Ism. Literatura. 1926. 6. sz. 27. l.

*Boldogtalan*. Regény. Orosz eredetiből fordította: *Timkó Iván*. Bp., [1880.] Aigner Lajos. 111 l. — Magyar Könyvesház. 66—67.

*Három találkozás*. [Elbeszélés.] Fordította: *Pataky Antal*. Bp., [1880.] Aigner Lajos. 44 l. — Magyar Könyvesház. 81.

*Tavaszi hullámok*. Regény. Oroszból fordította: *Timkó Iván*. Bp., 1880. Franklin. 16<sup>o</sup>. 222 l. — Olcsó Könyvtár. 114. — Ism. Tutsek Anna. Fővárosi Lapok. 1884. 208—209. l.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1896. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 270—272.

*Tavaszi hullámok*. [Regény.] Bp., [1917.] Singer és Wolfner. 4<sup>o</sup>. 48 l. — Milliók Könyve. 38.

*Tavaszi hullámok*. Regény. Bp., [1925.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 159, 159 l. — 1—2. k. — Tolnai Regénytára.

*Tavaszi hullámok. — Első szerelem*. [Regények.] Fordította: *Kiss Dezső*. Bp., [1927.] Franklin. 275 l. — Külföldi Regényírók.

*Tavaszi hullámok. — Első szerelem*. [Regények.] Fordította: *Kiss Dezső*. *Trócsányi Zoltán* bevezetésével. Bp., [1930.] Franklin. XXII. 248 l., 1 mell. — Élő Könyvek. II. Külföldi Klasszikusok. 28.

A diadalmas szerelem éneke. (1542.) [Elbeszélés.] Pesti Napló. 1881. 336—340. reggeli sz.

*A diadalmas szerelem dala. — Jergunov hadnagy históriája*. [Elbeszélések.] Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., [1909.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 75 l. — Magyar Könyvtár. 553.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1925.] U. o.

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., [1943.] U. o. — Nagy Írók Kis Könyvei.

*A diadalmas szerelem dala*. [Elbeszélés.] Fordította: *Bodnár István*. [Bp., 1943.] Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 32 l.

A puszták Lear királya. (Elbeszélés.) Ország-Világ. 1881. 20—26. sz. 463—464., 486—487., 508—510., 530—534., 555—5558., 582—586., 603—606. l.

Egy kétségbeesett ember. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Csopey László*. Vasárnapi Ujság. 1882. 55., 71—72., 86—87., 102—103., 119. l. és Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 373—441. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

Költevények prózában. Oroszból fordította: *Csopey László*. Vasárnapi Ujság. 1882. 827—830., 850—751. l.

*Költevények prózában*. Fordította: *Latkóczy Mihály*. Bp., [1883.] Aigner Lajos. 16<sup>o</sup>. 192 l. — Ism. Budapesti Hirlap. 1882. 350. sz. — Pesti Hirlap. 1882. 350. sz. — Pesti Napló. 1882. 350. sz. — Vasárnapi Ujság. 1882. 52—53. sz.

*Költevények prózában*. Fordította: *Latkóczy Mihály*. Bp., [1883.] Aigner Lajos. 80 l. — Magyar Könyvesház. 118—119.

*Költevények prózában*. (Senilia.) Fordította: *Zempléni P. Gyula*. Bp., 1883. Révai. 100 [2] l.

*Költevények prózában*. Fordította: *Csopey László*. Bp., 1884. Franklin. 16<sup>o</sup>. 84 l. — Olcsó Könyvtár. 172.

— U. az. [Új, olcsóbb kiadás.] Bp., 1884. U. o. — Olcsó Könyvtár. Új sorozat. 433—434. [A régi szám (172) is jelezze!]

— U. az. [Új borítékiadás.] Bp., 1897. U. o.

*Költevények prózában*. Átírta: *Wildner Ödön*. Bp., [1921.] Rózsavölgyi. 16<sup>o</sup>. 186 l. — Kis Helikon. 4.

A küszöb. (Rajz.) Fordította: *Szémán István*. A Szent István Akadémia Értesítője. 1924. 40—44. l. — [A Költevények prózában c. műből.]

Régi képek. (Rajz.) Fordította: *Csopey László*. Orosz Beszélyek. Bp., 1882. Franklin. 16<sup>o</sup>. 413—447. l. — Olcsó Könyvtár. 149.

*A halál után*. Elbeszélés. Fordította: *Adorján Sándor*. Bp., 1883. Révai. 102 l. — Ism. *A. A.* Fővárosi Lapok. 1883. 88. sz.

*Milics Klára*. — *Halál*. Két elbeszélés. Orosz eredetiből fordította: *Várnai Dániel*. Bp., 1921. Athenaeum. 16<sup>o</sup>. 159 l. — Olcsó Regény. 67.

*Milics Klára*. [Elbeszélés.] Bp., [1926.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 127 l. — Tolnai Regénytára. 86 l.

Amit az erdő beszél... (Elbeszélés.) Koszorú. 1883. II. k. 585—588. l.

Az elválhatatlanok. (Orosz elbeszélés.) Fővárosi lapok. 1883. 202—217. sz.

Nihilista dal. Fővárosi Lapok. 1883. 246. sz. 1573. l. — V. ö. még: Fővárosi Lapok. 1883. 244. sz. 1561. l.

Hátrahagyott irataiból: Gogol és az orosz cenzura. Ellenzék. 1884. 29. sz.

Jergunoff hadnagy. (Elbeszélés.) Fővárosi Lapok. 1885. 83—92. sz.

*Punin és Baburin.* [Regény.] Bp., 1886. Ráth Mór. 85 l. — Turgenyev Iván Összegyűjtött Munkái. — A Magyar Nemzet Családi (Házi) Könyvtára. 41.

*Punin és Baburin.* Regény. Bp., [1927.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 124 l. — Tolnai Regénytára.

A nagynéne és az unokaöcs. (Elbeszélés.) Szerző által autorizált német kiadás után fordította: *Szűry Dénes.* (1877.) Emlékek. Bp., [1886.] Kir. Egyetemi Nyomda. 250—272. l.

*Helena.* (A bolgár felkelés előestéjén.) [Regény.] Bp., 1887. Ráth Mór. 213 l. — Turgenyev Iván Összegyűjtött Munkái. — A Magyar Nemzet Családi (Házi) Könyvtára. 41.

A kém. Elbeszélés. Oroszból fordította: *Pekár Gyula.* Pesti Napló. 1888. 203—205. sz.

„Ötletei.” Fordította: *Rozmann Tilda.* Képes Családi Lapok. 1888. 295. l.

Petuskov. (Beszély.) Fordította: *Szabó Endre.* Pesti Hirlap. 1889. 177—187. sz.

Pjetuskov. (Elbeszélés.) Az orosz eredetiből fordította: *Ambrozovics Dezső.* Magyar Szalon. XXII. k. 1895. 801—844. h. — [Illusztrált.]

*Pjetuskov.* Elbeszélés. Fordította: *Ambrozovics Dezső.* Bp., [1907.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 58 l. — Magyar Könyvtár. 490.

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp., [1927.] U. o. — Magyar Könyvtár. 1080.

— U. az. [Új borítékkiadás.] Bp., [1907.] [1945!] U. o. — Orosz Remekírók.

A rét. (Regény.) Fordította: *Purcia Lucy.* Ország-Világ. 1892. 33—36. sz. 534—535., 547—550., 564—565., 580—582. l.

Hajóégés a tengeren. (Elbeszélés.) Magyar Génusz. 1892. II. k. 182—183. l. — [Turgenyev utolsó műve.]

A koldus. (Elbeszélés.) Fordította: *Ferber Albert.* Gömör Kishont. 1892. 7. sz.

A mi embereink. (Epizód a júniusi napokból.) A Hét. 1894. II. k. 535—538. l.

Közöny a halál iránt. (Elbeszélés.) Fordította: *Feleki József.* Fővárosi Lapok. 1896. 249. sz.

Az erdőőr. (Elbeszélés.) Fordította: *Feleki József*. Fővárosi Lapok. 1896. 249. sz.

Zug. (Regény.) Oroszból fordította: *Ambrozovics Dezső*. Új Idők. 1896. I. k. 605—606., 629—630., 653—654. l., II. k. 21—22., 45—46., 69—70., 89—90., 109—110., 129—130., 149—150., 169—170., 189—190., 209—210., 233—234., 253—254. l.

Zug. [Regény.] Fordította: *Ambrozovics Dezső*. Bp., 1904. Athenaeum. 158 l. — Athenaeum Olvasótára. XII. évf. 19.

*Az ötödik kerék*. Elbeszélés. Fordította: *Szabó [Endré]né Nogáll Janka*. [1898.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 64 l. — Magyar Könyvtár. 35.

*Az elhódított hódító*. (Regény.) Bp., 1900. „Európa.” 208 l. *Csendes vidékiek*. Elbeszélés. Fordította: *Szabó Endre*. Bp., [1902.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 96 l. — Magyar Könyvtár. 295.

A kegyelemkenyér. Színmű 2 felvonásban. Fordította: *Barabás Ábel*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1902. febr. 20.

*A kegyelemkenyér*. Színmű 2 felvonásban. Fordította: *Barabás Ábel*. Bp., [1902.] Lampel Róbert. 16<sup>o</sup>. 79 l. — Magyar Könyvtár. 276.

*Csodálatos történetek*. [Elbeszélések.] Fordította: *Hamvay Ödön*. Bp., 1903. Vass József. 93 l. — [Jergunov hadnagy. — Csodálatos történet.]

*Csodálatos történetek*. [Elbeszélések.] Fordította: *Hamvay Ödön*. Bp., [1924.] Tolnai Világnapja. 16<sup>o</sup>. 159 l. — Tolnai Regénytára. — [Bevezető: Turgényev Iván. — Jergunov hadnagy. — Csodálatos történet. — Az ügynök. — Költemények prózában.]

A kutya. (Elbeszélés.) A Hét. 1903. I. k. 71—73., 85—88. l.

*A kutya*. Rejtelmes történet. Fordította: *Kálmán Andor*. Bp., [1921.] Ifjúság kiadó. 60 l.

Álom. (Elbeszélés.) A Hét. 1904. I. k. 6—8., 23—26. l.

*Napkelte előtt*. [Regény.] Fordította [és bevezette:] *Trócsányi Zoltán*. Bp., [1924.] Dante. XXXII, 208 l. — Halhatatlan Könyvek.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1928.] U. o.

— U. az. [3. kiadás.] Bp., [1931.] U. o.

A pitypalatty. (Elbeszélés.) Fordította: *Jaklovcszky Dénes*. A Hírnök. 1924. 187—189. sz.

*A párbaj*. [Regény.] Bp., [1926.] Tolnai. 16<sup>o</sup>. 127 l. — Tolnai Regénytára.

Natália, vagy egy hónap falun. (Egy szerelem története 5 felvonásban.) Fordította: *Kelemen Dénes*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1927. szept. 23. — Ism. Galamb Sándor. Napkelet. 1927. II. k. 821. l.

Natália vagy: egy hónap falun. (Egy szerelem története 5 felvonásban.) Fordította: *Kelemen Dénes*. Felújítás: Nemzeti Színház. 1933. máj. 5. — Ism. Rédey Tivadar. Napkelet. 1933. 456—457. l.

*Kivégzés*. [Elbeszélés.] — Sanson, a párisi hóhér naplójából. Bp., [1930.] Népszava. 126 l. — [Bevezetés: Turgenyev.]

Ingyenélő. Színjáték 2 felvonásban. Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Bemutató: Nemzeti Színház. 1933. szept. 29. — Ism. Rédey Tivadar. Napkelet. 1933. 839—894. l.

*Jeremiás, a lövész*. [Regény.] Bp., [1943.] Áchim András. 16<sup>o</sup>. 32 l. — Százvezrek Könyve.

*A titokzatos ház*. [Regény.] Fordította: *De Mogila Bilevicz Franciska*. [Bp., 1943.] Bodnár István. 16<sup>o</sup>. 48 l. — Szórakoztató Regények.

Levelei. Nemzet. 1886. 118. sz. — [Nikolájevics Álekszándr trónörökös nagyherceghez, 1852. ápr. 27. — Szlucsevskijhez, Dátum nélkül. — Vangerovhoz. Dátum nélkül.]

Levelei Pissemskijhez. Egyetértés. 1887. 95. és 97. sz. — [Baden-Baden, 1867. jún. 12. — 1869. okt. 9. — 1869. nov. 21. — 1869. nov. 23. — 1869. dec. 9. — 1870. jan. 8. — 1870. febr. 22. — Weimar, 1870. ápr. 15. — 1870. máj. 4. — London. 1871. máj. 10. — Paris. 1873. máj. 29. — Karlsbad, 1875. júl. 9. — Paris. 1887. ápr. 9.]

Az ifjú Turgenyev levele. Ország-Világ. 1913. 12. sz. 297. l. — [Jefremonhoz és Bakuninhoz. Dátum nélkül.]

Dosztojevszki. Turgenyev leveleiből. Szivárvány. 1922. 2—3. sz. 16. l.

Turgenew Iván. Szépirodalmi Lapok. 1853. 9. sz. 139. l.

Turgenew Iván. Hazánk s a Külföld. 1865. 10. sz. 145—146. l.

*Imrei*: „Köd”. (Turgenyev Iván legújabb regénye.) Fővárosi Lapok. 1867. 254. sz.

Turgenyev Iván. Magyarország és a Nagyvilág. 1869. 32. sz.

*Schmidt Julián*: Turgenjew Ivan. Bilder aus dem geistigen Leben unserer Zeit. — Ism. P. J. Figyelő. 1871. 165. l.

Turgenyev. A British Quarterly Reviewből fordította: *Vörös Vidor*. Reform. 1871. 213—214., 218—221. sz.

Turgenjev Iván. Fővárosi Lapok. 1871. 283. sz.

*Beöthy Zsolt*: Turgenyev új regénye. (A „Tavaszi áramlatok.”) Fővárosi Lapok. 1872. 198. sz.

- Endrödi Sándor*: Turgenjew. Fővárosi Lapok. 1872. 183. sz. és Magyarország és a Nagyvilág. 1874. 20. sz. — [*O. Glagan*: Die russische Literatur und Ivan Turgeniew (Berlin, 1872.) műve alapján.]  
 Turgenjev Iván. Athenaeum. VII. k. 1874. 1790. h.  
 Turgenjeff Ivánnál. Pesti Napló. 1876. 216. esti sz.  
 Turgenjev otthon. Fővárosi Lapok. 1876. 193. sz.  
*Auerbach* Turgenjevéről. Pesti Napló. 1877. 88. esti sz.  
 Az „ifjú Oroszország” Turgenjew legújabb regényében. A Hon. 1877. 64. reggeli sz. — [Nov.]  
*Heksch Sándor*: A három Turgenjew. Pozsonyvidéki Lapok. 1879. 123—124. sz.  
*Schmidt Julian*: Turgenjev Iván. Fordította: *Lányi*. Esztergom. 1879. 1—12., 15., 19., 22—23., 27. sz.  
 Turgenjev Iván. Erdélyi Figyelő. 1879. 3—4. sz.  
 Turgenjev Iván s a nihilisták. Pesti Hírlap. 1880. 62. sz. és Pesti Napló. 1883. 261. sz.  
*Szana Tamás*: Turgenjev. Koszorú. VIII. k. 1882. 252—265. l.  
*Bognár Vilma*: Viardotnál Turgenjevvel. Budapesti Hírlap. 1883. 243—244. sz.  
*Csopey László*: Turgenjev és az orosz sajtó. Vasárnapi Ujság. 1883. 38. sz.  
 (D.:) Turgenjev. Fővárosi Lapok. 1883. 208. sz. 1328. l.  
*Daudet Aljonz*: Turgenjev. Pesti Hírlap. 1883. 308—310. sz.  
*Echo*: Turgenjev a sakk mellett. Koszorú. 1883. II. k. 705—706. l.  
*Mannheimer Gyula*: Turgenjeff opera szövege. Fővárosi Lapok. 1883. 235. sz. — [Az „Utolsó varázsló.”]  
*Mescserszky herceg*: Turgenjev utolsó pillanatai. Pesti Napló. 1883. 261. sz.  
*Renan* beszéde Turgenjew fölött. Pesti Napló. 1883. 272. sz.  
*Reviczky Gyula*: Turgenjev. (Vers.) Fővárosi Lapok. 1887. 209. sz.  
*Szana Tamás*: Turgenjew. Nemzet. 1883. 247. sz.  
 Turgenjev. Budapesti Hírlap. 1883. 246. sz.  
 Turgenjev. Fővárosi Lapok. 1883. 208. sz.  
 Turgenjev. Pesti Hírlap. 1883. 246. sz.  
 Turgenjev. Pesti Napló. 1883. 245. sz.  
 Turgenjev életrajza. Magyarország és a Nagyvilág. 1883. 38. sz.  
 Turgenjev utolsó évei. Pesti Napló. 1883. 261. sz. és Pesti Hírlap. 1883. 245. sz.  
*Zabel Eugen*: Iwan Turgenjew. — Ism. Budapesti Szemle. 38. k. 1884. 416—429. l.  
 [Zabel Eugen:] Turgenjev és Viardot asszony. Koszorú. 1884. I. k. 297—298. l.  
*Zsitovája N. V.*: Emlékezés Turgenjev Iván családjáról. Fordította: *Csopey László*. Nemzet. 1884. 317—359. esti sz.; 1885. 1—3. reggeli sz.  
 Turgenjev, mint drámaíró. Pesti Napló. 1884. 355. sz.  
 Turgenjev nő'akjai. Pesti Napló. 1884. 350. sz.  
 Turgenjev. Sarah Bernhardt és George Sand. Nemzet. 1884. 348. reggeli sz.  
 Turgenjev és Zola. Nemzet. 1884. 355. sz.

- Huszár Imre*: Verescsagin Turgenyevről. Budapesti Hirlap. 1885. 309. sz.  
 Turgenyev anyja. Pesti Napló. 1885. 169. sz.  
 Turgenyev Iván életéből. Nemzet. 1885. 148. sz.  
*Jancsó Benedek*: Turgenyev a szerelemről. Arad és Vidéke. 1886. 95. sz.  
*Jancsó Benedek*: Turgenyev az orosz külpolitikáról. Fővárosi Lapok. 1887. 20. sz. — [Szemlények leveleiből.]  
*n. b.*: Turgenyev levelei. Budapesti Szemle. 52. k. 1887. 447—480. l.  
*D. S. Z.*: Turgenyev Iván Szergejevics. Magyar Salon. IX. k. 1888. 407—437. l.  
*Jancsó Benedek*: Turgenyev Iván. A Kisfaludy Társaság Évlapjai. Új folyam. 22. k. 1888. 204—237. l.  
 Turgenyev megíratlan novellái. Egyetértés. 1889. 9. sz.  
*Ambrozovics Dezső*: Turgenyev Iván. Egyetértés. 1890. 298. sz.  
*Podbradzky Lajos*: Turgenyev. Zólyom. 1891. 55. sz.  
 Turgenyev. Győri Közlöny. 1891. 12. sz.  
*B. Büttner Lina*: Írókról. Fővárosi Lapok. 1892. 348. sz.  
*Loewenfeld Raphael*: Tolsztoj und Turgenjew. Neue Arader Zeitung. 1892. 105. sz.  
 Két nagy orosz. (Turgenyev és Tolsztoj.) Egyetértés. 1892. 124. sz.  
*Daudet, Goncourt és Zola* Turgenyevről. Fővárosi Lapok. 1893. 315. sz.  
 Turgenyev anyja. Budapesti Hirlap. 1893. 243. sz.  
*Ferenczy József*: Turgenyeff Iván, mint drámaíró. Aesthetikai és műtörténeti cikkek. Bp., 1898. Lampel Róbert. 137—155. l.  
*Md.*: Turgenyev. Budapesti Hirlap. 1898. 172. sz.  
 Turgenyev. A Goncourt testvérek naplójából. Budapesti Hirlap. 1898. 192. sz.  
*B. O.*: A nők költője. Egyetértés. 1900. 135. sz.  
*Borosyáni Ferdinánd*: Turgenjew und seine französische Freunde. Pester Lloyd. 1902. 5. sz.  
*Halperine-Kaminsky, E.*: Ivan Turgenyeff d'après sa correspondance. — Ism. Wildner Ödön. Budapesti Szemle. 109. k. 1902. 161—168. l.  
*Ambrus Zoltán*: Turgenyev emléke. Jövendő. 1903. 34. sz. 17—20. l. és A tegnap legendái. Tollrajzok. Bp., 1913. Révai. 271—275. l. — Ambrus Zoltán Munkái. 13.  
*Szabó Endre*: Tolsztoj és Turgenyev. A Hét. 1906. 49. sz. és Budapesti Hirlap. 1906. 259. sz.  
*Golant, N.*: Turgenjew als Staatsverbrecher. Pester Lloyd. 1907. 305. sz.  
*Haumant, Émile*: Ivan Tourguenief. (1906.) — Ism. Gulyás Pál. Egyetemes Philologiai Közlöny. 1908. 136. l.  
*Fekete Gyula*: Turgenyef. Egyetértés. 1911. 75. sz.  
*Riedl Frigyes*: Arany és Turgenyev. Irodalomtörténet. 1918. 1—5. l.  
*Meretskowskij [Dmitrij:]* Turgenyev. Örök útítársaink. Bp., 1921. Athenaeum. 281—292. l. — Híres Könyvek. 6.  
*Szémán István*: Turgenyev és a „Költemények prózában”. A Szent István Akadémia Értesítője. 1924. 31—45. l. — Klny. is: Bp., 1924. Stephaneum. 15 l.

*Miller-Fülöp René:* Goncsarov plágium-vádja Turgenyev és Flaubert ellen. Nyugat, 1925. III. k. 217—227. l.

*Kosztolányi Dezső:* Turgenyev. Színházi Élet, 1927. X. 2. sz. — Újból: Lángelmék. Bp., [1943.] Nyugat, 291—293. l. — Kosztolányi Dezső Hátrahagyott Művei, 4.

*Berényi László:* Turgenyev Iván írói arcképe. Élet, 1929. 333—336., 362—365. l.

*Berényi László:* Turgenyev és kora. Az író halálának félszázados évfordulója. Budapesti Szemle, 231. k. 1933. 368—376. l.

*Berényi László:* Turgenyev halálának félszázados évfordulója. Vasárnap, 1933. 25. sz.

*Bonkáló Sándor:* Turgenyev. (Halálának ötvenedik évfordulója.) Katolikus Szemle, 1933. II. k. 281—287. l.

*Kárpáti Aurél:* Turgenyev — ma. A menekülő lélek. Tanulmányok. Bp., 1933. Vajda János Társaság, 83—88. l.

*Strogova, E.:* Apák és fiúk. Korunk, 1935. 873—879. l.

*Csernisevszki:* Orosz ember találkán. Fordította: L[ányi] S[arolta.] Új Hang, 1939. 11. sz. 63—77. l. — [Turgenyev Anja c. elbeszéléseinek olvasása közben.]

*Farkas Imre:* Aranyfüst. Pesti Hirlap, 1941. II. 27. sz.

*Halász Gábor:* Turgenyev. Magyar Csillag, 1943. I. k. 31—34. l.

*Sós Júlia:* Turgenyev és Gorkij. Valóság, 1945. 21—26. l.

## TVÁRDOVSZKIJ TRIFONOVICS ÁLEKSZÁNDR.

(\* 1910.)

Anya és fia. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Új Hang, 1939. 2. sz. 32—33. l.

Anya és leánya. (Vers.) [Fordította: *Lányi Sarolta.*] Új Hang, 1939. 6. sz. 55. l.

Haragban vagyunk. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Új Hang, 1939. 2. sz. 31—32. l.

Incelkedés. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Új Hang, 1939. 2. sz. 35. l. — Újból: Új Idők, 1946. 760. l. és U. o. 1947. 90. l.

Hangyák országa. (Vígeposz-részlet.) Fordította: *Gábor Andor.* Új Hang, 1941. 5. sz. 3—9. l.

Hangyák országa. (Vers-részletek.) Fordította: *Gábor Andor.* Forum, 1946. 325—341. l.

## TVERSZKIJ A. PJOTR.

Falusi rajz. (Elbeszélés.) Orosz eredetiből fordította: *Asbóth Oszkár.* Ország-Világ, 1881. 7. sz. 150—154. l.

## TYEVELOV M.

Násztyenka. (Rajz.) Gyűlölet. Moszkva, 1943. Idegennyelvű Irodalmi Kiadó. 50—53. l.

## TYIHONOV ÁLEKSZÉJEVICS VLÁDIMIR.

(\* 1857.)

Dülő úton. (Elbeszélés.) Fordította: — BR — [*Ambrozovics Dezső?*] Új Idők. 1903. II. k. 579—582. l.

## TYIHONOV SZEMJONOVICS NIKOLÁJ.

(\* 1896.)

[Tichonov.]

Hat Tomán. Elbeszélés. Fordította: —a—r. 100%. 1929. 216—221. l.

Az örök hajsza. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. [1937.] Nyugat. 235—266. l.

A katona elmegy. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri Juhász Jenő*. Új Idők. 1937. II. k. 117. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 340. l.

*Leningrádiak*. [Ifjúsági elbeszélések.] Fordította: *Gellért György*. [*V. Scseglov* rajzaival.] Bp., [1945.] Nyugat. 38 [2] l. — Magyar-Szovjet Diákkönyvtár. — [A párba]. — A kéz. — Az anya. — A lány. — A kakuk. — „Még mindig élek.”]

Leningrádi elbeszélések. A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 33—42. l. — [Egy új ember. — Az almafa. — A párba.]

A gyűlölet iskolája. (Elbeszélés.) A nagy ütközet. Így láttuk mi. Bp., 1945. Cserépfalvi. 11—32. l.

Irina. Elbeszélés. Fordította: *Gellért György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. II. sz. 64—66. l.

## TYUTCSEV IVÁNOVICS FJODOR.

(1803—1873.)

[Tjucsev, Tjutcsev, Tyucsev.]

A Duna. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 118—119. l.

A Duna partján. (Vers.) Fordította: *Győri Károly*. Budapesti Szemle. 134. k. 1908. 446. l.

Ha jó a tél. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 119—120. l.

Júliusban. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1934. II. k. 40. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 160. l.

Az orosz nőhöz. (Vers.) Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1939. 11. sz. 43. l.

Vers. Fordította: *L[ányi] S[arolta]*. Új Hang. 1939. 11. sz. 43. l.

Mese. Fordította: *Képes Géza*, A világirodalom gyöngyei. — A tél költészete. Kétnyelvű versantológia. Bp., 1943. Új Hang. 146—147. l.

A tavasz. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Új Idők. 1943. I. k. 723. l.

Tavasz. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Irodalom. — Tudomány. 1946. IV. sz. 10. l.

Tavasz. (Vers.) Fordította: *Rónay György*. Irodalom. — Tudomány. 1946. III. sz. 11. l.

Könnycs. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 160. l.

Éjjeli szél. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 161. l.

Éjszaka. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 162. l.

Őszi est. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 162. l.

Silentium. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 163. l.

Éji zivatar előtt. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 162. l.

Őszi verőfény. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 163. l.

Csatatéren. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 164. l.

Orosz föld. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 164. l.

Nyáridőn... (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Magyarok. 1946. 222. l.

A szép őszi estiekben... (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Új Idők. 1946. 533. l.

Emlékezés. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Új Hang. 1939. 11. sz. 42—43. l. és Új Idők. 1946. 422. l.

Emberi könnyek. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Diárium. 1947. 61. l.

Kelletlenül, vonakodva . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Diárium. 1947. 61. l.

## U

### URVÁNCOV LJEV.

[Urwancev.]

Vera Mirceva. Dráma 3 felvonásban. Fordította: *Peterdi István*. Bemutató: Renaissance Színház, 1924. aug. 29.

Vera Mirceva. Dráma 3 felvonásban. Fordította: *Peterdi István*. Színházi Élet. 1924. 37. sz. 95—141. l.

Marusja. Színjáték. Fordította: *Egyed Zoltán*. Bemutató: Új Színház. 1928. máj. 11.

Marusja. Színjáték. Fordította: *Egyed Zoltán*. Színházi Élet. 1928. 23. sz. 145—181. l.

### USÁKOV NIKOLÁJ.

Miért? (Vers.) Fordította: *Radó György*. A szabadság költői. Bp., 1946. „Budapest.” 94. l.

## V

### VÁSZILEVSZKA VANDA.

[Wasilewska.]

Az első kolhóz. (Elbeszélés.) Új Hang. 1940. 12. sz. 98—100. l.

*Szivárvány*. [Regény.] Bp., 1947. Fordította: *Vozári Dezső*. Szikra. 249 [2] l.

## VERESZÁJEV VIKENTYIJ.

[Szmidovics Vikentyjéics Vikentyij.]

(\* 1867.)

*Egy orvos vallomásai.* [Regény.] Fordította: *Zigány Árpád.* Bp., [1902.] Orsz. Központi Községi Nyomda. 250 l.

A tudós és a tyúk. [Elbeszélés.] Fordította: *Lányi Sarolta.* Jövendő. 1946. 15. sz.

## VILENKIN MÁKSZIMOVICS NIKOLÁJ.

[Minszkij Mákszimovics Nikoláj]

(\* 1885.)

Haldokló falevelek. (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Új Idők. 1937. II. k. 442. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 220. l.

Ez még nem szerelem. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 220 l.

Minden leányhoz. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 221. l.

## VISNYEVSZKIJ VITÁLJEVICS VSZÉVOLOD.

(\* 1900.)

Ukrajnában. (Rajz.) Új Hang. 1939. 1. sz. 121—125. l.

## OROSZ VITKOVICS VIKTOR.

Ld. *Szolovjov Leonid.*

## VJÁZEMSZKIJ ÁNDRÉJEVICS PJOTR HERCEG.

(1792—1878.)

Könnyek. (Vers.) Fordította: *Feleki Sándor.* Pesti Napló. 1891. 135. sz. és Székesfehérvár és Vidéke. 1891. 62. sz.

A német. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Magyar Szalon. XIV. k. 1891. [1890.] 189. l. — Klny. is: Szabó Endre: Oroszországból. Bp., 1890. Deutsch M. féle Műintézet. 45. l. és Orosz Költők. Bp., 1891. 95—96. l.

Az élet mulandósága. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós.* Északi Fény. Bp., 1900. 30—31. l. és Nagyszöllősi Hírlap. 1909. 2. sz.

Est. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 47. l.

Esti csillag. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 47. l.

VJENEVITYINOV VLÁDIMIROVICS DMITRIJ.

(1805—1827.)

A költő és barátja. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1893. 244. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 23—26. l.

VODOSOV.

Mároska. (Mese.) Legszébb Orosz Mesék. Bp., 1923. Hajnal. 25—29. l.

VOJNOVA A. J.

*Ural-tröszt*. (Regény.) Bp., [1943.] Antiqua. 596 l. — Ism. Vigilia. 1943. 394. l.

VOLKER JURIJ.

Ballada a fűtő szeméről. (Vers.) Fordította: *Perov Péter*. [Gábor Andor.] Új Hang. 1938. 7. sz. 3—5. l.

VOLOSIN MÁKSZIMILIÁN.

[Kirityenko-Volosin Álekszandrovcics Mákszimilián.]

(1877—1932.)

A vörös tavasz. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Új Idők. 1945. 14. l.

VONLYÁRLYÁRSZKIJ ÁLEKSZÁNDROVICS VÁSZILIJ.

(1814—1852.)

[Vonliarliárszki.]

A delnő. Regény. Fordította: *Sárváry Elek*. Szépirodalmi Közöny. 1859. 27—42. sz.

*Delnő*. Regény. Magyarítá: *Sárváry Elek*. Debrecen. 1860. Csáthy és Társa. [2] 217 l.

VORONOV.

Olympius atya. (Elbeszélés.) Fordította: *Szémán István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 5—20. l.

## VORONSZKIJ.

A cár parancsa. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Magyar Állam. 1894. 264. sz. és Északi Fény. Bp., 1900. 107—110 l.

## VRONKOV OSZIP.

Szentpétervár. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Hevesi Sándor*. — [Társ szerző: *Rourke Pével*.] — Bemutató: Magyar Színház, 1935. ápr. 28. — Ism. Rédey Tivadar. Napkelet. 1935. 341. l.

Szentpétervár. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Hevesi Sándor*. — [Társ szerző: *Rourke Pével*.] — Színházi Élet. 1935. 18. sz. 119—142. l.

## Z

## ZÁJCEV KONSZTÁNTYINOVICS BORISZ.

(\* 1881.)

*Az asszonyok csillaga*. (Regény.) Fordította: *Házsongárdy Gábor*. Bp., [1930.] Pesti Napló. 16<sup>o</sup>. 192 l. — Kék Regények. 41.

## ZÁKLINSZKIJ I.

Nőm sírján. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Liliomok. Ungvár, 1892. „Kelet.” 143—144. l.

Feleségem sírján. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 70—71. l.

## ZLÁTOVRÁTSZKIJ NIKOLÁJEVICS NIKOLÁJ.

(1845—1912.)

Számúzotték az úton. (Elbeszélés.) Magyar Szalon. XXI. k. 1894. 1259—1268. h.

## ZOLOTNICKIJ.

Virágmesék. Fordította: *Szémán István*. Innen-Onnan. Bp., [1907.] 56—80. l.

## ZOSCSENKO MIHÁJLOVICS MIHÁIL.

(\* 1895.)

[Szoscseko.]

Pelageja. (Elbeszélés.) Fordította: *Zoltán Vilmos*. Új Idők. 1927. II. k. 401. l.

A rendőrkutya. (Elbeszélés.) Fordította: *Vécsey Leó*. Új Idők. 1933. I. k. 129. l.

Három rajz. Fordította: *Gellért Hugó*. Mai Orosz Dekameron. Bp., [1937.] Nyugat. 269—280. l. — [Tolvajok. — Gyenge csomagolás. — Krízis.]

Három szív. (Rajz.) Fordította: *K. R.* [Lányi Sarolta.] Új Hang. 1939. 9. sz. 97—100. l.

Két torzkép. (Humoreszk.) Fordította: *Gellért Hugó*. Irodalom. — Tudomány. 1945. I. sz. 60—65. l.

Mese egy levélről és az írástudatlan asszonyról. Fordította: *Raics István*. Új Idők. 1945. 525—526. l.

*Teterkin és a többiek*. [Regény.] Fordította: *Berény Imre*. [Illusztrálta: *Byssz Róbert*.] Bp., [1946.] Forrás. 127 l.

A papagáj. (Elbeszélés.) Új Magyarország. 1946. 26. sz.

*Kosztolányi Dezső*: Irodalmi levele. Színházi Élet. 1933. 14. sz. 50—51. l.

Országos Széchényi Könyvtár

## ZS

## ZSÁRIKOV LEONID.

Az utolsó éjszaka. (Elbeszélés.) Új Hang. 1939. 2. sz. 64—73. l.

## ZSELIKOVSKÁJA V. P.

*Messze Tatárországban*. Elbeszélés. Fordította: *Házsongárdy Gábor*. Bp., [1928.] Franklin. 162 l.

## ZSEMCSUZSNYIKOV MIHÁJLOVICS ÁLÉXEJ.

(1821—1908.)

Miért? (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Fővárosi Lapok. 1894. 129. sz.

## ZSUKOVSZKIJ ÁNDRÉJEVICS VÁSZILIJ.

(1783—1852.)

Az öreg lovag. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre*. Orosz Költők. Bp., 1891. 84—85. l.

A költő. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 37—39. l.

Frankhon négy fia. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 40—42. l. és Görögkatolikus Szemle. 1915. 35. sz.

Virág. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 111. l. és Nagyszöllősi Hirlap. 1909. 8. sz.

Rózsák. (Vers.) Fordította: *Máthé Miklós*. Északi Fény. Bp., 1900. 111. l. és Nagyszöllősi Hirlap. 1909. 8. sz.

Az elhunyt Puskin fölött. [1837.] (Vers.) Oroszból fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Új Idők. 1937. I. k. 191. l. és Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 33. l.

Látomás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 32. l.

Emlékezés. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő*. Orosz Költők Antológiája. Bp., [1945.] 33. l.

## RÖVIDÍTÉSEK.

- Bp. = Budapest.  
évf. = évfolyam.  
h. = hasáb.  
ism. = ismertet e.  
k. = kötet.  
klny. = különlenyomat.  
l. = lap.  
ld. = lásd.  
me.l. = melléklet.  
sz. = szám.  
U. o. = Ugyanott.  
U. az. = Ugyanaz.  
V. ö. = vedd össze.

MUTATÓK

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



## OROSZ ÍRÓK MUTATÓJA

### A

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Áfánázjev Ljev 63</li> <li>2. Áhmátová Ándréjevná Anna 63</li> <li>3. Ákszákov Szergéjevics Iván 63</li> <li>4. Áldánov Álekszándrovics Márk 63—64</li> <li>5. Áléchem Szolom 64</li> <li>6. Ámfiteátrov Váleninovics Álék. szándr 64</li> <li>7. Ándréjev Nikolájéjics Leonid 64—67</li> <li>8. Ánnaszskij Fédorovics Innokentij 67</li> <li>9. Ápuhtyin Nikolájéjics Álékszej 67—68</li> <li>10. Ápulej, 68</li> <li>11. Árcibásev Petrovics Miháil 68—70</li> <li>12. Ászéjev Nikolájéjics Nikoláj 70</li> <li>13. Átárov Nikoláj 70</li> <li>14. Ávdjéjenko Álékszándr 70</li> <li>15. Ávilová Á. L. 70</li> <li>16. Ávjercsenko Timoféjevics Árkádij 70—73</li> <li>17. Ávszjejenko G. Vászilij 73</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>22. Bárátyinszkij Ábrámovics Jevgényij 75</li> <li>23. Bárvinok K. 75</li> <li>24. Baskircová Konsztántyinovná Márija 76</li> <li>25. Bátuskov Nikolájéjics Konsztántyin 76—77</li> <li>26. Bebutová Olga 77</li> <li>27. Berdicevszkij M. J. 77</li> <li>28. Bianchi Vitáli 77</li> <li>29. Bjednŕij Djemján 77</li> <li>30. Bjelij Ándrėj 77—78</li> <li>31. Bjelinszkij Grigorjevics Visszarion 78</li> <li>32. Blok Álékszándrovics 78—79</li> <li>33. Boborikin Dmŕirijéjics Pjotr 79</li> <li>34. Bogdánov N. 79</li> <li>35. Borin 79</li> <li>36. Bösztrenyin 79</li> <li>37. Brjusszov Jákovlévics Válerij 79—80</li> <li>38. Budiscsev Nikolájéjics Álékszej 80</li> <li>39. Bulgákov Iljics Fjodor 80</li> <li>40. Bulgárin Benediktovics Tádé 80</li> <li>41. Bunyin Álékszejévics Iván 80—81</li> <li>42. Burényin Petrovics Viktor 81</li> </ol> |
|--|---|

### B

18. Babel Emmánuilovics Iszák 73—74
19. Bálábánov Álékszej 74
20. Báljmont Dmŕitrijéjics Konsztántyin 74—75
21. Báráncévics Sztániszlávovics Kázimir 75

### C

43. Cárkovszkij 82
44. Chemelenszkij 82
45. Chomjácov Sztjepánovics Álékszej 82
46. Csehov Pávlovics Ánton 82—95

- |   |  |
|---|--|
| 47. Csernyisevskij Gávrilovics Nikoláj 95   | 72. Fet Áfánászjevics Áfánászij 117—118      |
| 48. Csirikov Nikolájjevics Jevgényij 96     | 73. Fink Viktor 118                          |
| 49. Csjumina-Mihájlovna Nikolájévna Olga 96 | 74. Fjodorova Nina 118                       |
| 50. Cvetájéva Ivánovna Marina 96            | 75. Fofánov Mihájlovics Konsztántyin 118—119 |
|   | 76. Furmánov Andréjevics Dmitrij 119         |

## D

51. Dámoskája A. 96  
 52. Dányilevskij Petrovics Grigorij 97  
 53. Dávidov Vásziljevics Denjisz 97  
 54. Delvig Antonovics Antonij 97  
 55. Dimov Oszip 98  
 56. Djedickij 99  
 57. Djerzsávin Románovics Gávril 99  
 58. Dmitrijev Ivánovics Iván 100  
 59. Dobroljubov Alekszándrovics Nikoláj 100  
 60. Dobrozinszkij G. 100  
 61. Dorohov Pável 100  
 62. Dorosévic Mihájlovics Vlászij 100  
 63. Dosztojevskij Mihájlovics Fjodor 100—113  
 64. Dovsénko Petrovics Alekszándr 113  
 65. Druzsinyin Vásziljevics Álekszándr 113  
 66. Duhnovics L. 113

## E

67. Erásztov Georgij 114.  
 68. Erenburg Ilja 114—116

## F

69. Fáljevics Alekszándrovics Álekszándr 116—117  
 70. Fédjin Alekszándrovics Konsztántyin 117  
 71. Fedjovics Jozsif 117

## G

77. Gájdár Árkádij 119  
 78. Gálin G. 119  
 79. Gársin Mihájlovics Vszévolod 119—120  
 80. Gládkov Vásziljevics Fjodor 121  
 81. Gnyédics Petrovics Pjotr 121  
 82. Gog Gregor 121  
 83. Gogolj Vásziljevics Nikoláj 121—126  
 84. Golenyiscsev-Kutuzov Andréjevics Árszenij 126  
 85. Golicin Dmitrij Petrovics 126—127  
 86. Goljábov 127  
 87. Goloszov 127  
 88. Golovánjuk Jása 127  
 89. Goncsárov Alekszándrovics Iván 127—128  
 90. Gorbátov Borisz 128  
 91. Gorbunov Jakovlévics Kuzma 128  
 92. Gorcsákov Ávrám 128  
 93. Gordin 128  
 94. Gorjanszkij V. 128  
 95. Gorkij Mákszim 128—140  
 96. Gorodjeckij Mitrofánovics Szergej 140  
 97. Gribojédov Szergejevics Álekszándr 140  
 98. Grigorovics Vásziljevics Dmitrij 140  
 99. Groszman Petrovics Leonid 141  
 100. Groszman Vászilij 141  
 101. Grotovszkij 141  
 102. Grusko 141  
 103. Gumiljov Sztjepánovics Nikoláj 141—142  
 104. Guszev-Orenburgszkij 142

## H

105. Hippiusz Nikolájevna Zinaida  
142

## I

106. Ilcsenko Álekszándr 142  
107. Ilf Ilja 143  
108. Iljenkov Vászilij 143  
109. Iljin K. Eugén 143  
110. Iljin Miháil 143—144  
111. Inber Mihájlovna Vera 144  
112. Iszákovszkij Miháil 144  
113. Ivánov Ivánovics Vjácsezláv  
144  
114. Ivánov Vjácsezlávovics Vszévo-  
lod 144  
115. Izbáh A. 144  
116. Izvoioszkij Helen 145

## J

117. Jakovlev Sztjepánovics Álek-  
szándr 145  
118. Jákszákov Vászilij 145  
119. Jakubovics Filippovics Pjotr 145  
120. Jálovjev A. 145  
121. Jámpolszkij B. 145  
122. Ján V. 146  
123. Jánovszkij Jurij 146  
124. Jászinszkij Jeronimovics Jeronim  
146  
125. Jázikov Mihájlovics Nikoláj 146  
126. Jeszényin Álekszándrovics Szer-  
géz 146—148  
127. Jevgov 148  
128. Jevrejnov Nikoláj 148  
129. Jezsov Nikoláj 148  
130. Juszkjéjics Szolomonovics Szem-  
jon 148  
131. Juzsin 149

## K

132. Kárámszin Mihájlovics Nikoláj  
149  
133. Kárászkjéjics Sz. 149

134. Kárámszin Nikolájéjics Nikoláj  
149—150  
135. Kárbovszkája V. 150  
136. Kászilij Ábrámovics Ljev 150  
137. Kátájev Petrovics Válintin  
150—151  
138. Káverin Álekszándrovics Venjá-  
min 151  
139. Kázánszkij N. P. 151  
140. Kámszin Vászilijéjics Vászilij 151  
141. Kedrov 151  
142. Kilicov 151  
143. Kirillov Timofjéjics Vládimir  
152  
144. Kirszanov Oszipovics Szemjon  
152  
145. Kijusnikov Petrovics Viktor 152  
146. Klujev Álekszándrovics Niko-  
láj 152  
147. Knorre Fjodor 152  
148. Kogen Álékszej 152  
149. Kohánszkája Szemjonovna Nád-  
jezsda 152—153  
150. Kolcov Jefimovics Miháil 153  
151. Kolcov Vásziljéjics Álékszej  
153—154  
152. Kollontáj Mihájlovna Álékszandra  
154  
153. Koloszov Boriszovics Márk 154  
154. Komrov Mánuel 155  
155. Kononenko Helena 155  
156. Kononov Álékszándr 155  
157. Koronjec Olga 155  
158. Korilov E. 155  
159. Korolenko Gálaktjonovics Vlá-  
dimir 155—156  
160. Korvin-Krukovszkája Szofija  
156—157  
161. Kosztolev 157  
162. Kozlov Ivánovics Iván 157  
163. Kozsevnikov Vádim 157  
164. Kráminov D. 157  
165. Krászenikov N. Á. 157  
166. Krásznov Nikolájéjics Pável 157  
167. Krecsetov Szergej 158  
168. Kresztovszkij Vládimitrovics  
Vszévolod 158  
169. Kri'lov Ándréjics Iván  
158—159  
170. Krimov Jurij 159

171. Krisinszka Mária 159  
 172. Krjukov F. 159  
 173. Kruglov Vásziljevics Álekszandr 169  
 174. Kukulnik Vásziljevics Nesztor 159  
 175. Kulin Álekszándrovics Pámfil 160  
 176. Kuprin Ivánovics Álekszandr 160—161  
 177. Kutuzov Mihájlovics Álekszandr 161  
 178. Kuzmin Álekszėjejics Miháil 161

## L

179. Lászk Berta 161  
 180. Lászkin Borisz 161  
 181. Lávrenyev Ándrėjejics Borisz 161—162  
 182. Lázárevszkij 162  
 183. Lejkin Álekszándrovics Nikoláj 162  
 184. Lencs Leonid 162  
 185. Leonidov Borisz 162  
 186. Leonov Mákszimovics Leonid 162  
 187. Leontyev Nikolájjevics Konsztántyin 162  
 188. Lepkij 162  
 189. Lermontov Jurjevics Miháil 163—172  
 190. Leszkov Szemjonovics Nikoláj 172—173  
 191. Levin B. 173  
 192. Lidin Gernánovics Vládimir 173  
 193. Lidov P. 173  
 194. Linyev Álékszándrovics Dmitrij 173  
 195. Linykov M. 173  
 196. Liszovszkij Jurij 173  
 197. Ljebedinszkij Georgij 173  
 198. Ljubov Sztolicá 174  
 199. Lomonoszov Vásziljevics Miháil 174  
 200. Lonszkij Nikoláj 174  
 201. Lugov A. 174  
 202. Luknickij Pável 174

## M

203. Májákovszkij Vládimirovics Vládimir 175—176  
 204. Májkov Nikolájjevics Ápollon 176—177  
 205. Mándelstám Emiliovics Oszip 177  
 206. Márkévics Mihájlovszkij Boleszláv 177  
 207. Márlinszkij Á. 177  
 208. Meljnikov-Pecszerszkij Ivánovics Pável 177  
 209. Mereskovszkij Szergėjejics Dmitrij 178—181  
 210. Mecserszkij Vládimir Petrovics 181  
 211. Mihájlov Álékszandr 181  
 212. Miháلكov Szergej 181  
 213. Mo'odcsi Álekszandr 182  
 214. Mordovcev Lukics Dániil 182  
 215. Moszkin Nikoláj 182

## N

216. Nádszon Jákovlevics Szemjon 182  
 217. Náumov Ivánovics Nikoláj 183  
 218. Nyekrárszov Álekszėjejics Nikoláj 183—185  
 219. Nyemirovics-Dáncsenko Ivánovics Vászilij 185  
 220. Nyemojevskij Ándrėj 185  
 221. Nyevjerov Szergėjejics Álekszandr 185—186  
 222. Nyikitin Szávics Iván 186  
 223. Nyikonov Vládimirovics Álekszandr 186  
 224. Nyikulin Iván 286

## O

225. Odojevskij Ivánovics Álekszandr 187  
 226. Ogárjov Plátonovics Nikoláj 187  
 227. Okulov Álékszej 187  
 228. Oljesa Kárlovics Jurij 187

229. Ordoncev 188  
 230. Oszip Alekszándrovics Álekszándr 188  
 231. Osztrovszkij Alekszėjejics Nikoláj 188  
 232. Osztrovszkij Nikolájéjics Álekszándr 188—189  
 233. Oválov L. 189  
 234. Ozárkéjics 189

## P

235. Pálevoj Borisz 189  
 236. Pánfjorov Ivánovics Fjodor 189  
 237. Pánova V. 189  
 238. Pánrov 190  
 239. Pászternák Leonyidovics Borisz 190  
 240. Páusztovszkij Georgiévics Konsztántyin 190  
 241. Pávlov Fi'ippovics Nikoláj 190  
 242. Pávlova Károlina 190  
 243. Perov Pável 190  
 244. Petropávlovskij Jelpidiforovics Nikoláj 191  
 245. Petrov 191  
 246. Petrov Jevgényij 143, 191  
 247. Pilnyák Borisz 191  
 248. Plátonov Ándréj 191  
 249. Plescszejev Nikolájéjics Álekszėj 192  
 250. Plivier Theodor 192  
 251. Podolinszkij Ivánovics Ándréj 192  
 252. Polevoj Nikolájéjics Pjotr 192  
 253. Poljzsájev Joánovics Álekszándr 192—193  
 254. Polonszkij Petrovics Jákov 193  
 255. Popel 193  
 256. Porickij I. E. 193  
 257. Potápenko Nikolájéjics Ignátij 193—195  
 258. Privsin Mihájlovics Miháil 195  
 259. Puskin Szergéjéjics Álekszándr 195—214

## R

260. Ráfálovics 214  
 261. Ráhmánov Leonid 214

262. Ráhmánova Álekszándra 214  
 263. Rákovszkája N. 215  
 264. Réemizov Mihájlovics Álékszej 215  
 265. Riléjev Kondrátij Fjodorovics 215  
 266. Rodevics M. 216  
 267. Rodinov Iván 216  
 268. Románov Konsztántyinovics Konsztántyin 216  
 269. Románov Szergejevics Pántelejmon 216  
 270. Romer Emilijéjics Fjodor 216  
 271. Ropsin V. 217  
 272. Rosztopcsin 217  
 273. Rourke Pável 217  
 274. Rozánov. Grigorjéjics Miháil 217  
 275. Rozenheim Pávlovics Miháil 217

## S

276. Scsipácsov Petrovics Sztjepán 218  
 277. Selonszkij N. N. 218  
 278. Sémenkov O. I. 218  
 279. Solohov Álekszándrovics Miháil 218—219

## Sz

280. Száfronov Á. 219  
 281. Szákmárin V. 219  
 282. Szálov Álekszándrovics Ilja 219  
 283. Szájtikov-Scsedrin Jevgráfovics Miháil 219—220  
 284. Szejfullina Nikolájévna Lidia 220  
 285. Szénkovszkij Ivánovics Oszip Julián 220  
 286. Szeráfimovics Szeráfimovics Álekszándr 221  
 287. Szergéjev. Censzkij Nikolájéjics Szergej 221  
 288. Szeverjányin Vásziljevics Igor 221  
 289. Szimánov 221  
 290. Szimonov Konsztántyin 221—222  
 291. Szejvercev 222

292. Szlucsevszkij Konsztántyinovics  
Konsztántyin 222
293. Szmeljov Iván 223
294. Szoboljev L. 223
295. Szoiogub Álekszándrovics Vlád-  
dimir 223—224
296. Szologub Fjodor 224—225
297. Szolovejszik G. 225
298. Szolovjov Leonid 225
299. Szolovjov Szergéjevics Vlád-  
imir 225—226
300. Szpánov Nikoláj 226
301. Sztávenov 226
302. Sztrug Ándrj 226
303. Sztjepánov Borisz 226
304. Sztjepnyák 227
305. Szubinszkij Miháil 227
306. Szulygovszkij 227
307. Szurkov Álekszándrovics Álék-  
szej 227
308. Szuvorin Szergéjevics Álékszej  
227
309. Szvjetlov 228
310. Szvjetlov Árkádiéevics Miháil  
228

## T

311. Tárászov-Rodionov Ignátievics  
Álekszándr 228
312. Tátiscsev 228
313. Telesov Dmitrijévics Nikoláj  
229
314. Tjerpigorjev Nikolájévics Szer-  
gej 229
315. Tolsztoj Konsztántyinovics Álék-  
szej 229—232
316. Tolsztoj Nikolájévics Álékszej  
232—233
317. Tolsztoj Nikolájévics Ljev  
233—258
318. Tolsztoj Nikolájévics Ljev fia  
258
319. Trenyov Ándréjevics Konsztán-  
tyin 258
320. Tretyjácov Szergej 258
321. Turgényev Szergéjevics Iván  
258—271
322. Tvárdovszkij Trifonovics Álék-  
szándr 271
323. Tverszkij Á. Pjotr 271

324. Tyevelov M. 272
325. Tyihonov Álekszévics Vládi-  
mir 272
326. Tyihonov Szemjonovics Nikoláj  
272
327. Tyutsev Ivánovics Fjodor  
272—274.

## U

328. Urváncov Ljev 274
329. Usákov Nikoláj 274

## V

330. Vászilevszka Vanda 274
331. Vereszájev Vikentyj 275
332. Vilénkin Mákszimovics Nikoláj  
275
333. Visnyevszkij Vitáljevics Vszévo-  
lod 275
334. Vitkovics Viktor 225
335. Vjazemszkij Ándréjevics Pjotr  
275—276
336. Vjenevityinov Vládimitrovics  
Dmitrij 276
337. Vodosov 276
338. Vojnova Á. I. 276
339. Volker Jurij 276
340. Volosin Mákszimilián 276
341. Vonlyárljárszkij Álekszándrovics  
Vászilij 276
342. Voronov 276
343. Voronszkij 277
344. Vronkov Oszip 277

## Z

345. Zajcev Konsztántyinovics Bo-  
risz 277
346. Záklinzkij I. 277
347. Zlátovrátszkij Nikolájévics Ni-  
koláj 277
348. Zolotnickij 277
349. Zocszenko Mihájlovics 278.
350. Zsárikov Leonid 278
351. Zselikovszkaja V. P. 278
352. Zsemcsuzsnyikov Mihájlovics  
Álékszej 279
353. Zsukovszkij Ándréjevics Vász-  
ilij 279

## ÁLTALÁNOS NÉVMUTATÓ

## A

Abádi 65  
 Abafáy Gusztáv 112  
 Ábrahám Ernő, Pattantyus 87, 126,  
 196  
 Ábrahám Ferenc 119  
 Ábrányi Emil XII, 8<sup>3</sup>, 28, 35<sup>4</sup>, 51, 153  
 Ábrányi Kornél, ifj. 8<sup>3</sup>, 30, 35<sup>2</sup>, 51  
 Ádám Zsuzsa 172  
 Adler Sándor 241  
 Adorján Sándor 265  
 Ady Endre 21, 50, 55, 212, 242  
 Áfnázjev Ljev 63  
 Áhmátová Andréjevna Агна 63  
 Akantisz Viktor 68  
 Ákos 122  
 Ákszakov Szergejevics Iván 63  
 Áldánov Alekszandrovcis Márk  
 63—64  
 Á'échem Szolom 64  
 Alekszander Bernát 13—14, 41, 51<sup>2</sup>,  
 138  
 Alekszandrova Vera 19, 26, 51  
 Alexics György 15, 32  
 Alfa 250—252  
 Almási László ld. Csöcey László  
 Alszeghy Zsolt XV, 226  
 Ambrozovics Dezső XI—XII, 12<sup>3</sup>,  
 46<sup>3</sup>, 70, 73<sup>2</sup>, 75<sup>2</sup>, 82—83, 85, 88<sup>2</sup>,  
 89, 121, 128, 129<sup>4</sup>, 130—131,  
 132<sup>2</sup>, 137, 148<sup>2</sup>, 149<sup>4</sup>, 169<sup>2</sup>, 172,  
 185, 188, 192, 194<sup>4</sup>, 195<sup>2</sup>, 200<sup>2</sup>,  
 202, 218, 222, 224<sup>3</sup>, 228<sup>3</sup>, 235<sup>2</sup>,  
 239, 250, 261, 264, 266<sup>2</sup>, 267<sup>2</sup>,  
 270, 272  
 Ambrus Zoltán 76, 138, 243, 253,  
 270

Ámfiteátrov Valentinovics Alekszándr  
 64  
 Ampére Jean Jaques 7, 41, 57  
 Andersen György 80  
 Ándréjev Nikolájévics Leonid XI,  
 64, 67  
 Ánnenszkij Fjodorovics Innokentij 67  
 Antal Sándor 114  
 Apáti Jolán, N. 101, 103, 108  
 Ápuhtyin Nikolájévics Alekszej 67  
 Ápulej 68  
 Aradi Sándor 226  
 Aradi Viktor 154  
 Arany János IX—X, XII, 14, 49,  
 57, 122<sup>3</sup>, 126, 223<sup>2</sup>, 224, 270  
 Arany László IX, XII, 163, 164<sup>2</sup>,  
 165<sup>2</sup>, 172, 205, 223<sup>2</sup>  
 Árcibásev Petrovics Miháil 68, 70  
 Argus 112, 248, 251  
 Áron Jenő 240  
 Árva Péter ld. Lányi Sarolta  
 Asbóth Oszkár XII, 183, 263, 271  
 Ászéjev Nikolájévics Nikoláj 70  
 Átárov Nikoláj 70  
 Auerbach 269  
 Ávdjjenko Alekszándr 70  
 Ávilová A. I. 12, 46, 70  
 Ávjercsenko Timoféjevics Árkádij  
 70, 185  
 Ávszjejenko G. Vászilij 73

## B

Bábel Emmánuilovics Iszák 73  
 Babits Mihály 18, 42, 51  
 Baboss László 251  
 Baiomi Endre 74<sup>2</sup>  
 Bakunin 268

- Bálábánov Álékszej 74  
 Balassa István 259  
 Balassa József 107, 139  
 Balásy Dénes 251  
 Balázs Béla XII, 123, 217  
 Balázs Frigyes 259<sup>2</sup>, 260  
 Bálint Aladár 178  
 Bálint György 258  
 Bálint Gyula 203  
 Bálint Lajos 160, 243<sup>3</sup>  
 Báljmont Dmitrijévics Konsztántyin  
   74  
 Balla Ignác 138  
 Balla Mihály 90<sup>2</sup>, 160  
 Balogh Vilma 98, 138  
 Bányai Elemér 243  
 Bányai Marcell 95  
 Bánász György 258  
 Barabás Ábel 88, 205, 267<sup>2</sup>  
 Barabás Loránt 98  
 Barabás Pál 143<sup>2</sup>  
 Barabás Tibor 188  
 Báránčevics Sztánislávovics Kazimir  
   12, 46, 75  
 Bárány Gerő 110, 253, 255  
 Baráth Antal 238  
 Baráth Sándor 205  
 Bárátjinszkij Ábrámovics Jevgényij 75  
 Barcza Jozéfa, Molnár Nándorné 182  
 Bárczy Geza 170  
 Bárd Imre 133<sup>2</sup>  
 Bárdos Artur 17, 44, 51  
 Baros Gyula 120, 155, 162, 172, 185,  
   195, 207, 215, 223, 232, 247, 259  
 Baróci Dezső 213  
 Barta Irén 244  
 Barta Sándor 125  
 Barta Sefánia 73, 95  
 Barulin Grigorij 213  
 Baskircevá Konsztántyinová Mátija  
   76  
 Bata Thomas 114  
 Baty 112  
 Bátjuskov Nikolájévics Konsztántyin  
   76  
 Bebutová Olga 77  
 Begetter 137  
 Behányi Jenő 212  
 Behárfalvy Aranka 248  
 Beke Manó 157  
 Békés Isván 176  
 Benamy Sándor XII, 19, 42, 58, 103,  
   115, 218<sup>2</sup>, 219  
 Benczédi Pál 253  
 Bene Béla 122  
 Benedek István 69  
 Benedek Károly 14, 24, 51  
 Benedek Marcell XII, 14<sup>2</sup>, 15, 22,  
   41<sup>2</sup>, 49, 51<sup>3</sup>, 60, 66, 76, 103,  
   179<sup>3</sup>, 180, 188, 214<sup>2</sup>, 252, 253,  
   257  
 Benedek Marcellné 180, 214<sup>2</sup>  
 Bényi Sándor 78  
 Beöthy László 137  
 Beöthy Zsolt XII, 223<sup>2</sup>, 268  
 Bérczy Károly X, XII, 197<sup>3</sup>, 198<sup>4</sup>,  
   199<sup>3</sup>, 212  
 Berde Mária, R. 255  
 Berdicevszkij M. J. 77  
 Berény Imre 278  
 Berényi László XII, 16—18, 25<sup>2</sup>, 26,  
   51<sup>2</sup>, 52, 67<sup>2</sup>, 72<sup>10</sup>, 81<sup>2</sup>, 88, 93<sup>16</sup>,  
   94<sup>4</sup>, 95, 112, 128, 156—157, 181,  
   191, 212<sup>2</sup>, 213, 255<sup>2</sup>, 257, 271<sup>3</sup>  
 Berkovics Miklós 251  
 Bernát Ottó 241, 250  
 Bernecker Erich 252  
 Berndt Ludwig 251  
 Bernhardt, Sarah 269  
 Bers Zsófia Tolsztoj Nikolájévics  
   Ljevné 249, 254—255  
 Beszkid István 67, 68<sup>2</sup>, 161, 184  
 Bianchi Vitáli 71  
 Bihary E. 10, 35  
 Bilevicz Franciska ld. De Mogila Bi-  
   levicz Franciska  
 Birinszki Leó 110  
 Birkás Géza 129, 181  
 Biró Bertalan 226<sup>2</sup>  
 Biró Lajos 68—69  
 Bjednij Djemján 77  
 Bjelij Ándréj XI, 77  
 Bjelinszkij Grigorjevics Visszation 78  
 Bloch, Jean Richard 18, 44, 52  
 Blok Álekszándrovics Álekszándr 78  
 Boborikin Dmitrijévics Pjotr 79  
 Bobrow G. W. 172  
 Bócz Károly 263  
 Bodenstädt Frigyes 7, 10, 31, 43, 52,  
   57, 164—165, 166<sup>3</sup>, 200

Bednár István 94<sup>3</sup>, 139, 195<sup>3</sup>, 208<sup>2</sup>,  
225, 264<sup>2</sup>  
 Bodnár Zsigmond 163, 198  
 Bodor Cecília 11, 39, 52  
 Bogdánov N. 79  
 Bognár Vilma 269  
 Bóka László 103  
 Bokányi Dezső 138  
 Bókay János, ifj. 69<sup>2</sup>, 80  
 Bokor József 10, 35  
 Bojár Imre 107  
 Bolyai Zoltán 74, 216  
 Bonkáló Sándor XI—XII, 13, 15<sup>4</sup>,  
16<sup>3</sup>, 17<sup>2</sup>, 25<sup>5</sup>, 29, 32, 37, 44, 49,  
52<sup>8</sup>, 58, 101, 112, 122, 126, 135,  
162<sup>2</sup>, 181, 191<sup>3</sup>, 235<sup>2</sup>, 236<sup>2</sup>, 237<sup>2</sup>,  
241, 255—256, 271  
 Bónyi Adorján 101  
 Borel Pierre 76<sup>3</sup>  
 Borin 79  
 Boris László 125  
 Boros Alán 69  
 Borostyáni Ferdinánd 270  
 Borsodi Vilmos 248  
 Bourget 254  
 Bösztreynin 79  
 Bözödi György 80, 181  
 Brandes, Georg 110, 254  
 Brankovics György 126, 234<sup>2</sup>  
 Brassai Sámuel XII, 7, 34, 223<sup>2</sup>  
 Braun Róbert 138, 253  
 Braun Soma 15, 39, 52  
 Brjusszov Jákovlevics Válerij 79  
 Bródy Sándor XII, 69<sup>2</sup>, 76, 102—  
103, 110, 250  
 Brousson Jean Jacques 76  
 Brózsza Ottó 131  
 Brückner Sándor 13, 41, 52  
 Buchinger Manó 116  
 Budiscsev Nikolájéjics Alekszej 80  
 Budjonnij Szemjon Mihájlovics 74  
 Bulgákov Iljics Fjodor 80  
 Bulgárin Benediktovics Tádé VIII,  
5—6, 24, 28, 53, 80  
 Bulow I. 98  
 Bunyin Alekszejéjics Tádé XI, 80—  
81  
 Burényin Petrovics Viktor 81  
 Büchler Hugó 252—253

Büttner Lina, B. 270  
 Byron 69, 179, 212  
 Byssz Róbert 278

## C

Cárkovszkij VIII, 82  
 Carpaccio 127  
 Cervantes 179  
 Charuskin E. 77  
 Chemelenszkij 82  
 Cholnoky Viktor XII, 83, 95  
 Chomjácov Sztjepánovics Alekszej 82  
 Conrad Gyula 234<sup>5</sup>, 242, 244  
 Courriér 9, 43, 52  
 Császár Elemér 178  
 Csáthy Ferenc 264  
 Csehov Pávlovics Anton VIII, XI,  
XV, 12, 46, 82, 91—92, 94—95,  
136<sup>3</sup>, 138, 180  
 Cselingarián Jakab XI, 24, 52, 127  
 Cserényi Imre ld. Zilahy Imre  
 Cserepes István 186  
 Cserháty Tibor 82  
 Cserna Andor 253, 255  
 Cserny Rózsi 256  
 Csernyisevskij Gávrilovics Nikoláj  
95, 271  
 Csillag Vera 113  
 Csima Jenő 179—180  
 Csirikov Nikolájéjics Jevgényij 96  
 Csumina-Mihájlova Nikolájévna Olga  
96  
 Csomori Béla 218  
 Csopey László X, XII, 9, 10, 37, 46,  
52, 100, 109, 122, 124<sup>3</sup>, 125, 158,  
196<sup>2</sup>, 203, 212, 220, 259, 265<sup>4</sup>,  
269<sup>2</sup>  
 Csudáky Bertalan 137—138, 212, 251  
 Czukási József 223—224  
 Cvetájevá Ivánovna Mária 96  
 Czinkotszky Jenő XV  
 Czirbusz Géza 237  
 Czöbel Ernő 65

## D

Damó József 135  
 Dámoskája A. 96  
 Dancs Pál 106  
 Dante X

Danton 144  
 Dányilevszkij Petrovics Grigorij 97  
 Dapsy Gizella 108, 212  
 Darvai A. 212  
 Darvas József 70  
 Darvas Sándor 70  
 Daudet Alfonz 10, 46, 269, 270  
 Dávid Isván 116  
 Dávid Margit 129, 133  
 Dávidov Vásziljévic Denjisz 97  
 De Mogila Bilevicz Franciska XII,  
 94, 188, 222, 225, 268  
 Delavaeu 7, 27, 57  
 Delvig Antonovics Antonij 97  
 Dér István 104  
 Déry Tibor 113  
 Deutsch Zsigmond 69  
 Dévald László 94  
 Dickens XI  
 Dimov Oszip XI, 98  
 Dixi 110  
 Djedickij 99  
 Djerzsávin Románovics Gávril XI, 99  
 Dmitrijev Ivánovics Iván 100  
 Dobosi Pécsi Mária 172  
 Dobroljubov Álekszandrovcis Nikoláj  
 100  
 Dobrozsinszkij G. 100  
 Donáth Leó 178  
 Dorohov Pével 100  
 Dorosénko Pjotr 100  
 Dorosévic Mihájlovcis Vlászilj 100  
 Dosztojevszkij Aimée 111  
 Dosztojevszkij Andrej 111  
 Dosztojevszkij Mihájlovcis Fjodor  
 VIII, X—XII, XIV—XV, 9, 46,  
 100—113, 139—140, 156, 179—  
 180, 212, 251, 254, 255<sup>4</sup>, 267  
 Dosztojevszkij Mihájlovcis Miháil  
 109  
 Dovzsénko Petrovics Álekszándr 113  
 Dömötör István 137  
 Dömötör János XII, 165, 259  
 Drégely Gábor XII, 206  
 Drozd Győző 252  
 Druzsinyin Vásziljévic Álekszándr  
 113  
 Dsida Jenő XII, 205<sup>2</sup>  
 Dudek János 253  
 Duhnovics L. 113

Dumas père 211  
 Dutka Ákos 110  
 Dzsingisz khán 146

## E

Echo 269  
 Eckstein 10, 46  
 Egyed Zoltán 274<sup>2</sup>  
 Eisler, Michael Josef 110  
 Ék Sándor 214  
 Elekes Miklós 110, 254  
 Elekes Oszkár 15, 49, 52  
 Emich Gusztáv 8  
 Emőd Tamás 14, 32  
 Emödi Ilona 170<sup>2</sup>  
 Endre Károly 139  
 Endrődi Sándor 269  
 Eötvös K. Lajos 254  
 Erásztov Georgij 114  
 Erdély Jenő 160  
 Erdélyi János 7, 30<sup>2</sup>  
 Erdélyi Károly 10, 23, 97  
 Erdélyi Viktor 138<sup>2</sup>, 254  
 Erenburg Ilja VIII, XIV, 114, 116  
 Erix 67  
 Ernst István 220

## F

Faber Oszkár 13, 37, 53, 133  
 Fábry Zoltán XII, 17, 40, 53, 70,  
 100, 116<sup>2</sup>, 139, 218—219  
 Fádjéjev Álekszandrovcis Álekszándr  
 116—117  
 Fái J. Béla 101  
 Faik Henrik 109  
 Falk Richárd 96  
 Falk Zsigmond IX, XII, 163  
 Faludi Iván XII, 14—15, 17<sup>2</sup>, 25,  
 43<sup>2</sup>, 44, 53<sup>4</sup>, 67, 69, 105, 109, 214,  
 245  
 Faludi János 95  
 Faludy György 214  
 Faragó Andor 132  
 Faragó Ferenc 255  
 Faragó János 83, 87  
 Faragó László 248  
 Faragó Pál 89  
 Farkas Geiza 217

Farkas Imre 271  
 Farkas Ödön 18, 38, 53  
 Farkasházy Miklós 66, 92, 123  
 Faust Imre 117, 135, 139, 186, 208, 216  
 Fáy Árpád 116  
 Fáy E. Béla 140  
 Fazekas István 143 144<sup>2</sup>  
 Fédtjin Alekszándrovics Konsztántyin 117, 186  
 Fedjkovics Jozsif 117  
 Fehér György 114  
 Fejtő Ferenc 139, 150  
 Fekete Gyula 252, 270  
 Fekete Soma 6<sup>2</sup>, 28, 37, 53<sup>2</sup>, 196  
 Feleki József 266—267  
 Feleki Sándor 75 168<sup>2</sup> 177<sup>3</sup>, 184, 192, 199, 202, 205<sup>2</sup>, 275  
 Felméri Lajos 249<sup>4</sup>  
 Fenyő Miksa 111  
 Ferber Albert 266  
 Ferenczy József 270  
 Fet Áfánásziévcis Áfánászij 117  
 Fidelio 166, 168, 184, 226  
 Fieber Henrik 251  
 Fincziczky Mihály X, XII, 8, 9<sup>2</sup>, 23, 31<sup>2</sup>, 46, 53, 122, 153—154, 159, 165—166, 196, 202, 224<sup>4</sup>, 261, 262<sup>2</sup>  
 Fink Viktor 118  
 Fiók Károly 184  
 Fischer, Julius 105, 125  
 Fischer, Louis 18, 53  
 Fjodorova Nina 118  
 Flaubert 128, 179  
 Flesch Ármin 250  
 Fligl József 14, 27, 53  
 Fodor Gyula 234  
 Fofánov Mihájlovics Konsztántyin 118  
 Forray Dezső 13<sup>2</sup>, 36<sup>2</sup>  
 Fődes Sándor 100  
 Földi Mihály 71, 103—104, 110—111, 125, 160, 220  
 France, Anatole 76, 251  
 Frederigo, Roberto de 252  
 Freund Frigyes 65<sup>2</sup>, 88<sup>2</sup>, 129, 132, 145, 148  
 Fritz Ármin 14, 23  
 Furmánov Ándréjvcis Dmitrij 119

Fülöp Zsigmond 77  
 Fülöp-Miller, René 15, 43, 53, 111, 128, 257, 271  
 Füredi F. Gusztáv 242  
 Füsü József 207, 213  
 Füzes György 19, 47, 115

## G

Gábor Andor XII, 70<sup>2</sup>, 107, 115, 136, 140, 152, 170, 172, 175, 184<sup>2</sup>, 213<sup>2</sup>, 221, 227, 271<sup>2</sup>, 276  
 Gaghy Dénes 110  
 Gájdár Árkádij 119  
 Gál Kelemen 249  
 Gál Zsuzsa 155  
 Galamb Sándor 90, 268  
 Gáldi László XII, 210—211  
 Gálin B. 119  
 Gansel Lipót 251  
 Gara Arnold X, 198  
 Garcsenko Petrovics Ljev 143  
 Gárdos Mária 115  
 Gárdos Mihály 68  
 Gársin Mihájlovics Vszévolod XI, 119—120, 161  
 Gáspár Endre XII, 118, 136<sup>2</sup>, 154, 177, 197, 208 233, 273  
 Gáspár Imre 251  
 Geiger Richárd 106  
 Gellért György XII, 151<sup>2</sup>, 222, 233, 272<sup>2</sup>  
 Gellért Hugó X, XII, 19, 47, 64, 74, 134, 135<sup>3</sup>, 141, 143<sup>3</sup>, 144, 160, 187, 190—191, 220<sup>2</sup> 233—234, 237, 238<sup>2</sup>, 239<sup>2</sup>, 242<sup>2</sup>, 244<sup>4</sup>, 245<sup>4</sup>, 247<sup>5</sup>, 255, 257, 272, 278<sup>2</sup>  
 Gellért Oszkár 137  
 Gereblyés László 186, 228  
 Gergely Sándor 138  
 Gerő Attila 184  
 Gervai Sándor 64, 116, 139, 141  
 Gide, André 114  
 Giszkalay János 74<sup>2</sup>  
 Gládkov Vasziljevics Fjodor XI, 121  
 Glagau O. 269  
 Gnyédjics Petrovics Pjctr 121  
 Goda Géza 90  
 Goda Sándor 114  
 Goethe X, 179 255  
 Gog Gregor 121

- Gogolj Vasziljevics Nikoláj VIII—IX, XI, XIV—XV, 9, 46, 121—122, 124—126, 266
- Golant, N. 270
- Goldbaum, Wilhelm 212
- Goldziher Mária 126
- Go envisceev-Kutuzov Ándréjevics Árszenij 126
- Golicin Dmitrij Petrovics 126
- Goljábov 127
- Goloszov 127
- Golovánjuk Jasa 127
- Goncourt 270<sup>2</sup>
- Goncsárov Álekszándrovics Iván XI, 127—128, 163, 179
- Goncsárova Natália, Puskin Szergejevics Álekszándrné 211
- Gorbátov Borisz 128
- Gorbulov Jákovlevics Kuzma 128
- Gorcsákov Ávrám 128
- Gordin 128
- Gordon Julien 102
- Gorjanszkij V. 128
- Gorkij Mákszim VIII XI, XIV—XV, 12, 46, 95<sup>3</sup>, 112<sup>2</sup>, 128, 130, 132, 135—140, 180, 254, 255<sup>2</sup>, 256, 271
- Gorodjeckij Mitrofanovics Szergej 140
- Göbl Alajos 19, 29, 54
- Gönczi József 240
- Gönczy Lajos 181
- Görög Imre XI—XII, 93, 103<sup>2</sup>, 114<sup>2</sup>, 133, 159, 232, 248, 255, 263
- Gráber József István 212
- Granovszki 16
- Greguss Ágost 31
- Greguss Gyula IX, XII, 259
- Gribojédov Szergejevics Álekszándr XI, 140
- Grigorovics Vasziljevics Dmitrij 111, 140
- Gró Lajos 16, 17—18, 38, 44, 53<sup>3</sup>, 74, 112, 116<sup>3</sup>, 121, 135<sup>2</sup>, 139<sup>2</sup>, 255, 257
- Gróf József 196
- Gross Gusztáv 239
- Grossman Petrovics Leonid 141
- Grossman Vaszilij 141
- Grotovszkij 141
- Grusko 141
- Gruzdjev Ilja 138—139
- Gudzij Nyikoláj 140
- Gulyás Pál XV, 270
- Gumiljov Sztjepánovics Nikoláj 141
- Guszjev-Orenburgszkij 142
- Gutkina Jekaterina, Gellért Hugóné XII, 225<sup>3</sup>
- Gvadányi József 14, 49, 57
- Gyagyovszky Emil XII, 63<sup>2</sup>, 64, 13<sup>4</sup>, 234, 236, 237<sup>2</sup>
- Gyallay Domokos 199
- Gyáros László XII 20, 47, 118, 141—142, 150—152, 155<sup>2</sup>, 174, 191, 221—222, 233, 258
- Gyene Gusztáv 164
- Gyimesi Gyula 68 72
- Gyomai Imre 116
- György Aladár 123
- György Lajos VII, 21, 50 53
- Győri-Juhász Jenő X, XII, 21, 48, 63<sup>2</sup>, 67<sup>3</sup>, 68, 74, 75<sup>6</sup>, 76<sup>2</sup>, 77<sup>4</sup>, 78<sup>8</sup>, 79<sup>5</sup>, 80<sup>3</sup>, 81<sup>5</sup>, 82, 96, 97<sup>5</sup>, 99<sup>5</sup>, 100, 117, 118<sup>5</sup>, 119<sup>2</sup>, 126<sup>2</sup>, 140—141, 142<sup>5</sup>, 144<sup>3</sup>, 146, 147<sup>7</sup>, 151, 152<sup>2</sup>, 153 154<sup>2</sup>, 158, 159<sup>4</sup>, 161<sup>3</sup>, 165<sup>2</sup>, 166, 167<sup>2</sup>, 168<sup>4</sup>, 169<sup>3</sup>, 170<sup>3</sup>, 171<sup>14</sup>, 174—175 177<sup>4</sup>, 179—181, 182<sup>2</sup>, 184<sup>2</sup>, 185<sup>2</sup>, 186<sup>4</sup>, 187<sup>4</sup>, 190, 193<sup>3</sup>, 197—198 199<sup>2</sup>, 200—202, 203<sup>2</sup>, 204<sup>5</sup>, 205<sup>2</sup>, 206<sup>2</sup>, 207<sup>4</sup>, 208<sup>5</sup>, 209<sup>18</sup>, 210<sup>16</sup>, 211<sup>5</sup>, 213<sup>3</sup>, 215<sup>3</sup>, 216, 221<sup>3</sup>, 222<sup>2</sup>, 224, 225<sup>8</sup>, 226, 229, 232, 272, 273<sup>10</sup>, 275<sup>8</sup>, 276, 279<sup>3</sup>
- Győri Károly 13, 31, 205, 206<sup>2</sup>, 207, 272
- Győző Andor 235
- Gyulai Pál IX—X, XII, 164<sup>3</sup>, 259—260
- Gyuris Gizella 257

## H

- Haas Willy 16, 43, 53
- Habberton 10, 46
- Habina János 138
- Haiman Hugó XII, 120, 155, 162, 172, 185, 195, 207, 215, 223, 232, 242, 244<sup>2</sup>, 245<sup>2</sup>, 247, 259
- Hajdu László XVI

- Hajdu Miklós 129  
 Halász Gábor 257, 271  
 Halmy András 114  
 Halperine-Kaminsky E. 270  
 Hámos György 113  
 Hamvas József 12, 41, 53  
 Hamvay Ödön 267<sup>2</sup>  
 Hapgood R. R. 22, 45, 59  
 Haraszi Gyula 10, 39, 53  
 Haraszi Sándor 116  
 Hardy Thomas 257  
 Harmath Lujza XII, 238, 239<sup>6</sup>  
 Marsányi Zsolt 212  
 Hartmann János 12, 47  
 Hatvany Lajos 212, 244  
 Haumant, Émile 270  
 Havas András Károly XII, 66—67, 69<sup>2</sup>, 135—136, 213<sup>2</sup>, 236—237, 241<sup>2</sup>  
 Havas Endre 213<sup>2</sup>  
 Havas József XII, 76<sup>2</sup>, 131<sup>2</sup>, 178, 180<sup>3</sup>, 232, 255, 257  
 Hávy Gyula XII, 20, 45, 54, 214<sup>2</sup>, 222<sup>2</sup>, 225  
 Hazai Hugó 131  
 Házsongárdy Gábor 15, 32, 77, 120, 157<sup>2</sup>, 277—278  
 Heckenast Gusztáv 7  
 Hedrichard 15, 43  
 Hegedüs Géza 189, 201  
 Hegedüs István 253  
 Hegedüs Pál 240, 242  
 Hegedüs Sándor 9, 23, 54  
 Hegedüs Tibor 22, 45, 59  
 Hegel 78  
 Heinrich Gusztáv 13, 41, 52, 125  
 Heksch Sándor 269  
 He'ller Bernát 253  
 Helmecczy József 234  
 Helmuzi József 225  
 Herczeg Mihály 252  
 Herczka Árpád 71  
 Herzen A. 8, 24, 58  
 Hevesi Sándor XII, 109, 124<sup>3</sup>, 125, 277<sup>2</sup>  
 Hevesy Iván 212  
 Hidas Antal XII, 144, 176  
 Himmelstjerna Sámson II, 229  
 Hippiusz Nikolájevna Zináida, Mereskovszkij Dmitrijné 142  
 Hollós 240  
 Homberg Eduard 251  
 Homicskó Jenő 124  
 Homonnai Albert 252  
 Homonnai R. Márton 169  
 Honti János 20, 32  
 Honti Rezső XII, 64, 87<sup>2</sup>, 91<sup>2</sup>, 125, 200<sup>2</sup>, 231<sup>2</sup>, 234, 236<sup>2</sup>, 237, 255  
 Honti Zoltán 230  
 Horváth Béla XII, 147<sup>2</sup>, 148, 156  
 Horváth Dezső 13, 37, 54  
 Horváth Henrik 256  
 Horváth Károly 253  
 Horváth László 120  
 Horváth Zoltán 106, 241  
 Höchsmann, F. S. 137  
 Högyészai Döbrentei Imre 30  
 Hönigschmied Oszkár 178  
 Huba 164  
 Hudák Julia, I. 66  
 Hugo, Victor XI  
 Huszár Béla 150  
 Huszár Imre 9, 13, 39, 43, 52, 60, 153—154, 188, 270  
 Huszár István 206  
 Huzli Károly 9, 39, 57  
 I  
 Ibsen 253  
 Ignotus 252, 255  
 Ilnatkó György 8<sup>2</sup>, 24<sup>2</sup>, 27, 54<sup>3</sup>  
 Ijjas Antal 139  
 Ilcsenko Álekszandr 142  
 Ilf Ilja XI, 143, 191  
 Iljenkov Vászilij 143  
 Iljin K. Eugén 143  
 Iljin Miháil 143  
 Illés Béla 117, 140, 176, 219  
 Illyés Gyula VIII, XII, 19<sup>3</sup>, 47<sup>3</sup>, 164, 166, 170—172, 205, 207<sup>2</sup>, 213<sup>2</sup>, 220, 225<sup>2</sup>, 228, 256  
 Ilondár 122  
 Ilosvai Hugó 131, 234  
 Imrei 123, 259, 268  
 Ipo'ytáiji 6, 34  
 Isaák (Izsák) Márta 129, 137.  
 Isaburi Nagai 253  
 Iszákovszkij Miháil 144  
 Iván Imre 88, 242  
 Ivánfi Jenő 87<sup>2</sup>  
 Ivánov Ivánovics Vjacseszláv 141

Ivánov Vjacseszlávoics Vszévolod  
144  
Ivánszky Endre 11, 24, 56  
Iványi-Pám István 202  
Izvolszkij Helen 145

## J

Jablonkay Géza 190<sup>2</sup>  
Jakab Antal 20, 38, 54  
Jaklowszky Dénes 90<sup>2</sup>, 104, 110, 118,  
120, 138, 155—156, 239—240,  
243, 254, 267  
Jákó Pál 150<sup>2</sup>  
Jákovlev Sztepánovics Álekszándr  
145  
Jákszákov Vaszilij 145  
Jákubovics Filippovics Pjotr 145  
Jálovjev A. 145  
Jámbor Pál XII, 158  
Jámpolszkij B. 145  
Ján V. 146  
Jancsó Benedek XI 10, 37, 54, 127,  
270<sup>3</sup>  
Jancsó Elemér 217, 255  
Jannsen Harry 192  
Jánovszkij Jurij 146  
Járosi Andor 256  
Jászinszkij Jeronimovics Jeronim 146  
Jávor György 150, 161  
Jázikov Mihájloics Nikoláj 146  
Jäger Károly 9, 46  
Jefremon 268  
Jehlicska Ferenc 252—253  
Jeszényin Álekszándrovics Szergej XI,  
146, 148, 176  
Jevgov 148  
Jevrejnov Nikoláj 15, 53, 148  
Jezsov Nikoláj 12, 46, 148  
Jób Dániel 90<sup>2</sup>  
Jókai Mór XI—XII, 15, 49, 52,  
203<sup>3</sup>  
Józsa Béla 22, 49, 134  
József Attila XII, 147, 175  
Juhász Andor 16, 41, 54, 102, 106  
Juhász Árpád XII, 74, 79, 221<sup>3</sup>  
Juhász Vilmos 110  
Juhsnij 19, 44, 59  
Júlia 196<sup>2</sup>  
Junius 126, 250

Juskjéics Szolomonovics Szeimon  
148  
Juzsin 12, 46, 149

## K

Kaczér Vilmos XII, 223  
Kádár Erzsébet 225  
Kakulnik 9  
Kállay Miklós XII, 18, 22, 26, 54<sup>2</sup>,  
104, 112, 139, 198  
Kálmán Andor 267  
Kálmán Jenő 15, 43, 54  
Kálmán Viktor 20, 36  
Kálnoki Izidor 131<sup>3</sup>  
Kálnoky László XII, 137  
Kanizsay Ferenc 69  
Kaposi 164, 197, 200  
Karafiáth Jenő 170, 202, 205  
Kárármzin Mihájloics Nikoláj 149  
Kárármzskjéics Sz. 149  
Karázin Nikolájéics Nikoláj 12, 46,  
149  
Kárbovszkája V. 150  
Karczag István 113  
Kardos Lajos 126, 224  
Kardos László 140  
Karinthy Ada 15, 32  
Karinthy Frigyes 69, 111  
Károly József 65, 231<sup>2</sup>  
Károlyi György 254  
Kárpáti Aurél 104—105, 110<sup>3</sup>, 111<sup>2</sup>,  
112<sup>3</sup>, 113, 127<sup>3</sup>, 178, 252, 256—  
258, 271  
Kárpáti Zoltán 84<sup>3</sup>  
Kassák Lajos 15, 43, 54, 112<sup>2</sup>, 116,  
135, 139<sup>5</sup>, 150, 176, 218  
Kásszilj Ábrámovics Ljev 145, 150  
Kátai-Horner Miklós 79  
Kátájev Petrovics Valentin XI, 150  
Katona Fedor XII, 186, 228  
Kaus Ottó 110  
Káverin Álekszándrovics Venjámín  
151  
Kázánszkij N. P. 151  
Kázin Vasziljéics Vaszilij 151  
Kazinczy Gábor VIII, XII, 5<sup>4</sup>, 6<sup>3</sup>, 24,  
28<sup>2</sup>, 30, 34<sup>3</sup>, 39, 54<sup>4</sup>, 195  
Kázmér Ernő 138<sup>2</sup>  
Kedrov 151

- Kelemen Dénes 89<sup>2</sup>, 90, 268<sup>2</sup>  
 Keller Lajos 251  
 Kemény Aladár 131<sup>2</sup>  
 Kemény Alfréd 176  
 Kemény Gábor 112, 256—257  
 Kemény István 19, 26, 54, 139  
 Kemény Zsigmond 8, 46  
 Kenedi Géza 69  
 Képes Géza XII, 77, 147<sup>2</sup>, 167<sup>2</sup>,  
 169, 171, 175<sup>3</sup>, 176<sup>4</sup>, 207, 208<sup>2</sup>,  
 209, 273<sup>2</sup>, 276  
 Kerecsényi Dezső 69  
 Keresztury Dezső 214  
 Kersten Kurt 138  
 Kertész József 8<sup>2</sup>, 35<sup>2</sup>  
 Keszi Imre 21, 48  
 Khern Ede 121—122  
 Kilicov 151  
 Kincses István 241  
 Király Elemér 123  
 Király György 14, 41, 60, 179  
 Kírillov Timofjéjevics Vladimir 152  
 Kirsánov Oszipovics Szemjon 152  
 Kis Farkas ld. Beóthy Zsolt  
 Kiss Dezső XI—XII, 15—16, 20, 25,  
 29, 52, 54, 58, 79, 94, 98, 101,  
 104, 108<sup>2</sup>, 122, 125<sup>2</sup>, 129, 146<sup>2</sup>,  
 148<sup>2</sup>, 178—179, 264<sup>2</sup>  
 Kiss Elek 212  
 Kiss József XII 152  
 Kisteleki Ede 154  
 Klein Mór 251  
 Kljusnikov Petrovics Viktor 152  
 Klujev Alekszándrovics Nikolái 152  
 Kmoskó Mihály 253  
 Kner Izidor 120, 123, 129, 162, 172,  
 185, 195, 207, 215, 223, 232, 245,  
 247, 259  
 Knorre Viktor 152  
 Kobela Károly 139  
 Kobelev V. 77  
 Kober (J.) Leó 7, 23, 129, 132  
 Kobilinski-Ellis, L. 19, 29, 54  
 Kóbor Noémi XII, 162, 191,  
 Kóbor Tamás 138  
 Kocsis Lénárd 251  
 Kocsis Mihály 215  
 Kodolányi János 150  
 Kohánszkája Szemjonovna Nádjezsda  
 152  
 Kolcov Jefimovics Miháil 153  
 Kolcov Vasziljevics Alekszej 153—  
 154, 213  
 Kollár Ferenc XII, 133, 136<sup>4</sup>, 258  
 Kollontáj Mihájllovna Alekszandra 154  
 Kolmacsevski 10, 23, 54  
 Kolos Marcell XII, 74—75, 78, 171,  
 202  
 Kolozsov Boriszovics Márk 154  
 Kolozsvári Grandpierre Emil 150  
 Kolozsvári György 119  
 Kolozsvári Pál 119  
 Kom'ós Aladár 21<sup>5</sup>, 50<sup>5</sup>, 55<sup>4</sup>, 60  
 Komócsy István 110  
 Komrov Mánuel 155  
 Konnerth Hermann 137  
 Kononenko Helena 155  
 Kononov Alekszándr 155  
 Kontraszty László 151  
 Korda Imre 224  
 Korilov E. 155  
 Kornis Gyula 253  
 Korniss Aranka, M. 133<sup>3</sup>  
 Koro'enko Gálaktyionovics Vládimir  
 XI, 155  
 Koronjec Olga 155  
 Korvin-Krúkovszkája Szófiija 109,  
 156—157  
 Kossuth Ferenc 138  
 Kosztolányi Dezső XII, 17, 44, 55,  
 66—67, 78, 81, 90<sup>5</sup>, 91, 107, 117  
 —118, 139, 170, 184, 213, 224,  
 235—241, 256<sup>2</sup>, 271, 278  
 Kosztolov 157  
 Kovács Ágoston 232  
 Kovács Dénes 104  
 Kovács Dezső 11, 39, 43, 55  
 Kovács Endre 22, 40, 55  
 Kovács János 6<sup>3</sup>, 30<sup>3</sup>  
 Kovács Károly 139, 213  
 Kovács László 134, 213, 256  
 Kovai Lőrinc XII, 218  
 Kovalcsik Pál 147<sup>2</sup>  
 Kovalik János 156  
 Kozári Gyula 110, 181, 251<sup>2</sup>, 252  
 Kozlov Ivánovics Iván 157  
 Kozma Andor 237  
 Kozma Lajos 236  
 Kozocsa Sándor XVI, 112, 126, 195,  
 258

Kozsevnikov Vádim 157  
 Köhalmi Béla X  
 Kövér György 117  
 Kövér Ilma 132, 157  
 Köves Miklós 257  
 Krajnyák Ede 12, 24, 55  
 Kráminov D. 157  
 Krammer Jenő 256  
 Krásenikov N. A. 157  
 Krásznov Nikolájéviics Pável 157  
 Krause, Siegfried 251  
 Krecsetov Szergej 158  
 Kresz Mária 21, 32  
 Kresztovszkij V. ádimirovics Vszévolod 158  
 Krilov Andréjeviics Iván 158  
 Krimov Jurij 159  
 Krisinszka Mária 159  
 Kristály István 213  
 Kristóf Béla 143  
 Kriza János VIII, 6<sup>5</sup>, 30<sup>4</sup>, 34<sup>2</sup>  
 Krjukov F. 159  
 Krúdy Gyula 198  
 Kruglov Vásziljéviics Alekszándr 159  
 Krylov 9, 46  
 Kudriávcov N. Ld. Kukolnik Vásziljéviics Nesztor  
 Kukolnik Vásziljéviics Nesztor 159  
 Kukrinszki 220  
 Kulín Alekszándrovics Pámfil 160  
 Kun Pál 99  
 Kuncz Aladár 106, 111  
 Kúnfi Zsigmond 137  
 Kunszery Gyula 20—21, 50<sup>2</sup>, 55<sup>2</sup>  
 Kuprin Ivánovics Alekszándr XI, 120, 160  
 Kurzenreiter Károly 253  
 Kutassy János 16, 49, 55  
 Kutuzov Mihájloviics Alekszándr 161  
 Kuzmin Alekszéviics Miháil 161  
 Kuznyecov K. 233  
 Kúrti Pál 17, 44, 53, 136, 140

## I.

Laczkó Géza 103, 109, 111, 212, 233, 243, 255, 261  
 Ladislanow Dömötör 279  
 Lajta Zoltán 136, 144, 188, 222  
 Laka os Imre 16, 25, 55, 112  
 Lakatos Péter Pál 117, 186, 216, 218

Lakner Sándor 6, 34  
 Lám Béla 115  
 Lám Frigyes 254  
 Lampel Róbert 12<sup>4</sup>, 15<sup>6</sup>, 46, 85, 88<sup>2</sup>, 89, 103, 129<sup>4</sup>, 130—131, 148<sup>2</sup>, 149<sup>3</sup>, 158<sup>2</sup>, 164—166, 168, 185, 187, 194, 202, 240, 242<sup>2</sup>, 246, 252, 267<sup>2</sup>, 270  
 Lányi Sarolta XII, 19<sup>2</sup>, 20<sup>2</sup>, 21—22, 23<sup>5</sup>, 55, 59, 64<sup>2</sup>, 78, 84, 94<sup>3</sup>, 95<sup>3</sup>, 128, 136, 140<sup>2</sup>, 141, 150, 154, 159, 162, 170, 173, 176<sup>2</sup>, 181—182, 185, 188<sup>2</sup>, 191<sup>3</sup>, 201—202, 204—207, 208<sup>5</sup>, 209, 218, 220<sup>4</sup>, 222, 225, 226<sup>2</sup>, 227<sup>2</sup>, 228<sup>2</sup>, 232<sup>3</sup>, 233, 271<sup>5</sup>, 273<sup>2</sup>, 274—275, 278  
 Lányi Viktor 111  
 Laphsin N. 143, 144<sup>2</sup>  
 Lászk Berta 161  
 Lászkin Borisz 161  
 László Béla 252  
 Latkóczy Mihály 9, 27, 55, 265<sup>2</sup>  
 Lávrenyev Andréjeviics Borisz 161  
 Lázár Béla 10, 12, 31, 46—47  
 Lázár József 114  
 Lázárevszkij 162  
 Laziczius Gyula 16<sup>2</sup>, 25, 29, 55<sup>2</sup>, 78, 107, 112<sup>2</sup>, 223, 256  
 Léderer Ábrahám 242  
 Léderer Kató 137  
 Lehoczky Tivadar 7, 30<sup>3</sup>  
 Lejkin Alekszándrovics Nikoláj 162  
 Lencs Leonid 162  
 Lendvai István 133, 138  
 Lengyel Balázs 172  
 Lengyel Géza 110, 160, 254  
 Lengyel Lajos 117, 151  
 Lengyel Laura 109  
 Lenin Vládimir Iljics Uljánov XV, 138, 175, 176<sup>2</sup>, 206, 256—257  
 Lenke Sári ld. Lányi Sarolta  
 Lenkei Lajos 136  
 Leonardo da Vinci 178<sup>3</sup>  
 Leonidov Borisz 162  
 Leonov Mákszimovics Leonid 162  
 Leontyev Nikolájéviics Konsztántyin 162  
 Lepkij 162  
 Lermontov Jurjéviics Miháil VIII—XI, XV, 8, 46, 127, 163, 170, 172, 213<sup>3</sup>

**Lersch** 139  
**Leszkov Szemjonovics** Nikoláj XI,  
 172—173  
**Lesznai Anna** 143  
**Lévai Mór** 88<sup>2</sup>  
**Levin B.** 173  
**Lidin Gernánovics** Vládimir 173  
**Lidov P.** 173  
**Ligethy Andor** 7, 34  
**Linyev Álekszándrovics** Dmitrij 173  
**Linykov M.** 173  
**Liptay Imre** 66  
**Liszovszkij Juris** 173  
**Ljebedenszkij Georgij** 173  
**Ljubov Sztolicá** 174  
**Loewenfe d Raphael** 249, 270  
**Lomonoszov Vásziljévecs** Miháil 8,  
 24, 54, 173  
**Lonszkij Nikoláj** 174  
**Lovik Károly** 95  
**Löffler Berthold** 65, 148  
**Lucka Emil** 111  
**Ludassy, Julius** 69  
**Lugosi** 156  
**Lugov A.** 174  
**Lukács György** 13, 21—22, 40, 43,  
 53<sup>3</sup>, 113, 139<sup>3</sup>, 140, 197, 257,  
 258<sup>2</sup>  
**Lukács László XII,** 199, 234  
**Luknickij Pável** 174  
**Lukovics Imre** 244  
**Lunacsarszkij Vásziljévecs** Anatol 25,  
 55, 213, 256  
**Luther Arthur** 247  
**Luther Márton** 255

## M

**Machik József** 80  
**Mácsa János XII,** 134, 175  
**Madarász Emil XII,** 116—117, 151,  
 189, 221  
**Madzsar Gusztáv XII,** 194<sup>2</sup>  
**Magyar Lajos** 78, 173  
**Magyari-Beck Vladimírné** 144  
**Maiorova Tatjana** 94  
**Máiákovszkij Vládímírovics** Vládimir  
 VIII, 175—176  
**Májkov Nikolájévecs** Apollon 109  
 176

**Makai Imre** 136, 150, 207  
**Malonyay János** 196  
**Máandelstám Emíliovcis** Oszip 177  
**Mándi Teréz** 70  
**Mann, Klaus** 18, 38, 56  
**Mann, Tiomas** 255  
**Mannheimer Gyula** 269  
**Manojlovich Tivadar** 252  
**Márai Sándor** 112, 213  
**Marco** 137  
**Marcus Aurelius** 179  
**Marék Antal** 19, 44, 56  
**Mária Béla** 18, 49, 56  
**Mariay Ödön** 14, 47  
**Marilaun, Karl** 253  
**Márk Ferenc** 252  
**Mark Twain** 10, 46, 133  
**Márk Viktor** 139  
**Márkévcis Mihájilovszkij** Boleszláv  
 177  
**Márkus Éva, M.** 234  
**Márlinszkij A.** 177  
**Marsák M.** 139  
**Marton Sándor** 115  
**Masznyik Endre** 253  
**Máthé Miklós** 11—12, 31, 35, 47,  
 82<sup>5</sup>, 99<sup>7</sup>, 113, 146<sup>4</sup>, 149<sup>2</sup>, 151,  
 153<sup>2</sup>, 154<sup>6</sup>, 164, 166—167, 168<sup>2</sup>,  
 174<sup>4</sup>, 189, 193, 204<sup>2</sup>, 205<sup>2</sup>, 214,  
 215<sup>2</sup>, 217, 275—276, 277<sup>3</sup>, 279<sup>4</sup>  
**Matorin M.** 233  
**Mátraai Ede** 219  
**Maupassant** 74, 240  
**Mazó M.** 98  
**Mecsnikov** 254  
**Medve Imre** 7, 43, 52  
**Méhner Vilmos** 239<sup>3</sup>  
**Meier-Graefe Julius** 112  
**Meiser Endre** 121  
**Mé'iusz N. József** 18, 44, 56, 95,  
 143, 150, 258  
**Meljnikov-Pecserszkij Ivánovics Pável**  
 177  
**Menczer József** 256  
**Menyhárd Sebestyén** 72  
**Mereskovszkij Szergéjevics** Dmitrij  
 XI 95, 110, 128, 138, 178, 181,  
 212, 250—251, 255, 270  
**Mescserszkij Vládimir** Petrovics 181,  
 269

Mészöly Gedeon XII, 199<sup>2</sup>  
 Meyerhold 16, 44  
 Michelangelo 178  
 Migray József 15<sup>2</sup>, 32<sup>2</sup>, 125, 134,  
 138, 252—253  
 Mihájlov Álekszándr 181  
 Miháلكov Szergej 181  
 Mihelics Vid 226  
 Mikes János XII, 193  
 Mikszáth Kálmán XI, 21, 50, 57  
 Mil'er-Fülöp René ld. Fülöp-Miller  
 René  
 Miller Oreszt 105  
 Milovidova Vera 233  
 Mirszkij Dmitrij 215  
 Mitrofanóff Pál 172  
 Mittrák Sándor 30  
 Mokrousszoff Jenő 71, 249  
 Molcsánov Álekszándr 249  
 Molnár István 13, 31, 56 67  
 Molodcsi Álekszándr 182  
 Molter Károly 121  
 Mo'ly Tamás 71<sup>2</sup>, 85, 104, 107, 134,  
 172, 173<sup>2</sup>, 195, 247—248, 262  
 Mon aigne 179  
 Montherlant, Henry de 255—256  
 Moravcsik Gyula 15, 29, 52, 125, 181  
 Mordovcev Lukics Dániil 182  
 Móricz Pál, ifj. 12, 46  
 Móricz Zsigmond XI  
 Morvai István 179  
 Morvay Gyula 77, 151—152  
 Moszkvin Nikoláj 182  
 Mozart 208  
 Munkácsy Mihály XII 17, 25, 56,  
 106—108, 187, 246, 264  
 Murányi-Kovács Endre 19, 47  
 Müller Mária, Jaschik Álmosné 124,  
 134, 241

## N

Nádass József 16, 39, 56, 74, 115,  
 256  
 Nádszon Jákovlevics Szemjon 182  
 Nagel Otto, ifj. 253  
 Nagy András 17, 25, 56  
 Nagy György 130  
 Nagy Imre 68, 243

Nagy Iván 78, 154, 172, 189<sup>2</sup>, 213,  
 232  
 Nagy Lajos 65, 125, 129, 160<sup>2</sup>, 214  
 216 257  
 Nagy László 138  
 Nagy Péter cár 15, 25, 52, 179, 232  
 —233  
 Nagy Sándor 236  
 Nagy Sándor (illusztrátor) 245  
 Nagypál István 115  
 Nasser Magda 233, 237, 244<sup>2</sup>  
 Náumov Ivánovics Nikoláj 183  
 Németh Andor XII, 247  
 Németh Antal 16<sup>2</sup>, 43, 44, 56<sup>2</sup>  
 Németh Ignác 123<sup>2</sup>  
 Németh László 114 257  
 Németh Sándor 90, 178  
 Netz Ferenc 252  
 Newerow 6, 28, 54  
 Nietzsche 252—253  
 Nikolájévics Álekszándr 268  
 Nil ld. Dapsy Gizella  
 Nogáll Janka, Szabó Endréné XII  
 267  
 Novelly Riza 105  
 Novobátczy Károly, ifj. 251  
 Nyekraszov Álekszjevics Nikoláj XI,  
 183, 185  
 Nyemirovics-Dáncsenko Ivánovics Vá-  
 szilij 12, 46, 72, 185  
 Nyemojevskij Ándréj 185  
 Nyevjerov Szergejevics Álekszándr  
 117, 185, 216, 218  
 Nyikitin Szávics Iván 186  
 Nyikonov Vládimirovics Álekszándr  
 186  
 Nyikulin Iván 186  
 Nyireő Éva 76<sup>2</sup>  
 Nyitrai József 129

## O

Odojevskij Ivánovics Álekszándr  
 187  
 Ogárjov Plátonovics Nikoláj 187  
 Ogor 163  
 Okulov Alekszej 187  
 Oláh Gábor 67, 257  
 O'asz József 12, 23, 56  
 Oljesa Kárlovics Jurij 187

Omikron 13  
 Opitz Tivadar 212  
 Ordoncev 188  
 Ortutay Gyula 21, 32, 56  
 Osterlamm K. 201  
 Oszipov Álekszándrovics Álekszándr  
 12, 46, 188, 287 (Sajtóhibával!)  
 Osztrovszkij Álekszézjevics Nikoláj  
 188  
 Osztrovszkij Nikolájévics Álekszándr  
 XI, 188—189  
 Oválov L. 189  
 Ozárkévics 189  
 Örkény István 151

## P

Paganel 138  
 Pahomova A. 175  
 Pais Dezső 15, 49, 56, 111  
 Pajzs Elemér 69—70, 71<sup>2</sup>, 106  
 Pál János 135  
 Palágyi Lajos 237  
 Palágyi Menyhért 172  
 Pálevoj Borisz 189  
 Pallér Ervin 19, 44, 56  
 Pallós 212  
 Pallós Margit 134<sup>2</sup>  
 Pálóczi Horváth Lajos, ifj. 236<sup>3</sup>,  
 238<sup>2</sup>, 239, 244<sup>2</sup>  
 Pálóczy Ladislaus 126, 138  
 Pándy Kálmán 127  
 Pánfjorov Ivánovics Fjodor 189  
 Pánrov 190  
 Pap József 73—74  
 Papini 112  
 Papp Dezső 212, 243, 245, 254  
 Papp József Cs. 250  
 Pártos Zoltán 233  
 Pászternák Leonyidovics Borisz 190  
 Pászthory János 249  
 Pásztor Árpád 243, 253<sup>2</sup>, 254, 255<sup>2</sup>  
 Pász or János 121  
 Pataky László 148, 238  
 Pausztovszkij Georgiévics Konsztántyin  
 190  
 Pavlov A. 233  
 Pávlov Filippovics Nikoláj 190  
 Pávlova Károlina 190  
 Pázmány Zoltán 187, 204

Pekár Gyula 221, 266  
 Pelargus 184  
 Péntes Géza XII, 188<sup>2</sup>  
 Perov Pável 190  
 Pervomájszkij Leonid XI  
 Pervy Péter ld. Gábor Andor  
 Petelei István 16, 49  
 Péter János 11<sup>3</sup>, 35<sup>3</sup>, 89, 120, 194  
 Peterdi István XII, 77, 91<sup>2</sup>, 92<sup>2</sup>, 123,  
 160, 224<sup>2</sup>, 236<sup>2</sup>, 237, 239<sup>2</sup>, 241,  
 245  
 Péterfy Jenő 234, 249  
 Peőfi Sándor 154  
 Petőfi Zoltán 8, 30  
 Petrásovszky Leó 174  
 Petrássevich Géza 12, 49, 56  
 Petrichevich Horváth Emil 250  
 Petropávlovskij Jelpidiforovics Niko-  
 láj 191  
 Petrov Jergényij XI, 143, 191  
 Petrovics Álekszándr 252  
 Pfeifer Ferdinánd 121  
 Piatkovszki Sándor 11, 17, 56  
 Pilnyák Borisz 191  
 Pintér Ákos 13, 43, 56, 88, 137  
 Pirandello 139  
 Piroska Károly XII, 63<sup>2</sup>, 98, 226  
 Piscator, Erwin 18, 44, 56  
 Pissemskij 7, 39, 57, 268  
 Plátonov Andrzej 191  
 Plechanov G. 18, 38, 56, 257  
 Plescsjev Nikolájévics Álekszej 192  
 Plinius, ifjabb 179  
 Plivier Theodor 192  
 Podhorszky Lajos 10, 31  
 Podhradszky György 15, 32, 111  
 Podhradszky Lajos 11<sup>3</sup>, 24, 27, 31,  
 56<sup>3</sup>, 130, 270  
 Podolinszkij Ivánovics Andrzej 192  
 Poe 10, 46  
 Pogány Béla, M. 19, 47, 110—111,  
 132, 139  
 Polevoj Nikolájévics Pjotr 192  
 Poljezsájev Ivánovics Álekszándr 192  
 Polonskij, Gesa 13, 28, 56  
 Polonskij Petrovics Jákov 193  
 Ponson du Terrail 135  
 Popel 193  
 Popoff Mihály 213  
 Popovics V. István 212

Porché F. 257  
 Porickij J. E. 193  
 Porzolt Kálmán 241  
 Potápenko Nikolájévic Ignátij XI,  
 193, 195  
 Potemkin XV, 97  
 Prager Eugen 70, 79, 114, 219  
 Privsin Mihájlovics Miháil XI, 195  
 Prohászka Ottokár 252  
 Pröhle Vilmos 260  
 Purcia Lucy 266  
 Purkinje 5, 39, 54  
 Puskás Endre 71  
 Puskin Szergéjevics Álekszándr VIII,  
 X—XI, XV, 8, 9<sup>2</sup>, 15, 32, 46<sup>2</sup>,  
 108, 179, 195, 198, 201, 206,  
 211—214, 249

## R

Raabe Béla 111  
 Rácz Béla 203<sup>2</sup>  
 Rácz Imre 253  
 Radó Antal XII, 158<sup>2</sup>, 164, 166, 168,  
 186, 202  
 Radó György XII XVI, 176, 274  
 Radvánszky Béla XII, 260  
 Ráfálovics 214  
 Ráhmánov Leonid 214  
 Ráhmánova Álekszandra 214, 257<sup>2</sup>  
 Raics István XII, 22, 33, 100, 145,  
 151, 278  
 Rákosi Jenő 138  
 Rákosi Viktor XII, 262  
 Rákovszkája N. 215  
 Ralson W. R. S. 9, 31  
 Raspu'in 145  
 Rass Károly 150  
 Ráth Mór 166<sup>3</sup>, 234, 236, 262, 266<sup>2</sup>  
 Rédey Tivadar 87, 124, 268<sup>2</sup>, 277  
 Régismanset Charles 76  
 Reményik Sándor 178  
 Remenyik Zsigmond 19, 47  
 Rémizov Mihájlovics Álékszej 215  
 Renan 269  
 Rényi Károly 67  
 Répay Dániel 251  
 Révay Mór János 111  
 Révész Béla 253  
 Révész Ernő 153

Révész Ferenc 140<sup>2</sup>  
 Révész György 219  
 Révész Mihály 63  
 Reviczky Gyula VIII, 249, 269  
 Reviczky Széver XII, 7<sup>3</sup>, 28, 34, 39,  
 57<sup>2</sup>, 183  
 Réz Lola, Kosáry Jánosné XII, 145,  
 225  
 Richter Aurél 238  
 Riedl Frigyes 270  
 Riedl Szende 7, 23  
 Riléjev Kondrátij Fjodorovics 215  
 Ritoók Emma 108  
 Rjepin Ilja 256  
 Robicsek Zsigmond 237—238  
 Roboz Andor 71  
 Rodevics M. 216  
 Rodinov Iván 216  
 Rogoz Oszkár 206—207  
 Roland, Romain 18, 26, 57, 157,  
 248, 255  
 Románecz Mihály 99, 166  
 Románov Konsztánjinovics Konsztán-  
 tyin 216  
 Románov Szergéjevics Pántelejmon  
 186, 216  
 Romer Emiliévic Fjodor 216  
 Róna Imre 121  
 Róna István 66<sup>2</sup>, 71, 92, 123, 134,  
 155, 160, 185  
 Rónai Mária 112  
 Rónay György XII, 78—79, 171,  
 208<sup>2</sup>, 210—211, 226<sup>2</sup>, 262, 273  
 Rónay Kázmér 17, 44, 57  
 Ropsin V. 217  
 Rosenthal M. 250  
 Roskovics Ignác 10, 31, 46  
 Rosztopcsin 172, 217  
 Rourke Pável 217, 277  
 Rousseau 253, 257  
 Roxi 122  
 Rozánov Grigorjevics Miháil 217  
 Rozenheim Pávlovics Miháil 217  
 Rozmann Tilda 266  
 Rózsa Dezső 110  
 Rózsa Kálmán 13, 31, 36, 263  
 Rózsa Miklós 241<sup>2</sup>  
 Rózsahegyi Zoltán 242  
 Rozsnyai Károly 68  
 Rubinyi Mózes 21, 50, 57, 256

Ruby Mirosláv 163  
Ruzitska Mária XII, 118<sup>2</sup>

## S

- Sachs Frigyes 65, 68, 88, 105, 132<sup>2</sup>,  
157, 242—243  
Sáfáry Ferenc 232, 235  
Sáfrány Károly 75, 100, 167<sup>2</sup>  
Sáfrány Péter K. 9, 39, 57  
Saint-Pierre, Bernardin de 254  
Sajó Aladár 256  
Salamon Ferenc 7<sup>4</sup>, 27, 28, 41<sup>4</sup>, 57<sup>5</sup>  
Salgó Ernő 110<sup>2</sup>, 245, 247  
Salieri 208  
Saljapin 138  
Sand, George 269  
Sandek Róbert 69  
Sándi Ferenc 121  
Sándor I. cár 179  
Sándor Pál XII, 16, 49, 57, 109,  
154, 185  
Sárközi György XII, 111, 113, 126,  
150<sup>2</sup>  
Sármay József 97, 120<sup>2</sup>, 127, 236,  
238, 249  
Sárváry Elek XII, 113, 127, 155<sup>2</sup>,  
187, 259, 262<sup>2</sup>, 276  
Sas Andor 143, 49<sup>3</sup>, 57<sup>9</sup>  
Sas Árpád 179  
Sas Ignác 132, 145  
Sasvári Ármin 95  
Saytan Magda 81  
Scarvan 247  
Schandorph Sophus 132  
Scheiber Sándor 21, 33, 50, 57  
Schimkó Gyula 65, 68  
Schlesinger S. 158  
Schmid József 180<sup>2</sup>  
Schmidt Julián 268—269  
Schmitt Eugen Heinrich 247  
Schmitt Jenő 242<sup>2</sup>, 248<sup>2</sup>, 249—250,  
252, 253<sup>2</sup>  
Schneller Margit 255  
Schöner Dezső 243  
Schönstein Sándor 217  
Schöpflein Aladár 90, 105, 148, 252,  
254  
Schütz Géza 16, 43  
Scseglov V. 272  
Scsipácsov Petrovics Sztjepán 218  
Sebestyén Ede 97, 178, 212<sup>2</sup>  
Sebestyén Károly 179<sup>2</sup>  
Sebesyén Károlyné 178—179  
Sédel Ferenc ld. Toldy Ferenc  
Selonszkij N. N. 218  
Séménkov O. I. 218  
Semjén Ferenc 235—236, 241  
Semptei Róbert 146  
Serényi Gusztáv 251<sup>2</sup>  
Seubert Adolf 200  
Seuron Anna 252  
Sevcsenko Tádé XI  
Shakespeare X, 110, 243<sup>2</sup>, 251<sup>4</sup>, 254  
Shaw 248<sup>2</sup>  
Sienkiewicz 10, 46  
Sik Endre XII, 70<sup>2</sup>, 87<sup>3</sup>, 94, 161, 175<sup>7</sup>  
Sikabonyi Antal 251  
Sima Elemér 105  
Simai János 10, 31, 57  
Simó Ferenc 105  
Simon Géza 248  
Sinclair Upton 19, 42, 58  
Sinkó Ervin 133  
Sipos Ernő 64—65, 67<sup>2</sup>  
Snitkina Grigorjevna Anna, Doszto-  
jevskij Mihájlovcics Fjodorné 109,  
111—112  
Solohov Álekszandrovcics Miháil XI,  
186, 218—219  
Solsky, W. 17, 44, 58  
Solyomssy Sándor 11<sup>2</sup>, 37<sup>2</sup>, 58<sup>2</sup>, 82—  
83, 102, 109, 160, 238—239  
Somogyi Ede 237<sup>2</sup>, 238  
Sonkoly István 256  
Soóky Margit 208  
Sós Aladár 115  
Sós Julia 139, 271  
Sós Miklós 114  
Sömjén Endre 116, 233, 258  
Spitzer M. 263  
Spóner Andor 186, 231<sup>2</sup>  
Stampfel Károly 12, 41, 53  
Staud Géza 20, 45, 59  
Stein János 121, 196<sup>2</sup>, 201, 258  
Stein, Ludwig 254  
Steiner Amália Jozsifovna XII, 188  
Stendhal 110  
Sternberg I. 98  
Strém István 67

Strogova E. 271  
 Stuhlman Patrik 137  
 Suarés André 111  
 Sugár György 128  
 Supka Géza 213—214, 257  
 Surányi Miklós 69, 181  
 Sükei Károly 121, 123<sup>2</sup>  
 Syron 251—252

## SZ

Szabó Endre VIII, X—XII, 10<sup>2</sup>, 12, 14—15, 28 31<sup>3</sup>, 46—47, 58<sup>4</sup>, 68—69, 75<sup>2</sup>, 82, 83<sup>3</sup>, 84<sup>7</sup>, 85<sup>3</sup>, 89<sup>2</sup>, 96<sup>6</sup>, 97<sup>4</sup>, 101<sup>3</sup>, 102<sup>4</sup>, 103<sup>4</sup>, 104<sup>3</sup>, 105<sup>5</sup>, 106<sup>5</sup>, 107, 108<sup>4</sup>, 110—111, 117<sup>2</sup>, 119<sup>2</sup>, 120, 123—124, 127, 134, 146, 148, 153<sup>2</sup>, 156—157, 158<sup>3</sup>, 163<sup>2</sup>, 164<sup>2</sup>, 165<sup>4</sup>, 166, 167<sup>6</sup>, 168<sup>4</sup>, 169<sup>3</sup>, 170<sup>4</sup>, 176<sup>3</sup>, 182<sup>4</sup>, 183<sup>11</sup>, 184<sup>5</sup>, 185, 187, 192<sup>5</sup>, 193<sup>3</sup>, 200—201, 203, 204<sup>7</sup>, 205<sup>2</sup>, 206<sup>4</sup>, 212, 215<sup>3</sup>, 217<sup>2</sup>, 229<sup>5</sup>, 230<sup>5</sup>, 231<sup>3</sup>, 238<sup>2</sup>, 240<sup>2</sup>, 242—243, 249<sup>2</sup>, 250—252, 261, 263, 266—267, 270, 272—273, 275<sup>2</sup>, 279<sup>2</sup>  
 Szabó György 206  
 Szabó Imre 74, 77, 98<sup>6</sup>, 114, 175, 186  
 Szabó Károly 13, 28, 57, 164, 166<sup>2</sup>, 168, 203, 206<sup>3</sup>, 230, 231<sup>3</sup>  
 Szabó László, Cs. 19, 47, 113  
 Szabó Lőrinc XII, 20, 49, 58, 166, 171, 205, 211<sup>3</sup>, 273<sup>2</sup>, 274<sup>2</sup>  
 Szabó Lucy 16, 32  
 Szaffi 11, 36  
 Száfronov A. 219  
 Szakáts László 64<sup>3</sup>, 216, 218, 257  
 Szákmárin V. 219  
 Szalacsy Károly 122  
 Szalagub ld. Szollogub Álékszándrovics Vládimir  
 Szalai Emil 97, 126<sup>2</sup>  
 Szálov Álékszándrovics Ilja 219  
 Száltkov-Scsedrin Jevgráfovics Miháil IX, 219—220  
 Szana Tamás X, 31, 101, 249, 269<sup>2</sup>  
 Szántay-Szémán István XIII, 13, 16<sup>2</sup>, 17—18, 23, 25<sup>2</sup>, 37, 47, 58<sup>4</sup>, 68, 75, 79, 80<sup>2</sup>, 92, 104, 125, 128, 141, 149, 155, 157, 160—161, 162<sup>2</sup>, 172<sup>2</sup>, 173, 182<sup>2</sup>, 185, 188, 191, 216, 222<sup>2</sup>, 226—228, 246, 254, 256, 265, 270, 276—277  
 Szántó Frigyesné 89  
 Szántó Lajos 160  
 Szántó Róbert 257  
 Szarka Géza 108  
 Szász Béia 8, 30  
 Szász József 86  
 Szász Károly XIII, 8, 46, 164—165, 166<sup>3</sup>, 167  
 Szász Károly, ifj. 200  
 Szász Károly legifj. 124, 251  
 Szász Pál 154  
 Szász Zoltán 137, 252  
 Szebenyi Gáspár 19, 32  
 Szeberényi Lajos 8, 30, 203, 220  
 Szegény Tamás 91  
 Szeghy Miklós 8, 24, 58  
 Szejfullina Nikolájevna Lidia 220  
 Széke'y Aladár 128  
 Székely Alfréd 250  
 Székely Béla 17, 25, 58, 110  
 Székely Dávid 133  
 Székely József 172<sup>2</sup>  
 Széki Andor 71<sup>2</sup>, 148  
 Szekrényessy Kálmán 9, 27, 58  
 Szelényi Ödön 251  
 Szémán István ld. Szántay-Szémán István  
 Szemere György XIII, 66  
 Szemlér Ferenc 143  
 Szén 69  
 Szenes Piroška 138  
 Szenes Tilda 116  
 Szénkovszkij Ivánovics Oszip Julián 220  
 Szent Ferenc 255  
 Szentgyörgyi Anna 121  
 Szentimrei Jenő 136  
 Szentiványi Mihály 6, 30  
 Szentkirályi Albert XIII, 124<sup>3</sup>, 233<sup>2</sup>  
 Szent-Miklóssy Alajos 5, 28, 58  
 Szép Ernő 243  
 Szépfaludi 262  
 Szeráfimovics Szeráfimovics Álékszándor 221  
 Szerb Antal 20, 42, 58, 124, 126  
 Szerelemhegyi Ervin 127

- Szeremley László 17—18, 20, 26, 37, 44, 59<sup>2</sup>  
 Szerényi Id. Szent-Miklóssy Alajos  
 Szergejenko P. Á. 248  
 Szergejev-Censzkij Nikolájévcics Szergej 221  
 Szeverjányin Vasziljevics Igor 221  
 Szigethy István 65  
 Szigethy-Szalay Erzsébet 177  
 Szilágyi Béla 131<sup>2</sup>, 242  
 Szilágyi Géza 69, 255  
 Szilágyi Sándor 70  
 Szilárd Kató, I. 95  
 Szimánov 221  
 Szimonov Konsztántyin XI, 221  
 Szini Gyula XIII, 76, 95, 111, 148, 195, 238, 244, 247, 251, 252<sup>2</sup>, 257<sup>2</sup>  
 Szini Zoltán 116  
 Szinnyi József, id. XV  
 Sziriusz 13  
 Szejvercev 222  
 Szkabicszevszki Sándor 249  
 Szlávik Máttyás 250  
 Szlucsevszki Konsztántyinovics Konsztántyin 12, 46, 222  
 Szmeljov Iván XI, 223  
 Szoboljev L. 223  
 Szokolov-Szalkál 119  
 Szollogub Alekszándrovics Vlagdimir IX, 12, 46, 223  
 Szolochov Id. Solohov  
 Szollogub Fjodor 224  
 Szolovejcsik G. 225  
 Szolovjov Leonid 225—226, 275  
 Szolovjov Szergejevics Vlagdimir 225  
 Szócs Géza 137—138  
 Szóllóssy Klára XIII, 119, 220  
 Szpánov Nikoláj 226  
 Sztaniszlavszky Konsztántyin 16—17, 20, 22, 44<sup>2</sup>, 45<sup>2</sup>, 55, 59<sup>2</sup>  
 Sztávenov 226  
 Sztípics Lázár 216  
 Sztachov 111<sup>2</sup>, 255<sup>2</sup>  
 Sztakonicszky Károly 252  
 Sztrippai Sz. Hiador Id. Sztripszky Hiador  
 Sztripszky Hiador 14, 23, 170  
 Sztrug Andrija 226  
 Sztjepánov Borisz 226  
 Sztjepnyák 227  
 Szubinszkij Mihail 227  
 Szulygovszkij 227  
 Szurán Renée XIII, 218<sup>2</sup>  
 Szurkov Alekszándrovics Alekszej 227  
 Szuvorin Szergejevics Alekszej 227  
 Szücs László 20, 45, 59  
 Szűry Dénes XIII, 196, 259, 266  
 Szűts Jenő 205<sup>2</sup>  
 Szvjetlov Arkádiévcics Mihail 228  
 Szvjetlov [Icsenko Jakovlevics Válerian] 228
- T
- Tabéry Géza 104, 168  
 Tábori Róbert 131  
 Tahy Ferenc 240  
 Tairóff 16, 44  
 Takács Mária 15<sup>2</sup>, 32<sup>2</sup>  
 Tamás Aladár XIII, 79, 135, 140, 189, 219, 258  
 Tamásfi Gyula 211  
 Tárászov-Rodionov Ignátievics Alekszándr VIII, 228  
 Tarczay Gizella 222  
 Tátiscsev 228  
 Telekes Béla XIII, 118<sup>3</sup>, 131—132, 163<sup>3</sup>, 164, 166<sup>3</sup>, 168, 169<sup>6</sup>, 170, 177, 186, 229, 230<sup>8</sup>, 231<sup>5</sup>, 232<sup>2</sup>  
 Telesov Dmitriévcics Nikoláj 229  
 Tenero 254  
 Térey Sándor 102  
 Tersánszky Józsi Jenő 19, 44, 59  
 Thaly Kálmán 164<sup>2</sup>  
 Thein Alfréd 257  
 Thury Zoltán 250  
 Timár László 249  
 Timár Szaniszló 249, 252  
 Timkó Iván XIII, 9, 35, 100, 101<sup>2</sup>, 102, 104, 145—146, 152—153, 162—163, 174, 195, 234<sup>2</sup>, 264<sup>2</sup>  
 Tjerpigorjev Nikolájévcics Szergej XIII, 229  
 Toldy Ferenc VII, 5<sup>3</sup>, 23, 24<sup>2</sup>, 28, 59<sup>4</sup>  
 Toller, Ernst 17, 25, 59  
 Tolnai Gábor XV, 21, 48  
 Tolnai Vilmos 170  
 Tolsztaja Alekszandra 256

- Tolsztoj Konsztántyinovics Álékszej 229, 231  
 Tolsztoj Nikolájéjics Álékszej XI, 21, 47, 232—233  
 Tolsztoj Nikolájéjics Álékszejné 233  
 Tolsztoj Nikolájéjics Ljev VIII, X—XII, XIV—XV, 15, 32, 110, 111<sup>3</sup>, 126, 134—135, 138<sup>2</sup>, 180, 212<sup>2</sup>, 214<sup>3</sup>, 233—239, 241—242, 244—245, 247—258, 270<sup>3</sup>  
 Tolsztoj Nikolájéjics Ljev fia 249, 258  
 Tolsztoj Szergej 257  
 Tomcsányi János 156  
 Tonelli Sándor 250  
 Tordai Ányos 199  
 Torday Lajos 252  
 Torjai András 248  
 Tóth Árpád XIII, 90, 92<sup>2</sup>, 98<sup>2</sup>  
 Tóth István 121  
 Tóth János 206  
 Tóth Zsigmond 14, 32  
 Török Gedeon 137, 250  
 Török Iván 185  
 Török János 98, 218  
 Trencsényi-Waldapfel Imre XIII, 211  
 Tretyov Andréjevics Konsztántyin 258  
 Tretyjácov Szergej 258  
 Trockij Nikoláj 78, 256  
 Trócsányi Zoltán XI, XIII, XV, 15, 20, 40, 49, 56, 59, 77, 81<sup>3</sup>, 101<sup>2</sup>, 102, 104, 107<sup>5</sup>, 108<sup>2</sup>, 111<sup>3</sup>, 120, 122, 124, 150—151, 155, 172, 178<sup>2</sup>, 179—180, 181<sup>2</sup>, 188<sup>2</sup>, 196—197, 207, 213<sup>4</sup>, 220, 232—234, 236<sup>2</sup>, 237—239, 241<sup>2</sup>, 243<sup>3</sup>, 244<sup>4</sup>, 245<sup>2</sup>, 247, 255, 261, 262<sup>2</sup>, 263—264, 267—268  
 Troyat, Henri 113  
 Trux Hugóné, R. 235<sup>2</sup>  
 Turgényev Szergejevics Iván VIII—IX, XIII, XV, 9<sup>2</sup>, 10, 46, 95, 111, 126, 128, 139, 179, 249<sup>2</sup>, 258, 261—262, 266—271  
 Turnowsky Rózsi 154  
 Turóczi-Trostler József 14<sup>2</sup>, 31, 41, 59—60  
 Tutsek Anna, Tábori Róbertné 264  
 Tvardovszkij Trifonovics Álékszándr 271  
 Tverszkij A. Pjotr 271  
 Tyevelov M. 272  
 Tyihonov Álékszéjevics Vládimir 272  
 Tyihonov Szemionovics Nikoláj 272  
 Tyutsev Ivánovics Fjodor XI, 272
- U
- Udvarhelyi Ádám 76  
 Ujhelyi Nándor 70  
 Ujkéri ld. Sárváry Elek  
 Ujszászy Kálmán 112  
 Ujvári László 218  
 Unamuno 115  
 Urházy György 196  
 Urváncov Ljev 274  
 Usákov Nikoláj 274  
 Uszjievics Jelena 20, 26, 59, 188  
 Uszpenszkij Glyeb Ivánovics 229
- V
- Vadász Endre 20, 32, 199  
 Vadnai Károly IX, XIII, 163  
 Vadnay Tibor 254  
 Vajda Endre 140  
 Vajda Ernő 250  
 Vajda János IX, XIII, 163, 211  
 Vajda János, ifj. 112, 139  
 Vajda László 243  
 Vajda Sándor 256  
 Valkó László 16, 44, 59, 111, 181  
 Vándor Ervin 143<sup>2</sup>  
 Vangerov 268  
 Vanyek László 70  
 Váradai Irma 14, 39, 59, 254  
 Várady Tibor 88<sup>2</sup>  
 Várdai Béla 16, 25, 58  
 Varga Bálint 14, 23  
 Varga S. 82  
 Vári Rezső 133  
 Varjas Sándor 68<sup>2</sup>, 70<sup>2</sup>  
 Várkonyi Nándor 112  
 Várkonyi Titusz 18, 44, 59  
 Várnai Dániel X, XIII, 14, 47, 64—65, 66<sup>3</sup>, 90, 100, 108, 125, 134, 142, 156, 236, 245<sup>2</sup>, 259, 265  
 Váry Gellér: 263

Vas István 114, 116, 257  
 Vásárhelyi József 14, 39, 59  
 Vass József 102, 242, 267  
 Vass László, XIII, 147<sup>3</sup>  
 Vászilevszka Vanda 274  
 Vatai László 113  
 Vázsonyi Vilmos 138  
 Vécsey Leó 71, 75<sup>5</sup>, 93<sup>2</sup>, 100, 128  
 190, 195, 278  
 Végh Gusztáv 198, 236  
 Veöreös Dezső 181  
 Veres Iván 151  
 Veres Péter 135, 218  
 Verescságin 270  
 Vereszajev Vikentyij 275  
 Vernay Johann, N. 69, 122  
 Vértes Elemér 134  
 Vértes József 126  
 Viardot, Louis 121, 269<sup>2</sup>  
 Vida Mária 211  
 Vidor Mór 141  
 Vilenkin Mákszimovics Nikoláj 275  
 Virág Mihály 117  
 Visnyevszkij Vitáljevics Vszévolod  
 275  
 Vita Zsigmond 19, 26, 60, 81, 220,  
 258  
 Vitkovics Viktor 225, 275  
 Vjázemskij Andreevics Piotr 275  
 Vjencovityinov Vládimirovics Dmitrij  
 276  
 Vodicska Imre 14, 25, 60, 84, 148,  
 251  
 Vodosov 15, 32, 276  
 Vogüe, Eugène-Melchior 13, 39, 60  
 Voinovich Géza XI, 103, 110, 123,  
 127, 137, 163, 235, 237, 252—  
 253, 261  
 Vojnova A. I. 276  
 Vo'ker Jurij 276  
 Volkonszkij 248  
 Volosin Mákszimilián 276  
 Voltaire 110  
 Vonlyárljarszkij Álékszándrovics Vá-  
 szilij 276  
 Voronov 276  
 Voronszkij 277  
 Vozári Dezső XIII, 21, 60, 199, 222,  
 227<sup>3</sup>, 274  
 Vörös Vidor 268  
 Vronkov Oszip 217, 277

## W

Waldhauser István 250  
 Waliszewszki, K. 12, 28 (Sajtóhibá-  
 val!). 60  
 Wallesz Jenő 181, 254  
 Wehle August 252  
 Wenzig 8, 30  
 Weöres Sándor 211  
 Weszely M. 130  
 White, Andrews 251  
 Wieg'ler Paul 14, 41, 60  
 Wiesner Juliska 214  
 Wildner Ödön XIII, 12, 39, 60, 95,  
 112, 137—138, 141, 250<sup>2</sup>, 251—  
 252, 265, 270  
 Willer József 97  
 Wirtzfeld Mór, ifj. 156  
 Wlassics Gyula, ifj. 65  
 Wolff János 196

## Y

Yartin Id. Nyitrai József

## Z

Zabel, Eugen 109, 269<sup>2</sup>  
 Zájcev Konsztántyinovics Borisz 277  
 Zaka Sándor 109, 181  
 Zák inszkij I. 277  
 Zalka Máté 115, 218  
 Zálnoki Lőrinc 259  
 Zálnoki Sándor 260  
 Zamiatin, Jevgenij 18, 37, 60  
 Zek Zoltán XIII, 19, 49, 60, 162,  
 175, 185, 195, 215, 223, 232  
 Zempléni P. Gyula 265  
 Zerkowitz Szidónia 263  
 Zichy Mihály 212  
 Zigány Árpád XIII, 275  
 Zilahy Imre X, XIII 8, 46, 163<sup>2</sup>, 197<sup>7</sup>  
 198<sup>2</sup>, 199<sup>4</sup>, 200<sup>5</sup>, 201<sup>10</sup>, 202<sup>7</sup>,  
 203<sup>5</sup>, 211, 260  
 Zilahy Károly X, XIII, 197<sup>2</sup>, 199,  
 201<sup>3</sup>, 202<sup>2</sup>, 260<sup>4</sup>  
 Zilahy Lajos XIII, 211  
 Zlátovrátszkij Niko'ájévics Nikoláj  
 277

- Zlinszky Miklós 147  
 Zmeskál Aranka, Csukási Józsefné 263  
 Zola, Emile 250, 269—270  
 Zolotnickij 277  
 Zoltán Aranka 234, 236<sup>4</sup>, 237<sup>2</sup>, 238—239, 244, 245<sup>3</sup>  
 Zoltán Vilmos 180, 207, 278  
 Zosczenko Mihájlovics Miháil 278  
 Zsárikov Leonid 278  
 Zsatkovics Kálmán XIII, 11, 24, 60, 66<sup>2</sup>, 84, 88<sup>2</sup>, 117, 152, 155, 160, 264  
 Zselikovszkaja V. P. 278  
 Zsemcsuzsnyikov Mihájlovics Álekszé; 279  
 Zsengeri Rózsi 236, 238, 241  
 Zsigmond Andor 226  
 Zsigmond Ferenc VII, 21, 50, 60, 80, 106—107, 155  
 Zsilinszky István 103  
 Zsitovája, N. V. 269  
 Zsombor János 145, 206  
 Zsukovszkij Andréjevics Vászilij XI, 213, 279  
 Zuboly Id. Bányai Elemér  
 Zweig, Stefan 111, 139, 256, 258

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

## KÉPEK JEGYZÉKE.

1. Kozák dal. Fordította: Kriza János. Remény. Zsebkönyv. (Kolozsvár, 1841. A kir. Lyceum kiadása.) 186. lapja. — Az első orosz versfordításunk.
2. Ilja Muromec három vándorútja. Népmese-illusztráció. Az úrfiú, aki a paradicsomban járt. Összeállította: Honti János. Bp., 1938. Officina kiadás. 1 melléklet a 4—5. lap között. — Vadász Endre kézzel színezett fametszete.
3. Andréjev N. Leonid: A vörös kacsaj. Bp., 1910. Schimkó Gyula kiadása. — Borítólap.
4. Csehov P. Anton: Tarka históriák. Ungvár, 1905. Lévai Mór kiadása. — Borítólap.
5. Dosztojevszkij M. Fjodor: Az örökös férj. Bp., 1882. Légrády kiadás. Az első magyar nyelven megjelent Dosztojevszkij-könyv. — Borítólap.
6. Dosztojevszkij M. Fjodor: Karamazov testvérek. Bp., 1922. Révai kiadás. — Dosztojevszkij Összes Munkái. 1. kötet. — Borítólap.
7. Dosztojevszkij M. Fjodor: Megalázottak és megszomorítottak. Bp., 1920. Révai kiadás. — Klasszikus Regénytár. — Borítólap.
8. Szivárvány. Irodalmi folyóirat 1922. évi 2—5. Dosztojevszkij-száma. — Borítólap.
9. Gogolj V. Nikoláj: Egy örült emlékiratai. Rajzolta: Boris László. Wien, 1922. Julius Fischer kiadása. — Litografált címlapkép.
10. Gogolj V. Nikoláj: A legvitézebb kozákkapitány. Bulyba Tárász rendkívüli élete. Az ifjúság számára átdolgozta: Szalacsy Károly. Bp., 1938. Rekord kiadás. — Roxi borítólap-rajza.

11. Goncsárov Á. Iván: Oblomov. Bp., 1906. Révai kiadás. — Klasszikus Regénytár. — 1. kötet borítólapja.
12. (1.) Gogolj V. Nikoláj: Egy kép a régi jó időből. Fordította: Sükei Károly. Szépirodalmi Lapok. 1853. 41. szám 650. felső  $\frac{1}{2}$  lapja. — Az első magyar nyelven megjelent Gogolj-elbeszélés. — (2.) Gogolj V. Nikoláj: A köpenyeg. Fordította: Arany János. Szépirodalmi Figyelő. 1861. 23. szám 362. alsó  $\frac{2}{3}$  lapja. — A második magyar nyelven megjelent Gogolj-elbeszélés.
13. Gorkij Mákszim: Az anya. Bp., 1947. Szikra kiadás. — Borítólap.
14. Gorkij Mákszim: Oleszova Varenyka. Bp., 1922. Táltos kiadás. — Jaschik Álmosné Müller Mária borítólapja.
15. Leszkov Sz. Nikoláj: Sganarell. Bp., 1925. Légrády kiadás. — Borítólap.
16. Szeráfimovics Sz. Álekszándor: Vasáradat. Moszkva, 1939? — Sarló és Kalapács Könyvtára. 12. — Borítólap.
17. Kollontáj M. Álekszándra: A szerelem új útjai. Bp., 1945. Faust. — Szász Pál borítólaprajza.
18. Osztrovszkij Á. Nikoláj: Az acélt megedzik. Bp., 1946. Cserépfalvi. — Századunk Mesterei. 5. — Borítólap.
19. Szimonov Konsztántyin: Nappalok és éjszakák. Bp., 1946. Dante kiadás. — Borítólap.
20. Puskin Sz. Álekszándor: A lövés. Fordította: Kazinczy Gábor. Regélő Pesti Divatlap. 1844. 27. szám 417. lapja. — Az első magyar nyelven megjelent Puskin-elbeszélés.
21. Északi fény. Költemények. Puskin Sándor és Lermontoff Mihály után fordította: Zilahy Imre. Pest, 1866. Emich Gusztáv kiadása. — Az első magyar nyelven megjelent orosz versantológia. — Címlap.
22. Puskin Sz. Álekszándor: A póstamester. Gyoma, 1927. Kner Izidor. — Kozma Lajos borítólapterve.
23. Puskin Sz. Álekszándor: Pique-dáma. Bp., 1920. Sacelláry kiadás. — Gróf József kézzel színezett címlapmelletti fametszete.
24. Puskin Sz. Álekszándor: Anyégin Eugén. Bp., 1945. Keresztes kiadás. — Kádár borítólapterve.
25. Puskin Sz. Álekszándor: Anyégin Eugén. Bp., 1920. Génius kiadás. — Végh Gusztáv címlapterve.

26. Tolsztoj N. Álékszej: Nagy Péter. Bp., 1947. Dante kiadás. — 3. kötet borítólappja.
27. Tolsztoj N. Ljev: Háború és béke. Bp., 1926. Révai kiadás. — Klasszikus Regénytár. — 2. kiadás 1. kötet borítólappja.
28. Tolsztoj N. Ljev: Karenina Anna. Bp., 1919. Révai kiadás. — Klasszikus Regénytár. — 2. kiadás 1. kötet borítólappja.
29. Tolsztoj N. Ljev: Eszméljete! Bp., 1905. Sachs Frigyes kiadása. — Borítólap.
30. Turgényev Sz. Iván: A nemes fészek. Pest, 1862. Lauffer és Stolp kiadása. [Címlapon: Wodianer Fülöp.] — Borítólap.
31. Tolsztoj N. Ljev Levelei. Bp., 1922. Fővárosi Könyvkiadó kiadása. — Documenta Humana 1. — Leidenfrost borítólapterve.
32. Turgényev Sz. Iván: Napkelte előtt. Bp., 1924. Dante kiadás. — Halhatatlan Könyvek. — Borítólap.

---

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



## ВЕНГЕРСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ\*

С тех пор, как наша литература начала искать и поддерживать связи с духовной жизнью зарубежных стран, мы неустанно и все чаще обращаем свой взор на великих представителей русской литературы, и у наших писателей возрастает стремление ознакомиться со своими идеалами русскую публику. Опираясь в наших исследованиях на два столпа — на писателя и на публику — мы считаем вопросом первостепенной важности осветить находившиеся до сего времени во мраке духовные черты. С тех пор, как венгерская история литературы считает свою деятельность наукой, со времени Тольди Ференца, писатели и публика постоянно интересуются русской беллетристикой. Первым знаменательным шагом в этом направлении был очерк Тольди Ференца, опубликованный в 1828 году в передовом журнале тогдашней Венгрии "Научный Сборник", и этот шаг является не только руководящим, а имеет огромное значение и потому, что служит первым этапом благотворного развития наших систематических связей с русской литературой. И нужно подчеркнуть, что заслуживает внимания не только количество (12 десятилетий с горячей симпатией читают венгры произведения 353 русских писателей), а и качество. Как в прошлом, так и теперь выбор падал преимущественно на классиков. Сначала с помощью немецких, а потом француз-

---

\* A munkák címeinek orosz eredetijét egyelőre nem közölhettük, mert a fordításoknak több mint 50%-a olyan címváltozáttal jelent meg, hogy eredetije orosz szakkönyvek hiányában megállapíthatatlan volt: pótlása azonban a következő kiadás feladata lesz.

Пока мы не смогли привести оригинальных русских заглавий работ, так как более 50% переводов опубликовано под такими вариантами заглавий, что за неимением специальной русской литературы их невозможно было установить. Однако, пополнение этого пробела является задачей следующего издания.

ских переводов. Но уже в конце столетия наших писателей охватила жажда изучать, переводить русскую литературу с подлинника. В упомянутом очерке "Русская поэзия" Тольди Ференц преподносит читателям эпохи романтики уже Пушкина и Лермонтова, и не проходит полвека, как поощряемый воодушевлением поэта Ревизики Дьюла, приступает к работе наш плодороднейший переводчик с русского языка, писатель Сабо Эндре.

Наряду с Пушкининым и Лермонтовым вскоре появляются и классики великого столетия русской беллетристики: Гоголь, Тургенев, Лев Толстой, Достоевский, Чехов и Горький. С целым рядом выдающихся советских писателей познакомились наши читатели еще до второй мировой войны, наслаждались романами Эренбурга и стихами Маяковского. Однако искусственный духовный карантин служил преградой перед настолько желательными непосредственными связями между нашей литературой и новыми советскими писателями. Советские романы издавались на венгерском языке в Москве и даже в Париже, они доходили до нас, правда, тайными путями и там и сям все-же оставляли след в душе венгерского народа.

Однако, наша литература — как доказывает и приведенный выше пример — искала связи не только с самыми выдающимися писателями, а и с менее крупными. Эта библиография служит красноречивым доказательством того, каким путем дошло творчество больше 300 русских писателей до наших литераторов и широких масс, оказав плодотворное влияние на их духовный мир. Венгерские писатели всегда стремились познакомиться и познакомить широкую публику с творчеством русских писателей. Не проходит ни одного десятилетия, в котором не образовалась бы из профессиональных писателей отличная группа переводчиков. Еще в самом начальном периоде наших связей в венгерских журналах появляются уже русские рассказы, — без указания имени автора; впервые с подписью автора был опубликован отрывок романа "Мазеппа" первого русского "фельетониста" Фаддея Булгарина, а в 1840 году — казачья былина Царковская. Медленно начавшийся, но постоянно развивавшийся интерес в 40-х годах приносит уже богатые результаты: среди популяризаторов встречаемся в это время с

фольклористом Криза Яношом, переведшим и первое русское стихотворение, потом с достойным Казинци Габором, стремившимся как путем докладов, так и переводов распространять неизвестную еще у нас русскую литературу, и благодаря его стараниям был издан первый перевод Пушкина, — характерно для нашей публики — пока еще только прозаическое произведение: доминирующий интерес к русской повествовательной литературе — за исключением поэтических произведений Пушкина и Лермонтова — можно почти до конца проследить в нашей литературе. Изображенный в беллетристике склад русской души, отражающий много сходных с венгерской душой, но еще больше противоположных черт, глубоко запал в сердце венгерского читателя.

Связь между двумя литературами — при изучении нашей библиографии — открывает перед исследователем новые, неожиданные черты. Уже и литературная разработка самого библиографического материала требует особой монографии. Именно поэтому мы в предисловии стремились отметить лишь самые существенные черты, как руководство к дальнейшему исследованию. Распространение путем переводов русской литературы в следующих десятилетиях, в 50-х годах принимает все более широкие размеры. Выходит в свет ряд переводов прозаических произведений Лермонтова, среди переводчиков которых встречаемся с Вайда Яношом, Ваднаи Каролем и Фальк Жигмондом, — все трое одновременно и журналисты. С 50-х годов начинает привлекать к себе публику Тургенев. Его „Записки охотника“, прозаические произведения, дышащие человеческим участием романы уже рано попали в руки венгерских читателей. „Дворянское гнездо“ переводит Грегуш Дьюла. Это первое появившееся на венгерском языке произведение Тургенева нашло путь как к публике, так и к критикам: Дьюлаи Пал пишет восторженную рецензию. Не удивительно, что несколько десятилетий спустя один из наших журналов заявляет: „теперь уже невозможно точно установить, что из Тургенева переведено и что еще нет“. А по случаю его смерти вспоминают о великом друге венгерского народа так: „Симпатию, потерянную перед свободолюбивыми иностранцами из-за тиранства и интриг русских царей, полководцев и государственных мужей, этот скитающийся за границей странник смог снова приобрести для русской поэзии

для порабощенного, страдающего народа и не находящих места в своей стране людей".

В конце 50-х годов начали переводить Салтыкова-Щедрина, но истинную ценность этого великого писателя начинают сознавать только в последнее время, особенно с изданием его крупных романов. Перевод первого рассказа Гоголя вышел в свет также уже в начале этого десятилетия, а потом один из крупнейших венгерских поэтов, Арань Янош дал художественный перевод „*Шинели*“. Арань Янош в 60-х годах, будучи редактором беллетристических журналов и перегруженный редакторской работой, обратил внимание на творчество Гоголя и весьма популярного в то время Сологуба. Наряду с великим поэтом, его сын Ласло и друг Дьюлаи Пал сделали значительные шаги в области популяризации русской литературы: первый переводами произведений Лермонтова, а Дьюлаи рецензиями о русских классиках (он первым привлек внимание нашей публики на Тургенева). Культ русской литературы характеризует всю деятельность Дьюлаи. Его заслугой является широкое распространение русских классиков, прекрасные серии их произведений в „Дешевой библиотеке“, в периодических журналах, в „Будапештском обозревателе“ и посвященные им рецензии (*Русский роман 1889*).

Хотя и не принадлежали к их тесному кругу, но под влиянием вкуса Арань — Дьюлаи работали в интересах распространения русской литературы два брата Зилахи — Карой и Имре. Особенно младший, Имре много сделал в этой области: уже в 60-х годах в первой антологии русской поэзии „*Северное сияние*“ собрал яркий букет из шедевров Пушкина и Лермонтова. В эти годы место Лермонтова занял в душе венгерской публики Пушкин, а именно своим „*Онегиным*“ в очаровательном, вкуса эпохи бидермайер художественном переводе призванного мастера Берци Кароя. С тех пор вышло всвет уже 15 изданий, сопровождаемых несслабевающим интересом нашей публики. На помощь переводчику, хотя в данном случае на это не было необходимости, выступили и художники изобразительного искусства, чтобы сделать визуальными видения поэта. Такие бесподобные иллюстрации гравюры Гара Арнольда, благодаря которым становятся прямо ощутимыми дивные строфы Онегина.

Переводчик Онегина Берци Карой первым задумал собрать стихи русских поэтов на венгерском языке, но его преждевременная кончина воспрепятствовала этому плану и прекрасная мечта сбылась лишь три десятилетия спустя, когда появилась антология Сабо Эндре *“Русские поэты”*. Подобная же судьба постигла и первую антологию русских рассказов: в 1870 году собирався Сана Тамаш издать сборник русских сказов под названием *„Жемчужины севера“*, план свой не смог осуществить потому, что в следующем году Финцички Михаем был издан двухтомный сборник под заглавием *“Русские сказы”*. И со времени этих начальных попыток целый ряд ценных антологий стихов и прозы популяризируют на венгерском языке русскую литературу. Выдающееся значение в этом отношении имеет сборник стихов под редакцией Дьери-Юхас Йене, а из прозы — антология, составленная Чопеи Ласло, Варнаи Даниелем и Геллерт Хуго.

В 70-х годах переводят Льва Толстого и вскоре наряду с беллетристическими произведениями находят путь к венгерской публике и его гуманистические брошюры. Против тех, кто утверждает, что Толстой не оказал интенсивного влияния на венгерскую духовную жизнь, довольно привести лишь посвященную Толстому венгерскую литературу, которая по своей глубине и богатству непосредственно следует за венгерской литературой, касающейся Данте, Шекспира и Гете. К концу десятилетия выходят уже и переводы произведений Достоевского, которые вместе с романами Толстого привлекают к себе все возрастающий интерес венгерской публики. Библиотечные статистики и *“Книга книг”* Кехальми Бела свидетельствуют о том, что Толстого и Достоевского читают почти столько же широкие массы, как Йокаи, Миксата, Морниц Жигмонда, а из иностранных — остаемся только у романистов — могут конкурировать с ними лишь Диккенс и Виктор Гюго. Художественными переводами этих двух великих русских писателей мы обязаны Сабо Эндре, Амбровович Деже, Троцаныи Золтану, Бонкало Шандору, Киш Деже и Герег Имре. В 80-х годах переводят уже и Гаршина.

С 90-х годов начинается эпоха расцвета Чехова, почти все порядочные журналы расхватывают произведения величайшего новеллиста. Влияние продолжается и до настоящего

времени и все растут ряды его венгерских читателей. Последний год столетия знаменателен оригинальными очерками Горького. Влияние Горького можно проследить через успех его переведенных на венгерский язык произведений, по своему значению стоит около Толстого и Достоевского, хотя распространен не настолько широко, как Толстой и не так глубоко, как Достоевский, но приверженцы его всегда принадлежат к кругу требовательных, утонченного вкуса знатоков нашей литературы. Слух о благородном искусстве Гончарова дошел до нас скорее, чем его великое произведение. "Венгерский народный журнал" уже в 1859 году пишет об его успехах и в 80-х годах Янчо Бенедек дает отчет о литературной моде обломовщины. Но венгерский "Обломов" еще медлит и поступает к нашей публике лишь в начале этого века в переводе Сабо Эндре в сопровождении тонкой характеристики писателя, данной Войнович Геза.

Новый век приносит и новые имена, появляются новые писатели и наши переводчики спешат перевести их произведения на венгерский язык: наряду с Короленко и Потапенко читаем Лескова, Леонида Андреева, Осипа Дымова, Куприна, Мережковского, Пришвина, Шмелева, за ними постепенно следуют и выдающиеся представители новейшей литературы — Белый, Бунин, Алексей Толстой и уже перед второй мировой войной Шолохов, Катаев, Gladков, Симонов, Ильф и Петров, Фадеев, Фурманов, Островский, Серафимович и Каверин. Из поэтов — под стимулом Пушкина и Лермонтова — даже и такие крупные имена, как Державин, Жуковский, Тютчев, Некрасов или Есенин являются лишь бледным пятном. Говоря о лириках, мы должны заметить, что наша библиография посвящена переводам произведений представителей исключительно русской литературы и поэтому в книге не встречаемся с поэтами национальностей, насколько мы и не жалели пропустить, например, обильно разработанную, красочную и многогранную литературу, касающуюся Шевченко или Первомайского.

Не можем не упомянуть о переводах русских драм: в Национальном театре ставятся „Ревизор“ Гоголя, пьесы Чехова, комедии Островского и Грибоедова, последние только недавно.

Характернейшей чертой русской литературы является беспредельное человеческое участие, глубоко гуманное

чувство солидарности, охватывающее каждого крупного русского писателя, что оказало свое благотворное, стимулирующее влияние и на нашу литературу. — Социальное участие, сочувствие к угнетенным и преследуемым, униженным и оскорбленным издавна глубоко коренится в нашей литературе и русские мессианисты (Достоевский, Толстой и другие) лишь красочно вариировали эти темы. Блестящим доказательством этого служит наша грандиозная переводная литература, которая — весьма характерным образом — разрасталась даже и во время мировых войн и произведения русских писателей, как мы уже упомянули, иногда попадали к нам весьма извилистыми путями.

Библиография состоит из двух частей. В первой нами разработаны произведения общего характера: она, собственно говоря, пополняет основной материал (русские писатели на венгерском языке) и поэтому гораздо меньшего размера. Придерживаясь нашего метода, размещаем материал в хронологическом порядке, затем группируем эту общую часть руководствуясь некоторыми особыми соображениями, также в хронологическом порядке: наконец, распределяем весь материал по алфавиту имен авторов. В этой первой, общего характера части мы несколько расширили литературные рамки и собрали также данные, касающиеся русской печати и цензуры, венгерского театрального и кинематографического искусства. В этой части мы библиографировали стихи, рассказы и романы, напечатанные без подписи автора. Данные, касающиеся имени автора, если оно состояло из условных сокращений и происхождения статьи, поскольку их можно было установить, мы поставили в [ ] .

Вторая часть: библиография венгерских переводов русских писателей в алфавитном порядке авторов. — Непосредственно за именем в [ ] находим фамилию писателя, например в отношении Терпигорева Сергея Николаевича [*Атар Сергей*], затем биографические данные (1841—1895), потом также в [ ] следует вариант фамилии, употребляемый в венгерских переводах [*Terpigorjeff*]; венгерские варианты имен интересно указывают на немецкое (*Turgenjew*) или французское (*Tourgeneff*) происхождение переводов.

Вообще, библиографическое описание состоит из следующих данных: автор (крупным шрифтом), заглавие, под-

заголовок, переводчик, иллюстратор, место и время издания, издательство, количество печатных листов, приложения, тираж, серия, рецензии.

Вслед за данными, относящимися к имени и биографии писателя следуют переводы произведений отдельных писателей в хронологическом порядке их выхода из печати, независимо от того, изданы ли они в форме книги, или опубликованы в журнале, газете, антологии, ежегоднике и пр. Для разграничения самостоятельные произведения набраны курсивом. Однако, стремясь единой переработкой библиографической литературы произведения документировать существеннейшее, само творчество, мы не оторвали друг от друга различные издания, варианты, переработки, издания для юношества, или выдержки; так, например, исследователь находит вместе все издания и отрывки венгерских переводов *Онегина*. Изменение заглавий переводов, даже и одних и тех же переводов тех же самых переводчиков нередко может ввести в заблуждение, поэтому нам неоднократно приходилось прибегать к сличению и проверке текстов, и таким образом мы всегда перечисляли снова по заглавиям варианты названий произведений, даже в том случае, если их переводил один и тот же переводчик. От этой системы мы отклонились лишь в отношении томов рассказов: их мы разработали отдельно, однако и здесь почти в каждом случае приводим заглавия всех рассказов.

Если мы черпали данные (по большей части дополнительные) не из обложки, а из прочих частей книги (предисловие, текст и т. д.), или они основаны на других библиографических пособиях, может быть, на собственных исследованиях (Гоголь: *Последний запорожец*), их можно найти вместе с несколькими пояснительными замечками в [ ]. Следующее за заглавием определение жанра произведения в [ ] является дополнительным материалом библиографа.

Список вышедших в переводе писем автора составлен нами из библиографии его литературного творчества. Мы разработали и переведенную с русского языка беллетристику для юношества, хотя эта часть работы меньше всего претендует на полность, так как наши библиографии до конца столетия, к сожалению, не отводили должного места этим произведениям. В отношении таких писателей, как Достоевский, Эренбург, Горький, Лев Толстой, творчество которых

по своему значению уже перешагнуло рамки беллетристики, мы собрали не только относящиеся к этой области, а и труды социологического характера. Там, где на основании библиографий или своей работы это было возможно, мы указали также критики и рецензии.

Вслед за творчеством писателя следуют мелким шрифтом данные, касающиеся творчества и жизни писателя также в хронологическом порядке; это чрезвычайно важно особенно в отношении настолько многогранной литературы, как посвященной Льву Толстому потому, что таким образом можно сразу охватить все развитие толстовской идеологии. Нами отчасти собраны и венгерские или иностранные (переведенные) стихи, рассказы или романы, связанные с жизнью или творчеством писателя.

Весь материал библиографии состоит приблизительно из 5000 данных; 279 из них — романы в 297 различных изданиях и переводах, 140 сборников рассказов в 80 различных переводах и изданиях, 820 стихов в 2200 переводах, 448 рассказов в 1565 переводах. Около двух третей библиографии отведено литературе Пишкина, Лермонтова, Гоголя, Тургенева, Льва Толстого, Достоевского, Чехова и Горького и только одна треть падает на остальных писателей. Большинство материала собрано из журналов, специальных библиографий и энциклопедий, масса отпечатанных в газетах переводов нуждается еще в дополнительной разработке, однако приводим и несколько опубликованных в газетах данных, их можно найти в нашей библиографии (*“Венгерские писатели”* Синнеи Йожефа и Гуйаш Пала).

Имена русских писателей в нашей литературе пишутся весьма непоследовательно, часто встречаемся и теперь с немецкими или французскими формами имен русских писателей, да и в фонетическом переводе не наблюдается определенного единства. Правила перевода иностранных имен на венгерский язык до сего времени, к сожалению, еще не установлены, и если бы мы хотели последовательно придерживаться фонетического перевода, то вместо Ленина писали бы *Ljenuin*, вместо Толстого *Talsztoj* и вместо Потемина *Patyomkin*, что в отношении настолько уже вкоренившихся в венгерской духовной жизни имен совершенно невозможно.

Хотя мы и стремились дать полную картину русской литературы, работа наша еще не закончена, так как в ходе исследований мы открываем все новые и новые источники, перед нами непроходимая чаща венгерской газетной литературы, неистощимая переводная литература открывает все новые перспективы, которые, правда, делают более красочным и разнообразным основной материал библиографии, однако по существу его не изменяют. Да и вообще, в такой специальной библиографии, которая является первым продуктом нашей посвященной этому вопросу литературы, главную роль играет ценность материала, а не несколько пропущенных данных.

Все данные библиографии основаны на позитивных фактах; и этим позитивизмом мы стремились выразить уважение к грандиозной литературе великого народа, с которой мы скованы столетними связями и которая так оплодотворила нашу литературу идеалами, мотивами и богатыми темами. Желаем, чтобы и наши классики оказали такое же плодотворное влияние на русскую литературу.

„Венгерская библиография русской литературы“ по поручению и при полной материальной поддержке Культурного Отдела Министерства Иностранных Дел Венгрии была составлена в 1945-1947 гг. Приношу искреннюю благодарность профессорам д-ру Гуйаш Палу, д-ру Трочаньи Золтану и д-ру Алсеги Жольту, пришедшим мне на помощь не только советами по методике, а и при отборе материала, инициатору работы начальнику Культурного Отдела министерскому советнику д-ру Цинкоцки Йене, главному директору Библиотеки им. Сечени д-ру Тольнаи Габору, давшему возможность опубликовать эту библиографию в его ценной серии, директору Хайду Ласло, предоставившему в мое распоряжение материал по истории театра и министерскому секретарю д-ру Радо Дьердь — за его русскую библиотеку.

## A HUNGARIAN BIBLIOGRAPHY OF RUSSIAN LITERATURE

Ever since our literature sought to establish closer relations with the cultural endeavours of foreign countries, we have incessantly, and in an ever increasing measure, been striving to include among Hungary's literary treasures the great representatives of Russian literature, while at the same time the wish of Hungarian authors to make their ideas known to the Russian public has been steadily growing. At present, when we are building our research-work upon two pillars — authors and public — it seems even more important to disclose intellectual tendencies hitherto wrapped in obscurity. In this country Russian belles-lettres have always been able to count on the interest of both authors and readers, ever since Francis Toldy started his work in that field. His study published in 1828 in the leading periodical of the time in Hungary, the *Tudományos Gyűjtemény* (Scientific Collection), was the first revolutionary step of definite importance in that direction, not only because it pointed a new direction, but because ever since our relations with Russian literature have shown a steady development of which we may justly be proud. In this respect not only the quantity (for 12 decades Hungarians have been eagerly reading the works of 353 Russian authors), but the quality of the works are most impressive. The selectivism shown in the past and the present may well be called remarkable, for it was mostly centred on the classics. At first translations were made from German or French versions, but towards the end of the last century Hungarian authors began with increasing fervour to study Russian literature in the original and translate it direct from Russian. In the study mentioned above, *Russian Poetry*, Francis Toldy already presents Pushkin and Lermontov to the readers of the romantic era, while barely half a century later, prompted by an ardent poet, Julius Reviczky, our most productive Russian translator, the Hungarian writer Andrew Szabó set to work.

Besides Pushkin and Lermontov, the classics of the great century of Russian belletristic prose were soon published, i. e. works by Gogol, Turgenev, Leo Tolstoy, Dostoyevsky, T'chechov and Gorki. Even in the decades preceding the second World War, Hungarian readers were able to enjoy notable products of Soviet literature, such as novels by Ehrenburg or poems by Mayakovsky. However, an artificial cultural ban prevented our literature from coming into as close a touch with the authors of the new Russia as would have been proper and desirable. Soviet-Russian novels translated into Hungarian were published in Moscow and Paris, reaching our country only by clandestine means, yet leaving their mark on the mind of the Hungarian people. I can well remember how moved those few hundreds of Hungarian readers were by Taras-Rodinov's book *Chocolate*, published in 1930 in Paris and mentioned first in Hungary by Julius Illyés in the columns of the periodical *Nyugat* (The West).

Hungarian literature, however — as may be seen from the following pages — did not form links with the leading elements or the greatest writers of Russia alone, but also with less prominent authors. Our bibliography is an eloquent proof of the fact that the works of more than 300 Russian authors reached Hungarian writers and readers, leaving a deep impression on their minds and feelings. Hungarian writers have always endeavoured to promote the interpretation of Russian authors. There was hardly a decade in which a generation of translators, consisting of professional writers, did not emerge. At the very beginning of these literary relations, Russian stories were published in our periodicals without, however, disclosing the author's name. The first work published with the author's name was a passage from Thaddeus Bulgarin, the first Russian feuilleton writer's novel *Mazeppa*, while in 1840 a Cossack romance by Tcharkovsky was printed in a Hungarian magazine. In the eighteen forties, slowly yet gradually increasing interest bore rich fruits: at that time John Kriza, the collector of folk-songs, joined the propagators of Russian literature, being the first to translate a Russian poem, while somewhat later the worthy Gabriel Kazinczy brought Russian literature into vogue with his studies and translations. The first Pushkin-translation was due to his zeal: he selected a story in prose. The predilection for Russian narrative prose has prevailed to this day, with the exception of Pushkin's and Lermontov's verses. The outline of the Russian

mentality which is seen in these narratives, the traits of character — many of them similar, but even more of them strange to the Hungarian mind — left a deep impression on the hearts of the readers.

The link existing between the literature of the two countries will disclose surprising new features to the investigator who studies our bibliography. The literary elaboration of the bibliographical material itself requires a separate monograph, and in view of this we shall confine ourselves in this introduction to a mere outline of the most essential characteristics, while thus pointing out the road to further research-work.

In the eighteen fifties, the popularization of Russian literature by means of translations went forward with increasing energy in Hungary. Lermontov's works in prose were frequently translated, and among the transcribers we find John Vajda, Charles Vadnai, Sigismund Falk — all three of them journalists. From the fifties on, Turgenev begins to fascinate the Hungarian public. His sketches on shooting, his poems in prose as well as his novels, with their warm humanity, were made accessible to Hungarian readers at an early stage. *The Nest of Nobles* was translated by Julius Greguss. Turgenev's first book to be published in Hungarian was warmly received both by the readers and by the critics, Paul Gyulai commenting upon it with enthusiasm. It is not surprising that only ten years later one of the Hungarian papers stated that "by this time it is impossible to say exactly what has and what has not been translated" of Turgenev's works. On his death the great pro-Hungarian Russian writer was commemorated thus: "The violence and machinations of the Russian Tsars, Generals and statesmen destroyed all sympathy in the hearts of liberty-loving foreigners: this wanderer abroad, however, succeeded in securing once more this sympathy for the oppressed, long-suffering people and for those who had fallen victims to internal strife in his country". At the end of the fifties, translations were already being made of Saltikov-Shchedrin's works, but the real merits of this great writer have only been recognized recently, especially by the publication of his monumental novel. The first translation of a narrative by Gogol also appeared at the beginning of the fifties: later John Arany, one of the greatest Hungarian poets, translated Gogol's *The Cloak*, raising it to the highest ranks of artistic translation. As the editor of literary periodicals, John Arany's attention was

caught by Gogol and Sollogub, at the time a most popular author. Besides the great poet, his son Ladislav, as well as Paul Gyulai, did much to popularize Russian literature, the former by translating Lermontov, the latter by encouraging the taste of the public for Russian classics. He was the first to call attention to the works of Turgenev. Paul Gyulai's predilection for Russian literature is noticeable throughout his career. He spread knowledge of the works of Russian classics, kept on publishing translations of Russian stories in his excellent series *Olcso Könyvtár* (Cheap Library) and the *Budapesti Szemle* (Budapest Review), endeavouring to make the public acquainted with the most prominent works of Russian literature (*The Russian Novel*, 1889).

Although not strictly belonging to their circle, the work of the brothers Charles and Emeric Zilahy was in perfect accord with the views of Arany and Gyulai. Especially the younger of the two brothers, Emeric, was extremely active: as early as the sixties he compiled the first anthology of Russian poems, the *Aurora Borealis*, which consisted of translations of Pushkin's and Lermontov's masterpieces, and met with a warm reception from the Hungarian public. It was at about this time that Charles Bérczy's translation of Pushkin's *Onyegin* — an artistic, fascinating version in the Biedermeier style, a work of truly poetic inspiration — caused the Hungarian public to turn from Lermontov to Pushkin. Ever since then interest in *Onyegin* has not abated, and it has kept its place in the first rank, going through 15 editions. Artists too emerged to help the translator — though in this special case there was no need for it — to visualize the dreams of the poet. Thus the etchings of Arnold Garai, picturing the wonderfully musical stanzas of *Onyegin*, are illustrations of unparalleled value.

It was Charles Bérczy, the translator of *Onyegin*, who first planned a collection of Russian poems translated into Hungarian: his untimely death, however, prevented his carrying it into effect though it was realized thirty years later by Andrew Szabó, who edited an *Anthology of Russian Poets*. The first anthology of Russian narrative prose had a similar fate: in 1870 Thomas Szana began to collect Russian stories, intending to publish them under the title of *Pearls of the North*, but his plan came to nothing, for in the following year Nicholas Fincziczky preceded him by publishing two volumes of *Russian Stories*. Since these early attempts, quite a number of valuable anthologies of Russian poetry and

prose have contributed to popularizing Russian literature with Hungarian readers. Among the anthologies of poems, the most prominent work is Győri-Juhász's collection, while Ladislav Csopey, Daniel Várnai and Hugh Gellért have also edited excellent anthologies of Russian prose.

Leo Tolstoy's writings were translated into Hungarian in the seventies: besides his belletristic works, his deeply humanitarian pamphlets too were received with warm sympathy by the Hungarian public. To refute those who contend that Tolstoy did not have an intensive influence on Hungary's cultural life, it suffices to refer to Hungarian literary works on Tolstoy, almost equalling in number and profundity our literature on Dante, Shakespeare and Goethe. By the end of 1870 translations of Dostoyevsky's books were already being published: together with Tolstoy's novels, they aroused ever-increasing interest among Hungarian readers. Statistical data of libraries and Béla Kóhalni's *Book on Books* show that Tolstoy and Dostoyevsky were very nearly as popular as Jókai, Mikszáth or Sigismund Móricz, while among the foreign writers only Dickens and Victor Hugo can compete with them. We owe the fine translations of the works of these two great Russian authors to Andrew Szabó, Desider Ambrozovics, Zoltán Trócsányi, Alexander Bonkáló, Desider Kiss and Emeric Görög. In 1880, translations of Garshin's works also began to appear in the bookshops.

In the nineties, enthusiasm for Tchechov flared up: all the periodicals of any importance vied with one another in publishing the writings of this master of the short story. To this day interest for him has not abated, and the number of his readers is still increasing. At the turn of the century, up-to date sketches by Gorki offered new delights. Gorki's influence may be judged by the success of his translated works. Though not as widely read as Tolstoy and not leaving such a deep impression as Dostoyevsky, Gorki's works have always been considered an intellectual treat in the most cultured literary circles of the country. The news of Goncharov's genius preceded his great novel: as early as 1859 the *Magyar Néplap* (Hungarian People's Gazette) reported on his literary successes and in the eighties Benedict Jancsó gave an account of the literary fashion of "Oblomovism". Yet a number of years went by before — at the beginning of this century — Goncharov's great novel *Oblomov* was translated into Hungarian by Esther Szabó, a fine-

ly-chiselled literary portrait by Géza Voinovich being included in the volume.

With the advent of the new century, new names began to emerge in Russia and the Hungarian translators hastened to make their works accessible to Hungarian readers. After Korolenko and Potapenko, the public was introduced to Leskov, Andrei Leonid, Dimov Ossip, Kuprin, Merezhkovsky, Prishin and Smeljov, and somewhat later to the distinguished representatives of modern literature, such as Bieli, Bunin, Alexei Tolstoy and, already before the second World War, to Sholohov, Katajev, Gladkov, Ilf and Petrov. Among the poets even such great masters as Derzhavin, Zhukovsky, Tyutchev, Nekrasov or Jessenin seemed to the Hungarian readers as only comparable with the brilliancy of Pushkin or Lermontov. Talking of lyric poets, it may be mentioned here that our bibliography deals exclusively with the representatives of *Russian* literature, i. e. with translations of their works, and for that reason the poets of the nationalities have not been included, however much we regret having to leave out the rich, colourful and many-sided work of Shevchenko or Pervomaiski.

We cannot refrain from mentioning the translations of Russian dramatic works: Gogol's *Revisor*, plays by Tchechov, and comedies by Ostrovski and Griboyedov, the latter having been performed only recently on the stage of the Hungarian National Theatre.

The most conspicuous characteristics of Russian literature are their immense fellow-feeling and deep humanitarian social sense, which pervade all great Russian authors and have had such a stimulating effect on Hungary's literature. Social compassion with the oppressed and persecuted, with the "humiliated and saddened" has always been deeply rooted in Hungarian literature, these sentiments being only rendered more vivid and varied by the Russian Messianists (Dostoyevsky, Leo Tolstoy and others). Conclusive proof of this is our extensive translation-literature which — most characteristically — flourished, owing to the steady interest of the public, even at the time of the two world-wars, though sometimes, as mentioned above, translations could only be circulated clandestinely.

This bibliography consists of two parts. Part I deals with works of a general character, being so to say an amplification of the main material (Russian authors in Hungarian) and, conse-

quently, of much smaller extent. In accordance with the method adopted we have arranged the material chronologically, grouping this general part on a certain scheme, but always in chronological order, and ultimately arranging the whole alphabetically, according to the names of the authors. In this first part we have somewhat widened the literary limits and have also collected local data concerning the Russian press and censorship, Russian theatrical art and the Russian film. Poems, stories and novels published without the name of their author are also included. Data referring to the initials of the author or to the origin of the article, — as far as they could be ascertained — have been put in brackets.

Part II: the bibliography of the Hungarian translations of Russian authors, in alphabetical order of the writers. Immediately after the name — in brackets — comes the surname of the author, and then the bibliographical data. Again in brackets, there follows the name of the author as used in the Hungarian edition, often showing the German or French origin of the translation (e. g. Turgenev — German, or Tourgeneff — French).

Generally speaking our bibliographical notes consist of the following data: author, title, sub-title, translator, transcriber, illustrator, place and year of publication, publisher or producer, number of pages, annexes, number of volumes, the series in which the work was published, reviews.

The data relating to the author's name and life are followed by an enumeration of the translations of the various authors in the chronological order of the date of publication, regardless of whether they were published in the form of books, or in periodicals, dailies, anthologies, year-books etc. For the sake of distinction, the original works are printed in italics; we have not however separated the various editions of one and the same book, it being our intention, by the uniform nature of all the bibliographical literature, to concentrate on the most important point: the work itself. Thus, for instance, all the editions and part-translations of the Hungarian *Onyegin* are to be found together. The varying titles, sometimes in translations of the same work, might have proved misleading and for this reason, we often had to compare the texts; the different titles have always been enumerated separately. We abandoned this practice only in dealing with volumes containing short stories, but in nearly every case we enumerate the titles of all the stories contained in the volume.

In cases when our (mostly supplementary) data have not been derived from the title but from some other part of the book (foreword, text, impressum etc.) or when these data were based on some other bibliographical source or our own research-work (e. g. Gogol's *The Last Tsaparog*), they are to be found with some explanatory notes in brackets. The indication of the nature of every work, following the title, is the bibliographer's supplementary remark.

The list of the translated letters of any author is to be found after the bibliography of his literary work. We have also dealt with literature for the young translated from the Russian, but this part of our collection lacks completeness for, strange to say, until the turn of the century our national bibliographies rather neglected this field. In the case of authors whose general activities went beyond the limits of belles-lettres — e. g. Dostoyevsky, Ehrenburg, Gorki or Leo Tolstoy — we have also included their sociological writings in the general trend of evolution. Criticism and review are also listed in so far as we have been able to check them through bibliographies or our own investigations.

Data on the activities and the life of any author follow in small type, and, in chronological order, the enumeration of the publications of his works. This is of great importance, for instance, in the case of Leo Tolstoy's incredibly varied literary activities as in this way we are able to see at a glance the development of the influence exercised by Tolstoy on Hungarian readers. We have also partly collected the Hungarian and foreign (translated) poems, narratives or novels dealing with the author's life or his work.

The complete material of the bibliography includes 5000 data: 279 novels in 297 different translations and editions, 140 collections of short stories in 80 different translations and editions, 820 poems in 2200 translations and 448 stories in 1565 translations. About two-thirds of the bibliography deals with Pushkin, Gogol, Turgenev, Leo Tolstoy, Dostoyevsky, Tchechov and Gorki, only one-third remaining for the others. Most of the material has been collected from periodicals, bibliographies and lexicons: the enormous number of translations which were published in daily papers has yet to be examined; nevertheless we have now and then used data published in some daily paper which we discovered in our bibliographies (Joseph Szinnyi and Paul Gulyás: *Magyar Írók* — Hungarian Writers).

The method of writing the Russian authors' names is not uniform in our literature: to this day the names are often spelt in the German or French way. However, even when transcribed phonetically, a certain inconsistency and a regrettable vacillation is observable. It is true that a strictly phonetic transcription of the names does not seem practicable, as many of the names are by now firmly rooted in the minds of the public in their present form.

In spite of our endeavours, our collection is by no means complete. In the course of our investigations, we have again and again come across new trails: we are still faced with the well-nigh impenetrable wilderness of the Hungarian daily papers, while the ever-increasing number of translations contain possibilities which might certainly add colour to the fundamental material of our bibliography without, however, changing its essence. In any event, in a special bibliography of this type which is the first of its kind in Hungary, the decisive factors are the data it contains, and not those which may have been left out.

Every fact in our bibliography is based on positive evidence: this bibliographical exactitude conveys our desire to pay homage to a great nation's great literature, to which we have been linked for centuries and which has so signally enriched our own literature with ideas, encouragement and subjects. We could only wish that our classics may have a similar inspiring effect on Russian literature!

This *Hungarian Bibliography of Russian Literature* was prepared between 1945 and 1947 on the instructions and solely with the material assistance of the Cultural Department of the Hungarian Ministry for Foreign Affairs. I wish to take this opportunity of expressing my sincere thanks to University Professors Dr. Paul Gulyás, Dr. Zoltán Trócsányi and Dr. Zsolt Alszeghy, not only for their advice on methods to be employed, but also for their help in collecting the material; further to the initiator of this work, Dr. Eugene Czinkotszky, Ministerial Councillor, Head of the Cultural Department; to Chief Director Dr. Gabriel Tolnai for agreeing to publish the bibliography in his excellent series, to Director Algernon Ladislas Hajdu for having placed at our disposal his collection of data on theatrical history and to Dr. George Radó for having allowed us to make use of his Russian library.



# TARTALOMMUTATÓ.

BEVEZETÉS. ....	V
BIBLIOGRÁFIA.	
I. RÉSZ: Az orosz irodalomról és annak irodalmunkkal való kapcsolatáról .....	3
A megjelenés időrendjében .....	3
Líra és epika .....	23
Egy korszak irodalma .....	24
Sajtó és cenzúra .....	27
Összefoglalások .....	28
Népköltészet .....	30
Szerzőnélküli versek, elbeszélések és regények .....	34
Irodalmi és tudományos élet .....	37
Széppróza .....	39
Világirodalomtörténetek .....	41
Dráma, színészet, film .....	43
Antológiák .....	46
Témák és hatások .....	49
Szerzők .....	51
II. RÉSZ: Orosz írók magyar nyelven .....	61
Rövidítések .....	280
MUTATÓK	
Orosz írók mutatója .....	283
Általános névmutató .....	289
Képek jegyzéke .....	309
RÉSUMÉ	
Венгерская библиография русской литературы .....	313
A Hungarian Bibliographie of Russian Literature .....	323



című sorozatban eddig megjelent:

- I. *Hoffmann Editb.*: A Nemzeti Múzeum Széchényi Könyvtárának illuminált kéziratai.
- II. *Gárdonyi Albert*: Régi pesti könyvkedeskedők.
- III. *Goriupp Alisz*: A Magyar Nemzeti Múzeum Hírlaposztálya fenntartásának első félszázadában. 1884—1934.
- IV. *Iványi Béla*: Könyvek, könyvtárak, könyvnyomdák Magyarországon. 1331—1600.
- V. *Hubay Ilona*: Missalia Hungarica. Régi magyar misekönyvek.
- VI. *Trócsányi Zoltán*: A XVIII. század magyar nyomtatványainak meghatározása.
- VII. *Szarvasi Margit*: Magánkönyvtárak a XVIII. században.
- VIII. *Kniezsa István*: Cirillbetűs szláv szövegek nemzetközi tudományos átírása.
- IX. *Makkai László—M. Horváth Magda*: A magyar könyvgyűjtő kézikönyve.
- X. *Zolnay Klára*: Bibliographia Bibliothecae regis Mathiae Corvini. Mátyás király könyvtárának irodalma.
- XI. *Varjas Béla*: Balassa Bálint istenes énekeinek első kiadása.
- XII. *Jóó Tibor*: Magyar nyelvű filozófiai kéziratok a Széchényi Könyvtárban.
- XIII. *Szemző Piroška*: A „Pester Zeitung”.
- XIV. *Radó Polycarpus*: Index codicum manu scriptorum liturgicorum Regni Hungariae.
- XV. *Jávor Egon*: Az Országos Széchényi Könyvtár hét pozsonyi misszáléja.

- XVI. *Dezsényi Béla*: Sajtó és könyvészet.
- XVII. *Harsányi András*: Német könyvtárak.
- XVIII. *Szemző Piroška*: Peter J. N. Geiger és Heckenast Gusztáv.
- XIX. *Radó Polikárp*: Nyomatott liturgikus könyveink kézirásos bejegyzései.
- XX. *Teller Frigyes*: Magyarország középkori bejegyzéses hangjelzéses kódexei.
- XXI. *Polycarpe Radó*: Répertoire hymnologique des manuscrits liturgiques dans les bibliothèques publiques de Hongrie.
- XXII. *Berg Pál*: Angol hatások XVII. századi irodalmunkban.
- XXIII. *Gerézdi Rabán*: Aldus Manutius magyar barátai.
- XXIV. *Pásztor Lajos*: Káro'yi Sándor önéletrajzának ismeretlen részlete. 1698—1703.
- XXV. *Berkovits Ilona*: Egy Corvin-kódex származása.
- XXVI. *Polycarpus Radó*: Libri liturgici manu scripti bibliothecarum Hungariae. Tomus I.: Libri liturgici manu scripti ad missam pertinentes.
- XXVII. *Kozocsa Sándor*: Az orosz irodalom magyar bibliográfiája.  
Előkészületben: *Hubay Ilona*: Régi magyar és magyar vonatkozású röpiratok, újságlapok és illusztrált röplapok az Orsz. Széchényi Könyvtárban 1480—1718.



